叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 华盛顿的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In Washington) 000001

2. 华盛顿的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In Washington) 000002

3. 华盛顿的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In Washington) 000003

4. 华盛顿的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In Washington) 000004

5. 华盛顿的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In Washington) 000005

6. 华盛顿的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In Washington) 000006

7. 华盛顿的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In Washington) 000007

8. 华盛顿的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In Washington) 000008

9. 华盛顿的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In Washington) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

华盛顿的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in Washington)

[prə'dju:st] [baɪ]['dʒu:liət; ˌdʒu:li'et] ['sʌðərlənd] , [tʃɑ:lz] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði]
Produced **by** **Juliet** **Sutherland** **,** **Charles** **Franks** **and** **the**
生产 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯 和 这

由朱丽叶·萨瑟兰、查尔斯·弗兰克斯等人制作

[ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Online **Distributed** **Proofreading** **Team** **.**
在线的 分布式 校对 团队 .

在线分布式校对团队。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən]
The **Bobbsey** **Twins** **in** **Washington**
这 鲍勃西 双胞胎 在 华盛顿

华盛顿的鲍勃西双胞胎

[baɪ] ['lɔ:rə] [li:] [həʊp]
BY **LAURA** **LEE** **HOPE**
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] , "
AUTHOR **OF** **"** **THE** **BOBBSEY** **TWINS** **,** **"**
作者 的 " 这 鲍勃西 双胞胎 , "

《鲍勃西双胞胎》的作者

" [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəri:z] , "
" **THE** **BUNNY** **BROWN** **SERIES** **,** **"**
" 这 兔子 棕色的 系列 , "

《邦尼·布朗系列》

" [ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] ['sɪəri:z] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **THE** **OUTDOOR** **GIRLS** **SERIES** **,** **"** **ETC** **.**
" 这 户外的 女孩们 系列 , " ETC .

“户外女孩系列”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[bʊks] [baɪ] ['lɔ:rə] [li:] [həʊp]
BOOKS **BY** **LAURA** **LEE** **HOPE**
图书 经过 劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普的作品

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪəriːz] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **SERIES** **THE** **BOBBSEY** **TWINS** **THE** **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **THE** **COUNTRY**
这 鲍勃西 双胞胎 系列 这 鲍勃西 双胞胎 这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家
[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE **BOBBSEY** **TWINS**
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎系列 鲍勃西双胞胎 鲍勃西双胞胎在乡下 鲍勃西双胞胎

[æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
AT **THE** **SEASHORE** **THE** **BOBBSEY** **TWINS**
在 这 海滨 这 鲍勃西 双胞胎

在海边，鲍勃西双胞胎

[æt; ət] [skuːl] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
AT **SCHOOL** **THE** **BOBBSEY** **TWINS**
在 学校 这 鲍勃西 双胞胎

在学校里，鲍勃西双胞胎

[æt; ət] [snəʊ] [lɒdʒ]
AT **SNOW** **LODGE**
在 雪 小屋

在雪屋

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **A** **HOUSEBOAT**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE **BOBBSEY** **TWINS**
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[æt; ət] ['medəʊ] [brʊk]
AT **MEADOW** **BROOK**
在 草地 溪

在草甸溪

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ðə; ði] ['bɑːbsiː]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **HOME** **THE** **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **A** **GREAT** **CITY** **THE** **BOBBSEY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 家 这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 伟大的 城市 这 鲍勃西
[twɪnz]
TWINS
双胞胎

鲍勃西双胞胎在家 鲍勃西双胞胎在大城市 鲍勃西双胞胎

[ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd]
ON **BLUEBERRY** **ISLAND**
在 蓝莓 岛

蓝莓岛

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **THE** **DEEP** **BLUE** **SEA** **THE** **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **WASHINGTON**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 深的 蓝色的 海 这 鲍勃西 双胞胎 在 华盛顿

鲍勃西双胞胎在深蓝大海上 鲍勃西双胞胎在华盛顿

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] ['bʌni] [braʊn]

THE	BUNNY	BROWN	SERIES	BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	BUNNY	BROWN
这	兔子	棕色的	系列	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	兔子	棕色的

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɒn] ['græn,pɑːz] [fɑːm] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː]

AND	HIS	SISTER	SUE	ON	GRANDPA'S	FARM	BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

['pleɪɪŋ] ['sɜːkəs] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd]

PLAYING	CIRCUS	BUNNY	BROWN	AND
玩耍	马戏团	兔子	棕色的	和

邦尼·布朗系列 邦尼·布朗和他的妹妹苏 邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场 邦尼·布朗和他的妹妹苏玩马戏团游戏 邦尼·布朗和

[hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] [ɑːnt] [luːz] ['sɪti] [həʊm] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət]

HIS	SISTER	SUE	AT	AUNT	LU'S	CITY	HOME	BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT
他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在

[kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]

CAMP	REST	-	A	-	WHILE	BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	IN	THE	BIG	WOODS
营	休息	-	一个	-	尽管	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɒn] [æn; ən] ['ɔːtəʊ] [tʊə(r)] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	AN	AUTO	TOUR	BUNNY	BROWN	AND
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	一个	汽车	旅游	兔子	棕色的	和

[hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ʃetlənd] ['pəʊni] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː]

HIS	SISTER	SUE	AND	THEIR	SHETLAND	PONY	BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gɜːlz] ['sɪəriːz] [ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gɜːlz] [ɒv; əv] ['diːp,deɪl]

GIVING	A	SHOW	THE	OUTDOOR	GIRLS	SERIES	THE	OUTDOOR	GIRLS	OF	DEEPDALE
给予	一个	展示	这	户外的	女孩们	系列	这	户外的	女孩们	的	迪普戴尔

他的妹妹苏在露姨的城市家中；邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营地；邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里；邦尼·布朗和他的妹妹苏自驾游；邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马；邦尼·布朗和他的妹妹苏表演；户外女孩系列；迪普戴尔的户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gɜːlz] [æt; ət] ['reɪnbəʊ] [leɪk] [ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gɜːlz]

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	RAINBOW	LAKE	THE	OUTDOOR	GIRLS
这	户外的	女孩们	在	彩虹	湖	这	户外的	女孩们

彩虹湖边的户外女孩们

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [kɑː(r)] [ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gɜːlz]

IN	A	MOTOR	CAR	THE	OUTDOOR	GIRLS
在	一个	发动机	车	这	户外的	女孩们

在汽车里，户外女孩们

[ɪn] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [kæmp] [ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gɜːlz] [ɪn] ['flɒrɪdə]

IN	A	WINTER	CAMP	THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	FLORIDA
在	一个	冬天	营	这	户外的	女孩们	在	佛罗里达

在佛罗里达州的冬季营地里，户外女孩们

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gɜːlz] [æt; ət] ['əʊʃ(ə)n] [vjuː]

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	OCEAN	VIEW
这	户外的	女孩们	在	海洋	看法

海景户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gɜːlz]

THE	OUTDOOR	GIRLS
这	户外的	女孩们

户外女孩

[ɒn] [paɪn] ['aɪlənd]

ON	PINE	ISLAND
在	松树	岛

在松岛上

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz]
THE OUTDOOR GIRLS
这 户外的 女孩们

户外女孩

[ɪn] ['ɑːmi] ['sɜːvɪs]
IN ARMY SERVICE
在 军队 服务

在军队服役

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [æt; ət] ['həʊstəs] [haʊs]
THE OUTDOOR GIRLS AT HOSTESS HOUSE
这 户外的 女孩们 在 女主人 房子

女主人家的户外女孩

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [heɪ] [ˌaɪ 'aɪ] ['dɪgɪŋ] [aʊt] [θriː][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'viː] [mɪs]
I UNDER THE HAY II DIGGING OUT III THE WASHINGTON CHILDREN IV MISS
我 在下面 这 干草 二 挖掘 出去 三、 这 华盛顿 孩子们 第四 错过

干草堆下 II 挖掘 III 华盛顿家的孩子们 IV 小姐

- ['tʃaɪnə] [viː] " [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] !
POMPRET'S CHINA V " WHAT A LOT OF MONEY !
- 中国 V " 什么 一个 很多 的 钱 !

POMPRET 的中国 V “好多钱啊！”

" ['sɪksθ] ['wʌndəf(ə)l] [njuːz] [sevn] [ɒn] [ə; eɪ] [trɪp] [eɪtθ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪks] ['wɒʃɪŋtən] [æt; ət] [lɑːst]
" VI WONDERFUL NEWS VII ON A TRIP VIII IN NEW YORK IX WASHINGTON AT LAST
" 六年级 精彩的 消息 七 在 一个 旅行 八 在 新的 约克 第九章 华盛顿 在 最后的
[eks]
X
X

VI 精彩新闻 VII 旅行见闻 VIII 纽约见闻 IX 终于到华盛顿了 X

[lɒst] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['mɒnjumənt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [streɪ]
LOST XI THE PRESIDENT XII WASHINGTON MONUMENT XIII A STRAY
丢失的 十一 这 总统 十二 华盛顿 纪念碑 十三 一个 流浪
[kæt] [ˌɛksˌaɪ'viː] [streɪ] ['tʃɪldrən] ['ɛks'viː] " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
CAT XIV STRAY CHILDREN XV " WHERE ARE THEY ?
猫 十四 流浪 孩子们 十五 " 在哪里 是 他们 ?

迷失 XI 总统 XII 华盛顿纪念碑 XIII 流浪猫 XIV 流浪儿童 XV “他们在哪里？”

" [ˌɛks'viːˈaɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [bel] [ˌɛksˌviːˈaɪaɪ] ['frɛdiz] ['riːəl] [ə'lɑːm] [ˌɛksˌviːˈaɪaɪaɪ][ðə; ði] [ˌɔːri'ent(ə)l]
" XVI THE FIRE BELL XVII FREDDIE'S REAL ALARM XVIII THE ORIENTAL
" 十六 这 火 钟 十七 弗雷迪的 真实的 警报 十八 这 东方
['tʃɪldrən] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] " [əʊ] [lʊk] !
CHILDREN XIX " OH LOOK !
孩子们 十九 " 哦 看 !

“第十六章 火警铃声 第十七章 弗雷迪的真正警报 第十八章 东方儿童 第十九章 “哦，看！

" ['eks 'eks][ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːgən] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" XX A GREAT BARGAIN XXI
" xx 一个 伟大的 便宜货 二十一

“XX 超值优惠 XXI

[dʒʌst] [sə'pəʊz] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['hæpi] [deɪz]
JUST SUPPOSE XXII HAPPY DAYS
只是 认为 二十二 快乐的 天

假设有二十二个快乐的日子

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [heɪ]
UNDER THE HAY
在下面 这 干草

干草堆下

" [ðɪs] [ɪz] - [məʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][ɒn] ['blu:bəri] ['aɪlənd] ,
" This is ' most as much fun as we had on Blueberry Island ,
" 这 是 - 最多 作为 很多 乐趣 作为 我们 有 在 蓝莓 岛 ,

“这和我们在蓝莓岛上的乐趣差不多。”

[ɔ:(r)] [wen] [wi:; wi] [went] [tu:; tə] ['flɒrɪdə] [ɒn][ðə; ði] [di:p] , [blu:] [si:] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ,
or when we went to Florida on the deep , blue sea , isn't it ,
或者 什么时候 我们 去 到 佛罗里达 在 这 深的 , 蓝色的 海 , 不是 它 ,

或者当我们去佛罗里达，在蔚蓝的大海上时，不是吗?

[bɜ:t] ? " [ɑ:skt] [næn] ['bɑ:bsi:] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt][ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd] [fænd] [hɜ:'self] [wɪð]
Bert ? " asked Nan Bobbsey , as she sat on the porch and fanned herself with
伯特 ? " 问 楠 鲍勃西 , 作为 她 卫星 在 这 门廊 和 扇形 她自己 和
[hɜ:(r); hə(r)][hæt] .
her hat .
她 帽子 .

“伯特？”南·博布西问道，她坐在门廊上，用帽子给自己扇风。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [nju:]
She and her brother had been running around the house , playing a new
她 和 她 兄弟 有 到过 跑步 大约 这 房子 , 玩耍 一个 新的
[geɪm] ,
game ,
游戏 ,

她和弟弟一直在屋里跑来跑去，玩一种新游戏。

[ænd; ənd][næn][wɒz; wəz] [wɔ:m] .
and Nan was warm .
和 楠 曾是 温暖的 .

楠很暖和。

" [jes] , [ɪts] [fʌn] [ɔ:l] [raɪt] , " [ə'gri:d] [bɜ:t] .
" Yes , it's fun all right , " agreed Bert .
" 是的 , 它是 乐趣 全部 正确的 , " 同意 伯特 .

“是啊，确实很有趣，”伯特同意道。

" [bʌt; bət][ai] [laɪkt] [ðə; ði] [di:p] , [blu:] [si:] ['betə(r)] — [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] ['blu:bəri] ['aɪlənd] ,
" But I liked the deep , blue sea better — or even Blueberry Island ,
" 但 我 喜欢 这 深的 , 蓝色的 海 更好的 — 或者 甚至 蓝莓 岛 ,

但我更喜欢深蓝色的大海——或者甚至是蓝莓岛。

" [ænd; ənd] [ɒf] [keɪm] [hɪz; ɪz][hæt][tu:; tə] [ku:l] [hɪz; ɪz] [flʌʃt] [feɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] ,
" and off came his hat to cool his flushed face , for ,
" 和 离开 来了 他的 帽子 到 凉爽的 他的 酡 脸 , 为了 ,

于是他摘下帽子，想给发红的脸降降温，因为

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][sep'tembə(r)] , [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wɔ:m] .
though it was late in September , the day was warm .
尽管 它 曾是 晚的 在 九月 , 这 天 曾是 温暖的 .

虽然已是九月下旬，但天气依然温暖。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , ['ɔːlweɪz] , " [went] [ɒn][næn] .

"	But	we	couldn't	stay	on	the	island	,	always	,	"	went	on	Nan	.
"	但	我们	不能	停留	在	这	岛	,	总是	,	"	去	在	楠	.

“但是我们不可能一直待在岛上，”楠继续说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , ['dædi] [sez] ! "

"	We	have	to	go	to	school	,	daddy	says	!	"
"	我们	有	到	去	到	学校	,	爸爸	说道	!	"

“爸爸说，我们得去上学了！”

" [doʊnt] [spiːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [begd] [bɜːt] .

"	Don't	speak	about	it	!	"	begged	Bert	.
"	不	说话	关于	它	!	"	乞求	伯特	.

“别说了！”伯特哀求道。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðen] ! "

"	I	don't	want	to	go	to	school	for	a	long	,	long	time	,	and	not	then	!	"
"	我	不	想	到	去	到	学校	为了	一个	长的	,	长的	时间	,	和	不是	然后	!	"

“我好久好久都不想去上学，绝对不想！”

" [hæv; həv][wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] - [heəd] [ænd; ənd] [bluː] -

"	Have	we	got	to	go	to	school	?	"	asked	a	little	light	-	haired	and	blue	-
"	有	我们	得到	到	去	到	学校	?	"	问	一个	小的	光	-	头发	和	蓝色的	-

[aɪd] [gɜːl] ,

eyed	girl	,
眼睛	女孩	,

“我们得去上学吗？”一个金发碧眼的小女孩问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][ðə; ði][steps] , [tuː; tə][sɪŋk][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,

as	she	ran	up	the	steps	,	to	sink	in	a	heap	at	the	feet	of	her	sister	,
作为	她	跑	向上	这	步骤	,	到	下沉	在	一个	堆	在	这	脚	的	她	姐姐	,

她跑上台阶，然后瘫倒在姐姐脚下。

[næn] ['bɑːbsiː] .

Nan	Bobbsey	.
楠	鲍勃西	.

南·博布西。

" [wen] [duː; də][wiː; wi][gəʊ] ?

"	When	do	we	go	?
"	什么时候	做	我们	去	?

我们什么时候走?

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	she	went	on	.
"	她	去	在	.

她继续说道。

" [əʊ] , [nɒt] [raɪt] [ə'weɪ] , - ['lɪt(ə)l][fæt]['feəri] ! - " [lɑːft] [næn] ,

"	Oh	,	not	right	away	,	'	little	fat	fairy	!	'	"	laughed	Nan	,
"	哦	,	不是	正确的	离开	,	-	小的	胖的	仙女	!	-	"	笑了	楠	,

“哦，别急，‘小胖仙女’！”楠笑着说。

['gɪvɪŋ] ['flɒsi] [ðə; ði] [neɪm] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] .

giving	Flossie	the	name	her	father	sometimes	called	her	.
给予	弗洛西	这	姓名	她	父亲	有时	称为	她	.

给弗洛西取了她父亲有时叫她的名字。

" [skuːl] [woʊnt]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] [mɔː(r)] . "

"	School	won't	open	for	two	weeks	more	.	"
"	学校	惯于	打开	为了	二	周	更多的	.	"

“学校还要两周才会开学。”

" [hʊ'reɪ] ! " [kraɪd] [bɜːt] .
" Hurray ! " cried Bert .
" 欢呼 ! " 哭 伯特 .

“好耶！”伯特喊道。

" [ðə; ði][lɒŋgə(r)][ˌaɪ 'tiː] [steɪz] [kləʊzd] [ðə; ði]['betə(r)][aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" The longer it stays closed the better I like it .
" 这 更长 它 停留 关闭 这 更好的 我 喜欢 它 .

“它关得越久我越喜欢。”

[bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] , [næn] !
But come on , Nan !
但 来 在 , 楠 !

但是，楠，拜托！

[lets] [hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] [fʌn] .
Let's have some more fun .
我们来吧 有 一些 更多的 乐趣 .

我们再玩点儿有趣的事儿吧。

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [laɪk] ['bluːbəri]
This isn't like Blueberry
这 不是 喜欢 蓝莓

这跟蓝莓不一样

['aɪlənd] , ['sɪtɪŋ] [stɪl] [ɒn][ə; eɪ] [pɔːtʃ] ! "
Island , sitting still on a porch ! "
岛 , 坐着 仍然 在 一个 门廊 ! "

岛屿，静静地坐在门廊上！

" [juː; jʊ] ['hævnt] [sæt] [stɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['mɪnɪts] , [bɜːt] ['bɑːbsiː] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
" You haven't sat still more than three minutes , Bert Bobbsey ! " cried his sister .
" 你 还没有 卫星 仍然 更多的 比 三 分钟 , 伯特 鲍勃西 ! " 哭 他的 姐姐 .

“伯特·鲍勃西，你坐立不安的时间都没超过三分钟！”他妹妹喊道。

" [aɪ][kæn; kən] ['hɑːdli] [get] [maɪ] [breθ] , [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [rʌn] [səʊ][fɑːst] !
" I can hardly get my breath , you made me run so fast !
" 我 能 几乎 得到 我的 气息 , 你 制成 我 跑步 所以 快速地 !

“我快喘不过气来了，你让我跑得太快了！”

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" Just then a little boy ,
" 只是 然后 一个 小的 男生 ,

就在这时，一个小男孩

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd]['gəʊldən][heə(r)] [ðæt] [meɪd] ['flɒsi] [sʌtʃ]
who had the same sort of blue eyes and golden hair that made Flossie such
WHO 有 这 相同的 种类 的 蓝色的 眼睛 和 金的 头发 那 制成 弗洛西 这样的
[ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
a pretty little girl ,
一个 漂亮的 小的 女孩 ,

她有着和弗洛西一样的蓝眼睛和金色头发，让她成为一个非常漂亮的小女孩。

[keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steps] [wɪð] [ə; eɪ]['klætə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [bæŋ] , ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [bɜːrts]
came tumbling up the steps with a clatter and a bang , falling down at Bert's
来了 翻滚 向上 这 步骤 和 一个 哒 和 一个 砰 , 坠落 向下 在 伯特的
[fiːt] .
feet .
脚 .

他哐当一声、砰的一声滚下台阶，摔倒在伯特的脚边。

[ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['brʌðə(r)] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

The	older	boy	caught	his	small	brother	just	in	time	,
这	老	男生	捕捉	他的	小的	兄弟	只是	在	时间	,

哥哥及时抓住了弟弟。

[ɔː(r)][ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [bʌmpt] [nəʊz] .

or	there	might	have	been	a	bumped	nose	.
或者	那里	可能	有	到过	一个	撞	鼻子	.

或者可能是鼻子磕碰了一下。

" [haɪ][ðeə(r)] , ['fredi] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [bɜːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Hi	there	,	Freddie	,	what's	the	matter	?	"	asked	Bert	,	with	a	laugh	.
"	你好	那里	,	弗雷迪	,	是什么	这	事情	?	"	问	伯特	,	和	一个	笑	.

“嗨，弗雷迪，怎么了？”伯特笑着问道。

" [ɪz]['aʊə(r)][dɒg][snæp] ['tʃeɪsɪŋ] [juː; jʊ] , [ɔː(r)][hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn]['aʊə(r)][kæt]

"	Is	our	dog	Snap	chasing	you	,	or	have	you	been	playing	a	trick	on	our	cat
"	是	我们的	狗	折断	追逐	你	,	或者	有	你	到过	玩耍	一个	诡计	在	我们的	猫

[snuːp] ? "

Snoop	?	"
史努比	?	"

“是我们家的狗Snap在追你，还是你在捉弄我们家的猫Snoop？”

" [aɪ] — [aɪ] — [aɪm][ə; eɪ] — [ə; eɪ]['faɪəmən] ! " [pænt] ['fredi] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz] [aʊt]

"	I	—	I	—	I'm	a	—	a	fireman	!	"	panted	Freddie	,	for	he	,	too	,	was	out
"	我	—	我	—	我是	一个	—	一个	消防队员	!	"	喘息	弗雷迪	,	为了	他	,	也	,	曾是	出去

[ɒv; əv] [breθ] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] .

of	breath	from	running	.
的	气息	从	跑步	.

“我——我——我是一名——一名消防员！”弗雷迪气喘吁吁地说，因为他也因为奔跑而气喘吁吁。

" [aɪm][ə; eɪ]['faɪəmən] , [ænd; ənd][aɪ] — [aɪv] [gɒt][tuː; tə][get][ðə; ði]['endʒɪn] .

"	I'm	a	fireman	,	and	I	—	I've	got	to	get	the	engine	.
"	我是	一个	消防队员	,	和	我	—	我已经	得到	到	得到	这	引擎	.

“我是一名消防员，我——我得去取消防车。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] , [bɪg]['faɪə(r)] !

There's	a	big	,	big	fire	!
有	一个	大的	,	大的	火	!

发生大火了！

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

"	and	his	eyes	opened	wide	and	round	.
"	和	他的	眼睛	打开	宽的	和	圆形的	.

他的眼睛睁得大大的，圆圆的。

" [ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)] — ['riːəli] ? " [ɑːskt] [næn] ['kwɪkli] .

"	A	big	fire	—	really	?	"	asked	Nan	quickly	.
"	一个	大的	火	—	真的	?	"	问	楠	迅速地	.

“真的发生了大火吗？”楠急忙问道。

" [kɔːs] [nɒt] !

"	Course	not	!
"	课程	不是	!

当然不是！

[hiːz] ['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] ! " [rɪ'plaɪd] [bɜːt] .

He's	only	making	believe	!	"	replied	Bert	.
他是	仅有的	制作	相信	!	"	回复	伯特	.

“他只是在装模作样！”伯特回答道。

" [wel] , [ai] [θɔːt] ['meɪbi] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [bɔɪz] [stɑːt] [ə; eɪ]['bɒnfaɪə(r)]
" **Well** , **I** **thought** **maybe** **he** **might** **have** **seen** **some** **boys** **start** **a** **bonfire**
" 出色地 , 我 想法 或许 他 可能 有 已见 一些 男孩们 开始 一个 篝火
['sʌmweə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [næn] .
somewhere , " **explained** **Nan** .
某处 , " 解释 楠 .

“嗯，我想他可能看到一些男孩在某个地方生篝火，”南解释说。

" [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [duː; də] . "
" **They** **sometimes** **do** . "
" 他们 有时 做 . "

“他们有时会这样做。”

" [ai] [nəʊ] [ðeɪ] [duː; də] , " [əd'mɪtɪd] [bɜːt] .
" **I** **know** **they** **do** , " **admitted** **Bert** .
" 我 知道 他们 做 , " 承认 伯特 .

“我知道他们会这么做，”伯特承认道。

" [ænd; ənd][ai][həʊp] [ðeɪ] [doʊnt] [stɑːt] [wʌn][nɪə(r)] ['dædiz] ['lʌmbəjɑːd] . "
" **And** **I** **hope** **they** **don't** **start** **one** **near** **daddy's** **lumberyard** . "
" 和 我 希望 他们 不 开始 一 靠近 爸爸的 木材厂 . "

“我希望他们不要在我爸爸的木材厂附近开一家。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)][wʌns] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
" **There** **was** **a** **fire** **down** **in** **the** **lumber** **once** **!** " **exclaimed** **Freddie** .
" 那里 曾是 一个 火 向下 在 这 木材 一次 ! " 惊呼 弗雷迪 .

“以前木材厂发生过火灾！”弗雷迪惊呼道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
He **was** **too** **young** **to** **have** **seen** **it** ,
他 曾是 也 年轻的 到 有 已见 它 ,

他当时年纪太小，不可能亲眼目睹。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] ['mɪstə(r)] .
but **he** **had** **heard** **his** **father** **and** **mother** **talk** **about** **the** **time** **Mr** .
但 他 有 听到 他的 父亲 和 母亲 讲话 关于 这 时间 先生 .
- ['lʌmbəjɑːd] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [bɜːnd] [aʊt] .
Bobbsey's **lumberyard** **was** **nearly** **burned** **out** .
- 木材厂 曾是 几乎 烧伤 出去 .

但他曾听父母谈起过鲍勃西先生的木材厂差点被烧毁的那件事。

['fredi] ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n]
Freddie **Bobbsey** **was** **very** **fond** **of** **a** **toy** **fire** **engine** **he** **had** **been** **given**
弗雷迪 鲍勃西 曾是 非常 喜爱 的 一个 玩具 火 引擎 他 有 到过 给定
[fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] ,
for **Christmas** ,
为了 圣诞节 ,

弗雷迪·鲍勃西非常喜欢他圣诞节收到的玩具消防车。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['ɒf(ə)n] [kɔːld] ['fredi] [ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l] ['faɪəmən] , " [dʒʌst][æz; əz] ['flɒsi] [wɒz; wəz]
and **his** **father** **often** **called** **Freddie** **a** " **little** **fireman** , " **just** **as** **Flossie** **was**
和 他的 父亲 经常 称为 弗雷迪 一个 " 小的 消防队员 , " 只是 作为 弗洛西 曾是
[nemd] [ə; eɪ] " ['feəri] . "
named **a** " **fairy** . "
命名 一个 " 仙女 . "

他的父亲经常称弗雷迪为“小消防员”，就像弗洛西被称作“仙女”一样。

" [wel] , [ɪf] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['faɪə(r)][wiː; wi][kæn; kən][sɪt][hɪə(r)][ænd; ənd] [kuːl] [ɒf] ,
" **Well** , **if** **it's** **only** **a** **make** - **believe** **fire** **we** **can** **sit** **here** **and** **cool** **off** ,
" 出色地 , 如果 它是 仅有的 一个 制作 - 相信 火 我们 能 坐 这里 和 凉爽的 离开 ,

“如果这只是一场假想的篝火，我们可以坐在这里凉快凉快。”

" [went] [ɒn] [næn] .
" went on Nan .
" 去 在 楠 .

南继续说道。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['flɒsi] ?
" What were you doing , Flossie ?
" 什么 是 你 正在做 , 弗洛西 ?

“弗洛西，你当时在做什么？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] .
" she asked her little sister .
" 她 问 她 小的 姐姐 .

她问她的妹妹。

" [əʊ] , [ai] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] ['aʊə(r)] [kæt] [snuːp] ; [bʌt; bət] [ai] [ges] [ai] [biːt] , - [kɔːz]
" Oh , I was having a race with our cat Snoop ; but I guess I beat , ' cause
" 哦 , 我 曾是 拥有 一个 种族 和 我们的 猫 史努比 ; 但 我 猜测 我 打 , - 原因

“哦，我当时在和我们家的猫史努比赛跑；但我猜我赢了，因为……”

[snuːp] ['dɪd(ə)nt] [get] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [dɪd] . "
Snoop didn't get here to the porch before I did . "
史努比 没有 得到 这里 到 这 门廊 前 我 做过 . "

Snoop 比我先到门廊。

" [jes] , [juː; jʊ] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] [ɔːl] [raɪt] , " [lɑːft] [bɜːt] .
" Yes , you won the race all right , " laughed Bert .
" 是的 , 你 韩元 这 种族 全部 正确的 , " 笑了 伯特 .

“没错，你赢得了比赛，”伯特笑着说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [geɪmz] .
" But it's too hot for any more running games .
" 但 它是 也 热的 为了 任何 更多的 跑步 游戏 .

“但是天气太热了，不适合再进行跑步游戏了。”

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [bɔɪ] ,
I wish we were back on the island where we found that boy ,
我 希望 我们 是 后退 在 这 岛 在哪里 我们 成立 那 男生 ,

我真希望我们能回到发现那个男孩的岛屿上。

[dʒæk] ['nelsn] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [pleɪ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪləz] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [splæʃ] [ɪn] [ðə; ði]
Jack Nelson , and could play we were sailors and could splash in the
杰克 纳尔逊 , 和 可以 玩 我们 是 水手们 和 可以 溅 在 这
['wɔːtə(r)] . "
water . "
水 . "

杰克·尼尔森，而且会演奏，我们是水手，可以在水里嬉戏。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] ! " [saɪd] [næn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [fænd] [hɜː'self] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [wɪð]
" That would be fun ! " sighed Nan , as she fanned herself harder than ever with
" 那 会 是 乐趣 ! " 叹了口气 楠 , 作为 她 扇形 她自己 更难 比 曾经 和
[hɜː(r); hə(r)] [hæt] .
her hat .
她 帽子 .

“那一定很有趣！”楠叹了口气，用帽子使劲扇着风。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
The Bobbsey twins had , a few days before ,
这 鲍勃西 双胞胎 有 , 一个 很少 天 前 ,

几天前，鲍勃西双胞胎……

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [spent] [ɒn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['aɪlənd] [ɒf] [ðə; ðɪ] [kəʊst]

returned	to	their	home	from	a	vacation	spent	on	a	strange	island	off	the	coast
返回	到	他们的	家	从	一个	假期	花费	在	一个	奇怪的	岛	离开	这	海岸

[ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .

of	Florida	.
的	佛罗里达	.

他们结束了在佛罗里达海岸附近一个陌生岛屿上的假期，返回了家。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ðeə(r)] [wɪð] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] [dent] [tuː; tə] ['reskjuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn]

They	had	gone	there	with	Cousin	Jasper	Dent	to	rescue	a	boy	who	had	been
他们	有	已消失	那里	和	表哥	碧玉	凹痕	到	救援	一个	男生	WHO	有	到过

[left] [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [keɪv] ,

left	in	a	lonely	cave	,
左边	在	一个	孤独	洞穴	,

他们和表弟贾斯珀·登特一起去那里营救一个被遗弃在偏僻山洞里的男孩。

[ænd; ənd] ['veri] ['meni] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

and	very	many	strange	adventures	the	Bobbsey	twins	and	their	father	and
和	非常	许多	奇怪的	冒险	这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	父亲	和

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

鲍勃西双胞胎和他们的父母经历了许多奇特的冒险故事。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspə(r)] , [hæd; həd][hæd; həd][ɒn] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] .

to	say	nothing	of	Cousin	Jasper	,	had	had	on	that	voyage	.
到	说	没有什么	的	表哥	碧玉	,	有	有	在	那	航程	.

更不用说表弟贾斯珀在那次航行中遇到的情况了。

[naʊ] [ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] [geɪmz] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

Now	the	simple	games	they	tried	to	get	up	around	the	house	,
现在	这	简单的	游戏	他们	尝试	到	得到	向上	大约	这	房子	,

现在，他们尝试在房子周围玩一些简单的游戏，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [suːn] ,

and	the	thought	of	having	to	go	back	to	school	soon	,
和	这	想法	的	拥有	到	去	后退	到	学校	很快	,

想到很快就要重返校园，

[meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [diːp] , [bluː] [siː] ,

made	them	feel	a	bit	lonesome	for	the	deep	,	blue	sea	,
制成	他们	感觉	一个	少量	寂寞	为了	这	深的	,	蓝色的	海	,

这让他们对深邃蔚蓝的大海感到一丝孤独。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [dʒæk] ['nelsn] ,

over	which	they	had	made	a	voyage	to	rescue	the	boy	,	Jack	Nelson	,
超过	哪个	他们	有	制成	一个	航程	到	救援	这	男生	,	杰克	纳尔逊	,

他们曾乘船航行，营救男孩杰克·纳尔逊。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['bluːbərɪ] ['aɪlənd] , [weə(r)] [wʌns] [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	also	for	Blueberry	Island	,	where	once	they	spent	a	vacation	.
和	还	为了	蓝莓	岛	,	在哪里	一次	他们	花费	一个	假期	.

还有蓝莓岛，他们曾经在那里度假。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wɪ][kæn; kən][duː; də] ! " [kraɪd] [næn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [rest] .

"	I	know	what	we	can	do	!	"	cried	Nan	,	after	a	rest	.
"	我	知道	什么	我们	能	做	!	"	哭	楠	,	后	一个	休息	.

“我知道我们能做什么了！”休息过后，楠喊道。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [bɜːt] , ['ɔːlweɪz] ['redɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][næn][ɪn] ['enɪ] [fʌn] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] .

"	What	?	"	asked	Bert	,	always	ready	to	join	Nan	in	any	fun	she	thought	of	.
"	什么	?	"	问	伯特	,	总是	准备好	到	加入	楠	在	任何	乐趣	她	想法	的	.

“什么？”伯特问道，他总是乐于参与奶奶想出的任何好玩的事情。

" [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? "
" **What** **can** **we** **do** **?** "
" 什么 能 我们 做 ? "

我们能做些什么?

" [gəʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][bɑːn][ænd; ənd][pleɪ] [ðæts] [ə; eɪ] [ʃɪp] [laɪk][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [went] [ɒn][tuː; tə]
" **Go** **out** **to** **the** **barn** **and** **play** **that's** **a** **ship** **like** **the** **one** **we** **went** **on** **to**
" 去 出去 到 这 谷仓 和 玩 那就是 一个 船 喜欢 这 一 我们 去 在 到

“去谷仓里玩吧，那就像我们以前坐过的那艘船一样。”

['flɒrɪdə] .
Florida **.**
佛罗里达 .

佛罗里达。

['itl] [biː; bi]['kuːlə(r)][ɪn][ðə; ði][bɑːn] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] , ['enihaʊ] . "
It'll **be** **cooler** **in** **the** **barn** **than** **it** **is** **here** **,** **anyhow** **.** **"**
它将 是 冷却器 在 这 谷仓 比 它 是 这里 , 无论如何 . "

反正谷仓里肯定比这里凉快。

" [ðæts] [səʊ] , " [əd'mɪtɪd] [bɜːt] .
" **That's** **so** **,** **"** **admitted** **Bert** **.**
" 那就是 所以 , " 承认 伯特 .

“确实如此,”伯特承认道。

" [ænd; ənd][əʊ] !
" **And** **oh** **!**
" 和 哦 !

“哦!

[aɪ] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [pæks] [ɒv; əv] [fʌn] ! "
I **know** **how** **we** **can** **have** **packs** **of** **fun** **!** **"**
我 知道 如何 我们 能 有 包装 的 乐趣 ! "

我知道我们怎样才能玩得尽兴!

" [haʊ] ?
" **How** **?**
" 如何 ?

“如何?

" [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][næn] [huː] ['iːgəli] [ɑːskt] .
" **This** **time** **it** **was** **Nan** **who** **eagerly** **asked** **.**
" 这 时间 它 曾是 楠 WHO 急切地 问 .

“这次是楠主动询问了。”

" [waɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [swɪŋ] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['heɪmaʊ] .
" **Why** **we** **can** **swing** **on** **some** **of** **the** **ropes** **that** **are** **in** **the** **haymow** **.**
" 为什么 我们 能 摇摆 在 一些 的 这 绳索 那 是 在 这 干草 .

“为什么我们可以荡着干草堆里的绳子呢? ”

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [rəʊps] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [taɪ] [θɪŋz] [ʌp] [ɒn][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
I **guess** **the** **ropes** **are** **there** **to** **tie** **things** **up** **on** **in** **the** **winter** **.**
我 猜测 这 绳索 是 那里 到 领带 事物 向上 在 在 这 冬天 .

我猜这些绳子是用来冬天把东西捆起来的。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [swɪŋ] [ɒn] - [ɪm] [naʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [wɪr] ['seɪləz] ,
But **we** **can** **swing** **on** **'** **em** **now** **,** **and** **make** **believe** **we're** **sailors** **,**
但 我们 能 摇摆 在 - 呃 现在 , 和 制作 相信 是 水手们 ,

但我们现在可以骑在他们身上，假装自己是水手。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [wiː; wi] [went] [wɪð] ['kʌz(ə)n]
just as we did when we found that boy in the cave where we went with Cousin
只是 作为 我们 做过 什么时候 我们 成立 那 男生 在 这 洞穴 在哪里 我们 去 和 表哥
['dʒæspə(r)] . "
Jasper . "
碧玉 . "

就像我们和表弟贾斯珀一起去山洞时发现那个男孩那样。

" [əʊ] , [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] ! " [kraɪd] [næn] .
" Oh , so we can ! " cried Nan .
" 哦 , 所以 我们 能 ! " 哭 楠 .

“哦，那我们就可以了！”楠喊道。

" [kʌm] [ɒn] ! "
" Come on ! "
" 来 在 ! "

“快点！”

" [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['faɪəmən][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ! " [dɪ'kleəd] [fæt] ['fredi] ,
" I'll be a fireman on the ship ! " declared fat Freddie ,
" 患病的 是 一个 消防队员 在 这 船 ! " 声明 胖的 弗雷迪 ,

“我要当船上的消防员！”胖弗雷迪宣布道。

[æz; əz][hiː; hi][gɒt] ['sləʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ]
as he got slowly to his feet from the floor where he had been sitting
作为 他 得到 缓慢地 到 他的 脚 从 这 地面 在哪里 他 有 到过 坐着
[nɪə(r)] [bɜːt] .
near Bert .
靠近 伯特 .

他慢慢地从地板上站了起来，他之前一直坐在伯特旁边。

" [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['faɪəmən][ænd; ənd][skwɜːt]['wɔːtə(r)] . "
" I'll be a fireman and squirt water . "
" 患病的 是 一个 消防队员 和 喷出 水 . "

“我要当一名消防员，负责喷水。”

" [nɒt] ['riːəl] — ['əʊnli] [meɪk] [bɪ'liːv] , " [kraɪd] [bɜːt] .
" Not real — only make believe , " cried Bert .
" 不是 真实的 — 仅有的 制作 相信 , " 哭 伯特 .

“不是真的——只是虚构的，”伯特喊道。

" ['wɔːtə(r)] [spɔɪlz] [heɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" Water spoils hay , you know ,
" 水 战利品 干草 , 你 知道 ,

“水会腐蚀干草，你知道的。”

['fredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

弗雷迪。

[juː; jʊ][kænt] [splæʃ] ['eni]['wɔːtə(r)][ɒn] ['dædiz] [heɪ][ɪn][ðə; ði][bɑːn] . "
You can't splash any water on daddy's hay in the barn . "
你 不能 溅 任何 水 在 爸爸的 干草 在 这 谷仓 . "

你不能把水溅到爸爸谷仓里的干草上。

" [nəʊ] , [aɪl] ['əʊnli] [meɪk] [bɪ'liːv] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [laɪt] - [heəd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" No , I'll only make believe , " agreed the light - haired little boy .
" 不 , 患病的 仅有的 制作 相信 , " 同意 这 光 - 头发 小的 男生 .

“不，我只会假装，”金发小男孩同意道。

" [kʌm] [ɒn] ['flɒsi] !
" Come on Flossie !
" 来 在 弗洛西 !

“加油，弗洛西！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
" he called to his sister ,
" 他 称为 到 他的 姐姐 ,

他喊他的妹妹，

[huː] [hæd; həd] [slɪpt] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [kæt] [ðæt] ['mɑːtʃt]
who had slipped down off the porch to run after a big black cat that marched
WHO 有 滑倒了 向下 离开 这 门廊 到 跑步 后 一个 大的 黑色的 猫 那 行军
[ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
along with his tail in the air ,
沿着 和 他的 尾巴 在 这 空气 ,

他从门廊上溜下来，追着一只大黑猫跑去，那只猫尾巴高高翘起，昂首阔步地走着。

" [laɪk][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [pəʊl] , " [bɜːt] [sed] .
" like a fishing pole , " Bert said .
" 喜欢 一个 钓鱼 极 , " 伯特 说 .

“就像钓鱼竿一样，”伯特说。

" [kʌm] [ɒn] , ['flɒsi] ! " [kɔːld] ['fredi] .
" Come on , Flossie ! " called Freddie .
" 来 在 , 弗洛西 ! " 称为 弗雷迪 .

“来吧，弗洛西！”弗雷迪喊道。

" [wiːl; wil][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['seɪləz] ,
" We'll go out to the barn and play ship and sailors ,
" 出色地 去 出去 到 这 谷仓 和 玩 船 和 水手们 ,

“我们会去谷仓玩船和水手的游戏，

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['faɪəmən] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] — — "
and I'll be a fireman and you can be — — "
和 患病的 是 一个 消防队员 和 你 能 是 — — "

我会成为一名消防员，你也可以——”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] !
" I'm going to be hungry , and have something good to eat !
" 我是 去 到 是 饥饿的 , 和 有 某物 好的 到 吃 !

“我会饿的，而且会吃点好吃的！”

[ðæts] [wɒt]
That's what
那就是 什么

就是这样

[aɪl] [biː; bi] , " [dɪ'kleəd] ['flɒsi] ['kwɪkli] .
I'll be , " declared Flossie quickly .
患病的 是 , " 声明 弗洛西 迅速地 .

“我会的，”弗洛西迅速说道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] ! "
" I'm going to be AWFUL hungry ! "
" 我是 去 到 是 可怕 饥饿的 ! "

“我肯定会饿得要命！”

" [əʊ][dɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] .
" Oh dear ! " exclaimed Nan , but she was laughing .
" 哦 亲爱的 ! " 惊呼 楠 , 但 她 曾是 笑 .

“哎呀！”楠惊呼道，但她却笑了。

" [ðæts] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] .
" That's always the way .
" 那就是 总是 这 方式 .

总是这样。

[ðəʊz] [tuː] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] . "
Those two want to do something different . "
那些 二 想 到 做 某物 不同的 . "

他们俩想做点不一样的事。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [meɪk] [bɪ'liːv] [wɪr] ['hʌŋgri] , " [sed] [bɜːt] .
" Well , we can all make believe we're hungry , " said Bert .
" 出色地 , 我们 能 全部 制作 相信 是 饥饿的 , " 说 伯特 .

“好吧，我们都可以假装自己饿了，”伯特说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi]
" And maybe
" 和 或许

也许

['daɪnə] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['kʊkiz] [tuː; tə] [iːt] . "
Dinah will give us some cookies to eat . "
迪娜 将要 给 我们 一些 曲奇饼 到 吃 . "

黛娜会给我们一些饼干吃。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [naʊ] .
" There she goes now .
" 那里 她 去 现在 .

她走了。

[aɪl] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] !
I'll ask her !
患病的 问 她 !

我去问问她！

" ['ɒfəd] [næn] ,
" offered Nan ,
" 提供 楠 ,

“楠说道，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] - [fæt][ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['kʌləd] [kʊk] [krɒs] [ðə; ði] [lɔːn] [wɪð]
as she saw the Bobbsey's fat and good - natured colored cook cross the lawn with
作为 她 锯 这 - 胖的 和 好的 - 自然 有色 厨师 叉 这 草地 和
[ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] .
a small basket of clothes to hang up .
一个 小的 篮子 的 衣服 到 悬挂 向上 .

她看到鲍勃西家那位身材肥胖、性情温和的黑人厨娘提着一小篮衣服穿过草坪去晾晒。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] - ['pɑːti] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] . "
" We'll have a little play - party out in the barn . "
" 出色地 有 一个 小的 玩 - 派对 出去 在 这 谷仓 . "

“我们将在谷仓里举行一个小型游戏派对。”

" [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['riːəl] ['hʌŋgri] — [nɒt] [meɪk] [bɪ'liːv] ! " [sed] ['fredi] .
" But I'm going to be real hungry — not make believe ! " said Freddie .
" 但 我是 去 到 是 真实的 饥饿的 — 不是 制作 相信 ! " 说 弗雷迪 .

“但我真的会饿——不是装出来的！”弗雷迪说。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] ['riːəl] . "
" I want to eat real . "
" 我 想 到 吃 真实的 . "

“我想吃真材实料。”

" [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] ! " [dɪ'kleəd] [næn] .

"	And	so	you	can	!	"	declared	Nan	.
"	和	所以	你	能	!	"	声明	楠	.

“所以你当然可以！”楠说道。

" [aɪl] [get] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] .

"	I'll	get	enough	for	all	of	us	.
" 患病的	得到	足够的	为了	全部	的	我们	.	

“我会给我们所有人准备足够的食物。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] — [ðə; ði] [tuː] [peəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]

"	A	little	later	the	Bobbsey	twins	—	the	two	pairs	of	them	—	were	on	the
"	一个	小的	之后	这	鲍勃西	双胞胎	—	这	二	对	的	他们	—	是	在	这

[weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ðæt] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

way	to	the	barn	that	stood	a	little	way	back	of	the	house	.
方式	到	这	谷仓	那	站立	一个	小的	方式	后退	的	这	房子	.

“过了一会儿，鲍勃西双胞胎——他们两对——正前往房子后面不远处的谷仓。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] .

Mr	.	Bobbsey	did	not	live	on	a	farm	.
先生	.	鲍勃西	做过	不是	居住	在	一个	农场	.

鲍勃西先生并不住在农场里。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] ,

He	lived	in	a	town	,
他	居住地	在	一个	镇	,

他住在一个小镇上，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɑːn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] .

but	his	place	was	large	enough	to	have	a	barn	on	it	as	well	as	a	house	.
但	他的	地方	曾是	大的	足够的	到	有	一个	谷仓	在	它	作为	出色地	作为	一个	房子	.

但他的地足够大，除了房子之外，还能建一个谷仓。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [kaʊ] ,

He	kept	a	horse	,	and	sometimes	a	cow	,
他	保留	一个	马	,	和	有时	一个	奶牛	,

他养了一匹马，有时也养了一头牛。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kaʊ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] — ['əʊnli][ə; eɪ] [hɔːs] .

but	just	now	there	was	no	cow	in	the	stable	—	only	a	horse	.
但	只是	现在	那里	曾是	不	奶牛	在	这	稳定的	—	仅有的	一个	马	.

但刚才马厩里没有牛，只有一匹马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] , ['aɪðə(r)] , [dʒʌst] [ðen] ,

And	the	horse	was	not	there	,	either	,	just	then	,
和	这	马	曾是	不是	那里	,	任何一个	,	只是	然后	,

那时，那匹马也不在那里。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ]['wægən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['leɪkpɔːt] .

for	it	was	being	used	to	pull	a	wagon	about	the	streets	of	Lakeport	.
为了	它	曾是	存在	用过的	到	拉	一个	车皮	关于	这	街道	的	莱克波特	.

因为它被用来在莱克波特的街道上拉车。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kept] [ðə; ði] [hɔːs] ,

Mr	.	Bobbsey	had	an	automobile	,	but	he	also	kept	the	horse	,
先生	.	鲍勃西	有	一个	汽车	,	但	他	还	保留	这	马	,

鲍勃西先生有一辆汽车，但他同时也养着一匹马。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [klɑːks] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['ɒfɪs] .

and	this	animal	was	sometimes	used	by	the	clerks	from	the	lumber	office	.
和	这	动物	曾是	有时	用过的	经过	这	职员	从	这	木材	办公室	.

木材办公室的职员有时会使用这种动物。

[səʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] ,

So	out	to	the	barn	,
所以	出去	到	这	谷仓	,

于是，我去了谷仓。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['wɪntə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [əʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] ,

which	had	in	it	the	winter	supply	of	hay	and	oats	for	the	horse	,
哪个	有	在	它	这	冬天	供应	的	干草	和	燕麦	为了	这	马	,

里面装着马匹过冬所需的干草和燕麦。

[went] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

went	the	Bobbsey	twins	.
去	这	鲍勃西	双胞胎	.

鲍勃西双胞胎去了。

[næn][ænd; ənd] [bɜːt] , ['biːɪŋ] ['əʊldə] , [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɜːst] ,

Nan	and	Bert	,	being	older	,	reached	the	place	first	,
楠	和	伯特	,	存在	老	,	达到	这	地方	第一的	,

南和伯特年纪较大，所以先到达了目的地。

[iːtʃ] [wʌn] ['kæriɪŋ] [sʌm; səm]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [mə'læsɪz] ['kʊkiz] ['daɪnə] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

each	one	carrying	some	sugar	and	molasses	cookies	Dinah	had	given	them	.
每个	一	携带	一些	糖	和	糖蜜	曲奇饼	迪娜	有	给定	他们	.

每人手里都拿着黛娜送给他们的一些糖蜜饼干。

['ɑːftə(r)][næn][ænd; ənd] [bɜːt] [ræn] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [iːtʃ] [wʌn] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði]

After	Nan	and	Bert	ran	Flossie	and	Freddie	,	each	one	looking	anxiously	at	the
后	楠	和	伯特	跑	弗洛西	和	弗雷迪	,	每个	一	寻找	焦虑地	在	这

['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['kʊkiz] .

packages	of	cookies	.
包裹	的	曲奇饼	.

南和伯特跑过弗洛西和弗雷迪，它们俩都焦急地看着饼干包装袋。

" [doʊnt] [ðəʊz] ['kʊkiz] [lʊk] [gʊd] ? " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	Don't	those	cookies	look	good	?	"	cried	Flossie	.
"	不	那些	曲奇饼	看	好的	?	"	哭	弗洛西	.

“这些饼干看起来真好吃，对吧？”弗洛西喊道。

" [ænd; ənd][ai] [ges] [ðel] [iːt] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] , " [wɒz; wəz] ['frɛdiz] ['kɒment]

"	And	I	guess	they'll	eat	just	as	good	as	they	look	,	"	was	Freddie's	comment
"	和	我	猜测	他们会	吃	只是	作为	好的	作为	他们	看	,	"	曾是	弗雷迪的	评论

.

:

.

“我想他们的食量肯定和他们的外表一样好，”弗雷迪评论道。

[dʒʌst] [ðen] [nænz] [fʊt] [slɪpt] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)] ['fɔːlɪŋ] [daʊn]

Just	then	Nan's	foot	slipped	on	a	small	stone	,	and	she	came	very	near	falling	down
只是	然后	奶奶的	脚	滑倒了	在	一个	小的	石头	,	和	她	来了	非常	靠近	坠落	向下

.

:

.

就在这时，楠的脚踩到一块小石头滑了一下，差点摔倒。

" [əʊ] ! " [kraɪd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tə'geðə(r)] .

"	Oh	!	"	cried	Flossie	and	Freddie	together	.
"	哦	!	"	哭	弗洛西	和	弗雷迪	一起	.

“哦！”弗洛西和弗雷迪异口同声地叫道。

" [doʊnt] [drɒp] [jɔː(r); jə(r)] ['kʊkiz] , [næn] ! " [keɪm] ['kwɪkli] [frɒm; frəm] [bɜːt] .

"	Don't	drop	your	cookies	,	Nan	!	"	came	quickly	from	Bert	.
"	不	降低	你的	曲奇饼	,	楠	!	"	来了	迅速地	从	伯特	.

“奶奶，别把饼干掉地上了！”伯特赶紧说道。

" [əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [drɒpt] - [ɪm] [ðeid] [get] [ɔːl] ['dɜːti] , " [sed] ['flɒsi] .

"	Oh	,	if	you	dropped	'	em	they'd	get	all	dirty	,	"	said	Flossie	.
"	哦	,	如果	你	掉落	-	呃	他们会	得到	全部	肮脏的	,	"	说	弗洛西	.

“哦，如果你把它们掉在地上，它们就会弄脏的，”弗洛西说。

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [get] ['veri] ['dɜːti] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] ['həʊpfəli] .

"	They	wouldn't	get	very	dirty	,	"	answered	Freddie	hopefully	.
"	他们	不会	得到	非常	肮脏的	,	"	回答	弗雷迪	希望	.

“他们不会弄得很脏，”弗雷迪满怀希望地回答道。

" ['eniweɪ] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [brʌʃ] - [ɪm] [ɒf] .

"	Anyway	,	we	could	brush	'	em	off	.
"	反正	,	我们	可以	刷子	-	呃	离开	.

总之，我们可以忽略它们。

[ðeid] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , [ˌwʊdnt] [ðeɪ] ? " [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [bɜːt] .

They'd	be	good	enough	to	eat	,	wouldn't	they	?	"	and	he	looked	at	Bert	.
他们会	是	好的	足够的	到	吃	,	不会	他们	?	"	和	他	看起来	在	伯特	.

它们应该可以吃吧？“说着，他看向了伯特。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [get] ['veri] ['dɜːti] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .

"	I	guess	they	wouldn't	get	very	dirty	,	"	answered	Bert	.
"	我	猜测	他们	不会	得到	非常	肮脏的	,	"	回答	伯特	.

“我想他们不会弄得很脏，”伯特回答道。

" ['eniweɪ] , [næn] ['dɪd(ə)nt] [drɒp] [ðem; ðəm] .

"	Anyway	,	Nan	didn't	drop	them	.
"	反正	,	楠	没有	降低	他们	.

总之，楠没有把它们扔掉。

[bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [næn] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

But	you'd	better	be	careful	,	Nan	,	"	he	went	on	.
但	你会	更好的	是	小心	,	楠	,	"	他	去	在	.

“但是你最好小心点，楠，”他继续说道。

" [doʊnt] [biː; bi] [səʊ] [skeəd] , [bɜːt] ['bɑːbsiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

"	Don't	be	so	scared	,	Bert	Bobbsey	,	"	answered	his	sister	.
"	不	是	所以	害怕的	,	伯特	鲍勃西	,	"	回答	他的	姐姐	.

“别那么害怕，伯特·鲍勃西，”他妹妹回答道。

" [aɪ] [woʊnt] [drɒp] [ðem; ðəm] .

"	I	won't	drop	them	.
"	我	惯于	降低	他们	.

我不会放弃他们。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːn] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)]

"	In	a	minute	more	the	Bobbsey	twins	were	at	the	barn	where	the	sugar
"	在	一个	分钟	更多的	这	鲍勃西	双胞胎	是	在	这	谷仓	在哪里	这	糖

[ænd; ənd] [mə'læsɪz] ['kʊkiz] ['daɪnə] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .

and	molasses	cookies	Dinah	had	given	them	were	put	in	a	safe	place	.
和	糖蜜	曲奇饼	迪娜	有	给定	他们	是	放	在	一个	安全的	地方	.

“又过了一会儿，鲍勃西双胞胎来到了谷仓，迪娜送给他们的糖和糖蜜饼干被妥善地放在了那里。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rəʊps] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] ,

"	There	are	the	ropes	!	"	exclaimed	Bert	,
"	那里	是	这	绳索	!	"	惊呼	伯特	,

“绳子在那儿！”伯特喊道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [biːm] [nɪə(r)][ðə; ði] ['heɪməʊ] .

as	he	pointed	to	some	dangling	from	a	beam	near	the	haymow	.
作为	他	尖	到	一些	悬挂	从	一个	光束	靠近	这	干草	.

他指着干草堆附近横梁上悬挂的一些东西。

" ['ðer] [tuː] [haɪ] [tuː; tə] [klaɪm] !

"	They're	too	high	to	climb	!
"	它们是	也	高的	到	爬	!

“它们太高了，爬不上去！”

" [næn] [sed] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːftəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Nan	said	,	for	some	of	the	ropes	were	fast	to	the	rafters	of	the
"	楠	说	,	为了	一些	的	这	绳索	是	快速地	到	这	椽子	的	这

[bɑːn] .

barn	.
谷仓	.

“楠说，因为有些绳子牢牢地系在谷仓的椽子上。”

" [əʊ] , [wiː; wi][woʊnt] [klaɪm] - [ɪm] !

"	Oh	,	we	won't	climb	'	em	!
"	哦	,	我们	惯于	爬	-	呃	!

“哦，我们不会爬它们的！”

" [bɜːt] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːnd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'laʊ] [ðɪs] .

"	Bert	quickly	returned	,	for	he	knew	his	mother	would	never	allow	this	.
"	伯特	迅速地	返回	,	为了	他	知道	他的	母亲	会	绝不	允许	这	.

伯特很快回来了，因为他知道他的母亲绝不会允许这件事发生。

" [wiːl; wil][dʒʌst] [swɪŋ] [ɒn] - [ɪm] , [ləʊ] [daʊn] [nɪə(r)] [ðɪs] [paɪl][ɒv; əv] [heɪ] ,

"	We'll	just	swing	on	'	em	,	low	down	near	this	pile	of	hay	,
"	出色地	只是	摇摆	在	-	呃	,	低的	向下	靠近	这	桩	的	干草	,

“我们就在靠近这堆干草的地方，低低地荡过去打他们。”

[səʊ] [ɪf] [wiː; wi][fɔːl][wiː; wi][kænt] [hɜːt] [ɑː'selvz] . "

so	if	we	fall	we	can't	hurt	ourselves	.	"
所以	如果	我们	落下	我们	不能	伤害	我们自己	.	"

所以即使我们摔倒，也不会受伤。

" [aɪ][wɒnt][tuː; tə] [swɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][rəʊp] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] ,

"	I	want	to	swing	on	a	rope	,	too	!	"	exclaimed	Freddie	,
"	我	想	到	摇摆	在	一个	绳索	,	也	!	"	惊呼	弗雷迪	,

“我也想荡绳子！”弗雷迪喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] .

as	he	heard	what	his	older	brother	and	sister	were	talking	of	.
作为	他	听到	什么	他的	老	兄弟	和	姐姐	是	说	的	.

他听到哥哥姐姐在谈论什么。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['seɪlə(r)][ænd; ənd] [swɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][rəʊp] . "

"	I	like	to	be	a	sailor	and	swing	on	a	rope	.	"
"	我	喜欢	到	是	一个	水手	和	摇摆	在	一个	绳索	.	"

“我喜欢当水手，喜欢荡绳子。”

" [nɒt] [naʊ] , ['fredi] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .

"	Not	now	,	Freddie	,	"	answered	Bert	.
"	不是	现在	,	弗雷迪	,	"	回答	伯特	.

“现在不行，弗雷迪，”伯特回答道。

" [ðə; ði] [rəʊps] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɒsi] .

"	The	ropes	are	too	high	for	you	and	Flossie	.
"	这	绳索	是	也	高的	为了	你	和	弗洛西	.

“绳子太高了，你和弗洛西够不着。”

[juː; jʊ][dʒʌst] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [wɒtʃ] [næn][ænd; ənd][ˌem 'iː]

You	**just**	**play**	**around**	**on**	**the**	**barn**	**floor**	**,**	**and**	**you**	**can**	**watch**	**Nan**	**and**	**me**
你	只是	玩	大约	在	这	谷仓	地面	,	和	你	能	手表	楠	和	我

[swɪŋ] .

swing	**.**
摇摆	.

你可以在谷仓地板上玩耍，还可以看着我和楠荡秋千。

[ðen] [wiːl; wil] [pleɪ] ['stiːmbəʊt] , ['meɪbi] . "

Then	**we'll**	**play**	**steamboat**	**,**	**maybe**	**.**	**"**
然后	出色地	玩	汽船	,	或许	.	"

那我们或许会玩玩汽船游戏吧。”

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [stiːm] , [ænd; ənd][gəʊ] [pʌf] - [pʌf] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	**I**	**want**	**to**	**be**	**the**	**steam**	**,**	**and**	**go**	**puff**	**-**	**puff**	**!**	**"**	**cried**	**Freddie**	**.**
"	我	想	到	是	这	蒸汽	,	和	去	噗	-	噗	!	"	哭	弗雷迪	.

“我想变成蒸汽，噗噗地冒泡！”弗雷迪喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [seɪ] - [ɔːl] [ə'bɔːd] ! - " [wɒz; wəz] [flɔsiːz]

"	**And**	**I**	**want**	**to**	**be**	**the**	**captain**	**and**	**say**	**'**	**All**	**aboard**	**!**	**'**	**"**	**was**	**Flossie's**
"	和	我	想	到	是	这	队长	和	说	-	全部	船上	!	-	"	曾是	弗洛西的

[wɪʃ] .

wish	**.**
希望	.

“我想当船长，然后喊‘全体登船！’”这是弗洛西的愿望。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [tɜːnz] , " [ə'griːd] [bɜːt] .

"	**You**	**can**	**take**	**turns**	**,**	**"**	**agreed**	**Bert**	**.**
"	你	能	拿	转弯	,	"	同意	伯特	.

“你们可以轮流来，”伯特同意道。

" [naʊ] [doʊnt][get][ɪn]['aʊə(r)] [weɪ] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

"	**Now**	**don't**	**get**	**in**	**our**	**way**	**,**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**.**
"	现在	不	得到	在	我们的	方式	,	弗洛西	和	弗雷迪	.

“弗洛西和弗雷迪，别挡我们的路。”

[næn][ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [bɪg][ə; eɪ] [swɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Nan	**and**	**I**	**want**	**to**	**see**	**how**	**big**	**a**	**swing**	**we**	**can**	**take**	**by**	**holding**	**to**	**the**
楠	和	我	想	到	看	如何	大的	一个	摇摆	我们	能	拿	经过	保持	到	这

[rəʊps] . "

ropes	**.**	**"**
绳索	.	"

我和楠想看看我们抓住绳子能荡多大幅度。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	**All**	**right**	**.**
"	全部	正确的	.

“好的。

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['eni] [egz] , " [rɪ'plaɪd] ['fredi] .

I'll	**go**	**and**	**see**	**if**	**I**	**can**	**find**	**any**	**eggs**	**,**	**"**	**replied**	**Freddie**	**.**
患病的	去	和	看	如果	我	能	寻找	任何	鸡蛋	,	"	回复	弗雷迪	.

“我去看看能不能找到鸡蛋，”弗雷迪回答说。

" [henz] [leɪ] [egz] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] . "

"	**Hens**	**lay**	**eggs**	**in**	**the**	**barn**	**.**	**"**
"	母鸡	躺	鸡蛋	在	这	谷仓	.	"

“母鸡在谷仓里下蛋。”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [nest] [doʊnt] [step] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [breɪk] [ɔːl][ðə; ði] [egz] ,

"	**Well**	**,**	**if**	**you**	**find**	**a**	**nest**	**don't**	**step**	**in**	**it**	**and**	**break**	**all**	**the**	**eggs**	**,**
"	出色地	,	如果	你	寻找	一个	巢	不	步	在	它	和	休息	全部	这	鸡蛋	,

“嗯，如果你发现鸟巢，千万别踩进去，把蛋都弄碎了。”

" [wɔːnd] [næn] .
" warned Nan .
" 警告 楠 .

“楠警告道。”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [bɜːt] , [æz; əz] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [went] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [bɑːn] ,
She and Bert , as Flossie and Freddie went marching around the big barn ,
她 和 伯特 , 作为 弗洛西 和 弗雷迪 去 行军 大约 这 大的 谷仓 ,

她和伯特，就像弗洛西和弗雷迪一样，绕着大谷仓列队行进。

[klaɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][heɪ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['swɪŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði][rəʊps] .
climbed up on the pile of hay , and began swinging on the ropes .
攀登 向上 在 这 桩 的 干草 , 和 开始 摇摆 在 这 绳索 .

他爬上干草堆，开始荡绳子。

[tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [swʌŋ] [ðə; ði]['əʊldə] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
To and fro swung the older Bobbsey twins .
到 和 弗 摇摆 这 老 鲍勃西 双胞胎 .

年长的鲍勃西双胞胎来回荡着秋千。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['bluːbəri] ['aɪlənd] ? " [ɑːskt] [næn] .
" Isn't this better than Blueberry Island ? " asked Nan .
" 不是 这 更好的 比 蓝莓 岛 ? " 问 楠 .

“这难道不比蓝莓岛好吗？”楠问道。

" [wel] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eni] ['betə(r)] , " [sed] [bɜːt] ; " [bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] .
" Well no , it isn't any better , " said Bert ; " but it's just as good .
" 出色地 不 , 它 不是 任何 更好的 , " 说 伯特 ; " 但 它是 只是 作为 好的 .

“嗯，不，它并没有更好，”伯特说；“但它和以前一样好。”

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

看，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][gəʊ][ænd; ənd][drɒp][ɒn][ðə; ði][heɪ] . "
I'm going to let go and drop on the hay . "
我是 去 到 让 去 和 降低 在 这 干草 . "

我要放手，倒在干草堆上。

" [biː; bi]['keəf(ə)l][ænd; ənd][doʊnt] [hɜːt] [jɔː'self] ! " [begd] [næn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd]
" Be careful and don't hurt yourself ! " begged Nan , as she swung to and
" 是 小心 和 不 伤害 你自己 ! " 乞求 楠 , 作为 她 摇摆 到 和
[frəʊ] ,
fro ,
弗 ,

“小心点，别伤到自己！”楠一边摇晃着身体一边恳求道。

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [heɪ] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] , [waɪl] [bɜːt] , ['ɔːlsəʊ] , [sweɪd]
her feet raised from the hay beneath her , while Bert , also , swayed
她 脚 提高 从 这 干草 下面 她 , 尽管 伯特 , 还 , 摇摆
['sləʊli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
slowly to and fro .
缓慢地 到 和 弗 .

她的双脚离开了身下的干草堆，而伯特也慢慢地来回摇晃。

" [əʊ] , [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] !
" Oh , I'll be careful !
" 哦 , 患病的 是 小心 !

“哦，我会小心的！”

" [bɜːt] ['prɒmɪst] .
" **Bert promised .**
" 伯特 承诺 .

伯特承诺道。

" ['enihaʊ] , [ðə; ði] [heɪ] [ɪz] [naɪs] [ænd; ənd] [sɒft] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] .
" **Anyhow , the hay is nice and soft to fall in .**
" 无论如何 , 这 干草 是 好的 和 柔软的 到 落下 在 .

“总之，躺在干草堆里又软又舒服。”

[aɪl] [meɪk] [bɪ'liːv] [aɪm][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] , ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .
I'll make believe I'm a man in the circus , falling from the top of the tent .
患病的 制作 相信 我是 一个 男人 在 这 马戏团 , 坠落 从 这 顶部 的 这 帐篷 .

我会假装自己是马戏团里的一个男人，从帐篷顶上摔下来。

" [hiː; hi] [swʌŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :
" **He swung a little farther to and fro , and then suddenly cried :**
" 他 摇摆 一个 小的 更远 到 和 弗 , 和 然后 突然 哭 :

他又来回摆动了一会儿，然后突然喊道：

" [hɪə(r)][aɪ][gəʊ] ! "
" **Here I go ! "**
" 这里 我 去 ! "

“我出发了！”

" [əʊ] ! " [skriːmd] [næn] , [bʌt; bət] , ['riːəli] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɑːm] [bɜːt] .
" **Oh ! " screamed Nan , but , really , nothing happened to harm Bert .**
" 哦 ! " 尖叫 楠 , 但 , 真的 , 没有什么 发生 到 伤害 伯特 .

“哦！”楠尖叫道，但实际上，伯特并没有受到任何伤害。

[hiː; hi][dʒʌst] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [sɒft] [heɪ] .
He just dropped into the pile of soft hay .
他 只是 掉落 进入 这 桩 的 柔软的 干草 .

他直接掉进了那堆柔软的干草里。

" [kʌm] [ɒn] , [næn] !
" **Come on , Nan !**
" 来 在 , 楠 !

“来吧，楠！”

[juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] !
You try it !
你 尝试 它 !

你试试！

[lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ! " [lɑːft] [bɜːt] [æz; əz][hiː; hi]['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rəʊp]
Lots of fun ! " laughed Bert as he scrambled up and made for his rope
很多 的 乐趣 ! " 笑了 伯特 作为 他 打乱 向上 和 制成 为了 他的 绳索
[ə'gen] .
again .
再次 .

“太好玩了！”伯特笑着爬起来，又去够他的绳子。

[næn] [sed] " [nəʊ] " [æt; ət] [fɜːst] ,
Nan said " no " at first ,
楠 说 " 不 " 在 第一的 ,

楠一开始说“不”，

[bʌt; bət] [wen] [bɜ:t] [hæd; həd] [swʌŋ] [wʌns] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [ə'gen] [drɒpt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [heɪ] , [ʃi:; ʃi]

but	when	Bert	had	swung	once	more	and	again	dropped	into	the	hay	,	she
但	什么时候	伯特	有	摇摆	一次	更多的	和	再次	掉落	进入	这	干草	,	她

[tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [tɜ:n] .

took	her	turn	.
采取	她	转动	.

但当伯特再次挥棒落入干草堆时，轮到她了。

['ɪntu:] [ðə; ði] [heɪ] [ʃi:; ʃi] [plʌndʒd] , [ænd; ənd] [sæŋk] [daʊn] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ɪn] [ðə; ði] [spft] ,

Into	the	hay	she	plunged	,	and	sank	down	to	her	shoulders	in	the	soft	,
进入	这	干草	她	暴跌	,	和	沉没	向下	到	她	肩膀	在	这	柔软的	,

[draɪd] [grɑ:s] .

dried	grass	.
干燥	草	.

她一头扎进干草堆里，肩膀陷进了柔软的干草中。

" [kʌm] [ɒn] — [lets] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] ! " [lɑ:ft] [bɜ:t] .

"	Come	on	—	let's	do	it	some	more	!	"	laughed	Bert	.
"	来	在	—	我们来吧	做	它	一些	更多的	!	"	笑了	伯特	.

“来吧——我们再来一次！”伯特笑着说。

[ðen] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['əʊldə] ['sɪstə(r)] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ['swɪŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd]

Then	he	and	his	older	sister	had	lots	of	fun	swinging	on	the	ropes	and
然后	他	和	他的	老	姐姐	有	很多	的	乐趣	摇摆	在	这	绳索	和

['drɒpɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] .

dropping	into	a	pile	of	hay	.
下降	进入	一个	桩	的	干草	.

然后他和姐姐玩得很开心，荡着绳子，跳进一堆干草里。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] , " [sed] [bɜ:t] ,

"	I	wonder	what	Flossie	and	Freddie	are	doing	,	"	said	Bert	,
"	我	想知道	什么	弗洛西	和	弗雷迪	是	正在做	,	"	说	伯特	,

“我不知道弗洛西和弗雷迪在做什么，”伯特说。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [fʌn] .

after	they	had	had	about	an	hour	of	this	fun	.
后	他们	有	有	关于	一个	小时	的	这	乐趣	.

他们玩了大约一个小时后。

" [aɪ] ['hævnt] [si:n] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] . "

"	I	haven't	seen	them	for	a	long	while	.	"
"	我	还没有	已见	他们	为了	一个	长的	尽管	.	"

“我已经很久没见过他们了。”

" ['meɪbi] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [hɛnz] [nest] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [egz] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] , " [sed]

"	Maybe	they	found	a	hen's	nest	and	took	the	eggs	to	the	house	,	"	said
"	或许	他们	成立	一个	母鸡的	巢	和	采取	这	鸡蛋	到	这	房子	,	"	说

“也许他们发现了一个母鸡窝，然后把鸡蛋带回家了，”他说。

[næn] .

Nan	.
楠	.

楠。

" [ðeid] [du:; də] [ðæt] . "

"	They'd	do	that	.	"
"	他们会	做	那	.	"

“他们会那样做。”

" [jes] , [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] , " [ə'gri:d] [bɜ:t] .

"	Yes	,	if	they	found	one	,	"	agreed	Bert	.
"	是的	,	如果	他们	成立	一	,	"	同意	伯特	.

“是的，如果他们能找到的话，”伯特同意道。

" [wel] , [wiːl; wil] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][ai] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [swɪŋ] .

"	Well	,	we'll	see	where	they	are	after	I	take	another	swing	.
"	出色地	,	出色地	看	在哪里	他们	是	后	我	拿	其他	摇摆	.

“嗯，等我再挥一杆之后，我们再看看他们在哪里。”

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] . "

And	I'm	going	to	take	a	big	one	.	"
和	我是	去	到	拿	一个	大的	一	.	"

我要拿一个大的。

" [səʊ] [wɪl] [ai] ! " [dɪ'saɪdɪd] [næn] .

"	So	will	I	!	"	decided	Nan	.
"	所以	将要	我	!	"	决定	楠	.

“我也会！”楠决定道。

" [əʊ] , [ɪts] [dʒʌst][æz; əz][naɪs][æz; əz] ['bluːbəri] ['aɪlənd][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [diːp] , [bluː] [siː] ,

"	Oh	,	it's	just	as	nice	as	Blueberry	Island	or	on	the	deep	,	blue	sea	,
"	哦	,	它是	只是	作为	好的	作为	蓝莓	岛	或者	在	这	深的	,	蓝色的	海	,

“哦，这里和蓝莓岛或者蔚蓝的大大海一样美好。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [bɜːt] ? "

isn't	it	,	Bert	?	"
不是	它	,	伯特	?	"

是不是，伯特?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [wiː; wi] [pleɪ] [ðɪs] [wei] — [jes] .

"	It	is	when	we	play	this	way	—	yes	.
"	它	是	什么时候	我们	玩	这	方式	—	是的	.

“当我们这样打球的时候——是的。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] . "

But	just	watch	me	.	"
但	只是	手表	我	.	"

但你们就看着吧。

" [hɪə(r)] [kʌm] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət]

"	Here	come	Flossie	and	Freddie	now	!	"	exclaimed	Nan	,	as	she	glanced	at
"	这里	来	弗洛西	和	弗雷迪	现在	!	"	惊呼	楠	,	作为	她	瞥了一眼	在

[hɜː(r); hə(r)]['əʊldə] ['brʌðə(r)] ,

her	older	brother	,
她	老	兄弟	,

“弗洛西和弗雷迪来了！”南一边说着，一边瞥了一眼她的哥哥。

[huː] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜːm][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bɪg] [swɪŋ] .

who	was	taking	a	firm	hold	of	the	rope	for	his	big	swing	.
WHO	曾是	采取	一个	公司	抓住	的	这	绳索	为了	他的	大的	摇摆	.

他紧紧抓住绳子，准备荡绳。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] [twɪnz] , [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,

The	two	smaller	twins	,	at	this	moment	,
这	二	较小的	双胞胎	,	在	这	片刻	,

此时此刻，那两个个子较小的双胞胎

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] ['steɪb(ə)l] .

came	into	the	barn	through	the	door	that	led	to	the	cow	stable	.
来了	进入	这	谷仓	通过	这	门	那	引领	到	这	奶牛	稳定的	.

他从通往牛棚的门进入了谷仓。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? " [ɑːskt] [næn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [bɜːt] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
" Where have you been ? " asked Nan , as she watched Bert get ready for his
" 在哪里 有 你 到过 ? " 问 楠 , 作为 她 观看 伯特 得到 准备好 为了 他的
[swɪŋ] .
swing .
摇摆 .

“你去哪儿了？”南看着伯特准备挥杆，问道。

" [əʊ] , [wiː; wi][hæd; həd] [fʌn] , " [sed] ['flɒsi] .
" Oh , we had fun , " said Flossie .
" 哦 , 我们 有 乐趣 , " 说 弗洛西 .

“哦，我们玩得很开心，”弗洛西说。

" [ænd; ənd][ai] [skwəːt] ['wɔːtə(r)] , [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [drɪŋks] , " ['ædɪd] ['fredi] ,
" And I squirted water , out where the horse drinks , " added Freddie ,
" 和 我 喷射 水 , 出去 在哪里 这 马 饮料 , " 额外 弗雷迪 ,

“然后我往马喝水的地方喷了水，”弗雷迪补充道。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [get] [wet] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] .
" I hope you didn't get wet ! " exclaimed Nan .
" 我 希望 你 没有 得到 湿的 ! " 惊呼 楠 .

“希望你没被淋湿！”楠惊呼道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] — — "
" If you did — — "
" 如果 你 做过 — — "

“如果你真的这么做了——”

" [wel] , [ai][hæv; həv][ɒn][ə; eɪ] ['dɜːti] [weɪst] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [ˌem 'iː] ['eni] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [wet] ,
" Well , I have on a dirty waist , so it won't hurt me any if I am wet ,
" 出色地 , 我 有 在 一个 肮脏的 腰部 , 所以 它 惯于 伤害 我 任何 如果 我 是 湿的 ,

“嗯，我的腰带脏兮兮的，所以就算湿了也不会有什么影响。”

" [sed] ['fredi] ['kɑːmli] .
" said Freddie calmly .
" 说 弗雷迪 平静地 .

弗雷迪平静地说。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [swɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [bɜːt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I want to swing like that , Bert , " he added .
" 我 想 到 摇摆 喜欢 那 , 伯特 , " 他 额外 .

“我也想那样挥杆，伯特，”他补充道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [swɪŋ] ! "
" Give me a swing ! "
" 给 我 一个 摇摆 ! "

“让我挥杆！”

" ['ɑːftə(r)] [aɪv] [hæd; həd][maɪ] [tɜːn] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɒsi] [iːtʃ] [wʌn] , " ['prɒmɪst]
" After I've had my turn I'll give you and Flossie each one , " promised
" 后 我已经 有 我的 转动 患病的 给 你 和 弗洛西 每个 一 , " 承诺

“等我吃完之后，我会把每个都给你们俩，”他承诺道。

[næn] .
Nan .
楠 .

楠。

" [wɒtʃ] [ˌem 'iː] , [bɜːt] !
" Watch me , Bert !
" 手表 我 , 伯特 !

“看着我，伯特！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

她打电话来了。

[ɒf] [ðə; ði] [məʊ] [swʌŋ] [næn] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [rəʊp] [wɪð] [bəuθ][hændz] .
Off the mow swung Nan , clinging to the swaying rope with both hands .
离开 这 刈 摇摆 楠 , 依恋 到 这 摇晃 绳索 和 两个都 双手 .

楠从草坪上荡了下来，双手紧紧抓住摇晃的绳子。

" [kʌm] [ɒn] — [lets] [bəuθ][let][gəʊ][tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [siː] [huː] [fɔːls] ['ɪntuː][ðə; ði] [heɪ] [fɜːst] ! "
" Come on — let's both let go together and see who falls into the hay first ! "
" 来 在 — 我们来吧 两个都 让 去 一起 和 看 WHO 瀑布 进入 这 干草 第一的 ! "
[prə'pəʊzd] [bɜːt] .
proposed Bert .
建议的 伯特 .

“来吧——我们俩一起松手，看看谁先掉进干草堆里！”伯特提议道。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [ə'griːd] [næn] .
" All right ! " agreed Nan .
" 全部 正确的 ! " 同意 楠 .

“好的！”楠同意道。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] ! " [kraɪd] [bɜːt] .
" One , two , three ! " cried Bert .
" 一 , 二 , 三 ! " 哭 伯特 .

“一、二、三！”伯特喊道。

" ['redi] !
" Ready !
" 准备好 !

“准备好！

[let] [gəʊ] !
Let go !
让 去 !

松手！

" [hiː; hi][ænd; ənd][næn][let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊps][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
" He and Nan let go of the ropes at the same time .
" 他 和 楠 让 去 的 这 绳索 在 这 相同的 时间 .

他和楠同时松开了绳子。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [drɒpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] — [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] !
Together they dropped down to the hay — and then something happened !
一起 他们 掉落 向下 到 这 干草 — 和 然后 某物 发生 !

他们一起跌倒在干草堆上——然后，意想不到的事情发生了！

[ðə; ði] [tuː] ['əʊldə] ['bɑːbsiː] ['tʃɪldrən] [dʒʌmpt] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [məʊ] ,
The two older Bobbsey children jumped too near the edge of the mow ,
这 二 老 鲍勃西 孩子们 跳了起来 也 靠近 这 边缘 的 这 刈 ,

博布西家的两个大孩子跳得太靠近草坪边缘了。

[weə(r)] [ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz] [paɪld] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][rəʊl] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['feðə(r)] [bed]['bəʊlstə(r)] ,
where the hay was piled in a big roll , like a great feather bed bolster ,
在哪里 这 干草 曾是 堆积 在 一个 大的 卷 , 喜欢 一个 伟大的 羽毛 床 支撑 ,

干草堆成一大卷，就像一个巨大的羽绒床垫。

['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] [reɪl] .
over the top rail .
超过 这 顶部 轨 .

越过顶轨。

[ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] , [ɪn][ðeə(r)][drɒp] ,

And	Bert	and	Nan	,	in	their	drop	,
和	伯特	和	楠	,	在	他们的	降低	,

还有伯特和南，在他们的坠落中，

[kɔːzd] [ə; eɪ][bɪg][paɪl][ɒv; əv] [heɪ] — ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['wægənləʊd] — [tuː; tə][slɪp][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [məʊ]

caused	a	big	pile	of	hay	—	almost	a	wagonload	—	to	slip	from	the	mow
导致	一个	大的	桩	的	干草	—	几乎	一个	一车	—	到	滑	从	这	刈

[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɑːn] [flɔː(r)] .

and	down	to	the	barn	floor	.
和	向下	到	这	谷仓	地面	.

导致一大堆干草——几乎一车干草——从草垛上滑落到谷仓地板上。

[ænd; ənd] [də'rektli] [ˌʌndə'niːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] !

And	directly	underneath	were	Flossie	and	Freddie	!
和	直接地	下	是	弗洛西	和	弗雷迪	!

而正下方就是弗洛西和弗雷迪！

[daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [fel] [bɜːt] [ænd; ənd][næn][ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɪg][paɪl][ɒv; əv][draɪd] [grɑːs]

Down	on	the	two	little	twins	fell	Bert	and	Nan	and	the	big	pile	of	dried	grass
向下	在	这	二	小的	双胞胎	跌倒	伯特	和	楠	和	这	大的	桩	的	干燥	草

,

,

,

伯特和南这对双胞胎以及一大堆干草都摔倒在了他们身上。

[ænd; ənd] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

and	,	in	an	instant	,
和	,	在	一个	立即的	,

瞬间，

[ðə; ðɪ] [tuː] ['gəʊldən] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] ['berɪd] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒn][ðə; ðɪ] [bɑːn] [flɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

the	two	golden	heads	were	buried	out	of	sight	on	the	barn	floor	in	a	large
这	二	金的	头部	是	埋葬	出去	的	视线	在	这	谷仓	地面	在	一个	大的

[hiːp] [ɒv; əv] [heɪ] .

heap	of	hay	.
堆	的	干草	.

两个金色的头颅被埋在谷仓地板上的一大堆干草里，完全看不见。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['dɪgɪŋ] [aʊt]

DIGGING	OUT
挖掘	出去

挖出

" [əʊ] , [bɜːt] ['bɑːbsiː] ! [lʊk] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] , " [kraɪd] [næn] .

"	Oh	,	Bert	Bobbsey	!	look	what	you	did	,	"	cried	Nan	.
"	哦	,	伯特	鲍勃西	!	看	什么	你	做过	,	"	哭	楠	.

“哦，伯特·鲍勃西！看看你都做了些什么！”南喊道。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɜː'self] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɑːn] [flɔː(r)] ,

She	picked	herself	up	from	the	barn	floor	,
她	挑选	她自己	向上	从	这	谷仓	地面	,

她从谷仓地板上爬了起来，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][slɪd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [kʌm] [daʊn] [wɪð] [ðə; ðɪ][paɪl][ɒv; əv] [heɪ] ,

to	which	she	had	slid	after	having	come	down	with	the	pile	of	hay	,
到	哪个	她	有	滑行	后	拥有	来	向下	和	这	桩	的	干草	,

她从那堆干草堆里滑下来后，就一直滑到那里去了。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [raɪt] [weə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]
with her brother , right where Flossie and Freddie had been playing a
和 她 兄弟 , 正确的 在哪里 弗洛西 和 弗雷迪 有 到过 玩耍 一个
['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] .
moment before .
片刻 前 .

她和哥哥就在弗洛西和弗雷迪刚才玩耍的地方。

" [lʊk] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] !
" Look what you did !
" 看 什么 你 做过 !

“看看你都做了些什么！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'gen] .
" she cried again .
" 她 哭 再次 .

她又哭了。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .
" I didn't do it any more than you did ! " exclaimed Bert .
" 我 没有 做 它 任何 更多的 比 你 做过 ! " 惊呼 伯特 .

“我做的并不比你多！”伯特喊道。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] ['flɒsi] ?
" But where is Flossie ?
" 但 在哪里 是 弗洛西 ?

“但是弗洛西在哪里？”

[ænd; ənd] [wɛrz] ['fredi] ?
And where's Freddie ?
和 在哪里? 弗雷迪 ?

弗雷迪在哪儿?

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [twɪnz] ,
" He looked around , not seeing the smaller twins ,
" 他 看起来 大约 , 不是 看到 这 较小的 双胞胎 ,

他环顾四周，却没看到那对个头较小的双胞胎。

[ænd; ənd] [nɒt] ['hævɪŋ] ['nəʊtɪst] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and not having noticed exactly what had happened to them .
和 不是 拥有 注意到 确切地 什么 有 发生 到 他们 .

而且他们并没有注意到自己身上究竟发生了什么。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [næn] ? "
" Where are they , Nan ? "
" 在哪里 是 他们 , 楠 ? "

“他们在哪儿，楠？”

" ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [heɪ] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [dɪg] - [ɪm] [aʊt] !
" Under the hay , and we've got to dig ' em out !
" 在下面 这 干草 , 和 我们已经 得到 到 挖 - 呃 出去 !

“它们在干草堆下面，我们得把它们挖出来！”

[aɪl] [get] [ðə; ði] ['pɪtʃfɔːk] .
I'll get the pitchfork .
患病的 得到 这 叉 .

我去拿干草叉。

[ðæts] [wɒt] [sæm] [dʌz] [wen] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði] [heɪ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [hɔːs] .
That's what Sam does when he gets the hay to feed the horse .
那就是 什么 山姆 做 什么时候 他 获得 这 干草 到 喂养 这 马 .

这就是山姆去拿干草喂马时会做的事。

[ai][kæn; kən][dɪg][aʊt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ! " [kraɪd][næn] .

I	can	dig	out	Flossie	and	Freddie	!	"	cried	Nan	.
我	能	挖	出去	弗洛西	和	弗雷迪	!	"	哭	楠	.

我可以把弗洛西和弗雷迪挖出来！“南喊道。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ][kɔːl][frɒm; frəm]

She	started	to	run	across	the	barn	floor	,	but	was	stopped	by	a	call	from
她	开始	到	跑步	穿过	这	谷仓	地面	,	但	曾是	停止	经过	一个	称呼	从

她开始跑过谷仓的地面，但被一声呼喊叫住了。

[bɜːt] .

Bert	.
伯特	.

伯特。

" [doʊnt][duː; də] [ðæt] !

"	Don't	do	that	!
"	不	做	那	!

别那样做!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wɒt] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	What	?	"	she	asked	.
"	什么	?	"	她	问	.

“什么？”她问。

" [doʊnt][get][ðə; ði] ['pɪtʃfɔːk] !

"	Don't	get	the	pitchfork	!
"	不	得到	这	叉	!

“别拿干草叉！”

[ɪts] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [maɪt] [hɜːt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

It's	sharp	and	might	hurt	Flossie	and	Freddie	.
它是	锋利的	和	可能	伤害	弗洛西	和	弗雷迪	.

它很锋利，可能会伤到弗洛西和弗雷迪。

[aɪl] [pʊl] [ðə; ði] [heɪ] [ɒf] [wɪð] [maɪ][hændz] .

I'll	pull	the	hay	off	with	my	hands	.
患病的	拉	这	干草	离开	和	我的	双手	.

我会用手把干草扯下来。

[juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [tel] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)] ['daɪnə] !

You	go	and	tell	mother	or	Dinah	!
你	去	和	告诉	母亲	或者	迪娜	!

你去告诉妈妈或者迪娜!

['sʌmˌbɒdiz] [gɒt][tuː; tə][help] !

Somebody's	got	to	help	!
某人的	得到	到	帮助	!

总得有人帮忙!

[ðeəz; ðəz] - [məʊst][ə; eɪ] [həʊl] [ləʊd][ɒv; əv][heɪ] [ɒn] - [ɪm]

There's	'	most	a	whole	load	of	hay	on	'	em
有	-	最多	一个	所有的	加载	的	干草	在	-	呃

它们上面几乎堆满了干草。

[ai]

I
我

我

[ges] !
guess !
猜测 !

猜测!

" [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [bɑ:n]
" And indeed it was a large part of the pile of hay in the Bobbsey barn
" 和 的确 它 曾是 一个 大的 部分 的 这 桩 的 干草 在 这 鲍勃西 谷仓
[ðæt] [hæd; həd] [slɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊ] [wen] [bɜ:t] [dʒʌmpt] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] .
that had slid from the mow when Bert jumped on it .
那 有 滑行 从 这 刈 什么时候 伯特 跳了起来 在 它 .

“事实上，当伯特跳到博布西谷仓的干草堆上时，那堆干草中有很大一部分是从草垛上滑落下来的。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [heɪ] [naʊ] ['kʌvəd] [frɒm; frəm] [saɪt] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['faɪəmən] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] [fæt]
And this hay now covered from sight the " little fireman " and the " little fat
和 这 干草 现在 涵盖 从 视线 这 " 小的 消防队员 " 和 这 " 小的 胖的
['feəri] ,
fairy ,
仙女 ,

现在，这堆干草把“小消防员”和“小胖仙女”都遮盖住了。

" [æz; əz] ['dædi] ['bɑ:bsi:] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [tu:] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] .
" as Daddy Bobbsey called his two little twins .
" 作为 爸爸 鲍勃西 称为 他的 二 小的 双胞胎 .

“就像爸爸鲍勃西称呼他的两个小双胞胎一样。”

" [jes] , [aɪl] [gəʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['daɪnə] ! " [kraɪd] [næn] .
" Yes , I'll go for Dinah ! " cried Nan .
" 是的 , 患病的 去 为了 迪娜 ! " 哭 楠 .

“好啊，我要迪娜！”楠喊道。

" [ʃi:; ʃi] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə][dɪg]['ʌndə(r)][ðə; ði] [heɪ] , [aɪ] [ges] ! "
" She knows how to dig under the hay , I guess ! "
" 她 知道 如何 到 挖 在下面 这 干草 , 我 猜测 ! "

“看来她知道怎么在干草堆下面挖洞！”

" [ænd; ənd] [aɪl] [stɑ:t] ['dɪgɪŋ] [naʊ] , " ['ædɪd] [bɜ:t] ,
" And I'll start digging now , " added Bert ,
" 和 患病的 开始 挖掘 现在 , " 额外 伯特 ,

“那我现在就开始挖，”伯特补充道。

[æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn] ['tɒsɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [wɪsps] [ɒv; əv] [draɪd] [grɑ:s] [ðæt] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['brʌðə(r)]
as he began tossing aside the wisps of dried grass that covered his small brother
作为 他 开始 抛掷 旁边 这 缕缕 的 干燥 草 那 涵盖 他的 小的 兄弟
[ænd; ənd]['sɪstə(r)][frɒm; frəm] [saɪt] .
and sister from sight .
和 姐姐 从 视线 .

他开始拨开盖在弟弟妹妹身上的枯草，遮住了他们的视线。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['reskju:] [ɒv; əv] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] ,
And while the rescue of Freddie and Flossie is being arranged for ,
和 尽管 这 救援 的 弗雷迪 和 弗洛西 是 存在 安排 为了 ,

在安排营救弗雷迪和弗洛西的行动期间，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [tel] [maɪ] [nju:] ['ridər] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['tʃɪldrən] ,
I will take this chance to tell my new readers something of the four children ,
我 将要 拿 这 机会 到 告诉 我的 新的 读者 某物 的 这 四 孩子们 ,

我将借此机会向我的新读者们介绍一下这四个孩子。

[ə'baʊt] [hu:m] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
about whom I am going to write in this book .
关于 谁 我 是 去 到 写 在 这 书 .

这本书里我要写的是哪位人物呢?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [bʊks] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [nemd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]

There	are	other	books	ahead	of	this	one	,	and	the	first	is	named	after	the
那里	是	其他	图书	前方	的	这	一	,	和	这	第一的	是	命名	后	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

本书之前还有其他几本书，第一本是以孩子们的名字命名的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , " [ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [əd'ventʃəz]

It	is	called	"	The	Bobbsey	Twins	,	"	and	relates	some	of	the	early	adventures
它	是	称为	"	这	鲍勃西	双胞胎	,	"	和	相关	一些	的	这	早期的	冒险

[ɒv; əv] [bɜːt] ,

of	Bert	,
的	伯特	,

这本书名为《鲍勃西双胞胎》，讲述了伯特早期的一些冒险故事。

[næn] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

Nan	,	Flossie	and	Freddie	.
楠	,	弗洛西	和	弗雷迪	.

楠、弗洛西和弗雷迪。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] .

Those	are	the	names	of	the	twins	,	as	you	have	already	learned	.
那些	是	这	姓名	的	这	双胞胎	,	作为	你	有	已经	学习	.

正如你已经了解到的，这些是这对双胞胎的名字。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [æn; ən] ['iːstən] ['sɪti] [kɔːld] ['leɪkpɔːt] , [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

The	Bobbsey	family	lived	in	an	eastern	city	called	Lakeport	,	at	the	head	of
这	鲍勃西	家庭	居住地	在	一个	东	城市	称为	莱克波特	,	在	这	头	的

[leɪk] - .

Lake	Metoka	.
湖	-	.

鲍勃西一家居住在东部一座名为莱克波特的城市，位于梅托卡湖的源头。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɒfɪs] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Bobbsey	was	in	the	lumber	business	and	had	an	office	near	his
先生	.	鲍勃西	曾是	在	这	木材	商业	和	有	一个	办公室	靠近	他的

['lʌmbəjɑːd] ,

lumberyard	,
木材厂	,

鲍勃西先生从事木材生意，他的办公室就在木材厂附近。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] " [daʊn] [taʊn] " [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

which	was	"	down	town	"	as	the	children	called	it	.
哪个	曾是	"	向下	镇	"	作为	这	孩子们	称为	它	.

孩子们都把那里叫做“市中心”。

[naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] ,

Now	I'll	tell	you	just	a	little	about	the	four	children	,
现在	患病的	告诉	你	只是	一个	小的	关于	这	四	孩子们	,

现在我来简单介绍一下这四个孩子。

[ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bʊks] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [get] [ɒn] [wɪð]

their	friends	and	something	about	the	other	books	,	and	then	I'll	get	on	with
他们的	朋友们	和	某物	关于	这	其他	图书	,	和	然后	患病的	得到	在	和

[ðə; ði] ['stɔːri] ,

the	story	,
这	故事	,

他们的朋友，以及其他书中的一些内容，然后我再继续讲故事。

[wɪtʃ] [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] .

which	I	hope	you	will	wish	to	read	.
哪个	我	希望	你	将要	希望	到	读	.

希望您会有兴趣阅读。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [twɪnz] , [juː; jʊ] [siː] .

There	were	two	sets	of	twins	,	you	see	.
那里	是	二	套	的	双胞胎	,	你	看	.

你看，这里有两对双胞胎。

[bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊldə] .

Bert	and	Nan	were	the	older	.
伯特	和	楠	是	这	老	.

伯特和南年纪较大。

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd] [dɑːk] [braʊn] [heə(r)] , [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] [tɔːl] [fɔː(r); fə(r)]

They	each	had	dark	brown	hair	,	brown	eyes	and	were	rather	tall	for
他们	每个	有	黑暗的	棕色的	头发	,	棕色的	眼睛	和	是	相当	高的	为了

[ðeə(r)] [eɪdʒ] ,

their	age	,
他们的	年龄	,

她们都有一头深棕色的头发，棕色的眼睛，而且就她们的年龄来说，个子都比较高。

[ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] ['veri] [fæt] ; [ðəʊ] , [ɒv; əv] [leɪt] ,

and	not	so	very	fat	;	though	,	of	late	,
和	不是	所以	非常	胖的	;	尽管	,	的	晚的	,

而且不是很胖；不过，最近，

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] ['bluːbəri] ['aɪlənd]

with	all	the	good	times	they	had	had	in	the	country	at	Blueberry	Island
和	全部	这	好的	时代	他们	有	有	在	这	国家	在	蓝莓	岛

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [diːp] ,

and	on	the	deep	,
和	在	这	深的	,

他们在蓝莓岛和深海等乡村地区度过了许多美好时光，

[bluː] [siː] , [ðə; ði] ['əʊldə] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['staʊtə(r)] .

blue	sea	,	the	older	twins	were	getting	stouter	.
蓝色的	海	,	这	老	双胞胎	是	获得	更粗壮	.

蓝色的大海，年纪较大的双胞胎渐渐长高了。

" ['fætə(r)] , " ['fredi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Fatter	,	"	Freddie	called	it	.
"	更胖	,	"	弗雷迪	称为	它	.

“更胖了，”弗雷迪这样称呼它。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] .

Flossie	and	Freddie	were	just	the	opposite	of	Bert	and	Nan	.
弗洛西	和	弗雷迪	是	只是	这	对面的	的	伯特	和	楠	.

弗洛西和弗雷迪与伯特和南截然相反。

[ðə; ði] [smɔːlə(r)] [peə(r)] [ɒv; əv] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [staʊt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd] [lait]

The	smaller	pair	of	twins	were	short	and	stout	,	and	each	had	light
这	较小的	一对	的	双胞胎	是	短的	和	肥硕	,	和	每个	有	光

[heə(r)] ,

hair	,
头发	,

这对个子较小的双胞胎身材矮胖，头发颜色都很浅。

[ænd; ənd] [bluː] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] [æt; ət][juː; jʊ] , ['sʌmtaɪmz] , [ɪn][ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [weɪ] [juː; jʊ][kæn; kən]

and	blue	eyes	that	looked	at	you	,	sometimes	,	in	the	funniest	way	you	can
和	蓝色的	眼睛	那	看起来	在	你	,	有时	,	在	这	最搞笑	方式	你	能

[ɪ'mædʒɪn] .

imagine	.
想象	.

还有那双蓝眼睛，有时会用你能想象到的最滑稽的方式看着你。

[bɪ'saɪdz] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['daɪnə] , [ðə; ði][fæt] , [gʊd] - [neɪtʃəd]

Besides	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	there	was	Dinah	,	the	fat	,	good	-	natured
除了	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	那里	曾是	迪娜	,	这	胖的	,	好的	-	自然

['kʌlәd] [kʊk] ,

colored	cook	,
有色	厨师	,

除了博布西夫妇之外，还有迪娜，那位身材肥胖、性情温和的黑人厨娘。

[huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [keɪk] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [iːt] [ɪn][wʌn] [deɪ] .

who	knew	how	to	make	more	kinds	of	cake	than	you	could	eat	in	one	day	.
WHO	知道	如何	到	制作	更多的	种类	的	蛋糕	比	你	可以	吃	在	一	天	.

他能做出比你一天能吃完的种类还要多的蛋糕。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sæm] ['dʒɒnsn] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

And	then	there	was	Sam	Johnson	,	her	husband	.
和	然后	那里	曾是	山姆	约翰逊	,	她	丈夫	.

还有她的丈夫萨姆·约翰逊。

[sæm] [wɜːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [haʊs] [ænd; ənd] [bɑːn] , [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd]

Sam	worked	about	the	Bobbsey	house	and	barn	,	looked	after	the	horse	and
山姆	工作	关于	这	鲍勃西	房子	和	谷仓	,	看起来	后	这	马	和

['sʌmtaɪmz] [drəʊv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

sometimes	drove	the	automobile	,
有时	驾驶	这	汽车	,

山姆在博布西家的房子和谷仓里干活，照料马匹，有时还开车。

[ðəʊ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [laɪkt] [ə; eɪ] [hɔːs] ['betə(r)] .

though	he	said	he	liked	a	horse	better	.
尽管	他	说	他	喜欢	一个	马	更好的	.

不过他说他更喜欢马。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] [laɪkt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

But	the	Bobbsey	family	liked	the	automobile	,
但	这	鲍勃西	家庭	喜欢	这	汽车	,

但鲍勃西一家很喜欢这辆汽车。

[səʊ][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [juːst] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbəjɑːd] [mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [bɜːt] ,

so	the	horse	was	used	down	in	the	lumberyard	more	often	than	to	take	Bert	,
所以	这	马	曾是	用过的	向下	在	这	木材厂	更多的	经常	比	到	拿	伯特	,

所以这匹马更多的是在木材场里干活，而不是用来载伯特。

[næn] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd] .

Nan	,	Flossie	and	Freddie	for	a	ride	.
楠	,	弗洛西	和	弗雷迪	为了	一个	骑	.

南、弗洛西和弗雷迪一起兜风。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] ['menɪ] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ʌp]

The	Bobbsey	twins	had	many	friends	and	relations	,	but	I	will	not	take	up
这	鲍勃西	双胞胎	有	许多	朋友们	和	关系	,	但	我	将要	不是	拿	向上

[jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ,

your	time	,
你的	时间	,

鲍勃西双胞胎有很多朋友和亲戚，但我就不占用您太多时间了。

[naʊ] , ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

now	,	telling	you	about	them	.
现在	,	讲述	你	关于	他们	.

现在，我来给你们讲讲它们。

[ai][mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [snuːp] [ænd; ənd][snæp] .

I	must	not	forget	,	however	,	to	mention	Snoop	and	Snap	.
我	必须	不是	忘记	,	然而	,	到	提到	史努比	和	折断	.

但我不能忘记提及 Snoop 和 Snap。

[snuːp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , [bɪg][kæt] ,

Snoop	was	a	fine	,	big	cat	,
史努比	曾是	一个	美好的	,	大的	猫	,

Snoop是一只很棒的大猫，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nemd] " [snuːp] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] "

and	he	was	named	"	Snoop	"	because	he	always	seemed	to	be	"
和	他	曾是	命名	"	史努比	"	因为	他	总是	似乎	到	是	"

['snuːpɪŋ] " ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] , [æz; əz] ['daɪnə] [sed] .

snooping	"	into	everything	,	as	Dinah	said	.
窥探	"	进入	一切	,	作为	迪娜	说	.

正如黛娜所说，他被取名为“斯努普”，因为他总是喜欢“窥探”一切。

[snuːp] ['dɪd(ə)nt][duː; də] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][bæd] , [hiː; hi][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [θɪŋz] .

Snoop	didn't	do	that	to	be	bad	,	he	just	wanted	to	find	out	about	things	.
史努比	没有	做	那	到	是	坏的	,	他	只是	通缉	到	寻找	出去	关于	事物	.

Snoop 那样做并不是出于恶意，他只是想了解一些事情。

[wʌns] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][æn; ən] ['empti] [tɪn][kæn; kən] ,

Once	he	wanted	to	find	out	what	was	inside	an	empty	tin	can	,
一次	他	通缉	到	寻找	出去	什么	曾是	里面	一个	空的	锡	能	,

他曾经想知道一个空罐头盒里装的是什么，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌn'tɪl] [bɜːt] [helpt]

and	so	he	stuck	his	head	in	and	he	couldn't	get	it	out	until	Bert	helped
和	所以	他	卡住	他的	头	在	和	他	不能	得到	它	出去	直到	伯特	帮助

[hɪm] .

him	.
他	.

于是他把头伸了进去，结果怎么也拔不出来，直到伯特帮他才出来。

[snæp][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [dɒg] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌznt] [kɔːld] " [snæp] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd]

Snap	was	the	Bobbsey	dog	,	and	he	wasn't	called	"	Snap	"	because	he	would
折断	曾是	这	鲍勃西	狗	,	和	他	不是	称为	"	折断	"	因为	他	会

[snæp][æt; ət][juː; jʊ] .

snap	at	you	.
折断	在	你	.

Snap 是 Bobbsey 的狗，它之所以叫“Snap”，并不是因为它会朝你吠叫。

[nəʊ] [ɪn'diːd] !

No	indeed	!
不	的确	!

确实如此！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wen] [bɜːt] [pʊt][ə; eɪ]['krækə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][dɔːgz] [nəʊz] ,

It	was	because	,	when	Bert	put	a	cracker	on	his	dog's	nose	,
它	曾是	因为	,	什么时候	伯特	放	一个	饼干	在	他的	狗的	鼻子	,

那是因为，当伯特把一块饼干放在他狗的鼻子上时，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] " [snæp] " [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] —

the	animal	would	"	snap	"	it	off	with	a	jerk	of	his	head	and	eat	it	—
这	动物	会	"	折断	"	它	离开	和	一个	混蛋	的	他的	头	和	吃	它	—

[iːt] [ðə; ði]['krækə(r)][aɪ] [miːn] .

eat	the	cracker	I	mean	.
吃	这	饼干	我	意思是	.

这种动物会猛地甩头，把饼干“咬”下来吃掉——我是说吃掉饼干。

[ðæt] [wɒz; wəz][wʌn] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] " [snæp] .

That	was	one	reason	he	was	called	"	Snap	.
那	曾是	一	原因	他	曾是	称为	"	折断	.

这也是他被称为“Snap”的原因之一。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] , [tuː] .

"	But	there	were	other	reasons	,	too	.
"	但	那里	是	其他	原因	,	也	.

但还有其他原因。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sɪti] [ænd; ənd]

And	so	the	Bobbsey	twins	lived	in	a	fine	house	in	a	pleasant	city	and
和	所以	这	鲍勃西	双胞胎	居住地	在	一个	美好的	房子	在	一个	令人愉快的	城市	和

[ðeɪ] [hæd; həd][lɒts][ɒv; əv][fʌn] .

they	had	lots	of	fun	.
他们	有	很多	的	乐趣	.

于是，鲍勃西双胞胎住在宜人城市的一栋漂亮的房子里，过着非常快乐的生活。

[ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bʊks] [nəʊ] [ðæt] .

Those	of	you	who	have	read	the	other	books	know	that	.
那些	的	你	WHO	有	读	这	其他	图书	知道	那	.

看过其他几本书的人都知道这一点。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] , [tuː; tə]['vɪzɪt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] [æt; ət]

They	went	to	the	country	and	to	the	seashore	,	to	visit	Uncle	William	at
他们	去	到	这	国家	和	到	这	海滨	,	到	访问	叔叔	威廉	在

[ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪs] ,

the	latter	place	,
这	后者	地方	,

他们去了乡下和海边，去海边拜访住在海边的威廉叔叔。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['bɑːbsiː] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .

and	Uncle	Daniel	Bobbsey	in	the	former	.
和	叔叔	丹尼尔	鲍勃西	在	这	以前的	.

还有丹尼尔·鲍勃西叔叔（Daniel Bobbsey）。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [went] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] ['telɪŋ] [ə'baʊt]

Of	course	the	Bobbsey	twins	went	to	school	,	and	there	is	a	book	telling	about
的	课程	这	鲍勃西	双胞胎	去	到	学校	,	和	那里	是	一个	书	讲述	关于

[ðem; ðəm][ðeə(r)] ,

them	there	,
他们	那里	,

当然，鲍勃西双胞胎也上学，有一本书讲述了他们的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [hæd; həd] .

and	the	fun	and	adventures	they	had	.
和	这	乐趣	和	冒险	他们	有	.

以及他们经历的乐趣和冒险。

['leɪtə(r)][ɒn] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] " [snəʊ] [lɒdʒ] , " [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['wɪntə(r)] ,

Later	on	they	went	to	"	Snow	Lodge	,	"	and	after	an	exciting	winter	,
之后	在	他们	去	到	"	雪	小屋	,	"	和	后	一个	激动人心	冬天	,

后来他们去了“雪屋”，度过了一个精彩的冬天之后，

[ðeɪ] [spent] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt] .

they	spent	part	of	the	summer	on	a	houseboat	.
他们	花费	部分	的	这	夏天	在	一个	船屋	.

他们夏天的一部分时间是在船屋上度过的。

[wen] [bɜːt] , [næn] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [went] [tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk] ,

When	Bert	,	Nan	,	Flossie	and	Freddie	went	to	Meadow	Brook	,
什么时候	伯特	,	楠	,	弗洛西	和	弗雷迪	去	到	草地	溪	,

当伯特、南、弗洛西和弗雷迪去梅多布鲁克的时候

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌntri] [həʊm] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] , [ðə; ði] [twɪnz] ['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] ['veri] [mʌtʃ]

which	was	the	country	home	of	Uncle	Daniel	,	the	twins	never	expected	very	much
哪个	曾是	这	国家	家	的	叔叔	丹尼尔	,	这	双胞胎	绝不	预期的	非常	很多

[tuː; tə] ['hæpən] .

to	happen	.
到	发生	.

那是丹尼尔叔叔的乡间别墅，这对双胞胎从未想过会发生什么大事。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

But	it	did	,	and	they	talked	about	it	for	a	long	time	.
但	它	做过	,	和	他们	谈话	关于	它	为了	一个	长的	时间	.

但事实的确如此，他们为此讨论了很久。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔː(r)] [gʊd] [taɪmz] , [ænd; ənd] , ['leɪtə(r)] [ɒn] , [went] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Then	they	came	home	to	have	more	good	times	,	and	,	later	on	,	went	to	a
然后	他们	来了	家	到	有	更多的	好的	时代	,	和	,	之后	在	,	去	到	一个

[greɪt] ['sɪti] .

great	city	.
伟大的	城市	.

然后他们回家继续享受美好时光，后来又去了一座大城市。

[aɪ] ['hævnt] [speɪs] , [hɪə(r)] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] .

I	haven't	space	,	here	,	to	tell	you	all	that	happened	.
我	还没有	空间	,	这里	,	到	告诉	你	全部	那	发生	.

这里篇幅有限，我无法把所有发生的事情都告诉你们。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

You	must	get	the	book	and	read	it	for	yourself	.
你	必须	得到	这	书	和	读	它	为了	你自己	.

你必须自己去买这本书读一读。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɪpsɪz] [ɒn]

After	that	they	spent	a	summer	on	Blueberry	Island	,	and	there	were	gypsies	on
后	那	他们	花费	一个	夏天	在	蓝莓	岛	,	和	那里	是	吉普赛人	在

[ðə; ði] ['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

之后，他们在蓝莓岛上度过了一个夏天，岛上有吉普赛人。

[sʌm; səm] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpənd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['aʊə(r)] [ɒv; əv]

Some	strange	things	happened	,	but	the	Bobbsey	twins	enjoyed	every	hour	of
一些	奇怪的	事物	发生	,	但	这	鲍勃西	双胞胎	享受	每一个	小时	的

[ðeə(r)] [steɪ] ,

their	stay	,
他们的	停留	,

虽然发生了一些奇怪的事情，但鲍勃西双胞胎很享受他们在这里的每一分钟。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .

and	did	not	want	to	come	home	.
和	做过	不是	想	到	来	家	.

而且不想回家。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [streɪndʒ] [ədˈventʃəz] [əˈweɪtɪd]

But	they	had	to	,	of	course	,	and	still	more	strange	adventures	awaited
但	他们	有	到	,	的	课程	,	和	仍然	更多的	奇怪的	冒险	等待中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但他们当然不得不这么做，而且还有更多奇特的冒险在等着他们。

[ðəʊz] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] .

Those	you	may	read	about	in	the	book	just	before	this	.
那些	你	可能	读	关于	在	这	书	只是	前	这	.

你可能在前一本书中读到过这些内容。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] : " [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn][ðə; ði] [diːp] , [bluː] [siː] ,

It	is	called	:	"	The	Bobbsey	Twins	on	the	Deep	,	Blue	Sea	,
它	是	称为	:	"	这	鲍勃西	双胞胎	在	这	深的	,	蓝色的	海	,

它的名字是：《鲍勃西双胞胎在蔚蓝大海上的故事》

" [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [haʊ] [ðə; ði][ˈfæməli] [went] [ɒn][ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [tuː; tə][æn; ən][ˈaɪlənd] [ɒf]

"	and	in	it	is	related	how	the	family	went	on	a	voyage	to	an	island	off
"	和	在	它	是	有关的	如何	这	家庭	去	在	一个	航程	到	一个	岛	离开

[ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˈflɒrɪdə] ,

the	coast	of	Florida	,
这	海岸	的	佛罗里达	,

“书中讲述了这个家庭如何前往佛罗里达海岸附近的一个岛屿旅行的故事，

[tuː; tə] [ˈreskjuː] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [sɪk] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [ðeə(r)] [baɪ] [mɪsˈteɪk] .

to	rescue	a	poor	,	sick	boy	who	had	been	left	there	by	mistake	.
到	救援	一个	贫穷的	,	生病的	男生	WHO	有	到过	左边	那里	经过	错误	.

去营救一个被误留在那儿的可怜的、生病的男孩。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [həʊm] [wʌns] [mɔː(r)] .

Now	they	were	home	once	more	.
现在	他们	是	家	一次	更多的	.

他们现在又回到了家。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [tuː; tə][ˈəʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːl] [tɜːm] ,

It	was	almost	time	for	school	to	open	for	the	fall	term	,
它	曾是	几乎	时间	为了	学校	到	打开	为了	这	落下	学期	,

秋季学期即将开始，学校也即将开学。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ,

and	the	twins	were	playing	in	the	barn	,
和	这	双胞胎	是	玩耍	在	这	谷仓	,

双胞胎在谷仓里玩耍。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][veɪˈkeɪʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði][ˈæksɪdənt] [ˈhæpənd]

making	the	most	of	the	last	days	of	their	vacation	,	when	the	accident	happened
制作	这	最多	的	这	最后的	天	的	他们的	假期	,	什么时候	这	事故	发生

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [heɪ] ,

about	the	hay	,
关于	这	干草	,

正当他们尽情享受假期最后几天时，干草事故发生了。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] .

as	I	have	told	you	.
作为	我	有	讲述	你	.

正如我告诉过你的那样。

" [ˈflɒsi] ! [ˈfredi] !

"	Flossie	!	Freddie	!
"	弗洛西	!	弗雷迪	!

“弗洛西！弗雷迪！”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ʌndə(r)][ðeə(r)] ? " [kɔːld] [bɜːt] , ['æŋkʃəsli] ,
Are **you** **under** **there** **?** **"** **called** **Bert** **,** **anxiously** **,**
是 你 在下面 那里 ? " 称为 伯特 , 焦虑地 ,

“你在下面吗？”伯特焦急地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ə'saɪd] ['ɑːmfʊl] ['ɑːftə(r)] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [draɪd] [grɑːs] .
as **he** **threw** **aside** **armful** **after** **armful** **of** **the** **dried** **grass** **.**
作为 他 扔 旁边 满满的 后 满满的 的 这 干燥 草 .

他一把一把地把干草扔到一边。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [daʊn] [ðeə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [heɪ] ?
" **Are** **you** **down** **there** **under** **the** **hay** **?**
" 是 你 向下 那里 在下面 这 干草 ?

“你是不是在下面的干草堆下面？”

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .
" **He** **paused** **a** **moment** **to** **listen** **for** **an** **answer** **,** **but** **none** **came** **.**
" 他 暂停 一个 片刻 到 听 为了 一个 回答 , 但 没有任何 来了 .

他停顿了一会儿，等待回应，但没有人回应。

[ɪf] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,
If **Flossie** **and** **Freddie** **were** **there** **,**
如果 弗洛西 和 弗雷迪 是 那里 ,

如果弗洛西和弗雷迪在的话

['aɪðə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['smʌðə] [baɪ][ðə; ði] [heɪ] [ðæt] [ðeɪ]
either **they** **did** **not** **hear** **him** **or** **they** **were** **so** **smothered** **by** **the** **hay** **that** **they**
任何一个 他们 做过 不是 听到 他 或者 他们 是 所以 窒息 经过 这 干草 那 他们
[kʊd; kəd][nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
could **not** **answer** **.**
可以 不是 回答 .

他们要么没听到他的话，要么被干草压得太紧，无法回答。

" [əʊ] , [aɪ] [həʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] ,
" **Oh** **,** **I** **hope** **nothing** **has** **happened** **to** **them** **!** **"** **exclaimed** **Bert** **,**
" 哦 , 我 希望 没有什么 有 发生 到 他们 ! " 惊呼 伯特 ,

“哦，我希望他们没事！”伯特惊呼道。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['dɪgɪŋ] [ə'weɪ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .
and **he** **began** **digging** **away** **faster** **than** **before** **.**
和 他 开始 挖掘 离开 快点 比 前 .

他开始比以前更快地挖掘。

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paɪl][ɒv; əv] [heɪ] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] [ɒn] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
Certainly **it** **was** **a** **large** **pile** **of** **hay** **to** **have** **fallen** **on** **two** **little** **children** **.**
当然 它 曾是 一个 大的 桩 的 干草 到 有 倒下 在 二 小的 孩子们 .

当然，一大堆干草砸在两个小孩身上，这肯定很不寻常。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz] [sɒft] , [ænd; ənd] [bɜːt] , [hɪm'self] ,
But **then** **the** **hay** **was** **soft** **,** **and** **Bert** **,** **himself** **,**
但 然后 这 干草 曾是 柔软的 , 和 伯特 , 他自己 ,

但那时干草很软，伯特本人也是如此。

[hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] ['berid] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][paɪl][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
had **often** **been** **buried** **under** **a** **pile** **in** **the** **field** **.**
有 经常 到过 埋葬 在下面 一个 桩 在 这 场地 .

常常被埋在田里的一堆东西下面。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [hɜːt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [sniːz] .
It **had** **not** **hurt** **,** **but** **the** **dust** **had** **made** **him** **sneeze** **.**
它 有 不是 伤害 , 但 这 灰尘 有 制成 他 喷嚏 .

虽然不疼，但是灰尘让他打了个喷嚏。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [bɜːt] [dʌg] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [heɪ] .

Faster	**and**	**faster**	**Bert**	**dug**	**away**	**at**	**the**	**hay**	**.**
快点	和	快点	伯特	挖	离开	在	这	干草	.

伯特越挖越快。

[hiː; hi] [hɜːd] [fiːt] [ˈpætə] [ɒn][ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] [bæk] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] , [ˈtɜːnɪŋ] ,

He	**heard**	**feet**	**pattering**	**on**	**the**	**barn**	**floor**	**back**	**of**	**him**	**,**	**and**	**,**	**turning**	**,**
他	听到	脚	打节拍	在	这	谷仓	地面	后退	的	他	,	和	,	转弯	,

他听到身后谷仓地板上传来脚步声，于是转过身去，

[sɔː] [snæp] , [ðə; ði][bɪg][dɒg] , [kʌm] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] .

saw	**Snap**	**,**	**the**	**big**	**dog**	**,**	**come**	**running**	**in**	**.**
锯	折断	,	这	大的	狗	,	来	跑步	在	.

看到大狗Snap跑了进来。

" [əʊ] , [snæp] ! " [kraɪd] [bɜːt] , " [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [ɑː(r); ə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [heɪ] !

"	**Oh**	**,**	**Snap**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**,**	**"**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**are**	**under**	**the**	**hay**	**!**
"	哦	,	折断	!	"	哭	伯特	,	"	弗洛西	和	弗雷迪	是	在下面	这	干草	!

“哦，糟糕！”伯特喊道，“弗洛西和弗雷迪被埋在干草下面了！”

[help] [ˌem ˈiː][dɪg] - [ɪm] [aʊt] ! "

Help	**me**	**dig**	**'**	**em**	**out**	**!**	**"**
帮助	我	挖	-	呃	出去	!	"

帮我把它们挖出来!

" [baʊ; bəʊ] [waʊ] ! " [bɑːkt] [snæp] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] .

"	**Bow**	**wow**	**!**	**"**	**barked**	**Snap**	**,**	**just**	**as**	**if**	**he**	**understood**	**.**
"	弓	哇	!	"	吠叫	折断	,	只是	作为	如果	他	理解	.

“汪汪！”Snap 吠了一声，仿佛听懂了似的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Of	**course**	**he**	**didn't**	**really**	**know**	**what**	**had**	**happened**	**,**
的	课程	他	没有	真的	知道	什么	有	发生	,

他当然不知道究竟发生了什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [bɜːt] ['dɪgɪŋ] [əˈweɪ] [ænd; ənd][snæp] [hɪmˈself] [njuː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

but	**he**	**saw**	**Bert**	**digging**	**away**	**and**	**Snap**	**himself**	**knew**	**enough**	**to**	**do**	**that**	**.**
但	他	锯	伯特	挖掘	离开	和	折断	他自己	知道	足够的	到	做	那	.

但他看到伯特在努力挖掘，而斯纳普自己也知道该怎么做。

['ɒf(ə)n] [ɪˈnʌf] [hiː; hi][hæd; həd][dʌg] [ʌp] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] ,

Often	**enough**	**he**	**had**	**dug**	**up**	**,**	**with**	**his**	**front**	**paws**	**,**
经常	足够的	他	有	挖	向上	,	和	他的	正面	爪子	,

他经常用前爪挖土，

[ə; eɪ] [bəʊn] [hiː; hi][hæd; həd] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [hɑːd] [graʊnd] .

a	**bone**	**he**	**had**	**buried**	**in**	**the**	**hard**	**ground**	**.**
一个	骨	他	有	埋葬	在	这	难的	地面	.

他把一根骨头埋在了坚硬的泥土里。

[ðɪs] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [heɪ] [wɒz; wəz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] [ðæt] .

This	**digging**	**in**	**the**	**soft**	**hay**	**was**	**easier**	**than**	**that**	**.**
这	挖掘	在	这	柔软的	干草	曾是	更轻松	比	那	.

在松软的干草堆里挖东西比那容易多了。

[səʊ][snæp][bɪˈgæn][tuː; tə] [pɔː] [əˈsaɪd][ðə; ði] [heɪ] , [dʒʌst][æz; əz] [bɜːt] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

So	**Snap**	**began**	**to**	**paw**	**aside**	**the**	**hay**	**,**	**just**	**as**	**Bert**	**was**	**doing**	**,**
所以	折断	开始	到	爪子	旁边	这	干草	,	只是	作为	伯特	曾是	正在做	,

于是，斯纳普开始像伯特一样，用爪子拨开干草。

[ænd; ənd] [waɪl] [bɔɪ] [ænd; ənd][dɒg][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] [keɪm] [fæt] ['daɪnə] ,

and	**while**	**boy**	**and**	**dog**	**were**	**doing**	**this**	**into**	**the**	**barn**	**came**	**fat**	**Dinah**	**,**
和	尽管	男生	和	狗	是	正在做	这	进入	这	谷仓	来了	胖的	迪娜	,

男孩和狗正在做这件事的时候，胖迪娜走进了谷仓。

[wɪð] [næn] ['rʌnɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
with **Nan** **running** **ahead** **of** **her** **.**
和 楠 跑步 前方 的 她 .

楠跑在她前面。

" - [dɪʃ] [jeə] [hæz; həz] ['hæpənd] , [bɜːt] ? - [ɔːl] [dɪʃ]
" **Whut's** **dish** **yeah** **has** **happened** **,** **Bert** **?** **Whut's** **all** **dish**
" - 盘子 是的 有 发生 , 伯特 ? - 全部 盘子

“到底发生了什么事，伯特？到底发生了什么事？”

[jeə]
yeah
是的

是的

[ai]
I
我

我

[hɪə] [næn] [seɪ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [blæk] [kʊk] .
heah **Nan** **say** **?** **"** **demanded** **the** **black** **cook** **.**
嘿 楠 说 ? " 要求 这 黑色的 厨师 .

“嘿，楠说？”黑人厨师问道。

" [wʌt] [juː; jʊ] [dʌn] [gɒn] [æn; ən] - [dʌn] [tuː; tə][jəʊ] - [-] [brɒθ] - [æn; ən] - ['sɪstɑː] ?
" **Whut** **you** **done** **gone** **an** **'** **done** **to** **yo** **'** **l'il** **broth** **'** **an** **'** **sistah** **?**
" 什么? 你 完毕 已消失 一个 - 完毕 到 哟 - 小 肉汤 - 一个 - 姐妹 ?

你对你弟弟妹妹都做了些什么?

[diː] [puː] [-] ['hʌni] [læmz] ! "
De **pooh** **l'il** **honey** **lambs** **!** **"**
德 呸 小 蜂蜜 羔羊 ! "

可爱的小熊维尼!

" [ai]['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eniθɪŋ] ! " [dɪ'kleəd] [bɜːt] .
" **I** **didn't** **do** **anything** **!** **"** **declared** **Bert** **.**
" 我 没有 做 任何事物 ! " 声明 伯特 .

“我什么都没做！”伯特宣称。

" [ai][wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][rəʊp] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['heɪməʊ] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][næn] .
" **I** **was** **swinging** **on** **a** **rope** **,** **over** **the** **haymow** **,** **and** **so** **was** **Nan** **.**
" 我 曾是 摇摆 在 一个 绳索 , 超过 这 干草 , 和 所以 曾是 楠 .

“我当时正荡着绳子，在干草堆上荡来荡去，楠也是。”

[ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [məʊ] .
And **Flossie** **and** **Freddie** **were** **playing** **on** **the** **barn** **floor** **under** **the** **mow** **.**
和 弗洛西 和 弗雷迪 是 玩耍 在 这 谷仓 地面 在下面 这 刈 .

弗洛西和弗雷迪在谷仓的草皮下玩耍。

[ai] [fel] [ɒn][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd][səʊ][dɪd][næn] ,
I **fell** **on** **the** **hay** **and** **so** **did** **Nan** **,**
我 跌倒 在 这 干草 和 所以 做过 楠 ,

我摔倒在干草堆上，楠也摔倒了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][slɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi]
and **a** **whole** **lot** **of** **it** **slid** **down** **and** **fell** **on** **top** **of** **Flossie** **and** **Freddie**
和 一个 所有的 很多 的 它 滑行 向下 和 跌倒 在 顶部 的 弗洛西 和 弗雷迪
[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [naʊ] ['ðer] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ,
and **—** **and** **—** **now** **they're** **down** **under** **there** **,**
和 — 和 — 现在 它们是 向下 在下面 那里 ,

很多东西滑落下来，砸在了弗洛西和弗雷迪身上，现在他们被埋在下面了。

[ai] [ges] ! "
I guess ! "
我 猜测 ! "

我猜也是!

" [gʊd] [lænd] [ɔb] ['mæsi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['daɪnə] .
" Good land ob massy ! " exclaimed Dinah .
" 好的 土地 奥布 大 ! " 惊呼 迪娜 .

“好地方，太棒了！”迪娜惊呼道。

" [dæt] - [ɪz][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [mɑː] [pɔː(r); pʊə(r)] [-] ['læmkɪn] !
" Dat suah is a lot to happen to mah poor l'il lambkins !
" 数据 - 是 一个 很多 到 发生 到 玛 贫穷的 小 羊羔 !

“对于可怜的小羊羔来说，这真是太多了!

[weə(r)] [ɪz][juː; jʊ] , ['flɒsi] ?
Where is you , Flossie ?
在哪里 是 你 , 弗洛西 ?

弗洛西，你在哪里?

[weə(r)] [ɪz][juː; jʊ] , ['fredi] ? " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
Where is you , Freddie ? " she cried .
在哪里 是 你 , 弗雷迪 ? " 她 哭 .

“弗雷迪，你在哪里？”她哭喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

" [əʊ] , ['daɪnə] ! [duː; də][get][ðem; ðəm][aʊt] , " [begd] [næn] .
" Oh , Dinah ! do get them out , " begged Nan .
" 哦 , 迪娜 ! 做 得到 他们 出去 , " 乞求 楠 .

“哦，黛娜！快把他们弄出去！”楠恳求道。

" [ai] [wɪl] , ['hʌni] !
" I will , honey !
" 我 将要 , 蜂蜜 !

“我会的，亲爱的！”

[ai] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌləd] ['wʊmən] .
I will ! " exclaimed the colored woman .
我 将要 ! " 惊呼 这 有色 女士 .

“我愿意！”黑人妇女喊道。

" [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ][tuː; tə][get][sæm] ?
" Shall I go to get Sam ?
" 将 我 去 到 得到 山姆 ?

我去叫萨姆好吗?

" [næn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Nan wanted to know .
" 楠 通缉 到 知道 .

“楠想知道。”

" ['mʌðə(r)] ['ɪz(ə)nt][æt; ət] [həʊm] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [tuː; tə] [bɜːt] .
" Mother isn't at home , " she added to Bert .
" 母亲 不是 在 家 , " 她 额外 到 伯特 .

“妈妈不在家，”她对伯特说。

" [ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['blæks] .
" She went over to Mrs . Black's .
" 她 去 超过 到 太太 . 布莱克的 .

她去了布莱克太太家。

[əʊ] , ['meɪbi] [wiː; wi] [kænt] ['evə(r)] [get] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [aʊt] ! "

Oh	**,**	**maybe**	**we**	**can't**	**ever**	**get**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**out**	**!**	**"**
哦	,	或许	我们	不能	曾经	得到	弗洛西	和	弗雷迪	出去	!	"

哦，也许我们永远也救不出弗洛西和弗雷迪了!

" [hʌʃ] [jəʊ] - [tɔːk] [leɪk] [dæt] ! " [kraɪd] ['daɪnə] .

"	**Hush**	**yo**	**'**	**talk**	**laik**	**dat**	**!**	**"**	**cried**	**Dinah**	**.**
"	嘘	哟	-	讲话	莱克	数据	!	"	哭	迪娜	.

“嘘，别说话！”黛娜喊道。

" - [wiː; wi] [gɪt] - [ɪm] [aʊt] !

"	**Co'se**	**we**	**git**	**'**	**em**	**out**	**!**
"	-	我们	git	-	呃	出去	!

“因为我们要把他们弄出去！”

[wiː; wi] [kɪn] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

We	**kin**	**do**	**it**	**.**
我们	亲属	做	它	.

我们可以做到。

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [gɪt] [sæm] .

No	**need**	**to**	**git**	**Sam**	**.**
不	需要	到	git	山姆	.

没必要去找Sam。

[kʌm] [ɒn] [naʊ] , [bɜːt] [æn; ən] - [næn] !

Come	**on**	**now**	**,**	**Bert**	**an**	**'**	**Nan**	**!**
来	在	现在	,	伯特	一个	-	楠	!

来吧，伯特和南!

[dɪg] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [jəʊ] - [kɪn] [meɪk] [jəʊ] - [hændz] [flaɪ] !

Dig	**as**	**fast**	**as**	**yo**	**'**	**kin**	**make**	**yo**	**'**	**hands**	**fly**	**!**
挖	作为	快速地	作为	哟	-	亲属	制作	哟	-	双手	飞	!

用你最快的速度，像你的手飞一样去挖!

" ['daɪnə] [bent] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['tɒsɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ðɪ] [heɪ] [æz; əz] [bɜːt] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] .

"	**Dinah**	**bent**	**over**	**and**	**began**	**tossing**	**aside**	**the**	**hay**	**as**	**Bert**	**had**	**been**	**doing**	**.**
"	迪娜	弯曲	超过	和	开始	抛掷	旁边	这	干草	作为	伯特	有	到过	正在做	.

“迪娜弯下腰，开始像伯特那样把干草扔到一边。

[næn] ['ɔːlsəʊ] [helpt] , [ænd; ənd] [snæp] — [wel] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [help] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [gɒt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wei]

Nan	**also**	**helped**	**,**	**and**	**Snap**	**—**	**well**	**he**	**meant**	**to**	**help**	**,**	**but**	**he**	**got**	**in**	**the**	**way**
楠	还	帮助	,	和	折断	—	出色地	他	意思是	到	帮助	,	但	他	得到	在	这	方式

楠也帮忙了，至于斯纳普——他本来想帮忙，结果却碍手碍脚了。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] ['eniθɪŋ] [els] , [ænd; ənd] [bɜːt] [traɪd] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [dɒg] [aʊt] , [bʌt; bət]

more	**than**	**he**	**did**	**anything**	**else**	**,**	**and**	**Bert**	**tried**	**to**	**send**	**his**	**dog**	**out**	**,**	**but**
更多的	比	他	做过	任何事物	别的	,	和	伯特	尝试	到	发送	他的	狗	出去	,	但

他做的最多的就是把狗送出去，但伯特试图把他的狗送出去，但是

[snæp] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] .

Snap	**would**	**not**	**go**	**.**
折断	会	不是	去	.

Snap 无法连接。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [wɜːkt] ['daɪnə] , [næn][ænd; ənd] [bɜːt] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][bɪg][paɪl][ɒv; əv]

Faster	**and**	**faster**	**worked**	**Dinah**	**,**	**Nan**	**and**	**Bert**	**,**	**and**	**soon**	**the**	**big**	**pile**	**of**
快点	和	快点	工作	迪娜	,	楠	和	伯特	,	和	很快	这	大的	桩	的

[heɪ] ,

hay	**,**
干草	,

迪娜、南和伯特干活越来越快，很快，一大堆干草就被铲平了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [gruː] [smɔːlə(r)] .

which	**had**	**fallen**	**on**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**grew**	**smaller**	**.**
哪个	有	倒下	在	弗洛西	和	弗雷迪	生长	较小的	.

落在弗洛西和弗雷迪身上的东西变小了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [stækt] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] .

It	**was**	**being**	**stacked**	**on**	**another**	**part**	**of**	**the**	**floor**	**.**
它	曾是	存在	堆叠	在	其他	部分	的	这	地面	.

它被堆放在楼层的另一部分。

" ['meɪbi] [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] ['dædi] ! " [sə'dʒestid] [næn] ,

"	**Maybe**	**I'd**	**better**	**go**	**and**	**telephone**	**to**	**daddy**	**!**	**"**	**suggested**	**Nan**	**,**
"	或许	ID	更好的	去	和	电话	到	爸爸	!	"	建议	楠	,

“也许我最好去给爸爸打个电话！”楠建议道。

[wen] [ðə; ði] [heɪ] [paɪl][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] .

when	**the**	**hay**	**pile**	**had**	**been**	**made**	**much**	**smaller**	**.**
什么时候	这	干草	桩	有	到过	制成	很多	较小的	.

当干草堆变得小得多的时候。

" [juː; jʊ][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [jet] , [duː; də][juː; jʊ] ['daɪnə] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

"	**You**	**don't**	**see**	**anything**	**of**	**them**	**yet**	**,**	**do**	**you**	**Dinah**	**?**	**"**	**she**	**asked**	**anxiously**	**.**
"	你	不	看	任何事物	的	他们	然而	,	做	你	迪娜	?	"	她	问	焦虑地	.

“你还没看到他们的踪影吗，黛娜？”她焦急地问道。

" [nəʊ] , [nɒt] [jet] , ['hʌni] !

"	**No**	**,**	**not**	**yet**	**,**	**honey**	**!**
"	不	,	不是	然而	,	蜂蜜	!

“不，亲爱的，还没到时候！”

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] [wɪl] .

But	**I**	**soon**	**will**	**.**
但	我	很快	将要	.

但我很快就会这么做。

[wiːz] - [məʊst][tuː; tə][diː] ['bɒtəm] [ɔb][diː] [hiːp] .

We's	**'**	**most**	**to**	**de**	**bottom**	**ob**	**de**	**heap**	**.**
我们是	-	最多	到	德	底部	奥布	德	堆	.

我们“最底层”。

[nəʊ][juːz] - - [jəʊ] - [pɑː] .

No	**use**	**worritin**	**'**	**yo**	**'**	**pa**	**.**
不	使用	-	-	哟	-	帕	.

别担心你爸。

[wiːl; wil][gɪt] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] !

We'll	**git**	**Freddie**	**and**	**Flossie**	**out**	**all**	**right**	**!**
出色地	git	弗雷迪	和	弗洛西	出去	全部	正确的	!

我们一定能把弗雷迪和弗洛西救出去！

" [bɜːt] [wɒz; wəz] ['tɒsɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [heɪ] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [spəʊks]
" Bert was tossing aside the hay so fast that his arms seemed like the spokes
" 伯特 曾是 抛掷 旁边 这 干草 所以 快速地 那 他的 武器 似乎 喜欢 这 发言人
[ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːl] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] .
of a wheel going around .
的 一个 车轮 去 大约 .

“伯特飞快地把干草扔到一边，他的手臂就像车轮的辐条一样飞速旋转。”

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ðæt] [ðə; ði] [heɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
He felt that it was partly his fault that the hay had fallen on his little
他 毛毡 那 它 曾是 部分 他的 过错 那 这 干草 有 倒下 在 他的 小的
['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .
brother and sister .
兄弟 和 姐姐 .

他觉得干草掉在弟弟妹妹身上，自己也有部分责任。

" [naʊ] [wiːl; wil][gɪt] - [ɪm] ! " [kraɪd] ['daɪnə] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
" Now we'll git ' em ! " cried Dinah , after a bit .
" 现在 出色地 git - 呃 ! " 哭 迪娜 , 后 一个 少量 .

“现在我们去抓他们！”过了一会儿，黛娜喊道。

" [ai] [siː] [diː] [bɑːn] [fləʊ] - [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
" I see de barn flo ' in one place .
" 我 看 德 谷仓 流动 - 在 一 地方 .

“我看到谷仓的地板在一个地方。”

[kʌm] [ɒn] [aʊt] , [tʃɪlənz] !
Come on out , chilluns !
来 在 出去 , 孩子们 !

孩子们，出来吧！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [kʌm] [ɒn] [aʊt] , ['flɒsi] [æn; ən] - ['fredi] !
" Come on out , Flossie an ' Freddie !
" 来 在 出去 , 弗洛西 一个 - 弗雷迪 !

“出来吧，弗洛西和弗雷迪！

[wiːz] [dʌg] [diː] [heɪ] ['ɔːfən] [jəʊ] - [naʊ] !
We's dug de hay offen yo ' now !
我们是 挖 德 干草 经常 哟 - 现在 !

我们已经挖好干草了！

[kʌm] [ɒn] [aʊt] !
Come on out !
来 在 出去 !

出来吧！

" [ɪn'diːd] [ðə; ði] [heɪ] [paɪl] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [smɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][slɪd]
" Indeed the hay pile was now so small at the place where it had slid
" 的确 这 干草 桩 曾是 现在 所以 小的 在 这 地方 在哪里 它 有 滑行
[frɒm; frəm][ðə; ði] [məʊ] ,
from the mow ,
从 这 刈 ,

“事实上，从草垛上滑落下来的那堆干草现在已经非常小了，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [snæp] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [tuː]
that it would not have hidden Snap , to say nothing of covering the two
那 它 会 不是 有 隐 折断 , 到 说 没有什么 的 覆盖 这 二
['bɑːbsiː] [twɪnz] .
Bobbsey twins .
鲍勃西 双胞胎 .

它不会掩盖Snap，更不用说掩盖Bobbsey双胞胎了。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɒŋ] .
But something seemed to be wrong .
但 某物 似乎 到 是 错误的 .

但似乎出了什么问题。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [fæt] [legz] [ɔː(r)] ['tʃʌbi] [ɑːmz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .
There were no little fat legs or chubby arms sticking out .
那里 是 不 小的 胖的 腿 或者 胖乎乎的 武器 粘性 出去 .

没有露出肥嘟嘟的小腿或肉乎乎的胳膊。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [saɪt] , [ðəʊ] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [heɪ] [hæd; həd] [biːn]
The little Bobbsey twins were not in sight , though nearly all the hay had been
这 小的 鲍勃西 双胞胎 是 不是 在 视线 , 尽管 几乎 全部 这 干草 有 到过
[muːvd] [ə'saɪd] .
moved aside .
已搬 旁边 .

虽然几乎所有的干草都被移到了一边，但还是看不到小鲍勃西双胞胎的身影。

[bɜːt] , [næn] [ænd; ənd] ['daɪnə] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [fjuː] [wɪsps] [rɪ'meɪnɪŋ] .
Bert , Nan and Dinah gazed at the few wisps remaining .
伯特 , 楠 和 迪娜 凝视 在 这 很少 缕缕 其余的 .

伯特、南和黛娜凝视着仅剩的几缕烟雾。

[ðen] , [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [vɔɪs] [næn] [sed] :
Then , in a queer voice Nan said :
然后 , 在 一个 酷儿 嗓音 楠 说 :

然后，楠用一种怪异的声音说道：

" [waɪ] — [waɪ] !
" Why — why !
" 为什么 — 为什么 !

“为什么——为什么!

['ðer] [nɒt] [ðeə(r)] !
They're not there !
它们是 不是 那里 !

他们不在那里!

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['tʃɪldrən]
THE WASHINGTON CHILDREN
这 华盛顿 孩子们

华盛顿的孩子们

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
THERE was no doubt of it .
那里 曾是 不 怀疑 的 它 .

这一点毋庸置疑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华盛顿的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in Washington)
第2/9页

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɒn]
Flossie **and** **Freddie** **were** **not** **under** **the** **pile** **of** **hay** **that** **had** **fallen** **on**
弗洛西 和 弗雷迪 是 不是 在下面 这 桩 的 干草 那 有 倒下 在
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

弗洛西和弗雷迪并不在倒在他们身上的那堆干草下面。

[ðə; ði] [heɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [bi:n] [kɑ:st] [ə'saɪd] [naʊ] ,
The **hay** **had** **all** **been** **cast** **aside** **now** **,**
这 干草 有 全部 到过 投掷 旁边 现在 ,

干草都被扔到一边了。

[səʊ] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɒt] [sɜ:v]
so **far** **away** **from** **the** **place** **where** **it** **had** **fallen** **that** **it** **could** **not** **serve**
所以 远的 离开 从 这 地方 在哪里 它 有 倒下 那 它 可以 不是 服务
[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
for **a** **hiding** **place** **.**
为了 一个 隐藏 地方 .

离坠落地点太远，无法用作藏身之处。

[ænd; ənd] [bɜ:t] [ænd; ənd] [næn] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [beə(r)] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑ:n] .
And **Bert** **and** **Nan** **could** **see** **the** **bare** **floor** **of** **the** **barn** **.**
和 伯特 和 楠 可以 看 这 裸 地面 的 这 谷仓 .

伯特和南能看到谷仓光秃秃的地面。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑ:skt] [bɜ:t] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət] [næn] .
" **Where** **are** **they** **?** **"** **asked** **Bert** **,** **looking** **in** **surprise** **at** **Nan** **.**
" 在哪里 是 他们 ? " 问 伯特 , 寻找 在 惊喜 在 楠 .

“他们在哪儿？”伯特惊讶地看着楠问道。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]
" **Where** **are**
" 在哪里 是

“在哪里？”

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ? "
Flossie **and** **Freddie** **?** **"**
弗洛西 和 弗雷迪 ? "

弗洛西和弗雷迪?

" [dæts] [wʌt] [aɪ] ['wɒnts] [tu:; tə] [nəʊ] ! " [dɪ'kleəd] ['daɪnə] .
" **Dat's** **whut** **I** **wants** **to** **know** **!** **"** **declared** **Dinah** **.**
" 数据 什么? 我 想要 到 知道 ! " 声明 迪娜 .

“这正是我想要知道的！”黛娜说道。

" [weə(r)] [ɪz] [deɪ] ?
" **Where** **is** **dey** **?**
" 在哪里 是 戴 ?

“他们在哪里？”

[hæz; həz] [jəʊ] - [ɔ:l] [bi:n] ['pleɪɪn] - [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [əʊl] ['daɪnə] ?
Has **yo** **'** **all** **been** **playin** **'** **a** **trick** **on** **ole** **Dinah** **?**
有 哟 - 全部 到过 玩耍 - 一个 诡计 在 奥莱 迪娜 ?

你们是不是都在捉弄老黛娜?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['sædli] [æt; ət] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] .

"	and	she	looked	sadly	at	Bert	and	Nan	.
"	和	她	看起来	令人遗憾的是	在	伯特	和	楠	.

她悲伤地看着伯特和南。

" ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] ? " [kraɪd] [næn] .

"	Playing	a	trick	?	"	cried	Nan	.
"	玩耍	一个	诡计	?	"	哭	楠	.

“你在耍什么花招吗？”楠喊道。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [pleɪ] ['eni] [trɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .

"	We	didn't	play	any	trick	!	"	exclaimed	Bert	.
"	我们	没有	玩	任何	诡计	!	"	惊呼	伯特	.

“我们没有耍任何花招！”伯特大声说道。

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðæt] [heɪ] ! "

"	Flossie	and	Freddie	were	down	under	that	hay	!	"
"	弗洛西	和	弗雷迪	是	向下	在下面	那	干草	!	"

“弗洛西和弗雷迪当时就在干草堆下面！”

" [bʌt; bət] ['ðer] [nɒt] [ðeə(r)] [naʊ] ! " [went] [ɒn][næn] .

"	But	they're	not	there	now	!	"	went	on	Nan	.
"	但	它们是	不是	那里	现在	!	"	去	在	楠	.

“但他们现在不在那里！”楠继续说道。

" [nəʊ] , " [sed] ['daɪnə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pəʊkt] [ə'saɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪsps] [ɒv; əv] [heɪ] [wɪð]

"	No	,	"	said	Dinah	,	as	she	poked	aside	some	of	the	wisps	of	hay	with
"	不	,	"	说	迪娜	,	作为	她	戳	旁边	一些	的	这	缕缕	的	干草	和

[hɜː(r); hə(r)] [fʊt] .

her	foot	.
她	脚	.

“不，”黛娜说着，用脚拨开了一些干草屑。

" [deɪ] ['ɪz(ə)nt] [hɪə] [naʊ] , [æn; ən] - [weə(r)] [ɪz] [deɪ] ?

"	Dey	isn't	heah	now	,	an	'	where	is	dey	?
"	戴伊	不是	嘿	现在	,	一个	-	在哪里	是	戴	?

“他们现在不在这里，他们在哪儿？”

[dæts] [wʌt] [aɪz] ['æskɪn] - [jəʊ] - [ɔːl] , [bɜːt] [æn; ən] - [næn] ?

Dat's	whut	I'se	askin	'	yo	'	all	,	Bert	an	'	Nan	?
数据	什么?	伊塞	问	-	哟	-	全部	,	伯特	一个	-	楠	?

这就是我要问你们的问题，伯特和南?

[weə(r)] [ɪz][ˌdiː iː 'em] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['læmkɪn] ?

Where	is	dem	two	little	lambkins	?
在哪里	是	民主	二	小的	羊羔	?

那两只小羊羔在哪儿?

" [bɜːt] [lʊkt] [æt; ət][næn][ænd; ənd][næn] [lʊkt] [æt; ət] [bɜːt] .

"	Bert	looked	at	Nan	and	Nan	looked	at	Bert	.
"	伯特	看起来	在	楠	和	楠	看起来	在	伯特	.

“伯特看着南，南也看着伯特。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] .

It	was	a	puzzle	.
它	曾是	一个	谜	.

这真是一个谜题。

[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd]

What	had	become	of	Flossie	and	Freddie	between	the	time	they	disappeared
什么	有	变得	的	弗洛西	和	弗雷迪	之间	这	时间	他们	消失

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [naʊ] ,

under	the	sliding	pile	of	hay	and	now	,
在下面	这	滑动	桩	的	干草	和	现在	,

从弗洛西和弗雷迪消失在滑落的干草堆下到现在，他们究竟发生了什么事?

[wen] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [klɪəd] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:n] .

when	it	had	been	cleared	away	to	another	part	of	the	barn	.
什么时候	它	有	到过	已清除	离开	到	其他	部分	的	这	谷仓	.

当它被清理到谷仓的另一部分时。

" [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , " [sed] [næn] .

"	I	saw	them	playing	on	the	floor	,	"	said	Nan	.
"	我	锯	他们	玩耍	在	这	地面	,	"	说	楠	.

“我看到他们在地板上玩耍，”楠说道。

" [ðen] , [wen] [bɜ:t] [ænd; ənd][aɪ][let][gəʊ][ðə; ði][rəʊps] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn][ðə; ði] [məʊ] ,

"	Then	,	when	Bert	and	I	let	go	the	ropes	and	jumped	in	the	mow	,
"	然后	,	什么时候	伯特	和	我	让	去	这	绳索	和	跳了起来	在	这	刈	,

“然后，当伯特和我松开绳子跳进草坪时，

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [heɪ] [keɪm] [daʊn] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,

a	lot	of	hay	came	down	all	at	once	,
一个	很多	的	干草	来了	向下	全部	在	一次	,

一大堆干草一下子落了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] — [aɪ]['dɪd(ə)nt] [si:] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['eni] [mɔ:(r)] .

and	then	I	—	I	didn't	see	Flossie	and	Freddie	any	more	.
和	然后	我	—	我	没有	看	弗洛西	和	弗雷迪	任何	更多的	.

然后我就——我再也没见过弗洛西和弗雷迪了。

[ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [heɪ] ! "

They	surely	were	under	the	hay	!	"
他们	一定	是	在下面	这	干草	!	"

它们肯定被埋在干草下面了!

" [jes] , " [ə'gri:d] [bɜ:t] , " [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .

"	Yes	,	"	agreed	Bert	,	"	they	were	.
"	是的	,	"	同意	伯特	,	"	他们	是	.

“是的，”伯特同意道，“他们确实是。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:rnt] [hɪə(r)] [naʊ] .

But	they	aren't	here	now	.
但	他们	不是	这里	现在	.

但他们现在不在这里。

['meɪbi] [ðeɪ] [fel] [daʊn] [θru:] [ðə; ði][flɔ:(r)] !

Maybe	they	fell	down	through	the	floor	!
或许	他们	跌倒	向下	通过	这	地面	!

也许他们掉到地板下面去了!

" [hi:; hi] ['ædɪd] ['həʊpfəli] .

"	he	added	hopefully	.
"	他	额外	希望	.

他充满希望地补充道。

" [ðə; ði] [kaʊ] ['steɪb(ə)l][ɪz]['ʌndə(r)] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:n] . "

"	The	cow	stable	is	under	this	part	of	the	barn	.	"
"	这	奶牛	稳定的	是	在下面	这	部分	的	这	谷仓	.	"

“牛棚就在谷仓的这部分下面。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:n] [flɔ:(r)] [hɪə(r)] , " [sed] [næn] .

"	Yes	,	but	there	isn't	any	hole	in	the	barn	floor	here	,	"	said	Nan	.
"	是的	,	但	那里	不是	任何	洞	在	这	谷仓	地面	这里	,	"	说	楠	.

“是的，但是谷仓地板上并没有洞，”南说道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [kræks] [ɑ:rnt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tu:; tə] [slɪp] [θru:] .

"	And	the	cracks	aren't	big	enough	for	Flossie	and	Freddie	to	slip	through	.
"	和	这	裂缝	不是	大的	足够的	为了	弗洛西	和	弗雷迪	到	滑	通过	.

"

"

"

“而且这些裂缝不够大，弗洛西和弗雷迪无法钻过去。”

" [nəʊ] , [deɪ] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] - [di:] [fləʊ] - , [dæts] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['daɪnə] .

"	No	,	dey	didn't	go	t'rough	de	flo	'	,	dat's	suah	!	"	exclaimed	Dinah	.
"	不	,	戴	没有	去	-	德	流动	-	,	数据	-	!	"	惊呼	迪娜	.

“不，他们没有穿过地板，那太糟糕了！”迪娜惊呼道。

" [ɪts]

"	It's
"	它是

“它是

['maɪti] [kwɪə(r)] !

mighty	queer	!
强大的	酷儿	!

真是个怪胎！

[ai] [ges] [jəʊ] - [ɔ:l] [hæd; həd] [best] [gəʊ] [kɔ:l] [sæm] , " [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] [tu:; tə] [næn] .

I	guess	yo	'	all	had	best	go	call	Sam	,	"	she	went	on	to	Nan	.
我	猜测	哟	-	全部	有	最好的	去	称呼	山姆	,	"	她	去	在	到	楠	.

“我想你们最好都去给萨姆打个电话，”她接着对南说道。

" [mɛbi] [hi:; hi] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] - [baʊt] [dɪʃ]

"	Mebby	he	know	something	'	bout	dish
"	梅比	他	知道	某物	-	回合	盘子

也许他懂点儿菜方面的知识。

[jeə] [bɑ:n]

yeah	barn
是的	谷仓

是的，谷仓

[dæt] [ai] [doʊnt] [nəʊ] .

dat	I	don't	know	.
数据	我	不	知道	.

我不知道。

[gəʊ] [gɪt]

Go	git
去	git

Go git

[sæm] [æn; ən] - —

Sam	an	'	—
山姆	一个	-	—

山姆和——

" [dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [bɑ:n] [dɔ:z] [bɪ'haɪnd] [næn] ,

"	Just	then	there	came	a	joyous	shout	from	the	big	barn	doors	behind	Nan	,
"	只是	然后	那里	来了	一个	欢乐	喊	从	这	大的	谷仓	门	在后面	楠	,

就在这时，楠身后的大谷仓门上传来一声欢呼声。

[bɜːt] [ænd; ənd] ['daɪnə] .

Bert	**and**	**Dinah**	**.**
伯特	和	迪娜	.

伯特和迪娜。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !

"	**Here**	**we**	**are**	**!**
"	这里	我们	是	!

我们到了！

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !

Here	**we**	**are**	**!**
这里	我们	是	!

我们到了！

[əʊ] , [wiː; wi] [fuːld] [juː; jʊ] !

Oh	**,**	**we**	**fooled**	**you**	**!**
哦	,	我们	被骗了	你	!

哦，我们骗到你了！

[wiː; wi] [fuːld] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [tuː] ['tʃaɪldɪʃ] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['flɒsi]

We	**fooled**	**you**	**!**	**"**	**cried**	**two**	**childish**	**voices**	**,**	**and**	**there**	**stood**	**the**	**missing**	**Flossie**
我们	被骗了	你	!	"	哭	二	幼稚	声音	,	和	那里	站立	这	丢失的	弗洛西

[ænd; ənd] ['fredi] ,

and	**Freddie**	**,**
和	弗雷迪	,

“我们骗到你们了！”两个稚嫩的声音喊道，失踪已久的弗洛西和弗雷迪站在那里。

[heɪ] [ɪn][ðeə(r)] ['flʌfi] , ['gəʊldən][heə(r)] , [heɪ] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [bluː] [aɪz] ,

hay	**in**	**their**	**fluffy**	**,**	**golden**	**hair**	**,**	**hay**	**hanging**	**down**	**over**	**their**	**blue**	**eyes**	**,**
干草	在	他们的	蓬松的	,	金的	头发	,	干草	绞刑	向下	超过	他们的	蓝色的	眼睛	,

蓬松的金发里夹杂着干草，干草垂落在他们蓝色的眼睛上。

[ænd; ənd] [heɪ] [stʌk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [kləʊðz] .

and	**hay**	**stuck**	**over**	**their**	**clothes**	**.**
和	干草	卡住	超过	他们的	衣服	.

他们的衣服上沾满了干草。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	**Here**	**we**	**are**	**!**	**"**	**cried**	**Freddie**	**.**
"	这里	我们	是	!	"	哭	弗雷迪	.

“我们到了！”弗雷迪喊道。

" [dɪd][juː; jʊ][wɒz; wəz] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ? "

"	**Did**	**you**	**was**	**lookin**	**'**	**for**	**us**	**?**	**"**
"	做过	你	曾是	在看	-	为了	我们	?	"

你们是在找我们吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi][dɪd][wɒz; wəz] ! " [kraɪd] [bɜːt] , ['lɑːfɪŋ] , [naʊ] , [æt; ət] ['frɛdiz] [kwɪə(r)] [weɪ]

"	**I**	**should**	**say**	**we**	**did**	**was**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**,**	**laughing**	**,**	**now**	**,**	**at**	**Freddie's**	**queer**	**way**
"	我	应该	说	我们	做过	曾是	!	"	哭	伯特	,	笑	,	现在	,	在	弗雷迪的	酷儿	方式

[ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ,

of	**speaking**	**,**
的	请讲	,

“我应该说我们确实做到了！”伯特喊道，他被弗雷迪古怪的说话方式逗笑了。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['faɪəmən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spəʊk] [kwaɪt] ['prɒpəli] , [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz]

for	**,**	**though**	**the**	**little**	**fireman**	**usually**	**spoke**	**quite**	**properly**	**,**	**he**	**sometimes**
为了	,	尽管	这	小的	消防队员	通常	辐	相当	适当地	,	他	有时

[went] [rɒŋ] .

went	**wrong**	**.**
去	错误的	.

因为，虽然这位小消防员通常说话都很得体，但他有时也会出错。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	Where	have	you	been	?	"	asked	Nan	.
"	在哪里	有	你	到过	?	"	问	楠	.

“你去哪儿了？”楠问道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [aʊt] ? "

"	And	how	did	you	get	out	?	"
"	和	如何	做过	你	得到	出去	?	"

“你是怎么逃出来的？”

" [wiː; wi] [krɔːl] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [heɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒn][ˌjuː 'es] , " [ɪk'spleɪnd] ['flɒsi] .

"	We	crawled	out	from	under	the	hay	when	it	fell	on	us	,	"	explained	Flossie	.
"	我们	爬行	出去	从	在下面	这	干草	什么时候	它	跌倒	在	我们	,	"	解释	弗洛西	.

“干草掉下来砸到我们的时候，我们从下面爬了出来，”弗洛西解释说。

" [ðen] ['fredi] [sez] [lets] [pleɪ] [haɪd][ænd; ənd] [kuːp] [ænd; ənd][wiː; wi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	Then	Freddie	says	let's	play	hide	and	coop	and	we	climbed	up	the	little
"	然后	弗雷迪	说道	我们来吧	玩	隐藏	和	合作社	和	我们	攀登	向上	这	小的

['lædə(r)][ænd; ənd] [went] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['heɪmaʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][slɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

ladder	and	went	up	in	the	haymow	and	then	we	slid	out	of	the	little
梯子	和	去	向上	在	这	干草	和	然后	我们	滑行	出去	的	这	小的

['wɪndəʊ] [ænd; ənd][gɒt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [bɑːn]

window	and	got	outside	the	barn
窗户	和	得到	外部	这	谷仓

“然后弗雷迪说，‘我们来玩捉迷藏吧。’我们爬上小梯子，钻进干草堆里，然后从小窗户滑出去，出了谷仓。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][dʒʌst][hɪd][æn; ən] - ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [jʊd] [duː; də] .

and	then	we	just	hid	an	'	waited	to	see	what	you'd	do	.
和	然后	我们	只是	隐藏	一个	-	等待	到	看	什么	你会	做	.

然后我们就躲起来等着看你会怎么做。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['flɒsi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , ['hævɪŋ] [sed] [ɔːl] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [pɔːz] .

"	By	this	time	Flossie	was	out	of	breath	,	having	said	all	this	without	pause	.
"	经过	这	时间	弗洛西	曾是	出去	的	气息	,	拥有	说	全部	这	没有	暂停	.

“这时，弗洛西已经气喘吁吁了，因为她一口气说完了所有这些话。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] , " [sed] ['fredi] ,

"	But	you	didn't	come	after	us	,	"	said	Freddie	,
"	但	你	没有	来	后	我们	,	"	说	弗雷迪	,

“但你们没有来追杀我们，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .

"	and	so	we	came	to	see	where	you	were	.
"	和	所以	我们	来了	到	看	在哪里	你	是	.

于是我们就来看看你在哪里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fuːld] [juː; jʊ] , ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] ?

And	we	fooled	you	,	didn't	we	?
和	我们	被骗了	你	,	没有	我们	?

我们骗到你了，对吧?

[wiː; wi] [fuːld] [juː; jʊ][bæd] . "

We	fooled	you	bad	.	"
我们	被骗了	你	坏的	.	"

我们骗到你了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	I	should	say	you	did	!	"	cried	Bert	.
"	我	应该	说	你	做过	!	"	哭	伯特	.

“我倒觉得你确实做到了！”伯特喊道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ə'weɪ] .

"	We	were	digging	the	hay	away	.
"	我们	是	挖掘	这	干草	离开	.

“我们当时正在挖走干草。”

[aɪ] [θɔːt] [jʊd] [biː; bi] [ə'weɪ] [daʊn] [ˌʌndə'niːθ] . "

I	thought	you'd	be	away	down	underneath	.	"
我	想法	你会	是	离开	向下	下	.	"

我以为你会在下面待着呢。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , " [went] [ɒn] ['flɒsi] .

"	We	were	,	"	went	on	Flossie	.
"	我们	是	,	"	去	在	弗洛西	.

“我们确实是，”弗洛西接着说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['wɪg(ə)l] [aʊt] , [æn; ən] - [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌjuː 'es] ['wɪg(ə)l] . "

"	But	we	wiggled	out	,	an	'	you	didn't	see	us	wiggle	.	"
"	但	我们	扭动	出去	,	一个	-	你	没有	看	我们	扭动	.	"

“但我们挣脱出来了，只是你没看到我们挣脱而已。”

" [nəʊ] , " [ə'griːd] [næn] , " [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː] [juː; jʊ] .

"	No	,	"	agreed	Nan	,	"	we	didn't	see	you	.
"	不	,	"	同意	楠	,	"	我们	没有	看	你	.

“不，”楠同意道，“我们没看见你。”

[bʌt; bət] , [əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] !

But	,	oh	,	I'm	so	glad	you	are	all	right	!
但	,	哦	,	我是	所以	高兴的	你	是	全部	正确的	!

但是，哦，我真高兴你们都平安无事！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hʌgd] ['flɒsi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

"	she	cried	,	and	she	hugged	Flossie	in	her	arms	.
"	她	哭	,	和	她	拥抱	弗洛西	在	她	武器	.

她哭了，然后把弗洛西抱在怀里。

" [juː; jʊ] [ɑːrnt] [hɜːt] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	You	aren't	hurt	,	are	you	?	"
"	你	不是	伤害	,	是	你	?	"

你没受伤吧?

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['tɪk(ə)ld] , " [sed] ['flɒsi] .

"	No	,	but	I	was	tickled	,	"	said	Flossie	.
"	不	,	但	我	曾是	挠痒	,	"	说	弗洛西	.

“不，但我被逗乐了，”弗洛西说。

" [ðə; ði] [heɪ] [dɪd] ['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [nəʊz] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sniːz] . "

"	The	hay	did	tickle	me	in	my	nose	,	and	I	wanted	to	sneeze	.	"
"	这	干草	做过	痒痒	我	在	我的	鼻子	,	和	我	通缉	到	喷嚏	.	"

“干草扎得我鼻子痒痒的，我想打喷嚏。”

" [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [let] [hɜː(r); hə(r)] ! " [ɪk'spleɪnd] ['fredi] .

"	But	I	wouldn't	let	her	!	"	explained	Freddie	.
"	但	我	不会	让	她	!	"	解释	弗雷迪	.

“但我不会让她这么做的！”弗雷迪解释道。

" [aɪ] [held] [maɪ][hænd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [səʊ][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [sniːz] . "

"	I	held	my	hand	over	her	nose	so	she	couldn't	sneeze	.	"
"	我	握住	我的	手	超过	她	鼻子	所以	她	不能	喷嚏	.	"

“我用手捂住她的鼻子，不让她打喷嚏。”

" [aɪ] [traɪd] [hɑːd] [səʊ][aɪ] [ˌwʊdnt] , " [sed] ['flɒsi] , " [ænd; ənd] ['fredi] [helpt] [ˌem 'iː] .

"	I	tried	hard	so	I	wouldn't	,	"	said	Flossie	,	"	and	Freddie	helped	me	.
"	我	尝试	难的	所以	我	不会	,	"	说	弗洛西	,	"	和	弗雷迪	帮助	我	.

“我努力不让自己……”弗洛西说，“弗雷迪帮了我。”

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ˈɔːf(ə)l] [ˈfʌni] [nɒt] [tuː; tə] [sniːz] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

It	feels	awful	funny	not	to	sneeze	when	you	want	to	.
它	感觉	可怕	有趣的	不是	到	喷嚏	什么时候	你	想	到	.

想打喷嚏却打不出来，这种感觉真是既滑稽又难受。

[ˌaɪ 'tiː] ['tikl] ！ "

It	tickles	!	"
它	挠痒痒	！	"

好痒！

" [ænd; ənd] [ðə; ðiˌ] [heɪ] ['tɪk(ə)ld] [ˌem 'iː] , " [went] [ɒn] ['fredi] .

"	And	the	hay	tickled	me	,	"	went	on	Freddie	.
"	和	这	干草	挠痒	我	,	"	去	在	弗雷迪	.

“干草痒得我直哆嗦，”弗雷迪继续说道。

" [ɪts] - - [ˌem 'iː] [naʊ] .

"	It's	ticklin	'	me	now	.
"	它是	-	-	我	现在	.

现在这让我觉得很痒。

[ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [daʊn] [maɪ] [bæk] ,

There's	some	down	my	back	,
有	一些	向下	我的	后退	,

我背上有些血迹，

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ðiˌ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðiˌ] [bɑːn] [flɔː(r)] .

"	and	he	wiggled	and	twisted	as	he	stood	in	the	middle	of	the	barn	floor	.
"	和	他	扭动	和	扭曲	作为	他	站立	在	这	中间	的	这	谷仓	地面	.

他站在谷仓地板中央，扭动着身子。

[snæp] , [ðə; ðiˌ] [bɪg] [dɒg] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [kɒkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

Snap	,	the	big	dog	,	put	his	head	to	one	side	,	and	cocked	up	his	ears	,
折断	,	这	大的	狗	,	放	他的	头	到	一	边	,	和	上膛	向上	他的	耳朵	,

大狗斯纳普把头歪向一边，竖起了耳朵。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðiˌ] [tuː] [smɔːlə(r)] [twɪnz] [æz; əz] [ɪf] ['ɑːskɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

looking	at	the	two	smaller	twins	as	if	asking	what	it	was	all	about	,
寻找	在	这	二	较小的	双胞胎	作为	如果	问	什么	它	曾是	全部	关于	,

看着那两个个头较小的双胞胎，仿佛在问这到底是怎么回事。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ðiˌ] ['dɪgɪŋ] [ɪn] [ðə; ðiˌ] [heɪ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] .

and	what	the	digging	in	the	hay	was	all	for	.
和	什么	这	挖掘	在	这	干草	曾是	全部	为了	.

以及大家在干草堆里翻找究竟是为了什么。

" [wel] , [ɪts]

"	Well	,	it's
"	出色地	,	它是

嗯，是的

['maɪti] ['lʌki] [leɪk] [dæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [nəʊ] [wʊs] ！ " [ɪk'skleɪmd] [fæt]

mighty	lucky	laik	dat	it	wasn't	no	wuss	!	"	exclaimed	fat
强大的	幸运的	莱克	数据	它	不是	不	懦夫	！	"	惊呼	胖的

“真是太幸运了，幸好他不是个怂包！”胖子惊呼道。

['daɪnə] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

Dinah	,	with	a	sigh	of	relief	.
迪娜	,	和	一个	叹	的	宽慰	.

黛娜松了口气。

" [ai] - [wɒz; wəz] [kliːn] [skɛrt] [aʊt] [ɔb] [mɑː] ['siːbən]
" I suah was clean skairt out ob mah seben
" 我 - 曾是 干净的 斯凯特 出去 奥布 玛 塞本

"I suah was clean skairt out ob mah seben

['sensɪz] [wen] [jəʊ] - [kʌm] ['rʌnɪn] - ['ɪntuː] [mɑː] ['kɪtʃɪn] , [næn] , [æn; ən] - [sez] [æz; əz] [haʊ]
senses when yo ' come runnin ' into mah kitchen , Nan , an ' says as how
感官 什么时候 哟 - 来 跑步 - 进入 玛 厨房 , 楠 , 一个 - 说道 作为 如何

南，当你跑进我家厨房时，我能感觉到，然后说……

['flɒsi] [æn; ən] - ['fredi] [wɒz; wəz] ['berid] ['ʌndə(r)][diː] [heɪ] ! "
Flossie an ' Freddie was buried under de hay ! "
弗洛西 一个 - 弗雷迪 曾是 埋葬 在下面 德 干草 ! "

弗洛西和弗雷迪被埋在干草下！ ”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ! " [sed] [næn] .
" And they were ! " said Nan .
" 和 他们 是 ! " 说 楠 .

“他们确实是！”楠说道。

" [ai] [sɔː] [ðə; ði] [heɪ] [gəʊ] [daʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] . "
" I saw the hay go down all over them . "
" 我 锯 这 干草 去 向下 全部 超过 他们 . "

“我看到干草洒了他们一身。”

" [səʊ][dɪd][ai] ! " ['ædɪd] [bɜːt] .
" So did I ! " added Bert .
" 所以 做过 我 ! " 额外 伯特 .

“我也是！”伯特补充道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['wɪg(ə)l] [aʊt] [ænd; ənd][hɪd][səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [fuːl] [juː; jʊ] ! " [lɑːft] ['fredi] .
" But we wiggled out and hid so we could fool you ! " laughed Freddie .
" 但 我们 扭动 出去 和 隐藏 所以 我们 可以 傻子 你 ! " 笑了 弗雷迪 .

“但是我们挣脱出来躲了起来，这样才能骗过你们！”弗雷迪笑着说。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [ˌjuː 'es] [krɔːl] [aʊt] ? "
" Didn't you see us crawl out ? "
" 没有 你 看 我们 爬行 出去 ? "

“你没看见我们爬出来吗？ ”

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] , " [ai]['dɪd(ə)nt] .
" No , " answered Bert , " I didn't .
" 不 , " 回答 伯特 , " 我 没有 .

“不，”伯特回答说，“我没有。”

[ɪf] [ai][hæd; həd][ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [dʌg] [səʊ] [hɑːd] . "
If I had I wouldn't have dug so hard . "
如果 我 有 我 不会 有 挖 所以 难的 . "

如果我早知道，我就不会挖得那么用力了。

" [aʊtʃ] !
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎哟！

['sʌmθɪŋ] ['tikl] [ˌem 'iː] ['ɔːf(ə)l] ! " [kəm'pleɪnd] ['fredi] ,
Something tickles me awful ! " complained Freddie ,
某物 挠痒痒 我 可怕 ! " 抱怨 弗雷迪 ,

“有什么东西痒得我难受！”弗雷迪抱怨道。

['twɪstɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
twisting around as though he wanted to work his way out of his clothes .
扭曲 大约 作为 尽管 他 通缉 到 工作 他的 方式 出去 的 他的 衣服 .

他扭动着身体，好像想要挣脱衣服似的。

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [heɪ] - [bʌg] [daʊn] [maɪ] [bæk] !
" Maybe there's a hay - bug down my back !
" 或许 有 一个 干草 - 漏洞 向下 我的 后退 !

“也许我的背上有只干草虫！”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [gʊd] [lænd][ɒv; əv] ['mæsi] ! " [kraɪd] ['daɪnə] , ['kætʃɪŋ] [hɪm] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
" Good land of massy ! " cried Dinah , catching him up in her arms .
" 好的 土地 的 大 ! " 哭 迪娜 , 捕捉 他 向上 在 她 武器 .

“好地方！”迪娜喊道，一把将他抱了起来。

" [jəʊ] - [kʌm] [raɪt] [ɪn][diː] [haʊs] [wɪf][ˌem ˈiː] , ['hʌni] [læm] , [æn; ən] - [əʊl] -
" Yo ' come right in de house wif me , honey lamb , an ' ole Dinah'll -
" 哟 - 来 正确的 在 德 房子 妻子 我 , 蜂蜜 羊肉 , 一个 - 奥莱 -

“你跟我一起进屋吧，宝贝儿，还有老黛娜。”

[ʌnˈdres] [jəʊ] - [æn; ən] - [gɪt][æt; ət][diː] [bʌg] — [ɪf] [deɪ] [ɪz][wʌn] ! "
undress yo ' an ' git at de bug — if dey is one ! "
脱衣服 哟 - 一个 - git 在 德 漏洞 — 如果 戴 是 一 ! "

脱掉衣服，去抓那只虫子——如果它真有虫子的话！

" [aɪ] [ges] [wɪv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] , " [sed] [næn] .
" I guess we've had enough fun in the barn , " said Nan .
" 我 猜测 我们已经 有 足够的 乐趣 在 这 谷仓 , " 说 楠 .

“我想我们在谷仓里玩得够多了，”南说道。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] . "
" I don't want to play here any more . "
" 我 不 想 到 玩 这里 任何 更多的 . "

“我不想再在这里踢球了。”

" [aɪ] [ges] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [bæk] [ðə; ði] [heɪ] [wiː; wi] [nɒkt] [daʊn] , " [sed] [bɜːt] .
" I guess we'll have to put back the hay we knocked down , " said Bert .
" 我 猜测 出色地 有 到 放 后退 这 干草 我们 敲门 向下 , " 说 伯特 .

“看来我们得把弄倒的干草重新铺回去了，”伯特说。

[ðæt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [ruːlz] — [tuː; tə][pʊt] [θɪŋz] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd]
That was one of the Bobbsey rules — to put things back the way they had
那 曾是 一 的 这 鲍勃西 规则 — 到 放 事物 后退 这 方式 他们 有
[biːn] [æt; ət] [fɜːst] ,
been at first ,
到过 在 第一的 ,

这是鲍勃西的规矩之一——把东西恢复到最初的样子。

['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [pleɪ] [wɒz; wəz] [dʌn] .
after their play was done .
后 他们的 玩 曾是 完毕 .

他们的表演结束后。

" [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][ðə; ði] [heɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [məʊ] [əˈgen] , " [əˈgriːd] [næn] .
" Yes , we must put the hay up in the mow again , " agreed Nan .
" 是的 , 我们 必须 放 这 干草 向上 在 这 刈 再次 , " 同意 楠 .

“是的，我们必须把干草重新堆到草垛里，”楠同意道。

" ['dædi] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː ˈes] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
" Daddy wouldn't like to have us leave it on the floor .
" 爸爸 不会 喜欢 到 有 我们 离开 它 在 这 地面 .

“爸爸不希望我们把它放在地板上。”

[aɪl] [help] [juː; jʊ] , [bɜːt] , - [kɔːz] [aɪ] [helpt] [nɒk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

I'll	help	you	,	Bert	,	'	cause	I	helped	knock	it	down	.
患病的	帮助	你	,	伯特	,	-	原因	我	帮助	敲	它	向下	.

我会帮你的，伯特，因为我曾帮忙把它推倒。

" ['daɪnə] [led] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] [twɪnz] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

"	Dinah	led	the	two	younger	twins	off	to	the	kitchen	,
"	迪娜	引领	这	二	年轻	双胞胎	离开	到	这	厨房	,

迪娜带着两个年纪较小的双胞胎去了厨房，

[wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'læsɪz] ['kʊki] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['fredi]

with	a	promise	of	a	molasses	cookie	each	and	a	further	promise	to	Freddie
和	一个	承诺	的	一个	糖蜜	曲奇饼	每个	和	一个	更远	承诺	到	弗雷迪

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['tɪk(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] — [ə; eɪ]

that	she	would	take	out	of	his	clothes	whatever	it	was	tickling	his	back	—	a
那	她	会	拿	出去	的	他的	衣服	任何	它	曾是	挠痒痒	他的	后退	—	一个

[heɪ] - [bʌg] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [draɪd] [wɪsps] [ɒv; əv] [grɑːs] .

hay	-	bug	or	some	of	the	dried	wisps	of	grass	.
干草	-	漏洞	或者	一些	的	这	干燥	缕缕	的	草	.

她承诺每人一块糖蜜饼干，并向弗雷迪进一步承诺，无论什么东西挠他的背——是干草虫还是干枯的草屑——都会从他的衣服里拿出来。

[bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] ['stækɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [bæk] [ɪn] [pleɪs]

Bert	and	Nan	had	not	long	been	working	at	stacking	the	hay	back	in	place
伯特	和	楠	有	不是	长的	到过	在职的	在	堆叠	这	干草	后退	在	地方

[bɪ'fɔː(r)] [sæm] [keɪm] [ɪn] .

before	Sam	came	in	.
前	山姆	来了	在	.

伯特和南刚把干草重新堆放好没多久，萨姆就进来了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [frɒm; frəm] ['daɪnə] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed]

He	had	heard	what	had	happened	from	Dinah	,	his	wife	,	and	he	said
他	有	听到	什么	有	发生	从	迪娜	,	他的	妻子	,	和	他	说

, [məʊst] ['kaɪndli] :

,	most	kindly	:
,	最多	亲切地	:

他从妻子黛娜那里听说了这件事，便和蔼地说：

" [rʌn] [ə'lɒŋ] [æn; ən] - [pleɪ] , [bɜːt] [æn; ən] - [næn] !

"	Run	along	an	'	play	,	Bert	an	'	Nan	!
"	跑步	沿着	一个	-	玩	,	伯特	一个	-	楠	!

“快跑去玩吧，伯特和南！”

[aɪl] [pʊt] [bæk] [diː] [heɪ] [ˌef 'əʊ] - [jəʊ] - [ɔːl] .

I'll	put	back	de	hay	fo	'	yo	'	all	.
患病的	放	后退	德	干草	fo	-	哟	-	全部	.

我会把干草放回去给大家。

- [teɪnt] [mʌtʃ] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɒŋ] . "

'	Tain't	much	,	an	'	it	won't	take	me	long	.	"
-	污点	很多	,	一个	-	它	惯于	拿	我	长的	.	"

“不多，很快就能搞定。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sæm] ! " [sed] [bɜːt] .

"	Thank	you	,	Sam	!	"	said	Bert	.
"	感谢	你	,	山姆	!	"	说	伯特	.

“谢谢你，萨姆！”伯特说道。

" [ɪts] [mɔː(r)] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [ˌaʊt'dɔːz] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən] ['stækɪŋ] [heɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːn] . "

"	It's	more	fun	playing	outdoors	to	-	day	than	stacking	hay	in	a	barn	.	"
"	它是	更多的	乐趣	玩耍	户外	到	-	天	比	堆叠	干草	在	一个	谷仓	.	"

“现在在户外玩耍比在谷仓里堆干草有趣多了。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['veri] [ʃʊə(r)][juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sæm] ? " [ɑːskt] [næn] ,
" Are you very sure you don't mind doing it , Sam ? " asked Nan ,
" 是 你 非常 当然 你 不 头脑 正在做 它 , 山姆 ? " 问 楠 ,

“萨姆，你真的确定你不介意吗？”南问道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] " [pleɪ] [feə(r)] . "
for she wanted to " play fair . "
为了 她 通缉 到 " 玩 公平的 . "

因为她想“公平竞争”。

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt][maɪnd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [sæm] .
" Oh , I don't mind ! " exclaimed the good - natured Sam .
" 哦 , 我 不 头脑 ! " 惊呼 这 好的 - 自然 山姆 .

“哦，我不介意！”性情温和的萨姆说道。

" [hɒp] [ə'lɒŋ] ! "
" Hop along ! "
" 跳 沿着 ! "

“快来！”

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['evə(r)] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaʊt'dɔːz] , [sæm] ? " ['kwestʃənd] [bɜːt] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]
" Didn't you ever like to play outdoors , Sam ? " questioned Bert , as he and
" 没有 你 曾经 喜欢 到 玩 户外 , 山姆 ? " 被质问 伯特 , 作为 他 和

“萨姆，你以前不喜欢在户外玩吗？”伯特问道，他和

[næn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [bɑːn] .
Nan started to leave the barn .
楠 开始 到 离开 这 谷仓 .

楠开始离开谷仓。

" - [aɪ][dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [sæm] .
" Suah I did , " answered Sam .
" - 我 做过 , " 回答 山姆 .

“是的，我做到了。”萨姆回答道。

" [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [laɪk] [juː; jʊ][aɪ] [lʌvd] [tuː; tə][gəʊ] ['fɪʃɪn] - [ænd; ənd] ['swɪmɪn] - [ɪn]
" When I was a youngster like you I loved to go fishin ' and swimmin ' in
" 什么时候 我 曾是 一个 青少年 喜欢 你 我 喜爱 到 去 钓鱼 - 和 游泳 - 在
[ðə; ði][əʊl] [həʊl] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [krɪk] . "
the ole hole down by the crick . "
这 奥莱 洞 向下 经过 这 板球 . "

“我小时候也像你一样，喜欢去小溪边的那个小水坑里钓鱼和游泳。”

" [əʊ] , [sæm] , [dɪd][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [swɪm] ? " [went] [ɒn][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [bɔɪ] ['kwɪkli] .
" Oh , Sam , did you like to swim ? " went on the Bobbsey boy quickly .
" 哦 , 山姆 , 做过 你 喜欢 到 游泳 ? " 去 在 这 鲍勃西 男生 迅速地 .

“哦，萨姆，你喜欢游泳吗？”鲍勃西家的男孩迅速问道。

" [aɪ] - [dɪd] , [bɜːt] .
" I suah did , Bert .
" 我 - 做过 , 伯特 .

“我确实做到了，伯特。”

[daʊn] [ɪn]['aʊə(r)] - [aɪ][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['bɛstiːz] - ['swɪmə(r)] [ðeə(r)] . "
Down in our pa'ts I was considered the bestes ' swimmer there . "
向下 在 我们的 - 我 曾是 经过考虑的 这 最佳 - 游泳运动员 那里 . "

在我们村里，我被认为是那里最好的游泳运动员。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sæm] , " [dɪ'kleəd] [bɜːt] .
" Some day I'm going to see you , Sam , " declared Bert .
" 一些 天 我是 去 到 看 你 , 山姆 , " 声明 伯特 .

“总有一天我会见到你的，萨姆，”伯特说道。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [njuː] [strəʊks] . "

"	Maybe	you	could	teach	me	some	new	strokes	.	"
"	或许	你	可以	教	我	一些	新的	笔画	.	"

“或许你可以教我一些新的击球技巧。”

" [aɪ][doʊən] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [bɜːt] .

"	I	doan	know	about	that	,	Bert	.
"	我	杜安	知道	关于	那	,	伯特	.

“我不知道这件事，伯特。”

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[aɪ] [eɪnt] [kwaɪt] [səʊ]['lɪmbə(r)][æz; əz] [wɒt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][ɔː(r)]

I	ain't	quite	so	limber	as	what	I	used	to	be	when	I	was	your	age	or
我	不是	相当	所以	柔韧	作为	什么	我	用过的	到	是	什么时候	我	曾是	你的	年龄	或者

[dʒest][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə] .

jest	a	little	older	.
笑话	一个	小的	老	.

我不如我像你这么大或者比你大一点的时候那么灵活了。

[naʊ] [juː; jʊ][dʒest][hɒp] [ə'lɒŋ] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'selvz] .

Now	you	jest	hop	along	,	both	of	you	,	and	enjoy	yourselves	.
现在	你	笑话	跳	沿着	,	两个都	的	你	,	和	享受	你们自己	.

现在你们俩就跟着节奏走，好好享受吧。

" [səʊ][næn][ænd; ənd] [bɜːt] [went] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [fʌn] .

"	So	Nan	and	Bert	went	out	to	find	some	other	way	of	having	fun	.
"	所以	楠	和	伯特	去	出去	到	寻找	一些	其他	方式	的	拥有	乐趣	.

于是，南和伯特出去寻找其他娱乐方式。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [æz; əz] [skuːl] [wʊd] [suːn] [bɪ'gɪn]

They	wanted	to	have	all	the	good	times	they	could	,	as	school	would	soon	begin
他们	通缉	到	有	全部	这	好的	时代	他们	可以	,	作为	学校	会	很快	开始

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他们想尽可能多地享受美好时光，因为学校很快就要开学了。

" [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [njuː]

"	But	we'll	have	a	vacation	at	Thanksgiving	and	Christmas	and	New
"	但	出色地	有	一个	假期	在	感恩	和	圣诞节	和	新的

但我们会在感恩节、圣诞节和新年放假。

[jɪrz] , " [sed] [næn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

Year's	,	"	said	Nan	,	as	she	and	her	brother	talked	it	over	.
年	,	"	说	楠	,	作为	她	和	她	兄弟	谈话	它	超过	.

“好多年了，”楠一边和哥哥商量一边说道。

" [ˌθæŋks'gɪvɪŋz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] , " [sed] [bɜːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	Thanksgiving's	a	long	way	off	,	"	said	Bert	,	with	a	sigh	.
"	感恩节的	一个	长的	方式	离开	,	"	说	伯特	,	和	一个	叹	.

“感恩节还早着呢，”伯特叹了口气说。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd] [pɑːθ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] [wen]

The	two	children	were	walking	along	the	side	path	toward	the	front	yard	when
这	二	孩子们	是	步行	沿着	这	边	小路	朝向	这	正面	院子	什么时候

['sʌd(ə)nli] [snæp] ,

suddenly	Snap	,
突然	折断	,

两个孩子正沿着小路走向前院，突然“啪”的一声，

[ðeə(r)][dɒg] , [geɪv] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [graʊl] .

their	dog	,	gave	a	savage	growl	.
他们的	狗	,	给予	一个	野蛮的	咆哮	.

他们的狗发出了一声凶狠的咆哮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [graʊl] [hiː; hi]['nevə(r)] [geɪv] [ən'les] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri]

It	was	the	kind	of	growl	he	never	gave	unless	he	happened	to	be	angry
它	曾是	这	种类	的	咆哮	他	绝不	给予	除非	他	发生	到	是	生气的

,

,

,

除非生气，否则他从不发出这种低吼声。

[ænd; ənd] [bɜːt] [njuː] , [raɪt] [ə'weɪ] , ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɒŋ] .

and	Bert	knew	,	right	away	,	something	must	be	wrong	.
和	伯特	知道	,	正确的	离开	,	某物	必须	是	错误的	.

伯特立刻意识到，肯定出事了。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [snæp] ?

"	What	is	it	,	Snap	?
"	什么	是	它	,	折断	?

“怎么了，Snap？”

[ə; eɪ][træmp] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

A	tramp	?	"	asked	the	boy	,	looking	around	.
一个	流浪汉	?	"	问	这	男生	,	寻找	大约	.

“流浪汉？”男孩环顾四周问道。

['ɒf(ə)n][snæp] [wʊd] [graʊl] [ðɪs] [weɪ] [æt; ət][træmp] [huː] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]

Often	Snap	would	growl	this	way	at	tramps	who	might	happen	to	come	into	the
经常	折断	会	咆哮	这	方式	在	流浪汉	WHO	可能	发生	到	来	进入	这

[jɑːd] .

yard	.
院子	.

Snap经常会对着偶然闯入院子的流浪汉发出这样的咆哮声。

[naʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [træmp] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][bæd][wʌnz] ,

Now	there	may	be	good	tramps	,	as	well	as	bad	ones	,
现在	那里	可能	是	好的	流浪汉	,	作为	出色地	作为	坏的	一个	,

现在，流浪汉中既可能有好人，也有坏人。

[bʌt; bət][snæp]['nevə(r)] [stɒpt] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪtʃ] .

but	Snap	never	stopped	to	find	out	which	was	which	.
但	折断	绝不	停止	到	寻找	出去	哪个	曾是	哪个	.

但Snap从未停下来弄清楚哪个是哪个。

[hiː; hi][dʒʌst] [graul] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['dɪd(ə)nt][skeə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði][træmp] [ðen] [snæp][ræn][æt; ət]

He	just	growled	,	and	if	that	didn't	scare	away	the	tramp	then	Snap	ran	at
他	只是	咆哮	,	和	如果	那	没有	吓	离开	这	流浪汉	然后	折断	跑	在

[hɪm] .

him	.
他	.

他只是低吼了一声，如果这都没能吓走流浪汉，那么斯纳普就朝他冲了过去。

[ænd; ənd][nəʊ][træmp]['evə(r)] [stʊd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

And	no	tramp	ever	stood	after	that	.
和	不	流浪汉	曾经	站立	后	那	.

此后，再也没有流浪汉站在那里了。

[hiː; hi][dʒʌst][ræn] [ə'weɪ] .

He	just	ran	away	.
他	只是	跑	离开	.

他直接逃跑了。

[bʌt; bət] [naʊ] ['naɪðə(r)] [bɜːt] [nɔː(r)][næn][kʊd; kəd] [siː] ['eni] [træmp] ,

But	now	neither	Bert	nor	Nan	could	see	any	tramp	,
但	现在	两者都不	伯特	也不	楠	可以	看	任何	流浪汉	,

但现在伯特和南都看不到任何流浪汉了。

['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

either	in	the	yard	or	in	the	street	in	front	of	the	house	.
任何一个	在	这	院子	或者	在	这	街道	在	正面	的	这	房子	.

要么在院子里，要么在房子前面的街道上。

[snæp] , [ðəʊ] , [kept] [ɒn] ['graʊlɪŋ] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] ,

Snap	,	though	,	kept	on	growling	deep	down	in	his	throat	,	and	then	,	suddenly	,
折断	,	尽管	,	保留	在	咆哮	深的	向下	在	他的	喉	,	和	然后	,	突然	,

然而，Snap 的喉咙深处却一直发出低沉的咆哮声，然后，突然间，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] .

the	children	saw	what	the	matter	was	.
这	孩子们	锯	什么	这	事情	曾是	.

孩子们看到了发生了什么事。

[ə; eɪ][bɪg][dɒg][wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ][həʊl]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fens] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [jɑːd] .

A	big	dog	was	digging	a	hole	under	the	fence	to	get	into	the	Bobbsey	yard	.
一个	大的	狗	曾是	挖掘	一个	洞	在下面	这	栅栏	到	得到	进入	这	鲍勃西	院子	.

一只大狗正在栅栏下挖洞，想钻进博布西家的院子里。

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][dɒg] [maɪt] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [fens] ,

The	gate	was	closed	,	and	though	the	dog	might	have	jumped	the	fence	,
这	门	曾是	关闭	,	和	尽管	这	狗	可能	有	跳了起来	这	栅栏	,

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .

he	didn't	.
他	没有	.

大门关着，虽然那只狗有可能跳过栅栏，但它并没有。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ][həʊl] [ˌʌndə'niːθ] .

He	was	digging	a	hole	underneath	.
他	曾是	挖掘	一个	洞	下	.

他正在下面挖洞。

[ænd; ənd][snæp] [sɔː] [hɪm] .

And	Snap	saw	him	.
和	折断	锯	他	.

Snap看到了他。

[ðæts] [waɪ] [snæp] [graul] .

That's	why	Snap	growled	.
那就是	为什么	折断	咆哮	.

这就是Snap发出低吼的原因。

" [əʊ] , [bɜːt] ! [lʊk] ! " [kraɪd] [næn] .

"	Oh	,	Bert	!	Look	!	"	cried	Nan	.
"	哦	,	伯特	!	看	!	"	哭	楠	.

“哦，伯特！快看！”楠喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðə; ði][dɒg] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði][həʊl][hiː; hi][hæd; həd][dʌg] ,

As	she	spoke	the	dog	managed	to	get	through	the	hole	he	had	dug	,
作为	她	辐	这	狗	管理	到	得到	通过	这	洞	他	有	挖	,

她说话的时候，那只狗设法从他挖的洞里钻了出去。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [jɑːd] [hiː; hi] [pɒpt] .

and	into	the	Bobbsey	yard	he	popped	.
和	进入	这	鲍勃西	院子	他	爆裂	.

然后他就出现在了鲍勃西家的院子里。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋ] .

But	he	did	not	stay	there	long	.
但	他	做过	不是	停留	那里	长的	.

但他并没有在那里待很久。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [təˈwɔːd] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] , [ɪf] , [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [ˈnəʊʃ(ə)n] ,

Before	he	could	run	toward	Bert	and	Nan	,	if	,	indeed	,	he	had	that	notion	,
前	他	可以	跑步	朝向	伯特	和	楠	,	如果	,	的确	,	他	有	那	概念	,

在他能够跑向伯特和南之前——如果他真的有那样的想法的话——

[snæp][hæd; həd] [liːpt] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [ʌnˈwelkəm] [ˈvɪzɪtə(r)] .

Snap	had	leaped	toward	the	unwelcome	visitor	.
折断	有	跳跃	朝向	这	不受欢迎	游客	.

Snap 猛地扑向了那个不速之客。

[snæp] [graul] [ænd; ənd] [bɑːkt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪv] ,

Snap	growled	and	barked	in	such	a	brave	,
折断	咆哮	和	吠叫	在	这样的	一个	勇敢的	,

Snap 勇敢地咆哮吠叫着，

[bəʊld] [weɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [dɒg] [geɪv] [wʌn] [lɒŋ] [haʊl] ,

bold	way	that	the	other	dog	gave	one	long	howl	,
大胆的	方式	那	这	其他	狗	给予	一	长的	嗥	,

另一只狗大胆地发出了一声长长的嚎叫。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [θruː] [ðə; ðɪ] [həʊl] [hiː; hi] [ˈwɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

and	then	back	through	the	hole	he	wiggled	his	way	,	faster	than	he	had
和	然后	后退	通过	这	洞	他	扭动	他的	方式	,	快点	比	他	有

[kʌm] [ɪn] .

come	in	.
来	在	.

然后他扭动着身子从洞里钻了回去，速度比他进来时还要快。

[bʌt; bət][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [ˈwɪg(ə)l] [aʊt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwɪk] [ɪˈnʌf] ,

But	fast	as	he	wiggled	out	,	he	was	not	quick	enough	,
但	快速地	作为	他	扭动	出去	,	他	曾是	不是	快的	足够的	,

但他挣脱的速度虽然很快，却还是不够快。

[fɔː(r); fə(r)][snæp] [nɪpt] [ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [dɔːgz] [teɪl][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [haʊl]

for	Snap	nipped	the	end	of	the	big	dog's	tail	and	there	was	another	howl
为了	折断	轻咬	这	结尾	的	这	大的	狗的	尾巴	和	那里	曾是	其他	嗥

.

:
.

Snap 咬了咬大狗尾巴的末端，又是一声嚎叫。

" [gʊd] [bɔɪ] ! " [kraɪd] [bɜːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɒg] , [æz; əz][snæp] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] ,

"	Good	boy	!	"	cried	Bert	to	his	dog	,	as	Snap	came	back	to	him	,
"	好的	男生	!	"	哭	伯特	到	他的	狗	,	作为	折断	来了	后退	到	他	,

“好孩子！”伯特对他的狗喊道，这时斯纳普回到了他身边。

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , ['hævɪŋ] [fɜːst] [meɪd] [ʃʊə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [dɒg][wɒz; wəz]

wagging	his	tail	,	having	first	made	sure	,	however	,	that	the	strange	dog	was
摇尾巴	他的	尾巴	,	拥有	第一的	制成	当然	,	然而	,	那	这	奇怪的	狗	曾是

['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] .

running	down	the	street	.
跑步	向下	这	街道	.

它摇着尾巴，但首先要确认那只陌生的狗确实在街上奔跑。

" [gʊd] , [əʊld][snæp] !

"	Good	,	old	Snap	!
"	好的	,	老的	折断	!

“好啊，老牌Snap！

" [ænd; ənd][snæp] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,

"	And	Snap	wagged	his	tail	harder	than	ever	,
"	和	折断	摇晃	他的	尾巴	更难	比	曾经	,

“Snap 的尾巴摇得比以往任何时候都更用力。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][təʊld][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [gʊd] [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn]

for	he	liked	to	be	told	he	had	been	good	and	had	done
为了	他	喜欢	到	是	讲述	他	有	到过	好的	和	有	完毕

['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] .

something	worth	while	.
某物	值得	尽管	.

因为他喜欢别人夸他做得好，做了有价值的事情。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] [dɒg] ['wɒntɪd] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	I	wonder	what	that	dog	wanted	?	"	asked	Nan	.
"	我	想知道	什么	那	狗	通缉	?	"	问	楠	.

“我想知道那只狗想要什么？”楠问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .

"	I	don't	know	,	"	answered	Bert	.
"	我	不	知道	,	"	回答	伯特	.

“我不知道，”伯特回答道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ][wʌn] .

"	He	was	a	strange	one	.
"	他	曾是	一个	奇怪的	一	.

他是个怪人。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][steɪ] [lɒŋ] ! "

But	he	didn't	stay	long	!	"
但	他	没有	停留	长的	!	"

但他没待多久！

" [nɒt] [wɪð] ['aʊə(r)][snæp][ə'raʊnd] ! " [lɑːft] [næn] .

"	Not	with	our	Snap	around	!	"	laughed	Nan	.
"	不是	和	我们的	折断	大约	!	"	笑了	楠	.

“有我们Snap在，就没那么容易了！”楠笑着说。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['əʊldə] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][nekst][tuː; tə]

The	two	older	Bobbsey	twins	were	wondering	what	they	could	do	next	to
这	二	老	鲍勃西	双胞胎	是	好奇	什么	他们	可以	做	下一个	到

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

have	a	good	time	,
有	一个	好的	时间	,

博布西家的两个哥哥姐姐正在琢磨接下来该做什么才能玩得开心。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðeə(r)] ['mʌðərz] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][saɪd] [pɔːtʃ] .

when	they	heard	their	mother's	voice	calling	to	them	from	the	side	porch	.
什么时候	他们	听到	他们的	母亲的	嗓音	呼叫	到	他们	从	这	边	门廊	.

当他们听到母亲的声音从侧廊传来时。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] ,

She	had	come	back	from	a	little	visit	to	a	lady	down	the	street	,
她	有	来	后退	从	一个	小的	访问	到	一个	女士	向下	这	街道	,

她去拜访了街尾的一位女士后回来了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['æksɪdənt][tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

and	had	heard	all	about	the	accident	to	Flossie	and	Freddie	.
和	有	听到	全部	关于	这	事故	到	弗洛西	和	弗雷迪	.

弗洛西和弗雷迪都听说了这场事故。

" [həʊ] , [næn] !
" Ho , Nan !
" 何 , 楠 !

“嚄，楠！”

[həʊ] , [bɜːt] !
Ho , Bert !
何 , 伯特 !

嚄，伯特！

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] ! " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
I want you ! " called Mrs . Bobbsey .
我 想 你 ! " 称为 太太 . 鲍勃西 .

“我要你！”鲍勃西太太喊道。

" [aɪ] [ges] [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skəʊld] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [heɪ] [slaɪd] [ɒn] ['flɒsi] [ænd; ənd]
" I guess she's going to scold us for making the hay slide on Flossie and
" 我 猜测 她是 去 到 骂 我们 为了 制作 这 干草 滑动 在 弗洛西 和

“我猜她会责怪我们把干草堆在弗洛西身上滑下来。”

['fredi] , " [sed] [bɜːt] , ['rɑːðə(r)] ['æŋkʃəsli] .
Freddie , " said Bert , rather anxiously .
弗雷迪 , " 说 伯特 , 相当 焦虑地 .

“弗雷迪，”伯特有些焦虑地说。

" [wel] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
" Well , we couldn't help it , " replied his sister .
" 出色地 , 我们 不能 帮助 它 , " 回复 他的 姐姐 .

“没办法，”他妹妹回答说。

" [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['slɪpəri] .
" We didn't know it was so slippery .
" 我们 没有 知道 它 曾是 所以 滑 .

“我们不知道它这么滑。”

[jes] , ['mʌðə(r)] ; [wɪr] ['kʌmɪŋ] !
Yes , Mother ; we're coming !
是的 , 母亲 ; 是 未来 !

是的，母亲，我们来了！

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [kɔːld] [ə'gen] .
" she answered , as Mrs . Bobbsey called again .
" 她 回答 , 作为 太太 . 鲍勃西 称为 再次 .

“她回答道，这时博布西太太又喊了起来。”

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [næn] [ænd; ənd] [bɜːt] , [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [skəʊld] [ðem; ðəm] .
But , to the relief of Nan and Bert , their mother did not scold them .
但 , 到 这 宽慰 的 楠 和 伯特 , 他们的 母亲 做过 不是 骂 他们 .

但令南和伯特松了一口气的是，他们的母亲并没有责骂他们。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [sed] :
She just said :
她 只是 说 :

她刚才说：

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [wen] [jʊr; jər] ['pleɪɪŋ] [weə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd]
" You must be a little more careful when you're playing where Flossie and
" 你 必须 是 一个 小的 更多的 小心 什么时候 你是 玩耍 在哪里 弗洛西 和
['fredi] [ɑː(r); ə(r)] .
Freddie are .
弗雷迪 是 .

“在弗洛西和弗雷迪所在的地方玩耍时，你一定要更加小心。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ænd; ənd][doʊnt][səʊ] [wel] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt]

They	**are**	**younger**	**than**	**you**	**,**	**and**	**don't**	**so**	**well**	**know**	**how**	**to**	**look**	**out**
他们	是	年轻	比	你	,	和	不	所以	出色地	知道	如何	到	看	出去

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

for	**themselves**	**.**
为了	他们自己	.

他们比你年轻，不太懂得如何保护自己。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

You	**must**	**look**	**out**	**for**	**them**	**.**
你	必须	看	出去	为了	他们	.

你必须提防他们。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['dædiz] ['ɒfɪs] . "

But	**now**	**I**	**want**	**you**	**to**	**go**	**down**	**to**	**daddy's**	**office**	**.**	**"**
但	现在	我	想	你	到	去	向下	到	爸爸的	办公室	.	"

但现在我要你去爸爸的办公室。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	**What**	**do**	**you**	**want**	**us**	**to**	**do**	**?**	**"**	**asked**	**Nan**	**.**
"	什么	做	你	想	我们	到	做	?	"	问	楠	.

“你想让我们做什么？”楠问道。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['letə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [raɪt] [ə'weɪ] , " [went] [ɒn]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**Here**	**is**	**a**	**letter**	**that**	**he**	**ought**	**to**	**have**	**right**	**away**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	这里	是	一个	信	那	他	应该	到	有	正确的	离开	,	"	去	在	太太	.	鲍勃西	.

“这是一封他应该马上收到的信，”鲍勃西太太继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [mis'teik] .

"	**It**	**came**	**to**	**the**	**house**	**by**	**mistake**	**.**
"	它	来了	到	这	房子	经过	错误	.

“它是误送到我家的。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] ['dædiz] ['lʌmbə(r)] ['ɒfɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pəʊstmən] [left] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl]

It	**should**	**have**	**gone**	**to**	**daddy's**	**lumber**	**office**	**,**	**but**	**the**	**postman**	**left**	**it**	**while**
它	应该	有	已消失	到	爸爸的	木材	办公室	,	但	这	邮差	左边	它	尽管

[aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] ,

I	**was**	**out**	**,**
我	曾是	出去	,

它本应该送到我爸爸的木材公司，但我外出时邮递员把它落在了那里。

[ænd; ənd] ['daɪnə] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [wɪð] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ,

and	**Dinah**	**was**	**out**	**in**	**the**	**barn**	**with**	**you**	**children**	**,**
和	迪娜	曾是	出去	在	这	谷仓	和	你	孩子们	,

当时迪娜和你们孩子们一起在谷仓里。

[səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [hɪm][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [daʊn] [taʊn] .

so	**she**	**could**	**not**	**tell**	**him**	**to**	**carry**	**it**	**on**	**down**	**town**	**.**
所以	她	可以	不是	告诉	他	到	携带	它	在	向下	镇	.

所以她不能让他继续往市中心走。

[səʊ][aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dædi] .

So	**I**	**wish**	**you'd**	**take**	**it**	**to**	**daddy**	**.**
所以	我	希望	你会	拿	它	到	爸爸	.

所以我希望你能把它带给爸爸。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

He	**has**	**been**	**expecting**	**it**	**for**	**some**	**time**	**.**
他	有	到过	期待	它	为了	一些	时间	.

他已经期待这一天很久了。

[ɪts] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd]

It's	about	some	business	,	and	I	don't	want	to	open	the	letter	and
它是	关于	一些	商业	,	和	我	不	想	到	打开	这	信	和

['telɪfəʊn] [wʌts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

telephone	what's	in	it	.
电话	是什么	在	它	.

信里说的是一些生意上的事，我不想打开信再打电话问里面是什么。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [dʒʌst] [rʌn] [daʊn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] — "

But	if	you	two	will	just	run	down	with	it	—	"
但	如果	你	二	将要	只是	跑步	向下	和	它	—	"

但如果你们两个就这么一路狂奔下去——”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	Of	course	we	will	!	"	cried	Bert	.
"	的	课程	我们	将要	!	"	哭	伯特	.

“我们当然会！”伯特喊道。

" ['itl] [biː; bi] [fʌn] ! "

"	It'll	be	fun	!	"
"	它将	是	乐趣	!	"

“那会很有趣！”

" [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	And	may	we	stay	a	little	while	?	"	asked	Nan	.
"	和	可能	我们	停留	一个	小的	尽管	?	"	问	楠	.

“我们可以待一会儿吗？”楠问道。

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt]['bɒðə(r)] ['dædi] .

"	Yes	,	if	you	don't	bother	daddy	.
"	是的	,	如果	你	不	打扰	爸爸	.

“是的，只要你不打扰爸爸。”

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['letə(r)] .

Here	is	the	letter	.
这里	是	这	信	.

信件内容如下。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][næn][ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['ɒfɪs] .

"	A	little	later	Nan	and	Bert	were	in	their	father's	office	.
"	一个	小的	之后	楠	和	伯特	是	在	他们的	父亲的	办公室	.

过了一会儿，南和伯特来到了他们父亲的办公室。

[ðə; ði] [klɑːks] [njuː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stə'nɒgrəfə(r)] ,

The	clerks	knew	the	children	and	smiled	at	them	,	and	the	stenographer	,
这	职员	知道	这	孩子们	和	微笑	在	他们	,	和	这	速记员	,

职员们认识这些孩子，并对他们微笑，速记员也一样。

[huː] [rəʊt] ['mɪstə(r)] . - ['lɛtəz] [ɒn][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] ['taɪpraɪtə(r)] [mə'ʃiːn] ,

who	wrote	Mr	.	Bobbsey's	letters	on	the	clicking	typewriter	machine	,
WHO	写道	先生	.	-	信件	在	这	点击	打字机	机器	,

谁用那台咔哒作响的打字机给鲍勃西先生写了信?

[tʊk] [ðə; ði] [twɪnz] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .

took	the	twins	through	her	room	into	their	father's	private	office	.
采取	这	双胞胎	通过	她	房间	进入	他们的	父亲的	私人的	办公室	.

她带着双胞胎穿过房间，来到他们父亲的私人办公室。

[æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] , [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

As	the	door	opened	,	Bert	and	Nan	saw	a	strange	man	talking	to	Mr	.
作为	这	门	打开	,	伯特	和	楠	锯	一个	奇怪的	男人	说	到	先生	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

门打开后，伯特和南看到一个陌生男人正在和鲍勃西先生说话。

[bʌt; bət] [wɒt] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [tuː] ['tʃɪldrən] —

But	what	interested	them	more	than	this	was	the	sight	of	two	children	—
但	什么	感兴趣的	他们	更多的	比	这	曾是	这	视线	的	二	孩子们	—

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] — [ɪn][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .

a	boy	and	a	girl	about	their	own	age	—	in	their	father's	private	office	.
一个	男生	和	一个	女孩	关于	他们的	自己的	年龄	—	在	他们的	父亲的	私人的	办公室	.

但更让他们感兴趣的是，他们看到父亲的私人办公室里有两个孩子——一男一女，年龄和他们相仿。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [tʃeəz] ,

The	boy	and	girl	were	sitting	on	chairs	,
这	男生	和	女孩	是	坐着	在	椅子	,

男孩和女孩坐在椅子上，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['lʌmbə(r)] [bʊks] — [ðəʊz] [wɪð] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][bɪg] [wʊdz] [ɪn]

looking	at	the	very	same	lumber	books	—	those	with	pictures	of	big	woods	in
寻找	在	这	非常	相同的	木材	图书	—	那些	和	图片	的	大的	树林	在

[ðem; ðəm] — [ðæt] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] ['ɒf(ə)n] [lʊkt] [æt; ət] [ðəm'selvz] .

them	—	that	Nan	and	Bert	often	looked	at	themselves	.
他们	—	那	楠	和	伯特	经常	看起来	在	他们自己	.

他们翻阅着和南和伯特经常翻阅的那些木材图鉴——那些图鉴里有大片森林的照片。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [glɑːns, glænz][ʌp][æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] .

Mr	.	Bobbsey	glanced	up	as	the	door	opened	.
先生	.	鲍勃西	瞥了一眼	向上	作为	这	门	打开	.

鲍勃西先生抬头看了一眼，门开了。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tuː] ['əʊldə] [twɪnz] , [ænd; ənd] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [sed] :

He	saw	his	two	older	twins	,	and	,	smiling	at	them	,	said	:
他	锯	他的	二	老	双胞胎	,	和	,	微笑	在	他们	,	说	:

他看到了他的两个哥哥姐姐，这对双胞胎，笑着对他们说：

" [kʌm] [ɪn] , [næn][ænd; ənd] [bɜːt] .

"	Come	in	,	Nan	and	Bert	.
"	来	在	,	楠	和	伯特	.

“进来吧，楠和伯特。”

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [ðiːz] ['wɒʃɪŋtən] ['tʃɪldrən] !

I	want	you	to	meet	these	Washington	children	!
我	想	你	到	见面	这些	华盛顿	孩子们	!

我想让你见见这些华盛顿的孩子们!

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

[mɪs] - ['tʃaɪnə]

MISS	POMPRET'S	CHINA
错过	-	中国

庞普雷特小姐的中国

[bɜːt] [ænd; ənd][næn] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]
Bert **and** **Nan** **looked** **at** **one** **another** **in** **some** **surprise** **as** **they** **stood** **in** **the**
伯特 和 楠 看起来 在 一 其他 在 一些 惊喜 作为 他们 站立 在 这
[dɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .
door **of** **their** **father's** **private** **office** **.**
门 的 他们的 父亲的 私人的 办公室 .

伯特和南站在父亲私人办公室门口，惊讶地对视了一眼。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] "
What **did** **he** **mean** **by** **saying** **that** **they** **were** **to** **come** **in** **and** **meet** **the** **"**
什么 做过 他 意思是 经过 说 那 他们 是 到 来 在 和 见面 这 "
['wɒʃɪŋtən] ['tʃɪldrən] ?
Washington **children** **?**
华盛顿 孩子们 ?

他说他们要进来与“华盛顿的孩子们”见面，这是什么意思?

" [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] " ['wɒʃɪŋtən] ['tʃɪldrən] ?
" **Who** **were** **the** **"** **Washington** **children** **?**
" WHO 是 这 " 华盛顿 孩子们 ?

“华盛顿的孩子们”是谁?

" [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [spəʊk] [ə'gen] .
" **Nan** **and** **Bert** **were** **soon** **to** **know** **,** **for** **their** **father** **spoke** **again** **.**
" 楠 和 伯特 是 很快 到 知道 , 为了 他们的 父亲 辐 再次 .

“南和伯特很快就会知道了，因为他们的父亲又开口说话了。”

" [kʌm] [ɒn][ɪn] .
" **Come** **on** **in** **.**
" 来 在 在 .

进来吧。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][maɪ] [twɪnz] , ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,
These **are** **two** **of** **my** **twins** **,** **Mr** **.** **Martin** **,**
这些 是 二 的 我的 双胞胎 , 先生 . 马丁 ,

马丁先生，这是我的两个双胞胎儿子。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [desk] .
" **he** **added** **to** **the** **gentleman** **who** **was** **sitting** **near** **his** **desk** **.**
" 他 额外 到 这 绅士 WHO 曾是 坐着 靠近 他的 桌子 .

他对坐在他办公桌附近的那位先生补充道。

[ðə; ði] [tuː] " ['wɒʃɪŋtən] ['tʃɪldrən] , " [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lʌmbə(r)] [bʊks] [ðeɪ] [hæd; həd]
The **two** **"** **Washington** **children** **,** **"** **looked** **up** **from** **the** **lumber** **books** **they** **had**
这 二 " 华盛顿 孩子们 , " 看起来 向上 从 这 木材 图书 他们 有
[biːn] ['riːdɪŋ] .
been **reading** **.**
到过 阅读 .

两个“华盛顿的孩子”从他们正在阅读的木材书籍中抬起头来。

[nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɒŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] — ['əʊnli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
No **,** **I** **am** **wrong** **,** **they** **had** **not** **been** **reading** **them** **—** **only** **looking** **at** **the**
不 , 我 是 错误的 , 他们 有 不是 到过 阅读 他们 — 仅有的 寻找 在 这
['pɪktʃəz] .
pictures **.**
图片 .

不，我错了，他们没有读文字，只是看了图片。

" [tuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [twɪnz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Two** **of** **your** **twins** **?** **"** **repeated** **Mr** **.** **Martin** **,** **with** **a** **smile** **.**
" 二 的 你的 双胞胎 ? " 重复 先生 . 马丁 , 和 一个 微笑 .

“是你的双胞胎中的两个吗？”马丁先生笑着重复道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm] ? "

"	Do	you	mean	to	say	you	have	more	twins	at	home	?	"
"	做	你	意思是	到	说	你	有	更多的	双胞胎	在	家	?	"

“你是说你家里还有几对双胞胎吗？”

" [əʊ] , [jes] , [əˈnʌðə(r)] [set] .

"	Oh	,	yes	,	another	set	.
"	哦	,	是的	,	其他	放	.

哦，是的，又一组。

[smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] .

Smaller	than	these	.
较小的	比	这些	.

比这些小。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

I	wish	you	would	see	Flossie	and	Freddie	.
我	希望	你	会	看	弗洛西	和	弗雷迪	.

我希望你能见到弗洛西和弗雷迪。

[kʌm] [hɪə(r)] , [bɜːt] [ænd; ənd][næn] .

Come	here	,	Bert	and	Nan	.
来	这里	,	伯特	和	楠	.

伯特和南，过来一下。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]

This	is	my	friend	,	Mr	.	Martin	,	"	he	continued	,	"	and	these	are	his
这	是	我的	朋友	,	先生	.	马丁	,	"	他	持续	,	"	和	这些	是	他的

['tʃɪldrən] , ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] .

children	,	Billy	and	Nell	.
孩子们	,	比利	和	内尔	.

“这是我的朋友马丁先生，”他继续说道，“这是他的孩子比利和内尔。”

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

They	live	in	Washington	,	D	.	C	.
他们	居住	在	华盛顿	,	D	.	C	.

他们住在华盛顿特区。

" [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ment] .

"	So	that	was	what	Mr	.	Bobbsey	meant	.
"	所以	那	曾是	什么	先生	.	鲍勃西	意思是	.

“原来鲍勃西先生是这个意思。”

[æt; ət] [fɜːst] , [næn] [sed] ['ɑːftəwəd] ,

At	first	,	Nan	said	afterward	,
在	第一的	,	楠	说	之后	,

南后来说道，起初

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [mait] [hæv; həv] [ment] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd]

she	had	a	little	notion	that	her	father	might	have	meant	the	boy	and
她	有	一个	小的	概念	那	她	父亲	可能	有	意思是	这	男生	和

[gɜːl][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] .

girl	were	the	children	of	General	George	Washington	.
女孩	是	这	孩子们	的	一般的	乔治	华盛顿	.

她隐约觉得父亲的意思可能是，那男孩和女孩是乔治·华盛顿将军的孩子。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] [təʊld][næn] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] .

But	a	moment's	thought	told	Nan	that	this	could	not	be	.
但	一个	瞬间	想法	讲述	楠	那	这	可以	不是	是	.

但南稍加思索，便觉得这不可能。

['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtənz] ['tʃɪldrən] , [sə'pəʊzɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] ['eni] ,

General	Washington's	children	,	supposing	him	to	have	had	any	,
一般的	华盛顿的	孩子们	,	假如	他	到	有	有	任何	,

假设华盛顿将军有孩子的话，他的孩子们是怎样的?

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [grəʊn] [ʌp] ['ɪntu:] [əʊld] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [pɑ:st]

would	have	been	grown	up	into	old	men	and	women	and	would	have	passed
会	有	到过	生长	向上	进入	老的	男人	和	女性	和	会	有	通过了

[ə'weɪ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

away	long	ago	.
离开	长的	前	.

他们本应长大成人，成为老人，并且早已去世。

[bʌt; bət] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] ['mɑ:tɪn] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,

But	Billy	and	Nell	Martin	lived	in	Washington	,
但	比利	和	内尔	马丁	居住地	在	华盛顿	,

但比利和内尔·马丁住在华盛顿。

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] ([wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [di:] . [si:] . [stænd] [fɔ:(r); fə(r)]) [ænd; ənd] , [bɜ:t]

District	of	Columbia	(	which	is	what	the	letters	D	.	C	.	stand	for	)	and	,	Bert
区	的	哥伦比亚	(	哪个	是	什么	这	信件	D	.	C	.	站立	为了	)	和	,	伯特

[ænd; ənd] [næn] [nju:] ,

and	Nan	knew	,
和	楠	知道	,

哥伦比亚特区（即DC的缩写），伯特和南都知道这一点。

['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] , [ɔ:(r)] [tʃi:f] ['sɪti] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Washington	was	the	capital	,	or	chief	city	,	of	the	United	States	.
华盛顿	曾是	这	首都	,	或者	首席	城市	,	的	这	团结的	各州	.

华盛顿是美国的首都，或者说是主要城市。

" ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] [keɪm] [ɪn] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [ɒn] ['bɪznəs] , " [ɪk'spleɪnd] ['dædi] ['bɑ:bsi:] .

"	Mr	.	Martin	came	in	to	see	me	on	business	,	"	explained	Daddy	Bobbsey	.
"	先生	.	马丁	来了	在	到	看	我	在	商业	,	"	解释	爸爸	鲍勃西	.

“马丁先生是来找我谈生意的，”鲍勃西爸爸解释道。

" [hi:; hi] [ɪz] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lʌmbə(r)] [fɜ:m] ,

"	He	is	traveling	for	a	lumber	firm	,
"	他	是	旅行	为了	一个	木材	公司	,

“他是为一家木材公司出差的。”

[ænd; ənd] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜ:l] [wɪð] [hɪm] . "

and	on	this	trip	he	brought	his	boy	and	girl	with	him	.	"
和	在	这	旅行	他	带来	他的	男生	和	女孩	和	他	.	"

这次旅行他带上了他的儿子和女儿。

" [ðeɪ] [ɑ:rnt] [twɪnz] , [ðəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [nɒd] [æt; ət] [næn] [ænd; ənd] [bɜ:t] .

"	They	aren't	twins	,	though	,	"	said	Mr	.	Martin	with	a	nod	at	Nan	and	Bert	.
"	他们	不是	双胞胎	,	尽管	,	"	说	先生	.	马丁	和	一个	点头	在	楠	和	伯特	.

“不过，他们不是双胞胎，”马丁先生说着，朝南和伯特点了点头。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['lʌvli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [twɪn] ! " [sed] [nel] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [næn] .

"	I	think	it's	lovely	to	be	a	twin	!	"	said	Nell	,	with	a	smile	at	Nan	.
"	我	思考	它是	迷人的	到	是	一个	双	!	"	说	内尔	,	和	一个	微笑	在	楠	.

“我觉得当双胞胎真好！”内尔笑着对奶奶说。

" [dəʊnt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ? "

"	Don't	you	have	lots	of	fun	?	"
"	不	你	有	很多	的	乐趣	?	"

你难道不觉得很有趣吗?

" [jes] , [wiː; wi][duː; də] , " [næn] [sed] .
" Yes , we do , " Nan said .
" 是的 , 我们 做 , " 楠 说 .

“是的，我们有，”楠说道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [fʌn] [ɪn] [ðɪs] ['lʌmbəjɑːd] , " [riˈmɑːk] ['bɪli]
" I should think you could have fun in this lumberyard , " remarked Billy
" 我 应该 思考 你 可以 有 乐趣 在 这 木材厂 , " 评论 比利

“我想你在这木材厂里应该会玩得很开心，”比利说道。

['mɑːtɪn] .
Martin .
马丁 .

马丁。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" I'd like to live near it . "
" ID 喜欢 到 居住 靠近 它 . "

“我想住在附近。”

" [jes] , [wiː; wi] [pleɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɜːt] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] " [aɪs][hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] ,
" Yes , we play in it , " said Bert ; and now that the " ice had been broken ,
" 是的 , 我们 玩 在 它 , " 说 伯特 ; 和 现在 那 这 " 冰 有 到过 破碎的 ,

“是的，我们参与其中，”伯特说；现在“冰已经破了，

" [æz; əz][ðə; ði] [grəʊn] [fəʊks] [seɪ] , [ðə; ði][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] .
" as the grown folks say , the four children began to feel better acquainted .
" 作为 这 生长 各位 说 , 这 四 孩子们 开始 到 感觉 更好的 熟人 .

正如大人们所说，这四个孩子开始感觉彼此更加熟悉了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ɒv; əv] [bɜːt] .
" Did you come down for anything special ? " asked Mr . Bobbsey of Bert .
" 做过 你 来 向下 为了 任何事物 特别的 ? " 问 先生 . 鲍勃西 的 伯特 .

“你下来是有什么特别的事情吗？”鲍勃西先生问伯特。

" [jes] , ['dædi] .
" Yes , Daddy .
" 是的 , 爸爸 .

“是的，爸爸。”

[hɪrz] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['mʌðə(r)] [geɪv] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] .
Here's a letter mother gave us for you , " the boy answered .
这里是 一个 信 母亲 给予 我们 为了 你 , " 这 男生 回答 .

“这是妈妈给我们写的一封信，”男孩回答道。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn][ai][hæv; həv] [biːn] [ɪkˈspektɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
" Oh , this is the one I have been expecting , " said Mr . Bobbsey to Mr .
" 哦 , 这 是 这 一 我 有 到过 期待 , " 说 先生 . 鲍勃西 到 先生 .

“哦，这就是我一直期待的那位，”鲍勃西先生对先生说。

['mɑːtɪn] .
Martin .
马丁 .

马丁。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] ['bɪznəs] .
" Now we can talk business .
" 现在 我们 能 讲话 商业 .

现在我们可以谈正事了。

[bɜːt] [ænd; ənd][næn] , [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk]
Bert and Nan , don't you want to take
伯特 和 楠 , 不 你 想 到 拿

伯特和南，你们不想带

['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [leɪk] ?

Billy	**and**	**Nell**	**out**	**in**	**the**	**yard**	**and**	**show**	**them**	**the**	**lake**	**?**
比利	和	内尔	出去	在	这	院子	和	展示	他们	这	湖	?

比利和内尔到院子里去，带他们看看湖?

[bʌt; bət][doʊnt] [fɔːl]

But	**don't**	**fall**
但	不	落下

但不要摔倒

[ɪn] , [ænd; ənd][doʊnt] [klaɪm] [ɒn][ðə; ði]['lʌmbə(r)]

in	**,**	**and**	**don't**	**climb**	**on**	**the**	**lumber**
在	,	和	不	爬	在	这	木材

进去，别爬木材。

, " [hiː; hi] ['ædɪd] .

,	**"**	**he**	**added**	**.**
,	"	他	额外	.

“他补充道。”

" [əʊ] , [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ! " [kraɪd] [nel] .

"	**Oh**	**,**	**I'd**	**love**	**to**	**look**	**at**	**the**	**lake**	**!**	**"**	**cried**	**Nell**	**.**
"	哦	,	ID	爱	到	看	在	这	湖	!	"	哭	内尔	.

“哦，我真想看看湖！”内尔喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [bɪg] [paɪlz] [ɒv; əv]['lʌmbə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['bɪli] .

"	**And**	**I**	**like**	**to**	**see**	**big**	**piles**	**of**	**lumber**	**,**	**"**	**said**	**her**	**brother**	**Billy**	**.**
"	和	我	喜欢	到	看	大的	堆	的	木材	,	"	说	她	兄弟	比利	.

“我喜欢看到成堆的木材，”她的哥哥比利说。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	**The**	**children**	**will**	**be**	**all**	**right**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**
"	这	孩子们	将要	是	全部	正确的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“孩子们会没事的，”博布西先生说。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lʊk] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

in	**answer**	**to**	**a**	**look**	**from**	**Mr**	**.**	**Martin**	**.**
在	回答	到	一个	看	从	先生	.	马丁	.

这是对马丁先生眼神的回应。

" [maɪ]['əʊldə] [twɪnz] ['ɒf(ə)n] [pleɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lʌmbəjɑːd] ,

"	**My**	**older**	**twins**	**often**	**play**	**about**	**the**	**lumberyard**	**,**
"	我的	老	双胞胎	经常	玩	关于	这	木材厂	,

我的双胞胎大孩子经常在木材厂附近玩耍，

[ænd; ənd] [ðel] [siː] [ðæt] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [kʌm] [tuː; tə][nəʊ] [hɑːm] .

and	**they'll**	**see**	**that**	**Billy**	**and**	**Nell**	**come**	**to**	**no**	**harm**	**.**
和	他们会	看	那	比利	和	内尔	来	到	不	伤害	.

他们会确保比利和内尔平安无事。

" [səʊ] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [men] [tɔːkt] ['əʊvə(r)]['lʌmbə(r)] ['mætəz] , [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [ʃəʊd]

"	**So**	**while**	**the**	**two**	**men**	**talked**	**over**	**lumber**	**matters**	**,**	**Bert**	**and**	**Nan**	**showed**
"	所以	尽管	这	二	男人	谈话	超过	木材	事情	,	伯特	和	楠	显示

“所以，当这两个男人谈论木材问题时，伯特和南出现了

['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðərz] ['lʌmbəjɑːd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]

Billy	**and**	**Nell**	**the**	**sights**	**of**	**their**	**father's**	**lumberyard**	**,**	**and**	**took**	**the**
比利	和	内尔	这	景点	的	他们的	父亲的	木材厂	,	和	采取	这

比利和内尔参观了他们父亲的木材厂，并.....

['wɒʃɪŋtən] ['tʃɪldrən] [daʊn] [tuː; tə] [leɪk] - , [weə(r)] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtəz] ['spɑːkl]

Washington	**children**	**down**	**to**	**Lake**	**Metoka**	**,**	**where**	**the**	**blue**	**waters**	**sparkled**
华盛顿	孩子们	向下	到	湖	-	,	在哪里	这	蓝色的	水	闪闪发光

华盛顿的孩子们来到梅托卡湖，那里碧蓝的湖水波光粼粼。

[ɪn][ðə; ði][sʌn] .
in the sun .
在 这 太阳 .

在阳光下。

" [əʊ] , [ðɪs][ɪz] ['lʌvli] ! " [ɪk'skleɪmd] [nel] .
" Oh , this is lovely ! " exclaimed Nell .
" 哦 , 这 是 迷人的 ! " 惊呼 内尔 .

“哦，这太漂亮了！”内尔惊叹道。

" [ɪts] [naɪsə][ðæn; ðən] ['wɒʃɪŋtən] ! "
" It's nicer than Washington ! "
" 它是 更漂亮 比 华盛顿 ! "

“这里比华盛顿好多了！”

" [doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [leɪk] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" Don't you have a lake there ? " asked Bert .
" 不 你 有 一个 湖 那里 ? " 问 伯特 .

“你们那里不是有个湖吗？”伯特问道。

" [nəʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][pə'təʊmək]['rɪvə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bɪli] .
" No ; but we have the Potomac River , " answered Billy .
" 不 ; 但 我们 有 这 波托马克河 河 , " 回答 比利 .

“不，但我们有波托马克河，”比利回答道。

" [ðæts] [naɪs] , [bʌt; bət][nɒt][æz; əz][naɪs][æz; əz] [ðɪs] [leɪk] .
" That's nice , but not as nice as this lake .
" 那就是 好的 , 但 不是 作为 好的 作为 这 湖 .

“那地方不错，但不如这个湖漂亮。”

[naʊ] [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [paɪlz] [ɒv; əv]['lʌmbə(r)] . "
Now let's go and look at the big piles of lumber . "
现在 我们来吧 去 和 看 在 这 大的 堆 的 木材 . "

现在我们去看看那一大堆木材吧。

" [jes] , [lets] , " ['ekəud] [nel] .
" Yes , let's , " echoed Nell .
" 是的 , 我们来吧 , " 回声 内尔 .

“是的，我们这样做吧，”内尔附和道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɒst] [sʌm; səm] [tʃɪps] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , [prɪ'tendɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [boʊts] ,
The children tossed some chips into the lake , pretending they were boats ,
这 孩子们 抛掷 一些 芯片 进入 这 湖 , 假装 他们 是 船 ,

孩子们把一些薯片扔进湖里，假装它们是小船。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [weə(r)] [lɒŋ] [bɔːdz] [ænd; ənd][plæŋks]
and then they walked around the yard to where long boards and planks
和 然后 他们 步行 大约 这 院子 到 在哪里 长的 板 和 木板
[wɜː(r); wə(r)] [stækt] ['ɪntuː] [greɪt] [paɪlz] ,
were stacked into great piles ,
是 堆叠 进入 伟大的 堆 ,

然后他们绕着院子走到堆放着长木板的地方，那些木板堆成了很高的垛。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɒn] [boʊts] [ɔː(r)]['wægənz] .
waiting to be taken away on boats or wagons .
等待 到 是 已采取 离开 在 船 或者 马车 .

等待被船或马车运走。

[bɜːt] [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːdz] ,
Bert asked one of the workmen if they could play with some of the boards ,
伯特 问 一 的 这 工人 如果 他们 可以 玩 和 一些 的 这 板 ,

伯特问其中一个工人他们是否可以玩玩那些木板，

[ænd; ənd] , [rɪ'si:vɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][du:; də][səʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [fʌn] ['meɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ]

and	,	receiving	permission	to	do	so	,	they	had	fun	making	something	they
和	,	接收	允许	到	做	所以	,	他们	有	乐趣	制作	某物	他们

[kɔ:ld] [ə; eɪ] [haʊs] ,

called	a	house	,
称为	一个	房子	,

获得许可后，他们兴致勃勃地建造了一座他们称之为房子的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ə; eɪ] [si:] - [sɔ:] .

and	then	on	a	see	-	saw	.
和	然后	在	一个	看	-	锯	.

然后玩跷跷板。

" [əʊ] , [ai] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] [lʌv] [tu:; tə] [si:] - [sɔ:] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] .

"	Oh	,	I	always	did	love	to	see	-	saw	!	"	said	the	little	girl	from	Washington	.
"	哦	,	我	总是	做过	爱	到	看	-	锯	!	"	说	这	小的	女孩	从	华盛顿	.

“哦，我一直都很喜欢玩跷跷板！”来自华盛顿的小女孩说道。

" [wi:; wi][doʊnt][get] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [pleɪ] [ðæt] [wei] [weə(r)] [ai] [kʌm] [frɒm; frəm] . "

"	We	don't	get	much	of	a	chance	to	play	that	way	where	I	come	from	.	"
"	我们	不	得到	很多	的	一个	机会	到	玩	那	方式	在哪里	我	来	从	.	"

“在我家乡，我们很少有机会那样踢球。”

" [wi:; wi][hæv; həv] [si:] - [sɔ:] [raɪdz] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [daʊn] [hɪə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [næn] .

"	We	have	see	-	saw	rides	lots	of	times	down	here	,	"	answered	Nan	.
"	我们	有	看	-	锯	骑行	很多	的	时代	向下	这里	,	"	回答	楠	.

“我们在这里经常玩跷跷板，”楠回答说。

" [wel] , [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [əʊnz] [ə; eɪ] ['lʌmbəjɑ:d] ,

"	Well	,	that's	Because	your	father	owns	a	lumberyard	,
"	出色地	,	那就是	因为	你的	父亲	拥有	一个	木材厂	,

“那是因为你父亲拥有一家木材厂。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][get] ['plenti] [ɒv; əv] [bɔ:dz] [tu:; tə][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [si:] - [sɔ:] , " [sed]

and	you	can	get	plenty	of	boards	to	use	for	a	see	-	saw	,	"	said
和	你	能	得到	很多	的	板	到	使用	为了	一个	看	-	锯	,	"	说

['henri] .

Henry	.
亨利	.

“你可以买到很多木板来做跷跷板，”亨利说。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [bɜ:t] [ænd; ənd][næn] [entə'teɪnd] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['tʃɪldrən] [ɪn]

For	an	hour	or	more	Bert	and	Nan	entertained	the	Washington	children	in
为了	一个	小时	或者	更多的	伯特	和	楠	娱乐	这	华盛顿	孩子们	在

[ðə; ði] ['lʌmbəjɑ:d] ,

the	lumberyard	,
这	木材厂	,

在木材厂里，伯特和南陪着华盛顿家的孩子们玩了一个多小时。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] [taɪm] ,

and	then	,	as	it	was	getting	close	to	dinner	time	,
和	然后	,	作为	它	曾是	获得	关闭	到	晚餐	时间	,

然后，临近晚餐时间的时候，

[næn][təʊld] [bɜ:t] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['ɒfɪs] .

Nan	told	Bert	they	had	better	go	back	to	their	father's	office	.
楠	讲述	伯特	他们	有	更好的	去	后退	到	他们的	父亲的	办公室	.

南告诉伯特，他们最好回父亲的办公室去。

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] .

They	found	Mr	.	Martin	about	to	leave	.
他们	成立	先生	.	马丁	关于	到	离开	.

他们发现马丁先生正准备离开。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

And	then	Mr	.	Bobbsey	thought	of	something	.
和	然后	先生	.	鲍勃西	想法	的	某物	.

然后，鲍勃西先生想到了一件事。

" [lʊk] [hɪə(r)] , ['henri] ! " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,

"	Look	here	,	Henry	!	"	he	exclaimed	to	his	friend	,
"	看	这里	,	亨利	!	"	他	惊呼	到	他的	朋友	,

“亨利，看这里！”他朝朋友喊道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] [həʊ'tel] .

"	there's	no	need	of	your	going	back	to	that	hotel	.
"	有	不	需要	的	你的	去	后退	到	那	酒店	.

你完全没必要再回那家酒店了。

[kʌm] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] — [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [ænd; ənd][hæv; həv]['dɪnə(r)] [wɪð]

Come	out	to	the	house	—	you	and	the	children	—	and	have	dinner	with
来	出去	到	这	房子	—	你	和	这	孩子们	—	和	有	晚餐	和

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

你和孩子们都到我家来，和我一起吃晚饭。

[ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:l][tu:; tə] [mi:t] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

I	want	you	and	your	boy	and	girl	to	meet	Flossie	and	Freddie	,
我	想	你	和	你的	男生	和	女孩	到	见面	弗洛西	和	弗雷迪	,

我想让你和你的男孩女孩见见弗洛西和弗雷迪。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [mi:t] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] . "

and	I	want	you	to	meet	Mrs	.	Bobbsey	.	"
和	我	想	你	到	见面	太太	.	鲍勃西	.	"

我想介绍你认识一下鲍勃西夫人。

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] ['sləʊli] , [waɪl] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [nel] [ænd; ənd]

"	Well	,	I'd	like	to	,	"	said	Mr	.	Martin	slowly	,	while	the	eyes	of	Nell	and
"	出色地	,	ID	喜欢	到	,	"	说	先生	.	马丁	缓慢地	,	尽管	这	眼睛	的	内尔	和

“嗯，我愿意，”马丁先生缓缓说道，内尔和

['bɪli] [gləu] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

Billy	glowed	in	delight	.
比利	发光	在	喜	.

比利欣喜若狂，脸上洋溢着笑容。

" [bʌt; bət] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [mait] ['bɒðə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] . "

"	But	,	perhaps	it	might	bother	your	wife	.	"
"	但	,	也许	它	可能	打扰	你的	妻子	.	"

“但是，这或许会让你妻子感到困扰。”

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [lɑ:ft] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

"	Oh	,	no	!	"	laughed	Mr	.	Bobbsey	.
"	哦	,	不	!	"	笑了	先生	.	鲍勃西	.

“哦，不！”鲍勃西先生笑道。

" [ʃi:; ʃi] [laɪks] ['kʌmpəni] .

"	She	likes	company	.
"	她	点赞	公司	.

她喜欢有人陪伴。

[aɪl] ['telɪfəʊn] [aʊt] [ðæt] [wɪr] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['daɪnə] , [ðæts] ['aʊə(r)] [kʊk] ,

I'll	telephone	out	that	we're	coming	,	and	Dinah	,	that's	our	cook	,
患病的	电话	出去	那	是	未来	,	和	迪娜	,	那就是	我们的	厨师	,

我会打电话通知大家我们要来了，还有迪娜，她是我们的厨师。

[wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['ekstrə] .

will	be	delighted	to	get	up	something	extra	.
将要	是	高兴极了	到	得到	向上	某物	额外的	.

很高兴能额外做些事情。

[ðel] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

They'll	be	glad	to	see	you	.
他们会	是	高兴的	到	看	你	.

他们会很高兴见到你。

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [naɪs] ['vɪzɪt] .

Come	out	to	the	house	,	all	of	you	,	and	make	me	a	nice	visit	.
来	出去	到	这	房子	, 全部	的	你	,	和	制作	我	一个	好的	访问	.	

你们都到我家来，好好招待我一下。

[kænt] [juː; jʊ] [steɪ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] ?

Can't	you	stay	a	day	or	so	?
不能	你	停留	一个	天	或者	所以	?

你不能多待一天吗?

" ['iːgəli] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði]

"	Eagerly	Nan	and	Bert	waited	for	the	answer	,	for	they	liked	the
"	急切地	楠	和	伯特	等待	为了	这	回答	,	为了	他们	喜欢	这

南和伯特急切地等待着答案，因为他们喜欢.....

['wɒʃɪŋtən] ['tʃɪldrən] ['veri] [mʌtʃ] .

Washington	children	very	much	.
华盛顿	孩子们	非常	很多	.

华盛顿的孩子们非常喜欢。

" [əʊ] , [nəʊ] , [wiː; wi] [kænt] [steɪ] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

"	Oh	,	no	,	we	can't	stay	later	than	this	evening	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	哦	,	不	,	我们	不能	停留	之后	比	这	晚上	,	"	说	先生	.	马丁	.

“哦，不，我们今晚不能待到更晚了，”马丁先生说。

" [aɪv] [gɒt] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] .

"	I've	got	other	business	to	look	after	.
"	我已经	得到	其他	商业	到	看	后	.

我还有其他事情要处理。

[bʌt; bət] [aɪl] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . "

But	I'll	come	out	to	dinner	with	you	.	"
但	患病的	来	出去	到	晚餐	和	你	.	"

但我会和你一起出去吃晚饭。

" [əʊ] , [wiːl; wil][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ! " ['wɪspəd] [næn][tuː; tə] [nel] .

"	Oh	,	we'll	have	lots	of	fun	!	"	whispered	Nan	to	Nell	.
"	哦	,	出色地	有	很多	的	乐趣	!	"	低声说道	楠	到	内尔	.

“哦，我们会玩得很开心！”南悄悄对内尔说。

" [jʊl] [dʒʌst] [lʌv]

"	You'll	just	love
"	你会	只是	爱

你一定会喜欢

['flɒsi] — [ʃiːz] [səʊ] [kjuːt] ! "

Flossie	—	she's	so	cute	!	"
弗洛西	—	她是	所以	可爱的	!	"

弗洛西——她太可爱了!

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ] [dɒg][snæp] , " [sed] [bɜːt] [tuː; tə] ['bɪli] .

"	I'll	show	you	my	dog	Snap	,	"	said	Bert	to	Billy	.
"	患病的	展示	你	我的	狗	折断	,	"	说	伯特	到	比利	.

“我带你去见见我的狗Snap，”伯特对比利说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm][skeə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɒg][dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm] [daʊn]
" You ought to have seen him scare a strange dog just before we came down
" 你 应该 到 有 已见 他 吓 一个 奇怪的 狗 只是 前 我们 来了 向下
[hɪə(r)] . "
here . "
这里 . "

“你应该看看我们下来之前他是怎么吓唬那条陌生狗的。”

" [aɪ] [laɪk] [dɒgz] , " [sed] ['bɪli] .
" I like dogs , " said Billy .
" 我 喜欢 狗 , " 说 比利 .

“我喜欢狗，”比利说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][wʌn][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɑːn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ɪn] . "
" We could have one in Washington if we had a barn to keep him in . "
" 我们 可以 有 一 在 华盛顿 如果 我们 有 一个 谷仓 到 保持 他 在 . "

“如果我们在华盛顿有谷仓可以养他，我们也可以养一只。”

" [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [bɑːn] , " [went] [ɒn] [bɜːt] .
" We've got a barn , " went on Bert .
" 我们已经 得到 一个 谷仓 , " 去 在 伯特 .

“我们有个谷仓，”伯特继续说道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [wɒt] ['hæpənd] [ðeə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd]
" You ought to have seen what happened there this morning to Flossie and
" 你 应该 到 有 已见 什么 发生 那里 这 早晨 到 弗洛西 和
['fredi] ,
Freddie ,
弗雷迪 ,

“你应该看看今天早上弗洛西和弗雷迪在那里发生了什么事。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] ['hævɪŋ] [biːn] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [heɪ] .
" and then he told about the little twins having been hidden under the hay .
" 和 然后 他 讲述 关于 这 小的 双胞胎 拥有 到过 隐 在下面 这 干草 .

然后他讲述了小双胞胎被藏在干草堆下的故事。

['mɪstə(r)] . - ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lʌmbəjɑːd] ,
Mr . Bobbsey's automobile was in the lumberyard ,
先生 . - 汽车 曾是 在 这 木材厂 ,

鲍勃西先生的汽车停在木材厂里。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði][trɪp][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [twɪnz] ,
and in this the trip was quickly made to the home of the four twins ,
和 在 这 这 旅行 曾是 迅速地 制成 到 这 家 的 这 四 双胞胎 ,

于是，他们很快就抵达了那四对双胞胎的家。

['ɑːftə(r)]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] , [baɪ] ['telɪfəʊn] , [ðæt] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
after Mrs . Bobbsey had been told , by telephone , that company was coming .
后 太太 . 鲍勃西 有 到过 讲述 , 经过 电话 , 那 公司 曾是 未来 .

博布西太太接到电话，得知有公司要来。

[nel] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,
Nell and Billy were glad to see Flossie and Freddie ,
内尔 和 比利 是 高兴的 到 看 弗洛西 和 弗雷迪 ,

内尔和比利很高兴见到弗洛西和弗雷迪。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bɑːn] [wɪð] [snuːp]
and the six children had fun playing around the house and barn with Snoop
和 这 六 孩子们 有 乐趣 玩耍 大约 这 房子 和 谷仓 和 史努比
[ænd; ənd][snæp] .
and Snap .
和 折断 .

六个孩子和史努比和斯纳普在房子和谷仓周围玩得很开心。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ['wɒntɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] [tu:; tə] [steɪ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] [wɪð]

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	wanted	Mr	.	Martin	to	stay	two	or	three	days	with
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	通缉	先生	.	马丁	到	停留	二	或者	三	天	和

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

his	children	,
他的	孩子们	,

博布西夫妇希望马丁先生能和他的孩子们待上两三天。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['lʌmbəmən] [sed] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [dʌn] [ðɪs] [taɪm] .

but	the	Washington	lumberman	said	it	could	not	be	done	this	time	.
但	这	华盛顿	伐木工	说	它	可以	不是	是	完毕	这	时间	.

但这位华盛顿的木材商表示，这次不可能做到。

" [aɪm][ɒn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	I'm	on	a	business	trip	,	"	he	said	,
"	我是	在	一个	商业	旅行	,	"	他	说	,

“我正在出差，”他说。

" [ænd; ənd][ai][kænt] [spend] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [æz; əz][aɪ'd][laɪk] ,

"	and	I	can't	spend	as	much	time	in	visiting	and	pleasure	as	I'd	like	,
"	和	我	不能	花费	作为	很多	时间	在	访问	和	乐趣	作为	ID	喜欢	,

“我无法像我希望的那样，花那么多时间去探望亲友和享受生活。”

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

though	I	am	trying	to	give	Billy	and	Nell	a	good	time	.
尽管	我	是	尝试	到	给	比利	和	内尔	一个	好的	时间	.

虽然我正在努力让比利和内尔玩得开心。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ai][hæv; həv]['evə(r)]['teɪkən][ðem; ðəm][pɒn][ə; eɪ][trɪp] [wɪð] [ˌem 'i:] . "

This	is	the	first	time	I	have	ever	taken	them	on	a	trip	with	me	.	"
这	是	这	第一的	时间	我	有	曾经	已采取	他们	在	一个	旅行	和	我	.	"

这是我第一次带他们一起旅行。

" [ænd; ənd] [wɪv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [nel] .

"	And	we've	had	such	a	lovely	time	!	"	exclaimed	Nell	.
"	和	我们已经	有	这样的	一个	迷人的	时间	!	"	惊呼	内尔	.

“我们玩得真开心！”内尔惊叹道。

" [pæks] [ɒv; əv] [fʌn] ! " ['ædɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	Packs	of	fun	!	"	added	her	brother	.
"	包装	的	乐趣	!	"	额外	她	兄弟	.

“太好玩了！”她哥哥补充道。

" [aɪm] ['spri] [wi:; wi] [kænt] [steɪ] [lɒŋgə(r)] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] .

"	I'm	sorry	we	can't	stay	longer	,	"	went	on	Mr	.	Martin	.
"	我是	对不起	我们	不能	停留	更长	,	"	去	在	先生	.	马丁	.

“很抱歉我们不能多待一会儿了，”马丁先生继续说道。

" [ju:; jʊ][fəʊk][mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] [sʌm; səm] [deɪ] . "

"	You	folk	must	come	to	Washington	some	day	.	"
"	你	民间	必须	来	到	华盛顿	一些	天	.	"

“你们总有一天要来华盛顿看看。”

" [jes] , [ai][ɪk'spekt][tu:; tə] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

"	Yes	,	I	expect	to	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	我	预计	到	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“是的，我预计会这样，”鲍勃西先生说。

" [aɪv] [bi:n] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)][sʌm; səm] [deɪ] [ɒn][sʌm; səm] ['bɪznəs] ['mætəz] . "

"	I've	been	counting	on	going	there	some	day	on	some	business	matters	.	"
"	我已经	到过	计数	在	去	那里	一些	天	在	一些	商业	事情	.	"

“我一直盼着有一天能去那里处理一些商务事宜。”

" [wel] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]

"	Well	,	when	you	come	be	sure	to	bring	the	children	,	"	said	the	father	of
"	出色地	，	什么时候	你	来	是	当然	到	带来	这	孩子们	，	"	说	这	父亲	的

“嗯，你们来的时候一定要带上孩子们，”父亲说道。

[nel] [ænd; ənd] ['bɪli] .

Nell	and	Billy	.
内尔	和	比利	.

内尔和比利。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] , [ðə; ði]

"	I	think	they	would	enjoy	seeing	the	White	House	,	the
"	我	思考	他们	会	享受	看到	这	白色的	房子	,	这

“我想他们会很乐意参观白宫的，

[bɪg] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['laɪbrəri] , ['wɑːʃɪŋtənz] [həʊm] [æt; ət]

big	Capitol	building	,	the	Congressional	Library	,	Washington's	home	at
大的	国会大厦	建筑	,	这	国会	图书馆	,	华盛顿的	家	在

宏伟的国会大厦、国会图书馆、华盛顿的家

[ˌɛm'tiː] . ['vɜːrnən] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðæt] . "

Mt	.	Vernon	and	places	like	that	.	"
公吨	.	弗农	和	地方	喜欢	那	.	"

弗农山庄之类的地方。

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['mɒnjumənt] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	Could	we	see	the	Washington	Monument	?	"	asked	Nan	.
"	可以	我们	看	这	华盛顿	纪念碑	?	"	问	楠	.

“我们可以去看看华盛顿纪念碑吗？”楠问道。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dʒi'ɒgrəfi] .

She	remembered	looking	at	a	picture	of	that	in	her	geography	.
她	记得	寻找	在	一个	图片	的	那	在	她	地理	.

她记得在地理课上看过那张图片。

" [əʊ] , [jes] , [aɪ'd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] , [tuː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

"	Oh	,	yes	,	I'd	show	you	that	,	too	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	哦	,	是的	,	ID	展示	你	那	,	也	,	"	说	先生	.	马丁	.

“哦，是的，我也会给你展示一下，”马丁先生说。

" [ænd; ənd][kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] [ðə; ði][pə'təʊmək]['rɪvə(r)] ?

"	And	could	we	see	the	Potomac	River	?
"	和	可以	我们	看	这	波托马克河	河	?

“我们能看到波托马克河吗？”

" [bɜːt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Bert	wanted	to	know	.
"	伯特	通缉	到	知道	.

伯特想知道。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ! " [lɑːft] ['bɪliz] ['fɑːðə(r)] .

"	Surely	!	"	laughed	Billy's	father	.
"	一定	!	"	笑了	比利	父亲	.

“当然！”比利父亲笑着说。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ɪf] [jʊl] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['vɪzɪt]

"	I'll	show	you	all	the	sights	of	Washington	if	you'll	come	and	pay	me	a	visit
"	患病的	展示	你	全部	这	景点	的	华盛顿	如果	你会	来	和	支付	我	一个	访问

— [ɔːl][juː; jʊ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] !

—	all	you	Bobbsey	twins	!
—	全部	你	鲍勃西	双胞胎	!

“如果你们这些鲍勃西双胞胎来拜访我，我就带你们游览华盛顿的所有景点！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] ! " [saɪd] [næn] .
" I wish we could go ! " sighed Nan .
" 我 希望 我们 可以 去 ! " 叹了口气 楠 .

“真希望我们能去！”楠叹了口气。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" Perhaps you can , " said her father .
" 也许 你 能 , " 说 她 父亲 .

“或许你可以，”她父亲说。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['eni] [heɪ] [ɪn] - ? " [ɑːskt] ['fredi] , ['sʌd(ə)nli] ,
" Have you got any hay in Wash'ton ? " asked Freddie , suddenly ,
" 有 你 得到 任何 干草 在 - ? " 问 弗雷迪 , 突然 ,

“华盛顿有干草吗？”弗雷迪突然问道。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [els] [lɑːft] [ɪk'sept] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['flɒsi] .
and every one else laughed except himself and Flossie .
和 每一个 一 别的 笑了 除了 他自己 和 弗洛西 .

除了他和弗洛西之外，其他人都笑了。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [ɪ'nʌf] [heɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][tuː; tə]
" Oh , I guess I could find enough hay for you and your little sister to
" 哦 , 我 猜测 我 可以 寻找 足够的 干草 为了 你 和 你的 小的 姐姐 到
[haɪd]['ʌndə(r)] ,
hide under ,
隐藏 在下面 ,

“哦，我想我应该能找到足够的干草，让你和你妹妹躲在下面。”

" ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
" answered Mr . Martin with a laugh ,
" 回答 先生 . 马丁 和 一个 笑 ,

马丁先生笑着回答道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][bɑːn] .
for he had heard the story of what had happened in the barn .
为了 他 有 听到 这 故事 的 什么 有 发生 在 这 谷仓 .

因为他听说了谷仓里发生的事情。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] .
A little later Mr . Martin and his boy and girl had to leave .
一个 小的 之后 先生 . 马丁 和 他的 男生 和 女孩 有 到 离开 .

不久之后，马丁先生带着他的儿子和女儿不得不离开。

[ðeɪ] [sed] " [gʊd] - [baɪ] ,
They said " good - bye ,
他们 说 " 好的 - 再见 ,

他们说了“再见”，

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['tʃɪldrən] [ə'gen] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]
" and while the father of the Washington children again asked Mr . and
" 和 尽管 这 父亲 的 这 华盛顿 孩子们 再次 问 先生 . 和
['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] ,
Mrs . Bobbsey to come to visit him at his home ,
太太 . 鲍勃西 到 来 到 访问 他 在 他的 家 ,

“华盛顿家孩子的父亲再次邀请鲍勃西夫妇到他家做客时，

[nel] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wɪspəd] [tuː; tə][næn][ænd; ənd] [bɜːt] :

Nell	**and**	**Billy**	**whispered**	**to**	**Nan**	**and**	**Bert**	**:**
内尔	和	比利	低声说道	到	楠	和	伯特	:

内尔和比利悄悄地对南和伯特说：

" [biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [kʌm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɪð] [juː; jʊ] ! "

"	**Be**	**sure**	**and**	**come**	**,**	**and**	**bring**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**with**	**you**	**!**	**"**
"	是	当然	和	来	,	和	带来	弗洛西	和	弗雷迪	和	你	!	"

“一定要来，记得带上弗洛西和弗雷迪！”

" [wiː; wi] [wɪl] ! " ['prɒmɪst] [næn] ,

"	**We**	**will**	**!**	**"**	**promised**	**Nan**	**,**
"	我们	将要	!	"	承诺	楠	,

“我们会的！”楠承诺道。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ʃiː; ʃi][nɔː(r)] [bɜːt] [gest] [wɒt] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [əd'ventʃə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn]

but	**neither**	**she**	**nor**	**Bert**	**guessed**	**what**	**a**	**queer**	**little**	**adventure**	**they**	**were**	**soon**
但	两者都不	她	也不	伯特	猜对了	什么	一个	酷儿	小的	冒险	他们	是	很快

[tuː; tə][hæv; həv][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .

to	**have**	**in**	**Washington**	**.**
到	有	在	华盛顿	.

但她和伯特都没想到，他们即将在华盛顿经历一段多么奇特的小冒险。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [skuːl] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [bæk]

A	**few**	**days**	**later**	**school**	**opened**	**,**	**and**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**had**	**to**	**go**	**back**
一个	很少	天	之后	学校	打开	,	和	这	鲍勃西	双胞胎	有	到	去	后退

[tuː; tə][ðeə(r)] [klɑːs] - [rʊmz; ruːmz] .

to	**their**	**class**	**-**	**rooms**	**.**
到	他们的	班级	-	房间	.

几天后学校开学了，鲍勃西双胞胎不得不回到教室。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] , ['dʒɔɪəs] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [diːp] ,

At	**first**	**they**	**did**	**not**	**like**	**it**	**,**	**after**	**the**	**long**	**,**	**joyous**	**vacation**	**on**	**the**	**deep**	**,**
在	第一的	他们	做过	不是	喜欢	它	,	后	这	长的	,	欢乐	假期	在	这	深的	,

起初他们并不喜欢这样，在经历了漫长而愉快的深海假期之后，

[bluː] [siː] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [twɪnz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl]

blue	**sea**	**,**	**but**	**their**	**teachers**	**were**	**kind**	**,**	**and**	**finally**	**the**	**twins**	**began**	**to**	**feel**
蓝色的	海	,	但	他们的	教师	是	种类	,	和	最后	这	双胞胎	开始	到	感觉

[ðæt] ,

that	**,**
那	,

蔚蓝的大海，但他们的老师们都很友善，最终这对双胞胎开始感受到这一点。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [skuːl] [wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] .

after	**all**	**,**	**school**	**was**	**not**	**such**	**a**	**bad**	**place**	**.**
后	全部	,	学校	曾是	不是	这样的	一个	坏的	地方	.

毕竟，学校并不是一个糟糕的地方。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [keɪm] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][veɪ'keɪʃ(ə)n]['pɪərɪəd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði]

Thanksgiving	**Day**	**came**	**,**	**bringing**	**a**	**little**	**vacation**	**period**	**,**	**and**	**after**	**church**	**in**	**the**
感恩	天	来了	,	带来	一个	小的	假期	时期	,	和	后	教会	在	这

['mɔːnɪŋ] ,

morning	**,**
早晨	,

感恩节到了，带来了一段短暂的假期，早上做完礼拜后，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [went] [həʊm] [tuː; tə] [iːt] [rəʊst] ['tɜːki] [ænd; ənd] ['krænbəri] [sɔːs] .

the	**Bobbsey**	**twins**	**went**	**home**	**to**	**eat**	**roast**	**turkey**	**and**	**cranberry**	**sauce**	**.**
这	鲍勃西	双胞胎	去	家	到	吃	烤	火鸡	和	蔓越莓	酱	.

鲍勃西双胞胎回家吃了烤火鸡和蔓越莓酱。

[ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [frendz] ,

Then	they	went	out	to	play	with	some	of	their	boy	and	girl	friends	,
然后	他们	去	出去	到	玩	和	一些	的	他们的	男生	和	女孩	朋友们	,

然后他们就和一些男女朋友出去玩了。

['hævɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [jɑːd] .

having	lots	of	fun	in	the	barn	and	yard	.
拥有	很多	的	乐趣	在	这	谷仓	和	院子	.

在谷仓和院子里玩得很开心。

" [bʌt; bət][doʊnt] [slaɪd] ['eni] [mɔː(r)] [heɪ] [daʊn] [ɒn] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ! " [begd] ['mɪsɪz] .

"	But	don't	slide	any	more	hay	down	on	Flossie	and	Freddie	!	"	begged	Mrs	.
"	但	不	滑动	任何	更多的	干草	向下	在	弗洛西	和	弗雷迪	!	"	乞求	太太	.

“但是不要再往弗洛西和弗雷迪身上滑干草了！”太太恳求道。

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

鲍勃西。

" [wiː; wi][woʊnt] ! " ['prɒmɪst] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [wɜːd] .

"	We	won't	!	"	promised	Bert	and	Nan	,	and	they	kept	their	word	.
"	我们	惯于	!	"	承诺	伯特	和	楠	,	和	他们	保留	他们的	单词	.

“我们不会！”伯特和南承诺道，而且他们也信守了诺言。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

It	was	about	a	week	after	Thanksgiving	,
它	曾是	关于	一个	星期	后	感恩	,

那是感恩节后大约一周的时候，

[ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd][næn][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [wʌn] [deɪ] ,

and	Bert	and	Nan	were	on	their	way	home	from	school	one	day	,
和	伯特	和	楠	是	在	他们的	方式	家	从	学校	一	天	,

一天，伯特和南放学回家途中，

[wen] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [red] [brɪk] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [nekst][tuː; tə] [ðeəz] ,

when	,	as	they	passed	a	red	brick	house	on	the	street	next	to	theirs	,
什么时候	,	作为	他们	通过了	一个	红色的	砖	房子	在	这	街道	下一个	到	他们的	,

当他们经过隔壁街上的一栋红砖房时，

[ðeɪ] [sɔː] , ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] ,

they	saw	,	standing	on	the	porch	,	a	pleasant	-	faced	,
他们	锯	,	常设	在	这	门廊	,	一个	令人愉快的	-	面对	,

他们看到，站在门廊上的是一位面容和蔼的.....

['eldəli] ['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['ævənjuː] .

elderly	lady	who	was	looking	up	and	down	the	avenue	.
老年	女士	WHO	曾是	寻找	向上	和	向下	这	大街	.

一位老妇人正沿着街道上下张望。

" [ðæts] [mɪs] - , " [sed] [næn][tuː; tə] [bɜːt] .

"	That's	Miss	Pompret	,	"	said	Nan	to	Bert	.
"	那就是	错过	-	,	"	说	楠	到	伯特	.

“那是庞普雷特小姐，”南对伯特说。

" [aɪ] [hɜːd] ['mʌðə(r)] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] . "

"	I	heard	mother	say	she	was	very	rich	.	"
"	我	听到	母亲	说	她	曾是	非常	富有的	.	"

我听母亲说她非常富有。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	Is	she	?	"	asked	Bert	.
"	是	她	?	"	问	伯特	.

“是吗？”伯特问道。

" [ʃiː; ʃi] [lʊks] [kaɪnd][ɒv; əv] ['fʌni] . "
" She looks kind of funny . "
" 她 看起来 种类 的 有趣的 . "

她看起来有点滑稽。

" [ðæts] - [kɔːz] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] ['mærid] , " [rɪ'tɜːnd] [næn] .
" That's ' cause she isn't married , " returned Nan .
" 那就是 - 原因 她 不是 已婚 , " 返回 楠 .

“那是因为她还没结婚，”楠回答道。

" [sʌm; səm][fəʊks] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən][əʊld] [meɪd] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ʃiːz] ['veri] [əʊld] ,
" Some folks call her an old maid , but I don't think she's very old ,
" 一些 各位 称呼 她 一个 老的 女佣 , 但 我 不 思考 她是 非常 老的 ,

“有些人叫她老处女，但我认为她并不老。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪz] [waɪt] .
even if her hair is white .
甚至 如果 她 头发 是 白色的 .

即使她的头发已经白了。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [lʊks] [naɪs] . "
Her face looks nice . "
她 脸 看起来 好的 . "

她长得挺好看的。

" [jes] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊks] [kaɪnd][ɒv; əv] ['wʌrid] [naʊ] , " [sed] [bɜːt] .
" Yes , but she looks kind of worried now , " said Bert .
" 是的 , 但 她 看起来 种类 的 担心 现在 , " 说 伯特 .

“是的，但她现在看起来有点担心，”伯特说。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] ['mʌðə(r)] [lʊks] [wen] [ʃiːz] ['wʌrid] .
" That's the way mother looks when she's worried .
" 那就是 这 方式 母亲 看起来 什么时候 她是 担心 .

“妈妈担心的时候就是这个表情。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [mɪs] - [kwaɪt]
" They were in front of the house now , and could see Miss Pompret quite
" 他们 是 在 正面 的 这 房子 现在 , 和 可以 看 错过 - 相当
['pleɪnli] .
plainly .
显然 .

“他们现在就在房子前面，可以很清楚地看到庞普雷特小姐。”

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['eldəli] ['leɪdi][dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmθɪŋ] ['trʌbld] [hɜː(r); hə(r)] .
Certainly the elderly lady did look as though something troubled her .
当然 这 老年 女士 做过 看 作为 尽管 某物 麻烦 她 .

这位老太太看起来确实像是遇到了什么烦心事。

" [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , [mɪs] - ! " [kɔːld] [næn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] .
" Good afternoon , Miss Pompret ! " called Nan , as she was about to pass by .
" 好的 下午 , 错过 - ! " 称为 楠 , 作为 她 曾是 关于 到 经过 经过 .

“下午好，庞普雷特小姐！”南一边说着，一边正要经过。

[bɜːt] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [baʊd] .
Bert took off his cap and bowed .
伯特 采取 离开 他的 帽 和 鞠躬 .

伯特脱下帽子，鞠了一躬。

" [əʊ] , [jʊr; jər] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [mɪs] - , [wɪð] [ə; eɪ]
" Oh , you're half of the Bobbsey twins , aren't you ? " asked Miss Pompret , with a
" 哦 , 你是 一半 的 这 鲍勃西 双胞胎 , 不是 你 ? " 问 错过 - , 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“哦，你是鲍勃西双胞胎中的一个，对吧？”庞普雷特小姐笑着问道。

" [aɪ]['ɒf(ə)n] [siː] [juː; jʊ][gəʊ][pɑːst] .
" I often see you go past .
" 我 经常 看 你 去 过去的 .

我经常看到你经过。

[aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪgə(r)] . "
I only wish you were a little bigger . "
我 仅有的 希望 你 是 一个 小的 大 . "

我只希望你再高大一点。

" [bɪgə(r)] ?
" Bigger ?
" 大 ?

“大?

[waɪ] ? " [ɑːskt] [bɜːt] , [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .
Why ? " asked Bert , in some surprise .
为什么 ? " 问 伯特 , 在 一些 惊喜 .

“为什么？”伯特有些惊讶地问道。

" [waɪ] , [ðen] , " [ɪk'spleɪnd] [mɪs] - , " [juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [ðɪs] ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] -
" Why , then , " explained Miss Pompret , " you might take this letter to the post -
" 为什么 , 然后 , " 解释 错过 - , " 你 可能 拿 这 信 到 这 邮政 -
['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
office for me .
办公室 为了 我 .

“那么，”庞普雷特小姐解释说，“您不妨帮我把这封信送到邮局去。”

[ɪts] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] [meɪl] ,
It's very important , and I want it to go out on this mail ,
它是 非常 重要的 , 和 我 想 它 到 去 出去 在 这 邮件 ,

这非常重要，我希望它能通过这封邮件发出去。

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [maɪ'self] .
but I can't go to the post - office myself .
但 我 不能 去 到 这 邮政 - 办公室 我 .

但我自己不能去邮局。

[ɪf] [juː; jʊ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪgə(r)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
If you Bobbsey twins were bigger I should ask you to take it .
如果 你 鲍勃西 双胞胎 是 大 我 应该 问 你 到 拿 它 .

如果鲍勃西双胞胎个子再大一点，我真想让你们来拿。

[tel] [ˌem 'iː] , [ɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [set][ɒv; əv] [twɪnz] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [tuː] ? "
Tell me , is the other set of twins larger than you two ? "
告诉 我 , 是 这 其他 放 的 双胞胎 更大的 比 你 二 ? "

告诉我，另一对双胞胎比你们两个个头大吗?

" [-] ; ['ðer] [smɔːlə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [næn] .
" No'm ; they're smaller , " explained Nan .
" 诺姆 ; 它们是 较小的 , " 解释 楠 .

“不，它们更小，”楠解释道。

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] ['lɪt(ə)l] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . "

"	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**are**	**lots**	**littler**	**than**	**we**	**are**	**.**	**"**
"	弗洛西	和	弗雷迪	是	很多	小	比	我们	是	.	"

“弗洛西和弗雷迪比我们小得多。”

" [bʌt; bət] [wɪr] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

"	**But**	**we're**	**big**	**enough**	**to**	**take**	**the**	**letter**	**to**	**the**	**post**	**-**	**office**	**for**	**you**	**,**
"	但	是	大的	足够的	到	拿	这	信	到	这	邮政	-	办公室	为了	你	,

“但我们公司规模够大，可以帮你把信送到邮局。”

[mɪs] - , " [sed] [bɜːt] .

Miss	**Pompret**	**,**	**"**	**said**	**Bert**	**.**
错过	-	,	"	说	伯特	.

“庞普雷特小姐，”伯特说道。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪbə(r)] ,

He	**had**	**often**	**heard**	**his**	**father**	**and**	**mother**	**speak**	**of**	**this**	**neighbor**	**,**
他	有	经常	听到	他的	父亲	和	母亲	说话	的	这	邻居	,

他经常听父母提起这位邻居。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .

and	**the**	**kindnesses**	**she**	**had**	**done**	**.**
和	这	善意	她	有	完毕	.

以及她所做的善事。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

"	**Are**	**you**	**sure**	**you**	**are**	**big**	**enough**	**to**	**go**	**to**	**the**	**post**	**-**	**office**	**for**	**me**
"	是	你	当然	你	是	大的	足够的	到	去	到	这	邮政	-	办公室	为了	我

? " [ɑːskt]

?	**"**	**asked**
?	"	问

“你确定你够大，可以替我去邮局吗？”

[mɪs] - .

Miss	**Pompret**	**.**
错过	-	.

庞普雷特小姐。

" [wiː; wi]['ɒf(ə)n][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , " [sed] [næn] .

"	**We**	**often**	**go**	**for**	**daddy**	**and**	**mother**	**,**	**"**	**said**	**Nan**	**.**
"	我们	经常	去	为了	爸爸	和	母亲	,	"	说	楠	.

“我们经常去找爸爸妈妈，”楠说。

" [wel] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [maɪnd] , [ai] [wʊd] [laɪk] , ['veri] [mʌtʃ] ,

"	**Well**	**,**	**then**	**,**	**if**	**you**	**think**	**your**	**mother**	**wouldn't**	**mind**	**,**	**I**	**would**	**like**	**,**	**very**	**much**	**,**
"	出色地	,	然后	,	如果	你	思考	你的	母亲	不会	头脑	,	我	会	喜欢	,	非常	很多	,

“那么，如果你觉得你母亲不会介意的话，我非常乐意……”

[tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ] , " [sed] [mɪs] - .

to	**have**	**you**	**go**	**,**	**"**	**said**	**Miss**	**Pompret**	**.**
到	有	你	去	,	"	说	错过	-	.

“让你走吧，”庞普雷特小姐说道。

" [ðə; ði]['letə(r)][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [æz; əz][ai][hæv; həv]

"	**The**	**letter**	**is**	**very**	**important**	**,**	**but**	**I**	**can**	**not**	**take**	**it**	**myself**	**,**	**as**	**I**	**have**
"	这	信	是	非常	重要的	,	但	我	能	不是	拿	它	我	,	作为	我	有

['kʌmpəni] ,

company	**,**
公司	,

“这封信非常重要，但我不能亲自送去，因为有客人陪同。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ][wʌn] , [dʒʌst] [naʊ] , [huː] [kæn; kən] [liːv] .

and	I	have	no	one	,	just	now	,	who	can	leave	.
和	我	有	不	一	,	只是	现在	,	WHO	能	离开	.

我现在身边没有可以离开的人。

[ai] [θɔːt] [ai] [mait] [siː] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] [striːt] , [bʌt; bət] — "

I	thought	I	might	see	some	large	boy	on	the	street	,	but	—	"
我	想法	我	可能	看	一些	大的	男生	在	这	街道	,	但	—	"

我以为会在街上看到某个身材高大的男孩，但是——”

" [aɪm][bɪg] [ɪˈnʌf] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bɜːt] .

"	I'm	big	enough	!	"	exclaimed	Bert	.
"	我是	大的	足够的	!	"	惊呼	伯特	.

“我够大了！”伯特喊道。

" [jes] , [ai] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [əˈgriːd] [ðə; ði] [ˈeldəli] [ˈleɪdi] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [θruː]

"	Yes	,	I	believe	you	are	!	"	agreed	the	elderly	lady	,	looking	at	him	through
"	是的	,	我	相信	你	是	!	"	同意	这	老年	女士	,	寻找	在	他	通过

[hɜː(r); hə(r)] [ˈglɑːsɪz] .

her	glasses	.
她	眼镜	.

“是的，我相信你是！”老太太透过眼镜看着他，赞同道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪl][ðə; ði][ˈletə(r)]

I	shall	be	very	thankful	to	you	and	your	sister	if	you	will	mail	the	letter
我	将	是	非常	感恩	到	你	和	你的	姐姐	如果	你	将要	邮件	这	信

[fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

for	me	.
为了	我	.

如果您和您的妹妹能帮我把信寄出去，我将非常感激。

[ænd; ənd] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [bæk] ,

And	,	on	your	way	back	,
和	,	在	你的	方式	后退	,

而且，在你返回的路上，

[stɒp] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [drɒpt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [ɔːl] [raɪt] . "

stop	and	let	me	know	that	you	dropped	it	in	the	post	-	office	all	right	.	"
停止	和	让	我	知道	那	你	掉落	它	在	这	邮政	-	办公室	全部	正确的	.	"

停下来，告诉我你已把包裹投递到邮局了。

" [wiː; wi] [wɪl] ! " [ˈprɒmɪst] [bɜːt] , [ænd; ənd][næn] [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [əˈgriːmənt] [wɪð] [hɪm] .

"	We	will	!	"	promised	Bert	,	and	Nan	nodded	her	head	in	agreement	with	him	.
"	我们	将要	!	"	承诺	伯特	,	和	楠	点头	她	头	在	协议	和	他	.

“我们会的！”伯特承诺道，南点头表示同意。

[mɪs] - [ˈhændɪd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈletə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][lɑːdʒ] [ˈenvələʊp] .

Miss	Pompret	handed	over	the	letter	,	which	was	in	a	large	envelope	.
错过	-	递交	超过	这	信	,	哪个	曾是	在	一个	大的	信封	.

庞普雷特小姐递上了那封信，信装在一个大信封里。

[næn][ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

Nan	and	Bert	were	soon	at	the	post	-	office	with	it	.
楠	和	伯特	是	很快	在	这	邮政	-	办公室	和	它	.

南和伯特很快就带着它去了邮局。

[ðə; ði] [waɪt] - [heəd] ['leɪdi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]

The	white	-	haired	lady	was	waiting	for	them	on	the	porch	as	they	came
这	白色的	-	头发	女士	曾是	等待	为了	他们	在	这	门廊	作为	他们	来了

[bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] .

back	along	the	street	.
后退	沿着	这	街道	.

当他们沿着街道返回时，那位白发老妇人正在门廊上等着他们。

" [woʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['smaɪlɪŋ] ['kaɪndli][æt; ət]

"	Won't	you	come	in	,	just	for	a	minute	?	"	she	asked	,	smiling	kindly	at
"	惯于	你	来	在	,	只是	为了	一个	分钟	?	"	她	问	,	微笑	亲切地	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“你们能进来一下吗？就一会儿。”她笑着对他们说。

" [maɪ] [meɪd] [hæz; həz] [dʒʌst] [beɪkt] [ə; eɪ] ['tʃɒklət] [keɪk] ,

"	My	maid	has	just	baked	a	chocolate	cake	,
"	我的	女佣	有	只是	烘焙	一个	巧克力	蛋糕	,

我的女佣刚刚烤了一个巧克力蛋糕，

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] . "

and	I	don't	believe	your	mother	would	mind	if	you	each	had	a	piece	.	"
和	我	不	相信	你的	母亲	会	头脑	如果	你	每个	有	一个	片	.	"

我相信你妈妈不会介意你们一人分一块。

" [əʊ] , [-] — [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [maɪnd][æt; ət][ɔːl] ! " [sed] [bɜːt] ['kwɪkli] .

"	Oh	,	no'm	—	she	wouldn't	mind	at	all	!	"	said	Bert	quickly	.
"	哦	,	不	—	她	不会	头脑	在	全部	!	"	说	伯特	迅速地	.

“哦，不，她一点也不介意！”伯特赶紧说道。

" [wiː; wi] [laɪk] ['tʃɒklət] [keɪk] , " [sed] [næn] , " [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs]

"	We	like	chocolate	cake	,	"	said	Nan	,	"	but	we	didn't	go	to	the	post	-	office
"	我们	喜欢	巧克力	蛋糕	,	"	说	楠	,	"	但	我们	没有	去	到	这	邮政	-	办公室

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ! "

for	that	!	"
为了	那	!	"

“我们喜欢巧克力蛋糕，”楠说，“但我们去邮局可不是为了买巧克力蛋糕！”

" [bles] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [tʃaɪld] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ! " [lɑːft] [ðeə(r)] [njuː] [frend] .

"	Bless	your	heart	,	child	,	I	know	you	didn't	!	"	laughed	their	new	friend	.
"	保佑	你的	心	,	孩子	,	我	知道	你	没有	!	"	笑了	他们的	新的	朋友	.

“孩子，你真是个好孩子，我知道你没有！”他们的新朋友笑着说。

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] !

"	Please	come	in	!
"	请	来	在	!

请进！

" [ðə; ði] ['tʃɒklət] [keɪk] [wɒz; wəz] [ɔːl] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,

"	The	chocolate	cake	was	all	Bert	and	Nan	hoped	it	would	be	,
"	这	巧克力	蛋糕	曾是	全部	伯特	和	楠	希望	它	会	是	,

“巧克力蛋糕完全符合伯特和南的预期。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [mɪs] - [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [glɑːs]

and	besides	that	Miss	Pompret	set	out	on	the	table	for	them	each	a	glass
和	除了	那	错过	-	放	出去	在	这	桌子	为了	他们	每个	一个	玻璃

[ɒv; əv] [mɪlk] .

of	milk	.
的	牛奶	.

此外，庞普雷特小姐还在桌上为他们每人准备了一杯牛奶。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [bʌt; bət][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ru:m] , ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [dɑ:k]

They looked around the beautiful but old - fashioned room , noting the dark

他们 看起来 大约 这 美丽的 但 老的 - 造型 房间 , 注意到 这 黑暗的

[mə'hɒgəni] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ,

mahogany furniture ,

桃花心木 家具 ,

他们环顾这间美丽但略显老旧的房间，注意到里面摆放着深色红木家具。

[ðə; ði] [kʌt] [glɑ:s] [ɒn][ðə; ði][saɪd] - [bɔ:d] , [ænd; ənd] , ['əʊvə(r)][ɪn][wʌn]['kɔ:nə(r)] , [ə; eɪ] [glɑ:s] ['kʌbəd] ,

the cut glass on the side - board , and , over in one corner , a glass cupboard ,

这 切 玻璃 在 这 边 - 木板 , 和 , 超过 在 一 角落 , 一个 玻璃 橱柜 ,

餐具柜上的切割玻璃，以及角落里的玻璃橱柜，

[θru:] [ðə; ði][klɪə(r)] [dɔ:z] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [sʌm; səm]['tʃaɪnə] ['dɪʃɪz] .

through the clear doors of which could be seen some china dishes .

通过 这 清除 门 的 哪个 可以 是 已见 一些 中国 菜肴 .

透过透明的门可以看到一些瓷器餐具。

[mɪs] - [sɔ:] [næn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [set][ɒv; əv]['tʃaɪnə] ,

Miss Pompret saw Nan looking at this set of china ,

错过 - 锯 楠 寻找 在 这 放 的 中国 ,

庞普雷特小姐看到南正在看这套瓷器，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eldəli] ['leɪdi] [smaɪld] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] :

and the elderly lady smiled as she said :

和 这 老年 女士 微笑 作为 她 说 :

老太太笑着说：

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ['bju:tɪf(ə)l] ? "

" Isn't it beautiful ? "

" 不是 它 美丽的 ? "

“真美啊！”

" [jes] , " [sed] [næn] , ['sɒftli] .

" Yes , " said Nan , softly .

" 是的 , " 说 楠 , 轻轻 .

“是的，”楠轻声说道。

" [aɪ] [lʌv] ['prɪti] ['dɪʃɪz] . "

" I love pretty dishes . "

" 我 爱 漂亮的 菜肴 . "

我喜欢漂亮的餐具。

" [ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] ['greɪtɪst] ['treʒə(r)] , " [sed] [mɪs] - .

" And these are my greatest treasure , " said Miss Pompret .

" 和 这些 是 我的 最 宝藏 , " 说 错过 - .

“而这些是我最珍贵的宝物，”庞普雷特小姐说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

" I am very proud of them .

" 我 是 非常 自豪的 的 他们 .

我为他们感到非常自豪。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][maɪ]['fæməli]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

They have been in my family over a hundred years .

他们 有 到过 在 我的 家庭 超过 一个 百 年 .

它们在我家已经有一百多年的历史了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][sæd]['stɔːri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ]['veri][sæd]['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði][əʊld] -

But	there	is	a	sad	story	about	it	—	a	very	sad	story	about	the	old	Pompret
但	那里	是	一个	伤心	故事	关于	它	—	一个	非常	伤心	故事	关于	这	老的	-

['tʃaɪnə] .

china	.
中国	.

但关于这件古老的庞普雷瓷器，却有一个悲伤的故事——一个非常悲伤的故事。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [feɪs] ['klaʊdɪd] .

"	And	the	lady's	face	clouded	.
"	和	这	女士的	脸	阴天	.

“那位女士的脸色阴沉了下来。”

" [dɪd] ['sʌmbədi] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	Did	somebody	break	it	?	"	asked	Bert	.
"	做过	某人	休息	它	?	"	问	伯特	.

“有人把它弄坏了吗？”伯特问道。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] ,

Once	he	had	broken	a	plate	of	which	his	mother	was	very	proud	,
一次	他	有	破碎的	一个	盘子	的	哪个	他的	母亲	曾是	非常	自豪的	,

他曾经打碎过一个他母亲引以为豪的盘子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] [sæd][ʃiː; ʃi] [felt] .

and	he	remembered	how	sad	she	felt	.
和	他	记得	如何	伤心	她	毛毡	.

他想起了她当时的悲伤心情。

" [nəʊ] , [maɪ]['tʃaɪnə] ['wʌznt] ['brəʊkən] , " [sed] [mɪs] - .

"	No	,	my	china	wasn't	broken	,	"	said	Miss	Pompret	.
"	不	,	我的	中国	不是	破碎的	,	"	说	错过	-	.

“不，我的瓷器没有碎，”庞普雷特小姐说。

" [ɪn][fækt] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	In	fact	,	there	is	a	sort	of	mystery	about	it	.	"
"	在	事实	,	那里	是	一个	种类	的	神秘	关于	它	.	"

“事实上，这其中还蕴含着某种神秘感。”

" [əʊ] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] ! " [begd] [næn] .

"	Oh	,	please	tell	me	!	"	begged	Nan	.
"	哦	,	请	告诉	我	!	"	乞求	楠	.

“哦，求求你告诉我吧！”楠恳求道。

" [ai] [laɪk] [naɪs] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][ai] [laɪk] ['stɔːriz] .

"	I	like	nice	dishes	and	I	like	stories	.
"	我	喜欢	好的	菜肴	和	我	喜欢	故事	.

我喜欢美味的菜肴，也喜欢听故事。

" [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [bɜːt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] ['tʃaɪnə] ['dɪʃɪz] .

"	She	and	Bert	looked	at	the	closet	of	choice	china	dishes	.
"	她	和	伯特	看起来	在	这	壁橱	的	选择	中国	菜肴	.

她和伯特一起看了看橱柜里精选的瓷器餐具。

['tʃɪldrən] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪts] , [kʌps] ,

Children	though	they	were	,	they	could	see	that	the	plates	,	cups	,
孩子们	尽管	他们	是	,	他们	可以	看	那	这	盘子	,	杯子	,

虽然他们还是孩子，但他们也能看到盘子、杯子、

['sɔːsəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [laɪk][ðə; ði][kaɪnd][set][ɒn][ðeə(r)]['teɪb(ə)l] ['evri] [deɪ] .

saucers	and	other	dishes	were	not	like	the	kind	set	on	their	table	every	day	.
碟子	和	其他	菜肴	是	不是	喜欢	这	种类	放	在	他们的	桌子	每一个	天	.

碟子和其他餐具与他们每天摆在餐桌上的那些不一样。

[wɒt] [kʊd; kəd] [mɪs] - [miːn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] " ["mɪst(ə)ri] " [kəˈnektɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [set] [ɒv; əv]

What could Miss Pompret mean about a " mystery " connected with her set of

什么 可以 错过 - 意思是 关于 一个 " 神秘 " 连接 和 她 放 的

['tʃaɪnə] ?

china ?

中国 ?

庞普雷特小姐所说的与她的瓷器有关的"谜团"究竟是什么意思呢?

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER V

章 V

第五章

" [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] !

" WHAT A LOT OF MONEY !

" 什么 一个 很多 的 钱 !

"好多钱啊!"

" [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ɒn] [ðə; ði] [tʃeəz] [ɪn] [mɪs] - ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

" Bert and Nan sat up very straight on the chairs in Miss Pompret's dining room ,

" 伯特 和 楠 卫星 向上 非常 直的 在 这 椅子 在 错过 - 用餐 房间 ,

"伯特和南笔直地坐在庞普雷特小姐餐厅的椅子上,

[ænd; ənd] [lʊkt] [fɜːst] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['klɒzɪt] [wɪð] [ɪts] ['ʃaɪni] ,

and looked first at her and then at the china closet with its shiny ,

和 看起来 第一的 在 她 和 然后 在 这 中国 壁橱 和 它是 闪亮的 ,

[glɑːs] [dɔːz] .

glass doors .

玻璃 门 .

他先看了看她,然后又看了看那扇闪闪发光的玻璃门的瓷器柜。

[mɪs] - [sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] , [tuː] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , ['ɔːlsəʊ] ,

Miss Pompret sat up very straight , too , in her chair , and she , also ,

错过 - 卫星 向上 非常 直的 , 也 , 在 她 椅子 , 和 她 , 还 ,

庞普雷特小姐也挺直了腰板坐在椅子上,而且她也.....

[lʊkt] [fɜːst] [frɒm; frəm] [næn] [ænd; ənd] [bɜːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['tʃaɪnə] , [wɪtʃ] [siːmd] [meɪd]

looked first from Nan and Bert to the wonderful china , which seemed made

看起来 第一的 从 楠 和 伯特 到 这 精彩的 中国 , 哪个 似乎 制成

['pɑːtli] [ɒv; əv] [eg] [ʃelz] ,

partly of egg shells ,

部分 的 蛋 贝壳 ,

目光先从楠和伯特身上移开,落在了那些精美的瓷器上,这些瓷器似乎部分是用蛋壳制成的。

[səʊ] [faɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] ['prɪti] .

so fine it was and pretty .

所以 美好的 它 曾是 和 漂亮的 .

它真是太好了,也很漂亮。

[mɪs] - ['daɪnɪŋ] [ruːm] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['evri] [wʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [sɪt]

Miss Pompret's dining room was one in which it seemed every one had to sit

错过 - 用餐 房间 曾是 一 在 哪个 它 似乎 每一个 一 有 到 坐

[ʌp] [streɪt] ,

up straight ,

向上 直的 ,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

华盛顿的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in Washington)

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [tʃeə(r)][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,

and	in	which	every	chair	had	to	be	in	just	the	right	place	,
和	在	哪个	每一个	椅子	有	到	是	在	只是	这	正确的	地方	,

而且每把椅子都必须摆放在恰到好处的位置。

[weə(r)] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [legz] [mʌst; məst] [ki:p] ['veri] [streɪt] , [tu:] ,

where	the	table	legs	must	keep	very	straight	,	too	,
在哪里	这	桌子	腿	必须	保持	非常	直的	,	也	,

而且桌腿也必须保持笔直。

[ænd; ənd] [weə(r)] [nɒt]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌg] [deəd] [tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:nd] [ʌp] .

and	where	not	even	a	corner	of	a	rug	dared	to	be	turned	up	.
和	在哪里	不是	甚至	一个	角落	的	一个	小地毯	敢于	到	是	转向	向上	.

甚至连地毯的一角都不敢掀起来。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [streɪt] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [bʌt; bət] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ['daɪnɪŋ] [ru:m] ,

In	fact	it	was	a	very	straight	,	old	-	fashioned	but	very	beautiful	dining	room	,
在	事实	它	曾是	一个	非常	直的	,	老的	-	造型	但	非常	美丽的	用餐	房间	,

事实上，那是一间非常规整、老式但非常漂亮的餐厅。

[ænd; ənd] [mɪs] - [hɜ:'self] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [bʌt; bət] ['bju:tɪf(ə)l] ['leɪdi] .

and	Miss	Pompret	herself	was	an	old	-	fashioned	but	beautiful	lady	.
和	错过	-	她自己	曾是	一个	老的	-	造型	但	美丽的	女士	.

而庞普雷特小姐本人是一位老派但美丽的女士。

" [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [sɪt] ['veri] [stɪl] , [ænd; ənd] [nɒt] [mu:v] ,

"	Now	if	you	will	sit	very	still	,	and	not	move	,
"	现在	如果	你	将要	坐	非常	仍然	,	和	不是	移动	,

“现在，如果你能保持静止不动，一动不动，

[aɪl] [brɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][maɪ]['tʃaɪnə] [set] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] ,

I'll	bring	out	some	pieces	of	my	china	set	and	show	them	to	you	,
患病的	带来	出去	一些	件	的	我的	中国	放	和	展示	他们	到	你	,

我会拿出几件我的瓷器给你看看。

" [sed] [mɪs] - .

"	said	Miss	Pompret	.
"	说	错过	-	.

庞普雷特小姐说道。

" [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:]

"	You	were	so	kind	as	to	take	the	letter	to	the	post	-	office	for	me
"	你	是	所以	种类	作为	到	拿	这	信	到	这	邮政	-	办公室	为了	我

[wen] [ai][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][maɪ'self] ,

when	I	could	not	go	myself	,
什么时候	我	可以	不是	去	我	,

“在我无法亲自前往邮局的时候，您真是太好了，帮我把信送到邮局。”

[ðæt] [ai] [fi:l] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [ju:; jʊ][tu:; tə][sʌm; səm] [wei] . "

that	I	feel	I	ought	to	reward	you	to	some	way	.	"
那	我	感觉	我	应该	到	报酬	你	到	一些	方式	.	"

我觉得我应该以某种方式奖励你。

" [ðə; ði] ['tʃɒklət] [keɪk] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] , " [sed] [næn] .

"	The	chocolate	cake	was	enough	,	"	said	Nan	.
"	这	巧克力	蛋糕	曾是	足够的	,	"	说	楠	.

“巧克力蛋糕就足够了，”楠说。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] ! " [saɪd] [bɜːt] .

"	Yes	,	it	was	awful	good	!	"	sighed	Bert	.
"	是的	,	它	曾是	可怕	好的	!	"	叹了口气	伯特	.

“是啊，真是太棒了！”伯特叹了口气。

" ['mʌðə(r)] [təʊld][juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] - ['ɔːf(ə)l] , - " [ˌɪntə'pəʊzd] [bɛnz] ['sɪstə(r)] .

"	Mother	told	you	not	to	say	'	awful	,	'	"	interposed	Ben's	sister	.
"	母亲	讲述	你	不是	到	说	-	可怕	,	-	"	插入	本的	姐姐	.

“妈妈告诉过你不要说‘糟糕’，”本的妹妹插话道。

" [əʊ] , [wel] , [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['terəbli] [naɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	Oh	,	well	,	I	mean	it	was	terribly	nice	!	"	exclaimed	the	boy	.
"	哦	,	出色地	,	我	意思是	它	曾是	可怕	好的	!	"	惊呼	这	男生	.

“哦，嗯，我的意思是，真是太棒了！”男孩惊叹道。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn] [mɪs] - [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I'm	glad	you	liked	it	,	"	went	on	Miss	Pompret	with	a	smile	.
"	我是	高兴的	你	喜欢	它	,	"	去	在	错过	-	和	一个	微笑	.

“我很高兴你喜欢它，”庞普雷特小姐笑着继续说道。

" [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][nɒt] [kiːp] [juː; jʊ] [tuː] [lɒŋ] ,

"	But	I	must	not	keep	you	too	long	,
"	但	我	必须	不是	保持	你	也	长的	,

但我不能耽误你太久，

[ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

or	your	mother	will	be	wondering	what	has	become	of	you	.
或者	你的	母亲	将要	是	好奇	什么	有	变得	的	你	.

否则你妈妈会担心你去了哪里。

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [juː; jʊ] , [næn] , [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃaɪnə] .

But	I	thought	you	,	Nan	,	would	be	interested	in	seeing	beautiful	china	.
但	我	想法	你	,	楠	,	会	是	感兴趣的	在	看到	美丽的	中国	.

但我认为，楠，你会对欣赏精美的瓷器感兴趣。

[jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [sʌm; səm] [deɪ] ,

You'll	have	a	home	of	your	own	,	some	day	,
你会	有	一个	家	的	你的	自己的	,	一些	天	,

总有一天你会拥有自己的房子。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz][naɪsə][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [həʊm] [ðæn; ðən] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɪʃɪz] . "

and	nothing	is	nicer	in	a	nice	home	than	beautiful	dishes	.	"
和	没有什么	是	更漂亮	在	一个	好的	家	比	美丽的	菜肴	.	"

而对于一个温馨的家来说，没有什么比精美的餐具更令人赏心悦目的了。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] ! " [kraɪd] [næn] .

"	I	know	that	!	"	cried	Nan	.
"	我	知道	那	!	"	哭	楠	.

“我知道！”楠喊道。

" [maɪ]['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz][sʌm; səm] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɪʃɪz] ,

"	My	mamma	has	some	very	beautiful	dishes	,
"	我的	妈妈	有	一些	非常	美丽的	菜肴	,

我妈妈有一些非常漂亮的菜肴，

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [lets] [ˌem 'iː] [lʊk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] .

and	once	in	a	great	while	she	lets	me	look	them	over	.
和	一次	在	一个	伟大的	尽管	她	让我们	我	看	他们	超过	.

她偶尔会让我看看这些东西。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] , [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] — [wen] [ɪts] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l]
Sometimes , too , we have them on the table — when it's some special
有时 , 也 , 我们 有 他们 在 这 桌子 — 什么时候 它是 一些 特别的
[ə'keɪʒ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] [ɔː(r)] ['vɪzɪtəz] . "
occasion like a birthday or visitors . "
场合 喜欢 一个 生日 或者 访客 . "

有时，我们也会把它们摆在桌子上——比如生日或有客人来访等特殊场合。

" [aɪ][doʊnt] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['riːəl] [naɪs] ['dɪʃɪz] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , " [ri'mɑːk] [bɜːt] .
" I don't much like to see the real nice dishes on a table , " remarked Bert .
" 我 不 很多 喜欢 到 看 这 真实的 好的 菜肴 在 一个 桌子 , " 评论 伯特 .

“我不太喜欢看到餐桌上摆着精美的菜肴，”伯特说道。

" [aɪm] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪl] [breɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
" I'm always afraid that I'll break one of them ,
" 我是 总是 害怕的 那 患病的 休息 一 的 他们 ,

“我总是担心会弄坏其中一个，”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [nəʊ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wʊd] [fiːl] ['prɪti] [bæd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
and then I know my mother would feel pretty bad over it . "
和 然后 我 知道 我的 母亲 会 感觉 漂亮的 坏的 超过 它 . "

我知道我妈妈会为此很难过。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] , [maɪ] [bɔɪ] .
" You must be careful , my boy .
" 你 必须 是 小心 , 我的 男生 .

孩子，你一定要小心。

[juː; jʊ] [kænt] ['hænd(ə)l] [naɪs] ['tʃaɪnə] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][jɔː(r); jə(r)] ['beɪsbɔːl] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fʊtbɔːl] ,
You can't handle nice china as you can your baseball or your football ,
你 不能 处理 好的 中国 作为 你 能 你的 棒球 或者 你的 足球 ,

你不能像对待棒球或足球那样对待精美的瓷器。

" [sed] [mɪs] - , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" said Miss Pompret , with a smile .
" 说 错过 - , 和 一个 微笑 .

“庞普雷特小姐笑着说。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [triːt] ['dɪʃɪz] [laɪk] ['beɪsbɔːl] [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] ! " [kraɪd] [næn] .
" Well , I guess they couldn't treat dishes like baseballs and footballs ! " cried Nan .
" 出色地 , 我 猜测 他们 不能 对待 菜肴 喜欢 棒球 和 足球 ! " 哭 楠 .

“唉，看来他们不能像对待棒球和足球那样对待餐具啊！”楠喊道。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ɔː(r)] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][bæt]
" Just think of throwing a sugar bowl up into the air or hitting it with a bat
" 只是 思考 的 投掷 一个 糖 碗 向上 进入 这 空气 或者 击中 它 和 一个 蝙蝠
,
,
,

“想象一下把糖罐抛向空中，或者用球棒击打它，

[ɔː(r)] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːpɒt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɒts] ! "
or kicking a teapot all around the lots ! "
或者 踢 一个 茶壶 全部 大约 这 很多 ! "

或者把茶壶踢得到处都是！

" [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['veri] [naɪs] , " [sed] [mɪs] - .
" That certainly wouldn't be very nice , " said Miss Pompret .
" 那 当然 不会 是 非常 好的 , " 说 错过 - .

“那肯定不太好，”庞普雷特小姐说。

[ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['klɒzɪt] , [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] [glɑːs] [dɔːz] ,

She	went	over	to	the	closet	,	unlocked	the	glass	doors	,
她	去	超过	到	这	壁橱	,	已解锁	这	玻璃	门	,

她走到衣橱前，打开了玻璃门，

[ænd; ənd] [set] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][reə(r)] ['piːsɪz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪs] ['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm]

and	set	some	of	the	rare	pieces	out	on	the	lace	cover	of	the	dining	room
和	放	一些	的	这	稀有的	件	出去	在	这	蕾丝	覆盖	的	这	用餐	房间

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

将一些珍贵的物件摆放在餐桌的蕾丝桌布上。

[bɜːt] [ænd; ənd][næn] [sɔː] [ðæt] [mɪs] - ['hændld] [iːtʃ] [piːs] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]

Bert	and	Nan	saw	that	Miss	Pompret	handled	each	piece	as	though	it	might	be
伯特	和	楠	锯	那	错过	-	处理	每个	片	作为	尽管	它	可能	是

[krʌʃt] ,

crushed	,
碎	,

伯特和南看到庞普雷特小姐小心翼翼地对待每一件物品，仿佛它们随时都会被压碎似的。

['iːv(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] [hændz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd] [θɪn] [æz; əz]

even	in	her	delicate	hands	,	which	were	almost	as	white	and	thin	as
甚至	在	她	精美的	双手	,	哪个	是	几乎	作为	白色的	和	薄的	作为

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] .

a	piece	of	china	.
一个	片	的	中国	.

即使是在她那双纤细的手中，那双手几乎像瓷器一样白皙纤薄。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] - ['teɪblweə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] .

"	This	is	the	wonderful	Pompret	tableware	,	"	went	on	the	old	lady	.
"	这	是	这	精彩的	-	餐具	,	"	去	在	这	老的	女士	.

“这是精美的庞普雷特餐具，”老太太继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn][maɪ]['fæməli]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

"	It	has	been	in	my	family	over	a	hundred	years	.
"	它	有	到过	在	我的	家庭	超过	一个	百	年	.

“它已经在我家传承了一百多年。”

[maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

My	great	-	grandfather	had	it	,	and	now	it	has	come	to	me	.
我的	伟大的	-	祖父	有	它	,	和	现在	它	有	来	到	我	.

我的曾祖父得过这种病，现在又传到了我身上。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ,

I	have	had	it	a	number	of	years	,
我	有	有	它	一个	数字	的	年	,

我已经拥有它好几年了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ][hæv; həv] .

and	I	think	more	of	it	than	anything	else	I	have	.
和	我	思考	更多的	的	它	比	任何事物	别的	我	有	.

而且我比拥有的任何东西都更看重它。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [aɪ] [wʊd] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)]

if	I	had	any	little	children	I	would	care	for	them	more	than	for
如果	我	有	任何	小的	孩子们	我	会	关心	为了	他们	更多的	比	为了

[ðiːz] ['dɪʃɪz] ,

these	dishes	,
这些	菜肴	,

如果我有小孩，我会更关心他们而不是这些餐具。

" [went] [ɒn] [mɪs] - .

"	went	on	Miss	Pompret	.
"	去	在	错过	-	.

庞普雷特小姐继续说道。

" [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] ['ləʊnli] [əʊld]['leɪdi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['neɪbəhʊd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]

"	But	I'm	a	lonely	old	lady	,	and	you	neighborhood	children	are	the	only
"	但	我是	一个	孤独	老的	女士	,	和	你	邻里	孩子们	是	这	仅有的

[wʌnz] [aɪ][hæv; həv] ,

ones	I	have	,
一个	我	有	,

“但我是一个孤独的老太太，你们这些邻居的孩子们是我唯一的亲人。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['rɑːðə(r)] ['wɪstfəli] [æt; ət][næn][ænd; ənd] [bɜːt] .

"	and	she	smiled	rather	wistfully	at	Nan	and	Bert	.
"	和	她	微笑	相当	怅然地	在	楠	和	伯特	.

她带着一丝怅然的微笑看向楠和伯特。

['keəfəli] [dɪʃ] ['ɑːftə(r)] [dɪʃ] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Carefully	dish	after	dish	was	taken	from	the	closet	and	set	out	for	the
小心	盘子	后	盘子	曾是	已采取	从	这	壁橱	和	放	出去	为了	这

小心翼翼地将盘子一个个从壁橱里取出，摆放好。

['bɑːbsiː] [twɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

Bobbsey	twins	to	look	at	.
鲍勃西	双胞胎	到	看	在	.

值得一看的鲍勃西双胞胎。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tʌtʃ] [wʌn] .

They	did	not	venture	to	so	much	as	touch	one	.
他们	做过	不是	风险投资	到	所以	很多	作为	触碰	一	.

他们甚至连碰一下都不敢。

[ðə; ði]['tʃaɪnə] [siːmd] [tuː] ['iːzəli] ['brəʊkən][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

The	china	seemed	too	easily	broken	for	that	.
这	中国	似乎	也	容易地	破碎的	为了	那	.

这些瓷器看起来太容易碎了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [wɒʃt] [ðəʊz] ['dɪʃɪz] , "

"	I	should	think	you'd	have	to	be	very	careful	when	you	washed	those	dishes	,	"
"	我	应该	思考	你会	有	到	是	非常	小心	什么时候	你	洗过	那些	菜肴	,	"

[ri'mɑːk] [næn] ,

remarked	Nan	,
评论	楠	,

“我想你洗那些碗碟的时候一定要非常小心，”楠说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [laɪt] [gləu] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪn] [kʌps] .

as	she	saw	how	light	glowed	through	the	side	of	one	of	the	thin	cups	.
作为	她	锯	如何	光	发光	通过	这	边	的	一	的	这	薄的	杯子	.

她看到光线透过其中一个薄杯子的侧面透出来。

" [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ɑːnsə(r)d] [mɪs] - .

"	Oh	,	I	am	,	"	answered	Miss	Pompret	.
"	哦	,	我	是	,	"	回答	错过	-	.

“哦，我是，”庞普雷特小姐回答道。

" [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [wɒʃiz] [ðɪs] [set][bʌt; bət][ˌem 'iː] .
" No one ever washes this set but me .
" 不 一 曾经 洗涤 这 放 但 我 .

“除了我以外，没有人洗过这套衣服。”

[maɪ][meɪd][ɪz]['veri] ['keəf(ə)l] , [bʌt; bət][ai] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] .
My maid is very careful , but I would not allow her to touch a single piece .
我的 女佣 是 非常 小心 , 但 我 会 不是 允许 她 到 触碰 一个 单身的 片 .

我的女佣很细心，但我不会让她碰任何东西。

[ai][dəʊnt][juːz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ɒf(ə)n] .
I don't use it very often .
我 不 使用 它 非常 经常 .

我不太常用它。

['əʊnli] [wen] [sʌm; səm][əʊld][ænd; ənd][dɪə(r)] [frendz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ɪz][ðə; ði] - ['tʃaɪnə]
Only when some old and dear friends come to see me is the Pompret china
仅有的 什么时候 一些 老的 和 亲爱的 朋友们 来 到 看 我 是 这 - 中国
[juːst] .
used .
用过的 .

只有当一些老朋友来看望我时，我才会使用庞普雷特瓷器。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , [ai][kæn; kən][nɒt][juːz][ðə; ði] [həʊl] [set] . "
And then I am sorry to say , I can not use the whole set . "
和 然后 我 是 对不起 到 说 , 我 能 不是 使用 这 所有的 放 . "

很遗憾，我无法使用整套设备。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" Why not ? " asked Bert .
" 为什么 不是 ? " 问 伯特 .

“为什么不行呢？”伯特问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd] [ðel] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Are you afraid they'll break it ? "
" 是 你 害怕的 他们会 休息 它 ? "

你怕他们会把它弄坏吗?

" [əʊ][nəʊ] , " [ænd; ənd] [mɪs] - [smaɪld] .
" Oh no , " and Miss Pompret smiled .
" 哦 不 , " 和 错过 - 微笑 .

“哦，不，”庞普雷特小姐笑了。

" [aɪm][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv] [ðæt] .
" I'm not afraid of that .
" 我是 不是 害怕的 的 那 .

“我不怕那个。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ai] ['hævnt] [ðə; ði] [həʊl] [set] , [səʊ][ai][kænt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
But you see I haven't the whole set , so I can't show it all .
但 你 看 我 还没有 这 所有的 放 , 所以 我 不能 展示 它 全部 .

但是你看，我没有全套，所以不能全部展示。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][ɪz] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [set][ɒv; əv]['tʃaɪnə][ɪz]
One of the sorrows of my life is that part of my beautiful set of china is
一 的 这 悲伤 的 我的 生活 是 那 部分 的 我的 美丽的 放 的 中国 是
['mɪsɪŋ] . "
missing . "
丢失的 . "

我人生的一大遗憾就是我那套精美的瓷器缺了一部分。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ðəʊ] , " ['ædɪd] [bɜːt] ,

"	There's	a	lot	of	it	,	though	,	"	added	Bert	,
"	有	一个	很多	的	它	,	尽管	,	"	额外	伯特	,

“不过，数量确实很多，”伯特补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃelvz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði][reə(r)] [pleɪts] , [kʌps] [ænd; ənd]

as	he	saw	a	number	of	shelves	covered	with	the	rare	plates	,	cups	and
作为	他	锯	一个	数字	的	货架	涵盖	和	这	稀有的	盘子	,	杯子	和

['sɔːsəz] .

saucers	.
碟子	.

他看到许多架子上摆满了珍贵的盘子、杯子和碟子。

" [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] [kriːm] ['pɪtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] , " [went] [ɒn] [mɪs]

"	Yes	,	but	the	sugar	bowl	and	cream	pitcher	are	missing	,	"	went	on	Miss
"	是的	,	但	这	糖	碗	和	奶油	投手	是	丢失的	,	"	去	在	错过

- ,

Pompret	,
-	,

“是的，但是糖罐和奶罐不见了，”庞普雷特小姐继续说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [hed] .

with	a	shake	of	her	white	head	.
和	一个	摇	的	她	白色的	头	.

她摇了摇白白的头发。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .

"	They	were	beautiful	.
"	他们	是	美丽的	.

她们很漂亮。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] .

they	are	missing	.
他们	是	丢失的	.

它们不见了。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [saɪd] ['diːpli] .

"	And	she	sighed	deeply	.
"	和	她	叹了口气	深	.

她深深地叹了口气。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	Where	are	they	?	"	asked	Nan	.
"	在哪里	是	他们	?	"	问	楠	.

“他们在哪儿？”楠问道。

" [ɑː] , [ðæts] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] , " [sed] [mɪs] - .

"	Ah	,	that's	the	mystery	I	am	going	to	tell	you	about	,	"	said	Miss	Pompret	.
"	啊	,	那就是	这	神秘	我	是	去	到	告诉	你	关于	,	"	说	错过	-	.

“啊，这就是我要告诉你的谜团，”庞普雷特小姐说道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['stɔːri] , [ænd; ənd][aɪ][woʊnt] [kiːp] [juː; jʊ] [lɒŋ] .

"	It	isn't	a	very	big	story	,	and	I	won't	keep	you	long	.
"	它	不是	一个	非常	大的	故事	,	和	我	惯于	保持	你	长的	.

“这不是什么大事，我就不耽误你们太久了。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['ɒf(ə)n][aɪ][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	isn't	often	I	get	a	chance	to	tell	it	,
它	不是	经常	我	得到	一个	机会	到	告诉	它	,

我很少有机会讲述这件事，

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [fə'gɪv] [æn; ən][əʊld]['leɪdi][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] ,

so	you	must	forgive	an	old	lady	for	keeping	you	from	your	play	,
所以	你	必须	原谅	一个	老的	女士	为了	保持	你	从	你的	玩	,

所以，你必须原谅一位老太太耽误了你的玩耍。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][sæd] ['fæʃ(ə)n] , [æt; ət][næn][ænd; ənd] [bɜːt] .

"	and	again	she	smiled	,	in	rather	a	sad	fashion	,	at	Nan	and	Bert	.
"	和	再次	她	微笑	,	在	相当	一个	伤心	时尚	,	在	楠	和	伯特	.

“然后她又对着楠和伯特露出了一个略带悲伤的微笑。”

" [əʊ] , [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] ['kwɪkli] .

"	Oh	,	we	like	it	here	!	"	exclaimed	Nan	quickly	.
"	哦	,	我们	喜欢	它	这里	!	"	惊呼	楠	迅速地	.

“哦，我们喜欢这里！”楠赶紧说道。

" [ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ! " ['ædɪd] [bɜːt] .

"	It's	lots	of	fun	!	"	added	Bert	.
"	它是	很多	的	乐趣	!	"	额外	伯特	.

“太好玩了！”伯特补充道。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] . "

"	I	like	to	hear	about	a	mystery	.	"
"	我	喜欢	到	听到	关于	一个	神秘	.	"

“我喜欢听悬疑故事。”

" [wel] , " [bɪ'gæn] [mɪs] - , " [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] ,

"	Well	,	"	began	Miss	Pompret	,	"	as	I	told	you	,
"	出色地	,	"	开始	错过	-	,	"	作为	我	讲述	你	,

“嗯，”庞普雷特小姐开口道，“正如我告诉过你的，

[ðɪs] [set][ɒv; əv]['tʃaɪnə][hæz; həz] [biːn] [ɪn]['aʊə(r)]['fæməli]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

this	set	of	china	has	been	in	our	family	over	a	hundred	years	.
这	放	的	中国	有	到过	在	我们的	家庭	超过	一个	百	年	.

这套瓷器在我们家已经传承了一百多年了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋgl ənd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [piːs] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][mæn] [huː]

It	was	made	in	England	,	and	each	piece	has	the	mark	of	the	man	who
它	曾是	制成	在	英格兰	,	和	每个	片	有	这	标记	的	这	男人	WHO

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

made	it	.
制成	它	.

它产自英国，每一件都带有制作者的标记。

[siː] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [miːn] .

See	,	this	is	what	I	mean	.
看	,	这	是	什么	我	意思是	.

你看，这就是我的意思。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kʌps] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [weə(r)] ,

"	She	turned	over	one	of	the	cups	and	showed	the	Bobbsey	twins	where	,
"	她	转向	超过	一	的	这	杯子	和	显示	这	鲍勃西	双胞胎	在哪里	,

她翻过其中一个杯子，指给鲍勃西双胞胎看，

[ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][stæmp] , [ɪn] [bluː] , [ɒv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l]

on	the	bottom	,	there	was	the	stamp	,	in	blue	,	of	some	animal	in	a	circle
在	这	底部	,	那里	曾是	这	邮票	,	在	蓝色的	,	的	一些	动物	在	一个	圆圈

[ɒv; əv][gəʊld] .

of	gold	.
的	金子	.

底部印有蓝色的图案，图案是一个金色圆圈内的某种动物。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fæktri; 'fæktəri] , [weə(r)] [ðɪs] ['tʃaɪnə][wɒz; wəz] [meɪd] ,

"	That	is	the	mark	of	the	Waredon	factory	,	where	this	china	was	made	,
"	那	是	这	标记	的	这	-	工厂	,	在哪里	这	中国	曾是	制成	,

“那是沃雷登工厂的标志，这批瓷器就是在那里生产的。”

" [went] [ɒn] [mɪs] - .

"	went	on	Miss	Pompret	.
"	去	在	错过	-	.

庞普雷特小姐继续说道。

" ['əʊnli]['tʃaɪnə] [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . - [kæn; kən][hæv; həv] [ðɪs] [mɑːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Only	china	made	by	Mr	.	Waredon	can	have	this	mark	on	it	.	"
"	仅有的	中国	制成	经过	先生	.	-	能	有	这	标记	在	它	.	"

“只有沃雷登先生制造的瓷器才能带有这个标记。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['aʊə(r)][dɒg][snæp] , " [sed] [bɜːt] .

"	It	looks	like	our	dog	Snap	,	"	said	Bert	.
"	它	看起来	喜欢	我们的	狗	折断	,	"	说	伯特	.

“它看起来像我们的狗Snap，”伯特说。

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [lɑːft] [mɪs] - .

"	Oh	,	no	!	"	laughed	Miss	Pompret	.
"	哦	,	不	!	"	笑了	错过	-	.

“哦，不！”庞普雷特小姐笑道。

" [ðæt] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['laɪən] .

"	That	is	supposed	to	be	the	British	lion	.
"	那	是	据称	到	是	这	英国	狮子	.

“那应该是英国的狮子。”

['mɪstə(r)] . - [tʊk] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [treɪd] - [mɑːk] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Waredon	took	that	as	a	trade	-	mark	,	and	at	the	top	of	the
先生	.	-	采取	那	作为	一个	贸易	-	标记	,	和	在	这	顶部	的	这

['gəʊldən]['sɜːk(ə)l] ,

golden	circle	,
金的	圆圈	,

沃雷登先生将此作为商标，并将其置于黄金圈的顶端。

[wɪð] [ðə; ði] [bluː] ['laɪən][ˌɪn'saɪd] ,

with	the	blue	lion	inside	,
和	这	蓝色的	狮子	里面	,

里面有只蓝狮子，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['letə(r)] - [dʒeɪ] - [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪz][ðə; ði]['letə(r)] - ['dʌbljuː] . - [ðeɪ]

you	can	see	the	letter	'	J	'	while	at	the	bottom	is	the	letter	'	W	.	'	They
你	能	看	这	信	-	J	-	尽管	在	这	底部	是	这	信	-	W	.	-	他们

[stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] ['dʒɒnəθən] - ,

stand	for	the	name	Jonathan	Waredon	,
站立	为了	这	姓名	乔纳森	-	,

你可以看到字母“J”，底部是字母“W”。它们代表乔纳森·沃雷登（Jonathan Waredon）这个名字。

[ɪn] [huːz] ['ɪŋglɪʃ] ['fæktri; 'fæktəri][ðə; ði]['tʃaɪnə][wɒz; wəz] [meɪd] .

in	whose	English	factory	the	china	was	made	.
在	谁	英语	工厂	这	中国	曾是	制成	.

这件瓷器是在英国哪家工厂生产的?

[iːtʃ] [piːs] [hæz; həz] [ðɪs] [mɑːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Each	**piece**	**has**	**this**	**mark**	**on**	**it**	**,**
每个	片	有	这	标记	在	它	,

每件物品上都有这个标记。

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] [meɪk] [ɒv; əv]['tʃaɪnə][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][biː; bi] ['raɪtfəli] [mɑːkt] [laɪk] [ðæt] .

and	**no**	**other**	**make**	**of**	**china**	**in**	**the**	**world**	**can**	**be**	**rightfully**	**marked**	**like**	**that**	**.**
和	不	其他	制作	的	中国	在	这	世界	能	是	理所当然地	标记	喜欢	那	.

世界上没有任何其他品牌的瓷器可以像这样合法地贴上标签。

" [wel] , [naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .

"	**Well**	**,**	**now**	**about**	**the**	**mystery**	**.**
"	出色地	,	现在	关于	这	神秘	.

“那么，现在来说说这个谜团吧。”

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sɪti] .

Some	**years**	**ago**	**,**	**before**	**you**	**children**	**were**	**born**	**,**	**I**	**lived**	**in**	**another**	**city**	**.**
一些	年	前	,	前	你	孩子们	是	出生	,	我	居住地	在	其他	城市	.

几年前，在你们孩子出生之前，我住在另一个城市。

[ai][hæd; həd][ðə; ði]['tʃaɪnə] [set] [ðeə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pliːt] .

I	**had**	**the**	**china**	**set**	**there**	**with**	**me**	**,**	**and**	**then**	**it**	**was**	**complete**	**.**
我	有	这	中国	放	那里	和	我	,	和	然后	它	曾是	完全的	.

我把那套瓷器带去了那里，这样就齐活了。

[ai][hæd; həd][ðə; ði] [kriːm] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] .

I	**had**	**the**	**cream**	**pitcher**	**and**	**the**	**sugar**	**bowl**	**.**
我	有	这	奶油	投手	和	这	糖	碗	.

我拿着奶油壶和糖罐。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['rægɪd] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

One	**day**	**a**	**ragged**	**man**	**came**	**to**	**the**	**house**	**.**
一	天	一个	破烂不堪	男人	来了	到	这	房子	.

一天，一个衣衫褴褛的男人来到了这所房子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['rægɪd] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] .

He	**was**	**very**	**ragged**	**and**	**poor**	**.**
他	曾是	非常	破烂不堪	和	贫穷的	.

他衣衫褴褛，一贫如洗。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] [træmp] .

I	**suppose**	**you**	**would**	**call**	**him**	**a**	**tramp**	**.**
我	认为	你	会	称呼	他	一个	流浪汉	.

我想你会称他为流浪汉吧。

" [ðə; ði] [kʊk] [ai] [ðen] [hæd; həd] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

"	**The**	**cook**	**I**	**then**	**had**	**felt**	**sorry**	**for**	**him**	**,**
"	这	厨师	我	然后	有	毛毡	对不起	为了	他	,

“我当时觉得那个厨师挺可怜的，

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	**let**	**him**	**come**	**into**	**the**	**kitchen**	**to**	**have**	**something**	**to**	**eat**	**.**
和	让	他	来	进入	这	厨房	到	有	某物	到	吃	.

让他进厨房吃点东西。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ][reə(r)]['tʃaɪnə] [set] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

As	**it**	**happened**	**,**	**part**	**of**	**my**	**rare**	**china**	**set**	**was**	**on**	**a**	**table**	**in**	**the**	**same**
作为	它	发生	,	部分	的	我的	稀有的	中国	放	曾是	在	一个	桌子	在	这	相同的

[ruːm] .

room	**.**
房间	.

碰巧的是，我珍藏的一套瓷器就摆放在同一个房间的桌子上。

[ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [wɒʃ] [ˌaɪ'tiː][maɪ'self] , [æz; əz][ai] [wʊd] [let][nəʊ][wʌn] [els] [tʌtʃ] [ˌaɪ'tiː]

I	was	getting	ready	to	wash	it	myself	,	as	I	would	let	no	one	else	touch	it
我	曾是	获得	准备好	到	洗	它	我	,	作为	我	会	让	不	一	别的	触碰	它

.

:

.

我正准备自己清洗它，因为我不让任何人碰它。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[wen] [ai] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [wɒʃ] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɪʃɪz] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] [kriːm] ['pɪtʃə(r)]

when	I	came	out	to	wash	my	beautiful	dishes	the	sugar	bowl	and	cream	pitcher
什么时候	我	来了	出去	到	洗	我的	美丽的	菜肴	这	糖	碗	和	奶油	投手

[ɒv; əv][ðə; ði][set][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

of	the	set	were	gone	.
的	这	放	是	已消失	.

当我出来清洗我漂亮的餐具时，发现那套餐具中的糖罐和奶罐不见了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wen] [ðə; ði][træmp][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ðə; ði] [kʊk]

They	had	been	on	the	table	when	the	tramp	was	eating	the	lunch	the	cook
他们	有	到过	在	这	桌子	什么时候	这	流浪汉	曾是	吃	这	午餐	这	厨师

[geɪv] [hɪm] ,

gave	him	,
给予	他	,

当流浪汉吃厨师给他的午饭时，这些东西就摆在桌子上。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] .

but	now	they	could	not	be	found	.
但	现在	他们	可以	不是	是	成立	.

但现在却找不到他们了。

[ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][ai] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] — [wiː; wi] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [ɪn]

The	cook	and	I	looked	all	over	for	them	—	we	searched	the	house	,	in
这	厨师	和	我	看起来	全部	超过	为了	他们	—	我们	搜索	这	房子	,	在

[fækt] ,

fact	,
事实	,

我和厨娘到处找过它们——事实上，我们把整栋房子都搜遍了。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [faʊnd] [ðem; ðəm] . "

but	never	found	them	.	"
但	绝不	成立	他们	.	"

但始终没找到他们。

" [huː] [tʊk] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [bɜːt] , ['iːgəli] .

"	Who	took	them	?	"	asked	Bert	,	eagerly	.
"	WHO	采取	他们	?	"	问	伯特	,	急切地	.

“是谁拿走了它们？”伯特急切地问道。

" [wel] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [faʊnd] [aʊt] .

"	Well	,	my	dear	boy	,	I	have	never	found	out	.
"	出色地	,	我的	亲爱的	男生	,	我	有	绝不	成立	出去	.

“嗯，我亲爱的孩子，我一直也没找到答案。”

[ðə; ði] [kʊk] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðə; ði]['træmp] [pʊt] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] [kriːm] ['pɪtʃə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	cook	always	said	the	tramp	put	the	sugar	bowl	and	cream	pitcher	in	his
这	厨师	总是	说	这	流浪汉	放	这	糖	碗	和	奶油	投手	在	他的

['pɒkɪt] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə] [get] [hɪm] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

pocket	when	her	back	was	turned	to	get	him	a	cup	of	coffee	.
口袋	什么时候	她	后退	曾是	转向	到	得到	他	一个	杯子	的	咖啡	.

厨娘总是说，那个流浪汉趁她转身去给他泡咖啡的时候，把糖罐和奶油罐放进了自己的口袋里。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ['ɔːlsəʊ] ,

At	any	rate	,	when	he	was	gone	the	two	pieces	were	gone	also	,
在	任何	速度	,	什么时候	他	曾是	已消失	这	二	件	是	已消失	还	,

总之，他走后，那两块碎片也不见了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] ['bædli] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ,

and	while	I	do	not	want	to	think	badly	of	any	one	,
和	尽管	我	做	不是	想	到	思考	糟糕	的	任何	一	,

虽然我不想对任何人产生恶意，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][træmp] [tʊk] [maɪ][reə(r)] ['dɪʃɪz] . "

I	have	come	to	believe	that	the	tramp	took	my	rare	dishes	.	"
我	有	来	到	相信	那	这	流浪汉	采取	我的	稀有的	菜肴	.	"

我开始相信是那个流浪汉拿走了我珍藏的菜肴。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	Didn't	you	ever	see	him	again	?	"	asked	Nan	.
"	没有	你	曾经	看	他	再次	?	"	问	楠	.

“你之后就再也没见过他吗？”楠问道。

" [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , ['nevə(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] . "

"	No	,	my	dear	,	never	,	as	far	as	I	know	.	"
"	不	,	我的	亲爱的	,	绝不	,	作为	远的	作为	我	知道	.	"

“不，亲爱的，据我所知，从来没有过。”

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ]['nevə(r)][faɪnd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ?

"	And	did	you	never	find	the	dishes	?
"	和	做过	你	绝不	寻找	这	菜肴	?

“你一直没找到那些餐具吗？”

" [bɜːt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Bert	wanted	to	know	.
"	伯特	通缉	到	知道	.

伯特想知道。

" ['nevə(r)] .

"	Never	.
"	绝不	.

“绝不。

[ai] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

I	advertised	for	them	.
我	广告	为了	他们	.

我为他们做了广告。

[ai] [in'kwaiə] [ɪf] ['eni] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [mait] [hæv; həv] [slɪpt] [ɪn][ænd; ənd]['teɪkən]

I	inquired	if	any	boys	in	the	neighborhood	might	have	slipped	in	and	taken
我	询问	如果	任何	男孩们	在	这	邻里	可能	有	滑倒了	在	和	已采取

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒəʊk] ,

them	for	a	joke	,
他们	为了	一个	开玩笑	,

我询问附近是否有男孩偷偷溜进来捉弄他们，

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

but	I	never	found	them	.
但	我	绝不	成立	他们	.

但我始终没找到他们。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , " [went] [ɒn] [mɪs] - ,

To	this	day	,	"	went	on	Miss	Pompret	,
到	这	天	,	"	去	在	错过	-	,

“直到今天,”庞普雷特小姐继续说道，“

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [ə'gen] [set] [aɪz] [ɒn][maɪ] [kriːm] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] .

"	I	have	never	again	set	eyes	on	my	cream	pitcher	and	sugar	bowl	.
"	我	有	绝不	再次	放	眼睛	在	我的	奶油	投手	和	糖	碗	.

“我再也没见过我的奶油罐和糖罐。”

[ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn]

They	disappeared	as	completely	and	suddenly	as	though	they	had	fallen	down
他们	消失	作为	完全地	和	突然	作为	尽管	他们	有	倒下	向下

[ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .

a	hole	in	the	earth	.
一个	洞	在	这	地球	.

他们彻底、突然地消失了，就像掉进了地洞里一样。

[ðə; ði][træmp] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [hiː; hi][duː; də] [wɪð] [dʒʌst] [tuː]

The	tramp	may	have	taken	them	;	but	what	would	he	do	with	just	two
这	流浪汉	可能	有	已采取	他们	;	但	什么	会	他	做	和	只是	二

['piːsɪz] ?

pieces	?
件	?

流浪汉可能拿走了它们；但他只有两块能做什么呢?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [freɪl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [juːz] .

They	were	too	frail	for	him	to	use	.
他们	是	也	脆弱	为了	他	到	使用	.

它们太脆弱了，他没法用。

[ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [wɒnt] ['hevi] ['dɪʃɪz] .

A	man	like	that	would	want	heavy	dishes	.
一个	男人	喜欢	那	会	想	重的	菜肴	.

像他这样的人会喜欢吃分量足的菜肴。

[pə'hæps] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] ['væljuəb(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ]

Perhaps	he	knew	how	valuable	they	were	and	perhaps	he	intended	asking	a
也许	他	知道	如何	有价值的	他们	是	和	也许	他	故意的	问	一个

[rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .

reward	for	bringing	them	back	.
报酬	为了	带来	他们	后退	.

或许他知道这些东西的价值，或许他打算索要赏金来换取它们的归还。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] .

But	I	never	heard	from	him	.
但	我	绝不	听到	从	他	.

但我始终没有收到他的消息。

" [səʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [maɪ][reə(r)][set][ɒv; əv] - ['tʃaɪnə][ɪz][nɒt] [kəm'pliːt] .

"	So	that	is	why	my	rare	set	of	Pompret	china	is	not	complete	.
"	所以	那	是	为什么	我的	稀有的	放	的	-	中国	是	不是	完全的	.

所以，这就是为什么我那套珍贵的庞普雷特瓷器并不完整的原因。

[ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ɪf] [aɪ]
The two pieces are missing and I would give a hundred dollars this minute if I
这 二 件 是 丢失的 和 我 会 给 一个 百 美元 这 分钟 如果 我
[kʊd; kəd] [get] [ðem; ðəm] [bæk] ! "
could get them back ! "
可以 得到 他们 后退 ! "

这两件东西不见了，如果能找回来，我愿意现在就花一百美元!

" [ə; eɪ] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .
" A — a hundred dollars ! " exclaimed Bert .
" 一个 — 一个 百 美元 ! " 惊呼 伯特 .

“一百美元！”伯特惊呼道。

" [jes] , [maɪ] [bɔɪ] .
" Yes , my boy .
" 是的 , 我的 男生 .

“是的，我的孩子。”

[ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] [get] [ˌem 'iː] [ðæt] ['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] ,
If some one would get me that sugar bowl and pitcher ,
如果 一些 一 会 得到 我 那 糖 碗 和 投手 ,

如果有人能帮我弄到那个糖罐和糖壶就好了。

[wɪð] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] [ɪn] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['sɜːk(ə)l] ,
with the mark of the lion in a golden circle ,
和 这 标记 的 这 狮子 在 一个 金的 圆圈 ,

带有金色圆圈内狮子标志，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] - [dʒeɪ] - [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] - ['dʌbljuː] - [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
and the initials ' J ' at the top and ' W ' at the bottom ,
和 这 首字母 - J - 在 这 顶部 和 - W - 在 这 底部 ,

顶部是字母“J”，底部是字母“W”。

[aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [peɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , " [sed] [mɪs] - .
I would willingly pay one hundred dollars , " said Miss Pompret .
我 会 心甘情愿 支付 一 百 美元 , " 说 错过 - .

“我愿意支付一百美元，”庞普雷特小姐说。

" [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [həʊl] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ! " [gɑːspt] [bɜːt] .
" A — a whole hundred dollars ! " gasped Bert .
" 一个 — 一个 所有的 百 美元 ! " 倒吸一口气 伯特 .

“———整整一百美元！”伯特惊呼道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] !
" What a lot of money !
" 什么 一个 很多 的 钱 !

“好多钱啊！”

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

['wʌndəf(ə)l] [njuːz]
WONDERFUL NEWS
精彩的 消息

好消息

[mɪs] [əˌliːsiə] - [bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] - [dɔːd] ['klɒzɪt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv][reə(r)]

Miss	Alicia	Pompret	began	putting	back	in	the	glass	-	doored	closet	the	pieces	of	rare
错过	艾丽西亚	-	开始	推杆	后退	在	这	玻璃	-	门	壁橱	这	件	的	稀有的

['tʃaɪnə] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [bluː] ['laɪən][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] " [dʒeɪ] .

china	that	had	the	blue	lion	in	a	circle	of	gold	and	the	initials	"	J	.
中国	那	有	这	蓝色的	狮子	在	一个	圆圈	的	金子	和	这	首字母	"	J	.

['dʌbljuː] . " [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [iːtʃ] [piːs] .

W	.	"	on	the	bottom	of	each	piece	.
W	.	"	在	这	底部	的	每个	片	.

艾丽西亚·庞普雷特小姐开始把那些珍贵的瓷器放回玻璃门壁橱里，这些瓷器底部都有金色圆圈中的蓝色狮子和“JW”字样的缩写。

[næn][ænd; ənd] [bɜːt] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ,

Nan	and	Bert	watched	her	,
楠	和	伯特	观看	她	,

南和伯特看着她，

[ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] ['keəfəli] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [hændz] [tʊk] [ʌp] [iːtʃ] [pleɪt] [ænd; ənd] [kʌp] .

and	saw	how	carefully	her	white	hands	took	up	each	plate	and	cup	.
和	锯	如何	小心	她	白色的	双手	采取	向上	每个	盘子	和	杯子	.

看到她白皙的手小心翼翼地拿起每一个盘子和杯子。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ! " [m'ɜːməd] [bɜːt] [ə'gen] .

"	A	hundred	dollars	!	"	murmured	Bert	again	.
"	一个	百	美元	!	"	低声说道	伯特	再次	.

“一百美元！”伯特又低声说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] ['mʌni] .

"	I'd	like	to	have	all	that	money	.
"	ID	喜欢	到	有	全部	那	钱	.

“我想要所有的钱。”

[aɪ'd] [baɪ] — [ɜː(r)] — [aɪ'd] [baɪ] [ə; eɪ] [gəʊt] ! "

I'd	buy	—	er	—	I'd	buy	a	goat	!	"
ID	买	—	呃	—	ID	买	一个	山羊	!	"

我想买——呃——我想买只山羊！

" [ə; eɪ] [gəʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] - .

"	A	goat	!	"	exclaimed	Miss	Pompret	.
"	一个	山羊	!	"	惊呼	错过	-	.

“一只山羊！”庞普雷特小姐惊呼道。

" [jes] , " [went] [ɒn] [bɜːt] .

"	Yes	,	"	went	on	Bert	.
"	是的	,	"	去	在	伯特	.

“是的，”伯特继续说道。

" ['fredi] ['nɪəli] [θɔːt] [wʌn][wʌns] , [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] ,

"	Freddie	nearly	thought	one	once	,	when	we	went	to	the	big	city	,
"	弗雷迪	几乎	想法	一	一次	,	什么时候	我们	去	到	这	大的	城市	,

“弗雷迪有一次差点就这么想了，当时我们去了大城市。”

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

but	mother	wouldn't	let	him	keep	it	.
但	母亲	不会	让	他	保持	它	.

但母亲不让他留着。

[naʊ] [wɪr] [bæk] [həʊm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [aɪ'd] [baɪ] [ə; eɪ] [gəʊt] . "

Now	we're	back	home	;	and	if	I	had	a	hundred	dollars	I'd	buy	a	goat	.	"
现在	是	后退	家	;	和	如果	我	有	一个	百	美元	ID	买	一个	山羊	.	"

现在我们回到家了；如果我有一百美元，我会买一只山羊。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][maɪ]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ]
if you can find my sugar bowl and pitcher I'll be glad to pay you a
如果 你 能 寻找 我的 糖 碗 和 投手 患病的 是 高兴的 到 支付 你 一个
['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,
hundred dollars ,
百 美元 ,

如果你能找到我的糖罐和糖壶，我愿意付你一百美元。

" [sed] [mɪs] - [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [bɜːt] .
" said Miss Pompret with a smile at Bert .
" 说 错过 - 和 一个 微笑 在 伯特 .

“庞普雷特小姐笑着对伯特说道。”

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊt] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
" But I don't know that I'd like a goat , " she added .
" 但 我 不 知道 那 ID 喜欢 一个 山羊 , " 她 额外 .

“但我不知道我是否会喜欢一只山羊，”她补充道。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [jʊd] [peɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['tʃaɪnə] ['dɪʃɪz] ?
" Do you really mean you'd pay a hundred dollars for two china dishes ?
" 做 你 真的 意思是 你会 支付 一个 百 美元 为了 二 中国 菜肴 ?

“你真的打算花一百美元买两个瓷器盘子吗？”

" [ɑːskt] [næn] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [bɪg] [wɪð] ['wʌndə(r)] .
" asked Nan , her eyes big with wonder .
" 问 楠 , 她 眼睛 大的 和 想知道 .

“楠问道，她睁大了眼睛，充满了好奇。”

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [mɪs] - .
" Yes , my dear , " said Miss Pompret .
" 是的 , 我的 亲爱的 , " 说 错过 - .

“是的，亲爱的，”庞普雷特小姐说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [tuː] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['dɪʃɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ,
" Of course if they were just two ordinary dishes , such as these ,
" 的 课程 如果 他们 是 只是 二 普通的 菜肴 , 这样的 作为 这些 ,

“当然，如果它们只是两道普通的菜肴，比如这两道菜的话，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒn][ə; eɪ][saɪd]['teɪb(ə)l] ,
" and she pointed to some on a side table ,
" 和 她 尖 到 一些 在 一个 边 桌子 ,

她指着旁边桌子上的一些东西说：“

" [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
" they would not be worth a hundred dollars .
" 他们 会 不是 是 值得 一个 百 美元 .

“它们不值一百美元。”

[bʌt; bət][ai] [niːd] [dʒʌst] [ðəʊz] [tuː] ['piːsɪz] — [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] — [tuː; tə] [meɪk] [maɪ]
But I need just those two pieces — the pitcher and sugar bowl — to make my
但 我 需要 只是 那些 二 件 — 这 投手 和 糖 碗 — 到 制作 我的
[reə(r)][set][ɒv; əv]['tʃaɪnə] [kəm'pliːt] [ə'gen] .
rare set of china complete again .
稀有的 放 的 中国 完全的 再次 .

但我只需要这两件——水壶和糖罐——就能让我的这套珍贵瓷器再次完整。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] ,

So	if	you	children	should	happen	to	come	across	them	,
所以	如果	你	孩子们	应该	发生	到	来	穿过	他们	,

所以如果你的孩子碰巧遇到了它们，

[brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

bring	them	to	me	and	I'll	pay	you	a	hundred	dollars	.
带来	他们	到	我	和	患病的	支付	你	一个	百	美元	.

把它们带给我，我给你一百美元。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

But	,	of	course	,	"	she	added	,
但	,	的	课程	,	"	她	额外	,

当然，"她补充道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['piːsɪz] [ðæt] [mætʃ] [maɪ][set] — [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['laɪən]

"	they	must	be	the	pieces	that	match	my	set	—	they	must	have	the	lion
"	他们	必须	是	这	件	那	匹配	我的	放	—	他们	必须	有	这	狮子

[mɑːk] [ɒn][ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] .

mark	on	the	underside	.
标记	在	这	底面	.

“它们必须是与我的那套棋子相配的——它们的底部必须有狮子标志。”

[haʊ'evə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , " [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [jʊl] ['evə(r)][faɪnd][ðem; ðəm] .

However	,	"	she	concluded	with	a	sigh	,	"	I	don't	suppose	you'll	ever	find	them	.
然而	,	"	她	结束	和	一个	叹	,	"	我	不	认为	你会	曾经	寻找	他们	.

然而，"她叹了口气总结道，“我想你永远也找不到它们了。”

[ðə; ði][træmp][mʌst; məst][hæv; həv]['brəʊkən][ðem; ðəm] ['meni] [lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

The	tramp	must	have	broken	them	many	long	years	ago	.
这	流浪汉	必须	有	破碎的	他们	许多	长的	年	前	.

流浪汉肯定是在很多年前就把它们弄坏了。

[aɪl] ['nevə(r)] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] . "

I'll	never	see	them	again	.	"
患病的	绝不	看	他们	再次	.	"

我再也见不到他们了。

" [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [træmps] [neɪm] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	Did	you	know	the	tramp's	name	?	"	asked	Bert	.
"	做过	你	知道	这	流浪汉的	姓名	?	"	问	伯特	.

“你知道那个流浪汉叫什么名字吗？”伯特问道。

" [bles] [juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ! " [lɑːft] [mɪs] - .

"	Bless	you	,	of	course	not	!	"	laughed	Miss	Pompret	.
"	保佑	你	,	的	课程	不是	!	"	笑了	错过	-	.

“当然不是啦！”庞普雷特小姐笑着说。

" [træmp] ['hɑːdli] ['evə(r)] [tel] [ðeə(r)] [nems] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː; də] , [ðeɪ] [doʊnt] [gɪv] [ðə; ði]

"	Tramps	hardly	ever	tell	their	names	,	and	when	they	do	,	they	don't	give	the
"	流浪汉	几乎	曾经	告诉	他们的	姓名	,	和	什么时候	他们	做	,	他们	不	给	这

[raɪt] [wʌn] .

right	one	.
正确的	一	.

“流浪汉很少说出自己的名字，即使说了，也说错了。”

[nəʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] [aɪl] ['nevə(r)] [siː] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɪʃɪz] [ə'gen] .

No	,	I'm	sure	I'll	never	see	my	beautiful	dishes	again	.
不	,	我是	当然	患病的	绝不	看	我的	美丽的	菜肴	再次	.

不，我肯定再也见不到我那些漂亮的餐具了。

['sʌmtaɪmz] [ai] [driːm] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [ai][ə'weɪkən] .

Sometimes	**I**	**dream**	**that**	**I**	**shall**	**,**	**and**	**I**	**am**	**disappointed**	**when**	**I**	**awaken**	**.**
有时	我	梦	那	我	将	,	和	我	是	失望的	什么时候	我	觉醒	.

有时我会梦见自己会这样做，但醒来后却会感到失望。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] ['mʌsnt] [kiːp] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

But	**now**	**I**	**mustn't**	**keep**	**you**	**children**	**any**	**longer**	**.**
但	现在	我	不得	保持	你	孩子们	任何	更长	.

但我现在不能再留你们这些孩子了。

[aɪv] [təʊld][juː; jʊ][maɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪst(ə)ri] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] . "

I've	**told**	**you**	**my**	**little**	**mystery**	**story**	**,**	**and**	**I**	**hope**	**you**	**liked**	**it**	**.**	**"**
我已经	讲述	你	我的	小的	神秘	故事	,	和	我	希望	你	喜欢	它	.	"

我已经把我的小谜团讲给你听了，希望你喜欢。

" [jes] , [wiː; wi][dɪd] , ['veri] [mʌtʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] [næn] " ['əʊnli] [ɪts] [tuː] [bæd] ! "

"	**Yes**	**,**	**we**	**did**	**,**	**very**	**much**	**,**	**"**	**answered**	**Nan**	**"**	**Only**	**it's**	**too**	**bad**	**!**	**"**
"	是的	,	我们	做过	,	非常	很多	,	"	回答	楠	"	仅有的	它是	也	坏的	!	"

“是的，我们做了很多，”楠回答说，“只是太可惜了！”

" [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ʃʊə(r)][ðə; ði][træmp] [tʊk] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	**You**	**aren't**	**sure**	**the**	**tramp**	**took**	**the**	**dishes**	**,**	**are**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Bert**	**.**
"	你	不是	当然	这	流浪汉	采取	这	菜肴	,	是	你	?	"	问	伯特	.

“你不能确定是流浪汉拿走了盘子吧？”伯特问道。

" [nəʊ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ['kɒmz] [ɪn] , " [sed] [mɪs] - .

"	**No**	**;**	**and**	**that**	**is**	**where**	**the**	**mystery**	**comes**	**in**	**,**	**"**	**said**	**Miss**	**Pompret**	**.**
"	不	;	和	那	是	在哪里	这	神秘	来	在	,	"	说	错过	-	.

“不，这就是谜团所在，”庞普雷特小姐说道。

" [pə'hæps] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , [ænd; ənd] , ['meɪbi] , [ɪn][sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wei] , [aɪl] [faɪnd][ðem; ðəm]

"	**Perhaps**	**he**	**didn't**	**,**	**and**	**,**	**maybe**	**,**	**in**	**some**	**unexpected**	**way**	**,**	**I'll**	**find**	**them**
"	也许	他	没有	,	和	,	或许	,	在	一些	意外	方式	,	患病的	寻找	他们

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

“也许他没有，也许，在某种意想不到的情况下，我会再次找到他们。”

[ai] [həʊp] [ai][duː; də] , [ɔː(r)] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [dʌz] ,

I	**hope**	**I**	**do**	**,**	**or**	**that**	**some**	**one**	**does**	**,**
我	希望	我	做	,	或者	那	一些	一	做	,

我希望我能做到，或者希望有人能做到。

[ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [tuː; tə] [huː'evə(r)] [dʌz] . "

and	**I'll**	**pay**	**the**	**hundred**	**dollars**	**to**	**whoever**	**does**	**.**	**"**
和	患病的	支付	这	百	美元	到	谁	做	.	"

谁能做到，我就付给他一百美元。

" [maɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] ! " [m'ɜːməd] [bɜːt] [ə'gen] ,

"	**My**	**,**	**that's**	**a**	**lot**	**of**	**money**	**!**	**"**	**murmured**	**Bert**	**again**	**,**
"	我的	,	那就是	一个	很多	的	钱	!	"	低声说道	伯特	再次	,

“我的天，那可是一大笔钱啊！”伯特再次低声说道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][næn][wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [həʊm] , ['hævɪŋ] [sed] [gʊd] - [baɪ]

when	**he**	**and**	**Nan**	**were**	**once**	**more**	**on**	**their**	**way**	**home**	**,**	**having**	**said**	**good**	**-**	**bye**
什么时候	他	和	楠	是	一次	更多的	在	他们的	方式	家	,	拥有	说	好的	-	再见

[tuː; tə] [mɪs] - .

to	**Miss**	**Pompret**	**.**
到	错过	-	.

他和南再次踏上回家的路，向庞普雷特小姐道别。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [ðəʊz] ['dɪʃɪz] . "

"	I	wish	we	could	find	those	dishes	.	"
"	我	希望	我们	可以	寻找	那些	菜肴	.	"

“我真希望我们能找到那些餐具。”

" [səʊ][duː; də][aɪ] , " [ə'griːd] [næn] .

"	So	do	I	,	"	agreed	Nan	.
"	所以	做	我	,	"	同意	楠	.

“我也是，”楠同意道。

" [bʌt; bət][doʊnt][kɔːl] - [ɪm] ['dɪʃɪz] , [bɜːt] . "

"	But	don't	call	'	em	dishes	,	Bert	.	"
"	但	不	称呼	-	呃	菜肴	,	伯特	.	"

“但是别叫它们盘子，伯特。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	What	are	they	?	"	her	brother	wanted	to	know	.
"	什么	是	他们	?	"	她	兄弟	通缉	到	知道	.

“它们是什么？”她哥哥想知道。

" [waɪ] , ['ðer] [reə(r)]['tʃaɪnə] .

"	Why	,	they're	rare	china	.
"	为什么	,	它们是	稀有的	中国	.

“为什么？因为它们是珍贵的瓷器。”

[wen] [ai] [grəʊ] [ʌp][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][set][dʒʌst][laɪk] [mɪs] - . "

When	I	grow	up	I'm	going	to	have	a	set	just	like	Miss	Pompret's	.	"
什么时候	我	生长	向上	我是	去	到	有	一个	放	只是	喜欢	错过	-	.	"

我长大后也要拥有一套像庞普雷特小姐那样的玩具。

" [wɪð] [ðə; ði][dɒg][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] ? "

"	With	the	dog	on	the	bottom	?	"
"	和	这	狗	在	这	底部	?	"

“狗在下面吗？”

" ['tɪzənt][ə; eɪ] [dɒg] , [ɪts] [ə; eɪ] ['laɪən] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] .

"	Tisn't	a	DOG	,	it's	a	LION	!	"	exclaimed	Nan	.
"	不是	一个	狗	,	它是	一个	狮子	!	"	惊呼	楠	.

“那不是狗，那是狮子！”楠惊呼道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['aʊə(r)][dɒg][snæp] , " [dɪ'kleəd] [bɜːt] .

"	Well	,	it	looks	like	our	dog	Snap	,	"	declared	Bert	.
"	出色地	,	它	看起来	喜欢	我们的	狗	折断	,	"	声明	伯特	.

“嗯，看起来像我们的狗Snap，”伯特说道。

[ðeɪ] [ræn][ɒn] [həʊm] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

They	ran	on	home	to	find	their	mother	out	at	the	gate	looking	up	and	down
他们	跑	在	家	到	寻找	他们的	母亲	出去	在	这	门	寻找	向上	和	向下

[ðə; ði] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

the	street	for	them	.
这	街道	为了	他们	.

他们跑回家，发现母亲正在大门口沿着街道四处张望寻找他们。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [dʒʌst] ['getɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Are	you	children	just	getting	home	from	school	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	是	你	孩子们	只是	获得	家	从	学校	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“你们孩子刚放学回家吗？”鲍勃西太太问道。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [kept] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] ? "

"	Were	you	kept	in	for	doing	something	wrong	?	"
"	是	你	保留	在	为了	正在做	某物	错误的	?	"

你是因为做错事而被关起来的吗？

" [əʊ] , [-] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] .
" Oh , no'm ! " exclaimed Nan .
" 哦 , 不 ! " 惊呼 楠 .

“哦，不！”楠惊呼道。

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [mɪs] - . "
" We went to see Miss Pompret . "
" 我们 去 到 看 错过 - . "

“我们去看望了庞普雷特小姐。”

" [ænd; ənd] [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [tuː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
" And she's going to give us a hundred dollars if we find two of her
" 和 她是 去 到 给 我们 一个 百 美元 如果 我们 寻找 二 的 她
['dɪʃɪz] !
dishes !
菜肴 !

“如果我们找到她做的两道菜，她就给我们一百美元！”

" [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .
" exclaimed Bert .
" 惊呼 伯特 .

“伯特惊呼道。”

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的！

[wʌts] [ɔːl] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['lɑːfɪŋ] .
What's all this ? " asked his mother , laughing .
是什么 全部 这 ? " 问 他的 母亲 , 笑 .

“这都是些什么呢？”他母亲笑着问道。

" - ['tɪzənt] ['dɪʃɪz] !
" ' Tisn't dishes !
" - 不是 菜肴 !

“这不是餐具！”

[ɪts] [reə(r)] ['tʃaɪnə] , " [sed] [næn] , [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
It's rare china , " said Nan , and then , between them ,
它是 稀有的 中国 , " 说 楠 , 和 然后 , 之间 他们 ,

“这是珍稀瓷器，”楠说道，然后，两人之间，

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [bɜːt] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feɪvə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs]
she and Bert told the story of the little favor they had done for Miss
她 和 伯特 讲述 这 故事 的 这 小的 偏爱 他们 有 完毕 为了 错过
- ,
Pompret ,
- ,

她和伯特讲述了他们帮庞普雷特小姐做的那件小事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] , ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [keɪk] [ænd; ənd] [mɪlk] ,
and how she had invited them in , given them cake and milk ,
和 如何 她 有 受邀 他们 在 , 给定 他们 蛋糕 和 牛奶 ,

她是如何热情地邀请他们进来，给他们蛋糕和牛奶的，

[ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ['stɔːri] .
and told them the mystery story .
和 讲述 他们 这 神秘 故事 .

然后给他们讲了这个神秘故事。

" [wel] , [juː; jʊ][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	you	had	quite	a	visit	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	你	有	相当	一个	访问	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“嗯，你这次来访可真够热闹的，”鲍勃西太太说。

" [mɪs] - [ɪz][ə; eɪ][dɪə(r)]['leɪdi] , ['rɑːðə(r)][kwɪə(r)] , [pə'hæps] , [bʌt; bət] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ]

"	Miss	Pompret	is	a	dear	lady	,	rather	queer	,	perhaps	,	but	very	kind	and	a
"	错过	-	是	一个	亲爱的	女士	,	相当	酷儿	,	也许	,	但	非常	种类	和	一个

[gʊd] ['neɪbə(r)] .

good	neighbor	.
好的	邻居	.

“庞普雷特小姐是一位可爱的女士，或许有点古怪，但她非常善良，是一位好邻居。”

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][dɪd][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .

I	am	glad	you	did	her	a	favor	.
我	是	高兴的	你	做过	她	一个	偏爱	.

很高兴你帮了她一个忙。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] , [bɪ'fɔː(r)] , [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]['tʃaɪnə] ,

I	have	heard	,	before	,	about	her	china	,
我	有	听到	,	前	,	关于	她	中国	,

我之前就听说过她的瓷器。

[ænd; ənd] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm]['ʌðə(r)][reə(r)][ænd; ənd][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [θɪŋz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

and	knew	she	had	some	other	rare	and	old	-	fashioned	things	in	her
和	知道	她	有	一些	其他	稀有的	和	老的	-	造型	事物	在	她

[haʊs] .

house	.
房子	.

她知道家里还有一些其他稀有且老式的物品。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] .

I	have	been	there	once	or	twice	.
我	有	到过	那里	一次	或者	两次	.

我去过一两次。

[naʊ] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Now	I	want	you	to	go	to	the	store	for	me	.
现在	我	想	你	到	去	到	这	店铺	为了	我	.

现在我想让你帮我去趟商店。

[sæm][ɪz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['daɪnə] [niːdz] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] . "

Sam	is	away	and	Dinah	needs	some	things	for	supper	.	"
山姆	是	离开	和	迪娜	需求	一些	事物	为了	晚餐	.	"

山姆不在家，黛娜需要准备一些晚饭食材。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] ,

"	I	want	to	go	to	the	store	,	too	!	"	exclaimed	Freddie	,
"	我	想	到	去	到	这	店铺	,	也	!	"	惊呼	弗雷迪	,

“我也想去商店！”弗雷迪喊道。

[huː] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst] [ðen] ,

who	came	around	the	corner	of	the	house	just	then	,
WHO	来了	大约	这	角落	的	这	房子	只是	然后	,

就在这时，有人从房子拐角处走了过来。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] .

with	his	face	and	hands	covered	with	mud	.
和	他的	脸	和	双手	涵盖	和	泥	.

他的脸和手上都沾满了泥巴。

" [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] !
" Oh , my dear child !
" 哦 , 我的 亲爱的 孩子 !

“哦，我亲爱的孩子！”

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] ? " [kraɪd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
what have you been doing ? " cried his mother .
什么 有 你 到过 正在做 ? " 哭 他的 母亲 .

“你都干了些什么？”他母亲喊道。

" [əʊ] , [dʒʌst]['meɪkɪn] - [paɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] , ['rʌbɪŋ] [wʌn] [tʃiːk] [wɪð] [ə; eɪ]['graɪmi][hænd] .
" Oh , just makin ' pies , " answered Freddie , rubbing one cheek with a grimy hand .
" 哦 , 只是 制造 - 馅饼 , " 回答 弗雷迪 , 擦 一 脸颊 和 一个 肮脏的 手 .

“哦，只是在做馅饼而已，”弗雷迪回答道，用脏兮兮的手揉了揉脸颊。

" [aɪ] [meɪd] [ðə; ði][paɪz][ænd; ənd] ['flɒsi] [pʊt] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tuː; tə] [beɪk] .
" I made the pies and Flossie put ' em in the oven to bake .
" 我 制成 这 馅饼 和 弗洛西 放 - 呃 在 这 烤箱 到 烤 .

“我做了馅饼，弗洛西把它们放进烤箱烤。”

[wiː; wi] [meɪd] [æn; ən]['ʌv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [brɪks] .
We made an oven out of some bricks .
我们 制成 一个 烤箱 出去 的 一些 砖块 .

我们用砖头做了一个烤炉。

[bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [iːt] [ðə; ði][paɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " - [kɔːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [mʌd]
But we didn't really eat the pies , " he added , " ' cause they were only mud
但 我们 没有 真的 吃 这 馅饼 , " 他 额外 , " - 原因 他们 是 仅有的 泥
. "
: "
. "

但他补充说：“我们其实没吃那些馅饼，因为它们全是泥巴做的。”

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] , " [lɑːft] [næn] .
" You look as though you had tried to eat them , " laughed Nan .
" 你 看 作为 尽管 你 有 尝试 到 吃 他们 , " 笑了 楠 .

“你看上去好像把它们吃掉了，”楠笑着说。

" [kʌm] ,
" Come ,
" 来 ,

“来，

['fredi] , [aɪl] [wɒʃ] [juː; jʊ] [kliːn] . "
Freddie , I'll wash you clean . "
弗雷迪 , 患病的 洗 你 干净的 . "

弗雷迪，我会把你洗干净。

" [nəʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] !
" No , I want to go to the store !
" 不 , 我 想 到 去 到 这 店铺 !

“不，我想去商店！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [səʊ][duː; də][aɪ] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['flɒsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] , [tuː] ,
" So do I ! " chimed in the voice of Flossie , as she , too ,
" 所以 做 我 ! " 齐声说道 在 这 嗓音 的 弗洛西 , 作为 她 , 也 ,

“我也是！”弗洛西插嘴道，她也……

['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['dɜːtɪə] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]

marched	**around**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**house**	**,**	**dirtier**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**than**	**her**	**little**
行军	大约	这	角落	的	这	房子	,	更脏	,	如果	可能的	,	比	她	小的

[twɪn] ['brʌðə(r)] .

twin	**brother**	**.**
双	兄弟	.

她绕过房子拐角，浑身脏兮兮的，比她的小双胞胎弟弟还要脏。

" [ɪf] ['fredi] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] , [ai][wɒnt][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] !

"	**If**	**Freddie**	**goes**	**to**	**the**	**store**	**,**	**I**	**want**	**to**	**go**	**with**	**him**	**!**
"	如果	弗雷迪	去	到	这	店铺	,	我	想	到	去	和	他	!

“如果弗雷迪去商店，我也想和他一起去！”

" ['flɒsi] [kraɪd] .

"	**Flossie**	**cried**	**.**
"	弗洛西	哭	.

弗洛西哭了。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**answered**	**Bert**	**.**
"	全部	正确的	,	"	回答	伯特	.

“好的，”伯特回答道。

" [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [wɒʃ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [næn] ,

"	**You**	**go**	**and**	**wash**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**,**	**Nan**	**,**
"	你	去	和	洗	弗洛西	和	弗雷迪	,	楠	,

“你去给弗洛西和弗雷迪洗澡吧，奶奶。”

[ænd; ənd] [aɪl] [get][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən][ænd; ənd][wiːl; wil] [pʊl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] [wɪð]

and	**I'll**	**get**	**the**	**express**	**wagon**	**and**	**we'll**	**pull**	**them**	**to**	**the**	**store**	**with**
和	患病的	得到	这	表达	车皮	和	出色地	拉	他们	到	这	店铺	和

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

我会去取快递车，然后我们一起把它们拉到商店去。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][pʊt][ðə; ði] ['grəʊsəriz] [ɪn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ðæt] [wei]

Then	**we**	**can**	**put**	**the**	**groceries**	**in**	**the**	**wagon**	**and**	**bring**	**them**	**back**	**that**	**way**
然后	我们	能	放	这	杂货	在	这	车皮	和	带来	他们	后退	那	方式

. "

: **"**

. "

然后我们可以把杂货放进手推车里，再拉回去。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][naɪs] , " [pʊt][ɪn]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**That**	**will**	**be**	**nice**	**,**	**"**	**put**	**in**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	那	将要	是	好的	,	"	放	在	太太	.	鲍勃西	.

“那太好了，”鲍勃西太太说道。

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [dʒʌst] [wɒt] ['daɪnə] ['wɒnts] .

"	**I'll**	**go**	**and**	**see**	**just**	**what**	**Dinah**	**wants**	**.**
"	患病的	去	和	看	只是	什么	迪娜	想要	.

“我去看看黛娜到底想要什么。”

[rʌn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [næn] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)] [wɒʃ] [juː; jʊ][naɪs][ænd; ənd]

Run	**along**	**with**	**Nan**	**,**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**,**	**and**	**let**	**her**	**wash**	**you**	**nice**	**and**
跑步	沿着	和	楠	,	弗洛西	和	弗雷迪	,	和	让	她	洗	你	好的	和

[kliːn] .

clean	**.**
干净的	.

跟着楠、弗洛西和弗雷迪一起跑，让她把你洗得干干净净。

" [ðɪs] [dʒʌst]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðə; ði][smɔːlə(r)] [twɪnz] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] ,

"	This	just	suited	the	smaller	twins	,	and	soon	they	were	being	made	,
"	这	只是	适合	这	较小的	双胞胎	,	和	很快	他们	是	存在	制成	,

“这正适合那对个头较小的双胞胎，很快它们就被制造出来了。”

[baɪ] [nænz] [juːz][ɒv; əv][səʊp][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] [ruːm] ,

by	Nan's	use	of	soap	and	water	in	the	bath	room	,
经过	奶奶的	使用	的	肥皂	和	水	在	这	洗澡	房间	,

南在浴室里使用肥皂和水，

[tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [laɪk] [mʌd] [paɪz] .

to	look	a	little	less	like	mud	pies	.
到	看	一个	小的	较少的	喜欢	泥	馅饼	.

看起来不那么像泥巴饼了。

[waɪl] [bɜːt] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] , [snæp] , [ðə; ði][bɪg][dɒg] , [sɔː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] ,

While	Bert	got	out	the	express	wagon	,	Snap	,	the	big	dog	,	saw	his	little	master	,
尽管	伯特	得到	出去	这	表达	车皮	,	折断	,	这	大的	狗	,	锯	他的	小的	掌握	,

当伯特从货车里出来时，大狗斯纳普看到了他的小主人。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] , ['bɑːkɪŋ] [ɪn][dʒɔɪ] .

and	jumped	about	,	barking	in	joy	.
和	跳了起来	关于	,	叫声	在	喜悦	.

它欢快地跳来跳去，吠叫着。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['laɪən][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [mɪs] - ['dɪʃɪz] ,

"	I	don't	care	if	that	is	a	lion	on	the	back	of	Miss	Pompret's	dishes	,
"	我	不	关心	如果	那	是	一个	狮子	在	这	后退	的	错过	-	菜肴	,

“我不在乎庞普雷特小姐的餐具背面是不是印着狮子，

" [mˈɜːməd] [bɜːt] ,

"	murmured	Bert	,
"	低声说道	伯特	,

“伯特低声说道，”

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɑːpɪt] [ɪn][ðə; ði]['wægən][fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tuː; tə]

as	he	put	a	piece	of	carpet	in	the	wagon	for	Flossie	and	Freddie	to
作为	他	放	一个	片	的	地毯	在	这	车皮	为了	弗洛西	和	弗雷迪	到

[sɪt][ɒn] ,

sit	on	,
坐	在	,

他把一块地毯放在马车里，让弗洛西和弗雷迪坐下。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] , [snæp] .

"	it	looks	just	like	you	,	Snap	.
"	它	看起来	只是	喜欢	你	,	折断	.

“它看起来和你一模一样，Snap。”

[ænd; ənd][aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['evə(r)][faɪnd] [ðæt] [mɪlk] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd][get]

And	I	wonder	if	I	could	ever	find	that	milk	pitcher	and	sugar	bowl	and	get
和	我	想知道	如果	我	可以	曾经	寻找	那	牛奶	投手	和	糖	碗	和	得到

[ðæt] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

that	hundred	dollars	.
那	百	美元	.

我不知道我是否能找到那个牛奶壶和糖罐，然后得到那一百美元。

[aɪ][doʊnt] [ges] [aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə]['ɔːf(ə)l] [mʌtʃ] .

I	don't	guess	I	could	,	but	I'd	like	to	awful	much	.
我	不	猜测	我	可以	,	但	ID	喜欢	到	可怕	很多	.

我想我做不到，但我非常想做到。

[nəʊ] , [aɪ] ['mʌsnt] [seɪ] - ['ɔːf(ə)l] , - [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [lɒt] .

No	,	I	mustn't	say	'	awful	,	'	but	I'd	like	to	a	terrible	lot	.
不	,	我	不得	说	-	可怕	,	-	但	ID	喜欢	到	一个	糟糕的	很多	.

不，我不能说“糟糕”，但我很想说“非常糟糕”。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪz][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['mʌni] !

A	hundred	dollars	is	a	pack	of	money	!
一个	百	美元	是	一个	盒	的	钱	!

一百美元可是一大笔钱！

" [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] ['pʊld] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪk'spres] ['wægən] ,

"	Down	the	street	Nan	and	Bert	pulled	Flossie	and	Freddie	in	the	little	express	wagon	,
"	向下	这	街道	楠	和	伯特	拉	弗洛西	和	弗雷迪	在	这	小的	表达	车皮	,

“沿着街道，南和伯特拉着弗洛西和弗雷迪，坐在小小的快递车厢里。”

[wɪð] [snæp] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [ə'hed] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

with	Snap	running	on	ahead	and	barking	in	delight	.
和	折断	跑步	在	前方	和	叫声	在	喜	.

Snap 在前面跑来跑去，高兴地吠叫着。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] — [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] .

This	was	the	best	part	of	the	day	for	him	—	when	the	children	came	home	from	school	.
这	曾是	这	最好的	部分	的	这	天	为了	他	—	什么时候	这	孩子们	来了	家	从	学校	.

对他来说，一天中最美好的时刻就是孩子们放学回家的时候。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [keɪm] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fʌn] ['stɑːtɪd] .

Flossie	and	Freddie	came	first	,	and	then	Nan	and	Bert	,	and	then	the	fun	started	.
弗洛西	和	弗雷迪	来了	第一的	,	和	然后	楠	和	伯特	,	和	然后	这	乐趣	开始	.

弗洛西和弗雷迪先出生，然后是南和伯特，然后才开始真正有趣起来。

" [naʊ] [doʊnt] [rʌn] [tuː] [fɑːst] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] ,

"	Now	don't	run	too	fast	!	"	exclaimed	Flossie	,
"	现在	不	跑步	也	快速地	!	"	惊呼	弗洛西	,

“别跑太快！”弗洛西喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [baʊns] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] ['saɪdwɔːk] .

as	the	express	wagon	began	to	bounce	over	the	uneven	sidewalk	.
作为	这	表达	车皮	开始	到	弹跳	超过	这	不均匀	人行道	.

快递车厢开始在不平整的人行道上颠簸起来。

" [əʊ] , [jes] , [lets] [gəʊ] ['riːəl] [fɑːst] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	yes	,	let's	go	real	fast	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	是的	,	我们来吧	去	真实的	快速地	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，是的，让我们开快点！”弗雷迪喊道。

" [lets] [gəʊ][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] ['endʒɪnz] [gəʊ] . "

"	Let's	go	as	fast	as	the	fire	engines	go	.	"
"	我们来吧	去	作为	快速地	作为	这	火	发动机	去	.	"

“让我们像消防车一样快地出发。”

" [wiː; wi] [kænt] [rʌn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðæt] , ['fredi] , " [dɪ'kleəd] [næn] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

"	We	can't	run	as	fast	as	that	,	Freddie	,	"	declared	Nan	,	who	was	almost	out	of	breath	.
"	我们	不能	跑步	作为	快速地	作为	那	,	弗雷迪	,	"	声明	楠	,	WHO	曾是	几乎	出去	的	气息	.

“我们跑不了那么快，弗雷迪，”南气喘吁吁地说。

" [wiːl; wil] [dʒʌst] [rʌn] ['regjələ(r)] .

"	We'll	just	run	regular	.
"	出色地	只是	跑步	常规的	.

“我们会照常运行。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [bɜːt] ['pʊld] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [twɪnz] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['erənd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sent] .

"	And	then	she	and	Bert	pulled	the	younger	twins	around	for	a	little	ride	in	the	express	wagon	before	they	did	the	errand	on	which	they	had	been	sent	.
"	和	然后	她	和	伯特	拉	这	年轻	双胞胎	大约	为了	一个	小的	骑	在	这	表达	车皮	前	他们	做过	这	差事	在	哪个	他们	有	到过	发送	.

“然后，她和伯特带着小双胞胎坐快递车兜了一圈，之后才去执行他们被派去办的事。

" [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	I	had	a	letter	from	Mr	.	Martin	to	-	day	,
"	我	有	一个	信	从	先生	.	马丁	到	-	天	,

“我今天收到了马丁先生的来信，

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

"	said	Mr	.	Bobbsey	at	the	supper	table	that	evening	.
"	说	先生	.	鲍勃西	在	这	晚餐	桌子	那	晚上	.

“鲍勃西先生当晚在餐桌上说道。”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'membəd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	He	asked	to	be	remembered	to	you	,	"	he	said	to	Mrs	.	Bobbsey	.
"	他	问	到	是	记得	到	你	,	"	他	说	到	太太	.	鲍勃西	.

“他请求你代他向你问好，”他对鲍勃西太太说。

" [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [sent] [ðeə(r)] [lʌv] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] . "

"	And	Billy	and	Nell	sent	their	love	to	you	children	.	"
"	和	比利	和	内尔	发送	他们的	爱	到	你	孩子们	.	"

“比利和内尔也向你们孩子们表达了他们的爱。”

" [ðeɪ] [gɒt] ['seɪfli] [bæk] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] , [dɪd] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	They	got	safely	back	to	Washington	,	did	they	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	他们	得到	安全	后退	到	华盛顿	,	做过	他们	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“他们安全返回华盛顿了吗？”鲍勃西太太问道。

" [jes] , " [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	"	her	husband	answered	.
"	是的	,	"	她	丈夫	回答	.

“是的，”她丈夫回答道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['vɪzɪt] [hɪə(r)] .

"	And	they	said	they	had	had	a	very	nice	visit	here	.
"	和	他们	说	他们	有	有	一个	非常	好的	访问	这里	.

“他们说他们在这里度过了非常愉快的时光。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː 'es] [kʌm] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . "

They	are	anxious	to	have	us	come	to	Washington	to	see	them	.	"
他们	是	焦虑的	到	有	我们	来	到	华盛顿	到	看	他们	.	"

他们非常希望我们能去华盛顿见他们。

" [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	Can	we	go	?	"	asked	Nan	.
"	能	我们	去	?	"	问	楠	.

“我们可以走了吗？”楠问道。

" [wel] , [pə'hæps] , [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	Well	,	perhaps	,	some	day	,	"	said	her	father	.
"	出色地	,	也许	,	一些	天	,	"	说	她	父亲	.

“嗯，也许有一天吧，”她父亲说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [naʊ] , " [m'ɜːməd] [bɜːt] .

"	I'd	like	to	go	now	,	"	murmured	Bert	.
"	ID	喜欢	到	去	现在	,	"	低声说道	伯特	.

“我现在想走了，”伯特低声说道。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [maɪt] [siː] [ðæt] [træmp] [ɪn]

"	Maybe	we	might	see	that	tramp	in
"	或许	我们	可能	看	那	流浪汉	在

“也许我们会看到那个流浪汉

['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [get] [bæk] [mɪs] - ['dɪʃɪz] . "

Washington	,	and	get	back	Miss	Pompret's	dishes	.	"
华盛顿	,	和	得到	后退	错过	-	菜肴	.	"

去华盛顿，把庞普雷特小姐的餐具还回来。

" [reə(r)]['tʃaɪnə] , " ['mʌtə] [næn] , [hɑːf]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [breθ] .

"	Rare	china	,	"	muttered	Nan	,	half	under	her	breath	.
"	稀有的	中国	,	"	低声说道	楠	,	一半	在下面	她	气息	.

“珍贵的瓷器，”楠低声嘟囔道。

" [wɒt] [træmp] [ɪz] [ðæt] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [mɪs] - ['dɪʃɪz] ? " [ɑːskt] ['dædi]

"	What	tramp	is	that	,	and	what	about	Miss	Pompret's	dishes	?	"	asked	Daddy
"	什么	流浪汉	是	那	,	和	什么	关于	错过	-	菜肴	?	"	问	爸爸

“那是什么荡妇？还有，庞普雷特小姐的菜怎么样了？”爸爸问道。

['bɑːbsiː] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][kʌp] [ɒv; əv] [tiː] [frɒm; frəm] ['daɪnə] .

Bobbsey	,	as	he	took	his	cup	of	tea	from	Dinah	.
鲍勃西	,	作为	他	采取	他的	杯子	的	茶	从	迪娜	.

鲍勃西从迪娜手中接过茶杯。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌæftər'nuːnz] ['vɪzɪt] [ɒv; əv][næn][ænd; ənd] [bɜːt]

Then	he	had	to	hear	the	story	of	that	afternoon's	visit	of	Nan	and	Bert
然后	他	有	到	听到	这	故事	的	那	下午	访问	的	楠	和	伯特

.

:
.

然后他不得不听南和伯特那天下午来访的故事。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [mɪs] - [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['tʃaɪnə] ['piːsɪz] [ə'gen] , " [sed] ['mɪstə(r)]

"	Oh	,	I	guess	Miss	Pompret	will	never	see	her	two	china	pieces	again	,	"	said	Mr
"	哦	,	我	猜测	错过	-	将要	绝不	看	她	二	中国	件	再次	,	"	说	先生

. ['bɑːbsiː] .

.	Bobbsey	.
.	鲍勃西	.

“哦，看来庞普雷特小姐再也见不到她的两件瓷器了，”鲍勃西先生说。

" [ɪf] [ðə; ði][træmp] [tʊk] [ðem; ðəm][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][səʊld][ðem; ðəm] , [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [smæʃ]

"	If	the	tramp	took	them	he	must	have	sold	them	,	if	he	didn't	smash
"	如果	这	流浪汉	采取	他们	他	必须	有	卖	他们	,	如果	他	没有	粉碎

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“如果流浪汉拿走了它们，他一定是把它们卖掉了，或者把它们砸碎了。”

[səʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [bɜːt] [ænd; ənd][næn] . "
So don't think of that hundred dollars , Bert and Nan . "
所以 不 思考 的 那 百 美元 , 伯特 和 楠 . "

所以，伯特和南，别再想那一百美元了。

" [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] , ['enihaʊ] ?
" But couldn't we go to Washington , anyhow ?
" 但 不能 我们 去 到 华盛顿 , 无论如何 ?

但是我们无论如何都不能去华盛顿吗?

" [bɜːt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Bert wanted to know .
" 伯特 通缉 到 知道 .

伯特想知道。

" [wel] , [nɒt] [raɪt] [ə'weɪ] , [aɪm] [ə'freɪd] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
" Well , not right away , I'm afraid , " his father answered .
" 出色地 , 不是 正确的 离开 , 我是 害怕的 , " 他的 父亲 回答 .

“恐怕不能马上就做，”他父亲回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" You have to go to school , you know .
" 你 有 到 去 到 学校 , 你 知道 .

“你知道，你得去上学。”

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
" But a few days after that something happened .
" 但 一个 很少 天 后 那 某物 发生 .

但几天后，发生了一件事。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɜːt] , [næn] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [keɪm] ['truːpɪŋ]
About eleven o'clock in the morning Bert , Nan , Flossie and Freddie came trooping
关于 十一 点钟 在 这 早晨 伯特 , 楠 , 弗洛西 和 弗雷迪 来了 军队集结
[həʊm] .
home .
家 .

上午十一点左右，伯特、南、弗洛西和弗雷迪成群结队地回家了。

['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [bɜːst] [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
Into the house they burst with shouts of laughter .
进入 这 房子 他们 爆裂 和 喊叫 的 笑声 .

他们冲进屋里，爆发出阵阵笑声。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] .
Has anything happened ? " cried Mrs .
有 任何事物 发生 ? " 哭 太太 .

“出什么事了吗？”太太喊道。

['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

鲍勃西。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ? "
" **Why** **are** **you** **home** **from** **school** **at** **such** **a** **time** **of** **day** **?** "
" 为什么 是 你 家 从 学校 在 这样的 一个 时间 的 天 ? "

“你为什么这么晚还没放学回家？”

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [skuːl] , " [ɪk'spleɪnd] [næn] .
" **There** **isn't** **any** **school** **,** " **explained** **Nan** **.**
" 那里 不是 任何 学校 , " 解释 楠 .

“这里没有学校，”楠解释说。

" [nəʊ] [skuːl] ? " ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" **No** **school** **?** " **questioned** **her** **mother** **.**
" 不 学校 ? " 被质问 她 母亲 .

“不上学了吗？”她母亲问道。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [aɪ] [ges] ! " ['ædɪd] [bɜːt] .
" **And** **there** **won't** **be** **any** **for** **a** **month** **,** **I** **guess** **!** " **added** **Bert** **.**
" 和 那里 惯于 是 任何 为了 一个 月 , 我 猜测 ! " 额外 伯特 .

“我猜一个月内都不会有！”伯特补充道。

" [hʊ'reɪ] ! "
" **Hurray** **!** "
" 欢呼 ! "

“万岁！”

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [sə'praɪzd] ['mʌðə(r)] .
" **What** **do** **you** **mean** **?** " **asked** **his** **surprised** **mother** **.**
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 他的 惊讶 母亲 .

“你这话是什么意思？”他惊讶的母亲问道。

" [nəʊ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] ? "
" **No** **school** **for** **a** **month** **?** "
" 不 学校 为了 一个 月 ? "

“停课一个月？”

" [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , " ['ædɪd] [næn] " [ðə; ði] [stiːm] ['bɔɪlə(r)][ɪz]['brəʊkən][ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [hiːt] ['aʊə(r)]
" **No** **,** **Mother** **,** " **added** **Nan** " **The** **steam** **boiler** **is** **broken** **and** **they** **can't** **heat** **our**
" 不 , 母亲 , " 额外 楠 " 这 蒸汽 锅炉 是 破碎的 和 他们 不能 热 我们的
[ruːm] .
room **.**
房间 .

“不，妈妈，”楠补充道，“蒸汽锅炉坏了，他们没法给我们的房间供暖。”

[ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [səʊ] [kəʊld] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sent] [ˌjuː 'es] [həʊm] . "
It **got** **so** **cold** **the** **teacher** **sent** **us** **home** **.** "
它 得到 所以 寒冷的 这 老师 发送 我们 家 . "

天气太冷了，老师让我们回家。

" [æn; ən] - [wiː; wi] [keɪm] [həʊm] , [tuː] - " ['ædɪd] ['flɒsi] .
" **An** **'** **we** **came** **home** **,** **too** **'** " **added** **Flossie** **.**
" 一个 - 我们 来了 家 , 也 - " 额外 弗洛西 .

“我们也回家了，”弗洛西补充道。

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] [skuːl] - [kɔːz] ['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [kəʊld] ! "
" **We** **couldn't** **stay** **in** **our** **school** **'** **cause** **our** **fingers** **were** **so** **cold** **!** "
" 我们 不能 停留 在 我们的 学校 - 原因 我们的 手指 是 所以 寒冷的 ! "

“我们没法待在学校里，因为我们的手指太冷了！”

" [wɒz; wəz] ['eni] [wʌn] [hɜːt] [wen] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [bɜːst] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **Was** **any** **one** **hurt** **when** **the** **boiler** **burst** **?** " **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 曾是 任何 一 伤害 什么时候 这 锅炉 爆裂 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“锅炉爆炸时有人受伤吗？”鲍勃西太太问道。

" [nəʊ] , " [bɜːt] [sed] .

"	No	,	"	Bert	said	.
"	不	,	"	伯特	说	.

“不，”伯特说。

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][ɪg'zæktli] [bɜːst] ['veri] [hɑːd] , [ai] [ges] .

"	It	didn't	exactly	burst	very	hard	,	I	guess	.
"	它	没有	确切地	爆裂	非常	难的	,	我	猜测	.

“我想，它并没有爆裂得很厉害。”

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ,

"	But	Mrs	.	Bobbsey	wanted	to	know	just	what	the	trouble	was	,
"	但	太太	.	鲍勃西	通缉	到	知道	只是	什么	这	麻烦	曾是	,

“但博布西太太想知道究竟出了什么问题，

[səʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ʌp] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɒn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,

so	she	called	up	the	principal	of	the	school	on	the	telephone	,
所以	她	称为	向上	这	主要的	的	这	学校	在	这	电话	,

于是她打电话给学校校长。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] ['bɔɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [hæd; həd]['brəʊkən] ,

and	from	him	learned	that	the	heating	boiler	of	the	school	had	broken	,
和	从	他	学习	那	这	加热	锅炉	的	这	学校	有	破碎的	,

从他口中得知，学校的供暖锅炉坏了。

[nɒt] [ɪg'zæktli] [bɜːst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [hiːt] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz] .

not	exactly	burst	,	and	that	it	could	no	longer	heat	the	rooms	.
不是	确切地	爆裂	,	和	那	它	可以	不	更长	热	这	房间	.

虽然没有完全爆裂，但它已经无法再为房间供暖了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [njuː] ['bɔɪlə(r)] ,

"	It	will	probably	be	a	month	before	we	can	get	a	new	boiler	,
"	它	将要	大概	是	一个	月	前	我们	能	得到	一个	新的	锅炉	,

“可能要一个月后才能拿到新的锅炉。”

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [skuːl] , " [hiː; hi] [sed] .

and	until	then	there	will	be	no	more	school	,	"	he	said	.
和	直到	然后	那里	将要	是	不	更多的	学校	,	"	他	说	.

“在此之前，学校将停课，”他说。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] . "

"	The	children	will	have	another	vacation	.	"
"	这	孩子们	将要	有	其他	假期	.	"

孩子们将再次放假。

" [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][səʊ][nɪə(r)] ['krɪsməs] , " [m'ɜːməd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	A	vacation	so	near	Christmas	,	"	murmured	Mrs	.	Bobbsey	.
"	一个	假期	所以	靠近	圣诞节	,	"	低声说道	太太	.	鲍勃西	.

“离圣诞节这么近的假期，”博布西太太低声说道。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] [wɪð] [maɪ] [twɪnz] ?

"	I	wonder	what	I	can	do	with	my	twins	?
"	我	想知道	什么	我	能	做	和	我的	双胞胎	?

“我不知道该如何安置我的双胞胎？”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ræŋ] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['lɪsnd] .

"	Just	then	the	telephone	rang	,	and	Mrs	.	Bobbsey	listened	.
"	只是	然后	这	电话	响铃	,	和	太太	.	鲍勃西	听着	.

就在这时，电话响了，鲍勃西太太接了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['telɪfəʊnɪŋ] .

It	was	Mr	.	Bobbsey	telephoning	.
它	曾是	先生	.	鲍勃西	电话	.

是鲍勃西先生打来的电话。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][sʌm; səm]['æksɪdənt][æt; ət][ðə; ði] [skuːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ʌp][hɪz; ɪz]

He	had	heard	of	some	accident	at	the	school	,	and	he	called	up	his
他	有	听到	的	一些	事故	在	这	学校	,	和	他	称为	向上	他的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

他听说学校里发生了一起事故，就打电话到家里。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌmbəjɑːd] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fæt]['feəri][ænd; ənd]['faɪəmən] ,

from	the	lumberyard	,	to	make	sure	his	little	fat	fairy	and	fireman	,
从	这	木材厂	,	到	制作	当然	他的	小的	胖的	仙女	和	消防队员	,

从木材厂，确保他的小胖仙女和消防员，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][næn][ænd; ənd] [bɜːt] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] .

as	well	as	Nan	and	Bert	,	were	all	right	.
作为	出色地	作为	楠	和	伯特	,	是	全部	正确的	.

南和伯特也都很好。

" [jes] , ['ðer] [həʊm] [seɪf] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	they're	home	safe	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	是的	,	它们是	家	安全的	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“是的，他们安全到家了，”鲍勃西太太说。

" [bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] . "

"	But	there	will	be	no	school	for	a	month	.	"
"	但	那里	将要	是	不	学校	为了	一个	月	.	"

“但是学校要停课一个月。”

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dædi] ['bɑːbsiː] .

"	Good	!	"	exclaimed	Daddy	Bobbsey	.
"	好的	!	"	惊呼	爸爸	鲍勃西	.

“好！”鲍勃西爸爸喊道。

" [ðæt] [wɪl] [dʒʌst][suːt][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [tuː] .

"	That	will	just	suit	me	and	the	children	,	too	.
"	那	将要	只是	套装	我	和	这	孩子们	,	也	.

“那正适合我和孩子们。”

[aɪl] [biː; bi] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)]

I'll	be	home	in	a	little	while	,	and	I	have	some	wonderful	news	for
患病的	是	家	在	一个	小的	尽管	,	和	我	有	一些	精彩的	消息	为了

[ðem; ðəm] ! "

them	!	"
他们	!	"

我一会儿就到家了，我有一些好消息要告诉他们！

" [əʊ] , [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] ,

"	Oh	,	I	wonder	what	it	can	be	!	"	exclaimed	Nan	,
"	哦	,	我	想知道	什么	它	能	是	!	"	惊呼	楠	,

“哦，我真想知道那会是什么！”楠惊叹道。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] ['dædi] ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [sed] .

when	her	mother	told	her	what	Daddy	Bobbsey	had	said	.
什么时候	她	母亲	讲述	她	什么	爸爸	鲍勃西	有	说	.

当她妈妈告诉她鲍勃西爸爸说了什么之后。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ɒn] [ə; eɪ] [trɪp]

ON	A	TRIP
在	一个	旅行

旅途中

[ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dædɪ] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]

The	Bobbsey	twins	could	hardly	wait	for	their	daddy	to	come	home	after	their
这	鲍勃西	双胞胎	可以	几乎	等待	为了	他们的	爸爸	到	来	家	后	他们的

['mʌðə(r)] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] .

mother	had	told	them	what	he	said	over	the	telephone	.
母亲	有	讲述	他们	什么	他	说	超过	这	电话	.

鲍勃西双胞胎在妈妈告诉他们爸爸在电话里说了什么之后，就迫不及待地盼着爸爸回家。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] , ['mʌðə(r)] , [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][təʊld][juː; jʊ] ! " [begd] [næn] .

"	Tell	me	again	,	Mother	,	just	what	he	told	you	!	"	begged	Nan	.
"	告诉	我	再次	,	母亲	,	只是	什么	他	讲述	你	!	"	乞求	楠	.

“妈妈，你再跟我说一遍，他到底跟你说了些什么！”楠恳求道。

" [wel] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][glæd][æz; əz][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ,

"	Well	,	he	said	he	was	just	as	glad	as	you	children	were	,
"	出色地	,	他	说	他	曾是	只是	作为	高兴的	作为	你	孩子们	是	,

“嗯，他说他和你们孩子们一样高兴。”

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] .

that	there	was	to	be	no	more	school	for	a	month	,	"	answered	Mrs	.
那	那里	曾是	到	是	不	更多的	学校	为了	一个	月	,	"	回答	太太	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

“学校将停课一个月，”鲍勃西太太回答道。

" [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒrɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [stiːm] ['bɔɪlə(r)][hæd; həd]['brəʊkən] .

"	Though	,	of	course	,	he	was	sorry	that	the	steam	boiler	had	broken	.
"	尽管	,	的	课程	,	他	曾是	对不起	那	这	蒸汽	锅炉	有	破碎的	.

当然，他对蒸汽锅炉坏掉感到很遗憾。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [njuːz] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] . "

And	then	he	said	he	had	some	wonderful	news	to	tell	us	all	.	"
和	然后	他	说	他	有	一些	精彩的	消息	到	告诉	我们	全部	.	"

然后他说他有一些好消息要告诉我们。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	Oh	,	I	know	what	it	is	!	"	cried	Bert	.
"	哦	,	我	知道	什么	它	是	!	"	哭	伯特	.

“哦，我知道那是什么了！”伯特喊道。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	What	?	"	asked	Nan	.
"	什么	?	"	问	楠	.

“什么？”楠问道。

" [hiːz] [faʊnd] [ðə; ðɪ][træmp] [ðæt] [tʊk] [mɪs] - ['dɪʃɪz] , " [went] [ɒn] [bɜːt] ,

"	He's	found	the	tramp	that	took	Miss	Pompret's	dishes	,	"	went	on	Bert	,
"	他是	成立	这	流浪汉	那	采取	错过	-	菜肴	,	"	去	在	伯特	,

“他找到偷走庞普雷特小姐餐具的流浪汉了，”伯特继续说道。

" [ænd; ənd] [hiːz] [gɒt][ðem; ðəm] [bæk] — ['dædɪ] [hæz; həz] — [ænd; ənd] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ðɪ]

"	and	he's	got	them	back	—	daddy	has	—	and	he's	going	to	get	the
"	和	他是	得到	他们	后退	—	爸爸	有	—	和	他是	去	到	得到	这

['hʌndrəd] [d'ɒləz] !

hundred	dollars	!
百	美元	!

“他把它们找回来了——他爸爸找回来了——他要拿到那一百美元了！”

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
That's it ! "
那就是 它 ! "

就是这样！”

" [əʊ] , [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Oh , I hardly think so , " said Mrs . Bobbsey , with a smile .
" 哦 , 我 几乎 思考 所以 , " 说 太太 . 鲍勃西 , 和 一个 微笑 .

“哦，我可不这么认为，”鲍勃西太太笑着说。

" [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] ['dædi] [hæz; həz] [kɔːt] ['eni] [træmp] . "
" I don't believe daddy has caught any tramp . "
" 我 不 相信 爸爸 有 捕捉 任何 流浪汉 . "

“我不认为爸爸抓到过任何流浪汉。”

" [ðeɪ] [duː; də] ['sʌmtaɪmz] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbəjɑːd] , " [ri'mɑːk] [bɜːt] .
" They do sometimes sleep in the lumberyard , " remarked Bert .
" 他们 做 有时 睡觉 在 这 木材厂 , " 评论 伯特 .

“他们有时会睡在木材厂里，”伯特说道。

" [jes] , [ai] [nəʊ] , " [əˈgriːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" Yes , I know , " agreed his mother .
" 是的 , 我 知道 , " 同意 他的 母亲 .

“是的，我知道，”他母亲同意道。

" [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['dædi] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ][træmp] ,
" But , even if daddy had caught a tramp ,
" 但 , 甚至 如果 爸爸 有 捕捉 一个 流浪汉 ,

但是，即使爸爸抓到的是个流浪汉，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [tʊk] [mɪs] - [reə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] —
it would hardly be the same man who took Miss Pompret's rare pieces of china —
它 会 几乎 是 这 相同的 男人 WHO 采取 错过 - 稀有的 件 的 中国 —
[ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] .
the pitcher and sugar bowl .
这 投手 和 糖 碗 .

不太可能是同一个人拿走了庞普雷特小姐的珍贵瓷器——水罐和糖罐。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['dædi] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][ˌem ˈiː]['əʊvə(r)]
And if it had been anything like that , daddy would have told me over
和 如果 它 有 到过 任何事物 喜欢 那 , 爸爸 会 有 讲述 我 超过
[ðə; ði] ['telɪfəʊn] . "
the telephone . "
这 电话 . "

如果真像那样的话，爸爸肯定会打电话告诉我的。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [njuːz] [biː; bi] ? " [ɑːskt] [næn] .
" But what could the wonderful news be ? " asked Nan .
" 但 什么 可以 这 精彩的 消息 是 ? " 问 楠 .

“可是，这究竟是什么好消息呢？”楠问道。

" ['sʌmθɪŋ] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [gets] [həʊm] , [ai] [θɪŋk] , " ['ɑːnsə(r)d]
" Something too long to talk about until he gets home , I think , " answered
" 某物 也 长的 到 讲话 关于 直到 他 获得 家 , 我 思考 , " 回答

“我想，这件事太复杂了，等他回家再说吧。”他回答道。

['mʌðə(r)] ['bɑːbsiː] .
Mother Bobbsey .
母亲 鲍勃西 .

博布西妈妈。

" [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , ['dædi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][hɪə(r)] !

"	Have	patience	,	daddy	will	soon	be	here	!
"	有	耐心	,	爸爸	将要	很快	是	这里	!

“耐心点，爸爸很快就来了！”

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ]

"	But	of	course	the	Bobbsey	twins	could	not	be	patient	any	more	than	you
"	但	的	课程	这	鲍勃西	双胞胎	可以	不是	是	病人	任何	更多的	比	你

[kʊd; kəd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .

could	if	you	expected	something	unusual	.
可以	如果	你	预期的	某物	异常	.

“但是，如果你期待发生一些不寻常的事情，鲍勃西双胞胎当然也无法比你更有耐心。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] ,

They	looked	at	the	clock	,
他们	看起来	在	这	钟	,

他们看了看钟，

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)]

they	ran	to	the	door	several	times	to	look	down	the	street	to	see	if	their
他们	跑	到	这	门	一些	时代	到	看	向下	这	街道	到	看	如果	他们的

['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

father	was	coming	,
父亲	曾是	未来	,

他们几次跑到门口，沿着街道往下看，看看父亲是不是来了。

[ænd; ənd] , [æt; ət][lɑːst] , [wen] [næn][hæd; həd] [sed] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tenθ] [taɪm] : " [aɪ]['wʌndə(r)]

and	,	at	last	,	when	Nan	had	said	for	about	the	tenth	time	:	"	I	wonder
和	,	在	最后的	,	什么时候	楠	有	说	为了	关于	这	第十	时间	:	"	我	想知道

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

what	it	is	!
什么	它	是	!

最后，当楠大概第十次说：“我想知道那是什么！”

" [ə; eɪ] [step] ['saʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] .

"	a	step	sounded	on	the	front	porch	.
"	一个	步	听起来	在	这	正面	门廊	.

前廊传来脚步声。

" [ðeəz; ðəz] ['dædi] [naʊ] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	There's	daddy	now	!	"	cried	Bert	.
"	有	爸爸	现在	!	"	哭	伯特	.

“爸爸在那儿！”伯特喊道。

[eɪt] [fiːt] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,

Eight	feet	rushed	to	the	front	door	,
八	脚	匆忙	到	这	正面	门	,

八英尺长的身体冲向前门，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][ðə; ði][fɔː(r)] [twɪnz] ['liːpɪŋ] [æt; ət]

and	Mr	.	Bobbsey	was	almost	overwhelmed	by	the	four	twins	leaping	at
和	先生	.	鲍勃西	曾是	几乎	不堪重负	经过	这	四	双胞胎	跳跃	在

[hɪm][æt; ət][wʌns] .

him	at	once	.
他	在	一次	.

鲍勃西先生几乎被同时扑向他的四个双胞胎吓得不知所措。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [bɜːt] .

"	What	is	it	?	"	cried	Bert	.
"	什么	是	它	?	"	哭	伯特	.

“那是什么？”伯特喊道。

" [tel] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [njuːz] ! " [begd] [næn] .

"	Tell	us	the	wonderful	news	!	"	begged	Nan	.
"	告诉	我们	这	精彩的	消息	!	"	乞求	楠	.

“快告诉我们这个好消息！”楠恳求道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [ə'nʌðə(r)] [dɒg][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?

"	Have	you	got	another	dog	for	us	?
"	有	你	得到	其他	狗	为了	我们	?

“你们还有别的狗给我们吗？”

" ['flɒsi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Flossie	wanted	to	know	.
"	弗洛西	通缉	到	知道	.

弗洛西想知道。

" [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] [tɔɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] ? " [kraɪd] ['fredi] .

"	Did	you	bring	me	a	new	toy	fire	engine	?	"	cried	Freddie	.
"	做过	你	带来	我	一个	新的	玩具	火	引擎	?	"	哭	弗雷迪	.

“你给我带了辆新的玩具消防车吗？”弗雷迪喊道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [gəʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] .

"	Maybe	it's	a	goat	!	"	exclaimed	Flossie	.
"	或许	它是	一个	山羊	!	"	惊呼	弗洛西	.

“也许是只山羊！”弗洛西惊呼道。

" [naʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Now	wait	a	minute	!
"	现在	等待	一个	分钟	!

“等等！”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [iːtʃ] [wʌn][ɪn] [tɜːn] .

Wait	a	minute	!	"	laughed	Mr	.	Bobbsey	,	as	he	kissed	each	one	in	turn	.
等待	一个	分钟	!	"	笑了	先生	.	鲍勃西	,	作为	他	亲吻	每个	一	在	转动	.

“等一下！”鲍勃西先生笑着，依次亲吻了他们每个人。

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Sit	down	and	I'll	tell	you	all	about	it	.
"	坐	向下	和	患病的	告诉	你	全部	关于	它	.

“坐下，我把事情的来龙去脉都告诉你。”

" [hiː; hi][led][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] ,

"	He	led	them	into	the	library	,	and	sat	down	on	a	couch	,
"	他	引领	他们	进入	这	图书馆	,	和	卫星	向下	在	一个	长椅	,

他领着他们走进图书馆，然后在一张沙发上坐了下来。

['teɪkɪŋ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [waɪl] [bɜːt] [ænd; ənd][næn][sæt] [kləʊz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

taking	Flossie	and	Freddie	up	on	his	knees	,	while	Bert	and	Nan	sat	close	on	either	side	.
采取	弗洛西	和	弗雷迪	向上	在	他的	膝盖	,	尽管	伯特	和	楠	卫星	关闭	在	任何一个	边	.

他把弗洛西和弗雷迪抱到膝盖上，伯特和南则分别坐在他两侧。

" [naʊ] [fɜːst] [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [æt; ət] [skuːl] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed]

"	Now	first	let	me	hear	all	about	what	happened	at	school	to	-	day	,	"	said
"	现在	第一的	让	我	听到	全部	关于	什么	发生	在	学校	到	-	天	,	"	说

“现在先让我听听今天学校里都发生了什么事，”他说。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .

Mr	.	Bobbsey	,	who	had	come	home	to	dinner	.
先生	.	鲍勃西	,	WHO	有	来	家	到	晚餐	.

鲍勃西先生回家吃晚饭了。

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [lɑːft] [næn] .
" **Oh** , **no** ! " **laughed** **Nan** .
" 哦 , 不 ! " 笑了 楠 .

“哦，不！”楠笑着说。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] [njuːz] [fɜːst] ! "
" **We** **want** **to** **hear** **the** **wonderful** **news** **first** ! "
" 我们 想 到 听到 这 精彩的 消息 第一的 ! "

“我们想先听到好消息！”

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] ! " [lɑːft] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" **Oh** , **all** **right** ! " **laughed** **her** **father** .
" 哦 , 全部 正确的 ! " 笑了 她 父亲 .

“哦，好吧！”她父亲笑着说。

" [wel] , [ðen] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][ɔːl] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ][trɪp] ? "
" **Well** , **then** , **how** **would** **you** **all** **like** **to** **go** **off** **on** **a** **trip** ? "
" 出色地 , 然后 , 如何 会 你 全部 喜欢 到 去 离开 在 一个 旅行 ? "

“那么，你们都想一起去旅行吗？”

" [ə; eɪ][trɪp] ? " [kraɪd] [bɜːt] .
" **A** **trip** ? " **cried** **Bert** .
" 一个 旅行 ? " 哭 伯特 .

“旅行？”伯特喊道。

" [ə; eɪ]['riːəl] [trɪp] ?
" **A** **real** **trip** ?
" 一个 真实的 旅行 ?

“一次真正的旅行？”

[tuː; tə] ['flɒrɪdə] ? "
To **Florida** ? "
到 佛罗里达 ? "

去佛罗里达?

" [wel] , ['hɑːdlɪ] [ðeə(r)] [ə'gen] [səʊ] [suːn] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" **Well** , **hardly** **there** **again** **so** **soon** , " **replied** **his** **father** .
" 出色地 , 几乎 那里 再次 所以 很快 , " 回复 他的 父亲 .

“嗯，恐怕没那么快就又来了，”他父亲回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][sʌm; səm] ['sɪti] ? " [ɑːskt] [næn] .
" **Do** **you** **mean** **a** **trip** **to** **some** **city** ? " **asked** **Nan** .
" 做 你 意思是 一个 旅行 到 一些 城市 ? " 问 楠 .

“你是说去某个城市旅行吗？”楠问道。

" [ɪn][ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] ? " [kraɪd]
" **In** **a** **steamboat** ? " **cried**
" 在 一个 汽船 ? " 哭

“在汽船上？”她喊道。

['fredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

弗雷迪。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] [bəʊt] ! "
" **I** **want** **to** **go** **on** **a** **boat** ! "
" 我 想 到 去 在 一个 船 ! "

“我想坐船！”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] [bəʊt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" **Yes** , **I** **think** **perhaps** **we** **can** **go** **on** **a** **boat** , " **said** **Mr** . **Bobbsey** .
" 是的 , 我 思考 也许 我们 能 去 在 一个 船 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“是的，我想我们或许可以乘船去，”鲍勃西先生说。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][treɪn] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] .
" And in a train , too ! " exclaimed Flossie .
" 和 在 一个 火车 , 也 ! " 惊呼 弗洛西 .

“而且还是在火车上！”弗洛西惊呼道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] [treɪn] ! "
" I want to go on a train ! "
" 我 想 到 去 在 一个 火车 ! "

我想坐火车！

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] , [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [trɪp] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] [treɪn] , ['ɔːlsəʊ]
" And I suppose , if we take this trip , we'll have to go on a train , also
" 和 我 认为 , 如果 我们 拿 这 旅行 , 出色地 有 到 去 在 一个 火车 , 还
,
,
,

“我想，如果我们这次旅行，也得坐火车。”

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [smaɪld]
" and Mr . Bobbsey looked over the heads of the children and smiled
" 和 先生 . 鲍勃西 看起来 超过 这 头部 的 这 孩子们 和 微笑
[æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
at his wife who stood in the doorway .
在 他的 妻子 WHO 站立 在 这 门口 .

鲍勃西先生越过孩子们的头顶，微笑着看向站在门口的妻子。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][juː 'es] [jet] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][næn]
" But you haven't told us yet where we are going , " objected Nan
" 但 你 还没有 讲述 我们 然而 在哪里 我们 是 去 , " 反对 楠
.
:
.

“可是你们还没告诉我们我们要去哪里呢，”楠反驳道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ?
" Is it to New York ?
" 是 它 到 新的 约克 ?

是去纽约吗?

" [bɜːt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Bert wanted to know .
" 伯特 通缉 到 知道 .

伯特想知道。

" [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" Part of it is , " his father replied .
" 部分 的 它 是 , " 他的 父亲 回复 .

“一部分是这样，”他父亲回答道。

" [əʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [trɪps] ?
" Oh , is it two trips ?
" 哦 , 是 它 二 旅行 ?

哦，是两次旅行吗?

" [næn] [ɑːskt] .
" Nan asked .
" 楠 问 .

“楠问道。

" [wel] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Well , not exactly , " answered Mr . Bobbsey .
" 出色地 , 不是 确切地 , " 回答 先生 . 鲍勃西 .

“嗯，也不完全是，”鲍勃西先生回答道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [tuː] [pɑːts] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)l] .

"	You	might	say	it	has	two	parts	to	it	,	like	a	puzzle	.
"	你	可能	说	它	有	二	部分	到	它	,	喜欢	一个	谜	.

“你可以说它像拼图一样，由两部分组成。”

[ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɪz][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

The	first	part	is	to	go	on	a	trip	to	New	York	,
这	第一的	部分	是	到	去	在	一个	旅行	到	新的	约克	,

第一件事是去纽约旅行，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][wiːl; wɪl][gəʊ][ɒn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] — [aɪl] [let][juː; jʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]

and	from	there	we'll	go	on	a	trip	to	—	I'll	let	you	see	if	you	can
和	从	那里	出色地	去	在	一个	旅行	到	—	患病的	让	你	看	如果	你	能

[ges] .

guess	.
猜测	.

然后我们将前往——我让你猜猜看。

[kʌm] [ɒn] , [bɜːt] , [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [fɜːst] . "

Come	on	,	Bert	,	your	turn	first	.	"
来	在	,	伯特	,	你的	转动	第一的	.	"

“来吧，伯特，先轮到你了。”

" [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] ['wɪljəmz] ! " [gest] [bɜːt] .

"	To	Uncle	William's	!	"	guessed	Bert	.
"	到	叔叔	威廉的	!	"	猜对了	伯特	.

“去威廉叔叔家！”伯特猜测道。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	No	,	"	answered	his	father	.
"	不	,	"	回答	他的	父亲	.

“不，”他父亲回答道。

" [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] , [næn] . "

"	Your	turn	,	Nan	.	"
"	你的	转动	,	楠	.	"

“轮到你了，楠。”

" [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk] . "

"	To	Uncle	Daniel's	at	Meadow	Brook	.	"
"	到	叔叔	丹尼尔的	在	草地	溪	.	"

“致丹尼尔叔叔在梅多布鲁克的家。”

" [nəʊ] , " [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

"	No	,	"	and	her	father	smiled	at	her	.
"	不	,	"	和	她	父亲	微笑	在	她	.

“不，”她父亲对她笑了笑。

" [aɪ] [nəʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	I	know	!	"	cried	Freddie	.
"	我	知道	!	"	哭	弗雷迪	.

“我知道了！”弗雷迪喊道。

" [wɪr] [gɔɪn] - [ɒn][ðə; ði] ['haʊsbəʊt] . "

"	We're	goin	'	on	the	houseboat	.	"
"	是	去	-	在	这	船屋	.	"

“我们要去坐船屋。”

" [rɒŋ] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Wrong	!	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	错误的	!	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“错了！”鲍勃西先生说。

" [naʊ] [wɒt] [dʌz] [maɪ]['lɪt(ə)l][fæt]['feəri][hæv; həv][tuː; tə][seɪ] ? "
" Now what does my little fat fairy have to say ? "
" 现在 什么 做 我的 小的 胖的 仙女 有 到 说 ? "

“那么，我的小胖仙女又有什么话说呢？”

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ['swɪmɪŋ] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] , [huː] [lʌvd] [tuː; tə] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" Are we going swimming ? " asked Flossie , who loved to splash in the water .
" 是 我们 去 游泳 ? " 问 弗洛西 , WHO 喜爱 到 溅 在 这 水 .

“我们要去游泳吗？”弗洛西问道，她很喜欢在水里玩水。

" ['hɑːdli] ! " [lɑːft] ['dædi] ['bɑːbsiː] .
" Hardly ! " laughed Daddy Bobbsey .
" 几乎 ! " 笑了 爸爸 鲍勃西 .

“才不是呢！”鲍勃西爸爸笑着说。

" [ɪts] [tuː] [kəʊld] .
" It's too cold .
" 它是 也 寒冷的 .

太冷了。

[wel] , [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] [gest] [raɪt] , [səʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Well , none of you has guessed right , so I'll tell you .
出色地 , 没有任何 的 你 有 猜对了 正确的 , 所以 患病的 告诉 你 .

看来你们都没猜对，那我就告诉你们了。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['mɑːtɪn] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][ə; eɪ] [waɪl]
We're going to Washington to visit the Martin children who were here a while
是 去 到 华盛顿 到 访问 这 马丁 孩子们 WHO 是 这里 一个 尽管
[ə'gəʊ] . "
ago . "
前 . "

我们要去华盛顿探望马丁家的孩子们，他们前段时间来过这里。

" [əʊ] , [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] ! " [kraɪd] [næn] .
" Oh , to Washington ! " cried Nan .
" 哦 , 到 华盛顿 ! " 哭 楠 .

“哦，去华盛顿！”南喊道。

" [haʊ] [naɪs] ! "
" How nice ! "
" 如何 好的 ! "

“真好！”

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siː] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] ?
" And shall we see Billy and Nell ?
" 和 将 我们 看 比利 和 内尔 ?

“我们能见到比利和内尔吗？”

" [bɜːt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Bert wanted to know .
" 伯特 通缉 到 知道 .

伯特想知道。

" [jes] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , " [ðæts] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] .
" Yes , " his father answered , " that's what we'll do .
" 是的 , " 他的 父亲 回答 , " 那就是 什么 出色地 做 .

“是的，”他父亲回答说，“我们会这么做。”

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
I had a letter from Mr . Martin the other day ,
我 有 一个 信 从 先生 . 马丁 这 其他 天 ,

前几天我收到马丁先生的来信，

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

inviting	**us**	**all**	**to**	**come**	**to**	**his**	**house**	**to**	**pay**	**him**	**a**	**visit**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**.**
邀请	我们	全部	到	来	到	他的	房子	到	支付	他	一个	访问	,	"	他	去	在	.

“他邀请我们都去他家拜访他，”他继续说道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [wen] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] ,

"	**I**	**didn't**	**know**	**just**	**when**	**I**	**could**	**go**	**,**
"	我	没有	知道	只是	什么时候	我	可以	去	,

我不知道自己什么时候才能走，

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [mæn][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,

but	**to**	**-**	**day**	**I**	**got**	**another**	**letter**	**from**	**another**	**man**	**in**	**Washington**	**,**
但	到	-	天	我	得到	其他	信	从	其他	男人	在	华盛顿	,

但今天我又收到了一位来自华盛顿的男士的来信，

['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['lʌmbə(r)] ['bɪznəs] .

saying	**he**	**wanted**	**to**	**see**	**me**	**about**	**some**	**lumber**	**business**	**.**
说	他	通缉	到	看	我	关于	一些	木材	商业	.

他说他想见我谈谈木材生意。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ,

I	**may**	**have**	**to**	**stay**	**a**	**week**	**or**	**two**	**,**
我	可能	有	到	停留	一个	星期	或者	二	,

我可能得待上一两个星期。

[səʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

so	**I**	**thought**	**I**	**would**	**take**	**the**	**whole**	**family**	**with**	**me**	**,**
所以	我	想法	我	会	拿	这	所有的	家庭	和	我	,

所以我决定带全家一起去。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['vɪzɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

and	**make**	**a**	**regular**	**visit**	**of**	**it**	**.**	**"**
和	制作	一个	常规的	访问	的	它	.	"

并定期去那里看看。

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	**Will**	**you**	**take**	**us**	**all**	**?**	**"**	**asked**	**Freddie**	**.**
"	将要	你	拿	我们	全部	?	"	问	弗雷迪	.

“你们愿意带我们所有人吗？”弗雷迪问道。

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [ænd; ənd][snæp][ænd; ənd] [snuːp] [æn; ən] - [æn; ən] - — " [bɪ'gæn] ['flɒsi] .

"	**And**	**Snap**	**and**	**Snoop**	**an**	**'**	**an**	**'**	**—**	**"**	**began**	**Flossie**	**.**
"	和	折断	和	史努比	一个	-	一个	-	—	"	开始	弗洛西	.

“还有Snap和Snoop，还有——”Flossie刚开口。

" [wel] , ['hɑːdli] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] , " [ɪk'spleɪnd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	**Well**	**,**	**hardly**	**the**	**dog**	**and**	**the**	**cat**	**,**	**"**	**explained**	**her**	**father**	**.**
"	出色地	,	几乎	这	狗	和	这	猫	,	"	解释	她	父亲	.

“嗯，当然不是狗和猫，”她父亲解释说。

" [dʒʌst] ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ][fɔː(r)] [twɪnz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] . "

"	**Just**	**mother**	**,**	**you**	**four**	**twins**	**and**	**I**	**will**	**go**	**to**	**Washington**	**.**	**"**
"	只是	母亲	,	你	四	双胞胎	和	我	将要	去	到	华盛顿	.	"

“妈妈，你、我和四个孩子要去华盛顿。”

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi] [stɑːt] ?

"	**When**	**can**	**we**	**start**	**?**
"	什么时候	能	我们	开始	?

我们什么时候可以开始?

" [næn] [ɑːskt] .
" **Nan** **asked** **.**
" 楠 问 .

“楠问道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [kæn; kən] [get] [juː; jʊ] ['redi] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" **As** **soon** **as** **your** **mother** **can** **get** **you** **ready** **,** " **replied** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 作为 很快 作为 你的 母亲 能 得到 你 准备好 , " 回复 先生 . 鲍勃西 .

“等你妈妈把你准备好之后，”鲍勃西先生回答说。

" [aɪm] ['redi] [naʊ] , " [ə'naʊnst] ['fredi] .
" **I'm** **ready** **now** **,** " **announced** **Freddie** **.**
" 我是 准备好 现在 , " 宣布 弗雷迪 .

“我准备好了，”弗雷迪宣布道。

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stɒp] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ?
" **And** **shall** **we** **stop** **in** **New** **York** **?**
" 和 将 我们 停止 在 新的 约克 ?

“那我们是不是要在纽约停留一下呢？”

" [bɜːt] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" **Bert** **demanded** **.**
" 伯特 要求 .

伯特要求道。

" [jes] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] .
" **Yes** **,** **for** **a** **day** **or** **so** **.**
" 是的 , 为了 一个 天 或者 所以 .

“是的，大概持续了一天左右。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] [njuːz] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .
And **now** **what** **do** **you** **think** **of** **my** **news** **?** **"** **asked** **Mr** **.**
和 现在 什么 做 你 思考 的 我的 消息 ? " 问 先生 .

“那么，你觉得我带来的消息怎么样？”先生问道。

['bɑːbsiː] .
Bobbsey **.**
鲍勃西 .

鲍勃西。

" [ɪts] [dʒʌst] — ['wʌndəf(ə)l] ! " [kraɪd] [næn] .
" **It's** **just** **—** **wonderful** **!** **"** **cried** **Nan** **.**
" 它是 只是 — 精彩的 ! " 哭 楠 .

“真是太棒了！”楠喊道。

" [əʊ] , [wiːl; wil][hæv; həv] [sʌtʃ] [fʌn] [wɪð] [nel] [ænd; ənd] ['bɪli] ! "
" **Oh** **,** **we'll** **have** **such** **fun** **with** **Nell** **and** **Billy** **!** **"**
" 哦 , 出色地 有 这样的 乐趣 和 内尔 和 比利 ! "

“哦，和内尔还有比利一起玩肯定会很开心！”

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [drɒp] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒf] ['wɒʃɪŋtən] ['mɒnjumənt] , " ['ædɪd]
" **And** **I** **want** **to** **see** **if** **I** **can** **drop** **a** **ball** **off** **Washington** **Monument** **,** **"** **added**
" 和 我 想 到 看 如果 我 能 降低 一个 球 离开 华盛顿 纪念碑 , " 额外

“我还想看看能不能把球从华盛顿纪念碑上扔下去，”他补充道。

[bɜːt] .
Bert **.**
伯特 .

伯特。

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['hædnt] ['betə(r)] [traɪ] [ðæt] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['kɔːʃən] [hɪm] .
" **Oh** **,** **you** **hadn't** **better** **try** **that** **,** **"** **his** **father** **cautioned** **him** **.**
" 哦 , 你 之前没有 更好的 尝试 那 , " 他的 父亲 警告 他 .

“哦，你最好别那样做，”他父亲告诫他。

" [juː; jʊ] [mait] [hɪt] [sʌm; səm] [wʌn] .
" You might hit some one .
" 你 可能 打 一些 一 .

你可能会撞到人。

[wel] , [ðen] , [ɪts] [ɔːl] ['set(ə)ld] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [trɪp] .
Well , then , it's all settled , and we'll go on the trip .
出色地 , 然后 , 它是 全部 定居 , 和 出色地 去 在 这 旅行 .

好了，那就这么定了，我们出发吧。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] ?
How about it , Mother ?
如何 关于 它 , 母亲 ?

妈妈，您觉得怎么样?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" and he smiled at his wife .
" 和 他 微笑 在 他的 妻子 .

他微笑着看着妻子。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [naɪs] [tuː; tə] [gəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" I think it will be very nice to go , " she answered .
" 我 思考 它 将要 是 非常 好的 到 去 , " 她 回答 .

“我觉得去那里会很不错，”她回答说。

" [ai] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [wiːl; wil] [laɪk]
" I like Mr . Martin and his children very much , and I'm sure we'll like
['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [tuː] .
Mrs . Martin too .
太太 . 马丁 也 .

“我非常喜欢马丁先生和他的孩子们，我相信我们也会喜欢马丁太太。”

[ɪts] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɔːl] [gəʊ] — [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɒt] [luːz] ['eni] ['skuːlɪŋ] .
It's fortunate that we can all go — that the children will not lose any schooling .
它是 幸运 那 我们 能 全部 去 — 那 这 孩子们 将要 不是 失去 任何 学校教育 .

幸运的是我们都能去——孩子们也不会耽误学业。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['klɑːsɪz] [stɒp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skuːl] [ɪz] [kləʊzd] ,
For if all the classes stop , and the school is closed ,
为了 如果 全部 这 课程 停止 , 和 这 学校 是 关闭 ,

如果所有课程都停止，学校关闭，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [stɑːt] ['iːvnli] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [ɪz] [fɪkst] .
they will all start evenly again when the boiler is fixed .
他们 将要 全部 开始 均匀地 再次 什么时候 这 锅炉 是 固定的 .

锅炉修好后，它们都会恢复正常运转。

[səʊ] [rʌn] [ə'lɒŋ] [naʊ] , [maɪ] [twɪnz] , [ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .
So run along now , my twins , and get ready for lunch .
所以 跑步 沿着 现在 , 我的 双胞胎 , 和 得到 准备好 为了 午餐 .

好了，我的双胞胎宝贝们，快去吃午饭吧。

['dædi] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [lɒts] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .
Daddy and I have lots to talk about .
爸爸 和 我 有 很多 到 讲话 关于 .

我和爸爸有很多话要说。

" [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] .
" And so did the Bobbsey twins , as you can easily imagine .
" 和 所以 做过 这 鲍勃西 双胞胎 , 作为 你 能 容易地 想象 .

“鲍勃西双胞胎也是如此，你可以很容易地想象到这一点。”

[ɪf] [ai][təʊld][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][nekst][fjuː] [deɪz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]

If	I	told	you	all	the	things	that	happened	in	the	next	few	days	there	would	be
如果	我	讲述	你	全部	这	事物	那	发生	在	这	下一个	很少	天	那里	会	是

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [els] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪk'sept] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

but	little	else	in	this	book	except	the	story	of	getting	ready	for	the	journey	.
但	小的	别的	在	这	书	除了	这	故事	的	获得	准备好	为了	这	旅行	.

如果我把接下来几天发生的所有事情都告诉你，那么这本书里除了准备出发的故事之外，就没什么其他内容了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][trɪp] [ɪt'self] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] ,

And	as	the	trip	itself	is	what	you	want	to	hear	about	,
和	作为	这	旅行	本身	是	什么	你	想	到	听到	关于	,

而你们最想听到的正是旅途本身的故事，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɒt] ['hæpənd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	especially	what	happened	on	it	,
和	尤其	什么	发生	在	它	,

尤其是上面发生的事情，

[aɪl] [skɪp][ðə; ði] ['getɪŋ] ['redi] [ænd; ənd][gəʊ] [raɪt] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði]['stɔːri] .

I'll	skip	the	getting	ready	and	go	right	on	with	the	story	.
患病的	跳过	这	获得	准备好	和	去	正确的	在	和	这	故事	.

我就略过准备工作，直接开始讲故事吧。

[trʌŋks] [ænd; ənd] [və'liːz] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] ,

Trunks	and	valises	were	packed	,
树干	和	手提箱	是	包装	,

行李箱和手提箱都已打包完毕。

['daɪnə] [ænd; ənd][sæm][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [waɪl] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] ,

Dinah	and	Sam	were	told	what	to	do	while	the	Bobbseys	were	away	,
迪娜	和	山姆	是	讲述	什么	到	做	尽管	这	-	是	离开	,

迪娜和萨姆被告知在鲍勃西一家外出期间该做什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði] ['kʌləd] [kʊk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə][biː; bi]

and	the	children	reminded	the	colored	cook	and	her	husband	to	be
和	这	孩子们	提醒	这	有色	厨师	和	她	丈夫	到	是

[ʃʊə(r)][tuː; tə] [fiːd] [snæp][ænd; ənd] [snuːp] ['plenti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][kæt] [laɪkt] .

sure	to	feed	Snap	and	Snoop	plenty	of	things	the	dog	and	cat	liked	.
当然	到	喂养	折断	和	史努比	很多	的	事物	这	狗	和	猫	喜欢	.

孩子们提醒那位黑人厨娘和她的丈夫，一定要给 Snap 和 Snoop 喂很多它们爱吃的东西。

" [əʊ] , [aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌdiː iː 'em] - [ɔːl] [raɪt] , ['hʌni] [læm] ! " [sed] [fæt] ['daɪnə] [tuː; tə]

"	Oh	,	I'll	look	after	dem	animiles	all	right	,	honey	lamb	!	"	said	fat	Dinah	to
"	哦	,	患病的	看	后	民主	-	全部	正确的	,	蜂蜜	羊肉	!	"	说	胖的	迪娜	到

['fredi] .

Freddie	.
弗雷迪	.

“哦，我会好好照顾那些动物的，亲爱的宝贝！”胖黛娜对弗雷迪说。

" [ai][woʊnt][let] - [ɪm] [stɑːv] ! "

"	I	won't	let	'	em	starve	!	"
"	我	惯于	让	-	呃	饿死	!	"

“我不会让他们饿死！”

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ai][kæn; kən][get] [ə'nʌðə(r)] [dɒg][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , " [sed] ['fredi] .

"	And	maybe	I	can	get	another	dog	in	Washington	,	"	said	Freddie	.
"	和	或许	我	能	得到	其他	狗	在	华盛顿	,	"	说	弗雷迪	.

“也许我还能在华盛顿再养一只狗，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ai][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][kæt] ! " ['ædɪd] ['flɒsi] .

"	And	maybe	I	can	find	a	cat	!	"	added	Flossie	.
"	和	或许	我	能	寻找	一个	猫	!	"	额外	弗洛西	.

“说不定我还能找到一只猫呢！”弗洛西补充道。

" [ˌef 'əʊ] - [diː][lænd] [seik] !
" Fo ' de land sakes !
" 福 - 德 土地 清酒 !

“看在老天爷的份上！”

[doʊən] [brʌŋ] ['eni] [məʊ] - - [æn; ən] - - [ə'raʊnd] [hɪə] , " [begd] ['daɪnə] .
doan brung any mo ' catses an ' dogses around heah , " begged Dinah .
杜安 带来 任何 莫 - - 一个 - - 大约 嘿 , " 乞求 迪娜 .

“别再把猫狗带过来了，”迪娜恳求道。

[æt; ət][lɑːst] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs] .
At last everything was in readiness .
在 最后的 一切 曾是 在 准备就绪 .

一切终于准备就绪。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , ['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]
Mr . Bobbsey had written to Mr . Martin , telling of the coming of
先生 . 鲍勃西 有 书面 到 先生 . 马丁 , 讲述 的 这 未来 的
[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,
the Bobbsey twins to Washington ,
这 鲍勃西 双胞胎 到 华盛顿 ,

博布西先生曾写信给马丁先生，告知博布西双胞胎即将来到华盛顿。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [steɪ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
after a short stay in New York .
后 一个 短的 停留 在 新的 约克 .

在纽约短暂逗留之后。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['daɪnə] [ænd; ənd][sæm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][snæp][ænd; ənd]
The children said good - bye to Dinah and Sam , as well as to Snap and
这 孩子们 说 好的 - 再见 到 迪娜 和 山姆 , 作为 出色地 作为 到 折断 和
[snuːp] ,
Snoop ,
史努比 ,

孩子们向迪娜、萨姆、斯纳普和史努比道别。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .
and then one day they were taken to the railroad station in the automobile .
和 然后 一 天 他们 是 已采取 到 这 铁路 车站 在 这 汽车 .

然后有一天，他们被汽车送到了火车站。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! " [kraɪd][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] ,
" All aboard ! " cried the conductor ,
" 全部 船上 ! " 哭 这 导体 ,

“请各位乘客上车！”列车员喊道。

[æz; əz][ðə; ði] - ['skræmb(ə)ld]['ɪntuː][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk]
as the Bobbseys scrambled into the coach of the train that was to take
作为 这 - 打乱 进入 这 教练 的 这 火车 那 曾是 到 拿
[ðem; ðəm][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
them to New York .
他们 到 新的 约克 .

鲍勃西一家慌忙地爬进即将带他们去纽约的火车车厢。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! "
" All aboard ! "
" 全部 船上 ! "

“全体登机！”

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [fʌn] ? " [kraɪd] [næn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['set(ə)ld] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [siːt] [wɪð]
" Oh , isn't this fun ? " cried Nan , as she settled herself in a seat with
" 哦 , 不是 这 乐趣 ? " 哭 楠 , 作为 她 定居 她自己 在 一个 座位 和

“哦，这不是很好玩吗？”楠一边说着，一边在椅子上坐了下来。

[bɜːt] .
Bert .
伯特 .

伯特。

" [greɪt] !
" Great !
" 伟大的 !

“伟大的!

" [hiː; hi] [əˈgriːd] .
" he agreed .
" 他 同意 .

他同意了。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [bæk] .
" I wonder what will happen before we get back .
" 我 想知道 什么 将要 发生 前 我们 得到 后退 .

我想知道在我们回去之前会发生什么。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɒd] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [mʌtʃ] .
" And it was going to be something very odd , I can tell you that much .
" 和 它 曾是 去 到 是 某物 非常 奇怪的 , 我 能 告诉 你 那 很多 .

“我可以告诉你，那将会是一件非常奇怪的事情。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华盛顿的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in Washington)

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ɪn] [nju:] [jɔ:k]
IN NEW YORK
在 新的 约克

在纽约

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə][səʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] ['rɪdn]
The Bobbsey twins had been to so many places , and had so often ridden
这 鲍勃西 双胞胎 有 到过 到 所以 许多 地方 , 和 有 所以 经常 骑
[ɪn] ['reɪlrəʊd] [treɪnz] ,
in railroad trains ,
在 铁路 火车 ,

鲍勃西双胞胎去过很多地方，也经常乘坐火车。

[ðæt] [ðɪs] [fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [trɪp] — ['dʒɜ:nɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sti:m] [kɑ:z] — [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [nju:]
that this first part of their trip — journeying in the steam cars — was nothing new
那 这 第一的 部分 的 他们的 旅行 — 旅程 在 这 蒸汽 汽车 — 曾是 没有什么 新的
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

对他们来说，旅程的第一部分——乘坐蒸汽汽车旅行——并没有什么新鲜事。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] [laɪk] [əʊld] ['trævələz] ; [æt; ət] [li:st] [næn][ænd; ənd] [bɜ:t] [wɜ:(r); wə(r)] .
They were quite like old travelers ; at least Nan and Bert were .
他们 是 相当 喜欢 老的 旅行者 ; 在 至少 楠 和 伯特 是 .

他们很像老旅行者；至少南和伯特是这样的。

[fɔ:(r); fə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ʃʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [nju:]
For Flossie and Freddie there was always sure to be something new
为了 弗洛西 和 弗雷迪 那里 曾是 总是 当然 到 是 某物 新的
[ænd; ənd] [streɪndʒ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['reɪlrəʊd] [trɪp] .
and strange on such a long railroad trip .
和 奇怪的 在 这样的 一个 长的 铁路 旅行 .

对于弗洛西和弗雷迪来说，如此漫长的铁路旅行中总会遇到一些新鲜奇怪的事情。

[ðə; ði] [tu:] ['əʊldə] [twɪnz] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪs] [si:t] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] ,
The two older twins had picked out a nice seat in the center of the car ,
这 二 老 双胞胎 有 挑选 出去 一个 好的 座位 在 这 中心 的 这 车 ,

两个年纪较大的双胞胎在车子中间选了个不错的座位。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]['set(ə)ld] , [bɜ:t] ['kaɪndli] ['letɪŋ] [næn][sɪt][nekst][tu:; tə][ðə; ði]
and were comfortably settled , Bert kindly letting Nan sit next to the
和 是 舒适地 定居 , 伯特 亲切地 出租 楠 坐 下一个 到 这
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

他们舒舒服服地安顿下来，伯特好心地让南坐在窗边。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [sɪt][hɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [næn] [sed] [tu:; tə] [bɜ:t] .
" You may sit here after a while , " Nan said to Bert .
" 你 可能 坐 这里 后 一个 尽管 , " 楠 说 到 伯特 .

“过一会儿你可以坐在这里，”南对伯特说。

" [wiːl; wil] [teɪk] [tɜːnz] . "

"	We'll	take	turns	.	"
"	出色地	拿	转弯	.	"

“我们会轮流来。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , " [rɪ'plaɪd] [bɜːt] .

"	That	will	be	nice	,	"	replied	Bert	.
"	那	将要	是	好的	,	"	回复	伯特	.

“那太好了，”伯特回答道。

[bʌt; bət] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['iːzəli] [pliːzd] .

But	Flossie	and	Freddie	were	not	so	easily	pleased	.
但	弗洛西	和	弗雷迪	是	不是	所以	容易地	高兴	.

但弗洛西和弗雷迪可没那么容易满足。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [twɪnz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sɪt] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Each	of	the	smaller	twins	wanted	to	sit	next	to	the	window	,
每个	的	这	较小的	双胞胎	通缉	到	坐	下一个	到	这	窗户	,

小一点的双胞胎都想坐在窗边。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [njuː] [ðæt] [suːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [snʌb] ['nəʊzɪz] [wʊd] [biː; bi]

and	their	father	and	mother	knew	that	soon	the	little	snub	noses	would	be
和	他们的	父亲	和	母亲	知道	那	很快	这	小的	冷落	鼻子	会	是

[prest] [kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [glɑːs] ,

pressed	close	against	the	glass	,
按下	关闭	反对	这	玻璃	,

他们的父母知道，不久之后，那两个小短鼻子就会紧紧地贴在玻璃上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [braɪt] [aɪz] [wʊd] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [flæʃt] [baɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [træm]

and	that	the	bright	eyes	would	see	everything	that	flashed	by	as	the	tram
和	那	这	明亮的	眼睛	会	看	一切	那	闪光灯	经过	作为	这	电车

['spiːdɪd] [ɒn] .

speeded	on	.
加速	在	.

那双明亮的眼睛会看清电车飞驰而过时闪过的一切景象。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] [siːts] [fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd]

But	the	trouble	was	that	there	were	not	enough	seats	for	Flossie	and
但	这	麻烦	曾是	那	那里	是	不是	足够的	座位	为了	弗洛西	和

['fredi] [iːtʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] ,

Freddie	each	to	have	one	,
弗雷迪	每个	到	有	一	,

但问题是座位不够，弗洛西和弗雷迪一人一个座位。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [stɔːm] ,

and	,	for	a	moment	,	it	looked	as	though	there	would	be	a	storm	,
和	,	为了	一个	片刻	,	它	看起来	作为	尽管	那里	会	是	一个	风暴	,

那一刻，看起来好像要下暴风雨了。

['fredi] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊnli] [həʊl] ['veɪkənt] [siːt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [nekst] [ðə; ði]

Freddie	slipped	into	the	only	whole	vacant	seat	and	took	his	place	next	the
弗雷迪	滑倒了	进入	这	仅有的	所有的	空缺	座位	和	采取	他的	地方	下一个	这

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

弗雷迪滑进唯一一个空着的座位，坐在靠窗的位置上。

" [əʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [sɪt] [ðeə(r)] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	Oh	,	I	want	to	sit	there	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	,	我	想	到	坐	那里	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，我想坐在那里！”弗洛西喊道。

" ['mʌðə(r)] , [meɪk] ['fredi] [gɪv] [ˌem 'i:] [ðæt] [pleɪs] !
" **Mother** , **make** **Freddie** **give** **me** **that** **place** !
" 母亲 , 制作 弗雷迪 给 我 那 地方 !

“妈妈，让弗雷迪把那个地方给我！”

[pli:z] [du:; də] ! "
Please **do** **!** **"**
请 做 ! "

请务必这样做!

" [nəʊ] !
" **No** **!**
" 不 !

“不!

[ai][wɒz; wəz][fɜ:st] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tru:] [ɪ'nʌf] .
I **was** **first** **!** **"** **exclaimed** **the** **little** **boy** **,** **and** **this** **was** **true** **enough** **.**
我 曾是 第一的 ! " 惊呼 这 小的 男生 , 和 这 曾是 真的 足够的 .

“我是第一名！”小男孩喊道，而这的确是事实。

" [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [kaʊz] ! " [went] [ɒn] ['flɒsi] ,
" **I** **want** **to** **look** **out** **the** **window** **and** **see** **the** **cows** **!** **"** **went** **on** **Flossie** **,**
" 我 想 到 看 出去 这 窗户 和 看 这 牛 ! " 去 在 弗洛西 ,

“我想看看窗外的牛！”弗洛西继续说道。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [mait] [kraɪ][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .
and **her** **voice** **sounded** **as** **though** **she** **might** **cry** **at** **any** **moment** **.**
和 她 嗓音 听起来 作为 尽管 她 可能 哭 在 任何 片刻 .

她的声音听起来随时都可能哭出来。

" [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kaʊz] ! "
" **I** **want** **to** **see** **the** **cows** **!** **"**
" 我 想 到 看 这 牛 ! "

“我想看牛！”

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , " [dɪ'kleəd] ['fredi] .
" **And** **I** **want** **to** **see** **the** **horses** **,** **"** **declared** **Freddie** **.**
" 和 我 想 到 看 这 马匹 , " 声明 弗雷迪 .

“我还想看看马，”弗雷迪说道。

" [ɪf] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['faɪəmən] [aɪv] [gɒt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['hɔ:sɪz] , ['hævnt] [ai] ?
" **If** **I'm** **going** **to** **be** **a** **fireman** **I've** **got** **to** **look** **at** **horses** **,** **haven't** **I** **?**
" 如果 我是 去 到 是 一个 消防队员 我已经 得到 到 看 在 马匹 , 还没有 我 ?

“如果我要当一名消防员，我就得看看马，对吧？”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
" **he** **asked** **his** **father** **.**
" 他 问 他的 父亲 .

他问他父亲。

" [kaʊz] [ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] ['hɔ:sɪz] !
" **Cows** **are** **better** **than** **horses** **!**
" 牛 是 更好的 比 马匹 !

“牛比马好！”

" [hɑ:f] - [sɔb] ['flɒsi] .
" **half** **-** **sobbed** **Flossie** **.**
" 一半 - 啜泣 弗洛西 .

“弗洛西半抽泣着说。”

" ['mʌðə(r)] , [meɪk]
" **Mother** **,** **make**
" 母亲 , 制作

“母亲，做

['fredi] [let] [ˌem 'i:][sɪt] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [lʊk] [aʊt] ! "
Freddie let me sit where I can look out ! "
弗雷迪 让 我 坐 在哪里 我 能 看 出去 ! "

弗雷迪让我坐在能看到外面的地方!

" ['tʃɪldrən] !
" Children !
" 孩子们 !

“孩子们!

['tʃɪldrən] !
Children !
孩子们 !

孩子们!

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][æt; ət][ɔ:l] [naɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
This isn't at all nice ! " exclaimed Mrs . Bobbsey .
这 不是 在 全部 好的 ! " 惊呼 太太 . 鲍勃西 .

“这太不好了!”鲍勃西太太惊呼道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
" she asked her husband in a low voice ,
" 她 问 她 丈夫 在 一个 低的 嗓音 ,

她低声问丈夫:

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,
for several of the passengers were looking at Flossie and Freddie ,
为了 一些 的 这 乘客 是 寻找 在 弗洛西 和 弗雷迪 ,
[hu:z] ['vɔɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['rɑ:ðə(r)] [laʊd] .
whose voices were rather loud .
谁 声音 是 相当 大声 .

有好几位乘客都在看着弗洛西和弗雷迪，他们的声音相当大。

" [aɪl] [let] ['flɒsi] [hæv; həv][maɪ] [pleɪs] , " ['ɒfəd] [næn] .
" I'll let Flossie have my place , " offered Nan .
" 患病的 让 弗洛西 有 我的 地方 , " 提供 楠 .

“我把我的房间让给弗洛西吧,”南提议道。

" [ai][doʊnt][maɪnd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [si:t] .
" I don't mind sitting in the outside seat .
" 我 不 头脑 坐着 在 这 外部 座位 .

“我不介意坐在外侧的座位上。”

[hɪə(r)] , ['flɒsi] , [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][sɪt] [wɪð] [bɜ:t] , [ænd; ənd] [aɪl] [sɪt] [wɪð] ['fredi] . "
Here , Flossie , come over here and sit with Bert , and I'll sit with Freddie . "
这里 , 弗洛西 , 来 超过 这里 和 坐 和 伯特 , 和 患病的 坐 和 弗雷迪 . "

弗洛西，过来和伯特坐在一起，我和弗雷迪坐在一起。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['veri] [mʌtʃ] , [næn] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Thank you , very much , Nan , " said her mother in a low voice .
" 感谢 你 , 非常 很多 , 楠 , " 说 她 母亲 在 一个 低的 嗓音 .

“非常感谢你，楠,”她母亲低声说道。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:l] .
" You are a good girl .
" 你 是 一个 好的 女孩 .

你是个好女孩。

[aɪm][ʃʊə(r)][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [meɪks] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ækt][səʊ] .

I'm	sure	I	don't	know	what	makes	Flossie	and	Freddie	act	so	.
我是	当然	我	不	知道	什么	制作	弗洛西	和	弗雷迪	行为	所以	.

我当然不知道是什么原因导致弗洛西和弗雷迪做出这样的行为。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['prɪti] [gʊd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [æz; əz] [ðɪs] .

They	are	usually	pretty	good	on	such	a	journey	as	this	.
他们	是	通常	漂亮的	好的	在	这样的	一个	旅行	作为	这	.

在这种旅途中，他们通常表现得相当不错。

" [bʌt; bət][næn][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

"	But	Nan	did	not	have	to	give	up	her	place	at	the	window	,
"	但	楠	做过	不是	有	到	给	向上	她	地方	在	这	窗户	,

但南不必放弃她在窗边的位置，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪl] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

for	a	gentleman	in	the	seat	across	the	aisle	arose	and	said	to	Mr	.
为了	一个	绅士	在	这	座位	穿过	这	走道	出现	和	说	到	先生	.

['bɑːbsiː] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

Bobbsey	with	a	smile	:
鲍勃西	和	一个	微笑	:

坐在过道对面的一位先生站起身来，笑着对鲍勃西先生说：

" [let] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] [teɪk] [maɪ] [siːt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	Let	your	little	girl	take	my	seat	near	the	window	.
"	让	你的	小的	女孩	拿	我的	座位	靠近	这	窗户	.

“让你的小女儿坐我靠窗的座位吧。”

[aɪm]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['smәʊkɪŋ] [kɑː(r)] , [ænd; ənd][aɪ][get] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] .

I'm	going	into	the	smoking	car	,	and	I	get	off	at	the	next	station	.
我是	去	进入	这	吸烟	车	,	和	我	得到	离开	在	这	下一个	车站	.

我要去吸烟车厢，然后在下一站下车。

[aɪ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [laɪkt] [tuː; tə][sɪt][nɪə(r)][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,

I	know	how	I	liked	to	sit	near	a	window	,
我	知道	如何	我	喜欢	到	坐	靠近	一个	窗户	,

我知道我喜欢坐在窗边，

[weə(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . "

where	I	could	see	the	horses	and	cows	,	when	I	was	a	little	boy	.	"
在哪里	我	可以	看	这	马匹	和	牛	,	什么时候	我	曾是	一个	小的	男生	.	"

我小时候经常去那里看马和牛。

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	thank	you	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	.
"	哦	,	感谢	你	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	.

“哦，谢谢！”鲍勃西先生惊呼道。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	That	is	very	kind	of	you	.
"	那	是	非常	种类	的	你	.

“您真是太好了。”

" [səʊ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] .

"	So	the	change	was	made	.
"	所以	这	改变	曾是	制成	.

于是，改变就此做出。

['flɒsi] [hæd; həd][ə; eɪ] [siːt] [nɪə(r)][wʌn] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] ['fredi] [nɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

Flossie	had	a	seat	near	one	window	,	and	Freddie	near	another	,
弗洛西	有	一个	座位	靠近	一	窗户	,	和	弗雷迪	靠近	其他	,

弗洛西坐在靠窗的位置，弗雷迪坐在靠窗的位置。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] " ['lɪt(ə)l] ['faɪəmən] ,

and	Mr	.	Bobbsey	sat	with	his	"	little	fireman	,
和	先生	.	鲍勃西	卫星	和	他的	"	小的	消防队员	,

鲍勃西先生和他的“小消防员”坐在一起，

" [waɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] [wɪð] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l][fæt]['feəri] .

"	while	Mrs	.	Bobbsey	took	the	other	half	of	the	seat	with	the	"	little	fat	fairy	.
"	尽管	太太	.	鲍勃西	采取	这	其他	一半	的	这	座位	和	这	"	小的	胖的	仙女	.

而鲍勃西太太则和“小胖仙女”一起坐在了座位的另一半。

" [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] [piːs] [æt; ət][lɑːst] .

"	Nan	and	Bert	were	together	,	and	so	there	was	peace	at	last	.
"	楠	和	伯特	是	一起	,	和	所以	那里	曾是	和平	在	最后的	.

“楠和伯特在一起了，所以终于迎来了和平。”

[ɒn] [rʌʃt] [ðə; ði] [treɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ;

On	rushed	the	train	taking	the	Bobbsey	twins	to	New	York	;
在	匆忙	这	火车	采取	这	鲍勃西	双胞胎	到	新的	约克	;

载着鲍勃西双胞胎前往纽约的火车疾驰而去；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] , [weə(r)] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

and	from	there	they	were	to	go	to	Washington	,	where	a	strange
和	从	那里	他们	是	到	去	到	华盛顿	,	在哪里	一个	奇怪的

[əd'ventʃə(r)] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] .

adventure	awaited	them	.
冒险	等待中	他们	.

然后他们要从那里前往华盛顿，在那里，一段奇特的冒险正等待着他们。

['nʌθɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

Nothing	very	much	happened	during	the	first	part	of	the	journey	.
没有什么	非常	很多	发生	期间	这	第一的	部分	的	这	旅行	.

旅程的前半段并没有发生什么大事。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['wɒntɪd] ['meni] [drɪŋks] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz]

Of	course	,	Flossie	and	Freddie	wanted	many	drinks	of	water	,	as	they	always
的	课程	,	弗洛西	和	弗雷迪	通缉	许多	饮料	的	水	,	作为	他们	总是

[dɪd] ,

did	,
做过	,

当然，弗洛西和弗雷迪像往常一样，想喝很多水。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [kept] [bɜːt] ['bɪzi] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə]

and	for	a	time	they	kept	Bert	busy	going	to	the	end	of	the	car	to
和	为了	一个	时间	他们	保留	伯特	忙碌的	去	到	这	结尾	的	这	车	到

[fɪl] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] .

fill	the	drinking	cup	.
充满	这	喝	杯子	.

有一段时间，他们让伯特忙着到车厢后面去给水杯倒水。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [wɔːm] ,

But	as	it	was	winter	and	the	weather	was	not	warm	,
但	作为	它	曾是	冬天	和	这	天气	曾是	不是	温暖的	,

但由于当时是冬天，天气并不暖和，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['wɒntɪd]

the	little	twins	did	not	want	quite	as	much	water	as	they	would	have	wanted
这	小的	双胞胎	做过	不是	想	相当	作为	很多	水	作为	他们	会	有	通缉

[hæd; həd][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [biːn] [dʌn] [ɒn][ə; eɪ][hɒt] [deɪ] [ɪn] ['sʌmə(r)] .

had	the	traveling	been	done	on	a	hot	day	in	summer	.
有	这	旅行	到过	完毕	在	一个	热的	天	在	夏天	.

如果是在炎热的夏天旅行，这对小双胞胎肯定会想要喝很多水。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

And	at	last	Flossie	and	Freddie	seemed	to	have	had	enough	.
和	在	最后的	弗洛西	和	弗雷迪	似乎	到	有	有	足够的	.

最后，弗洛西和弗雷迪似乎终于忍无可忍了。

[ðeɪ] [sæt] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	sat	looking	out	of	the	window	and	speaking	now	and	then	of	the
他们	卫星	寻找	出去	的	这	窗户	和	请讲	现在	和	然后	的	这

['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [sɔː] .

many	things	they	saw	.
许多	事物	他们	锯	.

他们坐在窗边，望着窗外，不时谈论着他们所看到的一切。

" [aɪ] ['kaʊntɪd] [ten] ['hɔːsɪz] , " [ə'naʊnst] ['fredi] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	I	counted	ten	horses	,	"	announced	Freddie	after	a	while	.
"	我	计数	十	马匹	,	"	宣布	弗雷迪	后	一个	尽管	.

过了一会儿，弗雷迪宣布："我数了数，有十匹马。"

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli][ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

"	They	were	mostly	on	the	road	.
"	他们	是	大多	在	这	路	.

他们大多在路上。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] ['meni] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] . "

I	didn't	see	many	horses	in	the	fields	.	"
我	没有	看	许多	马匹	在	这	字段	.	"

我在田野里没看到多少马。

" [nəʊ] , [nɒt] ['veri] ['meni] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [greɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

"	No	,	not	very	many	horses	are	put	out	to	graze	in	the	fields	in	the	winter	,
"	不	,	不是	非常	许多	马匹	是	放	出去	到	轻擦	在	这	字段	在	这	冬天	,

"不，冬天很少有马被放到田野里吃草。"

[ɪk'sept] [pə'hæps] [ɒn][æn; ən]['ekstrə] [wɔːm] [deɪ] [wen] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eni] [snəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

except	perhaps	on	an	extra	warm	day	when	there	isn't	any	snow	,	"	said	Mr	.
除了	也许	在	一个	额外的	温暖的	天	什么时候	那里	不是	任何	雪	,	"	说	先生	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

"除非是特别暖和的日子，没有雪，"鲍勃西先生说。

" [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [tuː] - [ˌsɪks'tiːn] [kaʊz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] .

"	And	I	saw	two	-	sixteen	cows	!	"	exclaimed	Flossie	.
"	和	我	锯	二	-	十六	牛	!	"	惊呼	弗洛西	.

"我看到了12头16头牛！"弗洛西惊呼道。

" [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['bɑːnjɑːd] .

"	I	saw	them	in	a	barnyard	.
"	我	锯	他们	在	一个	农场	.

"我在一个农场里看到了它们。"

[tuː] - [ˌsɪks'tiːn] [kaʊz] . "

Two	-	sixteen	cows	.	"
二	-	十六	牛	.	"

二十六头牛。

" [ðeə(r)] [ɑːrnt] [səʊ] ['meni] [kaʊz] [æz; əz] [ðæt] ; [ɪz][ðeə(r)] , ['dædi] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	There	aren't	so	many	cows	as	that	;	is	there	,	Daddy	?	"	asked	Freddie	.
"	那里	不是	所以	许多	牛	作为	那	;	是	那里	,	爸爸	?	"	问	弗雷迪	.

"牛没那么多吧，爸爸？"弗雷迪问道。

" [wel] , [pə'hæps] [nɒt] [kwaɪt] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**Well**	,	**perhaps**	**not**	**quite**	,	"	**agreed**	**Mr**	.	**Bobbsey**	**with**	**a**	**smile**	.
"	出色地	,	也许	不是	相当	,	"	同意	先生	.	鲍勃西	和	一个	微笑	.

“嗯，或许不完全是这样，”鲍勃西先生笑着同意道。

" [bʌt; bət] ['flɒsi] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [kaʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm][maɪ'self] .

"	**But**	**Flossie**	**saw**	**a**	**few**	**cows**	,	**for**	**I**	**noticed**	**them**	**myself**	.
"	但	弗洛西	锯	一个	很少	牛	,	为了	我	注意到	他们	我	.

“但是弗洛西看到了几头牛，因为我自己也看到了它们。”

" [ðen] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [twɪnz] [traɪd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [pəulz] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ðæt]

"	**Then**	**the**	**smaller**	**twins**	**tried**	**to**	**count**	**the**	**telegraph**	**poles**	**and**	**the**	**trees**	**that**
"	然后	这	较小的	双胞胎	尝试	到	数数	这	电报	杆子	和	这	树木	那

[flæʃt] [pɑːst] ,

flashed	**past**	,
闪光灯	过去的	,

然后，个头较小的双胞胎试着数一数一闪而过的电线杆和树木。

[ænd; ənd] [suːn] [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm]['rɑːðə(r)] ['draʊzi] .

and	**soon**	**this**	**made**	**them**	**rather**	**drowsy**	**.**
和	很快	这	制成	他们	相当	昏昏欲睡	.

很快，他们就感到昏昏欲睡。

['flɒsi] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [saʊnd] [ə'sliːp] ,

Flossie	**leaned**	**back**	**against**	**her**	**mother**	,	**and**	**was**	**soon**	**sound**	**asleep**	,
弗洛西	倾斜	后退	反对	她	母亲	,	和	曾是	很快	声音	睡着了	,

弗洛西靠在妈妈身上，很快就睡着了。

[waɪl] ['fredi] ['kʌdl] [ʌp] [ɪn] ['dædi] - [ɑːmz] [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

while	**Freddie**	**cuddled**	**up**	**in**	**Daddy**	**Bobbsey's**	**arms**	**and**	,	**in**	**a**	**little**	**while**	,
尽管	弗雷迪	依偎	向上	在	爸爸	-	武器	和	,	在	一个	小的	尽管	,

弗雷迪依偎在爸爸鲍勃西的怀里，过了一会儿，

[hiː; hi] , ['ɔːlsəʊ] , [wɒz; wəz][ɪn][baɪ] - [ləʊ] [lænd] .

he	,	**also**	,	**was**	**in**	**by**	-	**low**	**land**	.
他	,	还	,	曾是	在	经过	-	低的	土地	.

他也身处低洼地带。

[bɜːt] [ænd; ənd][næn] [tʊk] [tɜːnz] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Bert	**and**	**Nan**	**took**	**turns**	**sitting**	**next**	**to**	**the**	**window**	,
伯特	和	楠	采取	转弯	坐着	下一个	到	这	窗户	,

伯特和南轮流坐在窗边。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪn] [bɔɪ] [keɪm] [θruː] [wɪð] [sʌm; səm] ['mægəziːnz] ,

until	**the**	**train**	**boy**	**came**	**through**	**with**	**some**	**magazines**	,
直到	这	火车	男生	来了	通过	和	一些	杂志	,

直到列车员拿着一些杂志过来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['əʊldə] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bai] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kept]

and	**then**	**the**	**older**	**twins**	**were**	**each**	**allowed**	**to**	**buy**	**one**	,	**and**	**this**	**kept**
和	然后	这	老	双胞胎	是	每个	允许	到	买	一	,	和	这	保留

[ðem; ðəm] ['bɪzi] ,

them	**busy**	,
他们	忙碌的	,

然后，年纪较大的双胞胎每人被允许买一个，这让他们忙了起来。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːriz] .

looking	**at**	**the**	**pictures**	**and**	**reading**	**the**	**stories**	**.**
寻找	在	这	图片	和	阅读	这	故事	.

看图片，读故事。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [lɒŋ] [trɪp][frɒm; frəm] ['leɪkpɔːt] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

It	was	a	rather	long	trip	from	Lakeport	to	New	York	,
它	曾是	一个	相当	长的	旅行	从	莱克波特	到	新的	约克	,

从莱克波特到纽约是一段相当长的旅程。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ][treɪn] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] ['sɪti] .

and	it	was	evening	when	the	train	arrived	in	the	big	city	.
和	它	曾是	晚上	什么时候	这	火车	到达的	在	这	大的	城市	.

火车抵达大城市时已是傍晚。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][smɔːlə(r)] [twɪnz] , [æt; ət] [liːst] , [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ænd; ənd]

It	was	quite	dark	,	and	the	smaller	twins	,	at	least	,	were	tired	and
它	曾是	相当	黑暗的	,	和	这	较小的	双胞胎	,	在	至少	,	是	疲劳的	和

['sliːpi] .

sleepy	.
困	.

天色很暗，至少那对个头较小的双胞胎已经疲惫困倦了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [raʊzd] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg]['steɪʃ(ə)n] ,

But	they	roused	up	when	they	saw	the	crowds	in	the	big	station	,
但	他们	唤醒	向上	什么时候	他们	锯	这	人群	在	这	大的	车站	,

但当他们看到大车站里人山人海时，他们立刻行动起来。

[ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðə; ðɪ] [braɪt] [laɪts] .

and	noticed	the	bright	lights	.
和	注意到	这	明亮的	灯	.

他注意到了明亮的灯光。

" [aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

"	I'm	hungry	,	too	!	"	exclaimed	Freddie	.
"	我是	饥饿的	,	也	!	"	惊呼	弗雷迪	.

“我也饿了！”弗雷迪喊道。

" [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] .

"	I	want	some	supper	.
"	我	想	一些	晚餐	.

我想吃点晚饭。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ] [wɪʃ] ['daɪnə] [wɒz; wəz][hɪə(r)] ! "

Oh	,	dear	,	I	wish	Dinah	was	here	!	"
哦	,	亲爱的	,	我	希望	迪娜	曾是	这里	!	"

哦，天哪，我真希望黛娜在这里！

" [səʊ][duː; də][aɪ] ! " ['ædɪd] ['flɒsi] .

"	So	do	I	!	"	added	Flossie	.
"	所以	做	我	!	"	额外	弗洛西	.

“我也是！”弗洛西补充道。

" [aɪ] [ges] [maɪ][kæt] [snuːp] [ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] [naʊ] . "

"	I	guess	my	cat	Snoop	is	having	a	good	supper	now	.	"
"	我	猜测	我的	猫	史努比	是	拥有	一个	好的	晚餐	现在	.	"

“看来我的猫史努比现在正在享用一顿美餐呢。”

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [maɪ][dɒg][snæp][ɪz] , [tuː] ! " [went] [ɒn] ['fredi] .

"	And	I	guess	my	dog	Snap	is	,	too	!	"	went	on	Freddie	.
"	和	我	猜测	我的	狗	折断	是	,	也	!	"	去	在	弗雷迪	.

“我想我的狗Snap也是！”弗雷迪接着说。

" [waɪ] [kænt] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌpə(r)] ?

"	Why	can't	we	have	supper	?
"	为什么	不能	我们	有	晚餐	?

为什么我们不能一起吃晚饭?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] , ['hʌrɪɪŋ] [θruː]
" he asked of his father , and several of the passengers , hurrying through
" 他 问 的 他的 父亲 , 和 一些 的 这 乘客 , 匆忙 通过
[ðə; ði][bɪg]['steɪʃ(ə)n] ,
the big station ,
这 大的 车站 ,

他问他的父亲，还有几位匆匆穿过大车站的乘客，

[tɜːnd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [huː] [spəʊk] ['veri] [laʊd] .
turned to laugh at the chubby little fellow , who spoke very loud .
转向 到 笑 在 这 胖乎乎的 小的 同伴 , WHO 辐 非常 大声 .

转身嘲笑那个说话声音很大的胖乎乎的小家伙。

" [wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv] ['sʌpə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['faɪəmən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" We'll soon have supper , little fireman , " said Mr . Bobbsey .
" 出色地 很快 有 晚餐 , 小的 消防队员 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我们很快就要吃晚饭了，小消防员，”鲍勃西先生说。

" [wiː; wi] [mait] [hæv; həv]['iːt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] ,
" We might have eaten on the train ,
" 我们 可能 有 吃 在 这 火车 ,

我们可能在火车上吃过东西，

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] ['aʊə(r)][həʊ'tel] ,
but I thought it best to wait until we reached our hotel ,
但 我 想法 它 最好的 到 等待 直到 我们 达到 我们的 酒店 ,

但我认为最好等到我们到达酒店后再说。

[weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] . "
where we shall stay all night . "
在哪里 我们 将 停留 全部 夜晚 . "

我们将在这里过夜。

" [haʊ] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [njuː] [jɔːk] ? " [ɑːskt] [næn] .
" How long are we going to be in New York ? " asked Nan .
" 如何 长的 是 我们 去 到 是 在 新的 约克 ? " 问 楠 .

“我们要在纽约待多久？”楠问道。

" [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" Two or three days , " her father replied .
" 二 或者 三 天 , " 她 父亲 回复 .

“两三天吧，”她父亲回答说。

" [ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪə(r)] .
" I have some business to look after here .
" 我 有 一些 商业 到 看 后 这里 .

我在这里还有些事情要处理。

[wiː; wi] [meɪ] [steɪ] [θriː] [deɪz] . "
We may stay three days . "
我们 可能 停留 三 天 . "

我们可能会待三天。

" ['ðæt|] [biː; bi] [fʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .
" That'll be fun ! " exclaimed Bert .
" 那将 是 乐趣 ! " 惊呼 伯特 .

“那肯定很有趣！”伯特惊呼道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ,
" There's a lot of things I want to see ,
" 有 一个 很多 的 事物 我 想 到 看 ,

“我有很多想看的东西，

[ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] .

and	we	didn't	have	time	when	we	were	here	before	.
和	我们	没有	有	时间	什么时候	我们	是	这里	前	.

我们之前来的时候没有时间。

" [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [bɪ'fɔː(r)] ,

"	The	twins	had	been	in	New	York	before	,
"	这	双胞胎	有	到过	在	新的	约克	前	,

这对双胞胎之前来过纽约，

[æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [kɔːld] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn]

as	those	of	you	know	who	have	read	the	book	called	"	The	Bobbsey	Twins	In
作为	那些	的	你	知道	WHO	有	读	这	书	称为	"	这	鲍勃西	双胞胎	在

[ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

a	Great	City	.
一个	伟大的	城市	.

正如那些读过《大城市里的鲍勃西双胞胎》这本书的人所知。

" [ðə; ði][həʊ'tel][wɒz; wəz] [suːn] [riːtʃt] , [ænd; ənd] ,

"	The	hotel	was	soon	reached	,	and	,
"	这	酒店	曾是	很快	达到	,	和	,

“我们很快到达了酒店，然后……”

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [wɒʃt] [ænd; ənd] ['freʃənd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɑːtmənt] ,

after	being	washed	and	freshened	up	in	the	bathroom	of	their	apartment	,
后	存在	洗过	和	清新	向上	在	这	浴室	的	他们的	公寓	,

在公寓浴室洗漱完毕后，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn]

the	Bobbsey	twins	and	their	father	and	mother	were	ready	to	go	down
这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	父亲	和	母亲	是	准备好	到	去	向下

[tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

to	supper	.
到	晚餐	.

鲍勃西双胞胎和他们的父母准备下楼吃晚饭。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɔːl][ðə; ði] [braɪt] [laɪts] , [nɔː(r)][ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [pleɪd] [ɔːl]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [miːl] ,

And	not	all	the	bright	lights	,	nor	the	music	which	played	all	during	the	meal	,
和	不是	全部	这	明亮的	灯	,	也不	这	音乐	哪个	玩	全部	期间	这	一顿饭	,

而且，那些明亮的灯光，以及用餐期间一直播放的音乐，都不是重点。

[kʊd; kəd] [stɒp] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] , [nɔː(r)] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] , ['aɪðə(r)] .

could	stop	Flossie	and	Freddie	from	eating	,	nor	Bert	and	Nan	,	either	.
可以	停止	弗洛西	和	弗雷迪	从	吃	,	也不	伯特	和	楠	,	任何一个	.

既阻止不了弗洛西和弗雷迪吃东西，也阻止不了伯特和南吃东西。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hʌŋgri] .

The	twins	were	very	hungry	.
这	双胞胎	是	非常	饥饿的	.

这对双胞胎非常饿。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [næn][ænd; ənd] ['flɒsi] ['ʃɒpɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

The	next	day	Mrs	.	Bobbsey	took	Nan	and	Flossie	shopping	with	her	,
这	下一个	天	太太	.	鲍勃西	采取	楠	和	弗洛西	购物	和	她	,

第二天，博布西太太带着南和弗洛西去购物。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [bɜːt] [ænd; ənd] ['fredi] [daʊn] [taʊn] [wɪð] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði]['lʌmbə(r)]

while	Mr	.	Bobbsey	took	Bert	and	Freddie	down	town	with	him	as	the	lumber
尽管	先生	.	鲍勃西	采取	伯特	和	弗雷迪	向下	镇	和	他	作为	这	木材

['mɜːtʃənt] [hæd; həd][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [men] [ɒn] ['bɪznəs] ,

merchant	had	to	see	some	men	on	business	,
商人	有	到	看	一些	男人	在	商业	,

鲍勃西先生带着伯特和弗雷迪去了镇上，因为这位木材商人要去见几个有生意上事的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɑːfɪsɪz] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt]

and	he	knew	the	two	boys	could	wait	in	the	different	offices	while	he	talked
和	他	知道	这	二	男孩们	可以	等待	在	这	不同的	办公室	尽管	他	谈话

[wɪð] [hɪz; ɪz] [men] [frendz] .

with	his	men	friends	.
和	他的	男人	朋友们	.

他知道这两个男孩可以在不同的办公室里等候，而他则可以和他的男性朋友们交谈。

" [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['wulwəːθ] ['bɪldɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf]

"	We	will	meet	you	in	the	Woolworth	Building	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	to	his	wife
"	我们	将要	见面	你	在	这	伍尔沃斯	建筑	,	"	说	先生	.	鲍勃西	到	他的	妻子

.

:
.

“我们会在伍尔沃斯大厦等你，”鲍勃西先生对妻子说。

" [juː; jʊ] [brɪŋ] ['flɒsi] [ænd; ənd] [næn] [ðeə(r)] ,

"	You	bring	Flossie	and	Nan	there	,
"	你	带来	弗洛西	和	楠	那里	,

你把弗洛西和南带到那里去，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wiː; wi][gəʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['taʊə(r)][wiːl; wil][hæv; həv] [lʌntʃ] ,

and	after	we	go	up	in	the	high	tower	we'll	have	lunch	,
和	后	我们	去	向上	在	这	高的	塔	出色地	有	午餐	,

我们登上高塔之后会吃午饭。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][brɒŋks] [pɑːk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] . "

and	then	go	to	the	Bronx	Park	to	see	the	animals	.	"
和	然后	去	到	这	布朗克斯	公园	到	看	这	动物	.	"

然后去布朗克斯公园看动物。

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	that	will	be	fun	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	那	将要	是	乐趣	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，那一定很有趣！”弗雷迪喊道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][beə(r)] — [tuː] [beəz] ! "

"	I	want	to	see	a	bear	—	two	bears	!	"
"	我	想	到	看	一个	熊	—	二	熊	!	"

“我想看熊——两只熊！”

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ten] — [ˌfɪfˈtiːn] ['mʌŋkiz] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	And	I	want	to	see	ten	—	fifteen	monkeys	!	"	cried	Flossie	.
"	和	我	想	到	看	十	—	十五	猴子	!	"	哭	弗洛西	.

“我想看十只——十五只猴子！”弗洛西喊道。

" [wel] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [ɔːl] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] ! " [lɑːft] ['mʌðə(r)] ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	I	hope	you	all	get	your	wishes	!	"	laughed	Mother	Bobbsey	.
"	出色地	,	我	希望	你	全部	得到	你的	愿望	!	"	笑了	母亲	鲍勃西	.

“好吧，我希望你们都能如愿以偿！”鲍勃西妈妈笑着说。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdaʊn'taʊn] ['ɑːfɪsɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [mæn] ,

In	one	of	the	downtown	offices	where	he	had	to	stop	to	see	a	man	,
在	一	的	这	市中心	办公室	在哪里	他	有	到	停止	到	看	一个	男人	,

在市中心的一处办公楼里，他不得不停下来见一个人，

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] [kept] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['fredi]

Mr	.	Bobbsey	was	kept	rather	a	long	time	talking	business	,	and	Freddie
先生	.	鲍勃西	曾是	保留	相当	一个	长的	时间	说	商业	,	和	弗雷迪

[ænd; ənd] [bɜːt] [gɒt] ['taɪəd] ,

and	Bert	got	tired	,
和	伯特	得到	疲劳的	,

鲍勃西先生被拉去谈了很久的生意，弗雷迪和伯特都累了。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['fredi] [dɪd] .
or at least Freddie did .
或者 在 至少 弗雷迪 做过 .

至少弗雷迪是这么认为的。

[bɜːt] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ði]
Bert was so interested in looking out of the high window at the crowds in the
伯特 曾是 所以 感兴趣的 在 寻找 出去 的 这 高的 窗户 在 这 人群 在 这
[striːts] [bɪ'ləʊ] ,
streets below ,
街道 以下 ,

伯特非常着迷于从高高的窗户向外眺望下面街道上的人群。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [keə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [steɪd] .
that he did not much care how long his father stayed .
那 他 做过 不是 很多 关心 如何 长的 他的 父亲 入住 .

他并不太在意父亲待了多久。

[bʌt; bət] ['fredi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] ,
But Freddie wandered about the outer office ,
但 弗雷迪 漫步 关于 这 外 办公室 ,

但弗雷迪却在外面的办公室里闲逛，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [səʊ][fɑːst] [ðæt] ,
looking at the typewriter which a pretty girl was working so fast that ,
寻找 在 这 打字机 哪个 一个 漂亮的 女孩 曾是 在职的 所以 快速地 那 ,

看着打字机，一个漂亮的女孩飞快地敲打着，

[bɜːt] [sed] ['ɑːftəwəd] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [flai]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kiːz] .
Bert said afterward , you could hardly see her fingers fly over the keys .
伯特 说 之后 , 你 可以 几乎 看 她 手指 飞 超过 这 钥匙 .

伯特事后说，你几乎看不到她的手指在琴键上飞舞。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] ['fredi] [dɪd] [ʌn'tɪl] ,
The girl was too busy to pay much attention to what Freddie did until ,
这 女孩 曾是 也 忙碌的 到 支付 很多 注意力 到 什么 弗雷迪 做过 直到 ,

女孩一直忙着自己的事，没怎么注意弗雷迪在做什么，直到.....

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
all of a sudden , she looked down at the floor and exclaimed :
全部 的 一个 突然 , 她 看起来 向下 在 这 地面 和 惊呼 :

她突然低头看向地板，惊呼道：

" [əʊ] , [ɪts] ['reɪnɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] !
" Oh , it's raining in here !
" 哦 , 它是 下雨 在 这里 !

“哦，这里下雨了！”

[ɔː(r)] [els] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)][paɪp][hæz; həz] [bɜːst] !
Or else a water pipe has burst !
或者 别的 一个 水 管道 有 爆裂 !

或者，也可能是水管爆裂了！

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [fɔːmd] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [desk]
" She pointed to a little puddle of water that had formed under her desk
" 她 尖 到 一个 小的 水坑 的 水 那 有 形成 在下面 她 桌子
,
,
,

她指着桌子底下形成的一小滩水，

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [striːm] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [flɔː(r)] .

while	another	stream	was	running	over	the	office	floor	.
尽管	其他	溪流	曾是	跑步	超过	这	办公室	地面	.

与此同时，另一股溪流正流淌在办公室的地板上。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['reɪnɪŋ] ! " [dɪ'kleəd] [bɜːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

"	Why	,	it	isn't	raining	!	"	declared	Bert	,	for	the	sun	was	shining	outside	.
"	为什么	,	它	不是	下雨	!	"	声明	伯特	,	为了	这	太阳	曾是	灼灼	外部	.

“哎呀，怎么没下雨呢！”伯特说道，因为外面阳光明媚。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] ! "

"	It	can't	be	!	"
"	它	不能	是	!	"

“不可能！”

" [ðen] [weə(r)] [dɪd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] .

"	Then	where	did	the	water	come	from	?	"	asked	the	girl	.
"	然后	在哪里	做过	这	水	来	从	?	"	问	这	女孩	.

“那水是从哪里来的呢？”女孩问道。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ! " [kən'fest] ['fredi] , ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

"	I	—	I	guess	I	made	it	come	!	"	confessed	Freddie	,	walking	out	of	a	corner	.
"	我	—	我	猜测	我	制成	它	来	!	"	坦白	弗雷迪	,	步行	出去	的	一个	角落	.

“我……我猜是我把它弄过来的！”弗雷迪从角落里走出来，坦白道。

" [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tæŋk] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [kænt] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['hænd(ə)l] ,

"	I	got	a	drink	from	the	water	tank	,	but	now	I	can't	shut	off	the	handle	,
"	我	得到	一个	喝	从	这	水	坦克	,	但	现在	我	不能	关闭	离开	这	处理	,

“我从水箱里喝了水，但现在我关不掉水龙头了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtərz] ['kʌmɪn] - [aʊt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] ['eniθɪŋ] ! "

and	the	water's	comin	'	out	as	fast	as	anything	!	"
和	这	水的	即将到来	-	出去	作为	快速地	作为	任何事物	!	"

水流速度快得惊人！

" [əʊ] , [maɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði][gɜːl] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

"	Oh	,	my	!	"	cried	the	girl	,	jumping	up	with	a	laugh	,
"	哦	,	我的	!	"	哭	这	女孩	,	跳	向上	和	一个	笑	,

“哦，我的天哪！”女孩笑着跳了起来，惊呼道。

" [aɪ][mʌst; məst] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [flʌd] [hɪə(r)] ! "

"	I	must	shut	it	off	before	we	have	a	flood	here	!	"
"	我	必须	关闭	它	离开	前	我们	有	一个	洪水	这里	!	"

“我必须把它关掉，不然这里就要被淹了！”

" ['fredi] !

"	Freddie	!
"	弗雷迪	!

“弗雷迪！

[wɒt] [meɪd] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

what	made	you	do	it	?	"	asked	Bert	.
什么	制成	你	做	它	?	"	问	伯特	.

“是什么让你这么做的？”伯特问道。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] ['biːɪŋ] ['θɜːsti] , [kʊd; kəd][aɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	I	couldn't	help	being	thirsty	,	could	I	?	"	asked	the	little	boy	.
"	我	不能	帮助	存在	渴	,	可以	我	?	"	问	这	小的	男生	.

“我怎么可能不渴呢？”小男孩问道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [maɪ] [fɔːlt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][gɒt] [stʌk] !

"	And	it	wasn't	my	fault	the	handle	got	stuck	!
"	和	它	不是	我的	过错	这	处理	得到	卡住	!

“把手卡住又不是我的错！”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ['wɔ:tə(r)] [wʊd] [kʌm] [aʊt] !
I didn't know so much water would come out !
我 没有 知道 所以 很多 水 会 来 出去 !

我不知道会流出这么多水!

" [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] ['wʌznt] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] .
" And I suppose it really wasn't his fault .
" 和 我 认为 它 真的 不是 他的 过错 .

“我想这真的不是他的错。”

[ðə; ði][gɜ:l] [su:n] [ʃʌt] [ɒft][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['fɔ:sɪt] ,
The girl soon shut oft the water at the faucet ,
这 女孩 很快 关闭 经常 这 水 在 这 龙头 ,

女孩很快关掉了水龙头。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒænɪtə(r)] [mɔp] [ʌp][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
and a janitor mopped up the puddle on the floor ,
和 一个 清洁工 拖把 向上 这 水坑 在 这 地面 ,

一名清洁工正在擦拭地板上的水渍。

[səʊ] [ðæt] [wen] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['ɒfɪs] ,
so that when Mr . Bobbsey came out with his friend from the inner office ,
所以 那 什么时候 先生 . 鲍勃西 来了 出去 和 他的 朋友 从 这 内 办公室 ,

所以当鲍勃西先生和他的朋友从内勤办公室出来时，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɔ:l] [raɪt] [ə'gen] .
everything was all right again .
一切 曾是 全部 正确的 再次 .

一切都恢复正常了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn]['əʊnli] [lɑ:ft] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [wɒt] ['fredi] [hæd; həd] [dʌn] .
And the business man only laughed when he heard what Freddie had done .
和 这 商业 男人 仅有的 笑了 什么时候 他 听到 什么 弗雷迪 有 完毕 .

当那位商人听到弗雷迪的所作所为时，他只是哈哈大笑。

" [naʊ] [wi:l; wil][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['wulwə:θ] ['bɪldɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [tu:; tə] ['fredi]
" Now we'll go to the Woolworth Building , " said Mr . Bobbsey to Freddie
" 现在 出色地 去 到 这 伍尔沃斯 建筑 , " 说 先生 . 鲍勃西 到 弗雷迪
[ænd; ənd] [bɜ:t] ,
and Bert ,
和 伯特 ,

“现在我们要去伍尔沃斯大楼了，”鲍勃西先生对弗雷迪和伯特说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒn] ['brɔ:dweɪ] .
as they went out on Broadway .
作为 他们 去 出去 在 百老汇 .

他们去了百老汇。

" [ai] [θɪŋk] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['g'ɜ:lz] [wɪl] [bi:; bi] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ,
" I think mother and the girls will be there waiting for us ,
" 我 思考 母亲 和 这 女孩们 将要 是 那里 等待 为了 我们 ,

我想妈妈和女儿们会在那里等我们。

[æz; əz][ai] [steɪd] ['tɔ:kɪŋ] ['bɪznəs] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai] [ment] [tu:; tə] .
as I stayed talking business longer than I meant to .
作为 我 入住 说 商业 更长 比 我 意思是 到 .

因为我谈生意的时间比我预想的要长。

" [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ɪ'nʌf] , ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [næn] ,
" And , surely enough , Mrs . Bobbsey , Nan ,
" 和 , 一定 足够的 , 太太 . 鲍勃西 , 楠 ,

“果然不出所料，鲍勃西太太，南，

[ænd; ənd] ['flɒsi] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['wulwəːθ] ['bɪldɪŋ] [wen]

and	Flossie	were	waiting	in	the	lobby	of	the	big	Woolworth	Building	when
和	弗洛西	是	等待	在	这	大厅	的	这	大的	伍尔沃斯	建筑	什么时候

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

Mr	.	Bobbsey	came	up	with	the	two	boys	.
先生	.	鲍勃西	来了	向上	和	这	二	男孩们	.

当鲍勃西先生带着两个男孩走过来时，弗洛西和鲍勃西正在伍尔沃斯大厦的大厅里等候。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [tɔlɪst] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] ,

This	building	is	the	tallest	one	in	the	world	used	for	business	,
这	建筑	是	这	最高	一	在	这	世界	用过的	为了	商业	,

这座建筑是世界上最高的商业建筑。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['taʊə(r)][wʌn][kæn; kən] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd]

and	from	the	top	of	the	golden	tower	one	can	look	for	miles	and
和	从	这	顶部	的	这	金的	塔	一	能	看	为了	英里	和

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

从金塔顶端可以眺望到数英里之外。

[ə'krɒs] [njuː] [jɔːk] [beɪ] , [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði][brɒŋks] ,

across	New	York	Bay	,	up	toward	the	Bronx	,
穿过	新的	约克	湾	,	向上	朝向	这	布朗克斯	,

穿过纽约湾，向布朗克斯方向走去，

['əʊvə(r)][tuː; tə] ['brʊklɪn] [ænd; ənd][kæn; kən] [siː] [taʊnz] [ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] .

over	to	Brooklyn	and	can	see	towns	in	New	Jersey	.
超过	到	布鲁克林	和	能	看	城镇	在	新的	球衣	.

飞到布鲁克林，可以看到新泽西州的城镇。

" [wiːl; wil][gəʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [vjuː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	We'll	go	up	in	the	tower	and	have	a	view	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	出色地	去	向上	在	这	塔	和	有	一个	看法	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“我们上塔楼去看看风景吧，”鲍勃西先生说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][get] [lʌntʃ] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][brɒŋks] , [weə(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)]

"	and	then	we'll	get	lunch	and	go	to	the	Bronx	,	where	the	animals	are
"	和	然后	出色地	得到	午餐	和	去	到	这	布朗克斯	,	在哪里	这	动物	是

.

:
.

然后我们吃午饭，去布朗克斯，那里有动物。

" [ðeɪ] ['entəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['eləˌvetər] ,

"	They	entered	one	of	the	many	elevators	,
"	他们	进入	一	的	这	许多	电梯	,

他们走进了众多电梯中的一部，

[wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [huː] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wulwəːθ]

with	a	number	of	other	persons	who	also	wanted	to	go	to	the	Woolworth
和	一个	数字	的	其他	人	WHO	还	通缉	到	去	到	这	伍尔沃斯

['taʊə(r)] ,

tower	,
塔	,

还有其他一些也想去伍尔沃斯大厦的人，

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði]['slaɪdɪŋ] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .

and	,	in	a	moment	,	the	sliding	doors	were	closed	.
和	,	在	一个	片刻	,	这	滑动	门	是	关闭	.

片刻之后，滑动门就关上了。

" [əʊ] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [næn] .

"	Oh	!	"	suddenly	exclaimed	Nan	.
"	哦	!	"	突然	惊呼	楠	.

“哦！”楠突然惊呼道。

[ænd; ənd] ['flɒsi] , ['fredi] [ænd; ənd] [bɜ:t] [ɔ:l] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [waɪl] ['mɪsɪz] .

And	Flossie	,	Freddie	and	Bert	all	said	the	same	thing	,	while	Mrs	.
和	弗洛西	,	弗雷迪	和	伯特	全部	说	这	相同的	事物	,	尽管	太太	.

弗洛西、弗雷迪和伯特都说了同样的话，而太太……

['bɑ:bsi:] [klɑ:sp, klæsp][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ɑ:m] [ænd; ənd] [lʊkt] ['rɑ:ðə(r)][kwɪə(r)] .

Bobbsey	clasped	her	husband's	arm	and	looked	rather	queer	.
鲍勃西	紧握	她	丈夫的	手臂	和	看起来	相当	酷儿	.

鲍勃西紧紧抓住丈夫的胳膊，看起来有些古怪。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	her	husband	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	她	丈夫	.

“怎么了？”她丈夫问道。

" [waɪ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [səʊ][fɑ:st] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðə(r)] .

"	Why	,	we're	going	up	so	fast	!	"	exclaimed	the	children's	mother	.
"	为什么	,	是	去	向上	所以	快速地	!	"	惊呼	这	孩子们的	母亲	.

“哇，我们上升得好快啊！”孩子们的母亲惊呼道。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [fi:l] [kwɪə(r)] ! "

"	It	makes	me	feel	queer	!	"
"	它	制作	我	感觉	酷儿	!	"

“这让我觉得自己像个同性恋！”

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'spres] ['elɪveɪtə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

"	This	is	an	express	elevator	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	这	是	一个	表达	电梯	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“这是一部高速电梯，”鲍勃西先生说。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [flɔ:z] [ɪn] [ðɪs] [tɔ:l] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [ɪf] [æn; ən]['elɪveɪtə(r)] [went] ['sləʊli] ,

"	There	are	so	many	floors	in	this	tall	building	that	if	an	elevator	went	slowly	,
"	那里	是	所以	许多	楼层	在	这	高的	建筑	那	如果	一个	电梯	去	缓慢地	,

“这栋高楼楼层太多了，如果电梯运行缓慢，

[ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət] [i:tʃ] [wʌn] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [tu:] [lɒŋ] [tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði][tɒp] .

and	stopped	at	each	one	,	it	would	take	too	long	to	get	to	the	top	.
和	停止	在	每个	一	,	它	会	拿	也	长的	到	得到	到	这	顶部	.

如果每个地方都停下来，到达山顶需要太长时间。

[səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ɪk'spres] ['eləˌvetər] , [ðæt] [stɑ:t] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [flɔ:(r)] ,

So	they	have	some	express	elevators	,	that	start	at	the	bottom	floor	,
所以	他们	有	一些	表达	电梯	,	那	开始	在	这	底部	地面	,

所以他们有一些直达电梯，从最底层开始。

[ænd; ənd][dəʊnt][stɒp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get][tu:; tə][flɔ:(r)] ['θɜ:ti] , [ɔ:(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['nʌmbə(r)][æz; əz] [ðæt] . "

and	don't	stop	until	they	get	to	floor	thirty	,	or	some	such	number	as	that	.	"
和	不	停止	直到	他们	得到	到	地面	三十	,	或者	一些	这样的	数字	作为	那	.	"

“一直往上爬，直到爬到三十层，或者类似的楼层为止。”

" [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ['θɜ:ti] [flɔ:z] [tu:; tə] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ? " [ɑ:skt] [bɜ:t] , [æz; əz][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][kɑ:(r)] ,

"	Are	there	thirty	floors	to	this	building	?	"	asked	Bert	,	as	the	elevator	car	,
"	是	那里	三十	楼层	到	这	建筑	?	"	问	伯特	,	作为	这	电梯	车	,

“这栋楼有三十层吗？”伯特问道，此时电梯轿厢……

[laɪk] [ə; eɪ][bɪg][keɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['stændɪŋ] [ɒn][end] , [rʌʃt] [ʌp] .

like	a	big	cage	in	a	tunnel	standing	on	end	,	rushed	up	.
喜欢	一个	大的	笼	在	一个	隧道	常设	在	结尾	,	匆忙	向上	.

就像隧道里竖立着一个巨大的笼子，向上冲去。

" [jes] , [ænd; ənd][mɔː(r)] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	and	more	,	"	his	father	answered	.
"	是的	,	和	更多的	,	"	他的	父亲	回答	.

“是的，而且远不止如此，”他父亲回答道。

" [ai] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [fɑːst] , " [sed] ['fredi] ,

"	I	like	to	ride	fast	,	"	said	Freddie	,
"	我	喜欢	到	骑	快速地	,	"	说	弗雷迪	,

“我喜欢骑快车，”弗雷迪说。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən]['elɪveɪtə(r)] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət] [həʊm] .

"	I	wish	we	had	an	elevator	like	this	at	home	.
"	我	希望	我们	有	一个	电梯	喜欢	这	在	家	.

“我希望我们家也有这样的电梯。”

" [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][smɔːlə(r)]['elɪveɪtə(r)] , [ðæt] [dɪd] [nɒt] [gəʊ][səʊ][fɑːst] ,

"	They	had	to	take	another	,	and	smaller	elevator	,	that	did	not	go	so	fast	,
"	他们	有	到	拿	其他	,	和	较小的	电梯	,	那	做过	不是	去	所以	快速地	,

他们不得不换乘另一部较小、速度较慢的电梯。

[tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ,

to	get	to	the	very	top	of	the	tower	,
到	得到	到	这	非常	顶部	的	这	塔	,

要到达塔顶，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ðə; ði] [vjuː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði]

and	from	there	the	view	was	so	wonderful	that	it	almost	took	away	the
和	从	那里	这	看法	曾是	所以	精彩的	那	它	几乎	采取	离开	这

[breθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

breath	of	the	Bobbsey	twins	.
气息	的	这	鲍勃西	双胞胎	.

从那里看到的景色太美了，几乎让鲍勃西双胞胎都屏住了呼吸。

" [maɪ] , [ðɪs] [ɪz] [haɪ] [ʌp] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	My	,	this	is	high	up	!	"	exclaimed	Bert	,	as	he	looked	over	the	edge	of	the
"	我的	,	这	是	高的	向上	!	"	惊呼	伯特	,	作为	他	看起来	超过	这	边缘	的	这

['reɪlɪŋ] ,

railing	,
栏杆	,

“我的天，这真高啊！”伯特一边说着，一边向栏杆边缘望去。

[ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [bɪ'ləʊ] , [huː] [siːmd] [laɪk] [ænts] ['krɔːlɪŋ]

and	down	at	the	people	in	the	streets	below	,	who	seemed	like	ants	crawling
和	向下	在	这	人们	在	这	街道	以下	,	WHO	似乎	喜欢	蚂蚁	爬行

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

俯瞰下方街道上的人们，他们就像蚂蚁一样四处爬行。

" [wel] , [ai] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [naʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	Well	,	I	guess	we'd	better	be	going	now	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	after	a	bit	.
"	出色地	,	我	猜测	我们会	更好的	是	去	现在	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	后	一个	少量	.

“好吧，我想我们最好现在就走，”鲍勃西先生过了一会儿说道。

" [kʌm] , ['tʃɪldrən] !

"	Come	,	children	!
"	来	,	孩子们	!

“来吧，孩子们！”

[næn] — [bɜːt] — ['flɒsi] — [waɪ] , [weə(r)] [ɪz] ['fredi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

Nan	—	Bert	—	Flossie	—	Why	,	where	is	Freddie	?	"	he	asked	,	looking	around	.
楠	—	伯特	—	弗洛西	—	为什么	,	在哪里	是	弗雷迪	?	"	他	问	,	寻找	大约	.

“南——伯特——弗洛西——怎么，弗雷迪在哪儿？”他环顾四周问道。

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][hɪə(r)] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['tɜːnɪŋ] [waɪt] .

"	Isn't	he	here	?	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	,	her	face	turning	white	.
"	不是	他	这里	?	"	哭	太太	.	鲍勃西	,	她	脸	转弯	白色的	.

“他不是在这里吗？”博布西太太喊道，脸色变得惨白。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [hɪm] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	I	don't	see	him	,	"	went	on	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	不	看	他	,	"	去	在	先生	.	鲍勃西	.

“我没看见他，”鲍勃西先生继续说道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ˌɪn'saɪd] .

"	He	must	have	gone	inside	.
"	他	必须	有	已消失	里面	.

他一定是进去了。

" [bʌt; bət] ['fredi] [wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] ,

"	But	Freddie	was	not	there	,
"	但	弗雷迪	曾是	不是	那里	,

但弗雷迪当时不在那里。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] ['eniweə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['plætfɔːm] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['tɒpməʊst] [piːk]

nor	was	he	anywhere	on	the	outside	platform	that	surrounded	the	topmost	peak
也不	曾是	他	任何地方	在	这	外部	平台	那	包围	这	最顶层	顶峰

[ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] .

of	the	tall	building	.
的	这	高的	建筑	.

他也不在环绕高楼顶端的外部平台上。

" [əʊ] , [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?

"	Oh	,	where	is	he	?
"	哦	,	在哪里	是	他	?

“哦，他在哪里？”

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] ['fredi] ? " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

What	has	happened	to	Freddie	?	"	cried	his	mother	.
什么	有	发生	到	弗雷迪	?	"	哭	他的	母亲	.

“弗雷迪怎么了？”他母亲哭着问。

" [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɔːlən] !

"	If	he	has	fallen	!
"	如果	他	有	倒下	!

“如果他倒下了！”

['fredi] !

Freddie	!
弗雷迪	!

弗雷迪！

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]

"	CHAPTER	IX
"	章	第九章

第九章

['wɒʃɪŋtən]

WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[æt; ət] [lɑːst]

AT	LAST
在	最后的

终于

[ðə; ði] ['stɑːtld] [kraɪz] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ə'lɑːmd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɒn] [ðə; ði]

The	startled	cries	of	Mrs	.	Bobbsey	alarmed	a	number	of	other	women	on	the
这	惊慌	哭泣	的	太太	.	鲍勃西	惊慌	一个	数字	的	其他	女性	在	这

['taʊə(r)] ['plætfɔːm] ,

tower	platform	,
塔	平台	,

博布西太太的惊叫声惊动了塔台上其他一些妇女。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] [ɑːskt] :

and	some	one	asked	:
和	一些	一	问	:

有人问:

" [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fɔːl] [ɒf] ? "

"	Did	your	little	boy	fall	off	?	"
"	做过	你的	小的	男生	落下	离开	?	"

你儿子摔下来了吗?

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst]

"	I	don't	know	what	happened	to	him	!	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	who	was	now	almost
"	我	不	知道	什么	发生	到	他	!	"	说	太太	.	鲍勃西	,	WHO	曾是	现在	几乎

['kraɪɪŋ] .

crying	.
哭泣	.

“我不知道他发生了什么事！”博布西太太说着，几乎要哭出来了。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiːz] [gɒn] ! "

"	He	was	here	a	moment	ago	,	and	now	he's	gone	!	"
"	他	曾是	这里	一个	片刻	前	,	和	现在	他是	已消失	!	"

“他刚才还在这里，现在却走了！”

" [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɒf] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	He	couldn't	have	fallen	off	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	.
"	他	不能	有	倒下	离开	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	.

“他不可能掉下去！”鲍勃西先生惊呼道。

" [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] .

"	Some	one	would	have	seen	him	.
"	一些	一	会	有	已见	他	.

“总会有人看到他的。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn] [daʊn] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['elɪveɪtə(r)] .

I	think	he	must	have	gone	down	by	himself	in	the	little	elevator	.
我	思考	他	必须	有	已消失	向下	经过	他自己	在	这	小的	电梯	.

我想他一定是独自一人乘小电梯下去的。

[aɪl] [ɑːsk] [ðə; ði] [mæn] .

I'll	ask	the	man	.
患病的	问	这	男人	.

我去问问他。

" [ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] , [dʒʌst] [ðen] , [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ,

"	The	elevator	,	just	then	,	was	at	the	bottom	of	the	tower	,
"	这	电梯	,	只是	然后	,	曾是	在	这	底部	的	这	塔	,

“当时，电梯还在塔底。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [suːn] [ɒn] [ɪts] [weɪ] [ʌp] ,

but	it	was	soon	on	its	way	up	,
但	它	曾是	很快	在	它是	方式	向上	,

但它很快就开始上涨了。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['feəli] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	Mrs	.	Bobbsey	fairly	rushed	at	the	man	as	he	opened	the	door	.
和	太太	.	鲍勃西	相当	匆忙	在	这	男人	作为	他	打开	这	门	.

鲍勃西太太在那个男人开门的瞬间就冲了上去。

" [weə(r)] [ɪz][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?

"	Where	is	my	little	boy	?
"	在哪里	是	我的	小的	男生	?

我的小儿子在哪里?

[əʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?

Oh	,	have	you	seen	my	little	boy	?
哦	,	有	你	已见	我的	小的	男生	?

哦，你见过我的小儿子吗?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , ['leɪdi] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][mæn] .

"	Well	,	I	don't	know	,	lady	,	"	answered	the	elevator	man	.
"	出色地	,	我	不	知道	,	女士	,	"	回答	这	电梯	男人	.

“嗯，我不知道，女士，”电梯员回答道。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz][hiː; hi] ? "

"	What	sort	of	little	boy	was	he	?	"
"	什么	种类	的	小的	男生	曾是	他	?	"

“他是个什么样的小男孩呢？”

" [hiː; hi][hæz; həz] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [laɪt] [heə(r)][ænd; ənd] — "

"	He	has	blue	eyes	and	light	hair	and	—	"
"	他	有	蓝色的	眼睛	和	光	头发	和	—	"

他有一双蓝眼睛和浅色头发，而且——”

" [let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] , " ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [spəʊk] ['kwaɪətli] .

"	Let	me	explain	,	"	Mr	.	Bobbsey	spoke	quietly	.
"	让	我	解释	,	"	先生	.	鲍勃西	辐	悄悄	.

“让我解释一下，”鲍勃西先生轻声说道。

" [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['fredi] , [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['taʊə(r)] ['plætfɔːm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [vjuː] ,

"	My	little	boy	,	Freddie	,	was	out	on	the	tower	platform	with	us	looking	at	the	view	,
"	我的	小的	男生	,	弗雷迪	,	曾是	出去	在	这	塔	平台	和	我们	寻找	在	这	看法	,

“我的小儿子弗雷迪和我们一起在塔台上看风景，

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] [hɪm] .

a	few	minutes	ago	,	and	now	we	can't	find	him	.
一个	很少	分钟	前	,	和	现在	我们	不能	寻找	他	.

几分钟前他还在那里，现在我们却找不到他了。

[wiː; wi] [θɔːt] [pə'hæps] [hiː; hi] [slɪpt] [ɪn][hɪə(r)][baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rəʊd] [daʊn] [wɪð] [juː; jʊ] . "

We	thought	perhaps	he	slipped	in	here	by	himself	and	rode	down	with	you	.	"
我们	想法	也许	他	滑倒了	在	这里	经过	他自己	和	骑	向下	和	你	.	"

我们当时想，或许他是独自一人溜进来，然后和你一起骑车下来的。

" [wel] , [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [slɪpt] ['ɪntuː][maɪ]['elɪveɪtə(r)] [wen] [ai] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d]
" Well , he might have slipped into my elevator when I wasn't looking , " answered
" 出色地 , 他 可能 有 滑倒了 进入 我的 电梯 什么时候 我 不是 寻找 , " 回答
[ðə; ði][mæn] .
the man .
这 男人 .

“嗯，他可能是在我没注意的时候溜进了我的电梯，”那人回答道。

" [ai] [tʊk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [ləʊd] ,
" I took two or three little boys down on the last load ,
" 我 采取 二 或者 三 小的 男孩们 向下 在 这 最后的 加载 ,

“我上次运送货物时带了两三个小男孩下去。”

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs] ['eni] [wʌn][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] .
but I didn't notice any one in particular .
但 我 没有 注意 任何 一 在 特别的 .

但我并没有特别注意到哪一位。

['betə(r)] [get][ɪn][ænd; ənd][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] .
Better get in and ride to the ground floor .
更好的 得到 在 和 骑 到 这 地面 地面 .

最好上车下到一楼。

['meɪbi] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɔː(r)][ðə; ði] [hed] ['elɪveɪtə(r)][mæn][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ai] .
Maybe the superintendent or the head elevator man can tell you better than I .
或许 这 校长 或者 这 头 电梯 男人 能 告诉 你 更好的 比 我 .
[get] [ɪn][ænd; ənd][raɪd] [daʊn] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
Get in and ride down with me . "
得到 在 和 骑 向下 和 我 . "

或许电梯主管或者领班比我更清楚。进来跟我一起下去吧。

" [əʊ] , [jes] , [ænd; ənd] [pliːz] ['hʌri] ! " [begd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , yes , and please hurry ! " begged Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 是的 , 和 请 匆忙 ! " 乞求 太太 . 鲍勃西 .

“哦，是的，请快点！”鲍勃西太太恳求道。

" [əʊ] , [wɒt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] ['fredi] ? "
" Oh , what can have happened to Freddie ? "
" 哦 , 什么 能 有 发生 到 弗雷迪 ? "

“哦，弗雷迪到底发生了什么事？”

" [ai] [θɪŋk] [jʊl] [faɪnd][hɪm][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][mæn] .
" I think you'll find him all right , " said the elevator man .
" 我 思考 你会 寻找 他 全部 正确的 , " 说 这 电梯 男人 .

“我想你肯定能找到他，”电梯员说。

" [nəʊ]['æksɪdənt][hæz; həz] ['hæpənd] [ɔː(r)][aɪ'd][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" No accident has happened or I'd have heard of it . "
" 不 事故 有 发生 或者 ID 有 听到 的 它 . "

“没有发生任何事故，否则我早就听说了。”

" [jes] ; [doʊnt] ['wʌri] ! " [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Yes ; don't worry ! " advised Mr . Bobbsey .
" 是的 ; 不 担心 ! " 建议 先生 . 鲍勃西 .

“是的，别担心！”鲍勃西先生建议道。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [kʊd; kəd][nɒt] [help] ['wʌrɪɪŋ] , [ænd; ənd][næn] , [bɜːt] [ænd; ənd] ['flɒsi]
But Mrs . Bobbsey could not help worrying , and Nan , Bert and Flossie
但 太太 . 鲍勃西 可以 不是 帮助 令人担忧 , 和 楠 , 伯特 和 弗洛西
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
were very much frightened .
是 非常 很多 害怕 .

但鲍勃西太太忍不住担心，南、伯特和弗洛西也十分害怕。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['kraɪɪŋ] .

They	were	almost	crying	.
他们	是	几乎	哭泣	.

他们几乎要哭了。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] - [gɒt][ɪn][æn; ən] [ɪk'spres] ['elɪveɪtə(r)]['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

Even	though	the	Bobbseys	got	in	an	express	elevator	after	getting	out	of	the
甚至	尽管	这	-	得到	在	一个	表达	电梯	后	获得	出去	的	这

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

尽管鲍勃西一家从小电梯出来后就乘坐了直达电梯，

['sləʊə] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [daʊn] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt] ['frɛdiz] ['mʌðə(r)] .

slower	one	,	it	could	not	go	down	fast	enough	to	suit	Freddie's	mother	.
慢点	一	,	它	可以	不是	去	向下	快速地	足够的	到	套装	弗雷迪的	母亲	.

速度慢一些的那辆，下降速度不够快，无法满足弗雷迪母亲的要求。

[wen] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] .

When	the	ground	floor	was	reached	she	was	the	first	to	rush	out	.
什么时候	这	地面	地面	曾是	达到	她	曾是	这	第一的	到	匆忙	出去	.

到达一楼后，她第一个冲了出去。

[wʌn] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg]['kɒrɪdɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wulwəːθ] ['bɪldɪŋ] [ʃəʊd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]

One	look	around	the	big	corridor	of	the	Woolworth	Building	showed	Mrs	.	Bobbsey
一	看	大约	这	大的	走廊	的	这	伍尔沃斯	建筑	显示	太太	.	鲍勃西

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ['əʊvə(r)][nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['eləˌvetər] .

that	something	had	happened	over	near	one	of	the	elevators	.
那	某物	有	发生	超过	靠近	一	的	这	电梯	.

鲍勃西太太环顾伍尔沃斯大厦的大厅，只消一眼，就知道电梯附近肯定发生了什么事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

There	was	a	crowd	there	,	and	,	for	a	moment	,	she	was	very	much
那里	曾是	一个	人群	那里	,	和	,	为了	一个	片刻	,	她	曾是	非常	很多

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

那里人很多，她有一瞬间感到非常害怕。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['sekənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['fredi] [hɪm'self] , [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][men] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

But	the	next	second	she	saw	Freddie	himself	,	with	a	crowd	of	men	around	him	,
但	这	下一个	第二	她	锯	弗雷迪	他自己	,	和	一个	人群	的	男人	大约	他	,

但下一秒，她就看到了弗雷迪本人，他周围围着一群男人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['lɑːfɪŋ] .

and	they	were	all	laughing	.
和	他们	是	全部	笑	.

他们都笑了。

" [əʊ] , ['fredi] ! [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] ?

"	Oh	,	Freddie	!	where	did	you	go	and	what	have	you	been	doing	?
"	哦	,	弗雷迪	!	在哪里	做过	你	去	和	什么	有	你	到过	正在做	?

“哦，弗雷迪！你去了哪里？你一直在做什么？”

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fraɪt(ə)nd] ['mʌðə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪm] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

"	cried	his	frightened	mother	as	she	caught	him	up	in	her	arms	.
"	哭	他的	害怕	母亲	作为	她	捕捉	他	向上	在	她	武器	.

“他惊恐的母亲一边哭喊一边将他抱了起来。”

" [aɪv] [biːn] ['hævɪŋ] [raɪdz] [ɪn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] .

"	I've	been	having	rides	in	the	elevator	,	"	announced	the	small	boy	.
"	我已经	到过	拥有	骑行	在	这	电梯	,	"	宣布	这	小的	男生	.

“我一直在坐电梯，”小男孩宣布道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] ['eniθɪŋ] !
" And it went as fast as anything !
" 和 它 去 作为 快速地 作为 任何事物 !

“而且它的速度快得惊人！”

[ai] [rəʊd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [lɒts][ɒv; əv] [taɪmz] ! "
I rode up and down lots of times ! "
我 骑 向上 和 向下 很多 的 时代 ! "

我来回骑了很多次!

" [jes] , [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] , " [sed] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Yes , that's what he did , " said the elevator man , with a laugh .
" 是的 , 那就是 什么 他 做过 , " 说 这 电梯 男人 , 和 一个 笑 .

“是的，他就是这么做的，”电梯员笑着说。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][fɜːst] ,
" I didn't pay much attention to him at first ,
" 我 没有 支付 很多 注意力 到 他 在 第一的 ,

“起初我并没有太在意他，

[bʌt; bət] [wen] [ai] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][maɪ][kɑː(r)][trɪp]['ɑːftə(r)][trɪp] ,
but when I saw that he was staying in my car trip after trip ,
但 什么时候 我 锯 那 他 曾是 入住 在 我的 车 旅行 后 旅行 ,

但当我发现他一次又一次地待在我的车里时，

[ai] [ɑːskt] [hɪm][æt; ət] [wɒt] [flɔː(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [aʊt] .
I asked him at what floor he wanted to get out .
我 问 他 在 什么 地面 他 通缉 到 得到 出去 .

我问他想在哪一层下车。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][get] [aʊt][æt; ət][ɔːl] — [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌem 'iː] ,
He said he didn't want to get out at all — that he liked me ,
他 说 他 没有 想 到 得到 出去 在 全部 — 那 他 喜欢 我 ,

他说他根本不想出去——他说他喜欢我，

[ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ænd; ənd][raɪd] !
and liked to stay in and ride !
和 喜欢 到 停留 在 和 骑 !

他喜欢待在家里骑车!

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kraʊd] [lɑːft] [ə'gen] .
" And at this the crowd laughed again .
" 和 在 这 这 人群 笑了 再次 .

“这时，人群又笑了起来。”

" [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] , ['fredi] — ['raɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
" And is that what you have been doing , Freddie — riding up and down in the
['elɪveɪtə(r)] ?
elevator ?
电梯 ?

“弗雷迪，你一直在做的就是乘电梯上上下下吗？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" asked Mr . Bobbsey .
" 问 先生 . 鲍勃西 .

“鲍勃西先生问道。”

" [jes] , [ænd; ənd][ai] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
" Yes , and I liked it ! " exclaimed Freddie .
" 是的 , 和 我 喜欢 它 ! " 惊呼 弗雷迪 .

“是的，我喜欢！”弗雷迪惊呼道。

" [aɪ] [wɪʃt] ['flɒsi] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" I wished Flossie was with me . "
" 我 希望 弗洛西 曾是 和 我 . "

“我真希望弗洛西能和我在一起。”

" [aɪm][hɪə(r)] [naʊ] ! " [sed] [ðə; ðɪ] " ['lɪt(ə)l][fæt]['feəri] , " ['lɑːfɪŋ] .
" I'm here now ! " said the " little fat fairy , " laughing .
" 我是 这里 现在 ! " 说 这 " 小的 胖的 仙女 , " 笑 .

“我来了！”小胖仙女笑着说。

" [aɪ][kæn; kən][raɪd] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] , ['fredi] . "
" I can ride with you now , Freddie . "
" 我 能 骑 和 你 现在 , 弗雷迪 . "

“我现在可以和你一起骑车了，弗雷迪。”

" [nəʊ] ! [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" No ! There has been enough of riding , " said Mrs . Bobbsey .
" 不 ! 那里 有 到过 足够的 的 骑术 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“不！骑马的次数够多了，”鲍勃西太太说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bæd] [fraɪt] , ['fredi] .
" And you gave me a bad fright , Freddie .
" 和 你 给予 我 一个 坏的 惊吓 , 弗雷迪 .

“弗雷迪，你可把我吓了一跳。”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['wɒndə(r)] [ə'weɪ] ? "
Why did you wander away ? "
为什么 做过 你 漫步 离开 ? "

你为什么独自离开?

" - [kɔːz] [aɪ] [laɪkt] [æn; ən]['elɪveɪtə(r)] [raɪd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['steɪˌɪŋ] [ʌp] [səʊ] [haɪ] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [wɪnd]
" ' Cause I liked an elevator ride better than staying up so high where the wind
" - 原因 我 喜欢 一个 电梯 骑 更好的 比 入住 向上 所以 高的 在哪里 这 风
[bluː] ,
blew ,
吹 ,

“因为我更喜欢坐电梯，而不是待在高处任凭风吹。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
" explained the little fellow .
" 解释 这 小的 同伴 .

“小家伙解释道。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [slɪpt] [ə'weɪ]
And when they asked him more about it he said he had just slipped away
和 什么时候 他们 问 他 更多的 关于 它 他 说 他 有 只是 滑倒了 离开
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['taʊə(r)] ['plætfɔːm] ,
from them while they were on the tower platform ,
从 他们 尽管 他们 是 在 这 塔 平台 ,

当他们进一步追问时，他说他只是趁他们站在塔台上的时候偷偷溜走了。

[gɒn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd] ['rɪdn] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]['elɪveɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)]
gone back into the room and ridden down in the elevator with the other
已消失 后退 进入 这 房间 和 骑 向下 在 这 电梯 和 这 其他
['pæsndʒər] .
passengers .
乘客 .

回到房间后，和其他乘客一起乘电梯下楼。

[nəʊ][wʌn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['fredi] [wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] ,
No one realized that Freddie was traveling all by himself ,
不 一 已实现 那 弗雷迪 曾是 旅行 全部 经过 他自己 ,

谁也没意识到弗雷迪是独自一人旅行的。

[ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][mæn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [bluː] - [aɪd] [ænd; ənd]['gəʊldən] - [heəd] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ]

the	elevator	man	thinking	the	blue	-	eyed	and	golden	-	haired	boy	was	with	a
这	电梯	男人	思维	这	蓝色的	-	眼睛	和	金的	-	头发	男生	曾是	和	一个

['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [tuː] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði][hændz] .

lady	who	had	two	other	children	by	the	hands	.
女士	WHO	有	二	其他	孩子们	经过	这	双手	.

电梯员以为那个蓝眼睛金头发的男孩和一个牵着另外两个孩子的女士在一起。

['fredi] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dʒʌst] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spres]

Freddie	rode	to	the	ground	floor	,	and	then	he	just	stayed	in	the	express
弗雷迪	骑	到	这	地面	地面	,	和	然后	他	只是	入住	在	这	表达

['elɪveɪtə(r)] ,

elevator	,
电梯	,

弗雷迪乘电梯下到一楼，然后就一直待在直达电梯里。

['raɪdɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] ,

riding	up	and	down	and	having	a	great	time	,
骑术	向上	和	向下	和	拥有	一个	伟大的	时间	,

骑车上下山，玩得很开心，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] ['elɪveɪtə(r)] [mæn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] .

until	the	second	elevator	man	began	to	question	him	.
直到	这	第二	电梯	男人	开始	到	问题	他	.

直到第二个电梯员开始盘问他。

" [wel] , [doʊnt]['evə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] ['fredi] ['prɒmɪst]

"	Well	,	don't	ever	do	it	again	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	and	Freddie	promised
"	出色地	,	不	曾经	做	它	再次	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	和	弗雷迪	承诺

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] .

that	he	would	not	.
那	他	会	不是	.

“那你以后千万别再这样做了，”鲍勃西先生说，弗雷迪保证他不会再这样做了。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] [tuː; tə][brɒŋks] [pɑːk] ,

After	this	there	was	a	lunch	,	and	then	they	all	went	up	to	Bronx	Park	,
后	这	那里	曾是	一个	午餐	,	和	然后	他们	全部	去	向上	到	布朗克斯	公园	,

之后他们吃了午饭，然后一起去了布朗克斯公园。

['træv(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['reɪlweɪ] ,

traveling	in	the	subway	,	or	the	underground	railway	,
旅行	在	这	地铁	,	或者	这	地下	铁路	,

乘坐地铁，或称地下铁路，

[wɪtʃ] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə][səʊ] ['meni] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

which	seems	strange	to	so	many	visitors	to	New	York	.
哪个	似乎	奇怪的	到	所以	许多	访客	到	新的	约克	.

这让很多来纽约的游客感到奇怪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [ðæt] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]

But	the	Bobbsey	twins	had	traveled	that	way	before	,	so	they	did	not	think	it
但	这	鲍勃西	双胞胎	有	旅行	那	方式	前	,	所以	他们	做过	不是	思考	它

['veri] [ɒd] .

very	odd	.
非常	奇怪的	.

但鲍勃西双胞胎以前走过这条路，所以他们并不觉得很奇怪。

" [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] , [lɒŋ] ['tʌn(ə)l] , " [sed] [bɜːt] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [ɪz] .

"	It's	just	like	a	big	,	long	tunnel	,	"	said	Bert	,	and	so	the	subway	is	.
"	它是	只是	喜欢	一个	大的	,	长的	隧道	,	"	说	伯特	,	和	所以	这	地铁	是	.

“它就像一条又长又大的隧道，”伯特说，“地铁就是这样。”

[ðə; ði][brɒŋks][pɑːk][ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [tuː; tə]['vɪzɪt][ɪn]['wɪntə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['sʌmə(r)] ,

The	Bronx	Park	is	not	such	a	nice	place	to	visit	in	winter	as	it	is	in	summer	,
这	布朗克斯	公园	是	不是	这样的	一个	好的	地方	到	访问	在	冬天	作为	它	是	在	夏天	,

布朗克斯公园冬天不如夏天那么适合游览。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['elɪfənt] [haʊs]

but	the	children	enjoyed	it	,	and	they	spent	some	time	in	the	elephant	house
但	这	孩子们	享受	它	,	和	他们	花费	一些	时间	在	这	大象	房子

,

,

,

但孩子们玩得很开心，他们在象舍里待了一会儿。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ['ænɪmlz] .

watching	the	big	animals	.
观看	这	大的	动物	.

观看大型动物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][əʊ] ! [wɒt] [ə; eɪ][bɪg] [maʊθ] [hiː; hi]

There	was	also	a	hippopotamus	there	,	and	oh	!	what	a	big	mouth	he
那里	曾是	还	一个	河马	那里	,	和	哦	!	什么	一个	大的	嘴	他

[hæd; həd] .

had	.
有	.

那里还有一头河马，哦！它的嘴巴真大。

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [went] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪpoʊz] [keɪdʒ] ,

The	keeper	went	in	between	the	bars	of	the	hippo's	cage	,
这	守门员	去	在	之间	这	酒吧	的	这	河马的	笼	,

饲养员走进了河马笼子的栏杆之间，

[wɪð] [ə; eɪ][peɪl] [fʊl] [ɒv; əv][bræn] [mæʃ] , [ænd; ənd] [kraɪd] :

with	a	pail	full	of	bran	mash	,	and	cried	:
和	一个	桶	满的	的	麸	捣碎	,	和	哭	:

他提着一桶麸皮糊，喊道：

" ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] , [bɔɪ] ! "

"	Open	your	mouth	,	boy	!	"
"	打开	你的	嘴	,	男生	!	"

“小子，张开嘴！”

" [əʊ] , [lʊk] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	Oh	,	look	!	"	cried	Bert	.
"	哦	,	看	!	"	哭	伯特	.

“哦，快看！”伯特喊道。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] , [bɪg] [red] [dʒɔːz][æz; əz]

And	,	as	they	looked	,	the	hippopotamus	opened	his	great	,	big	red	jaws	as
和	,	作为	他们	看起来	,	这	河马	打开	他的	伟大的	,	大的	红色的	下颚	作为

[waɪd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

wide	as	he	could	,
宽的	作为	他	可以	,

他们看着，只见河马张开了它那张又大又红的嘴，张得老大。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][dʒʌst] [tɜːnd] [ðə; ði] [həʊl] [peɪl] [fʊl] [ɒv; əv] [sɒft] [bræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɪpoʊz] [maʊθ]

and	the	man	just	turned	the	whole	pail	full	of	soft	bran	into	the	hippo's	mouth
和	这	男人	只是	转向	这	所有的	桶	满的	的	柔软的	麸	进入	这	河马的	嘴

!

!

!

然后，那个人就把整桶软麸皮塞进了河马的嘴里！

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][bɪg][baɪt] ! " [kraɪd] ['fredi] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [lɑːft] .

"	Oh	,	what	a	big	bite	!	"	cried	Freddie	,	and	every	one	laughed	.
"	哦	,	什么	一个	大的	咬	!	"	哭	弗雷迪	,	和	每一个	一	笑了	.

“哦，好大一口！”弗雷迪喊道，大家都笑了。

" [dʌz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [iːt] [ðæt] [wei] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːpə(r)] .

"	Does	he	always	eat	that	way	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	of	the	keeper	.
"	做	他	总是	吃	那	方式	?	"	问	太太	.	鲍勃西	的	这	守门员	.

“他一直都这样吃吗？”博布西太太问饲养员。

" [wel] , [ai]['dʒen(ə)rəli] [fiːd] [hɪm] [ðæt] [wei] [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtəz] [hɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]

"	Well	,	I	generally	feed	him	that	way	when	there	are	visitors	here	,	"	was	the
"	出色地	,	我	一般来说	喂养	他	那	方式	什么时候	那里	是	访客	这里	,	"	曾是	这

['ɑːnsə(r)] .

answer	.
回答	.

“嗯，如果有客人来，我一般都会那样喂他。”有人回答说。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] [red] [maʊθ] ['əʊpən] [waɪd] .

"	The	children	like	to	see	the	big	red	mouth	open	wide	.
"	这	孩子们	喜欢	到	看	这	大的	红色的	嘴	打开	宽的	.

孩子们喜欢看那张大红嘴巴张得大大的。

[ænd; ənd] [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] [els] [hiː; hi] [dʌz] .

And	here's	something	else	he	does	.
和	这里是	某物	别的	他	做	.

他还做了另一件事。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['hɪpəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ,

"	After	the	hippo	,	which	is	a	short	name	for	hippopotamus	,
"	后	这	河马	,	哪个	是	一个	短的	姓名	为了	河马	,

“河马（hippo）是hippopotamus的简称，

[hæd; həd] [swˈbləʊd] [ðə; ði][peɪl] [fʊl] [ɒv; əv][bræn] [mæʃ] ,

had	swallowed	the	pail	full	of	bran	mash	,
有	吞咽	这	桶	满的	的	麸	捣碎	,

他吞下了满满一桶麸皮糊。

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɒks] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

the	keeper	took	up	a	loaf	of	bread	from	a	box	which	seemed	to	have
这	守门员	采取	向上	一个	面包	的	面包	从	一个	盒子	哪个	似乎	到	有

[ɪˈnʌf] [ləʊvz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['beɪkəri] ,

enough	loaves	in	it	for	a	small	bakery	,
足够的	面包	在	它	为了	一个	小的	面包店	,

管理员从一个盒子里拿出一条面包，盒子里的面包看起来足够开一家小型面包店了。

[ænd; ənd] [kraɪd] : " ['əʊpən] [ə'gen] , [əʊld] ['feləʊ] !

and	cried	:	"	Open	again	,	old	fellow	!
和	哭	:	"	打开	再次	,	老的	同伴	!

然后喊道：“老伙计，再开门吧！”

" [waɪd] ['əʊpən] [went] [ðə; ði][bɪg] [maʊθ] ,

"	Wide	open	went	the	big	mouth	,
"	宽的	打开	去	这	大的	嘴	,

大嘴巴张开了，

[ænd; ənd] [raɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][mæn] [tɒst] [ə; eɪ] [həʊl] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] .

and	right	into	it	the	man	tossed	a	whole	loaf	of	bread	.
和	正确的	进入	它	这	男人	抛掷	一个	所有的	面包	的	面包	.

然后，那人把一整个面包扔了进去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪpəʊ] [kləʊzd] [hɪz; ɪz][dʒɔ:z][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tʃu:ɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ləʊf][pv; əv] [bred]

And	the	hippo	closed	his	jaws	and	began	chewing	the	whole	loaf	of	bread
和	这	河马	关闭	他的	下颚	和	开始	咀嚼	这	所有的	面包	的	面包

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][baɪt] .

as	though	it	were	Only	a	single	bite	.
作为	尽管	它	是	仅有的	一个	单身的	咬	.

河马闭上嘴，开始咀嚼整条面包，仿佛只是咬了一口。

" [əʊ] [maɪ] ! " [kraɪd] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] , [ænd; ənd] ['fredi] ['ædɪd] :

"	Oh	my	!	"	cried	Freddie	and	Flossie	,	and	Freddie	added	:
"	哦	我的	!	"	哭	弗雷迪	和	弗洛西	,	和	弗雷迪	额外	:

“哦，我的天哪！”弗雷迪和弗洛西惊呼道，弗雷迪还补充说：

" [ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [jʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [lɒt][pv; əv] ['sænwɪtʃz] !

"	If	he	came	to	a	party	you'd	have	to	make	an	awful	lot	of	sandwiches	!
"	如果	他	来了	到	一个	派对	你会	有	到	制作	一个	可怕	很多	的	三明治	!

"
"
"

“如果他来参加聚会，你就得做很多很多三明治了！”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [lɑ:ft] [ðə; ði] ['ki:pə(r)] .

"	I	should	say	so	!	"	laughed	the	keeper	.
"	我	应该	说	所以	!	"	笑了	这	守门员	.

“我倒觉得是这样！”守门员笑着说。

" [wʌn] ['sænwɪtʃ] [wʊd] ['hɑ:dli] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [tu:θ] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][wʌn] .

"	One	sandwich	would	hardly	fill	his	hollow	tooth	,	if	he	had	one	.
"	一	三明治	会	几乎	充满	他的	空洞的	齿	,	如果	他	有	一	.

“如果他有牙的话，一个三明治都填不满他那颗空洞的牙齿。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spent] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][brɒŋks] [pɑ:k] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri]

"	The	children	spent	some	little	time	in	the	Bronx	Park	,	and	enjoyed	every
"	这	孩子们	花费	一些	小的	时间	在	这	布朗克斯	公园	,	和	享受	每一个

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

孩子们在布朗克斯公园玩了一会儿，非常享受每一刻。

[ðeɪ] [laɪkt] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['fʌni] ['mʌŋkiz] , [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['bʌfələʊz] ,

They	liked	to	watch	the	funny	monkeys	,	and	see	the	buffaloes	,
他们	喜欢	到	手表	这	有趣的	猴子	,	和	看	这	水牛	,

他们喜欢看滑稽的猴子和水牛。

[wɪtʃ] [steɪd] [ˌaʊt'dɔ:z] ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwaɪt] [kəʊld] .

which	stayed	outdoors	even	though	it	was	quite	cold	.
哪个	入住	户外	甚至	尽管	它	曾是	相当	寒冷的	.

即使天气很冷，他们也一直待在户外。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [spent] [fɔ:(r)] [deɪz] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt]

The	Bobbsey	twins	spent	four	days	in	New	York	,	and	every	day	was	a	delight
这	鲍勃西	双胞胎	花费	四	天	在	新的	约克	,	和	每一个	天	曾是	一个	喜

[tu:; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

鲍勃西双胞胎在纽约待了四天，每一天都让他们感到无比快乐。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃəz] ,

They	had	many	other	little	adventures	,
他们	有	许多	其他	小的	冒险	,

他们还有许多其他的小冒险经历，

[bʌt; bət] [nʌn] [kwaɪt] [səʊ] " ['skeəri] " [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] ['fredi] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn]

but	none	quite	so	"	scary	"	as	the	one	where	Freddie	slipped	away	to	ride	in
但	没有任何	相当	所以	"	可怕的	"	作为	这	一	在哪里	弗雷迪	滑倒了	离开	到	骑	在

[ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] .

the	elevator	.
这	电梯	.

但没有哪个故事比弗雷迪偷偷溜进电梯更“可怕”了。

['faɪnəli] , ['mɪstə(r)] . - ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [sed] :

Finally	,	Mr	.	Bobbsey's	business	was	finished	,	and	one	evening	he	said	:
最后	,	先生	.	-	商业	曾是	完成的	,	和	一	晚上	他	说	:

最后，博布西先生的生意终于结束了。一天晚上，他说：

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] . "

"	To	-	morrow	we	go	to	Washington	.	"
"	到	-	明天	我们	去	到	华盛顿	.	"

“明天我们去华盛顿。”

" [hʊ'reɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .

"	Hurray	!	"	exclaimed	Bert	.
"	欢呼	!	"	惊呼	伯特	.

“好耶！”伯特喊道。

" [ðen] [aɪ][kæn; kən] [siː] ['bɪli] ['mɑːtɪn] . "

"	Then	I	can	see	Billy	Martin	.	"
"	然后	我	能	看	比利	马丁	.	"

“那样我就能看到比利·马丁了。”

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [nel] .

"	And	I	can	see	Nell	.
"	和	我	能	看	内尔	.

“我能看到内尔。”

[aɪ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] , " ['ædɪd] [næn] .

I	like	her	very	much	,	"	added	Nan	.
我	喜欢	她	非常	很多	,	"	额外	楠	.

“我很喜欢她，”楠补充道。

" [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] ['mɒnjumənt] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	And	I'm	going	to	see	the	big	monument	!	"	cried	Freddie	.
"	和	我是	去	到	看	这	大的	纪念碑	!	"	哭	弗雷迪	.

“我要去看那座大纪念碑！”弗雷迪喊道。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] [tʊk] [ə; eɪ] [treɪn] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [ˌpensl'veɪnɪə]

Early	the	next	morning	the	Bobbsey	family	took	a	train	at	the	big	Pennsylvania
早期的	这	下一个	早晨	这	鲍勃西	家庭	采取	一个	火车	在	这	大的	宾夕法尼亚州

['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

Station	to	go	to	Washington	.
车站	到	去	到	华盛顿	.

第二天一大早，鲍勃西一家就从宾夕法尼亚大车站乘火车前往华盛顿。

['nʌθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] ['hæpənd] [ɒn] [ðæt] [trɪp] [ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɑː(r)] [weə(r)]

Nothing	very	strange	happened	on	that	trip	except	that	a	lady	in	the	same	car	where
没有什么	非常	奇怪的	发生	在	那	旅行	除了	那	一个	女士	在	这	相同的	车	在哪里

[ðə; ði] [twɪnz] [rəʊd][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [dɒg] ,

the	twins	rode	had	a	beautiful	little	white	dog	,
这	双胞胎	骑	有	一个	美丽的	小的	白色的	狗	,

那次旅行中并没有发生什么特别奇怪的事情，只是和双胞胎同乘一辆车的一位女士带着一只漂亮的小白狗。

[ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] ,

and	Flossie	and	Freddie	made	friends	with	it	at	once	,
和	弗洛西	和	弗雷迪	制成	朋友们	和	它	在	一次	,

弗洛西和弗雷迪立刻就和它成了朋友。

[ænd; ənd][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv][fʌn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

and	had	lots	of	fun	playing	with	the	animal	.
和	有	很多	的	乐趣	玩耍	和	这	动物	.

和这只动物玩耍非常开心。

" ['wɒʃɪŋtən] !

"	Washington	!
"	华盛顿	!

“华盛顿！

['wɒʃɪŋtən] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['treɪnmən] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][raɪd][ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['aʊəz] .

Washington	!	"	called	the	trainman	,	after	a	ride	of	about	five	hours	.
华盛顿	!	"	称为	这	列车员	,	后	一个	骑	的	关于	五	小时	.

“华盛顿！”列车员在行驶了大约五个小时后喊道。

" [ɔːl] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] ! "

"	All	out	for	Washington	!	"
"	全部	出去	为了	华盛顿	!	"

“全力以赴，保卫华盛顿！”

" [hɪə(r)][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [saɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Here	at	last	,	and	I	am	glad	of	it	,	"	sighed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	这里	在	最后的	,	和	我	是	高兴的	的	它	,	"	叹了口气	太太	.	鲍勃西	.

“终于到了，我真高兴，”鲍勃西太太叹了口气。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpə(r)] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] [get] [tuː; tə][bed] .

"	I	shall	be	glad	to	have	supper	at	the	hotel	and	get	to	bed	.
"	我	将	是	高兴的	到	有	晚餐	在	这	酒店	和	得到	到	床	.

“我很高兴能在酒店吃晚饭然后睡觉。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪəd] !

I	am	tired	!
我	是	疲劳的	!

我累了！

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['taɪəd] .

"	But	the	children	did	not	seem	to	be	tired	.
"	但	这	孩子们	做过	不是	似乎	到	是	疲劳的	.

但孩子们似乎并不疲倦。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] .

They	had	enjoyed	every	moment	of	the	trip	.
他们	有	享受	每一个	片刻	的	这	旅行	.

他们非常享受旅途中的每一刻。

[ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ðeɪ] [rəʊd][tuː; tə][ðeə(r)][həʊ'tel] , [ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz]

In	an	automobile	they	rode	to	their	hotel	,	and	soon	were	in	their	rooms
在	一个	汽车	他们	骑	到	他们的	酒店	,	和	很快	是	在	他们的	房间

,

,

,

他们乘车前往酒店，很快就住进了房间。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [θriː] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪs] [bæθ.bɑːθ] .

for	Mr	.	Bobbsey	had	engaged	three	with	a	nice	bath	.
为了	先生	.	鲍勃西	有	已订婚的	三	和	一个	好的	洗澡	.

因为鲍勃西先生邀请了三个人来享受舒适的沐浴。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [həʊˈtel] [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət]

He	had	decided	it	would	be	best	to	stay	at	a	hotel	rather	than	at
他	有	决定	它	会	是	最好的	到	停留	在	一个	酒店	相当	比	在

[ðə; ði] [mˈɑːtɪnz] - [haʊs] ,

the	Martins	'	house	,
这	马丁斯	-	房子	,

他决定最好住在酒店，而不是马丁家。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˈmeni] - ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðeə(r)] [frendz]

because	there	were	so	many	Bobbseys	;	but	they	expected	to	visit	their	friends
因为	那里	是	所以	许多	-	;	但	他们	预期的	到	访问	他们的	朋友们

[ˈveri] [ˈɒf(ə)n] .

very	often	.
非常	经常	.

因为有很多叫鲍勃西的人；但他们希望经常拜访朋友。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈiːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] - [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə]

It	was	evening	when	the	Bobbseys	arrived	in	Washington	,	and	too	late	to
它	曾是	晚上	什么时候	这	-	到达的	在	华盛顿	,	和	也	晚的	到

[gəʊ] [saɪt] - [ˈsiːɪŋ] .

go	sight	-	seeing	.
去	视线	-	看到	.

鲍勃西一家抵达华盛顿时已是傍晚，时间太晚，无法外出观光了。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊˈtel] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈkæpɪtl] ,

But	on	the	way	to	the	hotel	in	the	automobile	they	had	passed	the	Capitol	,
但	在	这	方式	到	这	酒店	在	这	汽车	他们	有	通过了	这	国会大厦	,

但在他们乘车前往酒店的途中，他们经过了国会大厦。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [laɪts] [ˈʃəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dəʊm] ,

with	the	wonderful	lights	showing	on	the	dome	,
和	这	精彩的	灯	显示	在	这	穹顶	,

穹顶上亮起了绚丽的灯光，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [ɪn] [muːn] - [biːmz] .

making	it	look	as	though	it	had	taken	a	bath	in	moon	-	beams	.
制作	它	看	作为	尽管	它	有	已采取	一个	洗澡	在	月亮	-	光束	.

使它看起来像是在月光下沐浴过一样。

" [əʊ] , [ɪts] [dʒʌst] [ˈlʌvli] [hɪə(r)] ! " [ɪkˈskleɪmd] [næn] ,

"	Oh	,	it's	just	lovely	here	!	"	exclaimed	Nan	,
"	哦	,	它是	只是	迷人的	这里	!	"	惊呼	楠	,

“哦，这里真是太美了！”楠赞叹道。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈlɪt(ə)l] [saɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] ,

with	a	happy	little	sigh	as	they	went	down	to	supper	,
和	一个	快乐的	小的	叹	作为	他们	去	向下	到	晚餐	,

他们带着幸福的叹息声下楼吃晚饭。

[ɔː(r)] " [ˈdɪnə(r)] " [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [kɔːld] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈiːt(ə)n] [æt; ət] [naɪt] .

or	"	dinner	"	as	it	is	generally	called	,	even	though	it	is	eaten	at	night	.
或者	"	晚餐	"	作为	它	是	一般来说	称为	,	甚至	尽管	它	是	吃	在	夜晚	.

或者通常被称为“晚餐”，尽管它是在晚上吃的。

" [ˈskrʌmpʃəs] ! " [əˈgriːd] [bɜːt] .

"	Scrumptious	!	"	agreed	Bert	.
"	美味的	!	"	同意	伯特	.

“太美味了！”伯特赞同道。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l][ɔːl][tuː; tə] [ðəm'selvz] [æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

The	Bobbsey	family	had	a	little	table	all	to	themselves	at	one	side	of	the
这	鲍勃西	家庭	有	一个	小的	桌子	全部	到	他们自己	在	一	边	的	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

鲍勃西一家在房间的一侧独占了一张小桌子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['weɪtə(r)] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

and	a	waiter	came	up	to	serve	them	,	Mr	.	Bobbsey	giving	the	order	.
和	一个	服务员	来了	向上	到	服务	他们	,	先生	.	鲍勃西	给予	这	命令	.

一位服务员走过来为他们服务，鲍勃西先生点了餐。

[næn][ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [ə'baʊt] .

Nan	and	Bert	and	Flossie	and	Freddie	looked	about	.
楠	和	伯特	和	弗洛西	和	弗雷迪	看起来	关于	.

南、伯特、弗洛西和弗雷迪环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg][həʊ'tel] ,

It	was	not	the	first	time	they	had	stopped	at	a	big	hotel	,
它	曾是	不是	这	第一的	时间	他们	有	停止	在	一个	大的	酒店	,

这并非他们第一次入住大型酒店。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [njuː][ænd; ənd][streɪndʒ][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

but	there	was	always	something	new	and	strange	and	interesting	to	be
但	那里	曾是	总是	某物	新的	和	奇怪的	和	有趣的	到	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

但总有一些新奇有趣的东西可供观赏。

[bɜːt] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['geɪzɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

Bert	,	who	had	been	gazing	about	the	room	,	began	to	look	at	the	dishes	,
伯特	,	WHO	有	到过	凝视	关于	这	房间	,	开始	到	看	在	这	菜肴	,

伯特原本四处张望，这时他开始看向餐具。

[naɪvz] [ænd; ənd][fɔːrks][ðə; ði]['weɪtə(r)][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

knives	and	forks	the	waiter	was	putting	on	the	table	.
刀具	和	叉子	这	服务员	曾是	推杆	在	这	桌子	.

服务员正在把刀叉放在桌子上。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɑːk] - [heəd] [bɔɪ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]

Suddenly	the	dark	-	haired	boy	took	hold	of	the	sugar	bowl	and	turned	it
突然	这	黑暗的	-	头发	男生	采取	抓住	的	这	糖	碗	和	转向	它

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

突然，黑发男孩抓起糖罐，把它翻了过来。

['spɪlɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [lʌmps] .

spilling	out	all	the	lumps	.
溢出	出去	全部	这	肿块	.

把所有结块都倒了出来。

" [waɪ] [bɜːt] ! [juː; jʊ] ['ʃʊdnt] [duː; də] [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Why	Bert	!	you	shouldn't	do	that	,	"	exclaimed	his	father	.
"	为什么	伯特	!	你	不应该	做	那	,	"	惊呼	他的	父亲	.

“伯特！你不应该那样做！”他父亲喊道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wʌts] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [bəʊl] , " [bɜːt] [sed] .

"	I	want	to	see	what's	on	the	bottom	of	this	bowl	,	"	Bert	said	.
"	我	想	到	看	是什么	在	这	底部	的	这	碗	,	"	伯特	说	.

“我想看看这个碗底有什么，”伯特说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [mɪs] - [lɒst] ,
" It looks just like the one Miss Pompret lost ,
" 它 看起来 只是 喜欢 这 一 错过 - 丢失的 ,

“它看起来和庞普雷特小姐丢失的那件一模一样。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [aɪl] [get] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] !
and if it's the same I'll get a hundred dollars !
和 如果 它是 这 相同的 患病的 得到 一个 百 美元 !

如果结果一样，我就能得到一百美元!

[əʊ] , [lʊk] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] !
Oh , look , it is the same !
哦 , 看 , 它 是 这 相同的 !

哦，你看，它们一模一样!

[næn] , [aɪv] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [lɒst] [ˈʃʊgə(r)] [bəʊl] ! " [kraɪd] [bɜːt] .
Nan , I've found her lost sugar bowl ! " cried Bert .
楠 , 我已经 成立 她 丢失的 糖 碗 ! " 哭 伯特 .

“南，我找到她丢失的糖罐了！”伯特喊道。

[ˈtʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[lɒst]
LOST
丢失的

丢失的

[ˈsevrəl] [pˈɜːsənz] , [ˈdaɪnɪŋ] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [ˈteɪblz] , [lʊkt] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [weə(r)] [ðə; ði]
Several persons , dining at different tables , looked over to the one where the
一些 人 , 用餐 在 不同的 表格 , 看起来 超过 到 这 一 在哪里 这
- [wɜː(r); wə(r)] .
Bobbseys were .
- 是 .

几个在不同餐桌上用餐的人都看向了鲍勃西一家所在的那张桌子。

[ðeɪ] [smaɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [bɜːrts] [ɪkˈsaɪtɪd] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈempti] ,
They smiled as they heard Bert's excited voice and saw him with the empty ,
他们 微笑 作为 他们 听到 伯特的 兴奋的 嗓音 和 锯 他 和 这 空的 ,

听到伯特兴奋的声音，看到他手里拿着空空如也的瓶子，他们都笑了。

[ˌəʊvəˈtɜːnd] [ˈʃʊgə(r)] [bəʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
overturned sugar bowl in his hand .
翻覆 糖 碗 在 他的 手 .

他手里的糖罐翻倒了。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈveri] [wʌn] [mɪs] - [lɒst] !
" Yes , this is the very one Miss Pompret lost !
" 是的 , 这 是 这 非常 一 错过 - 丢失的 !

“没错，这就是庞普雷特小姐丢失的那一个！”

" [bɜːt] [went] [ɒn] .
" Bert went on .
" 伯特 去 在 .

伯特继续说道。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][faɪnd][ðə; ði] [mɪlk] ['pɪtʃə(r)] [naʊ] [wiːl; wil][hæv; həv][bəuθ] ['piːsɪz] [ænd; ənd][wiː; wi]

"	If	we	can	only	find	the	milk	pitcher	now	we'll	have	both	pieces	and	we
"	如果	我们	能	仅有的	寻找	这	牛奶	投手	现在	出色地	有	两个都	件	和	我们

[kæn; kən][get][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] .

can	get	the	reward	.
能	得到	这	报酬	.

“如果我们现在能找到牛奶壶，我们就能集齐两件物品，就能获得奖励了。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] , [næn] ,

Look	at	the	pitcher	,	Nan	,
看	在	这	投手	,	楠	,

看看投手，楠。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ɪts] [gɒt][ðə; ði][dɒg] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði]['laɪən] — [ɒn][æz; əz] [ðɪs] [hæz; həz] . "

and	see	if	it's	got	the	dog	—	I	mean	the	lion	—	on	as	this	has	.	"
和	看	如果	它是	得到	这	狗	—	我	意思是	这	狮子	—	在	作为	这	有	.	"

看看它上面有没有狗——我是说狮子——的图案，就像这个一样。

" [doʊnt][deə(r)] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mɪlk] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][næn] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)]

"	Don't	dare	turn	over	the	milk	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	,	as	Nan	reached	for
"	不	敢	转动	超过	这	牛奶	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	,	作为	楠	达到	为了

[ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] .

the	pitcher	.
这	投手	.

“别把牛奶弄翻了！”鲍勃西太太喊道，这时南伸手去拿奶罐。

" ['spɪlɪŋ] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] .

"	Spilling	the	sugar	was	bad	enough	.
"	溢出	这	糖	曾是	坏的	足够的	.

“洒了糖就已经够糟糕的了。”

[bɜːt] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ? "

Bert	,	how	could	you	?	"
伯特	,	如何	可以	你	?	"

伯特，你怎么能这样?

" [bʌt; bət] , ['mʌðə(r)] , [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ai][kʊd; kəd] [tel] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɪs] - !

"	But	,	Mother	,	that's	the	only	way	I	could	tell	if	it	was	Miss	Pompret's	!
"	但	,	母亲	,	那就是	这	仅有的	方式	我	可以	告诉	如果	它	曾是	错过	-	!

“但是，妈妈，这是我唯一能确定它是不是庞普雷特小姐的方法！”

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	said	the	boy	,
"	说	这	男生	,

男孩说道：“

[waɪl] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv][skweə(r)] [lʌmps] [ɒv; əv]

while	Flossie	and	Freddie	looked	curiously	at	the	heap	of	square	lumps	of
尽管	弗洛西	和	弗雷迪	看起来	奇怪的是	在	这	堆	的	正方形	肿块	的

['ʃʊgə(r)] [weə(r)] [bɜːt] [hæd; həd] ['emptid] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

sugar	where	Bert	had	emptied	them	in	the	middle	of	the	table	.
糖	在哪里	伯特	有	清空	他们	在	这	中间	的	这	桌子	.

弗洛西和弗雷迪好奇地看着伯特倒在桌子中央的那堆方形糖块。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] [bəʊl] , [bɜːt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ə; eɪ][bɪt] ['stɜːnli] .

"	Let	me	see	that	bowl	,	Bert	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	a	bit	sternly	.
"	让	我	看	那	碗	,	伯特	,	"	说	先生	.	鲍勃西	一个	少量	严厉地	.

“让我看看那个碗，伯特，”鲍勃西先生有些严厉地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [mɪs'teɪk] .

"	I	think	you	are	making	a	big	mistake	.
"	我	思考	你	是	制作	一个	大的	错误	.

我认为你犯了一个大错误。

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['tʃaɪnə] [mɪs] - [hæz; həz] .

This	isn't	at	all	like	the	kind	of	china	Miss	Pompret	has	.
这	不是	在	全部	喜欢	这	种类	的	中国	错过	-	有	.

这跟庞普雷特小姐拥有的那种瓷器完全不一样。

[hɜːz] [ɪz] [mʌtʃ] [faɪnə][ænd; ənd] ['θɪnə(r)] . "

Hers	is	much	finer	and	thinner	.	"
她的	是	很多	更精细	和	更薄	.	"

她的更细更薄。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz][gɒt][ə; eɪ]['laɪən][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

"	But	this	has	got	a	lion	on	the	bottom	,
"	但	这	有	得到	一个	狮子	在	这	底部	,

但底部有个狮子图案，

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]['laɪən][ɒn] [mɪs] - ['dɪʃɪz] !

and	it's	in	a	circle	just	like	the	lion	on	Miss	Pompret's	dishes	!
和	它是	在	一个	圆圈	只是	喜欢	这	狮子	在	错过	-	菜肴	!

而且它还是圆形的，就像庞普雷特小姐餐具上的狮子一样！

" [sed] [bɜːt] , [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [bəʊl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	said	Bert	,	as	he	passed	the	bowl	to	his	father	.
"	说	伯特	,	作为	他	通过了	这	碗	到	他的	父亲	.

伯特一边说着，一边把碗递给父亲。

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] [ðeə(r)] — [ðə; ði] ['lɛtəz] - [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . - ?

"	Are	the	letters	there	—	the	letters	'	J	.	W	.	'	?
"	是	这	信件	那里	—	这	信件	-	J	.	W	.	-	?

“字母在那里吗——字母‘JW’？”

" [næn] [ɑːskt] ['iːgəli] .

"	Nan	asked	eagerly	.
"	楠	问	急切地	.

“楠急切地问道。”

" [aɪ][doʊnt] [siː] [ðem; ðəm] , " [sed] [bɜːt] .

"	I	don't	see	them	,	"	said	Bert	.
"	我	不	看	他们	,	"	说	伯特	.

“我没看见他们，”伯特说。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən][ɪz][ðeə(r)] .

"	But	the	lion	is	there	.
"	但	这	狮子	是	那里	.

但狮子就在那里。

['meɪbi] [ðə; ði] ['lɛtəz] [rʌbd] [ɒf] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [ðə; ði][træmp] [skrætʃt] - [ɪm] [ɒf] . "

Maybe	the	letters	rubbed	off	,	or	maybe	the	tramp	scratched	'	em	off	.	"
或许	这	信件	摩擦	离开	,	或者	或许	这	流浪汉	刮痕	-	呃	离开	.	"

也许字迹被磨掉了，或者被流浪汉刮掉了。

" [nəʊ] , [bɜːt] , " [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , " [ðɪs] ['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [hæz; həz][ə; eɪ]

"	No	,	Bert	,	"	and	Mr	.	Bobbsey	shook	his	head	,	"	this	sugar	bowl	has	a
"	不	,	伯特	,	"	和	先生	.	鲍勃西	摇晃	他的	头	,	"	这	糖	碗	有	一个

['laɪən]

lion
狮子

“不，伯特，”鲍勃西先生摇了摇头，“这个糖罐上画着一只狮子。”

[mɑːkt] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ðæt] [ɪz][ɒn]

marked	on	the	bottom	,	it	is	true	,	but	it	isn't	the	same	kind	that	is	on
标记	在	这	底部	,	它	是	真的	,	但	它	不是	这	相同的	种类	那	是	在

底部确实有标记，但那不是同一种标记。

[mɪs] - [faɪn] ['tʃaɪnə] .
Miss Pompret's fine china .
错过 - 美好的 中国 .

庞普雷特小姐的精美瓷器。

[ðɪs] ['teɪblweə(r)] [ɪz] [meɪd] [ɪn] ['trentən] , [nju:]
This tableware is made in Trenton , New
这 餐具 是 制成 在 特伦顿 , 新的

这套餐具产自新泽西州特伦顿。

['dʒɜ:zi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nju:] — [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][æz; əz][əʊld][æz; əz] [ðæt] [mɪs] - [ʃəʊd] [ju:; jʊ] .
Jersey , and it is new — it isn't as old as that Miss Pompret showed you .
球衣 , 和 它 是 新的 — 它 不是 作为 老的 作为 那 错过 - 显示 你 .

泽西岛，而且是新的——它不像庞普雷特小姐给你看的那条那么旧。

[naʊ] [pli:z] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd][doʊnt][ækt][səʊ] ['kwɪkli] [ə'gen] . "
Now please pick up the sugar , and don't act so quickly again . "
现在 请 挑选 向上 这 糖 , 和 不 行为 所以 迅速地 再次 . "

现在请拿起糖，别再这么着急了。

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] , " [sed] [bɜ:t] ,
" Well , it looked just like her sugar bowl , " said Bert ,
" 出色地 , 它 看起来 只是 喜欢 她 糖 碗 , " 说 伯特 ,

“嗯，它看起来就像她的糖罐，”伯特说。

[æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][skweə(r)] [lʌmps] [bæk] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] .
as he began putting the square lumps back where they belonged .
作为 他 开始 推杆 这 正方形 肿块 后退 在哪里 他们 属于 .

他开始把那些方形的块状物放回它们原本应该在的地方。

[ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] ['weɪtə(r)] [sɔ:] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]
A smiling waiter saw what had happened , and came up with a sort of
一个 微笑 服务员 锯 什么 有 发生 , 和 来了 向上 和 一个 种类 的
['sɪlvə(r)] ['ʃʌv(ə)l] ,
silver shovel ,
银 铲 ,

一位面带微笑的服务员看到了这一幕，并拿来一把银色的铲子。

['fɪnɪʃɪŋ] [wɒt] [bɜ:t] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][du:; də] .
finishing what Bert had started to do .
精加工 什么 伯特 有 开始 到 做 .

完成伯特未竟的事业。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] [bi:n] [greɪt] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] ['ri:əli] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [mɪlk] ['pɪtʃə(r)]
" Wouldn't it have been great if we had really found her milk pitcher
" 不会 它 有 到过 伟大的 如果 我们 有 真的 成立 她 牛奶 投手
[ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] ?
and sugar bowl ?
和 糖 碗 ?

“如果我们真的找到了她的牛奶壶和糖罐，那该多好啊！”

" [ɑ:skt] [næn] .
" asked Nan .
" 问 楠 .

“楠问道。”

" [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [wi:; wi][kʊd; kəd] [baɪ] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .
" If we had the hundred dollars we could buy lots of things in Washington .
" 如果 我们 有 这 百 美元 我们 可以 买 很多 的 事物 在 华盛顿 .
"
"
"

“如果我们有那一百美元，我们可以在华盛顿买到很多东西。”

" [doʊnt] [kaʊnt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'vaɪzd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Don't count on it , " advised Mrs . Bobbsey .
" 不 数数 在 它 , " 建议 太太 . 鲍勃西 .

“别指望了，”博布西太太劝道。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] [mɪs] - ['mɪsɪŋ] ['tʃaɪnə] .
" You will probably never see or hear of Miss Pompret's missing china .
" 你 将要 大概 绝不 看 或者 听到 的 错过 - 丢失的 中国 .

“你可能永远不会看到或听到庞普雷特小姐丢失的瓷器。”

[bʌt; bət][aɪm][glæd] [bɜːt] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [mɪlk] ['pɪtʃə(r)] ['sɜːtʃɪŋ]
But I'm glad Bert overturned the sugar bowl and not the milk pitcher searching
但 我是 高兴的 伯特 翻覆 这 糖 碗 和 不是 这 牛奶 投手 搜索
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['laɪən] [mɑːk] . "
for the lion mark . "
为了 这 狮子 标记 . "

但我很高兴伯特打翻的是糖罐而不是牛奶壶，因为他当时正在寻找狮子标志。

" [əʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [mɪlk] - " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Oh , I wouldn't upset the milk ' " exclaimed Bert with a laugh .
" 哦 , 我 不会 沮丧的 这 牛奶 - " 惊呼 伯特 和 一个 笑 .

“哦，我可不想把牛奶弄洒了。”伯特笑着说道。

" [aɪ] [njuː] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ðə; ði] ['teɪblklɒθ] .
" I knew the sugar wouldn't hurt the tablecloth .
" 我 知道 这 糖 不会 伤害 这 桌布 .

我知道糖不会弄脏桌布。

" [səʊ] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] [pɑːst] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][həʊ'tel] [gests] ,
" So that incident passed , much to the amusement of the other hotel guests ,
" 所以 那 事件 通过了 , 很多 到 这 娱乐 的 这 其他 酒店 客人 ,

“就这样，那件事过去了，其他酒店客人都觉得很有趣。”

[ænd; ənd] , ['riːəli] , [nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [wɒz; wəz] [dʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][wɒz; wəz] ['iːzəli] [pʊt] [bæk]
and , really , no great harm was done , for the sugar was easily put back
和 , 真的 , 不 伟大的 伤害 曾是 完毕 , 为了 这 糖 曾是 容易地 放 后退
[ɪn][ðə; ði] [bəʊl] .
in the bowl .
在 这 碗 .

事实上，并没有造成什么大损失，因为糖很容易就能放回碗里。

[ðen] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [sɜːvd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [dɪd] [nɒt] [tɔːk]
Then dinner was served , and for a time the Bobbsey twins did not talk
然后 晚餐 曾是 服务 , 和 为了 一个 时间 这 鲍勃西 双胞胎 做过 不是 讲话
['veri] [mʌtʃ] .
very much .
非常 很多 .

然后晚餐上桌了，鲍勃西双胞胎有一段时间没怎么说话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [naɪvz] , [fɔːrks][ænd; ənd] [spuːn] .
They were too busy with their knives , forks and spoons .
他们 是 也 忙碌的 和 他们的 刀具 , 叉子 和 勺子 .

他们忙着使用刀叉勺呢。

[bɜːt] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kæpɪtl] [baɪ] [naɪt] ,
Bert wanted to go out and take a look at the Capitol by night ,
伯特 通缉 到 去 出去 和 拿 一个 看 在 这 国会大厦 经过 夜晚 ,

伯特想出去看看国会大厦的夜景。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][kɑːst][ðeə(r)] [gləʊ] [ʌp][ɒn][ðə; ði][dəʊm]

to	see	the	searchlights	that	were	arranged	to	cast	their	glow	up	on	the	dome
到	看	这	探照灯	那	是	安排	到	投掷	他们的	辉光	向上	在	这	穹顶

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

from	the	outside	.
从	这	外部	.

可以看到探照灯从外面照射到穹顶上。

[næn] , ['ɔːlsəʊ] , [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] ,

Nan	,	also	,	said	she	would	like	to	take	a	little	walk	,
楠	,	还	,	说	她	会	喜欢	到	拿	一个	小的	走	,

楠也说她想出去散散步。

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz]['taɪəd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [steɪ] [ɪn] [wɪð] ['flɒsi] [ænd; ənd]

and	as	Mrs	.	Bobbsey	was	tired	she	said	she	would	stay	in	with	Flossie	and
和	作为	太太	.	鲍勃西	曾是	疲劳的	她	说	她	会	停留	在	和	弗洛西	和

['fredi] .

Freddie	.
弗雷迪	.

由于鲍勃西太太很累，她说她要留下来陪弗洛西和弗雷迪。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['əʊldə] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ɒv; əv]

So	it	was	arranged	,	and	Mr	.	Bobbsey	took	the	two	older	children	out	of
所以	它	曾是	安排	,	和	先生	.	鲍勃西	采取	这	二	老	孩子们	出去	的

[ðə; ði][həʊ'tel] .

the	hotel	.
这	酒店	.

于是安排妥当，鲍勃西先生带着两个大孩子离开了酒店。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [p'ɜːsənz] , [sʌm; səm]

It	was	still	early	evening	,	and	the	streets	were	filled	with	persons	,	some
它	曾是	仍然	早期的	晚上	,	和	这	街道	是	已填	和	人	,	一些

[ɒn] [fʊt] ,

on	foot	,
在	脚	,

当时还是傍晚，街上挤满了人，其中一些是步行的。

[sʌm; səm][ɪn] ['kærɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['meni] [ɪn] ['ɔːtəməbiːlz] .

some	in	carriages	,	and	many	in	automobiles	.
一些	在	马车	,	和	许多	在	汽车	.

有些人乘坐马车，许多人乘坐汽车。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] [weə(r)] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['steɪɪŋ] [tuː; tə]

It	was	not	far	from	the	hotel	where	the	Bobbseys	were	staying	to
它	曾是	不是	远的	从	这	酒店	在哪里	这	-	是	入住	到

[ðə; ði] ['kæpɪtl] ,

the	Capitol	,
这	国会大厦	,

从鲍勃西一家下榻的酒店到国会大厦并不远。

[ænd; ənd] [suːn] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] , [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	soon	Bert	and	Nan	,	with	their	father	,	were	standing	in	front	of	the
和	很快	伯特	和	楠	,	和	他们的	父亲	,	是	常设	在	正面	的	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['strʌktʃə(r)] ,

beautiful	structure	,
美丽的	结构	,

很快，伯特和南与他们的父亲一起站在了这座美丽的建筑前。

[wɪð] [ɪts] [lɒŋ] [flaɪt] [ɒv; əv] [brɔːd] [steps] ['liːdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [flɔː(r)] .

with	its	long	flight	of	broad	steps	leading	up	to	the	main	floor	.
和	它是	长的	航班	的	广阔	步骤	领导	向上	到	这	主要的	地面	.

长长的宽阔台阶通往主楼层。

" [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪn] [maɪ] [dʒi'ɒgrəfi] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [stʊd] ['lʊkɪŋ]
" It's just like the picture in my geography ! " exclaimed Nan , as she stood looking
" 它是 只是 喜欢 这 图片 在 我的 地理 ! " 惊呼 楠 , 作为 她 站立 寻找
[æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] .
at it .
在 它 .

“这跟我地理课本里的图片一模一样！”楠站在那里看着它，惊叹道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [bʊk] ['ɪz(ə)nt] ['laɪtɪd] [ʌp] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [bɜ:t] .
" But the picture in your book isn't lighted up , " objected Bert .
" 但 这 图片 在 你的 书 不是 照明 向上 , " 反对 伯特 .

“但是你书里的图片没有亮起来，”伯特反驳道。

" [wel] , [nəʊ] , " [əd'mɪtɪd] [næn] .
" Well , no , " admitted Nan .
" 出色地 , 不 , " 承认 楠 .

“嗯，不，”楠承认道。

" [ðə; ði] [laɪts] [hæv; həv] [nɒt] [bi:n] [ɪn] [pleɪs] ['veri] [lɒŋ] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .
" The lights have not been in place very long , " explained Mr . Bobbsey .
" 这 灯 有 不是 到过 在 地方 非常 长的 , " 解释 先生 . 鲍勃西 .

“这些灯安装的时间还不长，”鲍勃西先生解释说。

" ['veri] ['laɪkli] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪn] [nænz] [bʊk] [wɒz; wəz] [meɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [θɔ:t] [ɒv; əv]
" Very likely the picture in Nan's book was made before some one thought of
" 非常 可能 这 图片 在 奶奶的 书 曾是 制成 前 一些 一 想法 的
['pʊtɪŋ] [sɜ:tʃ] [læmps] [ɒn] [ðə; ði] [dəʊm] . "
putting search lamps on the dome . "
推杆 搜索 灯 在 这 穹顶 . "

“南的书里那幅画很可能是在有人想到在穹顶上安装探照灯之前拍摄的。”

" [kʊd; kəd] [wi:; wi] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] ?
" Could we go inside ?
" 可以 我们 去 里面 ?

我们可以进去吗?

" [bɜ:t] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .
" Bert wanted to know .
" 伯特 通缉 到 知道 .

伯特想知道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [weə(r)] [ðə; ði]
" I'd like to see where the
" ID 喜欢 到 看 在哪里 这

我想看看.....

['prezɪdənt] [laɪvz; lɪvz] . "
President lives . "
总统 生活 . "

总统还活着。

" [hi:; hi] ['dʌznt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪtl] , " [ɪk'spleɪnd] [næn] .
" He doesn't live in the Capitol , " explained Nan .
" 他 不 居住 在 这 国会大厦 , " 解释 楠 .

“他不住在国会大厦，”南解释说。

" [hi:; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt]
" He lives in the White
" 他 生活 在 这 白色的

他住在白人区

[haʊs] ; ['dʌznt] [hiː; hi] ['dædi] ?
House ; doesn't he Daddy ?
房子 ; 不 他 爸爸 ?

房子；不是吗，爸爸?

['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [klɑːs] [hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] . "
Our history class had to learn that . "
我们的 历史 班级 有 到 学习 那 . "

我们的历史课必须学到这一点。

" [jes] , [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Yes , the White House is the home of the President , " said Mr . Bobbsey .
" 是的 , 这 白色的 房子 是 这 家 的 这 总统 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“是的，白宫是总统的住所，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][ɹɪn'saɪd][ðə; ði] ['kæpɪtl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [aɪ] [ges] .
" But we could go inside the Capitol for a few minutes I guess .
" 但 我们 可以 去 里面 这 国会大厦 为了 一个 很少 分钟 我 猜测 .

“不过我想我们可以进去国会大厦待几分钟。”

[ðə; ði] ['senətəz] [ænd; ənd] ['kɒŋgresmən] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] ['seʃ(ə)n] . "
The senators and congressmen are having a night session . "
这 参议员 和 国会议员 是 拥有 一个 夜晚 会议 . "

参议员和众议员们正在举行夜间会议。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [næn] .
" What for ? " asked Nan .
" 什么 为了 ? " 问 楠 .

“为什么？”楠问道。

" [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [naɪt] ? "
" Do they have to work at night ? "
" 做 他们 有 到 工作 在 夜晚 ? "

他们必须上夜班吗?

" ['sʌmtaɪmz] . "
" Sometimes . "
" 有时 . "

“有时。”

" [ðeɪ] [doʊnt] [wɜːk] , " [dɪ'kleəd] [bɜːt] .
" They don't work , " declared Bert .
" 他们 不 工作 , " 声明 伯特 .

“它们不起作用，”伯特断言道。

" [ðeɪ] [dʒʌst] [tɔːk] .
" They just talk .
" 他们 只是 讲话 .

他们只是闲聊。

[aɪ] [nəʊ] , - [kɔːz] [aɪ] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrkɪnz] [seɪ] [səʊ] [daʊn] [ɪn]['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [æt; ət] [həʊm]
I know , ' cause I heard Mr . Perkins say so down in our post - office at home
我 知道 , - 原因 我 听到 先生 . 珀金斯 说 所以 向下 在 我们的 邮政 - 办公室 在 家
[wʌn] [deɪ] .
one day .
一 天 .

我知道，因为有一天我在家乡的邮局里听到珀金斯先生这么说过。

[hiː; hi] [sed] [ɔːl][ðə; ði] ['senətəz] [ænd; ənd] ['kɒŋgresmən] [dɪd][wɒz; wəz] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk]

He	said	all	the	senators	and	congressmen	did	was	talk	and	talk	and	talk
他	说	全部	这	参议员	和	国会议员	做过	曾是	讲话	和	讲话	和	讲话

！ "

！ "

！ "

他说，所有参议员和众议员只会光说不练！

" [wel] ， [ðeɪ] [duː; də] [tɔːk] [ə; eɪ][lɒt] ！ " [lɑːft] [bɜːrts] ['fɑːðə(r)] .

"	Well	,	they	do	talk	a	lot	!	"	laughed	Bert's	father	.
"	出色地	，	他们	做	讲话	一个	很多	！	"	笑了	伯特的	父亲	.

“嗯，他们确实很健谈！”伯特的父亲笑着说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːk] .

"	But	that	is	one	of	the	ways	in	which	they	work	.
"	但	那	是	一	的	这	方式	在	哪个	他们	工作	.

但这是他们工作的方式之一。

[naʊ] [wiːl; wil][gəʊ][ˌɪn'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

Now	we'll	go	inside	for	a	little	while	.
现在	出色地	去	里面	为了	一个	小的	尽管	.

现在我们进去待一会儿。

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] [ðə; ði] ['kæpɪtl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [pleɪs] .

"	In	spite	of	the	fact	that	it	was	night	the	Capitol	was	a	busy	place	.
"	在	尽管如此	的	这	事实	那	它	曾是	夜晚	这	国会大厦	曾是	一个	忙碌的	地方	.

尽管已是夜晚，国会大厦里依然熙熙攘攘。

['leɪtə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['senətəz] [ænd; ənd] ['kɒŋgresmən] [wɜː(r); wə(r)] ['miːtɪŋ]

Later	Mr	.	Bobbsey	learned	that	the	senators	and	congressmen	were	meeting
之后	先生	.	鲍勃西	学习	那	这	参议员	和	国会议员	是	会议

[æt; ət] [naɪt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['suːnə(r)][end][ðə; ði]

at	night	in	order	to	finish	a	lot	of	work	so	they	could	the	sooner	end	the
在	夜晚	在	命令	到	结束	一个	很多	的	工作	所以	他们	可以	这	很快	结尾	这

['seʃ(ə)n] — " [ə'dʒɜːn] ,

session	—	"	adjourn	,
会议	—	"	休会	,

后来，鲍勃西先生得知，参议员和众议员们晚上都在开会，以便完成大量工作，从而早日结束会议——“休会”。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] .

"	as	it	is	called	.
"	作为	它	是	称为	.

正如它所称呼的那样。

[bɜːt] [ænd; ənd][næn] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪld] ['kɔːrɪdɔːrz] .

Bert	and	Nan	walked	around	the	tiled	corridors	.
伯特	和	楠	步行	大约	这	瓷砖	走廊	.

伯特和南在铺着瓷砖的走廊里走来走去。

[ðeɪ] [sɔː] [men] ['hʌrɪɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪz] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

They	saw	men	hurrying	here	and	there	,	messenger	boys	rushing	to	and	fro	,
他们	锯	男人	匆忙	这里	和	那里	,	信使	男孩们	匆忙	到	和	弗	,

他们看到有人来回奔走，信使们也来回穿梭。

[ænd; ənd] ['meni] ['vɪzɪtəz] [laɪk] [ðəm'selvz] .

and	many	visitors	like	themselves	.
和	许多	访客	喜欢	他们自己	.

还有很多像他们一样的游客。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd][s'tætʃu:z][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men] [hu:] [hæd; həd]

The	children	looked	at	the	pictures	and	statues	of	the	great	men	who	had
这	孩子们	看起来	在	这	图片	和	雕像	的	这	伟大的	男人	WHO	有

[hæd; həd][ə; eɪ][pɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

had	a	part	in	the	making	of	United	States	history	,
有	一个	部分	在	这	制作	的	团结的	各州	历史	,

孩子们看着那些为美国历史做出贡献的伟人的照片和雕像。

[bʌt; bət] , ['nætʃ(ə)rəli] , [næn][ænd; ənd] [bɜ:t] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .

but	,	naturally	,	Nan	and	Bert	did	not	care	very	much	for	this	.
但	,	自然	,	楠	和	伯特	做过	不是	关心	非常	很多	为了	这	.

但南和伯特自然对此并不太在意。

" [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ['eni] [fʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜ:t] .

"	It	isn't	any	fun	!	"	exclaimed	Bert	.
"	它	不是	任何	乐趣	!	"	惊呼	伯特	.

“一点都不好玩！”伯特喊道。

" [kænt] [wi:; wi][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][hɪə(r)] - [ɪm] [tɔ:k] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ænd; ənd] [tɔ:k] ,

"	Can't	we	go	in	and	hear	'	em	talk	and	talk	and	talk	,
"	不能	我们	去	在	和	听到	-	呃	讲话	和	讲话	和	讲话	,

“我们难道不能进去听听他们一直说下去吗？”

[laɪk] ['mɪstə(r)] . ['pɜ:rkɪnz] [sed] [ðeɪ] [dɪd] ? "

like	Mr	.	Perkins	said	they	did	?	"
喜欢	先生	.	珀金斯	说	他们	做过	?	"

就像珀金斯先生说的那样?

" [wi:l; wil][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['senətəz] [ænd; ənd] ['kɒŋgresmən] [dɪ'beɪt] , [ɔ:(r)] [tɔ:k] , [æz; əz]

"	We'll	go	in	and	hear	the	senators	and	congressmen	debate	,	or	talk	,	as
"	出色地	去	在	和	听到	这	参议员	和	国会议员	辩论	,	或者	讲话	,	作为

[ju:; jʊ] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] ,

you	call	it	,
你	称呼	它	,

“我们会进去听听参议员和众议员们的辩论，或者像你们说的，他们的谈话。”

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

some	other	time	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
一些	其他	时间	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“下次吧，”鲍勃西先生说。

" [wi:; wi] ['mʌsnt] [steɪ] [tu:] [leɪt] [naʊ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [left] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fredi]

"	We	mustn't	stay	too	late	now	on	account	of	having	left	mother	and	Freddie
"	我们	不得	停留	也	晚的	现在	在	帐户	的	拥有	左边	母亲	和	弗雷迪

[ænd; ənd] ['flɒsi] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .

and	Flossie	at	the	hotel	.
和	弗洛西	在	这	酒店	.

“我们不能待太晚了，因为我们把妈妈、弗雷迪和弗洛西都留在酒店了。”

[aɪ] [θɪŋk] [ju:v] [si:n] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] ['i:vnɪŋ] .

I	think	you've	seen	enough	for	the	first	evening	.
我	思考	你已经	已见	足够的	为了	这	第一的	晚上	.

我想你第一晚看到的已经足够多了。

" [səʊ] , ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [trɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:rz] ,

"	So	,	after	another	little	trip	about	the	corridors	,
"	所以	,	后	其他	小的	旅行	关于	这	走廊	,

“于是，在走廊里又转了一圈之后，

[bɜ:t] [ænd; ənd][næn] ['fɒləʊd] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [brɔ:d] [steps] .

Bert	and	Nan	followed	their	father	outside	and	down	the	flight	of	broad	steps	.
伯特	和	楠	随后	他们的	父亲	外部	和	向下	这	航班	的	广阔	步骤	.

伯特和南跟着父亲走到外面，走下宽阔的台阶。

" [seɪ] ,
" Say ,
" 说 ,

“说，

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [sled] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [aɪs] [ɔː(r)]
this would be a great place to slide down with a sled if there was any ice or
这 会 是 一个 伟大的 地方 到 滑动 向下 和 一个 雪橇 如果 那里 曾是 任何 冰 或者
[snəʊ] !
snow !
雪 !

如果这里有冰或雪，那将是一个非常适合滑雪橇滑下去的好地方！

" [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .
" exclaimed Bert .
" 惊呼 伯特 .

“伯特惊呼道。”

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] , [wʊd] [ðeɪ] , ['dædi] ? " [ɑːskt] [næn] .
" They wouldn't let him , would they , Daddy ? " asked Nan .
" 他们 不会 让 他 , 会 他们 , 爸爸 ? " 问 楠 .

“他们不会让他走的，对吧，爸爸？”南问道。

" ['hɑːdli] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .
" Hardly , " answered her father .
" 几乎 , " 回答 她 父亲 .

“几乎不可能，”她父亲回答道。

" [wel] , [aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [fʌn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [weɪ] , " [bɜːt] [sed] .
" Well , I can have fun some other way , " Bert said .
" 出色地 , 我 能 有 乐趣 一些 其他 方式 , " 伯特 说 .

“嗯，我还可以找其他方式找乐子，”伯特说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd]
" I wish I could find
" 我 希望 我 可以 寻找

我希望我能找到

[mɪs] - ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] . "
Miss Pompret's dishes and get the hundred dollars . "
错过 - 菜肴 和 得到 这 百 美元 . "

“做庞普雷特小姐的菜，就能拿到一百美元。”

" [səʊ][duː; də][aɪ] ! " [saɪd] [næn] .
" So do I ! " sighed Nan .
" 所以 做 我 ! " 叹了口气 楠 .

“我也是！”楠叹了口气。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [həʊp] [ɔː(r)] [θɪŋk] [tuː]
But their father shook his head and told them not to hope or think too
但 他们的 父亲 摇晃 他的 头 和 讲述 他们 不是 到 希望 或者 思考 也
[mʌtʃ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [slɪm] [tʃɑːns] [æz; əz] [ðæt] .
much about such a slim chance as that .
很多 关于 这样的 一个 苗条的 机会 作为 那 .

但他们的父亲摇了摇头，告诉他们不要抱有希望，也不要对这种渺茫的机会想太多。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [bed] [ænd; ənd] [ə'sliːp] [wen] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd]
Flossie and Freddie were in bed and asleep when Mr . Bobbsey and
弗洛西 和 弗雷迪 是 在 床 和 睡着了 什么时候 先生 . 鲍勃西 和
[bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [riːtʃt] [ðə; ði] [həʊ'tel] [ə'gen] ,
Bert and Nan reached the hotel again ,
伯特 和 楠 达到 这 酒店 再次 ,

当鲍勃西先生、伯特和南再次到达酒店时，弗洛西和弗雷迪已经在床上睡着了。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]

and	,	after	a	little	talk	with	their	mother	,	telling	her	what	they	had	seen
和	,	后	一个	小的	讲话	和	他们的	母亲	,	讲述	她	什么	他们	有	已见

,

,

,

在和母亲简单交谈后，他们告诉了她自己所看到的一切。

[ðə; ði] [tuː] ['əʊldə] ['bɑːbsiː] [twɪnz] " [tɜːnd] [ɪn] , " [æz; əz] [bɜːt] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	two	older	Bobbsey	twins	"	turned	in	,	"	as	Bert	called	it	,
这	二	老	鲍勃西	双胞胎	"	转向	在	,	"	作为	伯特	称为	它	,

正如伯特所说，博布西家的两个年长的双胞胎“转身”了。

['hævɪŋ] [juːst] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wen] ['kæmpɪŋ] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]

having	used	this	expression	when	camping	on	Blueberry	Island	,	and	taking	the	voyage
拥有	用过的	这	表达	什么时候	野营	在	蓝莓	岛	,	和	采取	这	航程

[ɒn][ðə; ði] [diːp] ,

on	the	deep	,
在	这	深的	,

在蓝莓岛露营和深海航行时都用过这个表达方式，

[bluː] [siː] .

blue	sea	.
蓝色的	海	.

蓝色的大海。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)]['taɪəd][frɒm; frəm][ðeə(r)][trɪp] ,

Because	they	were	rather	tired	from	their	trip	,
因为	他们	是	相当	疲劳的	从	他们的	旅行	,

因为他们旅途劳顿，相当疲惫。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'rəʊz] ['veri] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

none	of	the	Bobbseys	arose	very	early	the	next	morning	.
没有任何	的	这	-	出现	非常	早期的	这	下一个	早晨	.

第二天早上，鲍勃西一家人都没有很早起床。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['riːəl] [triːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][laɪ][ɪn][bed][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ]

"	It's	a	real	treat	to	me	to	be	able	to	lie	in	bed	one	morning	as	long
"	它是	一个	真实的	对待	到	我	到	是	有能力的	到	说谎	在	床	一	早晨	作为	长的

[æz; əz][aɪ][laɪk] ,

as	I	like	,
作为	我	喜欢	,

“对我来说，早上能随心所欲地在床上躺多久，真是一种享受。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [saɪ] [æz; əz] ['flɒsi] [krept] [ɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	with	a	happy	sigh	as	Flossie	crept	in	with	her	.
"	说	太太	.	鲍勃西	,	和	一个	快乐的	叹	作为	弗洛西	悄悄地爬	在	和	她	.

“鲍勃西太太说着，高兴地叹了口气，弗洛西悄悄地跟她一起走了进来。”

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] ['daɪnə] [wɪl] [hæv; həv] ['brekfəst] [ɒn] [taɪm]

"	And	I	don't	have	to	think	whether	or	not	Dinah	will	have	breakfast	on	time
"	和	我	不	有	到	思考	无论	或者	不是	迪娜	将要	有	早餐	在	时间

.

:

.

“我不用操心迪娜会不会按时吃早餐。”

[aɪm] ['hævɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [trɪp] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ,

I'm	having	as	much	fun	out	of	this	trip	as	the	children	are	,
我是	拥有	作为	很多	乐趣	出去	的	这	旅行	作为	这	孩子们	是	,

我和孩子们一样，都从这次旅行中获得了极大的乐趣。

" [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	she	told	her	husband	.
"	她	讲述	她	丈夫	.

她告诉了丈夫。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	glad	you	are	,	my	dear	,	"	he	said	.
"	我	是	高兴的	你	是	,	我的	亲爱的	,	"	他	说	.

“我很高兴你这么想，亲爱的，”他说。

" [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [wɪð] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

"	I'll	be	able	to	go	around	with	you	a	little	to	-	day	,	but	after	that	,
"	患病的	是	有能力的	到	去	大约	和	你	一个	小的	到	-	天	,	但	后	那	,

“今天我可以陪你四处逛逛，但之后……”

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kwaɪt] ['bɪzi] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

for	about	a	week	,	I	shall	be	quite	busy	with	Mr	.	Martin	.
为了	关于	一个	星期	,	我	将	是	相当	忙碌的	和	先生	.	马丁	.

接下来大约一周时间，我将非常忙于马丁先生的事情。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] [nel] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɪl] [gəʊ] [ə'raʊnd] [wɪð] [juː; jʊ][ænt][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

But	Mrs	.	Martin	and	Nell	and	Billy	will	go	around	with	you	ant	the	children
但	太太	.	马丁	和	内尔	和	比利	将要	去	大约	和	你	蚂蚁	这	孩子们

. "

:	"
.	"

但是马丁太太、内尔和比利会陪着你和孩子们一起去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华盛顿的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in Washington)
第5/9页

" [wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] ? " [ɑːskt] [bɜːt] , [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] .

"	When	are	we	going	to	see	Billy	and	Nell	?	"	asked	Bert	,	at	the	breakfast	table	.
"	什么时候	是	我们	去	到	看	比利	和	内尔	?	"	问	伯特	,	在	这	早餐	桌子	.

“我们什么时候才能见到比利和内尔？”伯特在餐桌旁问道。

" [tuː; tə] - [deɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	To	-	day	,	"	answered	his	father	.
"	到	-	天	,	"	回答	他的	父亲	.

“今天，”他父亲回答道。

" [ai] ['telifəund] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [lɑːst] [naɪt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

"	I	telephoned	Mr	.	Martin	last	night	that	we	had	arrived	,
"	我	电话	先生	.	马丁	最后的	夜晚	那	我们	有	到达的	,

“我昨晚打电话给马丁先生，告诉他我们已经到达了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʌntʃ] [ðeə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

and	they	expect	us	to	lunch	there	to	-	day	.
和	他们	预计	我们	到	午餐	那里	到	-	天	.

他们希望我们今天在那里吃午饭。

[bʌt; bət][fɜːst][ai] [θɔːt] [aɪd] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['laɪbrəri] ['bɪldɪŋ] .

But	first	I	thought	I'd	take	the	children	into	the	Congressional	Library	building	.
但	第一的	我	想法	ID	拿	这	孩子们	进入	这	国会	图书馆	建筑	.

但首先，我想带孩子们去国会图书馆参观。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

It	is	very	wonderful	and	beautiful	.
它	是	非常	精彩的	和	美丽的	.

它非常美妙漂亮。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

"	And	it	certainly	was	,	as	the	children	saw	a	little	later	,
"	和	它	当然	曾是	,	作为	这	孩子们	锯	一个	小的	之后	,

“孩子们后来也看到了，事实的确如此。”

[wen] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][led][ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] [brɔːd] [steps] .

when	their	father	led	them	up	the	broad	steps	.
什么时候	他们的	父亲	引领	他们	向上	这	广阔	步骤	.

父亲领着他们走上宽阔的台阶。

[ðə; ði]['laɪbrəri] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pɑːk] , [ɔː(r)]['plɑːzə] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæpɪtl] .

The	library	building	was	across	a	sort	of	park	,	or	plaza	,	from	the	Capitol	.
这	图书馆	建筑	曾是	穿过	一个	种类	的	公园	,	或者	广场	,	从	这	国会大厦	.

图书馆大楼位于国会大厦对面，隔着一个类似公园或广场的地方。

" [wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][pn][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mɑːrtɪnz] ,

"	We	will	just	look	around	a	little	here	,	and	then	go	on	to	Mr	.	Martin's	,
"	我们	将要	只是	看	大约	一个	小的	这里	,	和	然后	去	在	到	先生	.	马丁的	,

“我们就在这里稍微逛逛，然后去马丁先生家。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	说	先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l]

"	It	takes	longer	than	an	hour	to	see	all	the	beautiful	and	wonderful
"	它	需要	更长	比	一个	小时	到	看	全部	这	美丽的	和	精彩的

['pɪktʃəz] [ænd; ənd][sˈtætʃuːz][hɪə(r)] .

pictures	and	statues	here	.
图片	和	雕像	这里	.

“要看完这里所有美丽奇妙的画作和雕像，需要一个多小时。”

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ,

"	Mrs	.	Bobbsey	was	very	much	interested	in	the	library	,
"	太太	.	鲍勃西	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	这	图书馆	,

鲍勃西夫人对图书馆非常感兴趣，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɒt] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ðəʊ] [næn][ænd; ənd]

but	I	can	not	say	as	much	for	Flossie	and	Freddie	,	though	Nan	and
但	我	能	不是	说	作为	很多	为了	弗洛西	和	弗雷迪	,	尽管	楠	和

[bɜːt] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

Bert	liked	it	.
伯特	喜欢	它	.

但我不能说弗洛西和弗雷迪也这么认为，尽管南和伯特很喜欢。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ˌaʊt'dɔːz] [ænd; ənd] " [gəʊ]

But	the	two	smaller	Bobbsey	twins	were	anxious	to	get	outdoors	and	"	go
但	这	二	较小的	鲍勃西	双胞胎	是	焦虑的	到	得到	户外	和	"	去

['sʌmweə(r)] . "

somewhere	.	"
某处	.	"

但博布西家的两个个子较小的双胞胎却渴望到户外去“某个地方”。

" [wel] , [wiːl; wil][gəʊ] [naʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	Well	,	we'll	go	now	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	出色地	,	出色地	去	现在	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“好了，我们现在就走，”鲍勃西先生说。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [spent] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [laɪm] [ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] .

when	he	and	his	wife	had	spent	some	little	lime	admiring	the	decorations	.
什么时候	他	和	他的	妻子	有	花费	一些	小的	酸橙	钦佩	这	装饰	.

他和妻子花了一点时间欣赏装饰品。

" [kʌm] , ['fredi] .

"	Come	,	Freddie	.
"	来	,	弗雷迪	.

“来吧，弗雷迪。”

[wɛrz] ['flɒsi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] " ['lɪt(ə)l]

Where's	Flossie	?	"	he	asked	,	as	he	looked	around	and	did	not	see	his	"	little
在哪里?	弗洛西	?	"	他	问	,	作为	他	看起来	大约	和	做过	不是	看	他的	"	小的

[fæt]['feəri] . " -

fat	fairy	.	"	'
胖的	仙女	.	"	-

“弗洛西在哪儿？”他环顾四周，却没看到他的“小胖仙女”，便问道。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [næn] .

"	She	was	here	a	little	while	ago	,	"	replied	Nan	.
"	她	曾是	这里	一个	小的	尽管	前	,	"	回复	楠	.

“她刚才来过这里，”楠回答道。

" [aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]

"	I	saw	her	with
"	我	锯	她	和

我看到她和

['fredi] . "
Freddie . "
弗雷迪 . "

弗雷迪。

" [weə(r)] [dɪd] ['flɒsi] [gəʊ] , ['fredi] - [bɔɪ] ? " [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" Where did Flossie go , Freddie - boy ? " asked his mother .
" 在哪里 做过 弗洛西 去 , 弗雷迪 - 男生 ? " 问 他的 母亲 .

“弗洛西去哪儿了，弗雷迪？”他妈妈问。

" [ʌp] [ðeə(r)] ! " [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [brɔ:d] [flaɪt] [ɒv; əv] [stəʊn] [steps] .
" Up there ! " and the little chap pointed to a broad flight of stone steps .
" 向上 那里 ! " 和 这 小的 小伙子 尖 到 一个 广阔 航班 的 石头 步骤 .

“上面！”小家伙指着一排宽阔的石阶。

" [əʊ] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['wɔndə] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" Oh , she has wandered away , " said Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 她 有 漫步 离开 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“哦，她走丢了，”鲍勃西太太说。

" [aɪl] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd][get][hɜ:(r); hə(r)] ! " ['ɒfəd] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .
" I'll run up and get her ! " offered Mr . Bobbsey .
" 患病的 跑步 向上 和 得到 她 ! " 提供 先生 . 鲍勃西 .

“我去把她叫过来！”鲍勃西先生提议道。

[ʌp] [ðə; ði] [steəz] [hi:; hi] ['hʌrid] ,
Up the stairs he hurried ,
向上 这 楼梯 他 慌忙 ,

他匆匆跑上楼去。

[bʌt; bət][hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
but he came back in a little while with a queer look on his face .
但 他 来了 后退 在 一个 小的 尽管 和 一个 酷儿 看 在 他的 脸 .

但过了一会儿，他回来了，脸上带着一种奇怪的表情。

" [aɪ] [kænt] [faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" I can't find her , " he said .
" 我 不能 寻找 她 , " 他 说 .

“我找不到她，”他说。

" [əʊ] , [flɔsi:z] [lɒst] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" Oh , Flossie's lost ! " cried Freddie .
" 哦 , 弗洛西的 丢失的 ! " 哭 弗雷迪 .

“哦，弗洛西迷路了！”弗雷迪喊道。

" [əʊ] , ['meɪbi] [ʃi:; ʃi] [fɔ:ld] [daʊn] [steəz] [ænd; ənd] [gɒt] [lɒst] !
" Oh , maybe she falled down stairs and got lost !
" 哦 , 或许 她 坠落 向下 楼梯 和 得到 丢失的 !

“哦，也许她从楼梯上摔下来迷路了！”

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
" Chapter XI
" 章 十一

“第十一章

[ðə; ði] ['prezɪdənt]
The President
这 总统

总统

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [lɒst] —

Really	it	was	nothing	new	for	one	of	the	Bobbsey	twins	to	become	lost	—
真的	它	曾是	没有什么	新的	为了	一	的	这	鲍勃西	双胞胎	到	变得	丢失的	—

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [set] ,

especially	the	younger	set	,
尤其	这	年轻	放	,

其实，鲍勃西家的双胞胎走失并不是什么新鲜事——尤其是年纪较小的那个。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

Flossie	and	Freddie	.
弗洛西	和	弗雷迪	.

弗洛西和弗雷迪。

[sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['jʌŋgə] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɒf(ə)n] ['hæpənd] [tuː; tə]

Some	years	before	,	when	they	were	younger	,	it	had	often	happened	to
一些	年	前	,	什么时候	他们	是	年轻	,	它	有	经常	发生	到

[næn][ænd; ənd] [bɜːt] ,

Nan	and	Bert	,
楠	和	伯特	,

几年前，当他们还年轻的时候，南和伯特经常遇到这种情况。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [əʊld] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)]

but	they	were	now	old	enough	,	and	large	enough	,	to	look	after
但	他们	是	现在	老的	足够的	,	和	大的	足够的	,	到	看	后

[ðəm'selvz] ['prɪti] [wel] .

themselves	pretty	well	.
他们自己	漂亮的	出色地	.

但它们现在已经足够大了，也足够强壮了，能够很好地照顾自己。

[bʌt; bət] ['flɒsi] [ɔː(r)] ['fredi] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['mɪsɪŋ]

But	Flossie	or	Freddie	,	and	sometimes	both	of	them	,	were	often	missing
但	弗洛西	或者	弗雷迪	,	和	有时	两个都	的	他们	,	是	经常	丢失的

,

,

,

但弗洛西或弗雷迪，有时甚至两个都不见了，经常不见踪影。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði]['fæməli] [went] [tuː; tə][sʌm; səm] [njuː] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ]

especially	when	the	family	went	to	some	new	place	where	there	were	strange
尤其	什么时候	这	家庭	去	到	一些	新的	地方	在哪里	那里	是	奇怪的

['ɒbdʒɪkts][tuː; tə] [siː] ,

objects	to	see	,
对象	到	看	,

尤其是当一家人去到一些陌生的地方，看到一些奇怪的东西时，

[æz; əz][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['laɪbrəri] .

as	was	now	the	case	in	the	Congressional	Library	.
作为	曾是	现在	这	案件	在	这	国会	图书馆	.

国会图书馆的情况正是如此。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['flɒsi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	Where	do	you	suppose	Flossie	could	have	gone	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,
"	在哪里	做	你	认为	弗洛西	可以	有	已消失	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,

“你觉得弗洛西可能去了哪里？”鲍勃西太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg][rəʊ'tʌndə][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]

as	she	glanced	around	the	big	rotunda	in	which	they	stood	with	some	other
作为	她	瞥了一眼	大约	这	大的	圆形大厅	在	哪个	他们	站立	和	一些	其他

['vɪzɪtəz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .

visitors	who	had	come	to	the	city	of	Washington	.
访客	WHO	有	来	到	这	城市	的	华盛顿	.

她环顾四周，他们和其他一些来华盛顿市的游客一起站在这个巨大的圆形大厅里。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,
" I'll have to ask some of the men who are in charge of this building ,
" 患病的 有 到 问 一些 的 这 男人 WHO 是 在 收费 的 这 建筑 ,

“我得问问负责这栋楼的那些人，”

" [rɪ'plaɪd] ['dædi] ['bɑːbsiː] .
" replied Daddy Bobbsey .
" 回复 爸爸 鲍勃西 .

“鲍勃西爸爸回答道。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [sɔː] ['flɒsi] [gəʊ][ʌp] [ðəʊz] [steəz] , ['fredi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" Are you sure you saw Flossie go up those stairs , Freddie ? " he asked the little
" 是 你 当然 你 锯 弗洛西 去 向上 那些 楼梯 , 弗雷迪 ? " 他 问 这 小的
['faɪəmən] .
fireman .
消防队员 .

“弗雷迪，你确定你看到弗洛西上楼了吗？”他问那个小消防员。

" [wel] , [ʃiː; ʃi] ['meɪbi] [went] [ʌp] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] ['meɪbi] [went] [daʊn] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Well , she maybe went up , or she maybe went down , " answered the boy .
" 出色地 , 她 或许 去 向上 , 或者 她 或许 去 向下 , " 回答 这 男生 .

“嗯，她可能上去了，也可能下去了，”男孩回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ðə; ði] - [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] ['flɒsi] [wɒz; wəz][baɪ][ˌem 'iː] .
" I was lookin ' at the pishures on the wall , and Flossie was by me .
" 我 曾是 在看 - 在 这 - 在 这 墙 , 和 弗洛西 曾是 经过 我 .

“我当时正在看墙上的照片，弗洛西就在我旁边。”

[ænd; ənd] [ðen] — [wel] , [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [baɪ][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
And then — well , she wasn't by me , " he added , as if that explained it all
和 然后 — 出色地 , 她 不是 经过 我 , " 他 额外 , 作为 如果 那 解释 它 全部
.
:
.

然后——嗯，她不在我身边，”他补充道，仿佛这样就能解释一切。

" [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
" But I saw a little girl go up the stairs and I thought maybe it was
" 但 我 锯 一个 小的 女孩 去 向上 这 楼梯 和 我 想法 或许 它 曾是
['flɒsi] . "
Flossie . "
弗洛西 . "

“但我看到一个小女孩上了楼，我想那也许是弗洛西。”

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] ['mʌðə(r)] , [dɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" But why didn't you tell mother , dear ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 但 为什么 没有 你 告诉 母亲 , 亲爱的 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“可是，亲爱的，你为什么不告诉妈妈呢？”鲍勃西太太问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] ['flɒsi] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]
" If you had called to me when you saw Flossie going away I could have
" 如果 你 有 称为 到 我 什么时候 你 锯 弗洛西 去 离开 我 可以 有
[brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [lɒst] .
brought her back before she got lost .
带来 她 后退 前 她 得到 丢失的 .

“如果你看到弗洛西走开时叫住我，我就可以赶在她迷路之前把她带回来。”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['flɒsi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ? "
Why didn't you tell me that Flossie was going away ? "
为什么 没有 你 告诉 我 那 弗洛西 曾是 去 离开 ? "

你为什么不告诉我弗洛西要离开?

" - [kɔːz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .
" ' Cause , " answered Freddie .
" - 原因 , " 回答 弗雷迪 .

“因为，”弗雷迪回答道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [waɪ] ?
" Because why ?
" 因为 为什么 ?

“为什么？”

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" his father wanted to know .
" 他的 父亲 通缉 到 知道 .

他父亲想知道。

" - [kɔːz] [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] ['flɒsi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [ə; eɪ]['bænɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steəz]
" ' Cause I thought maybe Flossie wanted to slide down a banister of the stairs
" - 原因 我 想法 或许 弗洛西 通缉 到 滑动 向下 一个 栏杆 的 这 楼梯
[ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [let] [hɜː(r); hə(r)] ,
and maybe you wouldn't let her ,
和 或许 你 不会 让 她 ,

“因为我以为弗洛西可能想从楼梯扶手上滑下来，而你可能不会让她这么做。”

[ænd; ənd][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [slaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [slaɪd] [daʊn]
and I wanted to see if she could slide down and then I could slide down
和 我 通缉 到 看 如果 她 可以 滑动 向下 和 然后 我 可以 滑动 向下
[tuː] ! "
too ! "
也 ! "

我想看看她能不能滑下去，然后我也能滑下去！

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [ɪk'skjuːs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Well , that's a funny excuse ! " exclaimed Mr . Bobbsey .
" 出色地 , 那就是 一个 有趣的 原谅 ! " 惊呼 先生 . 鲍勃西 .

“哎呀，这借口真滑稽！”鲍勃西先生惊呼道。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] ['flɒsi] [wʊd] [slaɪd] [daʊn] ['eni] ['bænɪstə(r)][hɪə(r)] .
" I don't believe Flossie would slide down any banister here .
" 我 不 相信 弗洛西 会 滑动 向下 任何 栏杆 这里 .

“我不相信弗洛西会从这里的任何栏杆上滑下来。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] ['wɔndə] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
But she has certainly wandered away , and we'll have to find her .
但 她 有 当然 漫步 离开 , 和 出色地 有 到 寻找 她 .

但她肯定走丢了，我们得找到她。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [səʊ] [aɪl] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ,
You stay here with the children , so I'll know where to find you ,
你 停留 这里 和 这 孩子们 , 所以 患病的 知道 在哪里 到 寻找 你 ,

你留在这里陪孩子们，这样我就知道去哪里找你了。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" Mr . Bobbsey said to his wife .
" 先生 . 鲍勃西 说 到 他的 妻子 .

鲍勃西先生对妻子说。

" [aɪl] [gəʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] . "
" I'll go to look for Flossie . "
" 患病的 去 到 看 为了 弗洛西 . "

“我去看看弗洛西。”

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] ! " [ɪkˈskleɪmd] [næn] .

"	I	want	to	come	!	"	exclaimed	Nan	.
"	我	想	到	来	!	"	惊呼	楠	.

“我想来！”楠喊道。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [steɪ] [wɪð] [ˈmʌðə(r)] , " [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

"	No	,	you	had	better	stay	with	mother	,	"	her	father	told	her	.
"	不	,	你	有	更好的	停留	和	母亲	,	"	她	父亲	讲述	她	.

“不，你最好待在妈妈身边，”她父亲对她说。

" [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [teɪk] [bɜːt] [əˈlɒŋ] .

"	But	I	will	take	Bert	along	.
"	但	我	将要	拿	伯特	沿着	.

但我会带上伯特。

[hiː; hi] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [ɪn] [keɪs] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [send] [wʌn] .

He	can	take	a	message	for	me	in	case	I	have	to	send	one	.
他	能	拿	一个	信息	为了	我	在	案件	我	有	到	发送	一	.

如果我需要留言，他可以帮我留言。

[kʌm] [əˈlɒŋ] !

Come	along	!
来	沿着	!

一起来吧!

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [nænz] [ˈbrʌðə(r)] .

"	he	called	to	Nan's	brother	.
"	他	称为	到	奶奶的	兄弟	.

他打电话给楠的哥哥。

" [ɔːl] [raɪt] , [ˈdædi] , " [ˈɑːnsə(r)d] [bɜːt] .

"	All	right	,	Daddy	,	"	answered	Bert	.
"	全部	正确的	,	爸爸	,	"	回答	伯特	.

“好的，爸爸，”伯特回答道。

[ʌp] [ðə; ði] [bɪg] [stəʊn] [steəz] [went] [ˈdædi] [ˈbɑːbsiː] [ænd; ənd] [bɜːt] .

Up	the	big	stone	stairs	went	Daddy	Bobbsey	and	Bert	.
向上	这	大的	石头	楼梯	去	爸爸	鲍勃西	和	伯特	.

鲍勃西爸爸和伯特沿着宽阔的石阶走了上去。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʌrid] [lʊk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

Mrs	.	Bobbsey	,	with	a	worried	look	on	her	face	,
太太	.	鲍勃西	,	和	一个	担心	看	在	她	脸	,

博布西太太脸上带着担忧的神色，

[rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [rəʊˈtʌndə] [wɪð] [næn] [ænd; ənd] [ˈfredi] .

remained	in	the	big	rotunda	with	Nan	and	Freddie	.
剩余	在	这	大的	圆形大厅	和	楠	和	弗雷迪	.

和楠、弗雷迪一起待在大圆形大厅里。

[ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwʌrid] [tuː] .

The	two	children	were	worried	too	.
这	二	孩子们	是	担心	也	.

两个孩子也很担心。

" [duː; də] [juː; jʊ] [spəʊz] [ˈflɒsi] [ɪz] [hɜːt] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	Do	you	s'pose	Flossie	is	hurt	?	"	asked	Nan	.
"	做	你	假设	弗洛西	是	伤害	?	"	问	楠	.

“你觉得弗洛西受伤了吗？”南问道。

" [əʊ] , [nəʊ] , [ai] [doʊnt] [bɪˈliːv] [səʊ] , " [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ˈiːzəli] .

"	Oh	,	no	,	I	don't	believe	so	,	"	and	Mrs	.	Bobbsey	tried	to	speak	easily	.
"	哦	,	不	,	我	不	相信	所以	,	"	和	太太	.	鲍勃西	尝试	到	说话	容易地	.

“哦，不，我不这么认为，”鲍勃西太太尽量轻松地说道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒʌst] [gɒn] ['ɪntuː][sʌm; səm] [ruːm] , [ɔː(r)] [daʊn] [sʌm; səm] [lɒŋ] [hɔːl] , [ænd; ənd] [lɒst]

"	She	has	just	gone	into	some	room	,	or	down	some	long	hall	,	and	lost
"	她	有	只是	已消失	进入	一些	房间	,	或者	向下	一些	长的	大厅	,	和	丢失的

[hɜː(r); hə(r)] [wei] ,

her	way	,
她	方式	,

她可能走进了某个房间，或者沿着一条长长的走廊走下去，然后迷路了。

[ai] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

我认为。

[juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [hɔːlz] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

You	see	there	are	so	many	rooms	and	halls	in	this	building	that	it	would
你	看	那里	是	所以	许多	房间	和	大厅	在	这	建筑	那	它	会

[biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] ['dædi] [ɔː(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] .

be	easy	for	even	daddy	or	me	to	be	lost	.
是	简单的	为了	甚至	爸爸	或者	我	到	是	丢失的	.

你看，这栋楼里有很多房间和走廊，即使是爸爸和我，也很容易迷路。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [suːn] [faɪnd] ['flɒsi] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][juː 'es] . "

But	your	father	will	soon	find	Flossie	and	bring	her	back	to	us	.	"
但	你的	父亲	将要	很快	寻找	弗洛西	和	带来	她	后退	到	我们	.	"

但你父亲很快就会找到弗洛西，把她带回来。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , ['mæmə; mə'mɑː] ? "

"	But	if	they	don't	find	her	,	Mamma	?	"
"	但	如果	他们	不	寻找	她	,	妈妈	?	"

“可是如果他们找不到她呢，妈妈？”

" [əʊ] , [ðel] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [næn] .

"	Oh	,	they'll	be	sure	to	do	that	,	Nan	.
"	哦	,	他们会	是	当然	到	做	那	,	楠	.

“哦，他们一定会那样做的，楠。”

[ðeə(r)] [ɪz]['nəʊbədi] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [huː] [wʊd] [hɜːt] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['flɒsi] . "

There	is	nobody	around	this	building	who	would	hurt	our	little	Flossie	.	"
那里	是	无人	大约	这	建筑	WHO	会	伤害	我们的	小的	弗洛西	.	"

这栋楼周围没有人会伤害我们的小弗洛西。

" [wɒt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ri'mɑːk] [næn] .

"	What	an	awful	big	building	it	is	,	"	remarked	Nan	.
"	什么	一个	可怕	大的	建筑	它	是	,	"	评论	楠	.

“这栋楼真大啊！”楠说道。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [bʊks] !

"	And	just	think	of	the	thousands	and	thousands	of	books	!
"	和	只是	思考	的	这	数千	和	数千	的	图书	!

“想想那成千上万本书吧！”

[waɪ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] !

Why	,	I	didn't	know	there	were	so	many	books	in	the	whole	world	!
为什么	,	我	没有	知道	那里	是	所以	许多	图书	在	这	所有的	世界	!

我以前都不知道世界上有这么多书!

['mæmə; mə'mɑː] , [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [daʊn] [hɪə(r)] [riːd] [ɔːl] [ðiːz] [bʊks] ?

Mamma	,	do	you	suppose	any	of	the	people	down	here	read	all	these	books	?
妈妈	,	做	你	认为	任何	的	这	人们	向下	这里	读	全部	这些	图书	?

"

"

"

妈妈，你觉得这里的人会读这些书吗?

" ['hɑːdli] , [næn] .
" Hardly , Nan .
" 几乎 , 楠 .

“不，楠。”

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] .
They wouldn't have time enough to do that .
他们 不会 有 时间 足够的 到 做 那 .

他们没有足够的时间去做这件事。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [bɜːt] . [flɔsiːz] ['fɑːðə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [traɪ] [ˌʌp'steəz] [fɜːst] ,
" And now we shall see what happens to Mr . Bobbsey and Bert . Flossie's father decided to try upstairs first ,
" 和 现在 我们 将 看 什么 发生 到 先生 . 鲍勃西 和 伯特 . 弗洛西的 父亲 决定 到 尝试 楼上 第一的 ,

“现在我们来看看鲍勃西先生和伯特会发生什么事。弗洛西的父亲决定先上楼试试。”

[æz; əz] ['fredi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [hæd; həd] [gɒn] .
as Freddie seemed to think that was the way his little sister had gone .
作为 弗雷迪 似乎 到 思考 那 曾是 这 方式 他的 小的 姐姐 有 已消失 .

弗雷迪似乎认为他的妹妹就是这样离开的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [bɜːt] ;
" Of course , he isn't very sure about it , " said Mr . Bobbsey to Bert ;
" 的 课程 , 他 不是 非常 当然 关于 它 , " 说 先生 . 鲍勃西 到 伯特 ;

“当然，他对此并不太确定，”鲍勃西先生对伯特说；

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [stɑːt] [wʌn] [weɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" but we may as well start one way as the other .
" 但 我们 可能 作为 出色地 开始 一 方式 作为 这 其他 .

但我们不妨从这两种方式开始。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['ɪz(ə)nt] [ˌʌp'steəz] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [daʊn] .
If she isn't upstairs she must be down .
如果 她 不是 楼上 她 必须 是 向下 .

如果她不在楼上，那她一定在楼下。

[naʊ] [wiːl; wil] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɑːsk] ['kwestʃənz] .
Now we'll look around and ask questions .
现在 出色地 看 大约 和 问 问题 .

现在我们四处看看，问些问题。

" [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ,
" They did this ,
" 他们 做过 这 ,

他们做了这件事，

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [ðeɪ] [met] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bluː] - [aɪd] [ænd; ənd] ['flæksn] - [heəd] [tʃaɪld] [hæd; həd] [biːn] [siːn] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] .
inquiring of every one they met whether a little blue - eyed and flaxen - haired child had been seen wandering about .
查询 的 每一个 一 他们 遇见 无论 一个 小的 蓝色的 - 眼睛 和 亚麻色 - 头发 孩子 有 到过 已见 漫游 关于 .

他们向遇到的每个人询问是否有人看到过一个蓝眼睛、亚麻色头发的小孩在附近徘徊。

[sʌm; səm] [huːm] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['kwestʃənd] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtəz] , [laɪk] [hɪm'self] ,
Some whom Mr . Bobbsey questioned were visitors , like himself ,
一些 谁 先生 . 鲍勃西 被质问 是 访客 , 喜欢 他自己 ,

鲍布西先生询问的人中，有些是像他一样的游客。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [men] [hu:] [wɜ:kt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['laɪbrəri] .

and	others	were	men	who	worked	in	the	big	library	.
和	其他的	是	男人	WHO	工作	在	这	大的	图书馆	.

还有一些人是在大图书馆工作的人。

[bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [wʌn] [ænd; ənd] [ɔ:l] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:nsə(r)] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [si:n] ['flɒsi] .

But	,	for	a	time	,	one	and	all	gave	the	same	answer	;	they	had	not	seen	Flossie	.
但	,	为了	一个	时间	,	一	和	全部	给予	这	相同的	回答	;	他们	有	不是	已见	弗洛西	.

但有一段时间，所有人都给出了同样的答案：他们没有见过弗洛西。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hɔ:lz] [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [rʊmz; ru:mz] [went] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [ænd; ənd] [bɜ:t] .

Along	the	halls	and	into	the	different	rooms	went	Mr	.	Bobbsey	and	Bert
沿着	这	大厅	和	进入	这	不同的	房间	去	先生	.	鲍勃西	和	伯特

.

:

.

鲍勃西先生和伯特沿着走廊走进了各个房间。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['flɒsi] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] [ʌn'tɪl] , [æt; ət] [lɑ:st] ,

But	no	Flossie	could	they	find	until	,	at	last	,
但	不	弗洛西	可以	他们	寻找	直到	,	在	最后的	,

但他们始终找不到弗洛西，直到最后……

[ðeɪ] [epɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [ru:m] [weə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] ['veri] [waɪt] [heə(r)] [sæt] [æt; ət] [ə; eɪ] [desk] .

they	approached	a	very	large	room	where	a	man	with	very	white	hair	sat	at	a	desk	.
他们	接近	一个	非常	大的	房间	在哪里	一个	男人	和	非常	白色的	头发	卫星	在	一个	桌子	.

他们来到一个很大的房间，里面坐着一位头发花白的老人，他正坐在桌子旁。

[ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ru:m] [wɒz; wəz] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [bʊks] [ɪn] [keɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] .

The	door	of	this	room	was	open	,	and	there	were	many	books	in	cases	around	the	walls	.
这	门	的	这	房间	曾是	打开	,	和	那里	是	许多	图书	在	案例	大约	这	墙壁	.

这间房间的门开着，墙边的书架上摆放着许多书籍。

" [ɪk'skju:s] [ˌem 'i:] ,

"	Excuse	me	,
"	原谅	我	,

“打扰一下，

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eldəli] ['dʒentlmən] [hu:] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz] [flɔsi:z] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [bɜ:t] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] .

"	said	Mr	.	Bobbsey	to	the	elderly	gentleman	who	looked	up	with	a	smile	as	Flossie's	father	and	Bert	entered	the	room	.
"	说	先生	.	鲍勃西	到	这	老年	绅士	WHO	看起来	向上	和	一个	微笑	作为	弗洛西的	父亲	和	伯特	进入	这	房间	.

“鲍勃西先生对那位老先生说道，老先生抬起头，微笑着看着弗洛西的父亲和伯特走进房间。

" [ɪk'skju:s] [ˌem 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [ju:; jʊ] ; [bʌt; bət] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [si:n] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] — "

"	Excuse	me	for	disturbing	you	;	but	have	you	seen	anything	of	a	little	girl	—	"
"	原谅	我	为了	令人不安	你	;	但	有	你	已见	任何事物	的	一个	小的	女孩	—	"

“打扰一下，请问您有没有看到什么小女孩——”

" [dɪd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [bluː] [aɪz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	Did	she	have	blue	eyes	?	"	asked	the	old	man	.
"	做过	她	有	蓝色的	眼睛	?	"	问	这	老的	男人	.

“她有蓝眼睛吗？”老人问道。

" [jes] ! " ['iːgəli] ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	!	"	eagerly	answered	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	!	"	急切地	回答	先生	.	鲍勃西	.

“是的！”鲍勃西先生急切地回答道。

" [ænd; ənd][dɪd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [laɪt] [heə(r)] ? "

"	And	did	she	have	light	hair	?	"
"	和	做过	她	有	光	头发	?	"

她的头发是浅色的吗?

" [əʊ] , [jes] ! [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ?

"	Oh	,	yes	!	Have	you	seen	her	?
"	哦	,	是的	!	有	你	已见	她	?

“哦，是的！你见过她吗？”

" ['sɒftli] [ðə; ði][mæn][ə'rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] ['tiptəu] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] [skriːn]

"	Softly	the	man	arose	from	his	desk	and	tiptoed	over	to	a	folding	screen
"	轻轻	这	男人	出现	从	他的	桌子	和	踮着脚尖	超过	到	一个	折叠式的	屏幕

.

:

.

“男人轻轻地从办公桌前起身，踮着脚尖走到折叠屏风旁。

[hiː; hi] [muːvd] [ðɪs] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,

He	moved	this	to	one	side	,	and	there	,
他	已搬	这	到	一	边	,	和	那里	,

他把这个移到一边，然后，

[ɒn][ə; eɪ] ['leðə(r)] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [baɪ][æn; ən] ['ɒfɪs] [kəʊt] , [wɒz; wəz] ['flɒsi] ['bɑːbsiː] , [fɑːst]

on	a	leather	couch	and	covered	by	an	office	coat	,	was	Flossie	Bobbsey	,	fast
在	一个	皮革	长椅	和	涵盖	经过	一个	办公室	外套	,	曾是	弗洛西	鲍勃西	,	快速地

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

弗洛西·博布西躺在皮沙发上，身上盖着一件职业外套，睡得正香。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .

"	Oh	!	Oh	!	"	exclaimed	Bert	.
"	哦	!	哦	!	"	惊呼	伯特	.

“哦！哦！”伯特惊呼道。

" [hʌʃ] ! " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['sɒftli] .

"	Hush	!	"	said	the	old	man	softly	.
"	嘘	!	"	说	这	老的	男人	轻轻	.

“嘘！”老人轻声说道。

" [dəʊnt] [ə'weɪkən] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Don't	awaken	her	.
"	不	觉醒	她	.

不要吵醒她。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raʊzɪz]

When	she	arouses
什么时候	她	唤起

当她被唤起时

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)] .

I'll	tell	you	how	she	came	in	here	.
患病的	告诉	你	如何	她	来了	在	这里	.

我来告诉你她是怎么进来的。

[ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ][dʒəʊk] ! "

It's	quite	a	joke	!	"
它是	相当	一个	开玩笑	!	"

真是个笑话!

" [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , [bɜːt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

"	You	stay	here	,	Bert	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	to	his	son	,
"	你	停留	这里	,	伯特	,	"	说	先生	.	鲍勃西	到	他的	儿子	,

“伯特，你待在这里，”鲍勃西先生对儿子说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [næn][ænd; ənd] ['fredi] .

"	and	I'll	go	and	get	your	mother	,	Nan	and	Freddie	.
"	和	患病的	去	和	得到	你的	母亲	,	楠	和	弗雷迪	.

“我去叫你妈妈、南和弗雷迪。”

[ai] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [kjuːt] ['flɒsi] [lʊks] .

I	want	them	to	see	how	cute	Flossie	looks	.
我	想	他们	到	看	如何	可爱的	弗洛西	看起来	.

我想让他们看看弗洛西有多可爱。

[ðel] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

They'll	be	glad	to	know	we	have	found	her	.
他们会	是	高兴的	到	知道	我们	有	成立	她	.

他们得知我们找到她后会很高兴的。

" [səʊ] [waɪl] [bɜːt] [sæt][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] [mænz] ['ɒfɪs] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['hʌrid] [tuː; tə]

"	So	while	Bert	sat	in	a	chair	in	the	old	man's	office	Mr	.	Bobbsey	hurried	to
"	所以	尽管	伯特	卫星	在	一个	椅子	在	这	老的	男人的	办公室	先生	.	鲍勃西	慌忙	到

[tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .

tell	his	wife	and	the	others	the	good	news	.
告诉	他的	妻子	和	这	其他的	这	好的	消息	.

“于是，当伯特坐在老人的办公室椅子上时，鲍勃西先生急忙去告诉他的妻子和其他人这个好消息。

[ænd; ənd] [suːn] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['piːpɪŋ] [æt; ət]

And	soon	Mrs	.	Bobbsey	and	the	rest	of	the	children	were	peeping	at
和	很快	太太	.	鲍勃西	和	这	休息	的	这	孩子们	是	偷窥	在

['flɒsi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'sliːp] .

Flossie	as	she	lay	asleep	.
弗洛西	作为	她	躺	睡着了	.

很快，鲍勃西太太和其他孩子就偷偷地看着熟睡的弗洛西。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

And	then	,	suddenly	,	as	they	were	all	looking	down	at	her	,	the	little
和	然后	,	突然	,	作为	他们	是	全部	寻找	向下	在	她	,	这	小的

[gɜːl] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

girl	opened	her	eyes	.
女孩	打开	她	眼睛	.

然后，突然间，当所有人都低头看着她时，小女孩睁开了眼睛。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [sɔː] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd] ['fredi] ;

She	saw	her	mother	and	father	;	she	saw	Nan	and	Bert	and	Freddie	;
她	锯	她	母亲	和	父亲	;	她	锯	楠	和	伯特	和	弗雷迪	;

她看到了她的父母；她看到了南、伯特和弗雷迪；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kaɪnd][əʊld][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [heə(r)] .

and	then	she	looked	at	the	kind	old	man	with	the	white	hair	.
和	然后	她	看起来	在	这	种类	老的	男人	和	这	白色的	头发	.

然后她看向了那位和蔼可亲的白发老人。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ]['stɔːri] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? " [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [wɜːdz] ['flɒsi] [sed] .

"	Did	you	find	a	story	book	for	me	?	"	were	the	first	words	Flossie	said	.
"	做过	你	寻找	一个	故事	书	为了	我	?	"	是	这	第一的	字	弗洛西	说	.

“你找到故事书了吗？”这是弗洛西说的第一句话。

" [wel] , [aɪm][ə'freɪd] [nɒt] , [maɪ][dɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [mænz] ['ɑːnsə(r)] .

"	Well	,	I'm	afraid	not	,	my	dear	,	"	was	the	old	man's	answer	.
"	出色地	,	我是	害怕的	不是	,	我的	亲爱的	,	"	曾是	这	老的	男人的	回答	.

“恐怕不行，亲爱的，”老人回答道。

" [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv]['stɔːri] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][ʌp][hɪə(r)] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]

"	We	don't	have	story	books	for	little	girls	up	here	,	though	there	may	be
"	我们	不	有	故事	图书	为了	小的	女孩们	向上	这里	,	尽管	那里	可能	是

[sʌm; səm] [ˌdaʊn'steəz] . "

some	downstairs	.	"
一些	楼下	.	"

“我们楼上没有适合小女孩看的故事书，不过楼下可能有。”

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] — [ə; eɪ]['stɔːri] [bʊk] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Is	that	what	she	came	in	here	for	—	a	story	book	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	是	那	什么	她	来了	在	这里	为了	—	一个	故事	书	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“她来这里就是为了找故事书吗？”鲍勃西先生问道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	believe	it	was	,	"	answered	the	old	man	,	with	a	smile	.
"	我	相信	它	曾是	,	"	回答	这	老的	男人	,	和	一个	微笑	.

“我想应该是这样，”老人笑着回答。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət][maɪ] [desk] [wen] [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði]['pætə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	I	was	busy	at	my	desk	when	I	heard	the	patter	of	little	feet	and	a
"	我	曾是	忙碌的	在	我的	桌子	什么时候	我	听到	这	语调	的	小的	脚	和	一个

['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [vɔɪs] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɔːri] [bʊk] .

little	girl's	voice	asking	me	for	a	story	book	.
小的	女孩们	嗓音	问	我	为了	一个	故事	书	.

“我当时正在办公桌前忙着，突然听到一阵轻快的脚步声，一个小女孩的声音问我要一本故事书。

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][wʌn] .

I	looked	around	,	and	there	stood	your	little	one	.
我	看起来	大约	,	和	那里	站立	你的	小的	一	.

我环顾四周，发现你的孩子站在那里。

[aɪ] [gest] , [æt; ət][wʌns] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] ['wɔndə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['vɪzɪtəz]

I	guessed	,	at	once	,	that	she	must	have	wandered	away	from	some	visitors
我	猜对了	,	在	一次	,	那	她	必须	有	漫步	离开	从	一些	访客

[ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ,

in	the	library	,
在	这	图书馆	,

我立刻猜到，她一定是躲着图书馆里的访客走散了。

[səʊ][aɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [keɪk] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][maɪ] [lʌntʃ] [bɒks] ,

so	I	gave	her	a	cake	I	happened	to	have	in	my	lunch	box	,
所以	我	给予	她	一个	蛋糕	我	发生	到	有	在	我的	午餐	盒子	,

所以我把碰巧在我午餐盒里的蛋糕给了她。

[ænd; ənd][gɒt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə] , [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['taɪəd] .

and	got	her	to	lie	down	on	the	sofa	,	as	I	saw	she	was	tired	.
和	得到	她	到	说谎	向下	在	这	沙发	,	作为	我	锯	她	曾是	疲劳的	.

我看到她很累，就让她躺在沙发上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] [əˈsliːp] , [ænd; ənd][ai] [ˈkʌvəd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [skriːn] [əˈraʊnd]

Then	she	fell	asleep	,	and	I	covered	her	up	and	put	the	screen	around
然后	她	跌倒	睡着了	,	和	我	涵盖	她	向上	和	放	这	屏幕	大约

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

然后她睡着了，我给她盖好被子，并用纱窗把她罩了起来。

[ai] [njuː] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . "

I	knew	some	one	would	come	for	her	.	"
我	知道	一些	一	会	来	为了	她	.	"

我知道会有人来救她。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [səʊ] [mʌtʃ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .

"	Thank	you	,	so	much	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	感谢	你	,	所以	很多	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“太感谢你了！”鲍勃西太太惊叹道。

" [bʌt; bət] , ['flɒsi] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)] ? "

"	But	,	Flossie	,	how	did	you	happen	to	come	up	here	?	"
"	但	,	弗洛西	,	如何	做过	你	发生	到	来	向上	这里	?	"

“可是，弗洛西，你怎么会来这里呢？”

" [əʊ] , [ai] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [bʊk] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] .

"	Oh	,	I	wanted	a	story	book	,	"	explained	the	little	girl	,	as	she	sat	up	.
"	哦	,	我	通缉	一个	故事	书	,	"	解释	这	小的	女孩	,	作为	她	卫星	向上	.

“哦，我想要一本故事书，”小女孩坐起来解释道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['stɔːri] [bʊks] [ɪn]['aʊə(r)]['laɪbrəri] , [æn; ən] - [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['stɔːri] [bʊks]

"	We	have	story	books	in	our	library	,	an	'	there	ought	to	be	story	books
"	我们	有	故事	图书	在	我们的	图书馆	,	一个	-	那里	应该	到	是	故事	图书

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

“我们的图书馆里有故事书，这里也应该有故事书。”

[ai] [lʊkt] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [æn; ən] - [ai] [sɔː] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [bʊks] ,

I	looked	in	this	room	an	'	I	saw	a	lot	of	books	,
我	看起来	在	这	房间	一个	-	我	锯	一个	很多	的	图书	,

我环顾了一下这个房间，发现里面有很多书。

[səʊ][ai][dɪd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['stɔːri][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

so	I	did	ask	for	one	with	a	story	in	it	.
所以	我	做过	问	为了	一	和	一个	故事	在	它	.

所以我要求做一个带故事情节的。

[ai][laɪk][ə; eɪ]['stɔːri] [əˈbaʊt] [pɪgz][æn; ən] - [beəz] [æn; ən] - — [æn; ən] - ['evriθɪŋ] ! " ['fɪnɪʃt] ['flɒsi] .

I	like	a	story	about	pigs	an	'	bears	an	'	—	an	'	everything	!	"	finished	Flossie	.
我	喜欢	一个	故事	关于	猪	一个	-	熊	一个	-	—	一个	-	一切	!	"	完成的	弗洛西	.

“我喜欢关于猪、熊以及——以及所有东西的故事！”弗洛西说完。

" [wel] , [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['stɔːri] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai] ['hævnt] !

"	Well	,	I	wish	I	had	that	kind	of	story	book	for	you	,	but	I	haven't	!
"	出色地	,	我	希望	我	有	那	种类	的	故事	书	为了	你	,	但	我	还没有	!

“唉，我真希望我能给你讲讲那样的故事书，可惜我没有！”

" [lɑːft] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	laughed	the	old	man	.
"	笑了	这	老的	男人	.

“老人笑了。”

" [ɔːl] [maɪ] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [dʌl] , [ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,
" All my books are very dull , indeed , for children ,
" 全部 我的 图书 是 非常 乏味的 , 的确 , 为了 孩子们 ,

“我的所有书对孩子们来说确实都很枯燥乏味。”

[ðəʊ] [wen] [juː; jʊ] [greɪʊ] [ʌp] [juː; jʊ] [meɪ] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] ,
though when you grow up you may like to read them ,
尽管 什么时候 你 生长 向上 你 可能 喜欢 到 读 他们 ,

不过等你长大后，你可能会喜欢读它们。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['meni] [bʊks] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
" and he waved his hand at the many books in the room .
" 和 他 挥手 他的 手 在 这 许多 图书 在 这 房间 .

他挥了挥手，示意房间里有很多书。

[səʊ] ['flɒsi] [wɒz; wəz] [lɒst] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə'gen] .
So Flossie was lost and found again .
所以 弗洛西 曾是 丢失的 和 成立 再次 .

弗洛西走失了，然后又被找回来了。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪ'brerɪən] ,
The old man was one of the librarians ,
这 老的 男人 曾是 一 的 这 图书管理员 ,

这位老人是图书管理员之一。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [keɪm]
and he had taken good care of the little girl until her family came
和 他 有 已采取 好的 关心 的 这 小的 女孩 直到 她 家庭 来了
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
for her .
为了 她 .

他一直悉心照顾着这个小女孩，直到她的家人来接她。

['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [hɪm] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [led] [ðeə(r)] [twɪnz] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd]
After thanking him , Mr . and Mrs . Bobbsey led their twins downstairs and
后 谢谢 他 , 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 引领 他们的 双胞胎 楼下 和
['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sed] :
Mr . Bobbsey said :
先生 . 鲍勃西 说 :

道谢后，博布西夫妇带着他们的双胞胎孩子下了楼，博布西先生说道：

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
" Well , I think we have seen enough of the library for a time .
" 出色地 , 我 思考 我们 有 已见 足够的 的 这 图书馆 为了 一个 时间 .

“嗯，我想我们暂时已经参观够图书馆了。”

[wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [m'ɑːtɪnz] . "
We had better go and see the Martins . "
我们 有 更好的 去 和 看 这 马丁斯 . "

我们最好去看看马丁一家。

" [əʊ] , [jes] ! " [kraɪd] [bɜːt] .
" Oh , yes ! " cried Bert .
" 哦 , 是的 ! " 哭 伯特 .

“哦，是的！”伯特喊道。

" ['bɪli] [sed] [id] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] . "
" Billy said he'd take me to see the President . "
" 比利 说 他会 拿 我 到 看 这 总统 . "

“比利说他会带我去见总统。”

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , [tuː] ! " ['ædɪd] [næn] .

"	And	I	want	to	go	,	too	!	"	added	Nan	.
"	和	我	想	到	去	,	也	!	"	额外	楠	.

“我也想去！”楠补充道。

" [wiːl; wɪl] [siː] !

"	We'll	see	!
"	出色地	看	!

我们拭目以待!

" [hɑːf] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	half	promised	her	mother	.
"	一半	承诺	她	母亲	.

“她答应了她母亲一半的话。”

[ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] [rəʊd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɑːtɪn] ['fæməli][lɪvd; 'laɪvd] .

In	an	automobile	the	Bobbsey	family	rode	to	where	the	Martin	family	lived	.
在	一个	汽车	这	鲍勃西	家庭	骑	到	在哪里	这	马丁	家庭	居住地	.

鲍勃西一家乘汽车前往马丁一家居住的地方。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] [ðæt] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

And	you	can	well	believe	that	Billy	and	Nell	were	glad	to	see	the
和	你	能	出色地	相信	那	比利	和	内尔	是	高兴的	到	看	这

['bɑːbsiː] [twɪnz] [wʌns] [mɔː(r)] .

Bobbsey	twins	once	more	.
鲍勃西	双胞胎	一次	更多的	.

可以肯定的是，比利和内尔很高兴再次见到鲍勃西双胞胎。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ['welkəm] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌriː'juːniən] .

Mrs	.	Martin	welcomed	Mrs	.	Bobbsey	,	and	soon	there	was	a	happy	reunion	.
太太	.	马丁	欢迎	太太	.	鲍勃西	,	和	很快	那里	曾是	一个	快乐的	团圆	.

马丁太太热情地接待了博布西太太，很快她们就愉快地重逢了。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

Mr	.	Martin	was	at	his	office	,
先生	.	马丁	曾是	在	他的	办公室	,

马丁先生当时正在办公室。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

and	Mr	.	Bobbsey	said	he	would	go	down	there	to	see	him	.
和	先生	.	鲍勃西	说	他	会	去	向下	那里	到	看	他	.

鲍勃西先生说他会下去看看他。

" [ðen] ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [waɪl] ['mʌðə(r)] [steɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd]

"	Then	couldn't	we	go	out	and	see	the	President	while	mother	stays	here	and
"	然后	不能	我们	去	出去	和	看	这	总统	尽管	母亲	停留	这里	和

['vɪzɪts] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ?

visits	with	Mrs	.	Martin	?
访问	和	太太	.	马丁	?

“那么，我们能不能出去见总统，而让母亲留在这里探望马丁夫人呢？”

" [ɑːskt] [næn] .

"	asked	Nan	.
"	问	楠	.

“楠问道。”

" [nel] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "

"	Nell	and	Billy	will	go	with	us	.	"
"	内尔	和	比利	将要	去	和	我们	.	"

“内尔和比利会和我们一起去。”

" [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [mait] [gəʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
" I think they might go , " said Mrs . Martin .
" 我 思考 他们 可能 去 , " 说 太太 . 马丁 .

“我觉得他们可能会去，”马丁太太说。

" ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [nəʊ] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ['veri] [wel] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][gəʊ]
" Billy and Nell know their way to the White House very well , as they often go
" 比利 和 内尔 知道 他们的 方式 到 这 白色的 房子 非常 出色地 , 作为 他们 经常 去
.
:
.

“比利和内尔非常熟悉去白宫的路，因为他们经常去那里。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] . "
It isn't far from here . "
它 不是 远的 从 这里 . "

离这里不远。

" [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [meɪ] [gəʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['sləʊli] .
" Well , I suppose they may go , " said Mrs . Bobbsey slowly .
" 出色地 , 我 认为 他们 可能 去 , " 说 太太 . 鲍勃西 缓慢地 .

“嗯，我想他们可能会去，”鲍勃西太太缓缓说道。

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
" And I want to go , too ! " exclaimed Freddie .
" 和 我 想 到 去 , 也 ! " 惊呼 弗雷迪 .

“我也想去！”弗雷迪喊道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dent] . "
" I want to see the dent . "
" 我 想 到 看 这 凹痕 . "

“我想看看凹痕。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [dent] — [ɪts] ['prezɪdənt] — [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ! " [ɪk'spleɪnd]
" It isn't a DENT — it's PRESIDENT — the head of the United States ! " explained
" 它 不是 一个 凹痕 — 它是 总统 — 这 头 的 这 团结的 各州 ! " 解释
[bɜːt] .
Bert .
伯特 .

“这不是凹痕——这是总统——美国总统！”伯特解释道。

" ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [təʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɪm] ,
" Our teacher told us about him ,
" 我们的 老师 讲述 我们 关于 他 ,

“我们的老师跟我们讲过他，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] ['evə(r)][ai] [keɪm] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] . "
and she said if ever I came to Washington I ought to see the President . "
和 她 说 如果 曾经 我 来了 到 华盛顿 我 应该 到 看 这 总统 . "

她说，如果我有机会去华盛顿，一定要见见总统。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [tuː] , " [kraɪd] ['flɒsi] .
" I want to see him too , " cried Flossie .
" 我 想 到 看 他 也 , " 哭 弗洛西 .

“我也想见他，”弗洛西喊道。

" [let] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gəʊ] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
" Let all the children go ! " said Mrs . Martin .
" 让 全部 这 孩子们 去 ! " 说 太太 . 马丁 .

“放孩子们走！”马丁太太说。

" [aɪl] [send] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [meɪdz] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ]
" I'll send one of my maids to walk along with them to make sure that they
" 患病的 发送 一 的 我的 女佣 到 走 沿着 和 他们 到 制作 当然 那 他们
[kiːp] [təˈgeðə(r)] .
keep together .
保持 一起 .

“我会派一个女佣陪他们一起走，确保他们不走散。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [ˈprezɪdənt] .
It is a nice day , and they may catch a glimpse of the President .
它 是 一个 好的 天 , 和 他们 可能 抓住 一个 一瞥 的 这 总统 .

今天天气不错，他们或许能见到总统。

[hiː; hi] [ˈɒf(ə)n] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [draɪv] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [waɪt] [haʊs] [əˈraʊnd] [ˈwɒʃɪŋtən] [əˈbaʊt]
He often goes for a drive from the White House around Washington about
他 经常 去 为了 一个 驾驶 从 这 白色的 房子 大约 华盛顿 关于
[ðɪs] [taɪm] . "
this time . "
这 时间 . "

他经常在这个时候从白宫开车在华盛顿附近转转。

" [wel] , [aɪ] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [triːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .
" Well , I suppose it will be a little treat for them , " said Mrs . Bobbsey .
" 出色地 , 我 认为 它 将要 是 一个 小的 对待 为了 他们 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“嗯，我想这对他们来说也算是一种小小的奖励吧。”鲍勃西太太说道。

" [əʊ] , [ˈgʊdi] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈfredi] .
" Oh , goodie ! " shouted Freddie .
" 哦 , 好东西 ! " 喊叫 弗雷迪 .

“哦，太好了！”弗雷迪喊道。

[səʊ] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtə(r)] , [ðə; ðiː] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] ,
So , a little later , the Bobbsey twins ,
所以 , 一个 小的 之后 , 这 鲍勃西 双胞胎 ,

不久之后，鲍勃西双胞胎

[wɪð] [nel] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [ˈmɑːtɪn] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [ˈmɑːtɪn] [meɪdz] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɔːkɪŋ]
with Nell and Billy Martin and one of the Martin maids , were walking
和 内尔 和 比利 马丁 和 一 的 这 马丁 女佣 , 是 步行
[təˈwɔːd] [ðə; ðiː] [waɪt] [haʊs] .
toward the White House .
朝向 这 白色的 房子 .

内尔·马丁、比利·马丁和马丁家的一名女佣正朝白宫走去。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɪli] [tuː; tə] [bɜːt] ,
" There it is ! " exclaimed Billy to Bert ,
" 那里 它 是 ! " 惊呼 比利 到 伯特 ,

“找到了！”比利对伯特喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ðiː] [ˈkɔːnə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] [wɪˈðɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈmænʃ(ə)n] ,
as they turned the corner and came within view of the Executive Mansion ,
作为 他们 转向 这 角落 和 来了 之内 看法 的 这 管理人员 大厦 ,

当他们转过街角，进入州长官邸的视野时，

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɒf(ə)n] [kɔːld] .
as it is often called .
作为 它 是 经常 称为 .

正如人们常说的那样。

" [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [waɪt] ! " [kraɪd] [næn] .
" Oh , it IS white ! " cried Nan .
" 哦 , 它 是 白色的 ! " 哭 楠 .

“哦，原来是白色的！”楠喊道。

" [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ! " ['ædɪd] [bɜːt] .

"	Just	like	the	pictures	!	"	added	Bert	.
"	只是	喜欢	这	图片	!	"	额外	伯特	.

“跟图片一模一样！”伯特补充道。

" [ɪts] [gɒt] [ə; eɪ] [bɪg] ['aɪən] [fens] [ə'raʊnd] , " [əb'zɜːvd] ['fredi] .

"	It's	got	a	big	iron	fence	around	,	"	observed	Freddie	.
"	它是	得到	一个	大的	铁	栅栏	大约	,	"	观察到	弗雷迪	.

“它周围有一道高高的铁栅栏，”弗雷迪说道。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] [ðə; ði]

"	Is	that	so	the
"	是	那	所以	这

真是这样吗?

['prezɪdənt] [kænt] [get] [aʊt] ? "

President	can't	get	out	?	"
总统	不能	得到	出去	?	"

总统出不去了?

" [nəʊ] , [ai] [ges] [ɪts] [səʊ] [nəʊ] [ʌn'wɒntɪd] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [get] [ɪn] , " ['ɑ:nsə(r)d] [nel] .

"	No	,	I	guess	it's	so	no	unwanted	people	can	get	in	,	"	answered	Nell	.
"	不	,	我	猜测	它是	所以	不	不需要	人们	能	得到	在	,	"	回答	内尔	.

“不，我想这是为了防止不速之客进来，”内尔回答道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪd] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['aɪən]

The	children	and	the	maid	walked	down	the	street	and	looked	through	the	iron
这	孩子们	和	这	女佣	步行	向下	这	街道	和	看起来	通过	这	铁

[fens] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [graʊndz] ,

fence	into	the	big	grounds	,
栅栏	进入	这	大的	理由	,

孩子们和女佣沿着街道走着，透过铁栅栏望向广阔的庭院。

[griːn] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɜːli] ['wɪntə(r)] .

green	even	now	though	it	was	early	winter	.
绿色的	甚至	现在	尽管	它	曾是	早期的	冬天	.

虽然已是初冬，但此时依然绿意盎然。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːn] [stʊd] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] — [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]

And	in	the	midst	of	a	great	lawn	stood	the	White	House	—	the	home	of
和	在	这	中间	的	一个	伟大的	草地	站立	这	白色的	房子	—	这	家	的

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	President	of	the	United	States	.
这	总统	的	这	团结的	各州	.

在一片宽阔的草坪中央，矗立着白宫——美国总统的官邸。

['sʌd(ə)nli] [tuː] [bɪg] ['aɪən] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [swʌŋ] ['əʊpən] .

Suddenly	two	big	iron	gates	were	swung	open	.
突然	二	大的	铁	大门	是	摇摆	打开	.

突然，两扇巨大的铁门被猛地推开了。

['sevrəl] [pə'liːsmən] [bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] [sʌm; səm]

Several	policemen	began	walking	toward	them	from	the	lawn	and	some
一些	警察	开始	步行	朝向	他们	从	这	草地	和	一些

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [striːt] [ˌaʊt'saɪd] .

from	the	street	outside	.
从	这	街道	外部	.

几名警察从草坪上朝他们走来，还有一些警察从外面的街道上走来。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Bert	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	伯特	.

“出什么事了？”伯特问道。

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ? "
" Is there a fire ? "
" 是 那里 一个 火 ? "

“发生火灾了吗？”

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] , " [sed] ['bɪli] .
" The President is coming out in his carriage , " said Billy .
" 这 总统 是 未来 出去 在 他的 运输 , " 说 比利 .

“总统正乘坐马车出来，”比利说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [stænd] [hɪə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [hɪm] !
" If we stand here we can see him !
" 如果 我们 站立 这里 我们 能 看 他 !

“如果我们站在这里，就能看到他！”

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] !
Here comes the President !
这里 来 这 总统 !

总统来了！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER XII
" 章 十二

第十二章

['wɒʃɪŋtən] ['mɒnjumənt]
WASHINGTON MONUMENT
华盛顿 纪念碑

华盛顿纪念碑

[daʊn] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ['draɪvweɪ] [rəʊld] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [drɔːn] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑːnsɪŋ] ['hɔːsɪz] .
Down the White House driveway rolled the carriage , drawn by the prancing horses .
向下 这 白色的 房子 车道 滚动 这 运输 , 绘制 经过 这 轻快地跳跃 马匹 .

马车沿着白宫车道缓缓驶来，由骏马拉着。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['aɪən] [geɪt] [nɪə(r)] [wɪtʃ] , [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [stʊd] [ðə; ði]
It was coming toward the iron gate near which , on the sidewalk , stood the
它 曾是 未来 朝向 这 铁 门 靠近 哪个 , 在 这 人行道 , 站立 这
['bɑːbsiː] [twɪnz] ,
Bobbsey twins ,
鲍勃西 双胞胎 ,

它正朝着铁门走来，鲍勃西双胞胎就站在铁门附近的人行道上。

[wɪð] [ðeə(r)] [njuː] [frendz] , ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] ['mɑːtɪn] .
with their new friends , Billy and Nell Martin .
和 他们的 新的 朋友们 , 比利 和 内尔 马丁 .

他们和新朋友比利和内尔·马丁一起。

[ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['əʊpən] [wʌn] ,
On the front seat of the carriage , which was an open one ,
在 这 正面 座位 的 这 运输 , 哪个 曾是 一个 打开 一 ,

马车前排座位是敞篷的，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [kuːl] , [ðəʊ] [nɒt] ['veri] [kəʊld] , [sæt] [tuː] [men] .
in spite of the fact that the day was cool , though not very cold , sat two men .
在 尽管如此 的 这 事实 那 这 天 曾是 凉爽的 , 尽管 不是 非常 寒冷的 , 卫星 二 男人 .

尽管天气凉爽，但并不算很冷，还是有两个男人坐在那里。

[wʌn] [drəʊv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪl] .

One	drove	the	horses	and	the	other	sat	up	very	straight	and	still	.
一	驾驶	这	马匹	和	这	其他	卫星	向上	非常	直的	和	仍然	.

一人驾驭马匹，另一人则笔直地坐在那里一动不动。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪd] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , " [ri'mɑːk] [bɜːt] .

"	I	should	think	he'd	have	an	automobile	,	"	remarked	Bert	.
"	我	应该	思考	他会	有	一个	汽车	,	"	评论	伯特	.

“我想他应该有辆汽车吧，”伯特说道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bɪli] .

"	He	has	,	"	answered	Billy	.
"	他	有	,	"	回答	比利	.

“他有，”比利回答道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] ['ɔːtəʊ] — [tuː] [ɒv; əv] - [ɪm] , [aɪ] [ges] .

"	He	has	an	auto	—	two	of	'	em	,	I	guess	.
"	他	有	一个	汽车	—	二	的	-	呃	,	我	猜测	.

“他有辆车——我猜是两辆。”

[bʌt; bət] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [hiː; hi] [raɪdz] [ə'raʊnd] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [dʒʌst] [æz; əz] [hiːz] ['duːɪŋ]

But	lots	of	times	he	rides	around	Washington	in	a	carriage	just	as	he's	doing
但	很多	的	时代	他	骑行	大约	华盛顿	在	一个	运输	只是	作为	他是	正在做

[naʊ] . "

now	.	"
现在	.	"

但他经常像现在这样，乘马车在华盛顿四处游览。

" [ðæts] [raɪt] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [nel] .

"	That's	right	,	"	chimed	in	Nell	.
"	那就是	正确的	,	"	齐声说道	在	内尔	.

“没错，”内尔插嘴道。

" ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [laɪk] [naʊ] ,

"	Sometimes	we	see	the	President	and	his	wife	in	a	carriage	,	like	now	,
"	有时	我们	看	这	总统	和	他的	妻子	在	一个	运输	,	喜欢	现在	,

“有时我们会看到总统和夫人乘坐马车，就像现在这样，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɔːtəʊ] .

and	sometimes	in	a	big	auto	.
和	有时	在	一个	大的	汽车	.

有时甚至是在大型汽车里。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wɒz; wəz]

"	By	this	time	the	carriage	,	containing	the	President	of	the	United	States	,	was
"	经过	这	时间	这	运输	,	包含	这	总统	的	这	团结的	各州	,	曾是

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .

passing	through	the	gate	.
通过	通过	这	门	.

“此时，载着美国总统的马车正驶过大门。”

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] [p'ɜːsənz] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [æz; əz] [hæd; həd]

A	crowd	of	curious	persons	,	who	had	seen	what	was	going	on	,	as	had
一个	人群	的	好奇的	人	,	WHO	有	已见	什么	曾是	去	在	,	作为	有

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

the	Bobbsey	twins	,
这	鲍勃西	双胞胎	,

一群好奇的人，就像鲍勃西双胞胎一样，目睹了正在发生的事情。

[keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

came	hurrying	up	to	catch	a	glimpse	of	the	head	of	the	nation	.
来了	匆忙	向上	到	抓住	一个	一瞥	的	这	头	的	这	国家	.

众人匆匆赶来，希望能一睹国家元首的风采。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði][men][frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [graʊnd] [kept][ðə; ði][kraʊd]

The	police	officers	and	the	men	from	the	White	House	ground	kept	the	crowd
这	警察	警官	和	这	男人	从	这	白色的	房子	地面	保留	这	人群

[frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['kærɪdʒ] .

from	coming	too	close	to	the	President's	carriage	.
从	未来	也	关闭	到	这	总统的	运输	.

警察和白宫工作人员阻止人群靠近总统的马车。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz]['ɒf(ə)n] [kɔːld] ,

The	Chief	Executive	,	as	he	is	often	called	,
这	首席	管理人员	,	作为	他	是	经常	称为	,

人们通常称他为首席执行官。

[sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [pɑːs] .

saw	the	crowd	of	people	waiting	to	watch	him	pass	.
锯	这	人群	的	人们	等待	到	手表	他	经过	.

看到一大群人等着看他经过。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [weɪvd] [ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðeə(r)]

Some	of	the	ladies	in	the	crowd	waved	their	hands	,	and	others	their
一些	的	这	女士们	在	这	人群	挥手	他们的	双手	,	和	其他的	他们的

[h'ændkətʃˌiːfs] ,

handkerchiefs	,
手帕	,

人群中一些女士挥舞着手，另一些女士则挥舞着手帕。

[waɪl] [ðə; ði][men] [reɪzd] [ðeə(r)][hæts] .

while	the	men	raised	their	hats	.
尽管	这	男人	提高	他们的	帽子	.

男人们纷纷脱帽致敬。

['bɪli] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][kæp] , [sə'ljuːt, sɑː'luːte][æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒəz][duː; də] , [ænd; ənd] [bɜːt]

Billy	put	his	hand	to	his	cap	,	saluting	as	the	soldiers	do	,	and	Bert
比利	放	他的	手	到	他的	帽	,	敬礼	作为	这	士兵	做	,	和	伯特

,

,
,

比利把手放在帽子上，像士兵一样敬礼，伯特

['siːɪŋ] [ðɪs] , [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

seeing	this	,	did	the	same	thing	.
看到	这	,	做过	这	相同的	事物	.

看到这个，我也照做了。

[nel] [ænd; ənd][næn] , ['biːɪŋ] [gɜːlz] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sə'luːt] .

Nell	and	Nan	,	being	girls	,	were	not	,	of	course	,	expected	to	salute	.
内尔	和	楠	,	存在	女孩们	,	是	不是	,	的	课程	,	预期的	到	礼炮	.

内尔和南是女孩，当然不需要敬礼。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

As	for	Flossie	and	Freddie	they	were	too	small	to	do	anything	but
作为	为了	弗洛西	和	弗雷迪	他们	是	也	小的	到	做	任何事物	但

[dʒʌst][steə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [aɪz] .

just	stare	with	all	their	eyes	.
只是	盯	和	全部	他们的	眼睛	.

至于弗洛西和弗雷迪，她们太小了，除了睁大眼睛盯着看之外什么也做不了。

[æz; əz][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['kærɪdʒ] [drəʊv] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [smaɪld] , [baʊd] ,

As	the	President's	carriage	drove	along	he	smiled	,	bowed	,
作为	这	总统的	运输	驾驶	沿着	他	微笑	,	鞠躬	,

总统的马车驶过时，他面带微笑，鞠躬致意。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [stʊd] [ðeə(r)][tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

and	raised	his	hat	to	those	who	stood	there	to	greet	him	.
和	提高	他的	帽子	到	那些	WHO	站立	那里	到	迎接	他	.

他向站在那里迎接他的人们脱帽致意。

[ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [waɪf] ['ɔːlsəʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [baʊd] .

The	President's	wife	also	smiled	and	bowed	.
这	总统的	妻子	还	微笑	和	鞠躬	.

总统夫人也面带微笑，鞠躬致意。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['iːgə(r)] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz]

And	then	something	in	the	eager	faces	of	the	Bobbsey	twins	and	their	friends
和	然后	某物	在	这	渴望的	面孔	的	这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	朋友们

,

,

,

然后，在鲍勃西双胞胎和他们的朋友们渴望的脸上，又浮现出了一些东西。

[nel] [ænd; ənd] ['bɪli] , [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [waɪf] .

Nell	and	Billy	,	attracted	the	notice	of	the	President's	wife	.
内尔	和	比利	,	吸引	这	注意	的	这	总统的	妻子	.

内尔和比利引起了总统夫人的注意。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði]['iːgə(r)] , ['hæpi] - ['lʊkɪŋ] ['tʃɪldrən] , [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm]

She	smiled	at	the	eager	,	happy	-	looking	children	,	waved	her	hand	to	them
她	微笑	在	这	渴望的	,	快乐的	-	寻找	孩子们	,	挥手	她	手	到	他们

, [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

,	and	spoke	to	her	husband	.
,	和	辐	到	她	丈夫	.

她对着那些看起来兴高采烈、快乐的孩子们微笑，向他们挥了挥手，然后和丈夫说了几句话。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd]

He	turned	to	look	at	the	Bobbseys	and	their	friends	,	and	he	waved
他	转向	到	看	在	这	-	和	他们的	朋友们	,	和	他	挥手

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

他转过身看向鲍勃西一家和他们的朋友们，并挥了挥手。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

He	seemed	to	like	to	have	the	children	watching	him	.
他	似乎	到	喜欢	到	有	这	孩子们	观看	他	.

他似乎很喜欢孩子们看着他。

[ænd; ənd] [ðen] ['flɒsi] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['lɪt(ə)l] ['məʊʃn] [kɪst] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃʌbi] ,

And	then	Flossie	,	with	a	quick	little	motion	kissed	the	tips	of	her	chubby	,
和	然后	弗洛西	,	和	一个	快的	小的	运动	亲吻	这	尖端	的	她	胖乎乎的	,

然后，弗洛西迅速地、轻轻地吻了吻她胖乎乎的嘴唇尖，

['rəʊzi] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] ['flʌtə] [ðem; ðəm] ['iːgəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [waɪf] .

rosy	fingers	and	fluttered	them	eagerly	toward	the	President's	wife	.
红润	手指	和	飘动	他们	急切地	朝向	这	总统的	妻子	.

她伸出粉嫩的手指，急切地向总统夫人挥动。

" [aɪ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	I	threw	her	a	kiss	!	"	exclaimed	Flossie	with	a	laugh	.
"	我	扔	她	一个	吻	!	"	惊呼	弗洛西	和	一个	笑	.

“我朝她抛了个飞吻！”弗洛西笑着喊道。

" [aɪm] [dʒɪn] - [tuː; tə] [θrəʊ] [wʌn] [tuː] , " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

"	I'm	gin	'	to	throw	one	too	,	"	exclaimed	Freddie	.
"	我是	杜松子酒	-	到	扔	一	也	,	"	惊呼	弗雷迪	.

“我也要扔一个，”弗雷迪喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

And	he	did	.
和	他	做过	.

他确实做到了。

[ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [waɪf] [sɔː] [wɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

The	President's	wife	saw	what	the	little	Bobbsey	twins	had	done	,	and	,	as
这	总统的	妻子	锯	什么	这	小的	鲍勃西	双胞胎	有	完毕	,	和	,	作为

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ,

quick	as	a	flash	,
快的	作为	一个	闪光	,

总统夫人看到了小鲍勃西双胞胎的所作所为，瞬间，

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [bæk] [tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

she	kissed	her	hand	back	to	Flossie	and	Freddie	.
她	亲吻	她	手	后退	到	弗洛西	和	弗雷迪	.

她吻了吻自己的手，示意弗洛西和弗雷迪回去。

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [swiːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [θrɒŋ] , [ænd; ənd] [wen] ,

"	Oh	,	isn't	that	sweet	!	"	exclaimed	a	woman	in	the	throng	,	and	when	,
"	哦	,	不是	那	甜的	!	"	惊呼	一个	女士	在	这	人群	,	和	什么时候	,

“哦，真可爱！”人群中一位女士惊呼道，然后，

['ɑːftəwəd] , [næn][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

afterward	,	Nan	told	her	mother	what	had	happened	,
之后	,	楠	讲述	她	母亲	什么	有	发生	,

事后，楠把发生的事情告诉了她母亲。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] [ðæt] [wen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [gruː] [ʌp] [ðeɪ] [wʊd] [lɒŋ] [rɪ'membə(r)]

Mrs	.	Bobbsey	said	that	when	Flossie	and	Freddie	grew	up	they	would	long	remember
太太	.	鲍勃西	说	那	什么时候	弗洛西	和	弗雷迪	生长	向上	他们	会	长的	记住

[ðeə(r)][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

their	first	sight	of	a	President	of	the	United	States	.
他们的	第一的	视线	的	一个	总统	的	这	团结的	各州	.

鲍勃西太太说，弗洛西和弗雷迪长大后，一定会永远记住他们第一次见到美国总统的情景。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðæts] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [naʊ] , " [riˈmɑːk] ['bɪli] ,

"	Well	,	I	guess	that's	all	we	can	see	now	,	"	remarked	Billy	,
"	出色地	,	我	猜测	那就是	全部	我们	能	看	现在	,	"	评论	比利	,

“好吧，我想我们现在只能看到这些了，”比利说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['kærɪdʒ] [rəʊld] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd]

as	the	President's	carriage	rolled	off	down	the	street	and	the	crowd	that	had
作为	这	总统的	运输	滚动	离开	向下	这	街道	和	这	人群	那	有

['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [geɪt] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ɒn] .

gathered	at	the	White	House	gate	began	moving	on	.
聚集	在	这	白色的	房子	门	开始	移动	在	.

总统的马车沿着街道缓缓驶去，聚集在白宫门口的人群也开始散去。

[ðə; ði] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] , [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [gɑːdz] [tɜːnd] [ə'weɪ] ,

The	gates	were	closed	,	the	policemen	and	guards	turned	away	,
这	大门	是	关闭	,	这	警察	和	守卫	转向	离开	,

大门紧闭，警察和警卫都转过身去。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]

and	now	the	Bobbsey	twins	and	their	friends	were	ready	for	something
和	现在	这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	朋友们	是	准备好	为了	某物

[els] .

else	.
别的	.

现在，鲍勃西双胞胎和他们的朋友们准备迎接新的挑战了。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ? " [ɑːskt] ['bɪli] [ɒv; əv] [bɜːt] .

"	Where	do	you	want	to	go	?	"	asked	Billy	of	Bert	.
"	在哪里	做	你	想	到	去	?	"	问	比利	的	伯特	.

“你想去哪里？”比利问伯特。

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] . -

"	Oh	,	I	don't	know	.	'
"	哦	,	我	不	知道	.	-

“哦，我不知道。”

[məʊst] ['eniweə(r)] , [aɪ] [ges] . "

Most	anywhere	,	I	guess	.	"
最多	任何地方	,	我	猜测	.	"

我想，几乎任何地方都可以。

" [kʊd; kəd][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['mɒnjumənt] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	Could	we	go	to	see	the	Washington	Monument	?	"	asked	Nan	.
"	可以	我们	去	到	看	这	华盛顿	纪念碑	?	"	问	楠	.

“我们可以去看华盛顿纪念碑吗？”楠问道。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ,

"	I've	always	wanted	to	see	that	,
"	我已经	总是	通缉	到	看	那	,

我一直都想看到那一幕。

['evə(r)] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn][ɒv; əv] ['dædiz] [bʊks] [æt; ət] [həʊm] . "

ever	since	I	saw	the	picture	of	it	in	one	of	daddy's	books	at	home	.	"
曾经	自从	我	锯	这	图片	的	它	在	一	的	爸爸的	图书	在	家	.	"

自从我在家里的爸爸的一本书里看到它的图片后，我就一直很喜欢它。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] , " [sed] [nel] .

"	I	don't	believe	we'd	better	go	out	there	alone	,	"	said	Nell	.
"	我	不	相信	我们会	更好的	去	出去	那里	独自的	,	"	说	内尔	.

“我不认为我们最好单独出去，”内尔说。

" [ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

"	It's	quite	a	way	from	here	.
"	它是	相当	一个	方式	从	这里	.

“离这里挺远的。”

[wɪd] ['betə(r)][hæv; həv]['aʊə(r)] ['mʌðəz] [ɔː(r)]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

We'd	better	have	our	mothers	or	our	fathers	with	us	.
我们会	更好的	有	我们的	母亲们	或者	我们的	父亲们	和	我们	.

我们最好有父母陪同。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd][gəʊ][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['mɑːkɪt] , [aɪ] [ges] . "

But	we	can	walk	along	the	streets	,	and	go	in	the	big	market	,	I	guess	.	"
但	我们	能	走	沿着	这	街道	,	和	去	在	这	大的	市场	,	我	猜测	.	"

但我们可以沿着街道走走，也可以去逛逛大市场，我想。

" [lets] [duː; də] [ðæt] ! " [ə'griːd] ['bɪli] .

"	Let's	do	that	!	"	agreed	Billy	.
"	我们来吧	做	那	!	"	同意	比利	.

“那就这么办吧！”比利同意道。

" [ðeəz; ðəz] [hiːps] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [bɜːt] .

"	There's	heaps	of	good	things	to	eat	in	the	market	,	"	he	added	to	Bert	.
"	有	堆积如山	的	好的	事物	到	吃	在	这	市场	,	"	他	额外	到	伯特	.

“市场上有很多好吃的，”他补充道，并对伯特说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	It	makes	you	hungry	to	go	through	it	.	"
"	它	制作	你	饥饿的	到	去	通过	它	.	"

“经历这一切会让你感到饥饿。”

" [ðen] [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ! " [lɑːft] [bɜːt] .

"	Then	I	don't	want	to	go	!	"	laughed	Bert	.
"	然后	我	不	想	到	去	!	"	笑了	伯特	.

“那我就不想去了！”伯特笑着说。

" [aɪm] ['hʌŋgri] [naʊ] . "

"	I'm	hungry	now	.	"
"	我是	饥饿的	现在	.	"

“我现在饿了。”

" [ai] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [naɪs] [hɒt] ['tʃɒklət] , " [sed] [nel] .

"	I	know	where	we	can	get	some	nice	hot	chocolate	,	"	said	Nell	.
"	我	知道	在哪里	我们	能	得到	一些	好的	热的	巧克力	,	"	说	内尔	.

“我知道哪里能买到美味的热巧克力，”内尔说。

" [ɪts] [ɪn][ə; eɪ] [drʌg] [stɔː(r)] ,

"	It's	in	a	drug	store	,
"	它是	在	一个	药品	店铺	,

“它在一家药店里，

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [lets] ['bɪli] [ænd; ənd][ˌem 'iː][gəʊ] [ðeə(r)] ['sʌmtaɪmz] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf]

and	mother	lets	Billy	and	me	go	there	sometimes	when	we	have	enough
和	母亲	让我们	比利	和	我	去	那里	有时	什么时候	我们	有	足够的

['mʌni] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ə'laʊəns] . "

money	from	our	allowance	.	"
钱	从	我们的	津贴	.	"

“妈妈有时会让我们俩去那里，前提是我们零花钱够用。”

" [əʊ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [triːt] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	Oh	,	I'm	going	to	treat	!	"	cried	Bert	.
"	哦	,	我是	去	到	对待	!	"	哭	伯特	.

“哦，我要请客！”伯特喊道。

" [ai][hæv; həv] ['fɪfti] [sents] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [sed] [ai][kʊd; kəd] [spend] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [wei] [ai] [pliːzd] .

"	I	have	fifty	cents	,	and	mother	said	I	could	spend	it	any	way	I	pleased	.
"	我	有	五十	分	,	和	母亲	说	我	可以	花费	它	任何	方式	我	高兴	.

“我有五毛钱，妈妈说我可以随便花。”

[kʌm] [ɒn][ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv] ['tʃɒklət] .

Come	on	and	we'll	have	chocolate	.
来	在	和	出色地	有	巧克力	.

来吧，我们一起吃巧克力。

[ɪts] [maɪ] [triːt] ! "

It's	my	treat	!	"
它是	我的	对待	!	"

我请客！

" [wiː; wi] [meɪ] [gəʊ] , ['meiənt] [wiː; wi] , [dʒeɪn] ? " [ɑːskt] [nel] , [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪd] [huː] [hæd; həd]

"	We	may	go	,	Mayn't	we	,	Jane	?	"	asked	Nell	,	of	the	maid	who	had
"	我们	可能	去	,	可能不会	我们	,	简	?	"	问	内尔	,	的	这	女佣	WHO	有

[ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] .

accompanied	them	.
伴随	他们	.

“我们可以走了，对吧，简？”内尔问陪同她们的女仆。

" [əʊ] , [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	yes	,	"	was	the	smiling	answer	.
"	哦	,	是的	,	"	曾是	这	微笑	回答	.

“哦，是的，”对方笑着回答。

" [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə]['pɑːrsənz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
" If you go to Parson's it will be all right .
" 如果 你 去 到 牧师的 它 将要 是 全部 正确的 .

“如果你去帕森斯那里，一切都会好起来的。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][sɪks]['smaɪlɪŋ] , ['hæpi] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['rəʊzi] ,
" And a little later six smiling , happy children , and a rosy ,
" 和 一个 小的 之后 六 微笑 , 快乐的 孩子们 , 和 一个 红润 ,

“过了一会儿，六个笑容灿烂、快乐的孩子，还有一张红扑扑的脸，

['smaɪlɪŋ] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['səʊdə]['kaʊntə(r)] ['sɪpɪŋ] [swiːt] ['tʃɒklət] , [ænd; ənd]
smiling maid were seated before a soda counter sipping sweet chocolate , and
微笑 女佣 是 坐着 前 一个 苏打 柜台 啜饮 甜的 巧克力 , 和
['iːtɪŋ] [krɪsp] ['krækəz] .
eating crisp crackers .
吃 脆 饼干 .

面带微笑的女佣们坐在汽水柜台前，一边啜饮着甜巧克力，一边吃着酥脆的饼干。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [tʊk] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
After that Billy and Nell took the Bobbsey twins to the market ,
后 那 比利 和 内尔 采取 这 鲍勃西 双胞胎 到 这 市场 ,

之后，比利和内尔带着鲍勃西双胞胎去了市场。

[wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [weə(r)] , [æz; əz] ['bɪli] [sed] ,
which is really quite a wonderful place in Washington , and where , as Billy said ,
哪个 是 真的 相当 一个 精彩的 地方 在 华盛顿 , 和 在哪里 , 作为 比利 说 ,

那真是华盛顿一个非常棒的地方，正如比利所说，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [meɪks] [wʌn] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [spred] [ə'baʊt] [ænd; ənd]
it really makes one hungry to see the many good things spread about and
它 真的 制作 一 饥饿的 到 看 这 许多 好的 事物 传播 关于 和
[dɪ'spleɪd] [ɒn][ðə; ði][stændz] .
displayed on the stands .
显示 在 这 站立 .

看到摊位上摆放和展示的各种美食，真让人食欲大增。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪv] [biːn] [gɒn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [meɪd] [æt; ət] [lɑːst] .
" I think we've been gone long enough now , " said the maid at last .
" 我 思考 我们已经 到过 已消失 长的 足够的 现在 , " 说 这 女佣 在 最后的 .

“我想我们离开的时间已经够长了，”女仆最后说道。

" [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] .
" We had better go back .
" 我们 有 更好的 去 后退 .

我们最好回去。

" [səʊ] ,
" So ,
" 所以 ,

“所以，

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [weə(r)] ['flaʊəz]
after looking around a little longer at the part of the market where flowers
后 寻找 大约 一个 小的 更长 在 这 部分 的 这 市场 在哪里 花朵
[wɜː(r); wə(r)][səʊld][ænd; ənd] [weə(r)] [əʊld]['niːgrəʊ] ['wɪmɪn] [səʊld][kwɪə(r)] [ruːts] ,
were sold and where old negro women sold queer roots ,
是 卖 和 在哪里 老的 黑人 女性 卖 酷儿 根 ,

在市场里卖花和老黑人妇女卖草药的那部分又转悠了一会儿之后，

[bɑːrks] , [ænd; ənd] [hɜːbs] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] ['stɑːtɪd] ['sləʊli] [bæk] [tə'wɔːd]

barks	**,**	**and**	**herbs**	**,**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**and**	**their**	**friends**	**started**	**slowly**	**back**	**toward**
树皮	,	和	草药	,	这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	朋友们	开始	缓慢地	后退	朝向

[ðə; ði] ['mɑːtɪn] [haʊs] .

the	**Martin**	**house**	**.**
这	马丁	房子	.

鲍勃西双胞胎和他们的朋友们，一边捡拾树皮和草药，一边慢慢地往马丁家走去。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ][stɔː(r)] [weə(r)] ['tʃaɪnə][ænd; ənd] [glɑːs] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊld] ,

On	**the**	**way**	**they**	**passed**	**a**	**store**	**where**	**china**	**and**	**glass**	**dishes**	**were**	**sold**	**,**
在	这	方式	他们	通过了	一个	店铺	在哪里	中国	和	玻璃	菜肴	是	卖	,

途中他们经过一家出售瓷器和玻璃餐具的商店，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [kʌps] , ['sɔːsəz] [ænd; ənd] [pleɪts] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

and	**there**	**were**	**many**	**cups**	**,**	**saucers**	**and**	**plates**	**in**	**one**	**of**	**the**	**windows**	**.**
和	那里	是	许多	杯子	,	碟子	和	盘子	在	一	的	这	视窗	.

其中一个窗户里摆放着许多杯子、碟子和盘子。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [kraɪd] [bɜːt] , [æz; əz] ['bɪli] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] .

"	**Wait**	**a**	**minute**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**,**	**as**	**Billy**	**was**	**about**	**to**	**pass**	**on**	**.**
"	等待	一个	分钟	!	"	哭	伯特	,	作为	比利	曾是	关于	到	经过	在	.

“等一下！”伯特喊道，因为比利即将离世。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [hɪə(r)] ! "

"	**I**	**want**	**to**	**look**	**here**	**!**	**"**
"	我	想	到	看	这里	!	"

我想看看这里！

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	**What**	**for**	**?**
"	什么	为了	?

“做什么的?

" ['bɪli] [ɑːskt] .

"	**Billy**	**asked**	**.**
"	比利	问	.

比利问道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] ['eni] ['dɪʃɪz] ! "

"	**You**	**don't**	**need**	**any**	**dishes**	**!**	**"**
"	你	不	需要	任何	菜肴	!	"

“你不需要任何餐具！”

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [mɪs] - ['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] [kriːm] ['pɪtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,

"	**I**	**want**	**to**	**see**	**if**	**Miss**	**Pompret's**	**sugar**	**bowl**	**and**	**cream**	**pitcher**	**are**	**here**	**,**
"	我	想	到	看	如果	错过	-	糖	碗	和	奶油	投手	是	这里	,

我想看看庞普雷特小姐的糖罐和奶油壶是否在这里。

" [bɜːt] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Bert**	**answered**	**.**
"	伯特	回答	.

伯特回答道。

" [ɪf] [næn][ɔː(r)][aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm][wiːl; wil][get][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd]

"	**If**	**Nan**	**or**	**I**	**can**	**find**	**them**	**we'll**	**get**	**a**	**lot**	**of**	**money**	**,**	**and**
"	如果	楠	或者	我	能	寻找	他们	出色地	得到	一个	很多	的	钱	,	和

“如果我和楠能找到他们，我们就能得到很多钱，而且

[aɪ][kʊd; kəd] [spend] [maɪ] [pɑːt] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)] . "

I	**could**	**spend**	**my**	**part**	**while**	**I**	**was**	**here**	**.**	**"**
我	可以	花费	我的	部分	尽管	我	曾是	这里	.	"

我在这里的时候可以花掉我应尽的一份力。

" [waɪ] [bɜːt] ['bɑːbsiː] ! " [kraɪd] [næn] , " [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [mɪs] - [θɪŋz] [hɪə(r)] — [ɪn]
" Why Bert Bobbsey ! " cried Nan , " you couldn't find Miss Pompret's things here — in
" 为什么 伯特 鲍勃西 ! " 哭 楠 , " 你 不能 寻找 错过 - 事物 这里 — 在
[ə; eɪ] [stɔː(r)] [laɪk] [ðɪs] .
a store like this .
一个 店铺 喜欢 这 .

“为什么是伯特·鲍勃西！”南喊道，“你不可能在这样的商店里找到庞普雷特小姐的东西。”

[ðeɪ] ['əʊnli] [sel] [njuː] ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] [hɜːz] [wʊd] [biː; bi] [ˌsekənd'hænd] ! "
They only sell new china , and hers would be secondhand ! "
他们 仅有的 卖 新的 中国 , 和 她的 会 是 二手 ! "

他们只卖新瓷器，她的肯定是二手的！

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'mɪtɪd] [bɜːt] .
" I know it , " admitted Bert .
" 我 知道 它 , " 承认 伯特 .

“我知道，”伯特承认道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] ['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [hɜːz] [hɪə(r)] ,
" But there might be a sugar bowl and pitcher just like hers here ,
" 但 那里 可能 是 一个 糖 碗 和 投手 只是 喜欢 她的 这里 ,

“但这里或许有和她一样的糖罐和糖壶。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] . "
even if they were new . "
甚至 如果 他们 是 新的 . "

即使它们是新的。

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] .
" Oh , no ! " exclaimed Nan .
" 哦 , 不 ! " 惊呼 楠 .

“哦，不！”楠惊呼道。

" [ðeə(r)] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['eni] ['dɪʃɪz] [laɪk] [mɪs]
" There couldn't be any dishes like Miss
" 那里 不能 是 任何 菜肴 喜欢 错过

“不可能有像小姐那样的菜肴。”

- .
Pompret's .
- .

庞普雷特的。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə'nʌðə(r)] [set] [ɪn] [ðɪs] [həʊl] ['kʌntri] . "
She said there wasn't another set in this whole country . "
她 说 那里 不是 其他 放 在 这 所有的 国家 . "

她说，全国再也没有第二套了。

" [wel] , [ai] [doʊnt] [siː] - [ɪm] [hɪə(r)] , ['enihaʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] ,
" Well , I don't see ' em here , anyhow ! " exclaimed Bert ,
" 出色地 , 我 不 看 - 呃 这里 , 无论如何 ! " 惊呼 伯特 ,

“反正我没在这里看到他们！”伯特喊道。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
after he had looked over the china in the window .
后 他 有 看起来 超过 这 中国 在 这 窗户 .

他看了看窗外的瓷器。

" [ai] [ges] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [faʊnd] . "
" I guess her things will never be found . "
" 我 猜测 她 事物 将要 绝不 是 成立 . "

“我想她的遗物永远也找不到了。”

" [nəʊ] , [aɪ] [ges] [nɒt] , " [ə'griːd] ['bɪli] , [tuː; tə] [huːm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

"	No	,	I	guess	not	,	"	agreed	Billy	,	to	whom	,	and	his	sister	,
"	不	,	我	猜测	不是	,	"	同意	比利	,	到	谁	,	和	他的	姐姐	,

“不，我想不是，”比利同意道，他和他的妹妹也同意了。

[næn][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ['ɒfəd] [baɪ] [mɪs] -

Nan	told	the	story	of	the	reward	of	one	hundred	dollars	offered	by	Miss	Pompret
楠	讲述	这	故事	的	这	报酬	的	一	百	美元	提供	经过	错过	-

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] [kriːm] ['pɪtʃə(r)] ,

for	the	return	of	her	wonderful	sugar	bowl	and	cream	pitcher	,
为了	这	返回	的	她	精彩的	糖	碗	和	奶油	投手	,

南讲述了庞普雷特小姐悬赏一百美元寻找她那精美的糖罐和奶罐的故事。

[waɪl] [bɜːt] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [dɪ'spleɪ] .

while	Bert	was	looking	at	the	window	display	.
尽管	伯特	曾是	寻找	在	这	窗户	展示	.

当时伯特正在看橱窗展示。

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [twɪnz]

"	Well	,	did	you	have	a	good	time	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,	when	her	twins
"	出色地	,	做过	你	有	一个	好的	时间	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,	什么时候	她	双胞胎

[keɪm] ['truːpɪŋ] [bæk] .

came	trooping	back	.
来了	军队集结	后退	.

“你们玩得开心吗？”鲍勃西太太问道，这时她的双胞胎儿女们鱼贯而归。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ! " [kraɪd] [næn] .

And	we	saw	the	President	!	"	cried	Nan	.
和	我们	锯	这	总统	!	"	哭	楠	.

“我们看到总统了！”楠喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [təʊld][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	then	they	told	all	about	it	.
和	然后	他们	讲述	全部	关于	它	.

然后他们就把事情的来龙去脉都告诉了大家。

[ðə; ði] - [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðeə(r)] [frendz] , [ðə; ði] [m'ɑːtɪnz] ,

The	Bobbseys	spent	the	rest	of	the	day	visiting	their	friends	,	the	Martins	,
这	-	花费	这	休息	的	这	天	访问	他们的	朋友们	,	这	马丁斯	,

鲍勃西一家当天剩下的时间都用来拜访他们的朋友马丁一家。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][həʊ'tel][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

and	returned	to	their	hotel	in	the	evening	.
和	返回	到	他们的	酒店	在	这	晚上	.

晚上他们返回了酒店。

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv]['ʌðə(r)] ['pleʒə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] [ðə; ði]

They	planned	to	have	other	pleasure	going	about	the	city	to	see	the	sights	the
他们	计划	到	有	其他	乐趣	去	关于	这	城市	到	看	这	景点	这

[nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] .

next	day	and	the	day	following	.
下一个	天	和	这	天	下列的	.

他们计划在第二天和第三天游览这座城市，欣赏其他景点，享受其他乐趣。

" [kʊd; kəd][wiː; wi]['evə(r)][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [laɪvz; lɪvz] ?

"	Could	we	ever	go	into	the	house	where	the	President	lives	?
"	可以	我们	曾经	去	进入	这	房子	在哪里	这	总统	生活	?

“我们有可能进入总统居住的房子吗？”

" [ɑːskt] [næn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ðæt] [naɪt] .
" asked Nan of her father that night .
" 问 楠 的 她 父亲 那 夜晚 .

那晚，楠问她的父亲。

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən]['vɪzɪt][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [wʌn] [ruːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)]
" Yes , we can visit the White House or , rather , one room in it , " said Mr
" 是的 , 我们 能 访问 这 白色的 房子 或者 , 相当 , 一 房间 在 它 , " 说 先生
. ['bɑːbsiː] .
. Bobbsey .
. 鲍勃西 .

“是的，我们可以参观白宫，或者更确切地说，是参观白宫里的一个房间，”鲍勃西先生说。

" [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] - [iːst] [ruːm] - [ɪz][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ['vɪzɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] .
" What they call the ' East Room ' is the one in which visitors are allowed .
" 什么 他们 称呼 这 - 东方 房间 - 是 这 一 在 哪个 访客 是 允许 .

他们所说的“东厅”是允许访客进入的房间。

[pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [gəʊ][ðeə(r)] [tə'mɒrəʊ] ,
Perhaps we may go there tomorrow ,
也许 我们 可能 去 那里 明天 ,

或许我们明天会去那里。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd][ai][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] .
if Mr . Martin and I can finish some business we are working on .
如果 先生 . 马丁 和 我 能 结束 一些 商业 我们 是 在职的 在 .

如果马丁先生和我能完成我们正在处理的一些事情的话。

" ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)]
" After breakfast the next morning the Bobbsey twins were glad to hear their
" 后 早餐 这 下一个 早晨 这 鲍勃西 双胞胎 是 高兴的 到 听到 他们的
['fɑːðə(r)] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ;
father say that he would take them to the White House ;
父亲 说 那 他 会 拿 他们 到 这 白色的 房子 ;

第二天早上吃过早餐后，鲍勃西双胞胎很高兴听到他们的父亲说要带他们去白宫；

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['vɪzɪtəz] ,
and , a little later , in company with other visitors ,
和 , 一个 小的 之后 , 在 公司 和 其他 访客 ,

稍后，与其他游客一起，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
they were allowed to enter the home of the President ,
他们 是 允许 到 进入 这 家 的 这 总统 ,

他们获准进入总统府。

[ænd; ənd] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .
and walk about the big room on the east side of the White House .
和 走 关于 这 大的 房间 在 这 东方 边 的 这 白色的 房子 .

然后参观白宫东侧的大房间。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeəz] , " [sed] [næn] .
" I'm going to sit down on one of the chairs , " said Nan .
" 我是 去 到 坐 向下 在 一 的 这 椅子 , " 说 楠 .

“我要坐到椅子上来，”楠说道。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌns][sæt][ɒn] . "
" Maybe it will be one that the President once sat on . "
" 或许 它 将要 是 一 那 这 总统 一次 卫星 在 . "

“也许那是总统曾经坐过的一张椅子。”

" ['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , " [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	Very	likely	it	will	be	,	"	laughed	Mrs	.	Bobbsey	,
"	非常	可能	它	将要	是	,	"	笑了	太太	.	鲍勃西	,

“很有可能，”博布西太太笑着说。

[æz; əz][næn] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] " ['wɪg(ə)l] .

as	Nan	picked	out	a	place	into	which	she	"	wiggled	.
作为	楠	挑选	出去	一个	地方	进入	哪个	她	"	扭动	.

南选了一个地方，然后“扭动着身子”钻了进去。

" [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ,

"	From	the	chair	she	smiled	at	her	brothers	and	sister	,	and	they	,
"	从	这	椅子	她	微笑	在	她	兄弟	和	姐姐	,	和	他们	,

[tuː] ,

too	,
也	,

她坐在椅子上，微笑着看着她的兄弟姐妹，他们也微笑着看着她。

[tʊk] [tɜːnz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʃeə(r)] .

took	turns	sitting	in	the	same	chair	.
采取	转弯	坐着	在	这	相同的	椅子	.

他们轮流坐在同一张椅子上。

[bɜːt] [faʊnd] [ə; eɪ][pɪn][ɒn][ðə; ði] [θɪk] [griːn] ['kɑːpɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

Bert	found	a	pin	on	the	thick	green	carpet	in	the	room	.
伯特	成立	一个	别针	在	这	厚的	绿色的	地毯	在	这	房间	.

伯特在房间厚厚的绿色地毯上发现了一枚别针。

[ðə; ði] ['kɑːpɪt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [θɪk] [ænd; ənd] [griːn] [æz; əz][ðə; ði] [mɒs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

The	carpet	was	almost	as	thick	and	green	as	the	moss	in	the	woods	,
这	地毯	曾是	几乎	作为	厚的	和	绿色的	作为	这	苔藓	在	这	树林	,

地毯几乎和树林里的苔藓一样厚实翠绿。

[ænd; ənd] [haʊ] [bɜːt] ['evə(r)] [sɔː] [ðə; ði]['taɪni][pɪn][aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

and	how	Bert	ever	saw	the	tiny	pin	I	don't	know	.
和	如何	伯特	曾经	锯	这	微小的	别针	我	不	知道	.

我不知道伯特是怎么看到那枚小别针的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [ʃɑːp] [aɪz] .

But	he	had	very	sharp	eyes	.
但	他	有	非常	锋利的	眼睛	.

但他眼神非常敏锐。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	What	are	you	going	to	do	with	it	?	"	asked	his	father	.
"	什么	是	你	去	到	做	和	它	?	"	问	他的	父亲	.

“你打算怎么处理它？”他父亲问道。

" [dʒʌst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Just	keep	it	,	"	the	boy	answered	.
"	只是	保持	它	,	"	这	男生	回答	.

“留着吧。”男孩回答道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ][pɪn][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [waɪf] [wʌns] [juːst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] . "

"	Maybe	it's	a	pin	the	President's	wife	once	used	in	her	clothes	.	"
"	或许	它是	一个	别针	这	总统的	妻子	一次	用过的	在	她	衣服	.	"

“也许是总统夫人以前别在衣服上的别针。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ][ˌsuːvə'nɪə(r)] ! " [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	Oh	,	you	think	it's	a	souvenir	!	"	laughed	Mrs	.	Bobbsey	,
"	哦	,	你	思考	它是	一个	纪念品	!	"	笑了	太太	.	鲍勃西	,

“哦，你以为这是纪念品呢！”鲍勃西太太笑着说。

[æz; əz] [bɜːt] [stʌk] [ðə; ði] [pɪn] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .

as	Bert	stuck	the	pin	in	the	edge	of	his	coat	.
作为	伯特	卡住	这	别针	在	这	边缘	的	他的	外套	.

伯特把别针别在了外套的边缘。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [kept] [ðæt] ['kɒmən] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [pɪn] ,

And	for	a	long	time	he	kept	that	common	,	ordinary	pin	,
和	为了	一个	长的	时间	他	保留	那	常见的	,	普通的	别针	,

很长一段时间里，他都保留着那枚普通的别针。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [weə(r)]

and	he	used	to	show	it	to	his	boy	friends	,	and	tell	them	where
和	他	用过的	到	展示	它	到	他的	男生	朋友们	,	和	告诉	他们	在哪里

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	found	it	.
他	成立	它	.

他以前会把这张照片给他的男朋友们看，并告诉他们他是在哪里找到的。

" [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ['prɛzɪdənts] [pɪn] , " [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	White	House	President's	pin	,	"	he	used	to	call	it	.
"	这	白色的	房子	总统的	别针	,	"	他	用过的	到	称呼	它	.

他过去常称它为“白宫总统的徽章”。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ,

"	And	now	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	as	they	came	from	the	White	House	,
"	和	现在	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	作为	他们	来了	从	这	白色的	房子	,

“现在，”鲍勃西先生说道，他们正从白宫走出来。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [bɪ'fɔː(r)] [lʌntʃ] . "

"	I	think	we'll	have	time	to	see	the	Monument	before	lunch	.	"
"	我	思考	出色地	有	时间	到	看	这	纪念碑	前	午餐	.	"

“我想我们在午饭前还有时间参观纪念碑。”

" [ðæts] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] .

"	That's	good	!	"	exclaimed	Nan	.
"	那就是	好的	!	"	惊呼	楠	.

“太好了！”楠惊呼道。

" [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gəʊ] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	And	shall	we	go	up	inside	it	?	"
"	和	将	我们	去	向上	里面	它	?	"

“那我们进去看看吧？”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	I	think	so	,	"	her	father	replied	.
"	我	思考	所以	,	"	她	父亲	回复	.

“我想是的，”她父亲回答道。

['wɒʃɪŋtən] ['mɒnjumənt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [stəʊn] .

Washington	Monument	,	as	a	good	many	of	you	know	,	is	not	a	solid	shaft	of	stone	.
华盛顿	纪念碑	,	作为	一个	好的	许多	的	你	知道	,	是	不是	一个	坚硬的	轴	的	石头	.

正如你们许多人所知，华盛顿纪念碑并不是一根实心的石头柱子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [greɪt] ['grænɪt] [blɒks] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [bɪlt] , [ænd; ənd] [ɪz] ,

It	is	built	of	great	granite	blocks	,	as	a	building	is	built	,	and	is	,
它	是	建造	的	伟大的	花岗岩	积木	,	作为	一个	建筑	是	建造	,	和	是	,

它由巨大的花岗岩石块砌成，就像建造建筑物一样，而且，

[ɪn][fækt] , [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l][rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ðɪ] [beɪs] ;

in	fact	,	a	building	,	for	it	has	several	little	rooms	in	the	base	;
在	事实	,	一个	建筑	,	为了	它	有	一些	小的	房间	在	这	根据	;

事实上，它是一栋建筑物，因为它的底部有几个小房间；

[rʊmz; ruːmz] [weə(r)] [men] [kæn; kən] [steɪ] [huː] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ] [bɪg] ['pɔɪntɪd] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [stəʊn] ,

rooms	where	men	can	stay	who	watch	the	big	pointed	shaft	of	stone	,
房间	在哪里	男人	能	停留	WHO	手表	这	大的	尖	轴	的	石头	,

供男士居住的房间，用于观看那根巨大的尖石柱，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [rʊmz; ruːmz] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ðə; ðɪ] ['endʒɪnz] [ðæt] [rʌn] [ðə; ðɪ] ['elɪveɪtə(r)] .

and	other	rooms	where	are	kept	the	engines	that	run	the	elevator	.
和	其他	房间	在哪里	是	保留	这	发动机	那	跑步	这	电梯	.

以及其他存放电梯引擎的房间。

[ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [pɑːt] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ['mɒnjumənt] [ɪz] [skweə(r)] , [ænd; ənd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɪz] [ə; eɪ]

The	bottom	part	of	Washington	Monument	is	square	,	and	on	one	side	is	a
这	底部	部分	的	华盛顿	纪念碑	是	正方形	,	和	在	一	边	是	一个

['dɔːweɪ] .

doorway	.
门口	.

华盛顿纪念碑的底部是正方形的，一侧有一个门。

[ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [beɪs] [ðə; ðɪ] [ʃɑːft] [ɪt'self] ['stretʃɪz] [ʌp] ['əʊvə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

Above	the	base	the	shaft	itself	stretches	up	over	five	hundred	feet	in	height	,
多于	这	根据	这	轴	本身	伸展	向上	超过	五	百	脚	在	高度	,

从底部向上延伸，竖井本身高达五百多英尺。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tɒp] [pɑːt] [ɪz] ['pɔɪntɪd] , [laɪk] [ðə; ðɪ] ['pɪrəmɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dezət] .

and	the	top	part	is	pointed	,	like	the	pyramids	of	the	desert	.
和	这	顶部	部分	是	尖	,	喜欢	这	金字塔	的	这	沙漠	.

顶部呈尖状，像沙漠中的金字塔。

[ðə; ðɪ] ['mɒnjumənt] [ʃɑːft] [ɪz] ['hɒləʊ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['steəweɪ] [ˌɪn'saɪd] , ['waɪndɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]

The	monument	shaft	is	hollow	,	and	there	is	a	stairway	inside	,	winding	around	the
这	纪念碑	轴	是	空洞的	,	和	那里	是	一个	楼梯	里面	,	绕线	大约	这

['elɪveɪtə(r)] [ʃɑːft] .

elevator	shaft	.
电梯	轴	.

纪念碑的竖井是空心的，里面有一条楼梯，蜿蜒环绕着电梯井。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɔːk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [steəz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɒnjumənt] ,

Some	people	walk	up	the	stairs	to	get	to	the	top	of	the	monument	,
一些	人们	走	向上	这	楼梯	到	得到	到	这	顶部	的	这	纪念碑	,

有些人会走上台阶到达纪念碑的顶部。

[weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [smɔːl] ['wɪndəʊz] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd]

where	they	can	look	out	of	small	windows	over	the	city	of	Washington	and
在哪里	他们	能	看	出去	的	小的	视窗	超过	这	城市	的	华盛顿	和

[ðə; ðɪ] [pə'təʊmək] ['rɪvə(r)] .

the	Potomac	River	.
这	波托马克河	河	.

他们可以从小窗户向外眺望华盛顿市和波托马克河。

[bʌt; bət] [məʊst] [p'ɜːsənz] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['elɪveɪtə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

But	most	persons	prefer	to	go	up	and	down	in	the	elevator	,	though	it	is
但	最多	人	更喜欢	到	去	向上	和	向下	在	这	电梯	,	尽管	它	是

[sləʊ] [ænd; ənd] ,

slow	and	,
慢的	和	,

但大多数人还是更喜欢乘坐电梯上下楼，尽管电梯速度慢，而且

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['vɪzɪtəz] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðeə(r)] [tɜːnz] .

if	there	are	many	visitors	they	have	to	await	their	turns	.
如果	那里	是	许多	访客	他们	有	到	等待	他们的	转弯	.

如果游客很多，他们就得排队等候。

[ɪf] [ðə; ði] - [hæd; həd] [wɔːkt] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]

If	the	Bobbseys	had	walked	up	inside	the	monument	they	would	have	seen	the
如果	这	-	有	步行	向上	里面	这	纪念碑	他们	会	有	已见	这

[stəʊnz] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] .

stones	contributed	by	the	different	states	and	territories	.
石头	贡献	经过	这	不同的	各州	和	领土	.

如果鲍勃西一家走进纪念碑内部，他们就会看到各个州和地区捐赠的石头。

[iːtʃ] [steɪt] [sent] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kaɪnd] [ɒv; əv] [stəʊn] [wen] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt] ,

Each	state	sent	on	a	certain	kind	of	stone	when	the	monument	was	being	built	,
每个	状态	发送	在	一个	肯定	种类	的	石头	什么时候	这	纪念碑	曾是	存在	建造	,

纪念碑建造期间，每个州都送来了特定种类的石头。

[ænd; ənd] [ðiːz] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɑːft] .

and	these	stones	are	built	into	the	great	shaft	.
和	这些	石头	是	建造	进入	这	伟大的	轴	.

这些石头被砌入巨大的竖井中。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

As	it	happened	,
作为	它	发生	,

事情是这样的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [kraʊd] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] -

there	was	not	a	very	large	crowd	visiting	the	monument	the	day	the	Bobbseys
那里	曾是	不是	一个	非常	大的	人群	访问	这	纪念碑	这	天	这	-

[wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,

were	there	,
是	那里	,

鲍勃西一家去的那天，参观纪念碑的人并不多。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] .

so	they	did	not	have	long	to	wait	for	their	turn	in	the	elevator	.
所以	他们	做过	不是	有	长的	到	等待	为了	他们的	转动	在	这	电梯	.

所以他们没等多久就轮到他们坐电梯了。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [fɑːst] [laɪk] [ðə; ði] ['wulwəːθ] ['bɪldɪŋ] ['eləˌvetər] [wɜː(r); wə(r)] , " [ri'mɑːk]

"	This	isn't	fast	like	the	Woolworth	Building	elevators	were	,	"	remarked
"	这	不是	快速地	喜欢	这	伍尔沃斯	建筑	电梯	是	,	"	评论

“这速度可不如伍尔沃斯大厦的电梯快，”有人评论道。

[bɜːt] [æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] ['biːɪŋ] ['hɔɪstɪd] [ʌp] .

Bert	as	they	felt	themselves	being	hoisted	up	.
伯特	作为	他们	毛毡	他们自己	存在	吊起	向上	.

伯特感觉自己被吊了起来。

" [nəʊ] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	No	,	"	agreed	his	father	.
"	不	,	"	同意	他的	父亲	.

“不，”他父亲同意道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] ['veri] [wel] .

"	But	this	does	very	well	.
"	但	这	做	非常	出色地	.

但这效果非常好。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] ['hʌri] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

This	is	not	a	business	building	,	and	there	is	no	special	hurry	in	getting	to	the
这	是	不是	一个	商业	建筑	,	和	那里	是	不	特别的	匆忙	在	获得	到	这

[tɒp] .

top	.
顶部	.

这不是一座商业大楼，所以没有必要急着爬到顶层。

" [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ɒv; əv]

"	But	at	last	they	reached	the	end	of	their	journey	and	stepped	out	of
"	但	在	最后的	他们	达到	这	结尾	的	他们的	旅行	和	步	出去	的

[ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] [keɪdʒ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] .

the	elevator	cage	into	a	little	room	.
这	电梯	笼	进入	一个	小的	房间	.

“但最终，他们到达了旅程的终点，走出了电梯笼，来到了一个小房间。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪndəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [saɪdz] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [lʊk]

There	were	windows	on	the	sides	,	and	from	there	the	children	could	look
那里	是	视窗	在	这	侧面	,	和	从	那里	这	孩子们	可以	看

[aʊt] .

out	.
出去	.

两侧有窗户，孩子们可以从那里向外看。

" [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [haɪ] [ʌp] , " [sed] [næn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [piːp] [aʊt] .

"	It's	awful	high	up	,	"	said	Nan	,	as	she	peeped	out	.
"	它是	可怕	高的	向上	,	"	说	楠	,	作为	她	偷窥	出去	.

“上面好可怕啊，”楠一边往外看一边说。

" [nɒt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['wulwəːθ] ['bɪldɪŋ] , " ['steɪtɪd] [bɜːt] ,

"	Not	as	high	as	the	Woolworth	Building	,	"	stated	Bert	,
"	不是	作为	高的	作为	这	伍尔沃斯	建筑	,	"	声明	伯特	,

“没有伍尔沃斯大厦那么高，”伯特说道。

[huː] [hæd; həd] ['dʒɒtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [hiː; hi] ['kærid] .

who	had	jotted	down	the	figures	in	a	little	book	he	carried	.
WHO	有	随手记下	向下	这	数据	在	一个	小的	书	他	携带	.

他把这些数字记在了他随身携带的小册子里。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [gɒn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] [ʃɑːft]

Flossie	and	Freddie	had	gone	around	to	the	other	side	of	the	elevator	shaft
弗洛西	和	弗雷迪	有	已消失	大约	到	这	其他	边	的	这	电梯	轴

[wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,

with	their	mother	,
和	他们的	母亲	,

弗洛西和弗雷迪跟他们的母亲绕到了电梯井的另一边。

[tuː; tə] [lʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] ,

to	look	from	the	windows	nearest	the	river	,	and	,	a	moment	later	,
到	看	从	这	视窗	最近的	这	河	,	和	,	一个	片刻	之后	,

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

Mr	.	Bobbsey	,
先生	.	鲍勃西	,

从离河最近的窗户向外望去，过了一会儿，鲍勃西先生

[næn] [ænd; ənd] [bɜːt] [hɜːd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] :

Nan	and	Bert	heard	a	cry	of	:
楠	和	伯特	听到	一个	哭	的	:

南和伯特听到一声喊叫：

" [əʊ] , ['flɒsi] ! ['flɒsi] !
" Oh , Flossie ! Flossie !
" 哦 , 弗洛西 ! 弗洛西 !

“哦，弗洛西！弗洛西！”

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] !
There it goes !
那里 它 去 !

就这样!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XIII
" 章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [streɪ] [kæt]
A STRAY CAT
一个 流浪 猫

一只流浪猫

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ,
MR . BOBBSEY , who was standing near Bert and Nan ,
先生 . 鲍勃西 , WHO 曾是 常设 靠近 伯特 和 楠 ,

鲍勃西先生当时站在伯特和南附近，

[tɜːnd] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kɔːl] [ænd; ənd] [ræn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .
turned quickly as he heard his wife call and ran around to her side .
转向 迅速地 作为 他 听到 他的 妻子 称呼 和 跑 大约 到 她 边 .

听到妻子的呼唤，他迅速转身跑到她身边。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [hiː; hi] [kɔːld] .
" What's the matter ? " he called .
" 是什么 这 事情 ? " 他 称为 .

“出什么事了？”他问道。

" [hæz; həz] ['flɒsi] ['fɔːlən] ?
" Has Flossie fallen ?
" 有 弗洛西 倒下 ?

“弗洛西摔倒了吗？”

" [bʌt; bət][wʌn] [lʊk] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
" But one look was enough to show him that the two little Bobbsey twins
" 但 一 看 曾是 足够的 到 展示 他 那 这 二 小的 鲍勃西 双胞胎
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] .
and their mother were all right .
和 他们的 母亲 是 全部 正确的 .

“但他只看了一眼就足以看出，那对小鲍勃西双胞胎和他们的母亲都平安无事。

[bʌt; bət] ['flɒsi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)][hæt] ,
But Flossie was without her hat ,
但 弗洛西 曾是 没有 她 帽子 ,

但弗洛西没有戴帽子，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['rəʊzɪz][pn][ˌaɪ 'tiː] .
and she had been wearing a pretty one with little pink roses on it .
和 她 有 到过 穿着 一个 漂亮的 一 和 小的 粉色的 玫瑰 在 它 .

她当时穿着一件漂亮的连衣裙，上面有粉红色的小玫瑰花。

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

" What happened ? " asked Mr . Bobbsey ,

" 什么 发生 ? " 问 先生 . 鲍勃西 ,

“发生了什么事？”鲍勃西先生问道。

[waɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [steɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['mɒnjumənt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,

while one of the men who stay inside the Monument at the top ,

尽管 一 的 这 男人 WHO 停留 里面 这 纪念碑 在 这 顶部 ,

而其中一位留在纪念碑顶部的男子，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ] ['æksɪdənts] ['hæpən] , [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]

to see that no accidents happen , came around to inquire if he could be

到 看 那 不 事故 发生 , 来了 大约 到 查询 如果 他 可以 是

[ɒv; əv] ['eni] [help] .

of any help .

的 任何 帮助 .

为了防止发生意外，他过来询问是否需要帮忙。

" [ɪts] [flɔsiːz] [hæt] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

" It's Flossie's hat , " explained Mrs . Bobbsey .

" 它是 弗洛西的 帽子 , " 解释 太太 . 鲍勃西 .

“这是弗洛西的帽子，”鲍勃西太太解释道。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [bænd] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] ,

" She was taking it off , as she said the rubber band hurt her ,

" 她 曾是 采取 它 离开 , 作为 她 说 这 橡皮 乐队 伤害 她 ,

“她说橡皮筋勒得她疼，所以她正在把它取下来。”

[wen] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] [keɪm] [ə'lɒŋ] — - "

when a puff of wind came along — - "

什么时候 一个 噗 的 风 来了 沿着 — - "

—阵风吹来——

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bləʊd] [maɪ][hæt] [raɪt] [ə'weɪ] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

" And it just blowed my hat right away ! " cried Flossie .

" 和 它 只是 吹 我的 帽子 正确的 离开 ! " 哭 弗洛西 .

“它一下子就把我的帽子吹飞了！”弗洛西喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][hænd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

" It just blowed it right out of my hand , and it went out of the

" 它 只是 吹 它 正确的 出去 的 我的 手 , 和 它 去 出去 的 这

['wɪndəʊ] ,

window ,

窗户 ,

“它直接把我手里的东西吹飞了，然后飞出了窗外。”

[maɪ][hæt][dɪd] !

my hat did !

我的 帽子 做过 !

我的帽子也戴上了!

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [mɔː(r)][hæt] , [ænd; ənd] [aɪl] — [aɪl] — [æn; ən] - — [æn; ən] - —

And now I haven't any more hat , and I'll — I'll — an ' — an ' —

和 现在 我 还没有 任何 更多的 帽子 , 和 患病的 — 患病的 — 一个 - — 一个 - —

现在我的帽子都没了，我——我——一个——一个——

" ['flɒsi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

" Flossie burst into tears .

" 弗洛西 爆裂 进入 眼泪 .

弗洛西突然哭了起来。

" ['nevə(r)][maɪnd] , ['lɪt(ə)l][fæt]['feəri] !
" **Never** **mind** , **little** **fat** **fairy** !
" 绝不 头脑 , 小的 胖的 仙女 !

“没关系，小胖仙女！”

" [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːmz] [ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)] .
" **her** **father** **comforted** **her** , **as** **he** **put** **his** **arms** **around** **her** .
" 她 父亲 安慰 她 , 作为 他 放 他的 武器 大约 她 .

“她的父亲安慰她，把她搂在怀里。”

" ['dædi] [wɪl] [get][juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [hæt] . "
" **Daddy** **will** **get** **you** **another** **hat** . "
" 爸爸 将要 得到 你 其他 帽子 . "

“爸爸会再给你买一顶帽子。”

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [ðæt] [wʌn] ! " [sɔb] ['flɒsi] .
" **But** **I** **want** **that** **one** ! " **sobbed** **Flossie** .
" 但 我 想 那 一 ! " 啜泣 弗洛西 .

“可是我想要那个！”弗洛西抽泣着说。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sʌtʃ] ['prɪti] ['rəʊzɪz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [aɪ] [laɪkt] - [ɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [smel]
" **It** **has** **such** **pretty** **roses** **on** **it** , **an** - **I** **liked** - **em** , **even** **if** **they** **didn't** **smell**
" 它 有 这样的 漂亮的 玫瑰 在 它 , 一个 - 我 喜欢 - 呃 , 甚至 如果 他们 没有 闻
! "
! "
! "

“上面有好漂亮的玫瑰花，我很喜欢，即使它们没有香味！”

" [aɪ] [ges] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz][hæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [wen] [juː; jʊ][get] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" **I** **guess** **the** **little** **girl's** **hat** **will** **be** **all** **right** **when** **you** **get** **down** **on** **the** **ground** ,
" 我 猜测 这 小的 女孩们 帽子 将要 是 全部 正确的 什么时候 你 得到 向下 在 这 地面 ,

“我想当你趴到地上的时候，小女孩的帽子应该就没事了。”

" [sed] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [mæn] .
" **said** **the** **monument** **man** .
" 说 这 纪念碑 男人 .

“纪念碑管理员说道。”

" ['meni] ['piːp(ə)l] [luːz] [ðeə(r)][hæts][ʌp][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ən'les] [ɪts] [ə; eɪ][mænz] [stɪf] [wʌn] ,
" **Many** **people** **lose** **their** **hats** **up** **here** , **and** **unless** **it's** **a** **man's** **stiff** **one** ,
" 许多 人们 失去 他们的 帽子 向上 这里 , 和 除非 它是 一个 男人的 僵硬的 一 ,

“很多人在这里丢帽子，除非是男士的硬质帽子，

[ɔː(r)] [ən'les] [ɪts] ['reɪnɪŋ] [ɔː(r)] [snəʊɪŋ] , ['lɪt(ə)l] [hɑːm] ['kɒmz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
or **unless** **it's** **raining** **or** **snowing** , **little** **harm** **comes** **to** **them** .
或者 除非 它是 下雨 或者 下雪了 , 小的 伤害 来 到 他们 .

除非下雨或下雪，否则它们不会受到什么伤害。

[aɪ] [ges] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːrlz][hæt][dʒʌst] ['flʌtə] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] ,
I **guess** **your** **little** **girl's** **hat** **just** **fluttered** **to** **the** **ground** **like** **a** **bird** ,
我 猜测 你的 小的 女孩们 帽子 只是 飘动 到 这 地面 喜欢 一个 鸟 ,

我猜你女儿的帽子就像小鸟一样飘落到地上了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] . "
and **you** **can** **pick** **it** **up** **again** . "
和 你 能 挑选 它 向上 再次 . "

你可以再次捡起来。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **Do** **you** **think** **so** **?** " **asked** **Mrs** . **Bobbsey** .
" 做 你 思考 所以 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“你觉得是这样吗？”鲍勃西太太问道。

" [əʊ] , [jʊl] [get] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] [bæk] [ə'gen] , [mæm] , [aɪm] [ʃʊə(r)] , " [ðə; ði] [mæn] [sed] .
" Oh , you'll get her hat back again , ma'am , I'm sure , " the man said .
" 哦 , 你会 得到 她 帽子 后退 再次 , 女士 , 我是 当然 , " 这 男人 说 .

“哦，夫人，我保证您一定能把她的帽子找回来。”那人说道。

" [ðeəz; ðəz] [ɒts] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [huː] [steɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] ,
" There's lots of boys and young men who stay around the monument ,
" 有 很多 的 男孩们 和 年轻的 男人 WHO 停留 大约 这 纪念碑 ,

“有很多男孩和年轻男子在纪念碑附近逗留。”

['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] [streɪ] [daɪm] [ɔː(r)] [səʊ] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] ['vɪzɪtəz] [ə'raʊnd]
hoping for a chance to earn a stray dime or so by showing visitors around
希望 为了 一个 机会 到 赚 一个 流浪 一角硬币 或者 所以 经过 显示 访客 大约
[ɔː(r)] ['kærɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
or carrying something .
或者 携带 某物 .

希望能通过带游客参观或帮忙提东西来赚点零花钱。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['prɒbəbli] [sɔː] [ðə; ði] [hæt] ['flʌtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
One of them probably saw the hat flutter out of the window ,
一 的 他们 大概 锯 这 帽子 扑 出去 的 这 窗户 ,

他们之中可能有人看到帽子从窗户飘了出去。

[ænd; ənd] ['sʌmbədi] [wɪl] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "
and somebody will pick it up . "
和 某人 将要 挑选 它 向上 . "

会有人捡到它的。

" [wel] , [lets] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Well , let's go down and see , " suggested Mr . Bobbsey .
" 出色地 , 我们来吧 去 向下 和 看 , " 建议 先生 . 鲍勃西 .

“那我们下去看看吧，”鲍勃西先生建议道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [vjuː] [wiː; wi] [wɒnt] . "
" I think we have had all the view we want . "
" 我 思考 我们 有 有 全部 这 看法 我们 想 . "

“我想我们已经看到了我们想看的所有风景。”

" [doʊnt] [kraɪ] , ['flɒsi] , " ['wɪspəd] [næn] ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [baɪ]
" Don't cry , Flossie , " whispered Nan consolingly , as she took her little sister by
" 不 哭 , 弗洛西 , " 低声说道 楠 令人欣慰的是 , 作为 她 采取 她 小的 姐姐 经过
[ðə; ði] [hænd] .
the hand .
这 手 .

“别哭，弗洛西，”南牵着妹妹的手，轻声安慰道。

" [wiːl; wil] [get] [jɔː(r); jə(r)] [hæt] [bæk] [ə'gen] . "
" We'll get your hat back again . "
" 出色地 得到 你的 帽子 后退 再次 . "

“我们会把你的帽子找回来的。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] , [tuː] ?
" And the roses , too ?
" 和 这 玫瑰 , 也 ?

“还有玫瑰花呢？”

" ['flɒsi] [ɑːskt] .
" Flossie asked .
" 弗洛西 问 .

弗洛西问道。

" [jes] , [ðə; ði]['rəʊzɪz][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] , " [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	Yes	,	the	roses	and	everything	,	"	her	mother	told	her	.
"	是的	,	这	玫瑰	和	一切	,	"	她	母亲	讲述	她	.

“是的，玫瑰花什么的都有，”她母亲告诉她。

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɪg] , [grəʊn] - [ʌp] ['faɪəmən] , [ai][kʊd; kəd] [klaɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [flɔsiːz] [hæt] ,

"	If	I	were	a	big	,	grown	-	up	fireman	,	I	could	climb	down	and	get	Flossie's	hat	,
"	如果	我	是	一个	大的	,	生长	-	向上	消防队员	,	我	可以	爬	向下	和	得到	弗洛西的	帽子	,

“如果我是个身材高大、经验丰富的消防员，我就可以爬下去拿到弗洛西的帽子了。”

" [sed] ['fredi] .

"	said	Freddie	.
"	说	弗雷迪	.

弗雷迪说道。

" [ðæts] [wɒt] ['faɪərmənz][duː; də] .

"	That's	what	firemans	do	.
"	那就是	什么	消防员	做	.

“这就是消防员的工作。”

[ðeɪ] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪg] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [get] [θɪŋz] — [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ,

They	climb	up	and	down	big	places	and	get	things	—	and	people	,
他们	爬	向上	和	向下	大的	地方	和	得到	事物	—	和	人们	,

他们攀爬高处，获取物品——以及人。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [θɔːt] .

"	the	little	boy	added	after	a	moment	of	thought	.
"	这	小的	男生	额外	后	一个	片刻	的	想法	.

“小男孩想了想，又补充道。”

" [wel] , [ai][dəʊnt] [wɒnt] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['faɪəmən] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] ['wɒʃɪŋtən]

"	Well	,	I	don't	want	my	little	fireman	climbing	down	Washington
"	出色地	,	我	不	想	我的	小的	消防队员	攀登	向下	华盛顿

“嗯，我可不想让我的小消防员从华盛顿爬下去。”

['mɒnjumənt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

Monument	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
纪念碑	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“纪念碑，”鲍勃西先生说道。

" [ɪts] [sefə] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] .

"	It's	safer	to	go	down	in	the	elevator	.
"	它是	更安全	到	去	向下	在	这	电梯	.

“乘电梯下去更安全。”

" [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

"	And	,	a	little	later	,
"	和	,	一个	小的	之后	,

“稍后，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .

the	Bobbsey	twins	and	their	father	and	mother	were	back	on	the	ground	again	.
这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	父亲	和	母亲	是	后退	在	这	地面	再次	.

鲍勃西双胞胎和他们的父母又回到了地面。

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][bɪg] [stəʊn] [ʃɑːft] ,
Once outside the big stone shaft ,
一次 外部 这 大的 石头 轴 ,

出了大石井后，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʌm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [wɪð] [flɔsiːz] [hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
they saw a boy come running up with Flossie's hat in his hand .
他们 锯 一个 男生 来 跑步 向上 和 弗洛西的 帽子 在 他的 手 .

他们看到一个男孩拿着弗洛西的帽子跑了过来。

" [əʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

[lʊk] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] .
Look ! " cried the little girl .
看 ! " 哭 这 小的 女孩 .

“看！”小女孩喊道。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
" There it is !
" 那里 它 是 !

“找到了！”

[ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! "
There it is ! "
那里 它 是 ! "

找到了!

" [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)][hæt] ?
" Is this your hat ?
" 是 这 你的 帽子 ?

这是你的帽子吗?

" [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" the small boy wanted to know .
" 这 小的 男生 通缉 到 知道 .

小男孩想知道。

" [ai] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [bləʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd][ai] [tʃeɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˌaɪ ˈtiː] .
" I saw it blow out of the window , and I chased it and chased it .
" 我 锯 它 吹 出去 的 这 窗户 , 和 我 追逐 它 和 追逐 它 .

“我看到它从窗户里飞了出来，我就追着它跑啊跑。”

[ai][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [bləʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] . "
I was afraid maybe it would blow into the river . "
我 曾是 害怕的 或许 它 会 吹 进入 这 河 . "

我担心它会被吹进河里。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [naɪs] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ]
" It was very nice of you , " said Mr . Bobbsey , and he gave the boy
" 它 曾是 非常 好的 的 你 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 和 他 给予 这 男生
['twenti] - [faɪv] [sents] ,
twenty - five cents ,
二十 - 五 分 ,

“你真是太好了，”博布西先生说，并给了男孩二十五美分。

[wɪtʃ] [pliːzd] [ðæt] [smɔːl] [tʃæp] [ˈveri] [mʌtʃ] .
which pleased that small chap very much .
哪个 高兴 那 小的 小伙子 非常 很多 .

这让那个小家伙非常高兴。

[flɔsiːz] [hæt][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʌsti] , [bʌt; bət][ðə; ði][pɪŋk]['rəʊzɪz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sɔɪld] ,

Flossie's	**hat**	**was**	**a**	**little**	**dusty**	**,**	**but**	**the**	**pink**	**roses**	**were**	**not**	**soiled**	**,**
弗洛西的	帽子	曾是	一个	小的	尘土飞扬	,	但	这	粉色的	玫瑰	是	不是	脏的	,

弗洛西的帽子有点灰尘，但粉红色的玫瑰花却很干净。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	**soon**	**she**	**was**	**wearing**	**it**	**again**	**.**
和	很快	她	曾是	穿着	它	再次	.

很快她又穿上了那件衣服。

[ðen] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	**,**	**smiling**	**and**	**happy**	**,**	**she**	**was**	**ready**	**to**	**go**	**with**	**the**	**others**	**to**	**the**
然后	,	微笑	和	快乐的	,	她	曾是	准备好	到	去	和	这	其他的	到	这

[nekst] [saɪt] - ['siːɪŋ] [pleɪs] .

next	**sight**	**-**	**seeing**	**place**	**.**
下一个	视线	-	看到	地方	.

然后，她面带笑容，心情愉快地准备和其他人一起前往下一个景点。

" [weə(r)] [naʊ] ? " [ɑːskt] [bɜːt] ,

"	**Where**	**now**	**?**	**"**	**asked**	**Bert**	**,**
"	在哪里	现在	?	"	问	伯特	,

“现在去哪儿？”伯特问道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [stændz] .

as	**they**	**started**	**away**	**from**	**the**	**little**	**hill**	**on**	**which**	**the**	**Monument**	**stands**	**.**
作为	他们	开始	离开	从	这	小的	爬坡道	在	哪个	这	纪念碑	站立	.

他们开始离开纪念碑所在的小山丘。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] [mju'ziːəm] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	**I**	**think**	**we'll**	**go**	**to**	**the**	**Smithsonian**	**Museum**	**,**	**"**	**said**	**his**	**father**	**.**
"	我	思考	出色地	去	到	这	史密森尼	博物馆	,	"	说	他的	父亲	.

“我想我们会去史密森尼博物馆，”他父亲说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ,

"	**There**	**are**	**a**	**few**	**things**	**I**	**want**	**to**	**see**	**,**
"	那里	是	一个	很少	事物	我	想	到	看	,

“有几件事我想看看，

[ðəʊ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

though	**you**	**children**	**may**	**not**	**be**	**very**	**much**	**interested**	**.**
尽管	你	孩子们	可能	不是	是	非常	很多	感兴趣的	.

不过你们孩子可能不太感兴趣。

[ðen] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːt] ['gæləri] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] — [wel] ,

Then	**I**	**want**	**to**	**take**	**your**	**mother**	**to**	**the**	**art**	**gallery**	**and**	**after**	**that**	**—**	**well**	**,**
然后	我	想	到	拿	你的	母亲	到	这	艺术	画廊	和	后	那	—	出色地	,

然后我想带你母亲去美术馆，之后——嗯，

[wiːl; wil] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

we'll	**see**	**what**	**happens**	**next**	**,**	**"**	**and**	**he**	**smiled**	**at**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**.**
出色地	看	什么	发生	下一个	,	"	和	他	微笑	在	这	鲍勃西	双胞胎	.

“我们拭目以待吧，”他笑着看向鲍勃西双胞胎。

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] .

"	**I**	**know**	**it**	**will**	**be**	**something**	**nice**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Nan**	**.**
"	我	知道	它	将要	是	某物	好的	!	"	惊呼	楠	.

“我知道肯定是件好事！”楠兴奋地说。

" [aɪ] [həʊp] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ! " [m'ɜːməd] [bɜːt] .

"	**I**	**hope**	**it's**	**something**	**good**	**to**	**eat**	**!**	**"**	**murmured**	**Bert**	**.**
"	我	希望	它是	某物	好的	到	吃	!	"	低声说道	伯特	.

“我希望是好吃的东西！”伯特低声说道。

" [aɪm] ['hʌŋgri] ! "
" I'm hungry ! "
" 我是 饥饿的 ! "

“我饿了！”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" I'd like to see a fire ! " cried Freddie .
" ID 喜欢 到 看 一个 火 ! " 哭 弗雷迪 .

“我想看看火灾！”弗雷迪喊道。

" [duː; də] [ðeɪ] ['evə(r)] [hæv; həv] ['faɪərz] [ɪn]
" Do they ever have fires in
" 做 他们 曾经 有 火灾 在

“他们那里发生过火灾吗？”

['wɒʃɪŋtən] , ['dædi] ? "
Washington , Daddy ? "
华盛顿 , 爸爸 ? "

华盛顿，爸爸?

" [əʊ] , [jes] , [bɪg] [wʌnz] , ['sʌmtaɪmz] .
" Oh , yes , big ones , sometimes .
" 哦 , 是的 , 大的 一个 , 有时 .

“哦，是的，有时候是很大的。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['riːəli] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['eni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [miːnz] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd]
But we really don't want to see any , because a fire means danger and
但 我们 真的 不 想 到 看 任何 , 因为 一个 火 方法 危险 和
['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] . "
trouble for people . "
麻烦 为了 人们 . "

但我们真的不想看到任何火灾，因为火灾意味着人们的危险和麻烦。

" [ænd; ənd] ['wetɪŋ] , [tuː] , " [pʊt] [ɪn] ['flɒsi] .
" And wettings , too , " put in Flossie .
" 和 湿润 , 也 , " 放 在 弗洛西 .

“还有尿湿，”弗洛西插嘴道。

" ['sʌmtaɪmz] [wen] ['fredi] [pleɪz] ['faɪə(r)] [hiː; hi] [gets] [ˌem 'iːt] [wet] . "
" Sometimes when Freddie plays fire he gets me wet . "
" 有时 什么时候 弗雷迪 演出 火 他 获得 我 湿的 . "

“有时候弗雷迪玩火的时候会把我弄湿。”

" [wel] , [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['faɪəmən] [wen] [ai] [grəʊ] [ʌp] , " [dɪ'kleəd] ['fredi] .
" Well , I'm goin ' to be a fireman when I grow up , " declared Freddie .
" 出色地 , 我是 去 - 到 是 一个 消防队员 什么时候 我 生长 向上 , " 声明 弗雷迪 .

“嗯，我长大后要当一名消防员，”弗雷迪说道。

" [ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [naʊ] ,
" And I wish I had my little fire engine now ,
" 和 我 希望 我 有 我的 小的 火 引擎 现在 ,

“我现在真希望我的小消防车还在。”

- [kɔːz] [ai] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] . "
' cause I don't like it not to have any fun . "
- 原因 我 不 喜欢 它 不是 到 有 任何 乐趣 . "

因为我不喜欢没有乐趣。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['prɒmɪst] [hɪm] .
" We'll have some fun this afternoon , " his father promised him .
" 出色地 有 一些 乐趣 这 下午 , " 他的 父亲 承诺 他 .

“我们今天下午会玩得很开心，”他父亲向他保证道。

[dʒʌst][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

Just	as	Mr	.	Bobbsey	had	expected	,
只是	作为	先生	.	鲍勃西	有	预期的	,

正如鲍勃西先生所预料的那样，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'mju:zd] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:t] ['gæləri] [ɔ:(r)][ðə; ði] [mju'zi:əm] .

the	children	were	not	much	amused	in	the	art	gallery	or	the	museum	.
这	孩子们	是	不是	很多	觉得好笑	在	这	艺术	画廊	或者	这	博物馆	.

孩子们对美术馆和博物馆都不太感兴趣。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [laɪkt] [ði:z] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [æz; əz][næn] [sed] ,

But	Mrs	.	Bobbsey	liked	these	places	,	and	,	after	all	,	as	Nan	said	,
但	太太	.	鲍勃西	喜欢	这些	地方	,	和	,	后	全部	,	作为	楠	说	,

但博布西太太喜欢这些地方，而且，毕竟，正如南所说，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɒn] [ðɪs] ['wɒʃɪŋtən] [trɪp] .

they	wanted	their	mother	to	have	a	good	time	on	this	Washington	trip	.
他们	通缉	他们的	母亲	到	有	一个	好的	时间	在	这	华盛顿	旅行	.

他们希望母亲在这次华盛顿之旅中玩得开心。

['ɑ:ftə(r)] [lʌntʃ] [ðeɪ] [went] [ə'gen] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɒn][ðə; ði] [m'ɑ:tɪnz] ,

After	lunch	they	went	again	to	call	on	the	Martins	,
后	午餐	他们	去	再次	到	称呼	在	这	马丁斯	,

午饭后，他们又去拜访了马丁一家。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [hæd; həd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [ɒn] ['bɪznəs] .

as	Mr	.	Bobbsey	had	to	see	the	father	of	Billy	and	Nell	on	business	.
作为	先生	.	鲍勃西	有	到	看	这	父亲	的	比利	和	内尔	在	商业	.

鲍勃西先生因公事要见比利和内尔的父亲。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ?

"	And	where	are	we	going	to	have	some	fun	?
"	和	在哪里	是	我们	去	到	有	一些	乐趣	?

“我们打算去哪里玩乐呢？”

" [bɜ:t] [ɑ:skt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɜ:rnid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][həʊ'tel] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['mɑ:tɪn] [haʊs] .

"	Bert	asked	,	as	they	journeyed	away	from	their	hotel	toward	the	Martin	house	.
"	伯特	问	,	作为	他们	旅程	离开	从	他们的	酒店	朝向	这	马丁	房子	.

“伯特问道，他们正离开酒店，朝着马丁家走去。”

" [jʊl] [si:] , " [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ['prɒmɪst] .

"	You'll	see	,	"	his	father	promised	.
"	你会	看	,	"	他的	父亲	承诺	.

“你会看到的，”他父亲承诺道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [traɪd] [tu:; tə] [ges] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi][ʃʊə(r)]

The	children	tried	to	guess	what	it	might	be	,	but	they	could	not	be	sure
这	孩子们	尝试	到	猜测	什么	它	可能	是	,	但	他们	可以	不是	是	当然

[ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

of	anything	.
的	任何事物	.

孩子们试图猜测那可能是什么，但他们什么也猜不出来。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [teɪk] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [lɒŋ] [tu:; tə] [get] [θru:] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð]

It	did	not	take	Mr	.	Bobbsey	long	to	get	through	with	his	business	with
它	做过	不是	拿	先生	.	鲍勃西	长的	到	得到	通过	和	他的	商业	和

鲍勃西先生很快就办完了他的事。

['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [sed] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] :

Mr	.	Martin	and	then	the	father	of	the	twins	said	to	Mrs	.	Martin	:
先生	.	马丁	和	然后	这	父亲	的	这	双胞胎	说	到	太太	.	马丁	:

马丁先生，也就是双胞胎的父亲，对马丁太太说：

" [kæn; kən][juː; jʊ][let] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] ? "

"	**Can**	**you**	**let**	**Billy**	**and**	**Nell**	**come**	**with**	**us**	**on**	**a**	**little**	**trip**	**?**	**"**
"	能	你	让	比利	和	内尔	来	和	我们	在	一个	小的	旅行	?	"

“你们能让比利和内尔跟我们一起去短途旅行吗？”

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

"	**To**	**be**	**sure**	**.**
"	到	是	当然	.

的确如此。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?

But	**where**	**are**	**you**	**going**	**?**
但	在哪里	是	你	去	?

但你要去哪里?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华盛顿的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in Washington)
第6/9页

" ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [rɪ'plaɪd] .
" Mrs . Martin replied .
" 太太 . 马丁 回复 .

马丁夫人回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [wɪd] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [saɪt] - ['siːɪŋ] ['ɔːtəʊz][ænd; ənd][raɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ,
" I thought we'd take one of the big sight - seeing autos and ride about the city ,
" 我 想法 我们会 拿 一 的 这 大的 视线 - 看到 汽车 和 骑 关于 这 城市 ,

“我原以为我们会租一辆大型观光车，在城市里兜风。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
and perhaps outside a little way , " said Mr . Bobbsey .
和 也许 外部 一个 小的 方式 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“或许还要往外走一段距离，”鲍勃西先生说。

" [nel] [ænd; ənd] ['bɪli] [kæn; kən] [tel] [juː 'es][ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] . "
" Nell and Billy can tell us the best way to go . "
" 内尔 和 比利 能 告诉 我们 这 最好的 方式 到 去 . "

“内尔和比利可以告诉我们最好的方法。”

" [əʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！

[aɪ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] - " [kraɪd] ['bɪli] .
I can do that ' " cried Billy .
我 能 做 那 - " 哭 比利 .

“我能做到！”比利喊道。

" [aɪ]['ɒf(ə)n] [teɪk] [raɪdz] [ðæt] [weɪ] [wɪð] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .
" I often take rides that way with my uncle when he comes to Washington .
" 我 经常 拿 骑行 那 方式 和 我的 叔叔 什么时候 他 来 到 华盛顿 .

“我叔叔来华盛顿的时候，我经常和他一起搭车走那条路。”

[kʌm] [ɒn] , [nel] !
Come on , Nell !
来 在 , 内尔 !

加油，内尔！

[wiːl; wil][get] ['redi] . "
We'll get ready . "
出色地 得到 准备好 . "

我们会做好准备。

" [meɪ] [wiː; wi] ['riːəli] [gəʊ] ? " [ɑːskt] [nel] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" May we really go ? " asked Nell , of her mother .
" 可能 我们 真的 去 ? " 问 内尔 , 的 她 母亲 .

“我们真的可以走了吗？”内尔问她的母亲。

" [jes] , [ɪn'diːd] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Yes , indeed ! " was the answer .
" 是的 , 的确 ! " 曾是 这 回答 .

“没错！”对方回答道。

[səʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [wɪð] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

So	,	a	little	later	,	the	Bobbsey	twins	,	with	Billy	and	Nell	and	Mr	.
所以	,	一个	小的	之后	,	这	鲍勃西	双胞胎	,	和	比利	和	内尔	和	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

and	Mrs	.	Bobbsey	,
和	太太	.	鲍勃西	,

过了一会儿，鲍勃西双胞胎，还有比利、内尔以及鲍勃西先生和太太，

[wɜː(r); wə(r)][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] ['ɔːtəməbiːlz] .

were	on	one	of	the	big	automobiles	.
是	在	一	的	这	大的	汽车	.

我们当时坐在一辆大型汽车上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] [kəʊld][tuː; tə][raɪd] [ˌaʊt'saɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['bʌndld] [ʌp] [wɔːm] .

It	was	not	too	cold	to	ride	outside	,	as	they	were	all	bundled	up	warm	.
它	曾是	不是	也	寒冷的	到	骑	外部	,	作为	他们	是	全部	捆绑式	向上	温暖的	.

外面天气不算太冷，大家都穿得很暖和，所以骑车出去并不太冷。

[θruː] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ðə; ðɪ] [saɪt] - ['siːɪŋ] [kɑː(r)] [went] ,

Through	the	different	parts	of	the	city	the	sight	-	seeing	car	went	,
通过	这	不同的	部分	的	这	城市	这	视线	-	看到	车	去	,

观光车穿过城市的各个角落，

[ə; eɪ][mæn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] [p'ɜːsənz] [ə'bɔːd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]

a	man	on	it	telling	the	persons	aboard	about	the	different	places	of	interest
一个	男人	在	它	讲述	这	人	船上	关于	这	不同的	地方	的	兴趣

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] .

as	they	were	passed	.
作为	他们	是	通过了	.

船上有一名男子向船上的人们介绍沿途经过的各个景点。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] ['rʌmbl] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kwaɪətə(r)] [striːts] ,

In	a	little	while	the	machine	rumbled	out	into	the	quieter	streets	,
在	一个	小的	尽管	这	机器	隆隆声	出去	进入	这	更安静	街道	,

过了一会儿，机器隆隆驶入了较为安静的街道。

[weə(r)] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)][fɑː(r)][ə'pɑːt] .

where	the	houses	were	rather	far	apart	.
在哪里	这	房屋	是	相当	远的	除	.

那里的房屋之间相距较远。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [ɑːskt] :

Then	the	automobile	came	to	a	stop	,	and	some	one	asked	:
然后	这	汽车	来了	到	一个	停止	,	和	一些	一	问	:

然后汽车停了下来，有人问道：

" [wʌts] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪə(r)] ? "

"	What's	so	wonderful	to	see	here	?	"
"	是什么	所以	精彩的	到	看	这里	?	"

“这里有什么值得一看的？”

" ['nʌθɪŋ] , " [ðə; ðɪ]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɑː(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Nothing	,	"	the	driver	of	the	car	answered	.
"	没有什么	,	"	这	司机	的	这	车	回答	.

“没什么，”司机回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['reɪdieɪtə(r)] .

"	But	I	have	to	get	some	water	for	the	radiator	.
"	但	我	有	到	得到	一些	水	为了	这	散热器	.

“但我得去弄点水给暖气片用。”

[wiː; wi][woʊnt][biː; bi][hɪə(r)] ['veri] [lɒŋ] .

We	won't	be	here	very	long	.
我们	惯于	是	这里	非常	长的	.

我们不会在这里待很久。

[ðəʊz] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] , [kæn; kən] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'raʊnd] . "

Those	who	want	to	,	can	get	out	and	walk	around	.	"
那些	WHO	想	到	,	能	得到	出去	和	走	大约	.	"

想出去走走的人可以下车。

" [jes] , [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [stretʃ] [baɪ][legz] , " [sed] [wʌn][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Yes	,	I'll	be	glad	to	stretch	by	legs	,	"	said	one	man	with	a	laugh	.
"	是的	,	患病的	是	高兴的	到	拉紧	经过	腿	,	"	说	一	男人	和	一个	笑	.

“是的，我很乐意舒展一下筋骨，”一个男人笑着说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn]

He	was	sitting	next	to	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	,	and	they	began
他	曾是	坐着	下一个	到	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	,	和	他们	开始

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

talking	to	him	.
说	到	他	.

他坐在博布西先生和太太旁边，他们开始和他说话。

[næn][ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm]

Nan	and	Bert	were	talking	to	Billy	and	Nell	,	and	,	for	the	time
楠	和	伯特	是	说	到	比利	和	内尔	,	和	,	为了	这	时间

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

南和伯特正在和比利和内尔聊天，暂时，

[nəʊ][wʌn] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][rɪə(r)] [siːt]

no	one	paid	much	attention	to	Flossie	and	Freddie	,	who	were	in	a	rear	seat
不	一	有薪酬的	很多	注意力	到	弗洛西	和	弗雷迪	,	WHO	是	在	一个	后部	座位

.

:
.

坐在后座的弗洛西和弗雷迪并没有引起太多人的注意。

['sʌd(ə)nli] ['flɒsi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ;

Suddenly	Flossie	called	to	her	little	brother	;
突然	弗洛西	称为	到	她	小的	兄弟	;

突然，弗洛西叫住了她的弟弟；

" [əʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kæt] !

There's	a	cat	!
有	一个	猫	!

有只猫！

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['aʊə(r)] [snuːp] !

It's	just	like	our	Snoop	!
它是	只是	喜欢	我们的	史努比	!

简直就像我们的史努比！

" ['fredi] [lʊkt] [tuː; tə] [weə(r)] ['flɒsi] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃʌbi] ['fɪŋgə(r)] .

"	Freddie	looked	to	where	Flossie	pointed	with	her	chubby	finger	.
"	弗雷迪	看起来	到	在哪里	弗洛西	尖	和	她	胖乎乎的	手指	.

弗雷迪顺着弗洛西胖乎乎的手指指向的方向望去。

" [nəʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [laɪk] ['aʊə(r)] [snuːp] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	No	,	that	isn't	like	our	Snoop	,	"	said	the	little	boy	,	shaking	his	head	.
"	不	,	那	不是	喜欢	我们的	史努比	,	"	说	这	小的	男生	,	摇晃	他的	头	.

“不，那不像我们的史努比，”小男孩摇着头说。

" [jes] , - [tɪz] [tuː] ! " [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

"	Yes	,	'	tis	too	!	"	declared	his	sister	.
"	是的	,	-	的	也	!	"	声明	他的	姐姐	.

“是的，也是！”他妹妹说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	going	to	get	down	and	look	at	it	.
"	我是	去	到	得到	向下	和	看	在	它	.

“我要下去看看。”

[ai] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] , [ænd; ənd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [siː] [wʌn] [kləʊz] [baɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "

I	like	a	cat	,	and	I	didn't	see	one	close	by	for	a	long	time	.	"
我	喜欢	一个	猫	,	和	我	没有	看	一	关闭	经过	为了	一个	长的	时间	.	"

我喜欢猫，但我很久没在附近看到猫了。

" ['naɪðə(r)] [dɪd] [ai] , " [ə'griːd] ['fredi] .

"	Neither	did	I	,	"	agreed	Freddie	.
"	两者都不	做过	我	,	"	同意	弗雷迪	.

“我也没有，”弗雷迪同意道。

" [ɪf] [ðæt] [wʌn] ['ɪz(ə)nt] [laɪk] ['aʊə(r)] [snuːp] , [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [kæt] , ['enihaʊ] .

"	If	that	one	isn't	like	our	Snoop	,	it's	a	nice	cat	,	anyhow	.
"	如果	那	一	不是	喜欢	我们的	史努比	,	它是	一个	好的	猫	,	无论如何	.

“如果它不像我们的史努比，那它也是一只很不错的猫。”

" [ðə; ði] [kæt] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [streɪ] [wʌn] , [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,

"	The	cat	,	which	seemed	to	be	a	stray	one	,	was	walking	toward	the	car	,
"	这	猫	,	哪个	似乎	到	是	一个	流浪	一	,	曾是	步行	朝向	这	车	,

“那只猫看起来像是只流浪猫，它正朝汽车走来。”

[ɪts] [teɪl] [held] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] " [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [pəʊl] .

its	tail	held	high	in	the	air	"	like	a	fishing	pole	.
它是	尾巴	握住	高的	在	这	空气	"	喜欢	一个	钓鱼	极	.

它的尾巴高高翘起，“像一根钓竿”。

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [siːt] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] ,

"	Flossie	and	Freddie	were	in	the	rear	seat	,	as	I	have	said	,
"	弗洛西	和	弗雷迪	是	在	这	后部	座位	,	作为	我	有	说	,

正如我之前所说，弗洛西和弗雷迪坐在后座上。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	no	one	seemed	to	be	paying	any	attention	to	them	.
和	不	一	似乎	到	是	付费	任何	注意力	到	他们	.

似乎没有人注意到他们。

[ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['gɒtn]

Their	father	and	mother	were	busy	talking	to	the	man	who	had	gotten
他们的	父亲	和	母亲	是	忙碌的	说	到	这	男人	WHO	有	获得

[daʊn] [tuː; tə] " [stretʃ] [hɪz; ɪz] [legz] ,

down	to	"	stretch	his	legs	,
向下	到	"	拉紧	他的	腿	,

他们的父母正忙着和那个蹲下来“伸展腿脚”的男人说话，

" [ænd; ənd] [næn] [ænd; ənd] [bɜːt] , [wɪð] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] , [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] .

"	and	Nan	and	Bert	,	with	Billy	and	Nell	,	were	busy	talking	.
"	和	楠	和	伯特	,	和	比利	和	内尔	,	是	忙碌的	说	.

南和伯特，还有比利和内尔，都在忙着聊天。

" [lets] [get] [daʊn] , " [prə'pəʊzd] ['flɒsi] .
" Let's get down , " proposed Flossie .
" 我们来吧 得到 向下 , " 建议的 弗洛西 .

“我们下去吧，”弗洛西提议道。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ə'gri:d] ['fredi] .
" All right , " agreed Freddie .
" 全部 正确的 , " 同意 弗雷迪 .

“好吧，”弗雷迪同意道。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ðə; ði] [tu:] [smɔ:lə(r)] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [si:t] ,
In another moment the two smaller Bobbsey twins had left their seat ,
在 其他 片刻 这 二 较小的 鲍勃西 双胞胎 有 左边 他们的 座位 ,

片刻之后，博布西家那对个子较小的双胞胎也离开了座位。

[klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði][rɪə(r)] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] - ['si:ɪŋ] ['ɔ:təməbi:l] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
climbed down the rear steps of the sight - seeing automobile , and were
攀登 向下 这 后部 步骤 的 这 视线 - 看到 汽车 , 和 是
['rʌnɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [streɪ] [kæt] ,
running toward the stray cat ,
跑步 朝向 这 流浪 猫 ,

他们从观光车的后台阶上下来，朝着那只流浪猫跑去。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pet] [ˌaɪ 'ti:] .
which seemed to wait for them to come and pet it .
哪个 似乎 到 等待 为了 他们 到 来 和 宠物 它 .

它似乎在等着他们过来抚摸它。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[streɪ] ['tʃɪldrən]
STRAY CHILDREN
流浪 孩子们

流浪儿童

" [naɪs] ['pʊsi] !
" Nice pussy !
" 好的 猫 !

“好漂亮的猫咪！”

[kʌm] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:] [rʌb] [ju:; jʊ] ! " [sed] ['fredi] ['sɒftli] ,
Come and let me rub you ! " said Freddie softly ,
来 和 让 我 擦 你 ! " 说 弗雷迪 轻轻 ,

“过来让我给你揉揉！”弗雷迪轻声说道。

[æz; əz][hi:; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [streɪ] [kæt] .
as he held out his hand toward the stray cat .
作为 他 握住 出去 他的 手 朝向 这 流浪 猫 .

他向那只流浪猫伸出了手。

" [jes] , [kʌm] [hɪə(r)] , [snu:p] !
" Yes , come here , Snoop !
" 是的 , 来 这里 , 史努比 !

“是的，过来，史努比！”

" ['ædɪd] ['flɒsi] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" added Flossie , as she walked along with her brother .
" 额外 弗洛西 , 作为 她 步行 沿着 和 她 兄弟 .

“弗洛西一边和哥哥走着，一边补充道。”

" - ['tɪzənt] [snuːp] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['mʌsnt] [kɔːl] [hɪm] [ðæt] [neɪm] , " ['ɔːdəd] ['fredi] .
" ' Tisn't Snoop , and you mustn't call him that name , " ordered Freddie .
" - 不是 史努比 , 和 你 不得 称呼 他 那 姓名 , " 订购 弗雷迪 .

“他不是史努比，你不准这么叫他，”弗雷迪命令道。

" [wel] , [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [snuːp] , " [dɪ'kleəd] ['flɒsi] .
" Well , he looks like Snoop , " declared Flossie .
" 出色地 , 他 看起来 喜欢 史努比 , " 声明 弗洛西 .

“嗯，他长得好像史努比，”弗洛西说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][hɪz; ɪz] [neɪm] [hiː; hi][woʊnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
" But if that isn't his name he won't like to be called by it ,
" 但 如果 那 不是 他的 姓名 他 惯于 喜欢 到 是 称为 经过 它 ,

“但如果那不是他的名字，他不会喜欢别人这样称呼他。”

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] ['suːzi] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [neɪmz] ['flɒsi] ,
no more than if I called you Susie when your name's Flossie ,
不 更多的 比 如果 我 称为 你 苏西 什么时候 你的 名字 弗洛西 ,

这就好比我把你的名字叫成苏西，而你的名字是弗洛西一样。

" [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" went on the little boy .
" 去 在 这 小的 男生 .

小男孩继续说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [kæts] [nəʊ] [ðeə(r)] [nems] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .
" Do you s'pose cats know their names ? " asked Flossie .
" 做 你 假设 猫 知道 他们的 姓名 ? " 问 弗洛西 .

“你觉得猫知道自己的名字吗？”弗洛西问道。

" [kɔːs] [ðeɪ] [duː; də] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" Course they do ! " exclaimed her brother .
" 课程 他们 做 ! " 惊呼 她 兄弟 .

“当然会！”她哥哥惊呼道。

" [doʊnt]['aʊə(r)] [snuːp] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wen] [aɪ][kɔːl] [hɪm] , [seɪm] [æz; əz]['aʊə(r)][dɒg][snæp] [dʌz] ?
" Don't our Snoop know his name when I call him , same as our dog Snap does ?
" 不 我们的 史努比 知道 他的 姓名 什么时候 我 称呼 他 , 相同的 作为 我们的 狗 折断 做 ?
"
"
"

“难道我们的Snoop听不懂我叫他的名字吗？就像我们的狗狗Snap一样？”

" [əʊ] , [wel] , [bʌt; bət]['aʊə(r)][kæt][ɪz][ə; eɪ] ['veri] , ['veri] , [smɑːt] [kæt] ! "
" Oh , well , but our cat is a very , very , smart cat ! "
" 哦 , 出色地 , 但 我们的 猫 是 一个 非常 , 非常 , 聪明的 猫 ! "

“哦，不过我们家的猫非常非常聪明！”

" ['meɪbi] [ðɪs] [wʌn][ɪz] , [tuː] , " ['fredi] [sed] .
" Maybe this one is , too , " Freddie said .
" 或许 这 一 是 , 也 , " 弗雷迪 说 .

“也许这个也是，”弗雷迪说。

" ['enihaʊ] , [wiːl; wil][dʒʌst][kɔːl] [hɪm] - [pʊs] - [ɔː(r)] - ['kɪti] , - [ænd; ənd] [hiːl] [laɪk] [ðæt] ,
" Anyhow , we'll just call him ' Puss ' or ' Kittie , ' and he'll like that ,
" 无论如何 , 出色地 只是 称呼 他 - 猫 - 或者 - 小猫 , - 和 地狱 喜欢 那 ,

“反正我们就叫他‘小猫咪’或者‘小猫’吧，他会喜欢的。”

- [kɔːz] [ðæts] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kæt] . "
' cause that's a name for any cat . "
- 原因 那就是 一个 姓名 为了 任何 猫 . "

因为那是一个可以用来称呼任何猫的名字。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] ['flɒsi] .
" That's so , " agreed Flossie .
" 那就是 所以 , " 同意 弗洛西 .

“确实如此，”弗洛西同意道。

[səʊ] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪ] [kæt][ɪn][ðeə(r)] [spft] , ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] ,
So calling to the stray cat in their soft , little voices ,
所以 呼叫 到 这 流浪 猫 在 他们的 柔软的 , 小的 声音 ,

于是，他们用轻柔细小的声音呼唤着那只流浪猫，

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə] [pet] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
and holding out their hands to pet the animal ,
和 保持 出去 他们的 双手 到 宠物 这 动物 ,

他们伸出手去抚摸这只动物，

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɔːkt] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] - ['siːɪŋ] [kɑː(r)] ,
Flossie and Freddie walked farther away from the sight - seeing car ,
弗洛西 和 弗雷迪 步行 更远 离开 从 这 视线 - 看到 车 ,

弗洛西和弗雷迪走得离观光车更远了，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['petɪŋ] [ðə; ði][kæt] [ðæt] , [ɪn'diːd] , [dɪd] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [snuːp] .
and soon they were petting the cat that , indeed , did look a bit like Snoop .
和 很快 他们 是 抚摸 这 猫 那 , 的确 , 做过 看 一个 少量 喜欢 史努比 .

很快，他们就开始抚摸那只猫，那只猫确实长得有点像史努比。

[ðeɪ] [strəʊkt] [ðə; ði] [spft] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt] , [rʌbd] [ɪts] [ɪəz] ,
They stroked the soft back of the cat , rubbed its ears ,
他们 抚摸 这 柔软的 后退 的 这 猫 , 摩擦 它是 耳朵 ,

他们抚摸着猫柔软的背部，揉搓着它的耳朵，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [rʌbd] [ʌp] [ə'genst] [ðeə(r)] [legz] [ænd; ənd] [pəː] .
and the animal rubbed up against their legs and purred .
和 这 动物 摩擦 向上 反对 他们的 腿 和 咕噜咕噜 .

那只动物蹭着他们的腿，发出呼噜声。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][kæt] [hɜːd] [ə; eɪ][dɒg] ['bɑːkɪŋ] ['sʌmweə(r)] ,
Then , suddenly , the cat heard a dog barking somewhere ,
然后 , 突然 , 这 猫 听到 一个 狗 叫声 某处 ,

突然，猫听到远处传来狗吠声。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][saɪd] ['entrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['hænsəm] [haʊs] .
and ran down toward the side entrance of a large , handsome house .
和 跑 向下 朝向 这 边 入口 的 一个 大的 , 英俊的 房子 .

然后跑向一栋漂亮大房子的侧门。

" [əʊ] , [kʌm] [ɒn] ! " [kraɪd] ['fredi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][kæt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ]
" Oh , come on ! " cried Freddie to his sister , as he saw the cat running away
" 哦 , 来 在 ! " 哭 弗雷迪 到 他的 姐姐 , 作为 他 锯 这 猫 跑步 离开
.
:
.

“哎呀，快跑啊！”弗雷迪看到猫跑开，便对妹妹喊道。

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][kæts] [bæk] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][get] [wʌn][tuː; tə] [teɪk]
" Maybe there's some little cats back here , and we could get one to take
" 或许 有 一些 小的 猫 后退 这里 , 和 我们 可以 得到 一 到 拿
[həʊm] [wɪð] [juː 'es] !
home with us !
家 和 我们 !

“也许这里有一些小猫，我们可以带一只回家！”

[kʌm] [ɒn] , ['flɒsi] !
Come **on** **,** **Flossie** **!**
来 在 , 弗洛西 !

加油，弗洛西！

" ['flɒsi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] ,
" **Flossie** **was** **willing** **enough** **to** **go** **,**
" 弗洛西 曾是 愿意的 足够的 到 去 ,

“弗洛西很乐意去，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [jɑːd] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['haʊzɪz] ,
and **in** **a** **moment** **they** **were** **in** **the** **rear** **yard** **of** **one** **of** **the** **big** **houses** **,**
和 在 一个 片刻 他们 是 在 这 后部 院子 的 一 的 这 大的 房屋 ,

片刻之后，他们就来到了其中一栋大房子的后院。

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] [weə(r)] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] [stʊd] ,
and **out** **of** **sight** **from** **the** **street** **where** **the** **auto** **stood** **,**
和 出去 的 视线 从 这 街道 在哪里 这 汽车 站立 ,

从汽车停放的街道上看不到它。

[waɪl] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['reɪdieɪtə(r)] .
while **the** **man** **was** **putting** **water** **in** **the** **radiator** **.**
尽管 这 男人 曾是 推杆 水 在 这 散热器 .

当时，那名男子正在往暖气片里加水。

[ðə; ði][kæt] , [wʌns]['əʊvə(r)][ɪts] [fraɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [dɒg] , [siːmd] ['kwaɪətə(r)] [naʊ] ,
The **cat** **,** **once** **over** **its** **fright** **about** **the** **barking** **dog** **,** **seemed** **quieter** **now** **,**
这 猫 , 一次 超过 它是 惊吓 关于 这 叫声 狗 , 似乎 更安静 现在 ,

猫咪似乎已经克服了对狗吠声的惊吓，安静了下来。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [pet][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
and **let** **the** **two** **little** **Bobbsey** **twins** **pet** **it** **again** **.**
和 让 这 二 小的 鲍勃西 双胞胎 宠物 它 再次 .

然后让那对小双胞胎博布西再摸摸它。

['fredi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɒks] - [laɪk] [haʊs] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd][kraɪd] :
Freddie **saw** **a** **little** **box** **-** **like** **house** **in** **one** **corner** **of** **the** **yard** **and** **cried** **:**
弗雷迪 锯 一个 小的 盒子 - 喜欢 房子 在 一 角落 的 这 院子 和 哭 :

弗雷迪看到院子一角有个像盒子一样的小房子，就哭了：

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [hɪə(r)] , ['flɒsi] !
" **I'm** **going** **to** **look** **here** **,** **Flossie** **!**
" 我是 去 到 看 这里 , 弗洛西 !

“我要去这里看看，弗洛西！”

['meɪbi] [ðeəz; ðəz] ['kɪtnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! "
Maybe **there's** **kittens** **in** **it** **!** **"**
或许 有 小猫 在 它 ! "

说不定里面有小猫呢！

" [əʊ] , [let][ˌem 'iː] [siː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" **Oh** **,** **let** **me** **see** **!** **"** **exclaimed** **the** **little** **girl** **.**
" 哦 , 让 我 看 ! " 惊呼 这 小的 女孩 .

“哦，让我看看！”小女孩惊呼道。

[fər'get] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ði] [streɪ] [kæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][pet] ,
Forgetting **,** **for** **a** **time** **,** **the** **stray** **cat** **they** **had** **started** **to** **pet** **,**
遗忘 , 为了 一个 时间 , 这 流浪 猫 他们 有 开始 到 宠物 ,

他们一时忘记了自己开始抚摸的那只流浪猫。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒks] - [laɪk] [haʊs] .
she **and** **her** **brother** **ran** **over** **to** **the** **little** **box** **-** **like** **house** **.**
她 和 她 兄弟 跑 超过 到 这 小的 盒子 - 喜欢 房子 .

她和哥哥跑向那间像盒子一样的小房子。

" ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] , [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] .
" Better look out ! " exclaimed Flossie , as they drew near .
" 更好的 看 出去 ! " 惊呼 弗洛西 , 作为 他们 画 靠近 .

“小心点！”弗洛西在他们靠近时喊道。

" [waɪ] ? " [ɑːskt] ['fredi] .
" Why ? " asked Freddie .
" 为什么 ? " 问 弗雷迪 .

“为什么？”弗雷迪问道。

" - [kɔːz] ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɒg] [ɪn] [ðæt] [bɒks] . "
" ' Cause maybe there's a strange dog in that box . "
" - 原因 或许 有 一个 奇怪的 狗 在 那 盒子 . "

“因为也许那个盒子里有只奇怪的狗。”

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɒg] [ɪn] [ðɪs] [jɑːd] [aɪ] [ges] [ðɪs] [kæt] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] ,
" If there was a dog in this yard I guess this cat wouldn't have come in here ,
" 如果 那里 曾是 一个 狗 在 这 院子 我 猜测 这 猫 不会 有 来 在 这里 ,

“如果院子里有狗，我想这只猫就不会进来了。”

" [rɪ'plaɪd] ['fredi] .
" replied Freddie .
" 回复 弗雷迪 .

弗雷迪回答道。

" [ðə; ðɪ][kæt][ræn] [wen] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [dɒg] [bɑːkt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kænt][biː; bi][ə; eɪ][dɒg][hɪə(r)] ,
" The cat ran when the other dog barked , and there can't be a dog here ,
" 这 猫 跑 什么时候 这 其他 狗 吠叫 , 和 那里 不能 是 一个 狗 这里 ,

“另一只狗吠叫时，猫就跑了，这里不可能有狗。”

[els] [ðə; ðɪ][kæt] [ˌwʊdnt] [kʌm] [ɪn] . "
else the cat wouldn't come in . "
别的 这 猫 不会 来 在 . "

否则猫就不会进来了。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wʌts] [ðeə(r)] ? " [mˈɜːməd] ['flɒsi] .
" I wonder what's there ? " murmured Flossie .
" 我 想知道 是什么 那里 ? " 低声说道 弗洛西 .

“不知道那里有什么？”弗洛西喃喃自语道。

" [wiːl; wɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
" We'll soon find out , " her brother said , as he bent over the little house ,
" 出色地 很快 寻找 出去 , " 她 兄弟 说 , 作为 他 弯曲 超过 这 小的 房子 ,

“我们很快就会知道了，”她哥哥一边说着，一边弯腰查看那间小屋。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm]['bɒksɪz] [neɪld] [tə'geðə(r)] .
which was made of some boxes nailed together .
哪个 曾是 制成 的 一些 盒子 钉子 一起 .

它是由一些钉在一起的盒子做成的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] ['wɪndəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)]
There was a tiny window , with a piece of glass in it , and a small door
那里 曾是 一个 微小的 窗户 , 和 一个 片 的 玻璃 在 它 , 和 一个 小的 门
.
:
.

那里有一扇小窗户，窗户上镶嵌着一块玻璃，还有一扇小门。

['fredi] [bɪ'gæn][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][dɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ,
Freddie began to open the little door , and he was not very much afraid ,
弗雷迪 开始 到 打开 这 小的 门 , 和 他 曾是 不是 非常 很多 害怕的 ,

弗雷迪开始打开那扇小门，他并不太害怕。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði][kæt][wɒz; wəz] ['pɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][legz] ,

for	now	the	cat	was	purring	and	rubbing	around	his	legs	,
为了	现在	这	猫	曾是	呼噜声	和	擦	大约	他的	腿	,

此刻，猫咪正发出咕噜声，并在他的腿边蹭来蹭去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [felt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][dɒg] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] ['skeəri] ,

and	the	little	boy	felt	sure	that	there	could	be	no	dog	,	or	anything	else	scary	,
和	这	小的	男生	毛毡	当然	那	那里	可以	是	不	狗	,	或者	任何事物	别的	可怕的	,

小男孩确信这里不可能有狗，也不可能有任何可怕的东西。

[ɪn][ðə; ði][bɒks] - [haʊs] , [ɔː(r)] [els] [ðə; ði][kæt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kʌm] [səʊ][kləʊz] .

in	the	box	-	house	,	or	else	the	cat	would	not	have	come	so	close	.
在	这	盒子	-	房子	,	或者	别的	这	猫	会	不是	有	来	所以	关闭	.

如果它住在箱子房子里，否则猫不会靠得那么近。

" ['meɪbi] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] , " [sə'dʒestid] ['flɒsi] .

"	Maybe	there	isn't	anything	in	there	,	"	suggested	Flossie	.
"	或许	那里	不是	任何事物	在	那里	,	"	建议	弗洛西	.

“也许里面什么都没有，”弗洛西建议道。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz][gɒt][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ! " [dɪ'kleəd] ['fredi] .

"	Oh	,	there's	got	to	be	SOMETHING	!	"	declared	Freddie	.
"	哦	,	有	得到	到	是	某物	!	"	声明	弗雷迪	.

“哦，肯定有什么蹊跷！”弗雷迪说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪkɪnz] , ['meɪbi] . "

"	It's	a	place	for	chickens	,	maybe	.	"
"	它是	一个	地方	为了	鸡	,	或许	.	"

“也许是养鸡的地方吧。”

" [ɪts] [tuː] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪkɪnz] , " [sed] ['flɒsi] .

"	It's	too	little	for	chickens	,	"	said	Flossie	.
"	它是	也	小的	为了	鸡	,	"	说	弗洛西	.

“对鸡来说太小了，”弗洛西说。

" [wel] , ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] — —

"	Well	,	maybe	it's	a	place	for	—	—
"	出色地	,	或许	它是	一个	地方	为了	—	—

“嗯，也许这里是——”

" [ðæt] [ɪz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['fredi] [gɒt][ɪn][hɪz; ɪz][tɔːk] , [fɔː(r); fə(r)] , [dʒʌst] [ðen] ,

"	That	is	as	far	as	Freddie	got	in	his	talk	,	for	,	just	then	,
"	那	是	作为	远的	作为	弗雷迪	得到	在	他的	讲话	,	为了	,	只是	然后	,

“弗雷迪的讲话就讲到这里了，因为就在那时，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] :

a	voice	called	from	somewhere	behind	the	children	:
一个	嗓音	称为	从	某处	在后面	这	孩子们	:

孩子们身后某个地方传来一个声音：

" [haɪ][ðeə(r)] !

"	Hi	there	!
"	你好	那里	!

“你好呀！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "

What	do	you	want	?	"
什么	做	你	想	?	"

你想要什么？

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [bəuθ] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [sə'praɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] .

"	Freddie	and	Flossie	both	called	out	in	surprise	as	they	turned	.
"	弗雷迪	和	弗洛西	两个都	称为	出去	在	惊喜	作为	他们	转向	.

“弗雷迪和弗洛西转过身时，都惊讶地叫了一声。”

[ðeɪ] [sɔː] , ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [haʊs] ,

They	saw	,	standing	on	the	back	steps	of	the	big	house	,
他们	锯	,	常设	在	这	后退	步骤	的	这	大的	房子	,

他们看到，站在大房子后面的台阶上，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [bɜːt] .

a	boy	about	as	big	as	Bert	.
一个	男生	关于	作为	大的	作为	伯特	.

一个和伯特差不多高的男孩。

" [wiː; wi] [keɪm] [ɪn]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [kæt] , " [sed] ['fredi] ,

"	We	came	in	after	this	cat	,	"	said	Freddie	,
"	我们	来了	在	后	这	猫	,	"	说	弗雷迪	,

“我们是追着这只猫进来的，”弗雷迪说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪ] ['pʊsi] [ðæt] [wɒz; wəz] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][legz] .

and	he	pointed	to	the	stray	pussy	that	was	rubbing	against	his	legs	.
和	他	尖	到	这	流浪	猫	那	曾是	擦	反对	他的	腿	.

他指着那只蹭着他腿的流浪猫。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)][kæt] ?

"	Is	it	your	cat	?
"	是	它	你的	猫	?

“这是你的猫吗？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	the	boy	wanted	to	know	.
"	这	男生	通缉	到	知道	.

男孩想知道。

['flɒsi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Flossie	shook	her	head	.
弗洛西	摇晃	她	头	.

弗洛西摇了摇头。

" [wiː; wi][dʒʌst] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)][hɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	We	just	followed	after	him	,	"	she	said	.
"	我们	只是	随后	后	他	,	"	她	说	.

“我们只是跟着他，”她说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][gɒt] [daʊn] [tuː; tə] [rʌb] [hɪm] ,

"	He	was	out	on	the	street	,	and	we	saw	him	,	and	we	got	down	to	rub	him	,
"	他	曾是	出去	在	这	街道	,	和	我们	锯	他	,	和	我们	得到	向下	到	擦	他	,

“他当时在街上，我们看到了他，就蹲下来帮他擦干身体。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][dɒg] [bɑːk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɪn][hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm]

and	he	heard	a	dog	bark	,	and	he	ran	in	here	,	and	we	ran	after	him	. "
和	他	听到	一个	狗	吠	,	和	他	跑	在	这里	,	和	我们	跑	后	他	

:	"

.

他听到狗叫，就跑了进来，我们也跟着他跑了进来。

" [əʊ] , [aɪ] [siː] , " [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] [bæk] [steps] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['frendlɪ] [weɪ] .

"	Oh	,	I	see	,	"	and	the	boy	on	the	back	steps	smiled	in	a	friendly	way	.
"	哦	,	我	看	,	"	和	这	男生	在	这	后退	步骤	微笑	在	一个	友好的	方式	.

“哦，我明白了，”后门台阶上的男孩友好地笑了笑。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)][kæt] . "

"	So	it	isn't	your	cat	.	"
"	所以	它	不是	你的	猫	.	"

“所以这不是你的猫。”

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [jɔːz] ?

"	No	,	"	answered	Freddie	,	"	Is	it	yours	?
"	不	,	"	回答	弗雷迪	,	"	是	它	你的	?

“不，”弗雷迪回答说，“是你的吗？”

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	boy	shook	his	head	.
"	这	男生	摇晃	他的	头	.

男孩摇了摇头。

" [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ðɪ][kæt] [bɪ'fɔː(r)] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	never	saw	the	cat	before	,	"	he	answered	.
"	我	绝不	锯	这	猫	前	,	"	他	回答	.

“我以前从没见过这只猫，”他回答说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	It's	a	nice	one	,	though	,	and	maybe	I'll	keep	it	if	you	don't	want	it	.	"
"	它是	一个	好的	一	,	尽管	,	和	或许	患病的	保持	它	如果	你	不	想	它	.	"

“不过，这东西挺不错的，如果你不要的话，也许我会留着它。”

" [əʊ] , [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	we	don't	want	it	!
"	哦	,	我们	不	想	它	!

“哦，我们不要它！”

" ['fredi] [sed] ['kwɪkli] .

"	Freddie	said	quickly	.
"	弗雷迪	说	迅速地	.

弗雷迪迅速说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][kæt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [æt; ət] [həʊm] .

"	We	have	a	cat	of	our	own	at	home	.
"	我们	有	一个	猫	的	我们的	自己的	在	家	.

我们家自己也养了一只猫。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [snuːp] . "

His	name	is	Snoop	.	"
他的	姓名	是	史努比	.	"

他的名字叫史努比。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dɒg] , [tuː] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .

"	And	we	have	a	dog	,	too	,	"	added	Flossie	.
"	和	我们	有	一个	狗	,	也	,	"	额外	弗洛西	.

“我们家还有一条狗呢，”弗洛西补充道。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][snæp] .

"	But	his	name	is	Snap	.
"	但	他的	姓名	是	折断	.

但他的名字叫Snap。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['daɪnə] [ænd; ənd][sæm] .

And	we	have	Dinah	and	Sam	.
和	我们	有	迪娜	和	山姆	.

我们还有迪娜和萨姆。

['əʊnli] [ðeɪ] [ɑːrnt] [ə; eɪ][kæt][ɔː(r)][ə; eɪ][dɒg] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

Only	**they**	**aren't**	**a**	**cat**	**or**	**a**	**dog**	**,**	**"**	**she**	**went**	**on**	**.**
仅有的	他们	不是	一个	猫	或者	一个	狗	,	"	她	去	在	.

“只不过它们既不是猫也不是狗，”她继续说道。

" ['daɪnə] [ɪz]['aʊə(r)] [kʊk] [ænd; ənd] [sæmz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . "

"	**Dinah**	**is**	**our**	**cook**	**and**	**Sam's**	**her**	**husband**	**.**	**"**
"	迪娜	是	我们的	厨师	和	山姆的	她	丈夫	.	"

“迪娜是我们的厨师，萨姆是她的丈夫。”

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

"	**Where**	**do**	**you**	**live**	**?**
"	在哪里	做	你	居住	?

你住在哪里?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːskt] .

"	**the**	**boy**	**asked**	**.**
"	这	男生	问	.

男孩问道。

" [əʊ] , [ə'weɪ] [ɒf] , " [ɪk'spleɪnd] ['fredi] .

"	**Oh**	**,**	**away**	**off**	**,**	**"**	**explained**	**Freddie**	**.**
"	哦	,	离开	离开	,	"	解释	弗雷迪	.

“哦，走开，”弗雷迪解释道。

" [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ['leɪkpɔːt] , [ænd; ənd][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] . "

"	**We**	**live**	**in**	**Lakeport**	**,**	**and**	**we**	**go**	**to**	**school**	**.**	**"**
"	我们	居住	在	莱克波特	,	和	我们	去	到	学校	.	"

“我们住在莱克波特，我们上学。”

" ['əʊnli] [naʊ] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [skuːl] , " [went] [ɒn] ['flɒsi] .

"	**Only**	**now**	**there**	**isn't**	**any**	**school**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Flossie**	**.**
"	仅有的	现在	那里	不是	任何	学校	,	"	去	在	弗洛西	.

“只是现在学校停课了，”弗洛西继续说道。

" [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv][ə; eɪ]['faɪə(r)] - [kɔːz] ['sʌmθɪŋ] [brəʊk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]

"	**We**	**can't**	**have**	**a**	**fire**	**'**	**cause**	**something**	**broke**	**,**	**and**	**we**	**came**	**to**
"	我们	不能	有	一个	火	-	原因	某物	打破	,	和	我们	来了	到

['wɒʃɪŋtən] . "

Washington	**.**	**"**
华盛顿	.	"

“我们不能因为东西坏了就引发火灾，所以我们才来到华盛顿。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] ?

"	**Have**	**you**	**come**	**here**	**to**	**live**	**?**
"	有	你	来	这里	到	居住	?

你是来这里居住的吗?

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] ['kwestʃənd] .

"	**the**	**strange**	**boy**	**questioned**	**.**
"	这	奇怪的	男生	被质问	.

“那个奇怪的男孩问道。”

" [nəʊ] , ['əʊnli][tuː; tə]['vɪzɪt] , " [ɪk'spleɪnd] ['fredi] .

"	**No**	**,**	**only**	**to**	**visit**	**,**	**"**	**explained**	**Freddie**	**.**
"	不	,	仅有的	到	访问	,	"	解释	弗雷迪	.

“不，只是来拜访，”弗雷迪解释道。

" [maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] .

"	**My**	**father**	**has**	**to**	**see**	**Mr**	**.**
"	我的	父亲	有	到	看	先生	.

“我父亲必须去见先生。”

['mɑːtɪn] .
Martin .
马丁 .

马丁。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ?
Do you know Mr . Martin ?
做 你 知道 先生 . 马丁 ?

你认识马丁先生吗?

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The strange boy shook his head .
" 这 奇怪的 男生 摇晃 他的 头 .

那个奇怪的男孩摇了摇头。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dʌznt] [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" I guess he doesn't live around here , " he remarked .
" 我 猜测 他 不 居住 大约 这里 , " 他 评论 .

“我猜他不住在这附近,”他说道。

" [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][ɔːl][maɪ][laɪf] ; [bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['nəʊbədi] [nemd] ['mɑːtɪn] [ɒn] [ðɪs] [blɒk] .
" I've lived here all my life ; but there's nobody named Martin on this block .
" 我已经 居住地 这里 全部 我的 生活 ; 但 有 无人 命名 马丁 在 这 堵塞 .

“我一辈子都住在这里；但是这条街上没有一个叫马丁的人。”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
Where did you come from ? "
在哪里 做过 你 来 从 ? "

你来自哪里?

" ['ɔːfən] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] , " [ɪk'spleɪnd] ['fredi] .
" Offen the auto , " explained Freddie .
" 奥芬 这 汽车 , " 解释 弗雷迪 .

“关闭汽车,”弗雷迪解释道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [wɪð]
" We were riding on the auto with
" 我们 是 骑术 在 这 汽车 和

我们当时正和.....一起乘车

['bɪli] ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] [nel] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][næn][ænd; ənd] [bɜːt]
Billy Martin and Nell , and our father and mother and Nan and Bert
比利 马丁 和 内尔 , 和 我们的 父亲 和 母亲 和 楠 和 伯特

[ænd; ənd] — — "
and — — "
和 — — "

比利·马丁和内尔，还有我们的父母、南和伯特，以及——”

" [seɪ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɒt][ɒv; əv][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Say , there are a lot of you ! " cried the boy with a laugh .
" 说 , 那里 是 一个 很多 的 你 ! " 哭 这 男生 和 一个 笑 .

“哎呀，你们人真多啊！”男孩笑着喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['ɔːtəʊ] , " [ɪk'spleɪnd] ['flɒsi] .
" It was a big auto , " explained Flossie .
" 它 曾是 一个 大的 汽车 , " 解释 弗洛西 .

“那是一辆大型汽车,”弗洛西解释说。

" [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] ,
" But the man had to stop and give it some water ,
" 但 这 男人 有 到 停止 和 给 它 一些 水 ,

但那人不得不停下来，给它喂点水。

[səʊ][wiː; wi][gɒt] [daʊn] [tuː; tə][pet][ðə; ði][kæt] .

so	we	got	down	to	pet	the	cat	.
所以	我们	得到	向下	到	宠物	这	猫	.

于是我们就蹲下来摸猫。

[ɪts] [ə; eɪ][naɪs][kæt] . "

It's	a	nice	cat	.	"
它是	一个	好的	猫	.	"

这是一只很可爱的猫。

" [jes] , [ɪts][ə; eɪ][naɪs][kæt][ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði][streɪndʒ] [bɔɪ] ,

"	Yes	,	it's	a	nice	cat	all	right	,	"	agreed	the	strange	boy	,
"	是的	,	它是	一个	好的	猫	全部	正确的	,	"	同意	这	奇怪的	男生	,

“是的，这猫确实很可爱，”那个古怪的男孩同意道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌb] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

and	he	came	down	the	steps	and	began	to	rub	the	animal	.
和	他	来了	向下	这	步骤	和	开始	到	擦	这	动物	.

他走下台阶，开始抚摸那只动物。

" [aɪ] [laɪk] [kæts] , " [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	I	like	cats	,	"	he	went	on	to	the	children	.
"	我	喜欢	猫	,	"	他	去	在	到	这	孩子们	.

“我喜欢猫，”他接着对孩子们说。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [nems] ? "

"	What's	your	names	?	"
"	是什么	你的	姓名	?	"

你们叫什么名字?

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['bɑːbsiː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .

"	Flossie	and	Freddie	Bobbsey	,	"	answered	Freddie	.
"	弗洛西	和	弗雷迪	鲍勃西	,	"	回答	弗雷迪	.

“弗洛西和弗雷迪·博布西，”弗雷迪回答。

" [wʌts] [jɔːz] ? "

"	What's	yours	?	"
"	是什么	你的	?	"

你的呢?

" [tɒm] ['wɔːkə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Tom	Walker	,	"	was	the	answer	.
"	汤姆	沃克	,	"	曾是	这	回答	.

“汤姆·沃克，”答案是。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] .

"	I	guess	I	know	where	you	came	from	.
"	我	猜测	我	知道	在哪里	你	来了	从	.

我想我知道你来自哪里了。

[ɪts] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪg] , [saɪt] - ['siːɪŋ] ['ɔːtəʊz] .

It's	one	of	those	big	,	sight	-	seeing	autos	.
它是	一	的	那些	大的	,	视线	-	看到	汽车	.

这是一辆大型观光汽车。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n][gəʊ] [θruː] [ðɪs] [striːt] , [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [wʌn] [stɒp] [bɪ'fɔː(r)] .

They	often	go	through	this	street	,	but	I	never	saw	one	stop	before	.
他们	经常	去	通过	这	街道	,	但	我	绝不	锯	一	停止	前	.

他们经常经过这条街，但我以前从未见过他们停下来。

[jʊd] ['betə(r)] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] . "

You'd	better	look	to	see	that	it	doesn't	go	off	and	leave	you	.	"
你会	更好的	看	到	看	那	它	不	去	离开	和	离开	你	.	"

你最好看看它别突然消失，把你丢下不管了。

" [əʊ] , [ðə; ði][mæn] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [daʊn] , " [rɪ'tɜːnd] ['fredi] .
" Oh , the man said we could get down , " returned Freddie .
" 哦 , 这 男人 说 我们 可以 得到 向下 , " 返回 弗雷迪 .

“哦，那个人说我们可以下去，”弗雷迪回答道。

" [ænd; ənd][wʌn][mæn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz][legz] .
" And one man is going to stretch his legs .
" 和 一 男人 是 去 到 拉紧 他的 腿 .

“还有一个人要伸展一下腿脚。”

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [stretʃ] [hɪz; ɪz][legz] .
I'd like to see a man stretch his legs .
ID 喜欢 到 看 一个 男人 拉紧 他的 腿 .

我想看看男人伸展双腿的样子。

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi][kæn; kən] [stretʃ] [ðem; ðəm] ? "
" I wonder how far he can stretch them ? "
" 我 想知道 如何 远的 他 能 拉紧 他们 ? "

“我想知道他能把它们拉伸到什么程度？”

" [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] , [ai] [ges] , " [ri'mɑːk] [tɒm] ['wɔːkə(r)] .
" Not very far , I guess , " remarked Tom Walker .
" 不是 非常 远的 , 我 猜测 , " 评论 汤姆 沃克 .

“我想应该不远吧。”汤姆·沃克说道。

" [bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['enihaʊ] .
" But I'm glad to see you , anyhow .
" 但 我是 高兴的 到 看 你 , 无论如何 .

但无论如何，我很高兴见到你。

[aɪv] [biːn] [sɪk] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] , [bʌt; bət][aɪm]['betə(r)] [naʊ]
I've been sick , and I had to stay home from school , but I'm better now
我已经 到过 生病的 , 和 我 有 到 停留 家 从 学校 , 但 我是 更好的 现在
,
,
,

我生病了，不得不待在家里没去上学，但我现在好多了。

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
and I'm going back to - morrow .
和 我是 去 后退 到 - 明天 .

我明天就要回去了。

[bʌt; bət][ai] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ,
But I haven't had any one to play with ,
但 我 还没有 有 任何 一 到 玩 和 ,

但我一直没有玩伴。

[ænd; ənd][aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] — [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] . "
and I'm glad you came in — you and the cat . "
和 我是 高兴的 你 来了 在 — 你 和 这 猫 . "

我很高兴你和猫能进来。

" - ['tɪzənt]['aʊə(r)][kæt] !
" ' Tisn't our cat !
" - 不是 我们的 猫 !

“那不是我们的猫！”

" ['flɒsi] ['heɪstɪli] [ɪk'spleɪnd] .
" **Flossie** **hastily** **explained** .
" 弗洛西 草草 解释 .

弗洛西连忙解释道。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] ! " [ə'griːd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
" **Oh** , **I** **know** ! " **agreed** **the** **boy** .
" 哦 , 我 知道 ! " 同意 这 男生 .

“哦，我知道了！”男孩同意道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" **But** **he** **came** **in** **with** **you** . "
" 但 他 来了 在 和 你 . "

“但他和你一起进来的。”

" [wiː; wi] [θɔːt] ['meɪbi] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kɪtnz] [ɪn] [ðæt] [bɒks] ,
" **We** **thought** **maybe** **there** **were** **kittens** **in** **that** **box** ,
" 我们 想法 或许 那里 是 小猫 在 那 盒子 ,

我们当时以为那个盒子里可能装着小猫。

" [ænd; ənd] ['fredi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt][tuː; tə]['əʊpən] .
" **and** **Freddie** **pointed** **to** **the** **one** **he** **had** **been** **about** **to** **open** .
" 和 弗雷迪 尖 到 这 一 他 有 到过 关于 到 打开 .

弗雷迪指着他正要打开的那扇门。

" [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['ræbɪts] , " [sed] [tɒm] .
" **Oh** , **that** **was** **the** **place** **where** **I** **used** **to** **keep** **my** **rabbits** , " **said** **Tom** .
" 哦 , 那 曾是 这 地方 在哪里 我 用过的 到 保持 我的 兔子 , " 说 汤姆 .

“哦，那是我以前养兔子的地方，”汤姆说。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [naʊ] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪl] [get] [sʌm; səm][mɔː(r)] ;
" **I** **haven't** **any** **now** , **but** **maybe** **I'll** **get** **some** **more** ;
" 我 还没有 任何 现在 , 但 或许 患病的 得到 一些 更多的 ;

“我现在没有，但也许以后会再得到一些；

[səʊ][aɪ] [left] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] [jɑːd] .
so **I** **left** **the** **little** **house** **in** **the** **yard** .
所以 我 左边 这 小的 房子 在 这 院子 .

于是我离开了院子里的小屋。

[aɪ] [laɪk] ['ræbɪts] . "
I **like** **rabbits** . "
我 喜欢 兔子 . "

我喜欢兔子。

" [səʊ][duː; də][aɪ] ! " [dɪ'kleəd] ['fredi] .
" **So** **do** **I** ! " **declared** **Freddie** .
" 所以 做 我 ! " 声明 弗雷迪 .

“我也是！”弗雷迪说道。

" [ænd; ənd][ðeə(r)] [nəʊz] [gəʊz] [snɪf] - [snʌf] [səʊ] ['fʌni] ! " [lɑːft] ['flɒsi] .
" **And** **their** **nose** **goes** **sniff** - **snuff** **so** **funny** ! " **laughed** **Flossie** .
" 和 他们的 鼻子 去 嗅 - 鼻烟 所以 有趣的 ! " 笑了 弗洛西 .

“他们的鼻子吸鼻子的声音真好笑！”弗洛西笑着说。

" ['ræbɪts] [iːt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kæbɪdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Rabbits** **eat** **a** **lot** **of** **cabbage** , " **she** **said** .
" 兔子 吃 一个 很多 的 卷心菜 , " 她 说 .

“兔子吃很多卷心菜，”她说。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [naʊ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **If** **I** **had** **something** **to** **eat** **now** **I** **would** **like** **it** . "
" 如果 我 有 某物 到 吃 现在 我 会 喜欢 它 . "

“如果现在有东西吃，我会很想吃。”

" [seɪ] , [aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm] ['kʊkiz] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	Say	,	I	can	get	some	cookies	!	"	cried	Tom	.
"	说	,	我	能	得到	一些	曲奇饼	!	"	哭	汤姆	.

“我说，我可以弄些饼干来！”汤姆喊道。

" [weɪt] , [aɪl] [gəʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] .

"	Wait	,	I'll	go	in	the	house	after	some	.
"	等待	,	患病的	去	在	这	房子	后	一些	.

“等等，我一会儿就进屋。”

[juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] ! "

You	wait	here	!	"
你	等待	这里	!	"

你在这里等着！

" [wiːl; wɪl] [weɪt] ! " [sed] ['fredi] .

"	We'll	wait	!	"	said	Freddie	.
"	出色地	等待	!	"	说	弗雷迪	.

“我们会等的！”弗雷迪说。

['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] ['baʊndɪd] [tɒm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kʊk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [hiː; hɪ] [kɔːld] :

Into	the	house	bounded	Tom	,	and	to	the	cook	in	the	kitchen	he	called	:
进入	这	房子	有界	汤姆	,	和	到	这	厨师	在	这	厨房	他	称为	:

汤姆冲进屋里，朝厨房里的厨子喊道：

" [əʊ] , [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['kʊkiz] .

"	Oh	,	please	give	me	some	cookies	.
"	哦	,	请	给	我	一些	曲奇饼	.

“哦，请给我一些饼干。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [streɪ] [kæt][ɪn]['aʊə(r)] [jɑːd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [streɪ] ['tʃɪldrən] ,

There's	a	stray	cat	in	our	yard	and	some	stray	children	,
有	一个	流浪	猫	在	我们的	院子	和	一些	流浪	孩子们	,

我们院子里有一只流浪猫和几个流浪小孩。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] — — "

and	I	want	to	give	'	em	something	to	eat	,	and	—	—	"
和	我	想	到	给	-	呃	某物	到	吃	,	和	—	—	"

我想给他们点吃的，而且——”

" [maɪ] ['gʊdnəs] , [bɔɪ] , [haʊ] [juː; jʊ][duː; də]['ræt(ə)l][ɒn] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [kʊk] .

"	My	goodness	,	boy	,	how	you	do	rattle	on	!	"	cried	the	cook	.
"	我的	善良	,	男生	,	如何	你	做	嘎嘎作响	在	!	"	哭	这	厨师	.

“我的天哪，孩子，你可真能说啊！”厨师喊道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] [streɪ] [kæts][ænd; ənd] [streɪ] ['tʃɪldrən] ?

"	What	do	you	mean	about	stray	cats	and	stray	children	?
"	什么	做	你	意思是	关于	流浪	猫	和	流浪	孩子们	?

“你说的流浪猫和流浪儿童是什么意思？”

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

"	CHAPTER	XV
"	章	十五

第十五章

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

"	WHERE	ARE	THEY	?
"	在哪里	是	他们	?

“他们在哪里？

" ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [wɔ:kt] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði] [jɑ:d] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['empti] ['ræbɪt]
" **Freddie** **and** **Flossie** **walked** **slowly** **up** **the** **yard** **,** **away** **from** **the** **empty** **rabbit**
" 弗雷迪 和 弗洛西 步行 缓慢地 向上 这 院子 , 离开 从 这 空的 兔子
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

弗雷迪和弗洛西慢慢地沿着院子走去，远离了空荡荡的兔子窝。

[ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [steps] [ʌp] [wɪtʃ] [tɒm] ['wɔ:kə(r)][hæd; həd] ['hʌrid]
and **stood** **at** **the** **foot** **of** **the** **back** **steps** **up** **which** **Tom** **Walker** **had** **hurried**
和 站立 在 这 脚 的 这 后退 步骤 向上 哪个 汤姆 沃克 有 慌忙
[tu:; tə][ɑ:sk][ðə; ði] [kʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] " [streɪ] ['tʃɪldrən] .
to **ask** **the** **cook** **for** **something** **to** **eat** **for** **the** **"** **stray** **children** **.**
到 问 这 厨师 为了 某物 到 吃 为了 这 " 流浪 孩子们 .

他站在后台阶脚下，汤姆·沃克匆匆走上台阶，向厨师要些吃的给“流浪的孩子们”。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [hæd; həd] [nɒt] [hɜ:d] [wɒt] [ðə; ði] [kʊk] [sed] [tu:; tə] [tɒm] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi]
" **The** **little** **Bobbsey** **twins** **had** **not** **heard** **what** **the** **cook** **said** **to** **Tom** **after** **he**
" 这 小的 鲍勃西 双胞胎 有 不是 听到 什么 这 厨师 说 到 汤姆 后 他
[hæd; həd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
had **asked** **for** **something** **to** **eat** **.**
有 问 为了 某物 到 吃 .

“小鲍勃西双胞胎没有听到厨师在汤姆要吃的之后对他说了什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kʊk] [rɪ'pi:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['kwestʃən] .
But **the** **cook** **repeated** **her** **question** **.**
但 这 厨师 重复 她 问题 .

但厨师又重复了一遍她的问题。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [streɪ] [kæts][ænd; ənd] [streɪ] ['tʃɪldrən] ? "
" **What** **do** **you** **mean** **by** **stray** **cats** **and** **stray** **children** **?** **"**
" 什么 做 你 意思是 经过 流浪 猫 和 流浪 孩子们 ? "

“你说的流浪猫和流浪儿童是什么意思？”

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [streɪ] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] [naʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [tɒm] .
" **There** **are** **the** **stray** **children** **out** **in** **the** **yard** **now** **,** **"** **answered** **Tom** **.**
" 那里 是 这 流浪 孩子们 出去 在 这 院子 现在 , " 回答 汤姆 .

“现在院子里有几个流浪的孩子，”汤姆回答道。

" [ðeɪ] [streɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] , [dʒʌst][æz; əz] [ðæt] [dɒg][aɪ] [kept] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]
" **They** **strayed** **away** **from** **some** **place** **,** **just** **as** **that** **dog** **I** **kept** **for** **a** **while**
" 他们 迷路了 离开 从 一些 地方 , 只是 作为 那 狗 我 保留 为了 一个 尽管
[wʌns] [dɪd] .
once **did** **.**
一次 做过 .

“他们从某个地方走失了，就像我曾经养过的那条狗一样。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪ] [kæt] , [tu:] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] . "
There **was** **a** **stray** **cat** **,** **too** **,** **but** **I** **don't** **see** **it** **now** **.** **"**
那里 曾是 一个 流浪 猫 , 也 , 但 我 不 看 它 现在 . "

之前还有一只流浪猫，但我现在没看到它了。

" [streɪ] ['tʃɪldrən] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [kraɪd][ðə; ði]['dʒɒli] [kʊk] .
" **Stray** **children** **,** **is** **it** **?** **"** **cried** **the** **jolly** **cook** **.**
" 流浪 孩子们 , 是 它 ? " 哭 这 快乐的 厨师 .

“是流浪儿童吗？”快乐的厨娘喊道。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] !
" **Oh** **,** **look** **at** **the** **little** **darlin's** **!**
" 哦 , 看 在 这 小的 达琳的 !

“哦，看看这些小宝贝！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [smɔːl] ["bɑːbsiː] [twɪnz] ["stændɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

"	she	exclaimed	,	as	she	saw	the	small	Bobbsey	twins	standing	out	in	the	yard	,
"	她	惊呼	,	作为	她	锯	这	小的	鲍勃西	双胞胎	常设	出去	在	这	院子	,

她看到站在院子里的鲍勃西双胞胎小姑娘，惊呼道。

["weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

waiting	for	Tom	to	come	back	.
等待	为了	汤姆	到	来	后退	.

等着汤姆回来。

["fredi] [ænd; ənd] ["flɒsi] ["sɜːt(ə)nli] [dɪd] [lʊk] ["veri] [swiːt] [ænd; ənd] ["prɪti] [wɪð] [ðeə(r)] [njuː] ["wɪntə(r)]

Freddie	and	Flossie	certainly	did	look	very	sweet	and	pretty	with	their	new	winter
弗雷迪	和	弗洛西	当然	做过	看	非常	甜的	和	漂亮的	和	他们的	新的	冬天

[kəʊts] [ænd; ənd][kæps][ɒn] ,

coats	and	caps	on	,
外套	和	帽子	在	,

弗雷迪和弗洛西穿上新冬衣、戴上新帽子，看起来确实非常可爱漂亮。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] ["veri] [kəʊld] .

though	it	was	not	very	cold	.
尽管	它	曾是	不是	非常	寒冷的	.

虽然天气不是很冷。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz][kəʊld][ɪn] ["wɒʃɪŋtən] [æz; əz][ɪn] ["leɪkpɔːt] .

It	was	not	as	cold	in	Washington	as	in	Lakeport	.
它	曾是	不是	作为	寒冷的	在	华盛顿	作为	在	莱克波特	.

华盛顿没有莱克波特那么冷。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːl] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes] ["eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " [ɑːskt] ["fredi] [ɒv; əv] ["flɒsi] ,

"	Do	you	think	he'll	bring	us	anything	to	eat	?	"	asked	Freddie	of	Flossie	,
"	做	你	思考	地狱	带来	我们	任何事物	到	吃	?	"	问	弗雷迪	的	弗洛西	,

“你觉得他会给我们带点吃的吗？”弗雷迪问弗洛西。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] ["weɪtɪŋ] .

as	they	stood	there	waiting	.
作为	他们	站立	那里	等待	.

他们站在那里等待。

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [dʌz] , " [ðə; ði]["lɪt(ə)l] [gɜːl] ["ɑːnsə(r)d] .

"	I	hope	he	does	,	"	the	little	girl	answered	.
"	我	希望	他	做	,	"	这	小的	女孩	回答	.

“我希望他能做到，”小女孩回答道。

" [aɪm] ["hʌŋgri] . "

"	I'm	hungry	.	"
"	我是	饥饿的	.	"

“我饿了。”

" - [aɪ] !

"	So'm	I	!
"	-	我	!

我也是！

" ["fredi] [ədˈmɪtɪd] .

"	Freddie	admitted	.
"	弗雷迪	承认	.

弗雷迪承认了。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [kæt][wɒz; wəz] , [tuː] .

"	I	guess	that	cat	was	,	too	.
"	我	猜测	那	猫	曾是	,	也	.

我想那只猫也是。

[weə(r)] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] ?
Where did he go ?
在哪里 做过 他 去 ?

他去了哪里?

" [ðə; ði][kæt] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm'self] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [tɔːkt] [ə'baʊt] .
" The cat answered himself , as though he knew he was being talked about .
" 这 猫 回答 他自己 , 作为 尽管 他 知道 他 曾是 存在 谈话 关于 .

“猫自言自语道，仿佛它知道有人在谈论它似的。”

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bæk] [steps] , [rʌbd] [ʌp] [ə'genst] [flɔsiːz] [fæt] ,
He came out from under the back steps , rubbed up against Flossie's fat ,
他 来了 出去 从 在下面 这 后退 步骤 , 摩擦 向上 反对 弗洛西的 胖的 ,

他从后门台阶底下钻了出来，蹭了蹭弗洛西的肥肉，

['tʃʌbi] [legz] [wɪð] [ə; eɪ] [mjuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɜː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ,
chubby legs with a mew and a purr , and then ,
胖乎乎的 腿 和 一个 喵 和 一个 呼噜声 , 和 然后 ,

胖乎乎的腿，发出喵喵声和呼噜声，然后，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːm] [ɒn][ðə; ði] [steps] ,
seeing a place where the sun shone nice and warm on the steps ,
看到 一个 地方 在哪里 这 太阳 闪耀 好的 和 温暖的 在 这 步骤 ,

看到阳光温暖地洒在台阶上，

[ðə; ði][kæt] [kɜːld] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɒʃ] [ɪts] [feɪs] ,
the cat curled up there and began to wash its face ,
这 猫 卷曲 向上 那里 和 开始 到 洗 它是 脸 ,

猫蜷缩在那里，开始洗脸。

['juːzɪŋ] [ɪts] [pɔːz] [æz; əz] [ɔːl] [kæts] [duː; də] .
using its paws as all cats do .
使用 它是 爪子 作为 全部 猫 做 .

像所有猫一样，它用爪子活动。

" [pliːz] , ['seərə] , [kænt] [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]
" Please , Sarah , can't I have something to eat for the stray children , and
" 请 , 莎拉 , 不能 我 有 某物 到 吃 为了 这 流浪 孩子们 , 和
['meɪbi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæt] ?
maybe for the cat ?
或许 为了 这 猫 ?

“莎拉，求求你，我能不能给流浪儿童和猫咪们弄点吃的？”

" [ə'gen] [ɑːskt] [tɒm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊk] .
" again asked Tom of the cook .
" 再次 问 汤姆 的 这 厨师 .

汤姆又问厨师：“你又问了一遍。”

" [əʊ] , [aɪ] [də'nəʊ] !
" Oh , I dunno !
" 哦 , 我 不知道 !

“哦，我不知道！”

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" she answered .
" 她 回答 .

她回答道。

" [ʃʊə(r)][æn; ən] - [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['bɒðə(r)] !
" Sure an ' you're a bother !
" 当然 一个 - 你是 一个 打扰 !

“当然，你真是个麻烦！”

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [aʊt] [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

Your	mother's	out	and	I	don't	know	what	to	do	.
你的	母亲的	出去	和	我	不	知道	什么	到	做	.

你妈妈不在家，我不知道该怎么办。

[ðiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [lɒst] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] , [məʊst] ['laɪkli] ,

These	must	be	lost	children	,	and	,	most	likely	,
这些	必须	是	丢失的	孩子们	,	和	,	最多	可能	,

这些一定是走失儿童，而且很可能.....

[ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] ['mʌðərz] ['lʊkɪn] - [ɔːl] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [naʊ] .

their	father	or	mother's	lookin	'	all	over	for	'	em	now	.
他们的	父亲	或者	母亲的	在看	-	全部	超过	为了	-	呃	现在	.

他们的父母现在正在到处寻找他们。

[bʌt; bət] [aɪ'd] ['betə(r)] [brɪŋ] - [ɪm] [ɪn] [æn; ən] - [kiːp] - [ɪm] [seɪf] [hɪə(r)] ,

But	I'd	better	bring	'	em	in	an	'	keep	'	em	safe	here	,
但	ID	更好的	带来	-	呃	在	一个	-	保持	-	呃	安全的	这里	,

但我最好把他们带进来，确保他们的安全。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [let] - [ɪm] ['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] .

rather	than	let	'	em	wander	about	the	streets	.
相当	比	让	-	呃	漫步	关于	这	街道	.

而不是让他们在街上游荡。

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [jɑːd] , [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [tɒm] ? "

How	did	they	come	into	our	yard	,	do	you	think	,	Tom	?	"
如何	做过	他们	来	进入	我们的	院子	,	做	你	思考	,	汤姆	?	"

汤姆，你觉得他们是怎么来到我们院子里的?

" [ðeɪ] [dʒʌst] [wɔːkt] [ɪn] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [streɪ] [kæt] .

"	They	just	walked	in	,	after	the	stray	cat	.
"	他们	只是	步行	在	,	后	这	流浪	猫	.

“他们跟着那只流浪猫走了进来。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['ɔːtəməbiːlz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] , [səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ɒf] .

They	were	on	one	of	the	big	automobiles	,	and	it	stopped	,	so	they	got	off
他们	是	在	一	的	这	大的	汽车	,	和	它	停止	,	所以	他们	得到	离开

.

:
.

他们当时乘坐一辆大型汽车，车停了下来，于是他们下了车。

[ai] [təʊld] - [ɪm] ['meɪbi] [ðeə(r)] [fəʊks] [wʊd] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , " [went] [ɒn] [tɒm] ,

I	told	'	em	maybe	their	folks	would	be	looking	for	them	,	"	went	on	Tom	,
我	讲述	-	呃	或许	他们的	各位	会	是	寻找	为了	他们	,	"	去	在	汤姆	,

“我告诉他们，也许他们的父母会来找他们，”汤姆继续说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

who	was	older	than	Flossie	and	Freddie	.
WHO	曾是	老	比	弗洛西	和	弗雷迪	.

他比弗洛西和弗雷迪年纪都大。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] . "

"	But	they	seem	to	think	it's	all	right	.	"
"	但	他们	似乎	到	思考	它是	全部	正确的	.	"

但他们似乎觉得这样没问题。

" [wel] , ['ðer] [lɒst] , [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [kʊk] .

"	Well	,	they're	lost	,	as	sure	as	anything	,	"	declared	the	cook	.
"	出色地	,	它们是	丢失的	,	作为	当然	作为	任何事物	,	"	声明	这	厨师	.

“嗯，他们肯定迷路了，”厨师断言道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [best] [tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [fəʊks] [kæn; kən] [kʌm] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] .

"	But	it's	best	to	keep	'	em	here	until	their	folks	can	come	after	'	em	.
"	但	它是	最好的	到	保持	-	呃	这里	直到	他们的	各位	能	来	后	-	呃	.

“但最好还是把他们留在这里，直到他们的父母来接他们。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [iːt] , [tɒm] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst]

I'll	give	you	something	for	them	to	eat	,	Tom	,	and	then	you	must
患病的	给	你	某物	为了	他们	到	吃	,	汤姆	,	和	然后	你	必须

[lʊk] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] ,

look	after	'	em	,
看	后	-	呃	,

汤姆，我会给你些吃的，然后你一定要照顾好它们。

[æz; əz] [aɪm] [tuː] ['bɪzi] , ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] ['pɑːti] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

as	I'm	too	busy	,	getting	ready	for	the	party	your	mother	is	going	to
作为	我是	也	忙碌的	,	获得	准备好	为了	这	派对	你的	母亲	是	去	到

[hæv; həv] [ðɪs] [naɪt] .

have	this	night	.
有	这	夜晚	.

因为我太忙了，正在准备你妈妈今晚要举办的派对。

" [ðə; ðiː] [kaɪnd] [kʊk] [suːn] [gɒt] ['redi] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [mɪlk]

"	The	kind	cook	soon	got	ready	a	plate	of	cookies	and	some	glasses	of	milk
"	这	种类	厨师	很快	得到	准备好	一个	盘子	的	曲奇饼	和	一些	眼镜	的	牛奶

[fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

for	Flossie	and	Freddie	.
为了	弗洛西	和	弗雷迪	.

“善良的厨师很快就为弗洛西和弗雷迪准备了一盘饼干和几杯牛奶。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[æz; əz] [tɒm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['biːɪŋ] [meɪd] ['redi]

as	Tom	began	to	feel	hungry	himself	when	he	saw	something	being	made	ready
作为	汤姆	开始	到	感觉	饥饿的	他自己	什么时候	他	锯	某物	存在	制成	准备好

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [njuː] ['lɪt(ə)l] [frendz] ,

for	his	new	little	friends	,
为了	他的	新的	小的	朋友们	,

当汤姆看到有人在为他的新小朋友们准备食物时，他也开始感到饿了。

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [set] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ['ɔːlsəʊ] , [ɒn] [ə; eɪ] [saɪd] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ðiː] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .

a	place	was	set	for	him	,	also	,	on	a	side	table	in	the	dining	room	.
一个	地方	曾是	放	为了	他	,	还	,	在	一个	边	桌子	在	这	用餐	房间	.

餐厅的边桌上也为他留了一个位置。

" [kɔːl] - [ɪm] [ɪn] , [naʊ] ! " [sed] [ðə; ðiː] [kʊk] .

"	Call	'	em	in	,	now	!	"	said	the	cook	.
"	称呼	-	呃	在	,	现在	!	"	说	这	厨师	.

“快把他们叫来！”厨师说道。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .

"	Everything	is	ready	.
"	一切	是	准备好	.

一切准备就绪。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ðiː] [kæt] [ðeə(r)] ? "

And	is	the	cat	there	?	"
和	是	这	猫	那里	?	"

猫在吗?

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] ,
" Yes , " answered Tom ,
" 是的 , " 回答 汤姆 ,

“是的，”汤姆回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['pʊsi] [kɜːld] [ʌp][ɪn][ðə; ði][sʌn][ɒn][ðə; ði][steps] .
as he looked out and saw the pussy curled up in the sun on the steps .
作为 他 看起来 出去 和 锯 这 猫 卷曲 向上 在 这 太阳 在 这 步骤 .

他向外望去，看到那只小猫蜷缩在台阶上晒太阳。

" [ɪts] [ðeə(r)] . "
" It's there . "
" 它是 那里 . "

“它就在那里。”

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [mɪlk] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] .
" Well , I think I'll give it some milk , " said the cook .
" 出色地 , 我 思考 患病的 给 它 一些 牛奶 , " 说 这 厨师 .

“嗯，我想我该给它加点牛奶，”厨师说。

[səʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,
So , a little later , Flossie and Freddie ,
所以 , 一个 小的 之后 , 弗洛西 和 弗雷迪 ,

所以，过了一会儿，弗洛西和弗雷迪，

[ðə; ði] [streɪ] ['tʃɪldrən] — [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l]
the stray children — for that is what they were — sat down to a nice little
这 流浪 孩子们 — 为了 那 是 什么 他们 是 — 卫星 向下 到 一个 好的 小的
[lʌntʃ] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] ,
lunch in a strange ,
午餐 在 一个 奇怪的 ,

这些流浪儿童——因为他们确实是流浪儿童——在一个陌生的房间里坐下来享用了一顿美味的午餐。

[haʊs] .
house .
房子 .

房子。

[tɒm] ['wɔːkə(r)][sæt] [daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Tom Walker sat down with them ,
汤姆 沃克 卫星 向下 和 他们 ,

汤姆·沃克和他们坐下来聊了聊，

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪ] [kæt][hæd; həd][ə; eɪ]['sɔːsə(r)][ɒv; əv] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
and the stray cat had a saucer of milk in the kitchen .
和 这 流浪 猫 有 一个 碟子 的 牛奶 在 这 厨房 .

流浪猫在厨房里放着一碟牛奶。

" [ai] [lʊkt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][get]
" I looked out in the street , " said the cook , as she came back to get
" 我 看起来 出去 在 这 街道 , " 说 这 厨师 , 作为 她 来了 后退 到 得到

“我往街上看了看，”厨娘一边说着，一边回来拿东西。

['fredi] [ə'nʌðə(r)] [glɑːs] [ɒv; əv] [mɪlk] , " [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] ['eni] ['ɔːtəməbiːl] [ðeə(r)] .
Freddie another glass of milk , " but I don't see any automobile there .
弗雷迪 其他 玻璃 的 牛奶 , " 但 我 不 看 任何 汽车 那里 .

弗雷迪又倒了一杯牛奶，“但我没看到那里有任何汽车。”

[dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [raɪd][hɪə(r)][ɪn][æn; ən]['ɔːtəʊ] ? "
Did you really ride here in an auto ? "
做过 你 真的 骑 这里 在 一个 汽车 ? "

你真的是坐汽车来的吗?

" [əʊ] , [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .
" Oh , yes , " answered Freddie .
" 哦 , 是的 , " 回答 弗雷迪 .

“哦，是的，”弗雷迪回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [tɔːkt] [θruː] [ə; eɪ][red] [hɔːn] ,
" And the man on it all the time talked through a red horn ,
" 和 这 男人 在 它 全部 这 时间 谈话 通过 一个 红色的 喇叭 ,

“而且那个人一直用红色喇叭说话，

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] . "
but I didn't know what he said . "
但 我 没有 知道 什么 他 说 . "

但我不知道他说了什么。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] ['spiːkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['megəfəʊn] [səʊ] ['evribɒdi] [ɒn][ðə; ði] [saɪt] -
" That was the man speaking through a megaphone so everybody on the sight -
" 那 曾是 这 男人 请讲 通过 一个 扩音器 所以 大家 在 这 视线 -
['siːɪŋ] ['ɔːtəʊ] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] ,
seeing auto would know what they were looking at as they rode along ,
看到 汽车 会 知道 什么 他们 是 寻找 在 作为 他们 骑 沿着 ,

“那是一个人在用扩音器讲话，这样观光车上的每个人都能知道自己沿途看到的是什么。”

" [sed] [tɒm] .
" said Tom .
" 说 汤姆 .

汤姆说道。

" [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [pɑːs] [θruː] [hɪə(r)] , [ðəʊ] [ai] ['hævnt] [siːn] ['eni] [tuː; tə] - [deɪ] . "
" They often pass through here , though I haven't seen any to - day . "
" 他们 经常 经过 通过 这里 , 尽管 我 还没有 已见 任何 到 - 天 . "

“它们经常经过这里，不过我今天没看到。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] ,
" But what to do about you children I don't know , " said the cook ,
" 但 什么 到 做 关于 你 孩子们 我 不 知道 , " 说 这 厨师 ,

“可是，我真不知道该怎么处置你们这些孩子，”厨子说。

[wen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd]['iːt(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
when Flossie and Freddie had eaten as much as they wanted .
什么时候 弗洛西 和 弗雷迪 有 吃 作为 很多 作为 他们 通缉 .

当弗洛西和弗雷迪吃饱喝足之后。

" [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [kʌm] [hɪə(r)][ɒn][æn; ən]['ɔːtəʊ] [ɪts] [gɒn] [naʊ] ,
" If you did come here on an auto it's gone now ,
" 如果 你 做过 来 这里 在 一个 汽车 它是 已消失 现在 ,

“如果你是开车来的，那你的车现在已经没了。”

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and there isn't a sign of it .
和 那里 不是 一个 符号 的 它 .

但丝毫没有迹象表明它的存在。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [striːts] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)]
I think you must have come two or three streets away from the car before
我 思考 你 必须 有 来 二 或者 三 街道 离开 从 这 车 前
[juː; jʊ] [tɜːnd] [ɪn][hɪə(r)] . "
you turned in here . "
你 转向 在 这里 . "

我想你拐进这儿之前，应该已经从停车的地方走了两三个街区了。

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['fredi] .
" **Oh , no ! " exclaimed Freddie .**
" 哦 , 不 ! " 惊呼 弗雷迪 .

“哦，不！”弗雷迪惊呼道。

" [wen] [wiː; wi] [gɒt] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
" **When we got down off the auto we saw the cat and we came in after it**
" 什么时候 我们 得到 向下 离开 这 汽车 我们 锯 这 猫 和 我们 来了 在 后 它
.
:
.

“我们下车后看到了那只猫，就跟着它走了进去。”

[ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [wɒz; wəz] [raɪt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] . "
The auto was right out in front . "
这 汽车 曾是 正确的 出去 在 正面 . "

汽车就停在前面。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] .
" **Well , it isn't there now , " said the cook .**
" 出色地 , 它 不是 那里 现在 , " 说 这 厨师 .

“嗯，现在那里没有了，”厨师说。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['teɪkən] [jɔː(r); jə(r)] [fəʊks] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" **I guess it must have gone away and taken your folks with it .**
" 我 猜测 它 必须 有 已消失 离开 和 已采取 你的 各位 和 它 .

“我猜它一定是消失了，也带走了你的家人。”

['meɪbi] ['ðer] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
Maybe they're looking for you .
或许 它们是 寻找 为了 你 .

也许他们在找你。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] .
But I guess you'll have to stay here until they come to find you .
但 我 猜测 你会 有 到 停留 这里 直到 他们 来 到 寻找 你 .

但我想你得待在这里，直到他们来找你。

[jʊr; jər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'baʊt] [ə'ləʊn] . "
You're too small to be allowed to go about alone . "
你是 也 小的 到 是 允许 到 去 关于 独自的 . "

你个子太小，不能独自行动。

" [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] , " [sed] ['flɒsi] , ['set(ə)lɪŋ] [bæk] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] .
" **We like it here , " said Flossie , settling back comfortably in her chair .**
" 我们 喜欢 它 这里 , " 说 弗洛西 , 安顿 后退 舒适地 在 她 椅子 .

“我们喜欢这里，”弗洛西说着，舒服地靠在椅子上。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [steɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] . "
" **We can stay as long as you want us to . "**
" 我们 能 停留 作为 长的 作为 你 想 我们 到 . "

“只要您需要，我们可以一直待下去。”

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ˌjuː 'es] , " [went] [ɒn] ['fredi] .
" **And we can stay to supper if you ask us , " went on Freddie .**
" 和 我们 能 停留 到 晚餐 如果 你 问 我们 , " 去 在 弗雷迪 .

“如果你邀请我们，我们可以留下来吃晚饭，”弗雷迪接着说。

" [kɔːs] ['mʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [let] [ˌjuː 'es] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
" **Course mother wouldn't let us ask for an invitation ,**
" 课程 母亲 不会 让 我们 问 为了 一个 邀请 ,

“当然，母亲不会让我们开口要邀请函的。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [steɪ] [wiː; wi] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	if	you	WANT	to	ask	us	to	stay	we	can't	help	it	.	"
但	如果	你	想	到	问	我们	到	停留	我们	不能	帮助	它	.	"

但如果你坚持要我们留下，我们也没办法。

" - ['speʃəli] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [keɪk] , " ['ædɪd] ['flɒsi] , ['smuːðɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [dres] .

"	'	Specially	if	you	have	cake	,	"	added	Flossie	,	smoothing	out	her	dress	.
"	-	特别	如果	你	有	蛋糕	,	"	额外	弗洛西	,	平滑	出去	她	裙子	.

“尤其是如果你有蛋糕的话，”弗洛西一边抚平裙子一边补充道。

" [jes] , - ['speʃəli] [keɪk] ! " [ə'griːd] ['fredi] .

"	Yes	,	'	specially	cake	!	"	agreed	Freddie	.
"	是的	,	-	特别	蛋糕	!	"	同意	弗雷迪	.

“是的，特别想吃蛋糕！”弗雷迪赞同道。

" [əʊ] [maɪ] ! " [lɑːft] [ðə; ði] [kʊk] .

"	Oh	my	!	"	laughed	the	cook	.
"	哦	我的	!	"	笑了	这	厨师	.

“我的天哪！”厨师笑道。

" [ʃʊə(r)][æn; ən] - [jʊr; jər] ['veri] ['fʌni] !

"	Sure	an	'	you're	very	funny	!
"	当然	一个	-	你是	非常	有趣的	!

“当然，你真幽默！”

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] .

But	I	like	you	.
但	我	喜欢	你	.

但我喜欢你。

[ænd; ənd][aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)][fəʊks][wɜː(r); wə(r)] .

And	I	only	wish	I	knew	where	your	folks	were	.
和	我	仅有的	希望	我	知道	在哪里	你的	各位	是	.

我只想知道你的父母在哪里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] .

But	the	best	I	can	do	is	to	keep	you	here	until	they	come	.
但	这	最好的	我	能	做	是	到	保持	你	这里	直到	他们	来	.

但我能做的最好的就是让你留在这里，直到他们来。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [lɒst] [juː; jʊ] .

They	must	know	about	where	they	lost	you	.
他们	必须	知道	关于	在哪里	他们	丢失的	你	.

他们肯定知道你在哪里走丢的。

[kʌm] , [tɒm] , [teɪk] [ðə; ði] [streɪ] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] .

Come	,	Tom	,	take	the	stray	children	out	and	amuse	them	.
来	,	汤姆	,	拿	这	流浪	孩子们	出去	和	娱乐	他们	.

来吧，汤姆，带那些流浪的孩子出去玩玩。

[jɔː(r); jə(r)] - [biː; bi] [həʊm] ['prɪti] [suːn] .

Your	mother'll	be	home	pretty	soon	.
你的	-	是	家	漂亮的	很快	.

你妈妈很快就会回家了。

" [ɪf] [tɑːmz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [æt; ət] [wʌns] ['telifəund]

"	If	Tom's	mother	had	been	at	home	she	would	have	at	once	telephoned
"	如果	汤姆的	母亲	有	到过	在	家	她	会	有	在	一次	电话

[ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [pə'liːs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː] [lɒst] — [ɔː(r)] [streɪ] — ['tʃɪldrən] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)]

and	told	the	police	that	she	had	two	lost	—	or	stray	—	children	at	her
和	讲述	这	警察	那	她	有	二	丢失的	—	或者	流浪	—	孩子们	在	她

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“如果汤姆的母亲当时在家，她会立即打电话告诉警察，她家有两个走失的孩子。”

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪn'kwaɪə] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

so	that	in	case	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	inquired	,	as	they	did	,
所以	那	在	案件	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	询问	,	作为	他们	做过	,

所以，万一鲍勃西夫妇像他们那样询问的话，

[ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tɒts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

they	would	know	that	the	tots	were	all	right	.
他们	会	知道	那	这	幼儿	是	全部	正确的	.

他们会知道孩子们都平安无事。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['wɔːkə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] [dɪd] [ðə; ði] [best] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]

But	Mrs	.	Walker	was	not	at	home	,	and	the	cook	did	the	best	she	could
但	太太	.	沃克	曾是	不是	在	家	,	和	这	厨师	做过	这	最好的	她	可以

.

:
.

但沃克太太不在家，厨娘只能尽力而为。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð]

She	made	sure	the	children	were	safe	and	comfortable	while	they	were	with
她	制成	当然	这	孩子们	是	安全的	和	舒服的	尽管	他们	是	和

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她确保孩子们在她身边时安全舒适。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] , [tɒm] [gɒt] [aʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] ,

And	,	after	they	had	eaten	,	Tom	got	out	some	of	his	toys	,
和	,	后	他们	有	吃	,	汤姆	得到	出去	一些	的	他的	玩具	,

他们吃完饭后，汤姆拿出了他的一些玩具。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

and	he	and	Flossie	and	Freddie	had	a	good	time	playing	about	the
和	他	和	弗洛西	和	弗雷迪	有	一个	好的	时间	玩耍	关于	这

[haʊs] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] .

house	and	in	the	yard	.
房子	和	在	这	院子	.

他和弗洛西、弗雷迪在房子里和院子里玩得很开心。

[ðə; ði] [streɪ] [kæt] ['wɔndə] [ə'weɪ] [waɪl] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l]

The	stray	cat	wandered	away	while	Flossie	and	Freddie	were	eating	their	little
这	流浪	猫	漫步	离开	尽管	弗洛西	和	弗雷迪	是	吃	他们的	小的

[lʌntʃ] ,

lunch	,
午餐	,

弗洛西和弗雷迪正在吃午饭的时候，那只流浪猫走丢了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] [ə'gen] .

and	the	Bobbsey	twins	did	not	see	him	again	.
和	这	鲍勃西	双胞胎	做过	不是	看	他	再次	.

鲍勃西双胞胎再也没见过他。

[naʊ] [waɪl] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [taɪm] , ['iːtɪŋ] ['kʊkiz]

Now	**while**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**were**	**having**	**a**	**pretty**	**good**	**time**	**,**	**eating**	**cookies**
现在	尽管	弗洛西	和	弗雷迪	是	拥有	一个	漂亮的	好的	时间	,	吃	曲奇饼

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [mɪlk] ,

and	**drinking**	**milk**	**,**
和	喝	牛奶	,

当时，弗洛西和弗雷迪正吃着饼干喝着牛奶，玩得非常开心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [saɪt] - ['siːɪŋ] [kɑː(r)] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz]

there	**was**	**much**	**excitement**	**on**	**the**	**big**	**sight**	**-**	**seeing**	**car**	**where**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**
那里	曾是	很多	激动	在	这	大的	视线	-	看到	车	在哪里	先生	.	和	太太

. ['bɑːbsiː] ,

.	**Bobbsey**	**,**
.	鲍勃西	,

大型观光车上，鲍勃西夫妇兴奋不已。

[næn] , [bɜːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [stɪl] [hæd; həd] [ðeə(r)] [siːts] .

Nan	**,**	**Bert**	**,**	**and**	**the**	**other**	**,**	**still**	**had**	**their**	**seats**	**.**
楠	,	伯特	,	和	这	其他	,	仍然	有	他们的	座位	.

南、伯特和其他人仍然坐在座位上。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɑː(r)] [hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə]

For	**some**	**little**	**time**	**after**	**the**	**car**	**had**	**stopped**	**to**	**allow**	**the**	**man**	**to**
为了	一些	小的	时间	后	这	车	有	停止	到	允许	这	男人	到

[pʊt] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪdieɪtə(r)] ,

put	**water**	**in**	**the**	**radiator**	**,**
放	水	在	这	散热器	,

汽车停下来让那人往散热器里加水后的一小段时间里，

['naɪðə(r)] ['mɪstə(r)] . [nɔː(r)] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [mɪst] [ðeə(r)] [smɔːlə(r)] [twɪnz] .

neither	**Mr**	**.**	**nor**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**missed**	**their**	**smaller**	**twins**	**.**
两者都不	先生	.	也不	太太	.	鲍勃西	错过	他们的	较小的	双胞胎	.

鲍勃西夫妇既没有想念他们的小双胞胎，也没有想念他们年幼的双胞胎。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

They	**were**	**busy**	**talking**	**,**	**and**	**Bert**	**and**	**Nan**	**were**	**looking**	**about**	**and**
他们	是	忙碌的	说	,	和	伯特	和	楠	是	寻找	关于	和

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

having	**a**	**good**	**time**	**,**
拥有	一个	好的	时间	,

他们正忙着聊天，伯特和南则四处看看，玩得很开心。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] ['mɑːtɪn] .

talking	**to**	**Billy**	**and**	**Nell**	**Martin**	**.**
说	到	比利	和	内尔	马丁	.

与比利和内尔·马丁交谈。

[æt; ət] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [mæn] [kɔːld] :

At	**last**	**,**	**however**	**,**	**the**	**auto**	**man**	**called**	**:**
在	最后的	,	然而	,	这	汽车	男人	称为	:

最后，汽车修理工打来了电话：

" ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] !

"	**Everything**	**is**	**all**	**right**	**!**
"	一切	是	全部	正确的	!

一切都好！

[get] [ɒn] [bɔːd] !

Get	**on**	**board**	**!**
得到	在	木板	!

快上车！

" [ðæt] [ment] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɑːt] [ɒf] [ə'gen] ,
" That meant he was going to start off again ,
" 那 意思是 他 曾是 去 到 开始 离开 再次 ,

“这意味着他要重新开始了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðen] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [θɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə]
and it was not until then that Mrs . Bobbsey thought to look around to
和 它 曾是 不是 直到 然后 那 太太 . 鲍勃西 想法 到 看 大约 到
[siː] [ɪf] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] .
see if Flossie and Freddie were all right .
看 如果 弗洛西 和 弗雷迪 是 全部 正确的 .

直到那时，鲍勃西太太才想起四处看看弗洛西和弗雷迪是否安好。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [siː] [ðem; ðəm] .
And , of course , she did not see them .
和 , 的 课程 , 她 做过 不是 看 他们 .

当然，她并没有看到他们。

" ['flɒsi] ! ['fredi] !
" Flossie ! Freddie !
" 弗洛西 ! 弗雷迪 !

“弗洛西！弗雷迪！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
Where are you ? " called Mrs . Bobbsey .
在哪里 是 你 ? " 称为 太太 . 鲍勃西 .

“你在哪里？”鲍勃西太太问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] ,
There was no answer ,
那里 曾是 不 回答 ,

没有回答。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ɒn][ðə; ði][bɪg] [bʌs] ,
and the seat which the two smaller children had been in on the big bus ,
和 这 座位 哪个 这 二 较小的 孩子们 有 到过 在 在 这 大的 公共汽车 ,
[wɒz; wəz] ['empti] .
was empty .
曾是 空的 .

两个小孩子在大巴上坐的座位空着。

" [əʊ] , ['dædi] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæv; həv] [gɒn] . "
" Oh , Daddy ! " cried Mrs . Bobbsey , " Flossie and Freddie have gone . "
" 哦 , 爸爸 ! " 哭 太太 . 鲍勃西 , " 弗洛西 和 弗雷迪 有 已消失 . "

“哦，爸爸！”鲍勃西太太喊道，“弗洛西和弗雷迪不见了。”

" [gɒn] ?
" Gone ?
" 已消失 ?

走了吗?

[gɒn] [weə(r)] ?
Gone where ?
已消失 在哪里 ?

去哪儿了?

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ɑːskt] ,
" Mr . Bobbsey asked ,
" 先生 . 鲍勃西 问 ,

鲍勃西先生问道：

" [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] — [ai] [kænt] [seɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	That's	it	—	I	can't	say	,	"	answered	Mrs	.	Bobbsey	.
"	那就是	它	—	我	不能	说	,	"	回答	太太	.	鲍勃西	.

“就是这样——我不能说，”鲍勃西太太回答道。

" [ðə; ði] [lɑːst] [ai] [sɔː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [stɒpt] . "

"	The	last	I	saw	of	them	was	when	the	auto	stopped	.	"
"	这	最后的	我	锯	的	他们	曾是	什么时候	这	汽车	停止	.	"

“我最后一次见到他们是在汽车停下来的时候。”

" [ai] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [tɒts] [klaɪm] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [rɪə(r)] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,

"	I	saw	the	two	little	tots	climb	down	off	the	rear	steps	of	the	car	,
"	我	锯	这	二	小的	幼儿	爬	向下	离开	这	后部	步骤	的	这	车	,

我看到那两个小家伙从汽车后部的台阶上爬下来，

" [sed] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] " [stretʃ] [hɪz; ɪz] [legz] . "

"	said	the	man	who	had	wanted	to	"	stretch	his	legs	.	"
"	说	这	男人	WHO	有	通缉	到	"	拉紧	他的	腿	.	"

“那个想‘舒展一下筋骨’的男人说道。”

" [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	They	seemed	to	be	going	after	something	,	"	he	added	.
"	他们	似乎	到	是	去	后	某物	,	"	他	额外	.

“他们似乎在追寻什么，”他补充道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kæt] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [huː] [hæd; həd] [lɑːst] ['spəʊkən] .

"	It	was	a	cat	,	"	said	the	woman	next	to	the	big	man	who	had	last	spoken	.
"	它	曾是	一个	猫	,	"	说	这	女士	下一个	到	这	大的	男人	WHO	有	最后的	说	.

“那是一只猫，”最后说话的大个子男人旁边的女人说道。

" [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [get] [daʊn] [ænd; ənd] [gəʊ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [streɪ] [kæt] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [gɒt] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] . "

"	I	saw	the	children	get	down	and	go	toward	a	stray	cat	and	then	I	got	to	thinking	of	something	else	.	"
"	我	锯	这	孩子们	得到	向下	和	去	朝向	一个	流浪	猫	和	然后	我	得到	到	思维	的	某物	别的	.	"

“我看到孩子们下了车，走向一只流浪猫，然后我就想起了别的事情。”

" [əʊ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kæt] [juː; jʊ] [mait] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Oh	,	if	it	was	a	cat	you	might	know	it	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	with	a	laugh	.
"	哦	,	如果	它	曾是	一个	猫	你	可能	知道	它	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	和	一个	笑	.

“哦，如果是只猫的话，你或许就能认出来了！”鲍勃西太太笑着说道。

" [ai] [ges] ['ðer] [ɔːl] [raɪt] .

"	I	guess	they're	all	right	.
"	我	猜测	它们是	全部	正确的	.

我想他们都还好。

[ðeɪ] [kænt] [hæv; həv] [gɒn] [fɑː(r)] .

They	can't	have	gone	far	.
他们	不能	有	已消失	远的	.

他们不可能走远。

['prɒbəbli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][pv; əv][ðə; ði] [striːt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm]

Probably	they	are	on	the	other	side	of	the	street	,	looking	at	some
大概	他们	是	在	这	其他	边	的	这	街道	,	寻找	在	一些

[bɪ'dræg(ə)ld] ['kɪt(ə)n] .

bedraggled	kitten	.
邋遢的	小猫	.

他们可能正在街对面，看着一只落魄的小猫。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [dɪd][nɒt] [ʃəʊ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

"	But	a	look	up	and	down	the	street	did	not	show	Flossie	and	Freddie	.
"	但	一个	看	向上	和	向下	这	街道	做过	不是	展示	弗洛西	和	弗雷迪	.

“但是环顾四周，并没有看到弗洛西和弗雷迪的身影。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['ɔːtəʊ][wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [ə'gen] .

By	this	time	the	auto	was	all	ready	to	start	off	again	.
经过	这	时间	这	汽车	曾是	全部	准备好	到	开始	离开	再次	.

这时汽车已经准备就绪，可以再次启动了。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [wɪðaʊt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ! " [kraɪd] [næn] .

"	But	we	can't	go	without	Flossie	and	Freddie	!	"	cried	Nan	.
"	但	我们	不能	去	没有	弗洛西	和	弗雷迪	!	"	哭	楠	.

“可是我们不能丢下弗洛西和弗雷迪！”南喊道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	I	should	say	not	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我	应该	说	不是	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“我倒要说，绝不是！”鲍勃西太太惊呼道。

" [əʊ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

"	Oh	,	where	are	they	?
"	哦	,	在哪里	是	他们	?

“哦，他们在哪儿？”

[weə(r)] [kæn; kən][maɪ] ['dɑːlɪŋz] [hæv; həv] [gɒn] ?

Where	can	my	darlings	have	gone	?
在哪里	能	我的	亲爱的们	有	已消失	?

我的宝贝们都去了哪里?

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

What	has	happened	?
什么	有	发生	?

发生了什么事?

" ['tʃæptə(r)] [ˌeks'viː'aɪ]

"	CHAPTER	XVI
"	章	十六

第十六章

[ðə; ði]['faɪə(r)] [bel]

THE	FIRE	BELL
这	火	钟

火警铃

['mɪsɪz] . - [kraɪz][pv; əv][ə'lɑːm] , [pv; əv] [kɔːs] ,

Mrs	.	Bobbsey's	cries	of	alarm	,	of	course	,
太太	.	-	哭泣	的	警报	,	的	课程	,

当然，还有鲍勃西太太的惊恐呼喊。

[ɪk'saɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [huː] [hæd; həd][gɒt] [bæk] [pn][ðə; ði] [saɪt] - ['siːɪŋ] ['ɔːtəʊ] ,

excited	all	the	other	passengers	who	had	got	back	on	the	sight	-	seeing	auto	,
兴奋的	全部	这	其他	乘客	WHO	有	得到	后退	在	这	视线	-	看到	汽车	,

其他重新登上观光车的乘客都兴奋不已。

['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] [ɒf] [ə'gen] .

ready	to	start	off	again	.
准备好	到	开始	离开	再次	.

准备重新开始。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [waɪl] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [pʊt]['ɪntu:][ðə; ði]

They	had	had	a	little	rest	while	the	water	was	being	put	into	the
他们	有	有	一个	小的	休息	尽管	这	水	曾是	存在	放	进入	这

['reɪdieɪtə(r)] ,

radiator	,
散热器	,

在往暖气片里加水的时候，他们休息了一会儿。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd] " [stretʃt] [hɪz; ɪz][legz] " [ɔ:l][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] .

and	the	man	had	"	stretched	his	legs	"	all	he	wanted	to	,	it	seemed	.
和	这	男人	有	"	拉伸	他的	腿	"	全部	他	通缉	到	,	它	似乎	.

看来，这名男子已经尽情地“伸展双腿”了。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kænt][bi:; bi][fɑ:(r)] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

"	The	children	can't	be	far	away	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	这	孩子们	不能	是	远的	离开	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“孩子们应该就在附近，”鲍勃西先生说。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] .

"	They	were	here	only	a	moment	ago	.
"	他们	是	这里	仅有的	一个	片刻	前	.

他们刚才还在这里。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wɔndə] [ɒf] , [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒbəbli] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] , [ðeɪ] [kænt]

Even	if	they	have	wandered	off	,	which	is	probably	what	they	have	done	,	they	can't
甚至	如果	他们	有	漫步	离开	,	哪个	是	大概	什么	他们	有	完毕	,	他们	不能

[bi:; bi][fɑ:(r)] . "

be	far	.	"
是	远的	.	"

即使它们走散了（很可能就是这样），也不可能走远。

" ['ðer] [ɔ:l] [raɪt] , " [ðə; ði][mæn] [hu:] [drəʊv] [ðə; ði][kɑ:(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d]['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

"	They're	all	right	,	"	the	man	who	drove	the	car	assured	Mr	.	Bobbsey	.
"	它们是	全部	正确的	,	"	这	男人	WHO	驾驶	这	车	保证	先生	.	鲍勃西	.

“他们都很好，”开车的男子向鲍勃西先生保证道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [si:] - [ɪm] [gəʊ] [ə'weɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['bɪzi] ,

"	I	didn't	see	'	em	go	away	,	of	course	,	as	I	was	busy	,
"	我	没有	看	-	呃	去	离开	,	的	课程	,	作为	我	曾是	忙碌的	,

“我当然没看到他们离开，因为我当时很忙。”

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] . "

but	I'm	sure	nothing	has	happened	.	"
但	我是	当然	没有什么	有	发生	.	"

但我确信什么事都没发生。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [ænd; ənd] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntu:]

"	But	what	shall	we	do	?	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	,	and	tears	came	into
"	但	什么	将	我们	做	?	"	哭	太太	.	鲍勃西	,	和	眼泪	来了	进入

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .

her	eyes	.
她	眼睛	.

“可是我们该怎么办呢？”博布西太太哭喊道，眼泪涌上了眼眶。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [mɔː(r)] [θɪŋz] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [sɪns]
" It does seem as if more things have happened to Flossie and Freddie since
" 它 做 似乎 作为 如果 更多的 事物 有 发生 到 弗洛西 和 弗雷迪 自从
[wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] . "
we started on this trip than ever before . "
我们 开始 在 这 旅行 比 曾经 前 . "

“自从我们开始这次旅行以来，弗洛西和弗雷迪身上发生的事情似乎比以往任何时候都多。”

" [əʊ] , [ðel] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [dɪˈkleəd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] .
" Oh , they'll be all right , " declared Mr . Bobbsey .
" 哦 , 他们会 是 全部 正确的 , " 声明 先生 . 鲍勃西 .

“哦，他们会没事的，”鲍勃西先生说道。

" [aɪl] [lʊk] [əˈraʊnd] .
" I'll look around .
" 患病的 看 大约 .

我四处看看。

[pəˈhæps] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ˈɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈhaʊzɪz] . "
Perhaps they may have gone into one of these houses . "
也许 他们 可能 有 已消失 进入 一 的 这些 房屋 . "

或许他们进了其中一间房子。

" [dɪd] [juː; jʊ] [lʊk] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [siːts] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" Did you look under the seats ? " asked Bert .
" 做过 你 看 在下面 这 座位 ? " 问 伯特 .

“你检查过座位下面吗？”伯特问道。

" [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [siːts] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɪli] .
" Under the seats ! " exclaimed Billy .
" 在下面 这 座位 ! " 惊呼 比利 .

“座位底下！”比利惊呼道。

" [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [duː; də] ?
" What good would that do ?
" 什么 好的 会 那 做 ?

这样做有什么用呢?

[jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈsɪstə(r)] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [ˈʌndə(r)] [ðeə(r)] ! "
Your brother and sister couldn't be under there ! "
你的 兄弟 和 姐姐 不能 是 在下面 那里 ! "

你的弟弟妹妹不可能在下面!

" [puː] , [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] ! " [ˈɑːnsə(r)d] [bɜːt] .
" Pooh , you don't know much about Flossie and Freddie ! " answered Bert .
" 呸 , 你 不 知道 很多 关于 弗洛西 和 弗雷迪 ! " 回答 伯特 .

“噗，你对弗洛西和弗雷迪了解不多！”伯特回答道。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn] [mɔː(r)] [ˈpleɪsɪz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ; [kænt] [ðeɪ] , [næn] ? "
" They can be in more places than you can think of ; can't they , Nan ? "
" 他们 能 是 在 更多的 地方 比 你 能 思考 的 ; 不能 他们 , 楠 ? "

“它们可能出现在你想象不到的很多地方，对吧，楠？”

" [jes] , [ðeɪ] [duː; də] [get] [ˈɪntuː] [kwɪə(r)] [ˈpleɪsɪz] [ˈsʌmtaɪmz] .
" Yes , they do get into queer places sometimes .
" 是的 , 他们 做 得到 进入 酷儿 地方 有时 .

“是的，他们有时确实会去一些奇怪的地方。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːrnt] [ˈʌndə(r)] [maɪ] [siːt] , " [ænd; ənd] [næn] [lʊkt] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .
But they aren't under my seat , " and Nan looked , to make sure .
但 他们 不是 在下面 我的 座位 , " 和 楠 看起来 , 到 制作 当然 .

但它们不在我的座位底下，”楠看了看，以确认。

" [nɔː(r)] [maɪn] , " ['ædɪd] [nel] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɔːlsəʊ] .

"	Nor	mine	,	"	added	Nell	,	as	she	looked	also	.
"	也不	矿	,	"	额外	内尔	,	作为	她	看起来	还	.

“我的也没有，”内尔一边说着，一边也看了看。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [ɒn][ðə; ði]['ɔːtəʊ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Some	of	the	other	passengers	on	the	auto	did	the	same	thing	.
一些	的	这	其他	乘客	在	这	汽车	做过	这	相同的	事物	.

车上其他一些乘客也做了同样的事情。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['riːəli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] ,

Mr	.	Bobbsey	really	thought	it	might	be	possible	that	Freddie	and	Flossie	,
先生	.	鲍勃西	真的	想法	它	可能	是	可能的	那	弗雷迪	和	弗洛西	,

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][kwɪə(r)] ['riːz(ə)n] ,

for	some	queer	reason	,
为了	一些	酷儿	原因	,

鲍勃西先生真的认为，弗雷迪和弗洛西或许有可能，出于某种奇怪的原因，

[mait] [hæv; həv] [krɔːl] ['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [siːts] [wen] [ðə; ði][bɪg] [mə'ʃiːn] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)]

might	have	crawled	under	one	of	the	seats	when	the	big	machine	stopped	for
可能	有	爬行	在下面	一	的	这	座位	什么时候	这	大的	机器	停止	为了

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

当这台大型机器停下来加水时，它可能爬到了某个座位底下。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðeə(r)] .

But	the	children	were	not	there	.
但	这	孩子们	是	不是	那里	.

但孩子们不在那里。

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	what	shall	we	do	?	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	什么	将	我们	做	?	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“哦，我们该怎么办？”鲍勃西太太惊呼道。

" [ðel] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːnsə(r)d] .

"	They'll	be	all	right	,	"	her	husband	answered	.
"	他们会	是	全部	正确的	,	"	她	丈夫	回答	.

“他们会没事的，”她丈夫回答道。

" [ðeɪ] [kænt][biː; bi][fɑː(r)] [ə'weɪ] . "

"	They	can't	be	far	away	.	"
"	他们	不能	是	远的	离开	.	"

“他们应该就在附近。”

" [ðæts] [raɪt] [mæm] , " [sed] [ə; eɪ][fæt] , ['dʒɒli] - ['lʊkɪŋ] [mæn] .

"	That's	right	ma'am	,	"	said	a	fat	,	jolly	-	looking	man	.
"	那就是	正确的	女士	,	"	说	一个	胖的	,	快乐的	-	寻找	男人	.

“没错，夫人，”一个胖乎乎、看起来很开心的男人说道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [nɪə(r)][hɪə(r)] ,

"	Some	of	you	go	and	inquire	in	the	houses	near	here	,
"	一些	的	你	去	和	查询	在	这	房屋	靠近	这里	,

“你们有些人可以去附近的房子里打听一下，

" [sə'dʒestid] [ðə; ði][mæn] [huː] [drəʊv] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] .

"	suggested	the	man	who	drove	the	auto	.
"	建议	这	男人	WHO	驾驶	这	汽车	.

“开车的那个人建议道。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] ['telɪfəʊn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['ðer] [ðeə(r)] .

"	And	I'll	go	and	telephone	back	to	the	office	,	and	see	if	they're	there	.
"	和	患病的	去	和	电话	后退	到	这	办公室	,	和	看	如果	它们是	那里	.

"

"

"

“我会再打电话回办公室，看看他们是否在。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːtəməbiːl] ['ɒfɪs] ?

"	But	how	could	they	be	at	your	automobile	office	?
"	但	如何	可以	他们	是	在	你的	汽车	办公室	?

“但是他们怎么可能出现在你们的汽车公司呢？”

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Mrs	.	Bobbsey	wanted	to	know	.
"	太太	.	鲍勃西	通缉	到	知道	.

鲍勃西太太想知道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːzəli] ['hæpən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	It	might	easily	happen	,	"	replied	the	man	.
"	它	可能	容易地	发生	,	"	回复	这	男人	.

“这很容易发生，”那人回答道。

" [wiː; wi] [rʌn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [bɪg] [mə'ʃiːnz] .

"	We	run	a	number	of	these	big	machines	.
"	我们	跑步	一个	数字	的	这些	大的	机器	.

“我们运行着很多这样的大型机器。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [pɑːst] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['stɒpɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]

One	of	them	may	have	passed	out	this	way	while	I	was	stopping	here	for
一	的	他们	可能	有	通过了	出去	这	方式	尽管	我	曾是	停止	这里	为了

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

我停下来喝水的时候，他们中可能有人就这样昏倒了。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	perhaps	none	of	us	notice	it	,
和	也许	没有任何	的	我们	注意	它	,

或许我们谁都没有注意到这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [hæv; həv] [klaɪmd] [ɒn][ænd; ənd] [gɒn] [ɒn] [ðæt] [kɑː(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	children	may	have	climbed	on	and	gone	on	that	car	,	thinking	it
和	这	孩子们	可能	有	攀登	在	和	已消失	在	那	车	,	思维	它

[wɒz; wəz] [ðɪs] [wʌn] . "

was	this	one	.	"
曾是	这	一	.	"

孩子们可能爬上那辆车，以为那就是这辆车。

" [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ɒn] [ɪf] [ðə; ði]['ɔːtəʊ]['dɪd(ə)nt] [stɒp] , " [sed] ['bɪli] .

"	They	couldn't	get	on	if	the	auto	didn't	stop	,	"	said	Billy	.
"	他们	不能	得到	在	如果	这	汽车	没有	停止	,	"	说	比利	.

“如果汽车不停下来，他们就上不去，”比利说。

" [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .

"	Well	,	maybe	it	stopped	,	"	returned	the	driver	.
"	出色地	,	或许	它	停止	,	"	返回	这	司机	.

“嗯，也许它停了，”司机回答道。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [ʌp] [ðə; ði][nekst] [striːt] .

"	Perhaps	it	passed	up	the	next	street	.
"	也许	它	通过了	向上	这	下一个	街道	.

“也许它开到了下一条街上。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [daʊn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['gɒtn] [ɒn] .

The	children	may	have	gone	down	there	and	gotten	on	.
这	孩子们	可能	有	已消失	向下	那里	和	获得	在	.

孩子们可能下去了，然后上了车。

[wɒt'evə(r)] [hæz; həz] ['hæpənd] , [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [mæm] ; [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv]

Whatever	has	happened	,	your	little	ones	are	all	right	,	ma'am	;	I'm	sure	of
任何	有	发生	,	你的	小的	一个	是	全部	正确的	,	女士	;	我是	当然	的

[ðæt] . "

that	.	"
那	.	"

不管发生了什么事，您的孩子们都平安无事，夫人；我对此深信不疑。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ! " [saɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	I	wish	I	could	be	!	"	sighed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我	希望	我	可以	是	!	"	叹了口气	太太	.	鲍勃西	.

“我真希望我能做到！”鲍勃西太太叹了口气。

['sevrəl] [men] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [help] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [twɪnz] ,

Several	men	volunteered	to	help	Mr	.	Bobbsey	look	for	the	missing	twins	,
一些	男人	自愿	到	帮助	先生	.	鲍勃西	看	为了	这	丢失的	双胞胎	,

几名男子自愿帮助博布西先生寻找失踪的双胞胎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ˌnɪə'baɪ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [belz] .

and	they	went	to	the	doors	of	nearby	houses	and	rang	the	bells	.
和	他们	去	到	这	门	的	附近	房屋	和	响铃	这	铃铛	.

他们走到附近房屋的门口，按响了门铃。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] .

But	to	all	the	answer	was	the	same	.
但	到	全部	这	回答	曾是	这	相同的	.

但对所有人来说，答案都是一样的。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [siːn] .

Flossie	and	Freddie	had	not	been	seen	.
弗洛西	和	弗雷迪	有	不是	到过	已见	.

弗洛西和弗雷迪没有被发现。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]

And	the	reason	for	this	was	that	the	small	Bobbsey	twins	,	in	following	the
和	这	原因	为了	这	曾是	那	这	小的	鲍勃西	双胞胎	,	在	下列的	这

[streɪ] [kæt] ,

stray	cat	,
流浪	猫	,

原因在于，年幼的鲍勃西双胞胎在跟随流浪猫的过程中，

[hæd; həd] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ænd; ənd] [gɒn] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] [striːt] ,

had	turned	a	corner	and	gone	down	another	street	,
有	转向	一个	角落	和	已消失	向下	其他	街道	,

转过街角，拐进了另一条街。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [blɒk] [nekst] [ðə; ði] [wʌn] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [stʊd] .

and	were	on	the	block	next	the	one	where	the	auto	stood	.
和	是	在	这	堵塞	下一个	这	一	在哪里	这	汽车	站立	.

他们当时就在汽车停放的街区旁边。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['wɔːkə(r)] [kʊk] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] , [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [mə'ʃiːn]

That	was	the	reason	the	Walker	cook	,	looking	out	in	front	,	could	see	no	machine
那	曾是	这	原因	这	沃克	厨师	,	寻找	出去	在	正面	,	可以	看	不	机器

,

,
,

这就是为什么沃克厨师向前方望去，看不到任何机器的原因。

[ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [helpt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

and	why	it	was	that	none	of	those	who	helped	Mr	.	Bobbsey	look	for
和	为什么	它	曾是	那	没有任何	的	那些	WHO	帮助	先生	.	鲍勃西	看	为了

[ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] .

the	missing	children	could	find	them	.
这	丢失的	孩子们	可以	寻找	他们	.

以及为什么帮助鲍勃西先生寻找失踪儿童的人都找不到他们。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [kwɪə(r)] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] ,

"	Well	,	this	is	certainly	queer	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	,
"	出色地	,	这	是	当然	酷儿	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	,

“哎呀，这可真是太奇怪了！”鲍勃西先生惊呼道。

[wen] [æt; ət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈeni] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] .

when	at	none	of	the	houses	was	there	any	word	of	Flossie	and	Freddie	.
什么时候	在	没有任何	的	这	房屋	曾是	那里	任何	单词	的	弗洛西	和	弗雷迪	.

当走访所有住户时，都没有人提起弗洛西和弗雷迪。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] ? " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	But	what	are	we	to	do	?	"	cried	his	wife	.
"	但	什么	是	我们	到	做	?	"	哭	他的	妻子	.

“可是我们该怎么办？”他的妻子喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪd] [ˈbetə(r)] [ˈnəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pəˈliːs] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] .

"	I	think	we'd	better	notify	the	police	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	思考	我们会	更好的	通知	这	警察	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我觉得我们最好通知警方，”鲍勃西先生说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈʃʊərɪst] [wei] . "

"	That	will	be	the	surest	way	.	"
"	那	将要	是	这	最可靠的	方式	.	"

“那将是最稳妥的方法。”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , " [əˈgriːd] [ðə; ði]['ɔːtəʊ][mæn] .

"	Yes	,	I	think	it	will	,	"	agreed	the	auto	man	.
"	是的	,	我	思考	它	将要	,	"	同意	这	汽车	男人	.

“是的，我想会的，”汽车修理工同意道。

" [aɪ] [ˈtelɪfəund] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [nəʊ] [lɒst] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [ɪn]

"	I	telephoned	to	the	office	,	but	they	said	no	lost	children	had	been	turned	in
"	我	电话	到	这	办公室	,	但	他们	说	不	丢失的	孩子们	有	到过	转向	在

.

:
.

“我打电话到办公室，但他们说没有收到走失儿童的报案。”

[get] [əˈbɔːd] , ['evri] [wʌn] , [ænd; ənd] [aɪl] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pəˈliːs] ['steɪʃ(ə)n] .

Get	aboard	,	every	one	,	and	I'll	drive	to	the	nearest	police	station	.
得到	船上	,	每一个	一	,	和	患病的	驾驶	到	这	最近的	警察	车站	.

各位都上车，我开车去最近的警察局。

" [əˈweɪ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][bɪg]['ɔːtəʊ] ,

"	Away	started	the	big	auto	,
"	离开	开始	这	大的	汽车	,

“大型汽车启动了，

['liːvɪŋ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [tɒm] ['wɔːkə(r)][ɒn][ðə; ði][nekst] [striːt] .

leaving	Flossie	and	Freddie	behind	in	the	home	of	Tom	Walker	on	the	next	street	.
离开	弗洛西	和	弗雷迪	在后面	在	这	家	的	汤姆	沃克	在	这	下一个	街道	.

把弗洛西和弗雷迪留在了隔壁街汤姆·沃克的家中。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd] ['bɪli]

And	though	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	,	with	Nan	and	Bert	and	Billy
和	尽管	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	,	和	楠	和	伯特	和	比利

[ænd; ənd] [nel] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['wʌrid] ,

and	Nell	were	much	worried	,
和	内尔	是	很多	担心	,

尽管鲍勃西先生和太太，以及南、伯特、比利和内尔都非常担心，

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ðəm'selvz] , [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

Flossie	and	Freddie	themselves	,	were	having	a	good	time	.
弗洛西	和	弗雷迪	他们自己	,	是	拥有	一个	好的	时间	.

弗洛西和弗雷迪自己玩得很开心。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [tɒm] , [huː] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [tɒɪz] ,

For	they	were	playing	with	Tom	,	who	showed	them	his	toys	,
为了	他们	是	玩耍	和	汤姆	,	WHO	显示	他们	他的	玩具	,

因为他们正在和汤姆一起玩，汤姆给他们看了他的玩具。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ræbɪts] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] .

and	he	told	them	about	the	rabbits	he	used	to	keep	.
和	他	讲述	他们	关于	这	兔子	他	用过的	到	保持	.

他跟他们讲了他以前养兔子的事。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks][bɪg] [wʌnz][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , " [tɒm] [sed] .

"	I	have	had	as	many	as	six	big	ones	at	a	time	,	"	Tom	said	.
"	我	有	有	作为	许多	作为	六	大的	一个	在	一个	时间	,	"	汤姆	说	.

“我最多一次就抓到过六个大家伙，”汤姆说。

" [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][wʌn][peə(r)] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]['faɪnɪst] [red] [aɪz] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] . "

"	And	I	had	one	pair	that	had	the	finest	red	eyes	you	ever	saw	.	"
"	和	我	有	一	一对	那	有	这	最好的	红色的	眼睛	你	曾经	锯	.	"

“我有一双眼睛，有着你见过的最漂亮的红色眼睛。”

" [red] [aɪz] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	Red	eyes	!	"	cried	Flossie	.
"	红色的	眼睛	!	"	哭	弗洛西	.

“红眼睛！”弗洛西喊道。

" [wɒt] ['fʌni] ['ræbɪts] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ! "

"	What	funny	rabbits	they	must	have	been	!	"
"	什么	有趣的	兔子	他们	必须	有	到过	!	"

“它们一定是些多么滑稽的兔子啊！”

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [sʌm; səm] ['ræbɪts] [hæv; həv] [red] [aɪz] , " [dɪ'kleəd] ['fredi] .

"	Oh	,	I	know	some	rabbits	have	red	eyes	,	"	declared	Freddie	.
"	哦	,	我	知道	一些	兔子	有	红色的	眼睛	,	"	声明	弗雷迪	.

“哦，我知道有些兔子的眼睛是红色的，”弗雷迪说道。

" [bʌt; bət] [nɒt] ['veri] ['meni] .

"	But	not	very	many	.
"	但	不是	非常	许多	.

但数量不多。

[bɜːt] [sed] [səʊ] . "

Bert	said	so	.	"
伯特	说	所以	.	"

伯特是这么说的。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [red] [aɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [twɪn] ['sɪstə(r)] .

"	I	don't	believe	I'd	like	to	have	red	eyes	,	"	answered	his	twin	sister	.
"	我	不	相信	ID	喜欢	到	有	红色的	眼睛	,	"	回答	他的	双	姐姐	.

“我可不想长红眼睛，”他的双胞胎妹妹回答道。

" [ɛvriːbɑːdɪd] [θɪŋk] [aɪ'd] [biːn] ['kraɪɪŋ] . "
" **Everybody'd think I'd been crying . "**
" 每个人都会 思考 ID 到过 哭泣 . "

“大家都会以为我哭过了。”

" ['ðer] [nɒt] [red] [ðæt] [weɪ] , " [ɪk'spleɪnd] [tɒm] .
" **They're not red that way , " explained Tom .**
" 它们是 不是 红色的 那 方式 , " 解释 汤姆 .

“它们不是那种红色的，”汤姆解释说。

" [ðeɪ] [dʒʌst][hæv; həv][ðə; ði]['kʌlə(r)] [red] [ɪn][ðem; ðəm] ; [dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [hæv; həv] [blæk]
" **They just have the color red in them ; just as some people have black**
" 他们 只是 有 这 颜色 红色的 在 他们 ; 只是 作为 一些 人们 有 黑色的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

“它们只是眼睛里有红色，就像有些人有黑眼睛一样。”

[bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] [braʊn] [aɪz] — [laɪk] [ðæt] . "
blue eyes , and brown eyes — like that . "
蓝色的 眼睛 , 和 棕色的 眼睛 — 喜欢 那 . "

蓝眼睛，棕色眼睛——诸如此类。”

" [əʊ] ! [seɪ] ,
" Oh ! Say ,
" 哦 ! 说 ,

“哦！说，

[aɪ] [hɜːd] [næn] [seɪ] [wʌns] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːl][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [æt; ət] [skuːl] [hæd; həd][wʌn] [blæk] [aɪ]
I heard Nan say once that a girl in her room at school had one black eye
我 听到 楠 说 一次 那 一个 女孩 在 她 房间 在 学校 有 一 黑色的 眼睛
[ænd; ənd][wʌn] [greɪ] [aɪ] .
and one grey eye .
和 一 灰色的 眼睛 .

我曾听楠说过，她学校宿舍里有个女孩，一只眼睛是黑色的，另一只眼睛是灰色的。

['wʌznt] [ðæt] ['fʌni] ? "
Wasn't that funny ? "
不是 那 有趣的 ? "

是不是很有趣?

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" It certainly was , " answered Tom .
" 它 当然 曾是 , " 回答 汤姆 .

“确实如此，”汤姆回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pɪktʃə(r)] [bʊks]
And then he showed the little Bobbsey twins a number of picture books
和 然后 他 显示 这 小的 鲍勃西 双胞胎 一个 数字 的 图片 图书
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɪtʃ] [went] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [træk] .
and a locomotive which went around a little track .
和 一个 机车 哪个 去 大约 一个 小的 追踪 .

然后他给小鲍勃西双胞胎看了许多图画书和一辆绕着小轨道行驶的小火车。

['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [θɔːt] [ðeə(r)]
Freddie and Flossie were having such a good time that they never thought their
弗雷迪 和 弗洛西 是 拥有 这样的 一个 好的 时间 那 他们 绝不 想法 他们的
['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['wʌrɪd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
father and mother might be worried about them .
父亲 和 母亲 可能 是 担心 关于 他们 .

弗雷迪和弗洛西玩得非常开心，他们根本没想过父母可能会担心他们。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['mɪsɪz] . ['wɔːkə(r)] [keɪm] [həʊm] .

But	,	after	a	while	,	Mrs	.	Walker	came	home	.
但	,	后	一个	尽管	,	太太	.	沃克	来了	家	.

但过了一会儿，沃克太太回家了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sə'praɪzd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] [lɒst] ,

You	can	well	imagine	how	surprised	she	was	when	she	found	the	two	lost	,
你	能	出色地	想象	如何	惊讶	她	曾是	什么时候	她	成立	这	二	丢失的	,

你可以想象她发现这两个迷路的孩子时有多么惊讶。

[streɪd] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .

strayed	children	in	her	house	.
迷路了	孩子们	在	她	房子	.

她家收养了流浪儿童。

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] - ['siːɪŋ] ['ɔːtəʊz] , [dɪd] [ðeɪ] ? " [kraɪd] [tɑːmz]

"	And	so	they	got	off	one	of	the	sight	-	seeing	autos	,	did	they	?	"	cried	Tom's
"	和	所以	他们	得到	离开	一	的	这	视线	-	看到	汽车	,	做过	他们	?	"	哭	汤姆的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

“所以他们就从观光车上下来了，是吗？”汤姆的母亲喊道。

" [əʊ] , [maɪ] [dɪəz] !

"	Oh	,	my	dears	!
"	哦	,	我的	亲爱的们	!

“哦，我的宝贝们！

[aɪm][glæd] [jʊr; jər] [hɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][glæd][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð] [tɒm] .

I'm	glad	you're	here	,	of	course	,	and	glad	you	had	a	good	time	with	Tom	.
我是	高兴的	你是	这里	,	的	课程	,	和	高兴的	你	有	一个	好的	时间	和	汤姆	.

当然，我很高兴你在这里，也很高兴你和汤姆玩得开心。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] !

But	your	mother	and	father	will	be	much	frightened	!
但	你的	母亲	和	父亲	将要	是	很多	害怕	!

但你的父母会非常害怕！

[aɪ][mʌst; məst] ['telɪfəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət][wʌns] . "

I	must	telephone	to	the	police	at	once	.	"
我	必须	电话	到	这	警察	在	一次	.	"

我必须立刻打电话报警。

" [wiːl; wil][nɒt][biː; bi] [ə'restɪd] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ? " [ɑːskt] ['fredi] ['æŋkʃəsli] .

"	We'll	not	be	arrested	,	shall	we	?	"	asked	Freddie	anxiously	.
"	出色地	不是	是	被捕	,	将	我们	?	"	问	弗雷迪	焦虑地	.

“我们不会被逮捕吧？”弗雷迪焦急地问道。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [maɪ][dɪə(r)] !

"	No	,	indeed	,	my	dear	!
"	不	,	的确	,	我的	亲爱的	!

“不，真的吗，亲爱的！”

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !

Of	course	not	!
的	课程	不是	!

当然不是！

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['peərənts][hæv; həv] ['prɒbəbli] [ɔː'redi] ['telifəund] [ðə; ði] [pə'liːs] , [huː] [mʌst; məst]

But	your	parents	have	probably	already	telephoned	the	police	,	who	must
但	你的	父母	有	大概	已经	电话	这	警察	,	WHO	必须

[biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

be	looking	for	you	.
是	寻找	为了	你	.

但你的父母可能已经报警了，警察肯定在找你。

[aɪl] [let][ðem; ðəm] [nəʊ] [ai][hæv; həv][juː; jʊ] [seɪf] . "

I'll	let	them	know	I	have	you	safe	.	"
患病的	让	他们	知道	我	有	你	安全的	.	"

我会让他们知道你很安全。

" [waɪ] , [kɔːs] [wɪr] [seɪf] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	Why	,	course	we're	safe	!	"	cried	Flossie	.
"	为什么	,	课程	是	安全的	!	"	哭	弗洛西	.

“我们当然安全！”弗洛西喊道。

[səʊ]['mɪsɪz] . ['wɔːkə(r)] ['telifəund] .

So	Mrs	.	Walker	telephoned	.
所以	太太	.	沃克	电话	.

于是沃克太太打了个电话。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [gest] ,

And	,	just	as	she	guessed	,
和	,	只是	作为	她	猜对了	,

正如她所料，

[ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'redi] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

the	police	were	already	preparing	to	start	out	to	hunt	for	the	missing
这	警察	是	已经	准备	到	开始	出去	到	打猎	为了	这	丢失的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

警方已做好搜寻失踪儿童的准备。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt]['mɪsɪz] . [wɑːkərz] ['mesɪdʒ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

But	as	soon	as	they	got	Mrs	.	Walker's	message	everything	was	all	right	.
但	作为	很快	作为	他们	得到	太太	.	沃克的	信息	一切	曾是	全部	正确的	.

但是，当他们收到沃克太太的消息后，一切都好了。

" ['ðer] [faʊnd] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	They're	found	!	"	cried	Mr	.	Bobbsey	to	his	wife	,
"	它们是	成立	!	"	哭	先生	.	鲍勃西	到	他的	妻子	,

“他们找到了！”鲍勃西先生对妻子喊道。

[wen] [ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] ['telifəund] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][tuː; tə] [let][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl]

when	a	police	officer	telephoned	to	the	hotel	to	let	the	father	of	the	small
什么时候	一个	警察	官	电话	到	这	酒店	到	让	这	父亲	的	这	小的

['bɑːbsiː] [twɪnz] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .

Bobbsey	twins	know	that	the	children	were	safe	.
鲍勃西	双胞胎	知道	那	这	孩子们	是	安全的	.

一名警官打电话到酒店，告知小鲍勃西双胞胎的父亲孩子们平安无事。

" ['ðer] [ɔːl] [raɪt] ! "

"	They're	all	right	!	"
"	它们是	全部	正确的	!	"

“他们都很好！”

" [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	Where	were	they	?	"	asked	his	wife	,
"	在哪里	是	他们	?	"	问	他的	妻子	,

“他们在哪儿？”他妻子问道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [striːt]
" All the while they were right around the corner and just in the next street
" 全部 这 尽管 他们 是 正确的 大约 这 角落 和 只是 在 这 下一个 街道
[frɒm; frəm] [weə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈɔːtəʊ] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] . "
from where our auto was standing . "
从 在哪里 我们的 汽车 曾是 常设 . "

“他们当时就在拐角处，就在我们车停着的那条街的下一条街上。”

" [əʊ] , [dɪə(r)] [ˌem ˈiː] ! " [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] , " [wɒt] [ə; eɪ] [rɪˈliːf] . "
" Oh , dear me ! " cried Mrs . Bobbsey , " what a relief . "
" 哦 , 亲爱的 我 ! " 哭 太太 . 鲍勃西 , " 什么 一个 宽慰 . "

“哦，天哪！”鲍勃西太太喊道，“真是松了一口气。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [əˈgriːd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊˈtel] ,
" I should say so ! " agreed Mrs . Martin , who had gone to the hotel ,
" 我 应该 说 所以 ! " 同意 太太 . 马丁 , WHO 有 已消失 到 这 酒店 ,

“我倒觉得是这样！”去了酒店的马丁太太同意道。

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsteɪˌɪŋ] , [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm]
where her friends were staying , to do what she could to help them
在哪里 她 朋友们 是 入住 , 到 做 什么 她 可以 到 帮助 他们
.
:
.

她前往朋友们居住的地方，尽她所能帮助他们。

" [aɪl] [get] [ə; eɪ] [ˈtæksiˌkæb] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [streɪt] [hɪə(r)] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] .
" I'll get a taxicab and bring them straight here , " said Mr . Bobbsey .
" 患病的 得到 一个 出租车 和 带来 他们 直的 这里 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我叫辆出租车直接把他们接过来，”鲍勃西先生说。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtə(r)] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] " [həʊm] " [əˈgen] .
A little later Flossie and Freddie were back " home " again .
一个 小的 之后 弗洛西 和 弗雷迪 是 后退 " 家 " 再次 .

不久之后，弗洛西和弗雷迪又回到了“家”。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] [həʊˈtel] " [həʊm] , " [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ,
That is , if you call a hotel " home , " and it was , for the time ,
那 是 , 如果 你 称呼 一个 酒店 " 家 , " 和 它 曾是 , 为了 这 时间 ,

也就是说，如果你把酒店称为“家”，而且当时它确实是你的家，

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtræv(ə)lɪŋ] - .
to the traveling Bobbseys .
到 这 旅行 - .

致旅行中的鲍勃西一家。

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [flɔsiːz] [ˈmʌðə(r)] , [wen] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [hæd; həd] [biːn]
" What made you do it ? " asked Flossie's mother , when the story had been
" 什么 制成 你 做 它 ? " 问 弗洛西的 母亲 , 什么时候 这 故事 有 到过
[təʊld] .
told .
讲述 .

故事讲完后，弗洛西的母亲问道：“是什么让你这么做的？”

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [gəʊ] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [streɪ] [kæt] ? "
" What made you go after the stray cat ? "
" 什么 制成 你 去 后 这 流浪 猫 ? "

你为什么会去追那只流浪猫?

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [kæt] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] ,
" It was such a nice cat ! " said the little girl ,
" 它 曾是 这样的 一个 好的 猫 ! " 说 这 小的 女孩 ,

“这只猫真可爱！”小女孩说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['aʊə(r)] [snuːp] , " ['ædɪd] ['fredi] .

"	And	we	wanted	to	see	if	it	was	like	our	Snoop	,	"	added	Freddie	.
"	和	我们	通缉	到	看	如果	它	曾是	喜欢	我们的	史努比	,	"	额外	弗雷迪	.

“我们想看看它是不是像我们的Snoop，”弗雷迪补充道。

" [wel] , [doʊnt][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] ! " ['ɔːdəd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	don't	do	such	a	thing	again	!	"	ordered	Mr	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	不	做	这样的	一个	事物	再次	!	"	订购	先生	.	鲍勃西	.

“好了，以后不许再做这种事了！”鲍勃西先生命令道。

" [nəʊ] , [wiː; wi][woʊnt] ! " ['prɒmɪst] ['fredi] .

"	No	,	we	won't	!	"	promised	Freddie	.
"	不	,	我们	惯于	!	"	承诺	弗雷迪	.

“不，我们不会！”弗雷迪保证道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðel] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɜːs] , " [sed] [bɜːt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend]

"	No	,	but	they'll	do	something	worse	,	"	said	Bert	in	a	low	voice	to	his	friend
"	不	,	但	他们会	做	某物	更糟	,	"	说	伯特	在	一个	低的	嗓音	到	他的	朋友

['bɪli] ,

Billy	,
比利	,

“不，他们会做更糟糕的事，”伯特低声对他的朋友比利说。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

who	had	also	come	to	the	hotel	.
WHO	有	还	来	到	这	酒店	.

还有其他人也来到了这家酒店。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][bed]

So	the	little	excitement	was	over	,	and	soon	the	Bobbsey	twins	were	in	bed
所以	这	小的	激动	曾是	超过	,	和	很快	这	鲍勃西	双胞胎	是	在	床

.

:
.

小小的兴奋过后，鲍勃西双胞胎很快就上床睡觉了。

[nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [næn][hæd; həd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] :

Not	,	however	,	before	Nan	had	asked	her	father	:
不是	,	然而	,	前	楠	有	问	她	父亲	:

然而，在此之前，楠已经问过她父亲了：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? "

"	Where	are	you	going	to	take	us	to	-	morrow	?	"
"	在哪里	是	你	去	到	拿	我们	到	-	明天	?	"

“明天你要带我们去哪儿？”

" [tuː; tə] [maʊnt] ['vɜːrnən] , [aɪ] [θɪŋk] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] .

"	To	Mount	Vernon	,	I	think	,	"	was	his	answer	.
"	到	山	弗农	,	我	思考	,	"	曾是	他的	回答	.

“我想是去弗农山庄吧。”他回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华盛顿的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in Washington)
第7/9页

" [əʊ] , [weə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ! " [ri'mɑːk] [bɜːt] .
" Oh , where Washington used to live ! " remarked Bert .
" 哦 , 在哪里 华盛顿 用过的 到 居住 ! " 评论 伯特 .

“哦，那是华盛顿以前住的地方！”伯特说道。

" [weə(r)] — " [bʌt; bət] [raɪt] [ðeə(r)] ['fredi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
" Where — " But right there Freddie went to sleep .
" 在哪里 — " 但 正确的 那里 弗雷迪 去 到 睡觉 .

“在哪儿——”但弗雷迪就在那里睡着了。

" [jes] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['berid] , " ['ædɪd] [næn] .
" Yes , and where he is buried , " added Nan .
" 是的 , 和 在哪里 他 是 埋葬 , " 额外 楠 .

“是的，还有他埋葬的地方，”楠补充道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [fel] [ə'sliːp] .
And then she , too , fell asleep .
和 然后 她 , 也 , 跌倒 睡着了 .

然后，她也睡着了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [driːmd] [ðæt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ə'gen] ,
And she dreamed that Flossie and Freddie were lost again ,
和 她 梦见 那 弗洛西 和 弗雷迪 是 丢失的 再次 ,

她梦见弗洛西和弗雷迪又走丢了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ['raɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][kæt]
and that she started out to find them riding on the back of a big cat
和 那 她 开始 出去 到 寻找 他们 骑术 在 这 后退 的 一个 大的 猫
[waɪl] [bɜːt] [rəʊd] [ɒn][ə; eɪ][dɒg] ,
while Bert rode on a dog ,
尽管 伯特 骑 在 一个 狗 ,

她一开始发现他们骑在一只大猫背上，而伯特则骑在一条狗背上。

[laɪk] [snæp] .
like Snap .
喜欢 折断 .

就像Snap一样。

" [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][səʊ][glæd] [wen] [aɪ] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]
" And I was so glad when I woke up and , found it was only a
" 和 我 曾是 所以 高兴的 什么时候 我 觉醒 向上 和 , 成立 它 曾是 仅有的 一个
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

“当我醒来发现这只是一场梦时，我非常高兴。”

" [sed]
" said
" 说

“ 说

[næn] , ['telɪŋ] [nel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] .
Nan , telling Nell about it afterward .
楠 , 讲述 内尔 关于 它 之后 .

南事后把这件事告诉了内尔。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [weɪz] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [maʊnt] ['vɜːrnən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]

There	are	two	ways	of	going	to	Mount	Vernon	from	the	city	of	Washington
那里	是	二	方式	的	去	到	山	弗农	从	这	城市	的	华盛顿

.

:

.

从华盛顿特区到弗农山庄有两种路线。

[maʊnt] ['vɜːrnən] [ɪz] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [pə'təʊmək] ['rɪvə(r)] ,

Mount	Vernon	is	down	on	the	Potomac	River	,
山	弗农	是	向下	在	这	波托马克河	河	,

弗农山庄位于波托马克河畔。

[ænd; ənd] [wʌn] [meɪ] ['træv(ə)l] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːmə(r)] , [wɪtʃ] [meɪks]

and	one	may	travel	to	it	by	means	of	a	small	steamer	,	which	makes
和	一	可能	旅行	到	它	经过	方法	的	一个	小的	汽船	,	哪个	制作

[ɪk'skɜːʃn] [trɪps] ,

excursion	trips	,
短途旅行	旅行	,

人们可以乘坐小型汽船前往那里，这种汽船专门提供短途旅行服务。

[ɔː(r)] [wʌn] [kæn; kən] [get] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] .

or	one	can	get	there	in	a	trolley	car	.
或者	一	能	得到	那里	在	一个	手推车	车	.

或者可以乘坐有轨电车到达那里。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wɪl] [gəʊ] [daʊn] [baɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [baɪ] ['trɒli] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

"	I	think	we'll	go	down	by	boat	and	come	back	by	trolley	,	"	said	Mr	.
"	我	思考	出色地	去	向下	经过	船	和	来	后退	经过	手推车	,	"	说	先生	.

“我想我们会乘船下去，然后乘有轨电车回来，”先生说。

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

鲍勃西。

" [ɪn] [ðæt] [wei] [wiː; wɪ] [kæn; kən] [siː] [mɔː(r)] . "

"	In	that	way	we	can	see	more	.	"
"	在	那	方式	我们	能	看	更多的	.	"

“这样我们就能看到更多。”

" [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , " [sed] ['fredi] .

"	I'd	rather	go	on	the	boat	all	the	while	,	"	said	Freddie	.
"	ID	相当	去	在	这	船	全部	这	尽管	,	"	说	弗雷迪	.

“我宁愿一直待在船上，”弗雷迪说。

" ['meɪbi] [aɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['faɪəmən] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] . "

"	Maybe	I	could	be	a	fireman	on	the	boat	.	"
"	或许	我	可以	是	一个	消防队员	在	这	船	.	"

“也许我可以去船上当消防员。”

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪəmən] [ðeɪ] ; [niːd] , " [lɑːft] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	Oh	,	I	think	they	have	all	the	firemen	they	;	need	,	"	laughed	his	father	.
"	哦	,	我	思考	他们	有	全部	这	消防员	他们	;	需要	,	"	笑了	他的	父亲	.

“哦，我想他们已经有了他们需要的所有消防员，”他父亲笑着说。

" [ɪz] [maʊnt] ['vɜːrnən] [æn; ən] [əʊld] [pleɪs] ? " [ɑːskt] [næn] ,

"	Is	Mount	Vernon	an	old	place	?	"	asked	Nan	,
"	是	山	弗农	一个	老的	地方	?	"	问	楠	,

“弗农山庄是个古老的地方吗？”南问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)][həʊ'tel]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] .

as	they	were	getting	ready	to	leave	their	hotel	after	breakfast	.
作为	他们	是	获得	准备好	到	离开	他们的	酒店	后	早餐	.

早餐后，他们正准备离开酒店。

" [kwaɪt] [əʊld] , [jes] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Quite	old	,	yes	,	"	her	father	answered	.
"	相当	老的	,	是的	,	"	她	父亲	回答	.

“是的，年纪挺大的。”她父亲回答道。

" [ænd; ənd][duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [θɪŋz] [ðeə(r)] , [laɪk] ['spɪnɪŋ] [wiːlz] ,

"	And	do	they	have	old	-	fashioned	things	there	,	like	spinning	wheels	,
"	和	做	他们	有	老的	-	造型	事物	那里	,	喜欢	旋转	车轮	,

“那里还有纺车之类的老式东西吗？”

[ænd; ənd][əʊld] [gʌnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtənz] [ˌhed'kwɔːtəz] [ðæt] [wiː; wi] [went]

and	old	guns	and	things	like	those	in	Washington's	headquarters	that	we	went
和	老的	枪支	和	事物	喜欢	那些	在	华盛顿的	总部	那	我们	去

[tuː; tə] [wʌns] ?

to	once	?
到	一次	?

还有像我们之前去过的华盛顿总部里那些老式枪支之类的东西?

" [næn] [went] [ɒn] .

"	Nan	went	on	.
"	楠	去	在	.

“楠继续说道。

" [waɪ] , [jes] , [pə'hæps] [ðeɪ] [duː; də] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] .

"	Why	,	yes	,	perhaps	they	do	,	"	her	father	said	.
"	为什么	,	是的	,	也许	他们	做	,	"	她	父亲	说	.

“是的，也许他们会，”她父亲说。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] ? "

"	Why	do	you	ask	?	"
"	为什么	做	你	问	?	"

你为什么这么问?

" [əʊ] , [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] , " [went] [ɒn][næn] ,

"	Oh	,	I	was	just	thinking	,	"	went	on	Nan	,
"	哦	,	我	曾是	只是	思维	,	"	去	在	楠	,

“哦，我只是在想，”楠继续说道。

" [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [θɪŋz] [ðeə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [mɪs]

"	that	if	they	had	a	lot	of	old	-	fashioned	things	there	they	might	have	Miss
"	那	如果	他们	有	一个	很多	的	老的	-	造型	事物	那里	他们	可能	有	错过

- ['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] [kriːm] ['pɪtʃə(r)] ,

Pompret's	sugar	bowl	and	cream	pitcher	,
-	糖	碗	和	奶油	投手	,

“如果他们那里有很多老式物品，他们可能会找到庞普雷特小姐的糖罐和奶油壶。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][get] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . "

and	we	could	get	'	em	for	her	.	"
和	我们	可以	得到	-	呃	为了	她	.	"

我们可以帮她买到。

" [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	How	could	we	?	"	asked	Bert	.
"	如何	可以	我们	?	"	问	伯特	.

“我们怎么可能呢？”伯特问道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ðeid] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]
" If they were there they'd belong to
" 如果 他们 是 那里 他们会 属于 到

“如果他们在那里，他们就属于……”

['wɒʃɪŋtən] , [ˌwʊdnt] [ðeɪ] , ['dædi] ? "
Washington , wouldn't they , Daddy ? "
华盛顿 , 不会 他们 , 爸爸 ? "

是华盛顿，对吧，爸爸?

" [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪm][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [frendz] ,
" Well , I suppose all the things in the house once belonged to him or his friends ,
" 出色地 , 我 认为 全部 这 事物 在 这 房子 一次 属于 到 他 或者 他的 朋友们 ,

“嗯，我想这房子里所有的东西都曾经属于他或者他的朋友。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" said Mr . Bobbsey .
" 说 先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生说道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt][ɪ'mædʒɪn] [ðəʊz] [tuː] ['mɪsɪŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [mɪs] - [set] [wɪl] [biː; bi][æt; ət]
" But I don't imagine those two missing pieces of Miss Pompret's set will be at
" 但 我 不 想象 那些 二 丢失的 件 的 错过 - 放 将要 是 在
[maʊnt] ['vɜːrnən] ,
Mount Vernon ,
山 弗农 ,

“但我认为庞普雷特小姐布景中缺失的那两件东西不会在弗农山庄。”

[næn] . "
Nan . "
楠 . "

楠。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [spəʊz] [səʊ] , " [saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" No , I don't s'pose so , " sighed the little girl .
" 不 , 我 不 假设 所以 , " 叹了口气 这 小的 女孩 .

“不，我想应该不是这样，”小女孩叹了口气。

" [bʌt; bət] , [əʊ] , [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][faɪnd] - [ɪm] ! "
" But , oh , I would like to find ' em ! "
" 但 , 哦 , 我 会 喜欢 到 寻找 - 呃 ! "

“但是，哦，我真想找到他们！”

" [ænd; ənd][get][ðə; ði] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [rɪ'wɔːd] ! " ['ædɪd] [bɜːt] .
" And get the hundred dollars reward ! " added Bert .
" 和 得到 这 百 美元 报酬 ! " 额外 伯特 .

“还能拿到一百美元的奖励！”伯特补充道。

" [doʊnt] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] , " [əd'vaɪzd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
" Don't think too much of that , " advised their mother .
" 不 思考 也 很多 的 那 , " 建议 他们的 母亲 .

“别想太多，”他们的母亲劝道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][naɪs][tuː; tə][faɪnd] [mɪs] - ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd][duː; də]
" Of course it would be nice to find Miss Pompret's dishes , and do
" 的 课程 它 会 是 好的 到 寻找 错过 - 菜肴 , 和 做
[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['feɪvə(r)] ,
her a favor ,
她 一个 偏爱 ,

“当然，如果能找到庞普雷特小姐的餐具，帮她一个忙，那就太好了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]

but	I	think	it	is	out	of	the	question	after	all	these	years	that	they	have	been
但	我	思考	它	是	出去	的	这	问题	后	全部	这些	年	那	他们	有	到过

[lɒst] .

lost	.
丢失的	.

但我认为，经过这么多年，它们已经遗失的可能性微乎其微。

" [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz]['kəʊldə(r)][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi]

"	The	weather	was	colder	than	on	the	day	before	,	when	Flossie	and	Freddie
"	这	天气	曾是	更冷	比	在	这	天	前	,	什么时候	弗洛西	和	弗雷迪

[hæd; həd] [biːn] [lɒst] ,

had	been	lost	,
有	到过	丢失的	,

“天气比前一天还要冷，那天弗洛西和弗雷迪走失了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['fɪtfəli] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] [klaʊdz] .

and	the	sun	shone	fitfully	from	behind	clouds	.
和	这	太阳	闪耀	断断续续地	从	在后面	云	.

太阳时不时地从云层后探出头来。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [snəʊ] [stɔːm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	I	think	we	are	going	to	have	a	snow	storm	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	我	思考	我们	是	去	到	有	一个	雪	风暴	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“我想我们这里会下暴雪，”鲍勃西先生说。

[ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌɛm'tiː] . ['vɜːrnən] .

on	their	way	to	take	the	boat	for	Mt	.	Vernon	.
在	他们的	方式	到	拿	这	船	为了	公吨	.	弗农	.

他们正准备乘船前往弗农山。

" [əʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	Oh	,	goodie	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	,	好东西	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，太好了！”弗洛西喊道。

" [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [snoʊz] [ə; eɪ] [lɒt] ! "

"	I	hope	it	snows	a	lot	!	"
"	我	希望	它	雪	一个	很多	!	"

“我希望下大雪！”

" [səʊ][duː; də][aɪ] ! " ['ædɪd] ['fredi] .

"	So	do	I	!	"	added	Freddie	.
"	所以	做	我	!	"	额外	弗雷迪	.

“我也是！”弗雷迪补充道。

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [send] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [sled] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] [snəʊ] , ['dædi] ? " [hiː; hi]

"	Could	we	send	home	for	our	sled	if	there's	lots	of	snow	,	Daddy	?	"	he
"	可以	我们	发送	家	为了	我们的	雪橇	如果	有	很多	的	雪	,	爸爸	?	"	他

[ɑːskt] .

asked	.
问	.

“爸爸，如果雪下得很大，我们可以把雪橇寄回家吗？”他问道。

" [aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	I	hardly	think	it	would	be	worth	while	,	"	said	his	father	.
"	我	几乎	思考	它	会	是	值得	尽管	,	"	说	他的	父亲	.

“我觉得这样做不太值得，”他父亲说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [lɒŋgə(r)] .

"	We	are	not	going	to	be	here	much	more	than	a	week	longer	.
"	我们	是	不是	去	到	是	这里	很多	更多的	比	一个	星期	更长	.

“我们在这里待的时间不会超过一周。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)] [sled] [hɪə(r)][ænd; ənd]

And	**it**	**would**	**be**	**quite**	**a**	**lot**	**of**	**work**	**to**	**get**	**your**	**sleds**	**here**	**and**
和	它	会	是	相当	一个	很多	的	工作	到	得到	你的	雪橇	这里	和

[send][ðem; ðəm][həʊm] [ə'gen] .

send	**them**	**home**	**again**	**.**
发送	他们	家	再次	.

把你的雪橇运到这里，然后再运回去，这会是一项相当繁琐的工作。

[ai] [θɪŋk] [jʊl] [get][ɔːl][ðə; ði] ['kəʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['skeɪtɪŋ] [juː; jʊ][wɒnt] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə]

I	**think**	**you'll**	**get**	**all**	**the**	**coasting**	**and**	**skating**	**you**	**want**	**when**	**we**	**get**	**back**	**to**
我	思考	你会	得到	全部	这	滑行	和	溜冰	你	想	什么时候	我们	得到	后退	到

['leɪkpɔːt] . "

Lakeport	**.**	**"**
莱克波特	.	"

我想等我们回到莱克波特之后，你就能尽情享受滑冰和滑板的乐趣了。

" ['eniweɪ] , [wɪr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [taɪm] [waɪl] [wɪr] [hɪə(r)] , " [sed] [næn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l]

"	**Anyway**	**,**	**we're**	**having**	**a**	**nice**	**time**	**while**	**we're**	**here**	**,**	**"**	**said**	**Nan**	**,**	**with**	**a**	**happy**	**little**
"	反正	,	是	拥有	一个	好的	时间	尽管	是	这里	,	"	说	楠	,	和	一个	快乐的	小的

[saɪ] .

sigh	**.**
叹	.

“总之，我们在这里过得很愉快，”楠说着，高兴地轻轻叹了口气。

" [ɪts] [fʌn] [wen] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [doʊnt][get] [lɒst] , " ['ædɪd] [bɜːt] .

"	**It's**	**fun**	**when**	**Freddie**	**and**	**Flossie**	**don't**	**get**	**lost**	**,**	**"**	**added**	**Bert**	**.**
"	它是	乐趣	什么时候	弗雷迪	和	弗洛西	不	得到	丢失的	,	"	额外	伯特	.

“弗雷迪和弗洛西不迷路的时候就很有趣了，”伯特补充道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [ɒv; əv] - [ɪm] [ðɪs] [taɪm] . "

"	**I'm**	**going**	**to**	**keep**	**watch**	**of**	**'**	**em**	**this**	**time**	**.**	**"**
"	我是	去	到	保持	手表	的	-	呃	这	时间	.	"

“这次我一定要盯紧他们。”

" [aɪl] [help] , " ['ædɪd] [næn] .

"	**I'll**	**help**	**,**	**"**	**added**	**Nan**	**.**
"	患病的	帮助	,	"	额外	楠	.

“我会帮忙的，”楠补充道。

" [əʊ] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] !

"	**Oh**	**,**	**here**	**are**	**Billy**	**and**	**Nell**	**!**
"	哦	,	这里	是	比利	和	内尔	!

“哦，比利和内尔来了！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] [frendz] .

"	**she**	**called**	**,**	**waving**	**her**	**hand**	**to**	**their**	**new**	**friends**	**.**
"	她	称为	,	挥手	她	手	到	他们的	新的	朋友们	.

她一边挥手向他们的新朋友打招呼，一边喊道。

[ðə; ði] ['mɑːtɪn] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [maʊnt] ['vɜːrnən] [wɪð] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

The	**Martin**	**children**	**were**	**to**	**go**	**to**	**Mount**	**Vernon**	**with**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**,**
这	马丁	孩子们	是	到	去	到	山	弗农	和	这	鲍勃西	双胞胎	,

马丁家的孩子们要和鲍勃西双胞胎一起去弗农山庄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [met][ðem; ðəm][nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][bəʊt] ['stɑːtɪd] .

and	**they**	**now**	**met**	**them**	**near**	**the**	**place**	**from**	**which**	**the**	**boat**	**started**	**.**
和	他们	现在	遇见	他们	靠近	这	地方	从	哪个	这	船	开始	.

他们现在在船出发的地方附近遇到了他们。

" [ɔːl] [əˈbɔːd] ! " [kraɪd] ['fredi] ,

"	**All**	**aboard**	**!**	**"**	**cried**	**Freddie**	**,**
"	全部	船上	!	"	哭	弗雷迪	,

“全体登机！”弗雷迪喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn][ðə; ði] [smɔːl] ['stiːmə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [maʊnt] ['vɜːrnən]

as	they	went	on	the	small	steamer	that	was	to	take	them	to	Mount	Vernon
作为	他们	去	在	这	小的	汽船	那	曾是	到	拿	他们	到	山	弗农

.

:

.

他们登上了前往弗农山的小轮船。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] .

"	All	aboard	.
"	全部	船上	.

全体登机。

[aɪm][ðə; ði] ['faɪəmən] ! "

I'm	the	fireman	!	"
我是	这	消防队员	!	"

我是消防员!

" [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['faɪərz][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] , " [sed] , [nel] , ['tiːzɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [tʃæp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

"	There	aren't	any	fires	to	put	out	,	"	said	,	Nell	,	teasing	the	small	chap	a	little	.
"	那里	不是	任何	火灾	到	放	出去	,	"	说	,	内尔	,	戏弄	这	小的	小伙子	一个	小的	.

“这里没有什么火灾需要扑灭,”内尔说着，略带戏谑地逗弄着这个小家伙。

" [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] — [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [stiːm] , " [sed] ['fredi] ,

"	Yes	,	there	is	—	a	fire	in	the	boiler	,	and	it	makes	steam	,	"	said	Freddie	,
"	是的	,	那里	是	—	一个	火	在	这	锅炉	,	和	它	制作	蒸汽	,	"	说	弗雷迪	,

“是的，锅炉里着火了，正在产生蒸汽,”弗雷迪说。

[huː] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [ɒv; əv] [s'tiːməz] .

who	had	often	looked	in	the	engine	room	of	steamers	.
WHO	有	经常	看起来	在	这	引擎	房间	的	蒸汽船	.

他经常会去看汽船的机舱。

" [bʌt; bət][aɪm] [nɒt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['faɪəmən] .

"	But	I'm	not	that	kind	of	fireman	.
"	但	我是	不是	那	种类	的	消防队员	.

但我不是那种消防员。

[aɪ] [pʊt] [aʊt] ['faɪərz] .

I	put	out	fires	.
我	放	出去	火灾	.

我负责灭火。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] ['faɪəmən] [wen] [aɪ] [grəʊ] [ʌp] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

I'm	going	to	be	a	real	fireman	when	I	grow	up	,	"	he	added	.
我是	去	到	是	一个	真实的	消防队员	什么时候	我	生长	向上	,	"	他	额外	.

“我长大后要当一名真正的消防员,”他补充道。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['siːtɪd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] ,

Soon	they	were	comfortably	seated	on	board	the	boat	,
很快	他们	是	舒适地	坐着	在	木板	这	船	,

很快，他们就舒适地坐在了船上。

[wɪtʃ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] [muːvd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'təʊmək] .

which	after	a	bit	moved	out	into	the	Potomac	.
哪个	后	一个	少量	已搬	出去	进入	这	波托马克河	.

过了一段时间后，它迁到了波托马克河。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	were	talking	together	.
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	是	说	一起	.

鲍勃西先生和太太正在交谈。

[næn] , [bɜːt] , ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ,

Nan	**,**	**Bert**	**,**	**Billy**	**and**	**Nell**	**were**	**watching**	**another**	**boat**	**which**	**was**	**passing**	**,**
楠	,	伯特	,	比利	和	内尔	是	观看	其他	船	哪个	曾是	通过	,

[ænd; ənd] ['flɒsi] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðem; ðəm] .

and	**Flossie**	**was**	**near**	**them**	**.**
和	弗洛西	曾是	靠近	他们	.

南、伯特、比利和内尔正在观看另一艘经过的船，弗洛西就在他们附近。

[bʌt; bət] ['fredi] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] ,

But	**Freddie**	**had**	**slipped**	**away**	**,**
但	弗雷迪	有	滑倒了	离开	,

但弗雷迪已经悄然离世。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [bɜːt] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] [aɪ] [ɒn][hɪz; ɪz]

in	**spite**	**of**	**what**	**Bert**	**had**	**said**	**about**	**going**	**to**	**keep**	**a**	**watchful**	**eye**	**on**	**his**
在	尽管如此	的	什么	伯特	有	说	关于	去	到	保持	一个	警惕	眼睛	在	他的

[smɔːl] ['brʌðə(r)] .

small	**brother**	**.**
小的	兄弟	.

尽管伯特说过要去照看他的弟弟。

['sʌd(ə)nli] , [wen] [ðə; ðɪ] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] [wel] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ,

Suddenly	**,**	**when**	**the**	**steamer**	**was**	**well**	**out**	**in**	**the**	**river**	**,**
突然	,	什么时候	这	汽船	曾是	出色地	出去	在	这	河	,

突然，当汽船驶入河中深处时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][laʊd] [[klæŋɪŋ]] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bel] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

there	**was**	**the**	**loud**	**clanging**	**of**	**a**	**bell**	**,**	**and**	**a**	**voice**	**cried**	**:**
那里	曾是	这	大声	叮当声	的	一个	钟	,	和	一个	嗓音	哭	:

一阵响亮的铃声传来，一个声音喊道：

" ['faɪə(r)] !

"	**Fire**	**!**
"	火	!

“火！

['faɪə(r)] !

Fire	**!**
火	!

火！

['faɪə(r)] !

Fire	**!**
火	!

火！

" [æt; ət][wʌns] ['evri] [wʌn][ɒn][ðə; ðɪ][bəʊt] [dʒʌmpt] [ʌp] .

"	**At**	**once**	**every**	**one**	**on**	**the**	**boat**	**jumped**	**up**	**.**
"	在	一次	每一个	一	在	这	船	跳了起来	向上	.

“船上所有人立刻都跳了起来。”

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] , [waɪl] [ðə; ðɪ][men] [siːmd] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

The	**women**	**looked**	**frightened**	**,**	**while**	**the**	**men**	**seemed**	**uncertain**	**what**	**to**	**do**	**.**
这	女性	看起来	害怕	,	尽管	这	男人	似乎	不确定	什么	到	做	.

女人们看起来很害怕，而男人们似乎不知所措。

" [klæŋ] ! [klæŋ] ! [klæŋ] ! " [ræŋ] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] [ə'lɑːm] [bel] .

"	**Clang**	**!**	**Clang**	**!**	**Clang**	**!**	**"**	**rang**	**the**	**fire**	**alarm**	**bell**	**.**
"	锵	!	锵	!	锵	!	"	响铃	这	火	警报	钟	.

“叮！叮！叮！”火警铃响了起来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER XVII

章 十七

第十七章

['frɛdiz] ['riːəl] [ə'lɑːm]

FREDDIE'S REAL ALARM

弗雷迪的 真实的 警报

弗雷迪的真正警报

" [aɪ] [həʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] — [ðæt] [ðə; ðɪ] [bəʊt] ['ɪz(ə)nt] [pn] ['faɪə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] .

" I hope nothing has happened — that the boat isn't on fire , " said Mrs .

" 我 希望 没有什么 有 发生 — 那 这 船 不是 在 火 , " 说 太太 .

“我希望什么事都没发生——希望船没有着火，”太太说。

['bɑːbsiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

Bobbsey to her husband .

鲍勃西 到 她 丈夫 .

鲍勃西对她丈夫说。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['terəb(ə)l] ! "

" That would be terrible ! "

" 那 会 是 糟糕的 ! "

“那太糟糕了！”

" [aɪ] ['hɑːdlɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

" I hardly think that is it , " he said .

" 我 几乎 思考 那 是 它 , " 他 说 .

“我很难相信事情就是这样，”他说。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)] , ['sʌmweə(r)] [pn] [ðə; ðɪ] [bəʊt] , [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ,

" There may be a small fire , somewhere on the boat , but , even if there is ,

" 那里 可能 是 一个 小的 火 , 某处 在 这 船 , 但 , 甚至 如果 那里 是 ,

“船上某处可能有小火，但是，即使有，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [weɪ] [pv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

they have a way of putting it out .

他们 有 一个 方式 的 推杆 它 出去 .

他们有办法解决这个问题。

[aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

I'll go and see what it is .

患病的 去 和 看 什么 它 是 .

我去看看是什么。

[juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

You stay with the children .

你 停留 和 这 孩子们 .

你留下来陪孩子。

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] , ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [[klæŋɪŋ]] [pv; əv] [ðə; ðɪ] [bel] , [sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] [hɜːd]

" But just then , after another clanging of the bell , some one was heard

" 但 只是 然后 , 后 其他 叮当声 的 这 钟 , 一些 一 曾是 听到

[tuː; tə] [lɑːf] — [ðə; ðɪ] ['rɪŋɪŋ] ,

to laugh — the ringing ,

到 笑 — 这 铃声 ,

“但就在这时，又一声钟响之后，有人听到了笑声——铃声，

['hɑːti] [lɑːf] [pv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .

hearty laugh of a man .

爽朗 笑 的 一个 男人 .

男人爽朗的笑声。

" [ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , " [aɪ] [ges] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .
" **There** ! " **exclaimed** **Mr** . **Bobbsey** , " **I** **guess** **everything** **is** **all** **right** .
" 那里 ! " 惊呼 先生 . 鲍勃西 , " 我 猜测 一切 是 全部 正确的 .

“好了！”鲍勃西先生惊呼道，“我想一切都好起来了。”

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['lɑːfɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['deɪndʒə(r)] . "
They **wouldn't** **be** **laughing** **if** **there** **was** **any** **danger** . "
他们 不会 是 笑 如果 那里 曾是 任何 危险 . "

如果真有危险，他们就不会笑了。

" [lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] ! " [kraɪd] [bɜːt] .
" **Let's** **go** **to** **the** **fire** ! " **cried** **Bert** .
" 我们来吧 去 到 这 火 ! " 哭 伯特 .

“我们去火堆边吧！”伯特喊道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" **I** **want** **to** **see** **it** ! "
" 我 想 到 看 它 ! "

“我想看看！”

" [səʊ][duː; də][aɪ] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [tʃʌm] , ['bɪli] , ['iːgəli] .
" **So** **do** **I** ! " **chimed** **in** **his** **new** **chum** , **Billy** , **eagerly** .
" 所以 做 我 ! " 齐声说道 在 他的 新的 密友 , 比利 , 急切地 .

“我也是！”他的新朋友比利急切地插嘴道。

" [əʊ] , [kænt] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ; [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [begd] [næn] .
" **Oh** , **can't** **we** **see** **it** ; **whatever** **it** **is** ? " **begged** **Nan** .
" 哦 , 不能 我们 看 它 ; 任何 它 是 ? " 乞求 楠 .

“哦，我们难道不能看看吗？不管它是什么？”楠恳求道。

" [fɜːst] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['faɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" **First** **I'll** **have** **to** **make** **sure** **there** **is** **a** **fire** , " **replied** **Mr** . **Bobbsey** .
" 第一的 患病的 有 到 制作 当然 那里 是 一个 火 , " 回复 先生 . 鲍勃西 .

“首先我得确认一下是不是着火了，”鲍勃西先生回答道。

" [aɪ] [həʊp] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] .
" **I** **hope** **there** **isn't** .
" 我 希望 那里 不是 .

我希望没有。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ,
But , **if** **there** **should** **be** **a** **small** **one** ,
但 , 如果 那里 应该 是 一个 小的 一 ,

但是，如果确实存在一个小的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪəmən] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
and **the** **firemen** **on** **the** **boat** **are** **putting** **it** **out** ,
和 这 消防员 在 这 船 是 推杆 它 出去 ,

船上的消防员正在灭火。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es] [get] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [sməʊk] ['ɪz(ə)nt] [tuː]
and **if** **they** **let** **us** **get** **near** **enough** **to** **see** , **and** **if** **the** **smoke** **isn't** **too**
和 如果 他们 让 我们 得到 靠近 足够的 到 看 , 和 如果 这 抽烟 不是 也
[θɪk] — "
thick — "
厚的 — "

如果他们允许我们靠近到足以看清的距离，而且烟雾不太浓——”

" [əʊ] , ['dædi] !
" **Oh** , **Daddy** !
" 哦 , 爸爸 !

“哦，爸爸！”

[nɒt] [səʊ] ['meni] - [ɪfs] - [pliːz] ! " [lɑːft] [næn] .
Not so many ' ifs ' please ! " laughed Nan .
不是 所以 许多 - 如果 - 请 ! " 笑了 楠 .

“别提那么多‘如果’了！”楠笑着说。

[ðə; ði] - [ɔːl] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] , [æz; əz][dɪd] [nel] [ænd; ənd] ['bɪli] .
The Bobbseys all laughed at this , as did Nell and Billy .
这 - 全部 笑了 在 这 , 作为 做过 内尔 和 比利 .

鲍勃西一家都笑了，内尔和比利也笑了。

" ['fredi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] , " [ri'mɑːk] [nel]
" Freddie would like to see the fire , if there is one , " remarked Nell
" 弗雷迪 会 喜欢 到 看 这 火 , 如果 那里 是 一 , " 评论 内尔

“如果真有火的话，弗雷迪想看看，”内尔说道。

['mɑːtɪn] .
Martin .
马丁 .

马丁。

" [əʊ] , [ðæts] [səʊ] !
" Oh , that's so !
" 哦 , 那就是 所以 !

“哦，真是这样！”

[weə(r)] [ɪz] ['fredi] ? " [kraɪd] [bɜːt] .
Where is Freddie ? " cried Bert .
在哪里 是 弗雷迪 ? " 哭 伯特 .

“弗雷迪在哪儿？”伯特喊道。

[ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
Then , for the first time ,
然后 , 为了 这 第一的 时间 ,

然后，第一次，

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] - [aɪd] [ænd; ənd] [lait] - [heəd]
Mr . and Mrs . Bobbsey noticed that the little blue - eyed and light - haired
先生 . 和 太太 . 鲍勃西 注意到 那 这 小的 蓝色的 - 眼睛 和 光 - 头发
[bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
boy was not with them .
男生 曾是 不是 和 他们 .

鲍勃西先生和太太注意到，那个蓝眼睛、浅头发的小男孩没有和他们在一起。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dek] ['kæbɪn] [keɪm] [ə; eɪ][mæn] ['weərɪŋ]
But at that moment around the corner of a deck cabin came a man wearing
但 在 那 片刻 大约 这 角落 的 一个 甲板 舱 来了 一个 男人 穿着
[ə; eɪ][kæp] [wɪð] [gəʊld] [breɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] .
a cap with gold braid around the edge .
一个 帽 和 金子 编织 大约 这 边缘 .

但就在这时，从甲板小屋的拐角处走了出来一个戴着镶有金边帽子的男人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
He was smiling and leading by the hand a little boy .
他 曾是 微笑 和 领导 经过 这 手 一个 小的 男生 .

他面带微笑，牵着一个小男孩的手。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['fredi] !
And the little boy was Freddie !
和 这 小的 男生 曾是 弗雷迪 !

那个小男孩就是弗雷迪！

" [əʊ] , [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	Oh	,	there	he	is	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	,	那里	他	是	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，他在那儿！”弗洛西喊道。

" ['fredi] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	Freddie	,	where	were	you	?	"	she	asked	.
"	弗雷迪	,	在哪里	是	你	?	"	她	问	.

“弗雷迪，你去哪儿了？”她问道。

" [ænd; ənd] [dɪd] [juː; jʊ] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ? "

"	And	did	you	been	to	see	the	fire	?	"
"	和	做过	你	到过	到	看	这	火	?	"

“你去看那场火灾了吗？”

" [wel] , [ai] ['rɑːðə(r)] [ges] [hiː; hi] [dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv]

"	Well	,	I	rather	guess	he	did	!	"	exclaimed	the	man	,	who	was	the	captain	of
"	出色地	,	我	相当	猜测	他	做过	!	"	惊呼	这	男人	,	WHO	曾是	这	队长	的

[ðə; ði] [bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

“嗯，我猜他确实这么做了！”船长惊呼道。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [həʊl] ['faɪə(r)] [hɪm'self] ! "

"	He	Was	the	whole	fire	himself	!	"
"	他	曾是	这	所有的	火	他自己	!	"

“他本身就是一团火焰！”

" [ðə; ði] [həʊl] ['faɪə(r)] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	The	whole	fire	?	"	cried	Mr	.	Bobbsey	.
"	这	所有的	火	?	"	哭	先生	.	鲍勃西	.

“整场火灾？”鲍勃西先生喊道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ? "

"	Do	you	mean	to	say	that	my	little	boy	started	a	fire	?	"
"	做	你	意思是	到	说	那	我的	小的	男生	开始	一个	火	?	"

“你是说我的小男孩放火了？”

" [əʊ] , ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðæt] ! " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	Oh	,	nothing	as	bad	as	that	!	"	said	the	captain	,
"	哦	,	没有什么	作为	坏的	作为	那	!	"	说	这	队长	,

“哦，没那么糟糕！”船长说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [daʊn] [ɒn] ['fredi] [huː] [smaɪld] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

and	he	smiled	down	on	Freddie	who	smiled	up	at	him	in	return	.
和	他	微笑	向下	在	弗雷迪	WHO	微笑	向上	在	他	在	返回	.

他低头微笑着看着弗雷迪，弗雷迪也抬头对他微笑回应。

" [nəʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ə'lɑːm] [bel] [ænd; ənd] [ðen] [kɔːl] [aʊt] -

all	your	little	boy	did	was	to	ring	the	fire	alarm	bell	and	then	call	out	'
全部	你的	小的	男生	做过	曾是	到	戒指	这	火	警报	钟	和	然后	称呼	出去	-

['faɪə(r)] ! -

Fire	!	'
火	!	-

你家小男孩所做的只是按响了火警铃，然后喊了一声“着火了！”

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt][wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][stɑːt] [θɪŋz] [ˈgəʊɪŋ] ,

But	of	course	that	was	enough	to	start	things	going	,
但	的	课程	那	曾是	足够的	到	开始	事物	去	,

当然，这足以让事情开始发展下去。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .

and	we	had	quite	a	good	deal	of	excitement	for	a	time	.
和	我们	有	相当	一个	好的	交易	的	激动	为了	一个	时间	.

那段时间我们确实非常兴奋。

[bʌt; bət][ɪts] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][woʊnt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] . "

But	it's	all	right	now	,	and	I	think	he	won't	do	it	again	.	"
但	它是	全部	正确的	现在	,	和	我	思考	他	惯于	做	它	再次	.	"

但现在没事了，我想他不会再这样做了。

" [dʒʌst] [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] ? " [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] ,

"	Just	what	did	he	do	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,
"	只是	什么	做过	他	做	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,

“他到底做了什么？”博布西太太问道。

[æz; əz] [ˈfredi] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][stænd] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

as	Freddie	came	over	to	stand	beside	his	mother	.
作为	弗雷迪	来了	超过	到	站立	旁	他的	母亲	.

弗雷迪走到他母亲身边站着。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈrɑːðə(r)] [əˈʃeɪmd] .

He	looked	rather	ashamed	.
他	看起来	相当	羞愧	.

他看起来有些羞愧。

" [wel] , [ɒn][ðə; ði] [dek] , [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] - [haʊs] ,

"	Well	,	on	the	deck	,	back	of	the	wheel	-	house	,
"	出色地	,	在	这	甲板	,	后退	的	这	车轮	-	房子	,

“嗯，在甲板上，驾驶室后面，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pleɪs] [weə(r)] [ai][ɔː(r)][maɪ][men] [stænd][tuː; tə][stɪə(r)][ðə; ði][bəʊt] ,

which	is	the	little	place	where	I	or	my	men	stand	to	steer	the	boat	,
哪个	是	这	小的	地方	在哪里	我	或者	我的	男人	站立	到	转向	这	船	,

那是我和我的手下站着掌舵的小地方。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][əˈlɑːm] [bel] .

there	is	a	fire	alarm	bell	.
那里	是	一个	火	警报	钟	.

这里有火警铃。

[ɪts] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [rɪŋ] [huː] [faindz][ðə; ði] [bəʊt] [ɒn][ˈfaɪə(r)] ,

It's	there	for	any	one	to	ring	who	finds	the	boat	on	fire	,
它是	那里	为了	任何	一	到	戒指	WHO	发现	这	船	在	火	,

任何人如果发现船着火，都可以拨打这个电话求助。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bel] [ɪz] [rʌŋ] [ɔːl][maɪ] [ˈfaɪəmən] [ˈhʌri] [tuː; tə][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [bleɪz] ,

and	when	the	bell	is	rung	all	my	firemen	hurry	to	put	out	the	blaze	,
和	什么时候	这	钟	是	梯子	全部	我的	消防员	匆忙	到	放	出去	这	火焰	,

警钟一响，所有消防员都立即赶去灭火。

" [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

"	said	the	captain	.
"	说	这	队长	.

船长说道。

" [naʊ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [ɒv; əv] [jɔːz] [went] [ʌp][ænd; ənd] [ræŋ] [ðæt] [bel] ,

"	Now	this	little	chap	of	yours	went	up	and	rang	that	bell	,
"	现在	这	小的	小伙子	的	你的	去	向上	和	响铃	那	钟	,

“现在你家这个小家伙上去把门铃按响了。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] - ['faɪə(r)] , - [æz; əz] [aɪv] [təʊld] [juː; jʊ] .

and	then	he	cried	out	'	Fire	,	'	as	I've	told	you	.
和	然后	他	哭	出去	-	火	,	-	作为	我已经	讲述	你	.

然后，正如我告诉你的那样，他大喊“着火了”。

[ðen] — [wel] , [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['hæpənd] .

Then	—	well	,	lots	of	things	happened	.
然后	—	出色地	,	很多	的	事物	发生	.

然后——嗯，发生了很多事。

[bʌt; bət] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] ['lɑːfɪŋ] [wen] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːm] ,

But	I	couldn't	help	laughing	when	I	found	out	it	was	a	false	alarm	,
但	我	不能	帮助	笑	什么时候	我	成立	出去	它	曾是	一个	错误的	警报	,

但当我得知这是一场虚惊时，我忍不住笑了起来。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [dʒʌst] [waɪ] ['fredi] , [æz; əz] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] , [ræŋ] [ðə; ði] [bel] . "

and	learned	just	why	Freddie	,	as	he	tells	me	his	name	is	,	rang	the	bell	.	"
和	学习	只是	为什么	弗雷迪	,	作为	他	讲述	我	他的	姓名	是	,	响铃	这	钟	.	"

我这才明白，弗雷迪（他告诉我他叫弗雷迪）为什么会按响门铃。

" [ænd; ənd] [waɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['kwɪkli] .

"	And	why	was	that	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,	quickly	.
"	和	为什么	曾是	那	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,	迅速地	.

“为什么会这样？”鲍勃西先生急忙问道。

['fredi] [spəʊk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

Freddie	spoke	up	for	himself	.
弗雷迪	辐	向上	为了	他自己	.

弗雷迪为自己辩护。

" [ðə; ði] [bel] [hæd; həd] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

"	The	bell	had	a	sign	on	it	,	"	said	the	little	fellow	,
"	这	钟	有	一个	符号	在	它	,	"	说	这	小的	同伴	,

“钟上有个牌子，”小家伙说。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə] [rɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .

"	and	it	said	to	ring	it	for	a	fire	.
"	和	它	说	到	戒指	它	为了	一个	火	.

“上面写着要按响警钟，因为着火了。”

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [aɪ] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] —

I	wanted	to	see	a	fire	,	and	so	I	rang	the	bell	and	—	and	—
我	通缉	到	看	一个	火	,	和	所以	我	响铃	这	钟	和	—	和	—

我想看看有没有火，所以我按了门铃，然后——然后——

" ['frɛdiz] [lɪps] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kwɪvə(r)] .

"	Freddie's	lips	began	to	quiver	.
"	弗雷迪的	嘴唇	开始	到	颤动	.

弗雷迪的嘴唇开始颤抖。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [kraɪ] .

He	was	just	ready	to	cry	.
他	曾是	只是	准备好	到	哭	.

他当时几乎要哭出来了。

" [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] ! " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kaɪndli] .

"	There	,	there	,	my	little	man	!	"	said	the	captain	kindly	.
"	那里	,	那里	,	我的	小的	男人	!	"	说	这	队长	亲切地	.

“好了好了，我的小家伙！”船长和蔼地说。

" [nəʊ] [hɑːm] [ɪz] [dʌn] .

"	No	harm	is	done	.
"	不	伤害	是	完毕	.

“没有造成任何伤害。”

[doʊnt] ['wʌri] .
Don't worry .
不 担心 .

不用担心。

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pætɪd] ['fredi] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
It's all right , " and he patted Freddie on the shoulder .
它是 全部 正确的 , " 和 他 轻拍 弗雷迪 在 这 肩膀 .

“没关系，”他拍了拍弗雷迪的肩膀。

" [juː; jʊ] [siː] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] ['fredi] [sez] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ɒn] .
" You see it's just as Freddie says , " the captain went on .
" 你 看 它是 只是 作为 弗雷迪 说道 , " 这 队长 去 在 .

“你看，就像弗雷迪说的那样，”船长继续说道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [saɪn] ['peɪntɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [bel] [wɪtʃ] [riːdz] : - [rɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)]
" There is a large sign painted near the bell which reads : ' Ring this for a fire
" 那里 是 一个 大的 符号 绘 靠近 这 钟 哪个 阅读 : - 戒指 这 为了 一个 火
. -
: '
. -

“钟附近画着一个大牌子，上面写着：‘敲响此钟即可求救。’”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [seɪ] ; - [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['faɪə(r)] . -
I suppose it would be better to say ; ' Ring the bell in case of fire . '
我 认为 它 会 是 更好的 到 说 ; - 戒指 这 钟 在 案件 的 火 . -

我想最好这样说：“发生火灾时请按铃。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [riːd] [ðæt] [weɪ] .
I believe I'll have it changed to read that way .
我 相信 患病的 有 它 已更改 到 读 那 方式 .

我认为我会把它改成那样。

['enihaʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɔː] [ðə; ði] [saɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bel] ,
Anyhow , your little boy saw the sign over the bell ,
无论如何 , 你的 小的 男生 锯 这 符号 超过 这 钟 ,

总之，你儿子看到了钟上的标志。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [bel] [ɪz][ə; eɪ] [rəʊp] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
And on the bell is a rope so low that any one , even a child ,
和 在 这 钟 是 一个 绳索 所以 低的 那 任何 一 , 甚至 一个 孩子 ,

铃铛上有一根绳子，位置很低，任何人，即使是孩子，

[kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
can reach it .
能 抵达 它 .

可以到达那里。

[səʊ][jɔː(r); jə(r)] ['fredi] [dʒʌst] ['pʊld] [ðə; ði] [rəʊp] , [klæŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kraɪd] -
So your Freddie just pulled the rope , clanged the bell , and then he cried '
所以 你的 弗雷迪 只是 拉 这 绳索 , 叮当作响 这 钟 , 和 然后 他 哭 -
['faɪə(r)] ! -
Fire ! '
火 ! -

所以你的弗雷迪拉了绳子，摇了摇铃，然后喊道：“着火了！”

[æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
as loudly as he could .
作为 高声 作为 他 可以 .

他尽可能大声地喊叫着。

[sʌm; səm][wʌn] [els] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][kraɪ] , [ænd; ənd] , [ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! "

Some	**one**	**else**	**took**	**up**	**the**	**cry**	**,**	**and**	**,**	**there**	**you**	**are**	**!**	**"**
一些	一	别的	采取	向上	这	哭	,	和	,	那里	你	是	!	"

另一个人也加入了呼喊，瞧，你来了！

" [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , [dɪd][juː; jʊ] , ['fredi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː]

"	**And**	**so**	**you**	**rang**	**the**	**bell**	**,**	**did**	**you**	**,**	**Freddie**	**,**	**because**	**you**	**wanted**	**to**	**see**
"	和	所以	你	响铃	这	钟	,	做过	你	,	弗雷迪	,	因为	你	通缉	到	看

[ə; eɪ]['faɪə(r)] ?

a	**fire**	**?**
一个	火	?

“所以你按响了门铃，是吗，弗雷迪？因为你想看看有没有着火？”

" [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	**asked**	**the**	**father**	**of**	**the**	**little**	**fellow**	**.**
"	问	这	父亲	的	这	小的	同伴	.

“小男孩的父亲问道。”

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [flɔsiːz] ['brʌðə(r)] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**Flossie's**	**brother**	**.**
"	是的	,	"	回答	弗洛西的	兄弟	.

“是的，”弗洛西的哥哥回答道。

" [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [pʊt] [aʊt][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn][ə; eɪ][bəʊt] ,

"	**I**	**wanted**	**to**	**see**	**how**	**they**	**put**	**out**	**a**	**fire**	**on**	**a**	**boat**	**,**
"	我	通缉	到	看	如何	他们	放	出去	一个	火	在	一个	船	,

我想看看他们是如何扑灭船上的火灾的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [sed] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

and	**the**	**bell**	**said**	**for**	**to**	**ring**	**for**	**a**	**fire**	**,**	**and**	**I**	**wanted**	**a**	**fire**	**,**
和	这	钟	说	为了	到	戒指	为了	一个	火	,	和	我	通缉	一个	火	,

铃声响起，示意要生火，而我也想生火。

[aɪ][dɪd] ; [nɒt][ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [ænd; ənd][səʊ] — — "

I	**did**	**;**	**not**	**a**	**big**	**one**	**,**	**just**	**a**	**little**	**one**	**,**	**and**	**so**	**—**	**—**	**"**
我	做过	;	不是	一个	大的	一	,	只是	一个	小的	一	,	和	所以	—	—	"

我确实做了；不是什么大事，只是个小事，所以——”

" [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ! " [lɑːft] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**And**	**so**	**you**	**just**	**naturally**	**rang**	**the**	**bell**	**!**	**"**	**laughed**	**the**	**captain**	**.**
"	和	所以	你	只是	自然	响铃	这	钟	!	"	笑了	这	队长	.

“所以你就自然而然地按响了铃！”船长笑着说。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðæts] ['pɑːtli] [maɪ] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] [riːd] [ðæt] [wei] .

"	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**that's**	**partly**	**my**	**fault**	**for**	**having**	**the**	**sign**	**read**	**that**	**way**	**.**
"	出色地	,	我	猜测	那就是	部分	我的	过错	为了	拥有	这	符号	读	那	方式	.

“嗯，我想这部分是我的错，因为我把标牌上的文字写成了那样。”

[aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] .

I'll	**have**	**it**	**changed**	**.**
患病的	有	它	已更改	.

我会让人修改。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz] [kwaɪt] [smɑːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [səʊ] [wel] , " [hiː; hi] ['ædɪd]

But	**your**	**little**	**boy**	**is**	**quite**	**smart**	**to**	**be**	**able**	**to**	**read**	**so**	**well**	**,**	**"**	**he**	**added**
但	你的	小的	男生	是	相当	聪明的	到	是	有能力的	到	读	所以	出色地	,	"	他	额外

.

:
.

“但是你的小男孩很聪明，能读得这么好，”他补充道。

" [əʊ] , [ai][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ! " [sed] ['fredi] ['praʊdli] ,
" Oh , I go to school ! " said Freddie proudly ,
" 哦 , 我 去 到 学校 ! " 说 弗雷迪 自豪地 ,

“哦，我去上学啦！”弗雷迪自豪地说。

" ['əʊnli][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [naʊ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] — [wel] [ai] [ges] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)][gɒt][ɒn]['faɪə(r)] ,
" only there isn't any now on account of — well I guess the boiler got on fire ,
" 仅有的 那里 不是 任何 现在 在 帐户 的 — 出色地 我 猜测 这 锅炉 得到 在 火 ,

“只是现在一个都没有了，因为——我想锅炉着火了。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [hiːz] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['lɪt(ə)l] ['faɪəmən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" He's a regular little fireman , " said Mr . Bobbsey .
" 他是 一个 常规的 小的 消防队员 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“他是个普通的小消防员，”鲍勃西先生说。

" [hiː; hi] [kænt] [riːd] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [wɜːdz] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [spel]
" He can't read very much , but one of the first words he learned to spell
" 他 不能 读 非常 很多 , 但 一 的 这 第一的 字 他 学习 到 拼写
[wɒz; wəz] - ['faɪə(r)] ,
was ' fire ,
曾是 - 火 ,

“他识字不多，但他学会拼写的第一个单词就是‘火’。”

- [ænd; ənd] [hiːz] ['nevə(r)] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .
' and he's never forgotten it .
- 和 他是 绝不 被遗忘的 它 .

他从未忘记过这件事。

" [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [tə'wɔːd] [maʊnt] ['vɜːrnən] ,
" The boat was now going on down the river toward Mount Vernon ,
" 这 船 曾是 现在 去 在 向下 这 河 朝向 山 弗农 ,

“船正沿着河流向弗农山方向驶去，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːls] [ə'lɑːm] [ɒv; əv]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
and the excitement caused by the false alarm of fire was over .
和 这 激动 导致 经过 这 错误的 警报 的 火 曾是 超过 .

由虚假火警引起的恐慌就此结束。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['fredi] [hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ment] [tuː; tə] ,
Of course Freddie had done wrong , though he had not meant to ,
的 课程 弗雷迪 有 完毕 错误的 , 尽管 他 有 不是 意思是 到 ,

当然，弗雷迪做错了，尽管他并非有意为之。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːlt] .
and perhaps it was not all his fault .
和 也许 它 曾是 不是 全部 他的 过错 .

或许这并非全是他的错。

[haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [skəuldid] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
However , his father and mother scolded him a little ,
然而 , 他的 父亲 和 母亲 责骂 他 一个 小的 ,

然而，他的父母还是稍微责备了他一下。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] ['nevə(r)][tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] .
and he promised never to do such a thing again .
和 他 承诺 绝不 到 做 这样的 一个 事物 再次 .

他承诺以后绝不再做这种事。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [maʊnt] ['vɜːrnən] ,

I	wish	I	could	tell	you	that	the	Bobbsey	twins	were	interested	in	Mount	Vernon	,
我	希望	我	可以	告诉	你	那	这	鲍勃西	双胞胎	是	感兴趣的	在	山	弗农	,

我真希望我能告诉你，鲍勃西双胞胎对弗农山庄感兴趣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzi]

but	the	truth	of	the	matter	is	that	the	two	younger	ones	were	so	busy
但	这	真相	的	这	事情	是	那	这	二	年轻	一个	是	所以	忙碌的

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['frɛdiz] ['faɪə(r)] [ə'lɑːm] ,

talking	about	Freddie's	fire	alarm	,
说	关于	弗雷迪的	火	警报	,

但事实是，那两个年纪小的孩子当时正忙着讨论弗雷迪的火警警报器。

[ænd; ənd]

and
和

和

[bɜːt] [ænd; ənd][næn] , [wɪð] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] , ['ɔːlsəʊ] [lɑːft] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Bert	and	Nan	,	with	Billy	and	Nell	,	also	laughed	so	much	about	it	,
伯特	和	楠	,	和	比利	和	内尔	,	还	笑了	所以	很多	关于	它	,

伯特和南，还有比利和内尔，也为此笑个不停。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɒʃɪŋtən] ,

that	they	did	not	pay	much	attention	to	the	tomb	of	the	great	Washington	,
那	他们	做过	不是	支付	很多	注意力	到	这	墓	的	这	伟大的	华盛顿	,

他们并没有太在意伟大的华盛顿的陵墓。

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [wʌns]

or	anything	about	the	place	where	the	first	President	of	the	United	States	once
或者	任何事物	关于	这	地方	在哪里	这	第一的	总统	的	这	团结的	各州	一次

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [həʊm] .

had	his	home	.
有	他的	家	.

或者任何与美国第一任总统故居有关的事情。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]

Of	course	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	were	interested	in	the	place	where	the
的	课程	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	是	感兴趣的	在	这	地方	在哪里	这

['wʌndəf(ə)l] [mæn][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] ,

wonderful	man	had	lived	,
精彩的	男人	有	居住地	,

当然，博布西夫妇对这位杰出人物居住过的地方很感兴趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊndz] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [wɔːkt] ,

and	they	looked	about	the	grounds	where	he	had	once	walked	,
和	他们	看起来	关于	这	理由	在哪里	他	有	一次	步行	,

他们环顾四周，看看他曾经走过的这片土地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] .

and	they	visited	the	house	where	he	had	lived	.
和	他们	到访	这	房子	在哪里	他	有	居住地	.

他们参观了他生前居住的房子。

[bʌt; bət] , ['riːəli] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

But	,	really	,	the	children	did	not	care	much	for	it	.
但	,	真的	,	这	孩子们	做过	不是	关心	很多	为了	它	.

但实际上，孩子们并不太喜欢它。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [bæk] ? " [ɑːskt] ['fredi] ['sevrəl] [taɪmz] .

"	When	are	we	going	back	?	"	asked	Freddie	several	times	.
"	什么时候	是	我们	去	后退	?	"	问	弗雷迪	一些	时代	.

“我们什么时候回去？”弗雷迪反复问道。

" [doʊnt][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Don't	you	like	it	here	?	"	asked	his	mother	.
"	不	你	喜欢	它	这里	?	"	问	他的	母亲	.

“你不喜欢这里吗？”他母亲问道。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [ðɪs] [ɪz] ! "

"	Just	think	of	what	a	wonderful	and	beautiful	place	this	is	!	"
"	只是	思考	的	什么	一个	精彩的	和	美丽的	地方	这	是	!	"

“想想看，这是多么美好的地方啊！”

" [wel] , " [sed] ['fredi] ['sləʊli] , " [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] ['faɪə(r)] ['endʒɪnz] [jet] .

"	Well	,	"	said	Freddie	slowly	,	"	I	didn't	see	any	fire	engines	yet	.
"	出色地	,	"	说	弗雷迪	缓慢地	,	"	我	没有	看	任何	火	发动机	然而	.

“嗯，”弗雷迪缓缓说道，“我还没看到任何消防车呢。”

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [traɪd] [nɒt][tuː; tə] [lɑːf] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] .

"	Mrs	.	Bobbsey	tried	not	to	laugh	,	but	it	was	hard	work	.
"	太太	.	鲍勃西	尝试	不是	到	笑	,	但	它	曾是	难的	工作	.

“鲍勃西太太努力忍住不笑，但这很困难。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	I	think	we'd	better	go	back	to	Washington	,	"	she	said	to	her	husband	.
"	我	思考	我们会	更好的	去	后退	到	华盛顿	,	"	她	说	到	她	丈夫	.

“我想我们最好回华盛顿，”她对丈夫说。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [ðeɪ] [went] .

"	I	think	so	,	too	,	"	he	answered	,	and	back	to	Washington	they	went	.
"	我	思考	所以	,	也	,	"	他	回答	,	和	后退	到	华盛顿	他们	去	.

“我也这么认为，”他回答道，然后他们返回了华盛顿。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn][ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] ,

This	time	they	rode	on	a	trolley	car	,
这	时间	他们	骑	在	一个	手推车	车	,

这次他们乘坐的是有轨电车。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['frɛdiz] ['sendɪŋ] [ɪn][æn; ən][ə'lɑːm][ɒv; əv]['faɪə(r)] .

and	there	was	no	danger	of	Freddie's	sending	in	an	alarm	of	fire	.
和	那里	曾是	不	危险	的	弗雷迪的	发送	在	一个	警报	的	火	.

弗雷迪没有发出火警警报的危险。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['wʌndəf(ə)l] ['hæpənd] .

And	on	the	way	home	something	quite	wonderful	happened	.
和	在	这	方式	家	某物	相当	精彩的	发生	.

在回家的路上，发生了一件非常美好的事情。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['fredi] .

At	least	it	was	wonderful	for	Freddie	.
在	至少	它	曾是	精彩的	为了	弗雷迪	.

至少这对弗雷迪来说是件好事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

He	was	looking	out	of	the	window	,
他	曾是	寻找	出去	的	这	窗户	,

他正望着窗外，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ðæt] ['stɑːtld] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [æz; əz] [wel]

when	suddenly	he	gave	a	yell	that	startled	his	father	and	mother	,	as	well
什么时候	突然	他	给予	一个	叫喊	那	惊慌	他的	父亲	和	母亲	,	作为	出色地

[æz; əz][næn] ,

as	Nan	,
作为	楠	,

突然，他发出了一声尖叫，吓了他的父母和楠。

[bɜːt] , [nel] [ænd; ənd] ['flɒsi] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [sɪt] [ʌp] .

Bert	,	Nell	and	Flossie	,	and	that	made	the	other	passengers	sit	up	.
伯特	,	内尔	和	弗洛西	,	和	那	制成	这	其他	乘客	坐	向上	.

伯特、内尔和弗洛西，这让其他乘客都坐直了身子。

" [əʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] !

There's	a	fire	engine	!
有	一个	火	引擎	!

有辆消防车!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] , ['pɔɪntɪŋ] ; [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] ,

There's	a	fire	engine	!	"	cried	the	little	chap	,	pointing	;	and	,	surely	enough	,
有	一个	火	引擎	!	"	哭	这	小的	小伙子	,	指向	;	和	,	一定	足够的	,

“看，那儿有辆消防车！”小男孩指着方向喊道；果然，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [striːt] .

there	was	one	going	along	the	street	.
那里	曾是	一	去	沿着	这	街道	.

街上有一辆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] , [sməʊk] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

It	was	bright	and	shiny	,	smoke	was	pouring	from	it	and	the
它	曾是	明亮的	和	闪亮的	,	抽烟	曾是	浇注	从	它	和	这

['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɑːnsɪŋ] .

horses	were	prancing	.
马匹	是	轻快地跳跃	.

它闪闪发光，浓烟滚滚，马儿在里面欢快地跳跃。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɜːt] [sed] :

The	other	Bobbsey	twins	turned	to	look	at	it	,	and	Bert	said	:
这	其他	鲍勃西	双胞胎	转向	到	看	在	它	,	和	伯特	说	:

鲍勃西家的另一个双胞胎转头去看，伯特说道：

" [puː] , [ðæts] ['əʊnli] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'lɑːm] . "

"	Pooh	,	that's	only	coming	back	from	an	alarm	.	"
"	呸	,	那就是	仅有的	未来	后退	从	一个	警报	.	"

“噗，那只是警报响起后回来而已。”

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	That's	so	,	"	agreed	Mr	.	Bobbsey	.
"	那就是	所以	,	"	同意	先生	.	鲍勃西	.

“的确如此，”鲍勃西先生同意道。

" [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː] ['sləʊli] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪə(r)] , ['fredi] .

"	The	horses	are	going	too	slowly	to	be	running	to	a	fire	,	Freddie	.
"	这	马匹	是	去	也	缓慢地	到	是	跑步	到	一个	火	,	弗雷迪	.

“弗雷迪，这些马跑得太慢了，不可能是跑向火场。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] . "

They	must	be	coming	back	.	"
他们	必须	是	未来	后退	.	"

他们一定会回来的。

" [wel] , [ɪts] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] , ['enihaʊ] , " [sed] ['fredi] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hæd; həd][tu:; tə]

"	Well	,	it's	a	fire	engine	,	anyhow	,	"	said	Freddie	,	and	every	one	had	to
"	出色地	,	它是	一个	火	引擎	,	无论如何	,	"	说	弗雷迪	,	和	每一个	一	有	到

[ə'gri:] [wɪð] [hɪm] .

agree	with	him	.
同意	和	他	.

“不管怎样，它毕竟是一辆消防车，”弗雷迪说道，大家都同意他的说法。

['fredi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['ʃaɪni] ['endʒɪn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

Freddie	watched	the	shiny	engine	until	it	was	out	of	sight	,
弗雷迪	观看	这	闪亮的	引擎	直到	它	曾是	出去	的	视线	,

弗雷迪目不转睛地盯着那闪亮的引擎，直到它消失在视线之外。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət]['faɪərz][ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] .

and	then	he	talked	about	nothing	else	but	fires	on	the	way	home	.
和	然后	他	谈话	关于	没有什么	别的	但	火灾	在	这	方式	家	.

然后，他在回家的路上就一直在谈论火灾。

['taɪəd] , [bʌt; bət] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)][trɪp] , [ðə; ði] - [ri:tʃt] [ðeə(r)][həʊ'tel] ,

Tired	,	but	well	satisfied	with	their	trip	,	the	Bobbsey's	reached	their	hotel	,
疲劳的	,	但	出色地	使满意	和	他们的	旅行	,	这	-	达到	他们的	酒店	,

虽然疲惫，但博布西一家对这次旅行非常满意，他们抵达了酒店。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:tɪn] ['tʃɪldrən] [went] [tu:; tə][ðeə(r)] [həʊm] ,

and	the	Martin	children	went	to	their	home	,
和	这	马丁	孩子们	去	到	他们的	家	,

于是马丁家的孩子们回了家。

['prɒmɪsɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [si:] [mɔ:(r)] ['wɒʃɪŋtən] [saɪts] .

promising	to	meet	the	following	day	and	see	more	Washington	sights	.
有前途	到	见面	这	下列的	天	和	看	更多的	华盛顿	景点	.

约定第二天见面，一起游览华盛顿的更多景点。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,

It	was	about	the	middle	of	the	night	that	Mrs	.	Bobbsey	,
它	曾是	关于	这	中间	的	这	夜晚	那	太太	.	鲍勃西	,

大约在半夜，博布西太太

[hu:] [slept] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ru:m] [wɪð] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [felt] [hɜ:'self] ['bi:ɪŋ] ['ʃeɪkən] [ɪn][bed]

who	slept	in	the	same	room	with	Flossie	and	Freddie	,	felt	herself	being	shaken	in	bed
WHO	睡着了	在	这	相同的	房间	和	弗洛西	和	弗雷迪	,	毛毡	她自己	存在	摇晃	在	床

.

:
.

与弗洛西和弗雷迪同睡一室的她，感觉自己在床上被人摇晃。

[ʃi:; ʃi] [raʊzd] [ʌp] [tu:; tə] [si:] , [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] , ['fredi] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,

She	roused	up	to	see	,	in	the	dim	light	,	Freddie	standing	near	her	,
她	唤醒	向上	到	看	,	在	这	暗淡	光	,	弗雷迪	常设	靠近	她	,

她醒来时，在昏暗的光线下，看到弗雷迪站在她身边。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [hændz] .

and	shaking	her	with	his	chubby	hands	.
和	摇晃	她	和	他的	胖乎乎的	双手	.

他用胖乎乎的手摇晃着她。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [dɪə(r)] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , ['sli:pɪli] .

"	What	is	it	,	dear	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,	sleepily	.
"	什么	是	它	,	亲爱的	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,	昏昏欲睡地	.

“什么事，亲爱的？”博布西太太睡眼惺忪地问道。

" ['faɪə(r)] ! " ['hɔːsli] ['wɪspəd] ['fredi] .
" Fire ! " hoarsely whispered Freddie .
" 火 ! " 沙哑地 低声说道 弗雷迪 .

“着火了！”弗雷迪沙哑地低语道。

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] ['riːəl] , [tuː] , [ðɪs] [taɪm] !
" The house is on fire , and it's real , too , this time !
" 这 房子 是 在 火 , 和 它是 真实的 , 也 , 这 时间 !

“房子着火了，而且这次是真的！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

[ðə; ði] [ˌɔːriˈent(ə)l] ['tʃɪldrən]
THE ORIENTAL CHILDREN
这 东方 孩子们

东方儿童

[æt; ət][fɜːst]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz][tuː] ['sliːpi] , [frɒm; frəm]['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] ['kwɪkli] [ə'weɪkənd] ,
At first Mrs . Bobbsey was too sleepy , from having been so quickly awakened ,
在 第一的 太太 . 鲍勃西 曾是 也 困 , 从 拥有 到过 所以 迅速地 觉醒 ,

起初，博布西太太因为被突然叫醒而非常困倦。

[tuː; tə] ['riːəli] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] ['fredi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
to really understand what Freddie was saying .
到 真的 理解 什么 弗雷迪 曾是 说 .

真正理解弗雷迪所说的话。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ɪn][bed] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ]['betə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][smɔːl] [bɔɪ] ,
She turned over in bed , so as to get a better look at the small boy ,
她 转向 超过 在 床 , 所以 作为 到 得到 一个 更好的 看 在 这 小的 男生 ,

她翻了个身，想更好地看看那个小男孩。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] [gaʊn] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][heə(r)][ɔːl] ['taʊzld] [ænd; ənd] -
who was in his night gown , and with his hair all tousled and frowsled
WHO 曾是 在 他的 夜晚 袍 , 和 和 他的 头发 全部 蓬乱的 和 -
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪləʊ] .
from the pillow .
从 这 枕头 .

他穿着睡衣，头发被枕头弄得乱糟糟的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['driːmɪŋ] .
There was no mistake about it — Mrs . Bobbsey was not dreaming .
那里 曾是 不 错误 关于 它 — 太太 . 鲍勃西 曾是 不是 做梦 .

毫无疑问——博布西太太不是在做梦。

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
Her little boy was really standing beside her and shaking her .
她 小的 男生 曾是 真的 常设 旁 她 和 摇晃 她 .

她的小男孩真的站在她旁边，摇晃着她。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [sed] :
And once more he said :
和 一次 更多的 他 说 :

他又说了一遍：

" [weɪk] [ʌp] , - !
" Wake up , Momsie !
" 唤醒 向上 , - !

“妈妈，醒醒！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['riːəl]['faɪə(r)] !
There's **a** **real** **fire** **!**
有 一个 真实的 火 !

真的着火了!

[ðɪs] [haʊs] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [aʊt] .
This **house** **is** **on** **fire** **,** **and** **we've** **got** **to** **get** **out** **.**
这 房子 是 在 火 , 和 我们已经 得到 到 得到 出去 .

房子着火了，我们得赶紧逃出去。

[aɪ][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ['endʒɪnz] ! "
I **can** **hear** **the** **fire** **engines** **!** **"**
我 能 听到 这 火 发动机 ! "

我能听到消防车的声音!

" [əʊ] , ['fredi] !
" **Oh** **,** **Freddie** **!**
" 哦 , 弗雷迪 !

“哦，弗雷迪！”

[jʊr; jər] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sliːp] [ə'gen] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] ,
you're **walking** **in** **your** **sleep** **again** **,** **"** **said** **his** **mother** **as** **she** **sat** **up** **,**
你是 步行 在 你的 睡觉 再次 , " 说 他的 母亲 作为 她 卫星 向上 ,

“你又在梦游了，”他母亲坐起身来说道。

[naʊ] [kwaɪt] [ə'weɪk] — " [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['driːmɪŋ] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sliːp]
now **quite** **awake** **—** **"** **You** **have** **been** **dreaming** **,** **and** **you're** **walking** **in** **your** **sleep**
现在 相当 醒 — " 你 有 到过 做梦 , 和 你是 步行 在 你的 睡觉
!
!
!

现在完全清醒了——“你一直在做梦，而且你是在梦游！”

" ['fredi] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] , [θɔːt] [nɒt] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm]
" **Freddie** **had** **done** **this** **once** **or** **twice** **before** **,** **thought** **not** **since** **he** **had** **come**
" 弗雷迪 有 完毕 这 一次 或者 两次 前 , 想法 不是 自从 他 有 来
[tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .
to **Washington** **.**
到 华盛顿 .

“弗雷迪以前做过一两次这样的事，不过自从他来到华盛顿之后就没再做过了。”

" [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [maʊnt] ['vɜːrnən] ,
" **The** **excitement** **of** **going** **to** **Mount** **Vernon** **,**
" 这 激动 的 去 到 山 弗农 ,

“去弗农山庄的兴奋之情，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [bel] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [driːm] [ɒv; əv]
and **your** **ringing** **of** **the** **fire** **bell** **on** **the** **boat** **has** **made** **you** **dream** **of**
和 你的 铃声 的 这 火 钟 在 这 船 有 制成 你 梦 的
[ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
a **fire** **,**
一个 火 ,

你在船上按响了火警铃，结果梦见了火灾。

['fredi] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [went] [ɒn] .
Freddie **,** **"** **his** **mother** **went** **on** **.**
弗雷迪 , " 他的 母亲 去 在 .

“弗雷迪，”他母亲继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['riːəl] .
" **It** **isn't** **real** **.**
" 它 不是 真实的 .

“这不是真的。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['faɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [həʊ'tel] , [nɔː(r)][nɪə(r)][hɪə(r)] .

There	isn't	any	fire	in	this	hotel	,	nor	near	here	.
那里	不是	任何	火	在	这	酒店	,	也不	靠近	这里	.

这家酒店里没有发生火灾，附近也没有。

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] . "

Go	back	to	sleep	.	"
去	后退	到	睡觉	.	"

回去睡觉吧。

" [bʌt; bət] , - , [aɪm] [ə'weɪk] [naʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	But	,	Momsie	,	I'm	awake	now	!	"	cried	Freddie	.
"	但	,	-	,	我是	醒	现在	!	"	哭	弗雷迪	.

“可是，妈妈，我现在醒了！”弗雷迪喊道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz]['riːəl] !

"	And	the	fire	is	real	!
"	和	这	火	是	真实的	!

“而且火是真的！”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [red] [laɪt] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] ['pʌfɪn] - !

I	can	see	the	red	light	and	I	can	hear	the	engine	puffin	'	!
我	能	看	这	红色的	光	和	我	能	听到	这	引擎	海鹦	-	!

我能看到红灯，也能听到引擎冒烟的声音！

[lʊk] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [laɪt] !

Look	,	you	can	see	the	light	!
看	,	你	能	看	这	光	!

看，你能看到光！

" ['fredi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [bed] .

"	Freddie	pointed	to	a	window	near	his	mother's	bed	.
"	弗雷迪	尖	到	一个	窗户	靠近	他的	母亲的	床	.

弗雷迪指着他母亲床边的一扇窗户。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] [red] , ['flɪkərɪŋ] [laɪt] .

And	,	as	she	looked	,	she	certainly	saw	a	red	,	flickering	light	.
和	,	作为	她	看起来	,	她	当然	锯	一个	红色的	,	闪烁	光	.

她抬头一看，果然看到了闪烁的红光。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hɜːd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] .

And	then	the	heard	the	whistle	which	she	knew	came	from	a	fire	engine	.
和	然后	这	听到	这	哨	哪个	她	知道	来了	从	一个	火	引擎	.

然后她听到了汽笛声，她知道那是消防车发出的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [laɪk][ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [treɪnz]

It	was	not	like	a	locomotive	whistle	,	and	,	besides	,	there	were	no	trains
它	曾是	不是	喜欢	一个	机车	哨	,	和	,	除了	,	那里	是	不	火车

[nɪə(r)][ðə; ði][həʊ'tel] !

near	the	hotel	!
靠近	这	酒店	!

它不像火车汽笛声，而且，酒店附近也没有火车！

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['faɪə(r)] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	it	is	a	fire	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	它	是	一个	火	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“哦，着火了！”鲍勃西太太喊道。

" ['fredi] , [kɔːl][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] !

"	Freddie	,	call	your	father	!
"	弗雷迪	,	称呼	你的	父亲	!

“弗雷迪，给你爸爸打电话！”

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [slept] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [wɪð] [bɜːt] ,

"	Mr	.	Bobbsey	slept	in	the	next	room	with	Bert	,
"	先生	.	鲍勃西	睡着了	在	这	下一个	房间	和	伯特	,

鲍勃西先生和伯特睡在隔壁房间。

[waɪl] [næn][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bed]['tʃeɪmbə(r)][nekst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ,

while	Nan	had	a	little	bed	chamber	next	to	her	mother's	,
尽管	楠	有	一个	小的	床	房间	下一个	到	她	母亲的	,

而楠则有一间紧挨着她母亲的小卧室。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] [ruːm] .

on	the	other	side	of	the	bath	room	.
在	这	其他	边	的	这	洗澡	房间	.

在浴室的另一边。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][kɔːl]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

But	there	was	no	need	to	call	Mr	.	Bobbsey	.
但	那里	曾是	不	需要	到	称呼	先生	.	鲍勃西	.

但没有必要给鲍勃西先生打电话。

[ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] , [wɔːm] [bæθ.bɑːθ][rəʊb][hiː; hi] [naʊ] [keɪm] ['stɔːkɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [waɪfs] [ruːm] .

In	his	big	,	warm	bath	robe	he	now	came	stalking	into	his	wife's	room	.
在	他的	大的	,	温暖的	洗澡	长袍	他	现在	来了	跟踪	进入	他的	妻子的	房间	.

他穿着又大又暖和的浴袍，大步走进妻子的房间。

" [doʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Don't	be	frightened	,	"	he	said	.
"	不	是	害怕	,	"	他	说	.

“别害怕，”他说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [nekst][tuː; tə] [ðɪs] [həʊ'tel] .

"	There's	a	small	fire	in	the	building	next	to	this	hotel	.
"	有	一个	小的	火	在	这	建筑	下一个	到	这	酒店	.

“这家酒店隔壁的楼里发生了小火灾。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [aʊt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

But	it	is	almost	out	,	and	there	is	no	danger	.
但	它	是	几乎	出去	,	和	那里	是	不	危险	.

但它几乎已经出来了，没有危险。

[steɪ] [raɪt] [ɪn][bed] . "

Stay	right	in	bed	.	"
停留	正确的	在	床	.	"

“就待在床上吧。”

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ]['riːəl]['faɪə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['dædi] ? " [kraɪd] ['fredi] .

"	But	it's	a	real	fire	,	isn't	it	,	Daddy	?	"	cried	Freddie	.
"	但	它是	一个	真实的	火	,	不是	它	,	爸爸	?	"	哭	弗雷迪	.

“可是，爸爸，那是真的火，对吧？”弗雷迪喊道。

" [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['endʒɪnz] ['pʌfɪn] - ,

"	I	heard	the	engines	puffin	'	,
"	我	听到	这	发动机	海鹦	-	,

我听到引擎冒烟的声音，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [red] [laɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wəʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ænd; ənd][aɪ] ['kɒmɛd] [ɪn][ænd; ənd]

and	I	saw	the	red	light	and	it	woke	me	up	and	I	comed	in	and
和	我	锯	这	红色的	光	和	它	觉醒	我	向上	和	我	喜剧	在	和

[tɛld] - ;

telled	Momsie	;
告诉	-	;

我看到红灯，就醒了，然后我进来告诉了妈妈；

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] ['riːəl] ['faɪə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

and	it's	a	real	fire	,	isn't	it	?	"
和	它是	一个	真实的	火	,	不是	它	?	"

这是一场真火，对吧?

" [jes] , ['fredi] , [ɪts] [ə; eɪ] ['riːəl] ['faɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	Freddie	,	it's	a	real	fire	all	right	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	弗雷迪	,	它是	一个	真实的	火	全部	正确的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“是的，弗雷迪，这的确是一场真正的火灾，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət] [doʊnt] [tɔːk] [səʊ] [laʊd] , [nɔː(r)] [get] [ɪk'saɪtɪd] .

"	But	don't	talk	so	loud	,	nor	get	excited	.
"	但	不	讲话	所以	大声	,	也不	得到	兴奋的	.

“但是不要大声说话，也不要激动。”

[juː; jʊ] [meɪ] [ə'weɪkən] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rʊmz; ruːmz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ]

You	may	awaken	the	people	in	the	other	rooms	around	us	,	and	there	is	no
你	可能	觉醒	这	人们	在	这	其他	房间	大约	我们	,	和	那里	是	不

[niːd] .

need	.
需要	.

你可能会吵醒周围其他房间里的人，但没有必要。

[ai] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪt] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [frɒm; frəm]

I	was	talking	to	the	night	clerk	of	the	hotel	over	the	telephone	from
我	曾是	说	到	这	夜晚	职员	的	这	酒店	超过	这	电话	从

[maɪ] [ruːm] ,

my	room	,
我的	房间	,

我当时正在房间里用电话和酒店的夜班接待员交谈。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] .

and	he	says	there	is	no	danger	.
和	他	说道	那里	是	不	危险	.

他说没有危险。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [brɪk] [wɔːl] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [həʊ'tel] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [nekst] [dɔː(r)] ,

There	is	a	big	brick	wall	between	our	hotel	and	the	place	next	door	,
那里	是	一个	大的	砖	墙	之间	我们的	酒店	和	这	地方	下一个	门	,

我们酒店和隔壁酒店之间隔着一堵高高的砖墙。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɒn] ['faɪə(r)] .

which	is	on	fire	.
哪个	是	在	火	.

它着火了。

[ðə; ði] [bleɪz] [kænt] [get] [θruː] [ðæt] . "

The	blaze	can't	get	through	that	.	"
这	火焰	不能	得到	通过	那	.	"

火势无法穿过那道屏障。

" [kænt] [ai] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['endʒɪnz] ?

"	Can't	I	look	out	the	window	and	see	the	engines	?
"	不能	我	看	出去	这	窗户	和	看	这	发动机	?

“难道我不能从窗户往外看，看看引擎吗？”

" ['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Freddie	wanted	to	know	.
"	弗雷迪	通缉	到	知道	.

弗雷迪想知道。

" [jes] , [ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [nɒt] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ,
" Yes , I guess it would be too bad not to let you see them ,
" 是的 , 我 猜测 它 会 是 也 坏的 不是 到 让 你 看 他们 ,

“是啊，我想如果不让你看到它们，那就太可惜了。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] ['riːəl] ['faɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]
as long as they are here , and it's a real fire , " answered Mrs . Bobbsey
作为 长的 作为 他们 是 这里 , 和 它是 一个 真实的 火 , " 回答 太太 . 鲍勃西
.
:
.

“只要他们在这里，而且这是一场真正的火灾，”鲍勃西太太回答道。

" [ai] [həʊp] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [hɜːt] [nekst] [dɔː(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" I hope no one was hurt next door , " she added to her husband .
" 我 希望 不 一 曾是 伤害 下一个 门 , " 她 额外 到 她 丈夫 .

她对丈夫说：“我希望隔壁没有人受伤。”

" [ai] [θɪŋk] [nɒt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I think not , " he replied .
" 我 思考 不是 , " 他 回复 .

“我不这么认为，”他回答说。

" [ðə; ðiˈ] ['faɪə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .
" The fire is only a small one .
" 这 火 是 仅有的 一个 小的 一 .

“火势很小。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [aʊt] .
It is almost out .
它 是 几乎 出去 .

快要结束了。

" [səʊ] ['fredi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['dɪərɪst] [wɪʃ] [kʌm] [truː] [ɪn] [ðə; ðiˈ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðiˈ] [naɪt] — [hiː; hi]
" So Freddie had his dearest wish come true in the middle of the night — he
" 所以 弗雷迪 有 他的 亲爱的 希望 来 真的 在 这 中间 的 这 夜晚 — 他
[sɔː] [sʌm; səm] ['riːəl] ['faɪə(r)] ['endʒɪnz] ['pʌfɪŋ] [ə'weɪ] ,
saw some real fire engines puffing away ,
锯 一些 真实的 火 发动机 抽气 离开 ,

“于是，弗雷迪在半夜实现了他最渴望的愿望——他看到几辆真正的消防车呼啸而过。”

['spaʊtɪŋ] [spɑːks] [ænd; ənd] [sməʊk] , [ænd; ənd] ['pʌmpɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['riːəl] ['faɪə(r)] .
spouting sparks and smoke , and pumping water on a real fire .
喷水 火花 和 抽烟 , 和 抽水 水 在 一个 真实的 火 .

火花四溅，浓烟滚滚，而且还在用水泵扑灭真正的火焰。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ðiˈ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ðiˈ] ['wɔːtə(r)] ['spɜːtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ðiˈ] [həʊz] ,
Of course the little boy could not see the water spurting from the hose ,
的 课程 这 小的 男生 可以 不是 看 这 水 喷涌 从 这 软管 ,

当然，小男孩看不到从软管里喷出的水。

[æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ðiˈ] ['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋ] .
as that was happening inside the burning building .
作为 那 曾是 发生 里面 这 燃烧 建筑 .

当时，这一切就发生在燃烧的建筑物内。

[bʌt; bət] ['fredi] [kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðiˈ] ['faɪəmən] [æt; ət] [wɜːk] ,
But Freddie could see some of the firemen at work ,
但 弗雷迪 可以 看 一些 的 这 消防员 在 工作 ,

但弗雷迪能看到一些消防员在工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['endʒɪnz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd]

and	he	could	see	the	engines	shining	in	the	light	from	the	fire	and
和	他	可以	看	这	发动机	灼灼	在	这	光	从	这	火	和

[ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [læmps] .

the	glare	of	the	electric	lamps	.
这	强光	的	这	电的	灯	.

他可以看到引擎在火光和电灯的照射下闪闪发光。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

So	he	was	satisfied	.
所以	他	曾是	使满意	.

所以他很满意。

[bɜːt] [ænd; ənd][næn][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] , [lʊkt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [siːn]

Bert	and	Nan	were	awakened	,	and	they	,	too	,	looked	out	on	the	night	scene
伯特	和	楠	是	觉醒	,	和	他们	,	也	,	看起来	出去	在	这	夜晚	场景

.

:
.

伯特和南被吵醒了，他们也向窗外望去，欣赏着夜景。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)][həʊ'tel] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] .

They	were	glad	it	was	not	their	hotel	which	was	on	fire	.
他们	是	高兴的	它	曾是	不是	他们的	酒店	哪个	曾是	在	火	.

他们庆幸着火的不是他们住的酒店。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] ,

As	for	Flossie	,
作为	为了	弗洛西	,

至于弗洛西，

[ʃiː; ʃi] [slept] [səʊ] ['saʊndli] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

she	slept	so	soundly	that	she	never	knew	a	thing	about	it	until	the	next	morning	.
她	睡着了	所以	稳固地	那	她	绝不	知道	一个	事物	关于	它	直到	这	下一个	早晨	.

她睡得太沉了，直到第二天早上才知道发生了什么事。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] ['fredi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst]

And	then	when	Freddie	told	her	,	and	talked	about	it	at	the	breakfast
和	然后	什么时候	弗雷迪	讲述	她	,	和	谈话	关于	它	在	这	早餐

['teɪb(ə)l] , ['flɒsi] [sed] :

table	,	Flossie	said	:
桌子	,	弗洛西	说	:

然后，当弗雷迪告诉她这件事，并在餐桌上谈起这件事时，弗洛西说：

" [aɪ][dəʊnt][keə(r)] !

"	I	don't	care	!
"	我	不	关心	!

我不在乎！

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['riːəl] [miːn] , ['fredi] ['bɑːbsiː] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɔːl][tuː; tə] [jɔː'self] ! "

I	think	you're	real	mean	,	Freddy	Bobbsey	,	to	have	a	fire	all	to	yourself	!	"
我	思考	你是	真实的	意思是	,	弗雷迪	鲍勃西	,	到	有	一个	火	全部	到	你自己	!	"

弗雷迪·鲍勃西，我觉得你太坏了，竟然一个人独占一堆火！

" [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] !

"	Oh	,	my	dear	!
"	哦	,	我的	亲爱的	!

“哦，我的宝贝！”

[ðæt] ['ɪz(ə)nt] [naɪs] [tuː; tə] [seɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

that	isn't	nice	to	say	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
那	不是	好的	到	说	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“这么说不太好听，”鲍勃西太太说。

" [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈbetə(r)][tuː; tə][let][juː; jʊ] [sliːp] . "

"	We	thought	it	better	to	let	you	sleep	.	"
"	我们	想法	它	更好的	到	让	你	睡觉	.	"

“我们觉得还是让你好好休息比较好。”

" [wel] , [ai] [wɪʃ] [aɪd] [siːn] [ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)] , " [sed] [ˈflɒsi] .

"	Well	,	I	wish	I'd	seen	the	fire	,	"	said	Flossie	.
"	出色地	,	我	希望	ID	已见	这	火	,	"	说	弗洛西	.

“唉，我真希望当时能看到那场火灾，”弗洛西说。

" [ai] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæts] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈʃaɪni] . "

"	I	like	to	look	at	something	that's	bright	and	shiny	.	"
"	我	喜欢	到	看	在	某物	那就是	明亮的	和	闪亮的	.	"

“我喜欢看明亮闪亮的东西。”

" [ðen] [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] ,

"	Then	you'll	have	a	chance	to	see	something	like	that	this	afternoon	,
"	然后	你会	有	一个	机会	到	看	某物	喜欢	那	这	下午	,

“那么今天下午你就有机会看到类似的东西了。”

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] .

"	said	Mr	.	Bobbsey	to	his	little	girl	.
"	说	先生	.	鲍勃西	到	他的	小的	女孩	.

“鲍勃西先生对他的小女儿说。”

" [weə(r)] ? " [ɑːskt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][wʌns] ,

"	Where	?	"	asked	all	the	Bobbsey	twins	at	once	,
"	在哪里	?	"	问	全部	这	鲍勃西	双胞胎	在	一次	,

“在哪儿？”鲍勃西双胞胎异口同声地问道。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] [tɔːkt] [ðɪs] [wei] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ˈiːgə(r)] [æz; əz]

for	when	their	father	talked	this	way	Nan	and	Bert	were	as	eager	as
为了	什么时候	他们的	父亲	谈话	这	方式	楠	和	伯特	是	作为	渴望的	作为

[ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] .

Flossie	and	Freddie	.
弗洛西	和	弗雷迪	.

每当父亲这样说话时，南和伯特就像弗洛西和弗雷迪一样兴奋不已。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][ɔːl] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈθɪətə(r)] [ʃəʊ] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] — [tuː; tə][ə; eɪ]

"	How	would	you	all	like	to	go	to	a	theater	show	this	afternoon	—	to	a
"	如何	会	你	全部	喜欢	到	去	到	一个	剧院	展示	这	下午	—	到	一个

[ˈmætɪneɪ] ?

matinee	?
午场	?

“今天下午大家想不想去看场戏剧表演——一场午场演出？”

" [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] .

"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	问	先生	.	鲍勃西	.

“鲍勃西先生问道。”

" [əʊ] , [ˈlʌvli] ! " [kraɪd] [ˈflɒsi] .

"	Oh	,	lovely	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	,	迷人的	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，太好了！”弗洛西喊道。

" [kʊd; kəd] [nel] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [gəʊ] ? " [ɑːskt] [næn] , [ˈkaɪndli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [njuː]

"	Could	Nell	and	Billy	go	?	"	asked	Nan	,	kindly	thinking	of	her	little	new
"	可以	内尔	和	比利	去	?	"	问	楠	,	亲切地	思维	的	她	小的	新的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

“奈尔和比利可以去吗？”南问道，她心里想着她的小新朋友，语气十分友善。

" [jes] , [wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði] ['mɑːtɪn] ['tʃɪldrən] , " ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['prɒmɪst] .

"	Yes	,	we'll	take	the	Martin	children	,	"	Mr	.	Bobbsey	promised	.
"	是的	,	出色地	拿	这	马丁	孩子们	,	"	先生	.	鲍勃西	承诺	.

“是的，我们会收留马丁家的孩子们，”鲍勃西先生承诺道。

" [ænd; ənd] [wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌm; səm] [red] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ʃəʊ] ?

"	And	will	there	be	some	red	fire	in	the	theater	show	?
"	和	将要	那里	是	一些	红色的	火	在	这	剧院	展示	?

“剧院演出中会有红色火焰吗？”

" ['flɒsi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Flossie	wanted	to	know	.
"	弗洛西	通缉	到	知道	.

弗洛西想知道。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

"	I	think	so	,	"	said	her	father	.
"	我	思考	所以	,	"	说	她	父亲	.

“我想是的，”她父亲说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['feəri] [pleɪ] , [ə'baʊt] [ˌsɪndə'relə] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	It	is	a	fairy	play	,	about	Cinderella	,	and	some	others	like	her	,
"	它	是	一个	仙女	玩	,	关于	灰姑娘	,	和	一些	其他的	喜欢	她	,

“这是一部童话剧，讲述的是灰姑娘和一些与她类似的女孩的故事。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [braɪt] [laɪts] [ænd; ənd] [red] ['faɪə(r)] . "

and	I	guess	there	will	be	plenty	of	bright	lights	and	red	fire	.	"
和	我	猜测	那里	将要	是	很多	的	明亮的	灯	和	红色的	火	.	"

我想那里应该会有很多明亮的灯光和熊熊燃烧的火焰吧。

" [wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	Will	there	be	a	fire	engine	?	"	asked	Freddie	.
"	将要	那里	是	一个	火	引擎	?	"	问	弗雷迪	.

“会有消防车吗？”弗雷迪问道。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] , [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

Of	course	you	might	have	known	,	without	my	telling	you	,
的	课程	你	可能	有	已知	,	没有	我的	讲述	你	,

当然，即使我不告诉你，你也可能已经知道了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fredi] [huː] [ɑːskt] [ðæt] ['kwestʃən] ,

that	it	was	Freddie	who	asked	that	question	,
那	它	曾是	弗雷迪	WHO	问	那	问题	,

问这个问题的人是弗雷迪。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .

But	I	thought	I'd	put	his	name	down	to	make	sure	.
但	我	想法	ID	放	他的	姓名	向下	到	制作	当然	.

但我还是想把他的名字写下来，以确保万无一失。

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	I	don't	know	about	there	being	a	fire	engine	in	the	play	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	不	知道	关于	那里	存在	一个	火	引擎	在	这	玩	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我不知道剧中是否会有消防车，”鲍勃西先生说。

" [aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] .

"	I	hardly	think	there	will	be	one	.
"	我	几乎	思考	那里	将要	是	一	.

“我几乎不认为会有这样的事。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [naɪs] , [aɪm] [ʃʊə(r)] . "

But	the	play	will	be	very	nice	,	I'm	sure	.	"
但	这	玩	将要	是	非常	好的	,	我是	当然	.	"

但我相信，这出戏一定会很精彩。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	I	think	so	,	too	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我	思考	所以	,	也	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我也这么认为，”鲍勃西太太说。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [taɪm] . "

"	We'll	have	a	fine	time	.	"
"	出色地	有	一个	美好的	时间	.	"

“我们会玩得很开心。”

" [wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] [kˈaʊbɔɪz] [ɔː(r)] ['ɪndiənz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Will	there	be	any	cowboys	or	Indians	in	it	?
"	将要	那里	是	任何	牛仔	或者	印度人	在	它	?

“里面会有牛仔或印第安人吗？”

" [bɜːt] [ɑːskt] .

"	Bert	asked	.
"	伯特	问	.

伯特问道。

" [wel] , ['hɑːdli] , [ai] [θɪŋk] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Well	,	hardly	,	I	think	,	"	his	father	answered	.
"	出色地	,	几乎	,	我	思考	,	"	他的	父亲	回答	.

“嗯，我想不太可能，”他父亲回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪ] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [get] [ðeə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [həʊm] ,

"	But	if	we	don't	like	the	play	,	after	we	get	there	,	we	can	come	home	,
"	但	如果	我们	不	喜欢	这	玩	,	后	我们	得到	那里	,	我们	能	来	家	,

“但如果我们不喜欢那部剧，到了那里之后我们可以回家。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .

"	he	added	,	his	eyes	twinkling	.
"	他	额外	,	他的	眼睛	闪烁	.

“他补充道，眼睛闪闪发光。”

" [əʊ] , ['dædi] ! " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [wʌns] .

"	Oh	,	Daddy	!	"	cried	all	the	Bobbsey	twins	at	once	.
"	哦	,	爸爸	!	"	哭	全部	这	鲍勃西	双胞胎	在	一次	.

“哦，爸爸！”鲍勃西双胞胎异口同声地喊道。

[ænd; ənd] [ðen] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [smaɪld] , [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli]['dʒəʊkɪŋ] .

And	then	,	by	the	way	their	father	smiled	,	they	knew	he	was	only	joking	.
和	然后	,	经过	这	方式	他们的	父亲	微笑	,	他们	知道	他	曾是	仅有的	开玩笑	.

然后，从父亲的笑容中，他们知道他只是在开玩笑。

" [əʊ] , [wiːl; wil] [steɪ] , " [lɑːft] [bɜːt] .

"	Oh	,	we'll	stay	,	"	laughed	Bert	.
"	哦	,	出色地	停留	,	"	笑了	伯特	.

“哦，我们会留下来，”伯特笑着说。

" [əʊ] , [ɪts] [snəʊɪŋ] !

"	Oh	,	it's	snowing	!
"	哦	,	它是	下雪了	!

“哦，下雪了！”

" [kraɪd] ['fredi] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][meɪn]

"	cried	Freddie	as	they	left	the	breakfast	table	and	went	to	sit	in	the	main
"	哭	弗雷迪	作为	他们	左边	这	早餐	桌子	和	去	到	坐	在	这	主要的

['pɑːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊˈtel] .

parlor	of	the	hotel	.
客厅	的	这	酒店	.

“弗雷迪喊道，他们离开了餐桌，走到酒店的主客厅坐下。

" [ɪts] [snəʊɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [sleɪ] [raɪdz] . "

"	It's	snowing	,	and	we	can	have	sleigh	rides	.	"
"	它是	下雪了	,	和	我们	能	有	雪橇	骑行	.	"

“下雪了，我们可以坐雪橇。”

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [diːp] [ɪˈnʌf] , " [pʊt] [ɪn] [bɜːt] .

"	If	it	gets	deep	enough	,	"	put	in	Bert	.
"	如果	它	获得	深的	足够的	,	"	放	在	伯特	.

“如果它足够深，”伯特说道。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi] ['veri] [diːp] [hɪə(r)] , [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] , ['dædi] ? "

"	I	guess	it	won't	be	very	deep	here	,	will	it	,	Daddy	?	"
"	我	猜测	它	惯于	是	非常	深的	这里	,	将要	它	,	爸爸	?	"

“我想这里应该不会很深吧，爸爸？”

" [wel] , ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [snəʊ] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , " ['ɑːnsə(r)d]

"	Well	,	sometimes	there	is	quite	a	bit	of	snow	in	Washington	,	"	answered
"	出色地	,	有时	那里	是	相当	一个	少量	的	雪	在	华盛顿	,	"	回答

“嗯，华盛顿有时候会下不少雪，”他回答说。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

Mr	.	Bobbsey	.
先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] . "

"	We'll	have	to	wait	and	see	.	"
"	出色地	有	到	等待	和	看	.	"

“我们只能拭目以待了。”

" [ðə; ðɪ] [snəʊ] [woʊnt] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] ; [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	The	snow	won't	keep	us	from	going	to	show	in	the	theater	;	will	it	?	"
"	这	雪	惯于	保持	我们	从	去	到	展示	在	这	剧院	;	将要	它	?	"

[ɑːskt] [næn] .

asked	Nan	.
问	楠	.

“下雪不会阻止我们去看电影吧？”楠问道。

" [nəʊ] , " [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] .

"	No	,	"	her	mother	said	.
"	不	,	"	她	母亲	说	.

“不，”她母亲说。

" [nɔː(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ʃəʊ] ['gɪv(ə)n][ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Nor	to	see	the	show	given	there	,	"	she	added	,	smiling	.
"	也不	到	看	这	展示	给定	那里	,	"	她	额外	,	微笑	.

“也没去看那里的演出，”她笑着补充道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [mˈɑːtɪnz] , [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triːt] [ɪn][stɔː(r)] ,

After	a	visit	to	the	Martins	,	to	tell	them	of	the	treat	in	store	,
后	一个	访问	到	这	马丁斯	,	到	告诉	他们	的	这	对待	在	店铺	,

拜访马丁一家后，告诉他们即将有惊喜等着他们，

[ðə; ðɪ] ['tɪkɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] , [ðə; ðɪ] - [hæd; həd]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn] [djuː] [taɪm] ,

the	tickets	were	purchased	,	the	Bobbseys	had	dinner	,	and	,	in	due	time	,
这	门票	是	购买	,	这	-	有	晚餐	,	和	,	在	到期的	时间	,

票买好了，鲍勃西一家吃了晚饭，然后，过了一段时间，

[ðə; ðɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] .

the	merry	little	party	was	at	the	theater	.
这	欢乐	小的	派对	曾是	在	这	剧院	.

这个欢乐的小聚会是在剧院举行的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] [siːts] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,

They	were	shown	to	their	seats	,	and	then	the	children	looked	around	,
他们	是	所示	到	他们的	座位	,	和	然后	这	孩子们	看起来	大约	,

他们被领到座位上，然后孩子们环顾四周。

['weɪtɪd] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]

waited	eagerly	for	the	curtain	to	go	up	,	while	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey
等待	急切地	为了	这	窗帘	到	去	向上	,	尽管	先生	.	和	太太	.	鲍勃西

[tɔːkt] [tə'geðə(r)] .

talked	together	.
谈话	一起	.

鲍勃西先生和太太一边交谈，一边焦急地等待着幕布拉开。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn] .

More	and	more	people	came	in	.
更多的	和	更多的	人们	来了	在	.

越来越多的人走了进来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪ] [ɪ'speʃəli]

There	were	a	large	number	of	children	,	for	it	was	a	play	especially
那里	是	一个	大的	数字	的	孩子们	,	为了	它	曾是	一个	玩	尤其

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

有很多孩子，因为这是一场专门为他们准备的戏剧。

[ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [lɒts][ɒv; əv] " [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es] " [keɪm] ['ɔːlsəʊ] .

though	,	of	course	,	lots	of	"	grown	-	ups	"	came	also	.
尽管	,	的	课程	,	很多	的	"	生长	-	UPS	"	来了	还	.

当然，也有很多“成年人”来了。

[ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] ['entəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒn][ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	musicians	entered	and	took	their	places	on	the	funny	little	place	back	of	a
这	音乐家	进入	和	采取	他们的	地方	在	这	有趣的	小的	地方	后退	的	一个

[brɑːs] [reɪl] .

brass	rail	.
黄铜	轨	.

乐手们入场，在黄铜栏杆后面那块奇特的小地方各就各位。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [θril] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skwiːkɪŋ] ['vaɪə'lɪn][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tjuːnd] ,

Then	came	the	delicious	thrills	of	the	squeaking	violins	as	they	were	tuned	,
然后	来了	这	可口的	刺激	的	这	吱吱作响	小提琴	作为	他们	是	调谐	,

接着，调音时小提琴发出吱吱的响声，带来了令人愉悦的兴奋感。

[ðə; ði][tæp] - [tæp][ɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] , [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][piˈænəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spft] ,

the	tap	-	tap	of	the	drum	,	the	tinkle	of	a	piano	,	and	the	soft	,
这	轻敲	-	轻敲	的	这	鼓	,	这	小便	的	一个	钢琴	,	和	这	柔软的	,

鼓声的咚咚声，钢琴的叮咚声，以及柔和的.....

[ləʊ] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fluːt] .

low	notes	of	a	flute	.
低的	笔记	的	一个	长笛	.

长笛的低音。

" [əʊ] , [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [suːn] , " ['wɪspəd] [nel] [tuː; tə][næn] .

"	Oh	,	it's	going	to	begin	soon	,	"	whispered	Nell	to	Nan	.
"	哦	,	它是	去	到	开始	很快	,	"	低声说道	内尔	到	楠	.

“哦，马上就要开始了，”内尔低声对南说。

" [aɪ] [həʊp] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃəʊ] , " [sed] [bɜːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['bɪli] ,

"	I	hope	it's	a	good	show	,	"	said	Bert	to	his	chum	Billy	,
"	我	希望	它是	一个	好的	展示	,	"	说	伯特	到	他的	密友	比利	,

“我希望这是一场精彩的演出，”伯特对他的朋友比利说。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mætɪneɪ] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] [æt; ət]

and	trying	to	speak	as	if	he	went	to	a	matinee	every	other	day	at
和	尝试	到	说话	作为	如果	他	去	到	一个	午场	每一个	其他	天	在

[liːst] .

least	.
至少	.

他说话的口气好像他至少隔一天就去看一次午场电影似的。

" [əʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɪti] [gʊd] [ʃəʊz] [hɪə(r)] , " ['bɪli] [sed] .

"	Oh	,	they	have	pretty	good	shows	here	,	"	Billy	said	.
"	哦	,	他们	有	漂亮的	好的	演出	这里	,	"	比利	说	.

“哦，这里的演出相当不错，”比利说。

" [lʊk] ! " ['sʌd(ə)nli] ['wɪspəd] [næn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɒks][æt; ət][ðeə(r)] [left] .

"	Look	!	"	suddenly	whispered	Nan	,	pointing	to	a	box	at	their	left	.
"	看	!	"	突然	低声说道	楠	,	指向	到	一个	盒子	在	他们的	左边	.

“看！”楠突然低声说道，指着左边的一个箱子。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] ['ʧɪldrən] !

"	Look	at	the	Chinese	children	!
"	看	在	这	中国人	孩子们	!

看看这些中国孩子！

" [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] ,

"	And	,	surely	enough	,
"	和	,	一定	足够的	,

“果然不出所料，

['ɪntuː][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ][bɒks] [keɪm] ['sevrəl] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː]

into	a	near	-	by	box	came	several	boys	and	girls	about	the	age	of	the	Bobbsey
进入	一个	靠近	-	经过	盒子	来了	一些	男孩们	和	女孩们	关于	这	年龄	的	这	鲍勃西

[twɪnz] ,

twins	,
双胞胎	,

附近的一个箱子里放进几个和博布西双胞胎年纪相仿的男孩女孩。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ɔːlməʊst] ['beɪbiz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] , ['gəʊldən]

and	some	almost	babies	,	but	they	were	dressed	in	beautiful	blue	,	golden
和	一些	几乎	婴儿	,	但	他们	是	穿着	在	美丽的	蓝色的	,	金的

[ænd; ənd] [red] ['sɪlkən] ['gɑːmənts] .

and	red	silken	garments	.
和	红色的	丝	服装	.

其中一些几乎还是婴儿，但他们都穿着漂亮的蓝色、金色和红色丝绸衣服。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [keɪm] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [huː] ['ɔːlsəʊ][wɔː(r)][ə; eɪ][sɪlk] [rəʊb][ɒv; əv] [bluː] ,

And	with	them	came	their	father	,	who	also	wore	a	silk	robe	of	blue	,
和	和	他们	来了	他们的	父亲	,	WHO	还	穿着	一个	丝绸	长袍	的	蓝色的	,

他们的父亲也和他们一起来了，他也穿着一件蓝色的丝绸长袍。

[ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] ['gəʊldən] [bɜ꞉dz] .

embroidered	with	golden	birds	.
绣花	和	金的	鸟类	.

绣有金色小鸟图案。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] — [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	Who	are	they	—	some	of	the	actors	in	the	play	?	"	asked	Bert	.
"	WHO	是	他们	—	一些	的	这	演员	在	这	玩	?	"	问	伯特	.

“他们是谁？是剧中的一些演员吗？”伯特问道。

" [nəʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ænd; ənd][ai] [ges]

"	No	,	that's	the	Chinese	minister	and	some	of	his	family	,	and	I	guess
"	不	,	那就是	这	中国人	部长	和	一些	的	他的	家庭	,	和	我	猜测

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] ,

some	of	their	friends	,
一些	的	他们的	朋友们	,

“不，那是中国部长和他的家人，我猜还有一些朋友。”

" [ɪk'spleɪnd] ['bɪli] .

"	explained	Billy	.
"	解释	比利	.

“比利解释道。”

" [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] .

"	I've	seen	them	before	.
"	我已经	已见	他们	前	.

我以前见过他们。

[ðeɪ] [doʊnt]['ɒf(ə)n] [dres] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [kləʊðz] [ðeɪ] [weə(r)][ɪn]['ʧaɪnə] ,

They	don't	often	dress	up	in	the	same	kind	of	clothes	they	wear	in	China	,
他们	不	经常	裙子	向上	在	这	相同的	种类	的	衣服	他们	穿	在	中国	,

他们很少穿和在中国一样的衣服。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə] - [deɪ] . "

but	they	did	to	-	day	.	"
但	他们	做过	到	-	天	.	"

但他们今天做到了。

" [əʊ] , [ɑːrnt] [ðeɪ] [kjuːt] ! " [sed] [nel] [tuː; tə][næn] .

"	Oh	,	aren't	they	cute	!	"	said	Nell	to	Nan	.
"	哦	,	不是	他们	可爱的	!	"	说	内尔	到	楠	.

“哦，她们真可爱！”内尔对南说。

" [tuː] ['lʌvli] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ! " [ə'griːd] [næn] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

"	Too	lovely	for	anything	!	"	agreed	Nan	enthusiastically	.
"	也	迷人的	为了	任何事物	!	"	同意	楠	踊跃	.

“太可爱了！”楠热情地赞同道。

['meni] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][bɒks] ,

Many	eyes	were	on	the	box	,
许多	眼睛	是	在	这	盒子	,

许多人的目光都集中在那个箱子上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪfli] [drest] ['ʧɪldrən] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə]

but	the	Chinese	minister	and	his	beautifully	dressed	children	did	not	seem	to
但	这	中国人	部长	和	他的	非常漂亮	穿着	孩子们	做过	不是	似乎	到

[maɪnd] ['biːɪŋ] [lʊkt] [æt; ət] .

mind	being	looked	at	.
头脑	存在	看起来	在	.

但这位中国部长和他衣着考究的孩子们似乎并不介意被人注视。

[ðə; ði] ['ʧɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [mʌʧ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['steərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [æz; əz]

The	children	were	just	as	much	interested	in	staring	about	the	theater	as
这	孩子们	是	只是	作为	很多	感兴趣的	在	凝视	关于	这	剧院	作为

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

were	the	Bobbsey	twins	,
是	这	鲍勃西	双胞胎	,

孩子们和鲍勃西双胞胎一样，都对环顾剧院很感兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔːriˈent(ə)l][tɒts] ['prɒbəbli] [θɔːt] [ðæt][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)]

and	the	Oriental	tots	probably	thought	that	the	other	children	were	even	more
和	这	东方	幼儿	大概	想法	那	这	其他	孩子们	是	甚至	更多的

[kwɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [θɔːt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [tuː; tə][biː; bi] .

queer	than	the	American	boys	and	girls	thought	the	Chinese	to	be	.
酷儿	比	这	美国人	男孩们	和	女孩们	想法	这	中国人	到	是	.

而东方小孩可能认为，其他孩子比美国男孩女孩认为的中国人还要古怪。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][bɒks] ,

Having	given	a	good	deal	of	attention	to	the	Chinese	children	in	the	box	,
拥有	给定	一个	好的	交易	的	注意力	到	这	中国人	孩子们	在	这	盒子	,

在仔细观察了箱子里的中国孩子之后，

[ðə; ði] - [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l][fəʊk][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

the	Bobbseys	looked	around	the	theater	at	the	other	little	folk	in	the	audience	.
这	-	看起来	大约	这	剧院	在	这	其他	小的	民间	在	这	观众	.

鲍勃西一家环顾剧院，看着台下其他的小观众们。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] [fæt] [bɔɪ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ! " [kraɪd] [aʊt] ['fredi] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

"	Oh	,	look	at	the	funny	fat	boy	over	there	!	"	cried	out	Freddie	in	a	loud	voice	.
"	哦	,	看	在	这	有趣的	胖的	男生	超过	那里	!	"	哭	出去	弗雷迪	在	一个	大声	嗓音	.

“哦，看那边那个滑稽的胖男孩！”弗雷迪大声喊道。

" [hʌʃ] , [hʌʃ] , ['fredi] ! " ['wɪspəd] [næn] ['kwɪkli] .

"	Hush	,	hush	,	Freddie	!	"	whispered	Nan	quickly	.
"	嘘	,	嘘	,	弗雷迪	!	"	低声说道	楠	迅速地	.

“嘘，嘘，弗雷迪！”南赶紧低声说道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [tɔːk] [səʊ] [laʊd] .

"	You	mustn't	talk	so	loud	.
"	你	不得	讲话	所以	大声	.

你不能说话这么大声。

['evri] [wʌn] [wɪl] [hɪə(r)][juː; jʊ] . "

Every	one	will	hear	you	.	"
每一个	一	将要	听到	你	.	"

所有人都会听到你说话。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['ɔːf(ə)l] [fæt] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ? " [ɪn'sɪstɪd] ['fredi] .

"	But	he	is	awful	fat	,	isn't	he	?	"	insisted	Freddie	.
"	但	他	是	可怕	胖的	,	不是	他	?	"	坚持	弗雷迪	.

“但他胖得要命，不是吗？”弗雷迪坚持道。

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['eni] ['fætə(r)][ðæn; ðən] [jʊl] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ['iːtɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] , " [riˈmɑːk]

"	He	isn't	any	fatter	than	you'll	be	if	you	keep	on	eating	so	much	,	"	remarked
"	他	不是	任何	更胖	比	你会	是	如果	你	保持	在	吃	所以	很多	,	"	评论

[bɜːt] .

Bert	.
伯特	.

“如果你继续吃这么多，他也不会比你胖，”伯特说道。

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [iːt] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Oh	,	I	don't	eat	any	more	than	I	have	to	,	"	declared	the	little	boy	.
"	哦	,	我	不	吃	任何	更多的	比	我	有	到	,	"	声明	这	小的	男生	.

“哦，我只吃必要的量，”小男孩说道。

" [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] ['hʌŋgri] [juː; jʊ] [kænt] [help] ['iːtɪŋ] .

"	When	you	are	really	and	truly	hungry	you	can't	help	eating	.
"	什么时候	你	是	真的	和	真的	饥饿的	你	不能	帮助	吃	.

“当你真的饿了的时候，你就会忍不住吃东西。”

['nəʊbədi] [kæn; kən] ! "
Nobody **can** **!** **"**
无人 能 ! "

谁也做不到!

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['hʌŋgri] [məʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , " [sed] [bɜːt] .
" **And** **you're** **hungry** **most** **all** **the** **time** **,** **"** **said** **Bert** **.**
" 和 你是 饥饿的 最多 全部 这 时间 , " 说 伯特 .

“而且你几乎总是感到饥饿,”伯特说。

" [aɪm] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] !
" **I'm** **not** **at** **all** **!**
" 我是 不是 在 全部 !

“我一点也不!”

[aɪm] ['hʌŋgri] ['əʊnli] [wen] — [wen] — [aɪm] ['hʌŋgri] , " [wɒz; wəz] ['frɛdiz] [rɪ'plaɪ] .
I'm **hungry** **only** **when** **—** **when** **—** **I'm** **hungry** **,** **"** **was** **Freddie's** **reply** **.**
我是 饥饿的 仅有的 什么时候 — 什么时候 — 我是 饥饿的 , " 曾是 弗雷迪的 回复 .

“我只有在饿的时候才会饿,”弗雷迪回答道。

[ðen] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ,
Then **the** **orchestra** **began** **to** **play** **,** **and** **,** **a** **little** **later** **,**
然后 这 乐队 开始 到 玩 , 和 , 一个 小的 之后 ,

然后乐队开始演奏，过了一会儿，

[ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feəri] [pleɪ] [bɪ'gæn] .
the **curtain** **went** **up** **and** **the** **fairy** **play** **began** **.**
这 窗帘 去 向上 和 这 仙女 玩 开始 .

幕布拉开，童话剧开始了。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɔːl] [nəʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]
I **am** **not** **going** **to** **tell** **you** **about** **it** **,** **because** **you** **all** **know** **the** **story** **of**
[ˌsɪndə'relə] .
Cinderella **.**
我 是 不是 去 到 告诉 你 关于 它 , 因为 你 全部 知道 这 故事 的
灰姑娘 .

我不会跟你们讲这个故事，因为你们都知道灰姑娘的故事。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , ['sɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [pleɪs] ,
There **she** **was** **,** **sitting** **among** **the** **ashes** **of** **the** **fire** **-** **place** **,**
那里 她 曾是 , 坐着 之中 这 灰烬 的 这 火 - 地方 ,

她就坐在那里，周围是壁炉的灰烬。

[ænd; ənd] [ɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['gɒdmʌðə(r)] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [tɜːn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [kəʊtʃ] ,
and **in** **came** **the** **godmother** **who** **made** **a** **pumpkin** **turn** **into** **a** **golden** **coach** **,**
和 在 来了 这 教母 WHO 制成 一个 南瓜 转动 进入 一个 金的 教练 ,

这时，教母出现了，她把南瓜变成了一辆金色的马车。

[ænd; ənd] [dɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['stɔːri] .
and **did** **all** **the** **other** **things** **just** **like** **the** **story** **.**
和 做过 全部 这 其他 事物 只是 喜欢 这 故事 .

其他所有事情都和故事里描述的一样。

[ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [sʌm; səm] [bʊks] .
The **play** **was** **a** **little** **different** **from** **the** **story** **in** **some** **books** **.**
这 玩 曾是 一个 小的 不同的 从 这 故事 在 一些 图书 .

这部话剧和某些书中的故事略有不同。

[ɪn] [wʌn] [siːn] [ə; eɪ] [bæd] ['feəri] [sets] [ɒf] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['faɪə(r)] ['krækə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

In	one	scene	a	bad	fairy	sets	off	a	lighted	fire	cracker	under	the	palace	of	the
在	一	场景	一个	坏的	仙女	套	离开	一个	照明	火	饼干	在下面	这	宫殿	的	这

[ˌprɪn'ses] .

princess	.
公主	.

其中一个场景是，一个坏仙女在公主的宫殿下燃放了一个点燃的鞭炮。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [wen] [ðɪs] ['hæpənd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] ['bæŋɪŋ] [nɔɪz] ,

And	on	the	stage	,	when	this	happened	,	there	was	a	loud	banging	noise	,
和	在	这	阶段	,	什么时候	这	发生	,	那里	曾是	一个	大声	砰砰作响	噪音	,

舞台上，当这件事发生时，传来一声巨响。

[dʒʌst] [æz; əz] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] .

just	as	Bert	and	Nan	had	often	heard	on	the	Fourth	of	July	.
只是	作为	伯特	和	楠	有	经常	听到	在	这	第四	的	七月	.

正如伯特和南经常在七月四日听到的那样。

" [bæŋ] - ! " [went] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['krækə(r)] .

"	Bang	'	!	"	went	the	fire	cracker	.
"	砰	-	!	"	去	这	火	饼干	.

“砰！”鞭炮发出了一声巨响。

" [əʊ] ! " [kraɪd] [nel] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒʌmp] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] .

"	Oh	!	"	cried	Nell	,	and	she	gave	a	little	jump	,	she	was	so	surprised	.
"	哦	!	"	哭	内尔	,	和	她	给予	一个	小的	跳	,	她	曾是	所以	惊讶	.

“哦！”内尔惊叫一声，吓了一跳。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] , [tuː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['tʃɪldrən] .

And	many	other	were	surprised	,	too	,	including	the	little	Oriental	children	.
和	许多	其他	是	惊讶	,	也	,	包括	这	小的	东方	孩子们	.

还有很多人也感到惊讶，包括一些东方小孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [wʌnz] [bɜːst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] .

And	they	were	so	surprised	that	the	smaller	ones	burst	out	crying	.
和	他们	是	所以	惊讶	那	这	较小的	一个	爆裂	出去	哭泣	.

他们都非常惊讶，年纪小的孩子甚至嚎啕大哭起来。

" [əʊ] [dɪə(r)] !

"	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[əʊ] [dɪə(r)] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的！

" [ðeɪ] [kraɪd] , [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	they	cried	,	in	their	own	language	,	of	course	,
"	他们	哭	,	在	他们的	自己的	语言	,	的	课程	,

“他们哭了，当然是用他们自己的语言。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [smɔːlɪst] [hɪd] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [daʊn] [ɪn] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [læp] [ænd; ənd] [kraɪd] ['sɔːlti]

and	the	two	smallest	hid	their	faces	down	in	their	father's	lap	and	cried	salty
和	这	二	最小	隐藏	他们的	面孔	向下	在	他们的	父亲的	膝	和	哭	咸

[tɪəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [rəʊb] .

tears	on	his	beautiful	blue	robe	.
眼泪	在	他的	美丽的	蓝色的	长袍	.

两个最小的孩子把脸埋在父亲的腿上，咸咸的眼泪流在父亲漂亮的蓝色长袍上。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ə; eɪ][bɪt] .

But	he	didn't	seem	to	mind	a	bit	.
但	他	没有	似乎	到	头脑	一个	少量	.

但他似乎一点也不介意。

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] , ['sɒbɪŋ] [tɒts] ,

He	patted	the	heads	of	the	little	,	sobbing	tots	,
他	轻拍	这	头部	的	这	小的	,	啜泣	幼儿	,

他轻轻拍了拍那些哭泣的小孩的头，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði][bɒks] ,

and	every	one	in	the	theater	looked	over	toward	the	box	,
和	每一个	一	在	这	剧院	看起来	超过	朝向	这	盒子	,

剧院里所有人都看向了那个包厢。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] ['ʧɪldrən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [bæŋ]

for	the	crying	of	the	Chinese	children	,	who	were	frightened	by	the	bang
为了	这	哭泣	的	这	中国人	孩子们	,	WHO	是	害怕	经过	这	砰

[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)]['krækə(r)] ,

of	the	fire	cracker	,
的	这	火	饼干	,

因为鞭炮的爆炸声吓到了中国孩子，他们哭了起来。

[wɒz; wəz] ['veri] [laʊd] ['kraɪɪŋ] [ɪn'diːd] .

was	very	loud	crying	indeed	.
曾是	非常	大声	哭泣	的确	.

哭声确实非常响亮。

['ʧæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

" [əʊ] [lʊk] !

"	OH	LOOK	!
"	哦	看	!

“哦，看！”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['æktəz] [ɒn][ðə; ði] [steɪʤ] , ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['feəri] [pleɪ] , [hæd; həd]

"	FOR	a	time	the	actors	on	the	stage	,	taking	part	in	the	fairy	play	,	had
"	为了	一个	时间	这	演员	在	这	阶段	,	采取	部分	在	这	仙女	玩	,	有

[tuː; tə] [stɒp] .

to	stop	.
到	停止	.

“舞台上正在表演童话剧的演员们一度不得不停止演出。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ][ɒn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] ['ʧɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [səʊ] [hɑːd] .

They	could	not	go	on	because	the	Chinese	children	were	crying	so	hard	.
他们	可以	不是	去	在	因为	这	中国人	孩子们	是	哭泣	所以	难的	.

他们无法继续下去，因为中国孩子哭得太厉害了。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪnʤ] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpən] .

And	really	it	was	a	strange	thing	to	have	happen	.
和	真的	它	曾是	一个	奇怪的	事物	到	有	发生	.

这确实是一件很奇怪的事情。

[ðen] [ˌsɪndə'relə] [hɜː'self] — [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [pɑːt] —

Then	Cinderella	herself	—	or	at	least	the	young	lady	who	was	playing	that	part	—
然后	灰姑娘	她自己	—	或者	在	至少	这	年轻的	女士	WHO	曾是	玩耍	那	部分	—

['siːɪŋ] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ,

seeing	what	the	matter	was	,
看到	什么	这	事情	曾是	,

然后，灰姑娘本人——或者至少是扮演灰姑娘的那位年轻女士——看到了事情的经过，

[stept] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmɪnɪstə(r)] :

stepped	to	the	front	of	the	stage	and	said	to	the	Chinese	minister	:
步	到	这	正面	的	这	阶段	和	说	到	这	中国人	部长	:

他走到台前，对中国部长说：

" [tel] [jɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [ˈʃuːtɪŋ] .

"	Tell	your	little	children	there	will	be	no	more	shooting	.
"	告诉	你的	小的	孩子们	那里	将要	是	不	更多的	射击	.

告诉你们的孩子们，以后不会再有枪击事件了。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] [ə'gen] .

They	will	not	be	frightened	again	.
他们	将要	不是	是	害怕	再次	.

他们不会再害怕了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

I	am	sorry	it	happened	,
我	是	对不起	它	发生	,

我很抱歉发生了这样的事。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [baʊd] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] , [ɪn] [ðə; ði][bɒks] .

"	and	she	bowed	and	kissed	her	hand	to	the	older	boys	and	girls	,	in	the	box	.
"	和	她	鞠躬	和	亲吻	她	手	到	这	老	男孩们	和	女孩们	,	在	这	盒子	.

她向包厢里的大孩子们鞠躬，并亲吻了他们的手。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌnz] .

They	were	not	frightened	as	were	the	smaller	ones	.
他们	是	不是	害怕	作为	是	这	较小的	一个	.

它们不像那些体型较小的动物那样害怕。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

"	It	is	all	right	.
"	它	是	全部	正确的	.

没关系。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ðəm'selvz] [ə'gen] [suːn] .

They	will	be	themselves	again	soon	.
他们	将要	是	他们自己	再次	很快	.

他们很快就会恢复正常。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] ['mɪnɪstə(r)] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['æktrəs] .

I	thank	you	,	"	said	the	Chinese	minister	,	rising	and	bowing	to	the	actress	.
我	感谢	你	,	"	说	这	中国人	部长	,	上升	和	鞠躬	到	这	演员	.

“谢谢，”中国部长说着，起身向女演员鞠躬。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [twɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

He	spoke	in	English	,	but	with	a	queer	little	twist	to	his	words	,
他	辐	在	英语	,	但	和	一个	酷儿	小的	捻	到	他的	字	,

他用英语讲话，但语气中带着一丝古怪的意味。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [spiːk] ['kwɪəli] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌtʃaɪˈniːz] .

just	as	we	would	speak	queerly	if	we	tried	to	talk	Chinese	.
只是	作为	我们	会	说话	奇怪地	如果	我们	尝试	到	讲话	中国人	.

就像如果我们尝试说中文，我们的发音也会很奇怪一样。

[ðen] [ðə; ði] ['sɒbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃɪldrən] ['grædʒuəli] [si:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [went] [ɒn] .

Then	the	sobbing	of	the	frightened	children	gradually	ceased	,	and	the	play	went	on	.
然后	这	啜泣	的	这	害怕	孩子们	逐步地	停止	,	和	这	玩	去	在	.

随后，受惊孩子们的哭泣声渐渐停止，演出继续进行。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][kwɪə(r)] ,

But	the	Bobbsey	twins	were	almost	as	much	interested	in	the	queer	,
但	这	鲍勃西	双胞胎	是	几乎	作为	很多	感兴趣的	在	这	酷儿	,

但鲍勃西双胞胎对同性恋也同样感兴趣。

['bju:tɪfli] [drest] ['fɒrən] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][bɒks][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ɪt'self] .

beautifully	dressed	foreign	children	in	the	box	as	they	were	in	the	play	itself	.
非常漂亮	穿着	外国的	孩子们	在	这	盒子	作为	他们	是	在	这	玩	本身	.

盒子里坐着穿着漂亮衣服的外国儿童，就像他们在剧中一样。

[ɪn'di:d] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd][frɒm; frəm]

Indeed	Flossie	and	Freddie	looked	from	the	stage	to	the	box	and	from
的确	弗洛西	和	弗雷迪	看起来	从	这	阶段	到	这	盒子	和	从

[ðə; ði][bɒks] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ] [ə'gen] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

the	box	back	to	the	stage	again	so	often	that	their	mother	said	they	would	have
这	盒子	后退	到	这	阶段	再次	所以	经常	那	他们的	母亲	说	他们	会	有

[stɪf] [neks] .

stiff	necks	.
僵硬的	脖子	.

事实上，弗洛西和弗雷迪经常从舞台看向包厢，再从包厢看向舞台，以至于他们的母亲说他们的脖子都僵硬了。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ,

However	,	they	didn't	have	,
然而	,	他们	没有	有	,

然而，他们并没有，

[wɪtʃ] ['əʊnli] [gəʊz] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['tʃɪldrənz] [neks] [kæn; kən][stænd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['taɪəd] .

which	only	goes	to	show	that	children's	necks	can	stand	a	great	deal	of	twisting	and	turning	without	getting	tired	.
哪个	仅有的	去	到	展示	那	孩子们的	脖子	能	站立	一个	伟大的	交易	的	扭曲	和	转弯	没有	获得	疲劳的	.

这正好说明，儿童的脖子可以承受大量的扭转运动而不会感到疲劳。

[səʊ][ðə; ði] [pleɪ] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

So	the	play	went	on	,	and	very	pretty	it	was	.
所以	这	玩	去	在	,	和	非常	漂亮的	它	曾是	.

于是演出继续进行，而且非常精彩。

[ˌsɪndə'relə] [traɪd] [ɒn][ðə; ði] [glɑ:s] ['slɪpə(r)] .

Cinderella	tried	on	the	glass	slipper	.
灰姑娘	尝试	在	这	玻璃	拖鞋	.

灰姑娘试穿了水晶鞋。

[ˌaɪ 'ti:] ['fɪtɪd] ['pɜ:fɪktli] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] ,

It	fitted	perfectly	,	and	everything	came	out	all	right	,
它	适配	完美	,	和	一切	来了	出去	全部	正确的	,

它非常合身，一切都很顺利。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [fər'evə(r)]['ɑ:ftə(r)] .

and	she	and	the	prince	lived	happily	forever	after	.
和	她	和	这	王子	居住地	快乐地	永远	后	.

从此，她和王子过上了幸福的生活。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] , [wen] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [went] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ,

" Is that all ? " asked Flossie , when the curtain went down for the last time ,

" 是 那 全部 ? " 问 弗洛西 , 什么时候 这 窗帘 去 向下 为了 这 最后的 时间 ,

“这就完了吗？”幕布最后一次落下时，弗洛西问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] ['getɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [liːv] .

and the people began getting up to leave .

和 这 人们 开始 获得 向上 到 离开 .

于是人们开始起身离开。

" [ðæts] [ɔːl] , " [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

" That's all , " her mother told her .

" 那就是 全部 , " 她 母亲 讲述 她 .

“就这些了，”她母亲告诉她。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

" Didn't you like it ? "

" 没有 你 喜欢 它 ? "

你不喜欢吗?

" [əʊ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪs] , " [sed] ['flɒsi] .

" Oh , yes , it was nice , " said Flossie .

" 哦 , 是的 , 它 曾是 好的 , " 说 弗洛西 .

“哦，是的，那感觉真好，”弗洛西说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [red] ['faɪə(r)][æz; əz][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] . "

" But they didn't have as much red fire as I wanted to see . "

" 但 他们 没有 有 作为 很多 红色的 火 作为 我 通缉 到 看 . "

“但是他们没有像我希望的那样燃起熊熊烈火。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['faɪə(r)] ['endʒɪn] ! " [saɪd] ['fredi] .

" And they didn't have a single fire engine ! " sighed Freddie .

" 和 他们 没有 有 一个 单身的 火 引擎 ! " 叹了口气 弗雷迪 .

“他们竟然一辆消防车都没有！”弗雷迪叹了口气。

" [tuː] [bæd] ! " [lɑːft] [bɜːt] .

" Too bad ! " laughed Bert .

" 也 坏的 ! " 笑了 伯特 .

“太可惜了！”伯特笑着说。

" [wiːl; wil] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['fredi] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

" We'll look for a show for you , Freddie , where they have nothing but

" 出色地 看 为了 一个 展示 为了 你 , 弗雷迪 , 在哪里 他们 有 没有什么 但

['faɪə(r)] ['endʒɪnz] !

fire engines !

火 发动机 !

“我们会为你找个演出，弗雷迪，那里只有消防车！”

" [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [red] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn]

" But , after all , even without quite enough red fire and not a fire engine

" 但 , 后 全部 , 甚至 没有 相当 足够的 红色的 火 和 不是 一个 火 引擎

[ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

on the stage ,

在 这 阶段 ,

“但是，即便舞台上没有足够多的火焰，也没有消防车，

[ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] , [ðə; ði] ['mɑːtɪn]

the play was enjoyed by the Bobbsey twins and their little friends , the Martin

这 玩 曾是 享受 经过 这 鲍勃西 双胞胎 和 他们的 小的 朋友们 , 这 马丁

['tʃɪldrən] .

children .

孩子们 .

鲍勃西双胞胎和他们的小伙伴马丁家的孩子们都很喜欢这场戏。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['gəʊɪŋ] ? - [ɑ:skt] [næn] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd]

" Where are we going ? ' asked Nan , as they came out of the theater and

" 在哪里 是 我们 去 ? - 问 楠 , 作为 他们 来了 出去 的 这 剧院 和

['mɪstə(r)] .

Mr .

先生 .

“我们要去哪里？”楠问道，他们正走出剧院，先生也跟着问道。

['bɑ:bsi:] [led][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ][bɪg] ['ɔ:təməbi:l] [ðæt] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [kɜ:b] .

Bobbsey led the children toward a big automobile that stood at the curb .

鲍勃西 引领 这 孩子们 朝向 一个 大的 汽车 那 站立 在 这 抑制 .

鲍勃西领着孩子们走向停在路边的一辆大汽车。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [m'ɑ:tɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['dædi] ['bɑ:bsi:]

" We are going to the Martins for the evening , " answered Daddy Bobbsey

" 我们 是 去 到 这 马丁斯 为了 这 晚上 , " 回答 爸爸 鲍勃西

.

:

.

“我们今晚要去马丁家，”鲍勃西爸爸回答道。

" ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] [sent] [daʊn] [hɪz; ɪz]['ɔ:təʊ][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ,

" Mr . Martin sent down his auto for us ,

" 先生 . 马丁 发送 向下 他的 汽车 为了 我们 ,

马丁先生派他的车来接我们，

[səʊ][wi:; wi][doʊnt][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:m] . "

so we don't have to go out in the storm . "

所以 我们 不 有 到 去 出去 在 这 风暴 . "

这样我们就不用冒着暴风雨出去了。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][hɪm] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

" It was very kind of him , " added Mrs . Bobbsey .

" 它 曾是 非常 种类 的 他 , " 额外 太太 . 鲍勃西 .

“他真是太好了，”博布西夫人补充道。

" [ai] [laɪk] [ðə; ði] [snəʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] .

" I like the snow ! " cried Freddie .

" 我 喜欢 这 雪 ! " 哭 弗雷迪 .

“我喜欢雪！”弗雷迪喊道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] [fɔ:t] , [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [snəʊ] [mæn] . "

" I'm going to make a snow fort , to - morrow , and a snow man . "

" 我是 去 到 制作 一个 雪 堡 , 到 - 明天 , 和 一个 雪 男人 . "

“我明天要堆一个雪堡，还要堆一个雪人。”

" [ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snəʊ] [dɒl] ! " [dɪ'kleəd] ['flɒsi] .

" And I'm going to make a little snow doll ! " declared Flossie .

" 和 我是 去 到 制作 一个 小的 雪 玩具娃娃 ! " 声明 弗洛西 .

“我要做一个小雪娃娃！”弗洛西宣布道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [si:] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [snəʊ] [ɪ'nʌf] , " [əd'vaɪzd] [bɜ:t] .

" Wait until you see if there's snow enough , " advised Bert .

" 等待 直到 你 看 如果 有 雪 足够的 , " 建议 伯特 .

“等雪够厚再说吧，”伯特建议道。

" [wɪl] [ðeə(r)] [bi:; bi] [mʌtʃ] , [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

" Will there be much , do you think ?

" 将要 那里 是 很多 , 做 你 思考 ?

你觉得会有很多吗?

" [næn] [in'kwaiə] [ɒv; əv] [nel] .
" Nan inquired of Nell .
" 楠 询问 的 内尔 .

“楠向内尔询问。

" [wel] , [wi:; wi][doʊnt]['ɒf(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [fɔ:l][ɒv; əv] [snəʊ] [hɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]
" Well , we don't often have a very heavy fall of snow here , " was the
" 出色地 , 我们 不 经常 有 一个 非常 重的 落下 的 雪 这里 , " 曾是 这
['ɑ:nsə(r)] ,
answer ,
回答 ,

“嗯，我们这里很少下大雪，”对方回答说。

" [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] .
" though it sometimes happens .
" 尽管 它 有时 发生 .

虽然这种情况有时会发生。

[ɪts] [snəʊɪŋ] [hɑ:d] [naʊ] .
It's snowing hard now .
它是 下雪了 难的 现在 .

现在雪下得很大。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [kəʊld] , [tu:] ,
" And so it was , And the weather was getting cold , too ,
" 和 所以 它 曾是 , 和 这 天气 曾是 获得 寒冷的 , 也 ,

事情就是这样，天气也渐渐冷了。

['ɔ:lməʊst][æz; əz][kəʊld][æz; əz] [bæk] [ɪn] ['leɪkpɔ:t] .
almost as cold as back in Lakeport .
几乎 作为 寒冷的 作为 后退 在 莱克波特 .

几乎和莱克波特一样冷。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
But the Bobbseys were used to it .
但 这 - 是 用过的 到 它 .

但鲍勃西一家早已习以为常。

[ðeə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [red] .
Their eyes were shining and their cheeks were red .
他们的 眼睛 是 灼灼 和 他们的 脸颊 是 红色的 .

他们双眼闪亮，双颊绯红。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [traɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [snəʊ] [fleɪks] ['dɑ:nsɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm]
Flossie and Freddie tried to catch the drifting snow flakes dancing down from
弗洛西 和 弗雷迪 尝试 到 抓住 这 漂流 雪 薄片 跳舞 向下 从
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .

弗洛西和弗雷迪试图抓住从天而降的飘落的雪花。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒn][ðə; ði][saɪd] - [wɔ:k] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
But there was quite a crowd on the side - walk coming out of the theater ,
但 那里 曾是 相当 一个 人群 在 这 边 - 走 未来 出去 的 这 剧院 ,

但剧院外的人行道上聚集了不少人。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [si:md] [tu:; tə][get][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] ,
and every one seemed to get in the way of the little Bobbsey twins ,
和 每一个 一 似乎 到 得到 在 这 方式 的 这 小的 鲍勃西 双胞胎 ,

似乎每个人都碍着小鲍勃西双胞胎的事。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [lʌk] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['krɪstlz] .

so	they	did	not	have	much	luck	catching	the	white	crystals	.
所以	他们	做过	不是	有	很多	运气	捕捉	这	白色的	晶体	.

所以他们捕捉白色晶体的运气不太好。

['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] , [kləʊzd] ['ɔːtəʊ] [ðeɪ] [paɪld] ,

Into	the	big	,	closed	auto	they	piled	,
进入	这	大的	,	关闭	汽车	他们	堆积	,

他们挤进了那辆大型封闭式汽车里，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [striːts] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]

and	soon	they	were	rolling	along	the	snow	-	covered	streets	of	Washington
和	很快	他们	是	滚动	沿着	这	雪	-	涵盖	街道	的	华盛顿

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [nel] [ænd; ənd] ['bɪli] ['mɑːtɪn] .

toward	the	home	of	Nell	and	Billy	Martin	.
朝向	这	家	的	内尔	和	比利	马丁	.

很快，他们就沿着华盛顿白雪皑皑的街道，朝着内尔和比利·马丁的家驶去。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wʊd] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]

Mr	.	and	Mrs	.	Martin	would	be	waiting	at	their	house	to	greet	the
先生	.	和	太太	.	马丁	会	是	等待	在	他们的	房子	到	迎接	这
-	.													
Bobbseys	.													
-	.													

马丁夫妇会在家中迎接鲍勃西一家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华盛顿的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in Washington)
第8/9页

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dɑːk] , [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtɪd] [læmps] [meɪd] [ðə; ði] [snəʊ] ['spɑːk(ə)l][laɪk][ə; eɪ]

It	was	dark	,	now	,	and	the	lighted	lamps	made	the	snow	sparkle	like	a
它	曾是	黑暗的	,	现在	,	和	这	照明	灯	制成	这	雪	火花	喜欢	一个

['mɪljən] ['daɪəməndz] .

million	diamonds	.
百万	钻石	.

天色已黑，灯光照耀着积雪，使其闪闪发光，如同百万颗钻石。

" [əʊ] , [ɪts] [dʒʌst] ['lʌvli] ! " [saɪd] [næn] ,

"	Oh	,	it's	just	lovely	!	"	sighed	Nan	,
"	哦	,	它是	只是	迷人的	!	"	叹了口气	楠	,

“哦，真是太美了！”楠叹了口气。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʊʃnz] [ænd; ənd] [piə] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

as	she	leaned	back	against	the	cushions	and	peered	from	the	window	.
作为	她	倾斜	后退	反对	这	靠垫	和	窥视	从	这	窗户	.

她靠在靠垫上，从窗户向外望去。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['feəri] [pleɪ] [aʊt] [ðeə(r)] , " [ænd; ənd] [nel] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ]

"	It	looks	just	like	a	fairy	play	out	there	,	"	and	Nell	pointed	to	the	glittering
"	它	看起来	只是	喜欢	一个	仙女	玩	出去	那里	,	"	和	内尔	尖	到	这	闪闪发光

[snəʊ] .

snow	.
雪	.

“外面看起来就像童话故事一样，”内尔指着闪闪发光的雪说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] — [laɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['fʌni] ['krɪsməs] [kɑːdz] [ðæt] ['twɪŋk(ə)l][səʊ] ! " [dɪ'kleəd]

"	It	looks	like	—	like	one	of	those	funny	Christmas	cards	that	twinkle	so	!	"	declared
"	它	看起来	喜欢	—	喜欢	一	的	那些	有趣的	圣诞节	牌	那	闪烁	所以	!	"	声明

['fredi] .

Freddie	.
弗雷迪	.

“它看起来就像——就像那些闪闪发光的有趣的圣诞贺卡一样！”弗雷迪说道。

" [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['krɪsməs] , [woʊnt][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] , [huː] [sæt][ɒn]

"	Oh	,	it	will	soon	be	Christmas	,	won't	it	?	"	exclaimed	Flossie	,	who	sat	on
"	哦	,	它	将要	很快	是	圣诞节	,	惯于	它	?	"	惊呼	弗洛西	,	WHO	卫星	在

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [læp] .

her	mother's	lap	.
她	母亲的	膝	.

“哦，圣诞节快到了，对吧？”坐在妈妈腿上的弗洛西惊呼道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [aɪl] [get] ! "

"	I	wonder	what	I'll	get	!	"
"	我	想知道	什么	患病的	得到	!	"

“不知道我会得到什么！”

" [aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	I	want	something	,	too	!	"	cried	Freddie	.
"	我	想	某物	,	也	!	"	哭	弗雷迪	.

“我也想要点什么！”弗雷迪喊道。

" [əʊ] , [woʊnt][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][naɪs][æt; ət]

"	Oh	,	won't	it	be	nice	at
"	哦	,	惯于	它	是	好的	在

“哦，那该多好啊……”

['krɪsməs] ! "
Christmas ! "
圣诞节 ! "

圣诞节！”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][hɪə(r)] — [mʌtʃ] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [θɪŋk] , " [sed] ['mɪstə(r)] .
" Yes , it will soon be here — much sooner than we think , " said Mr .
" 是的 , 它 将要 很快 是 这里 — 很多 很快 比 我们 思考 , " 说 先生 .

“是的，它很快就会到来——比我们想象的要快得多，”先生说。

['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

鲍勃西。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] ?
" Shall we go home for Christmas ?
" 将 我们 去 家 为了 圣诞节 ?

我们回家过圣诞节好吗?

" [næn] [ɑːskt] .
" Nan asked .
" 楠 问 .

“楠问道。

" [əʊ] , [jes] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" Oh , yes , " her father told her .
" 哦 , 是的 , " 她 父亲 讲述 她 .

“哦，是的，”她父亲告诉她。

" [maɪ] ['bɪznəs] [hɪə(r)][ɪz] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] [nekst] [wiːk] .
" My business here is nearly finished , and we'll go back to Lakeport next week .
" 我的 商业 这里 是 几乎 完成的 , 和 出色地 去 后退 到 莱克波特 下一个 星期 .
"
"
"

“我在这里的事情差不多结束了，下周我们就回莱克波特。”

" [ɑːrnt] [wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bai] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] — [ˌsuːvə'nɪəz] [ai] [miːn] ? " ['ædɪd]
" Aren't we going to buy anything to take home — souvenirs I mean ? " added
" 不是 我们 去 到 买 任何事物 到 拿 家 — 纪念品 我 意思是 ? " 额外

“我们难道不打算买点东西带回家吗？我是说纪念品？”

[bɜːt] .
Bert .
伯特 .

伯特。

" [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [sæm] ['sʌmθɪŋ] . "
" I promised to bring Sam something . "
" 我 承诺 到 带来 山姆 某物 . "

我答应过要给萨姆带点东西。

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] ['daɪnə] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] ! " [dɪ'kleəd] [næn] .
" And I want to take Dinah a present ! " declared Nan .
" 和 我 想 到 拿 迪娜 一个 展示 ! " 声明 楠 .

“我想给黛娜带份礼物！”楠说道。

" [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" Yes , we must do a little shopping for things like that , " said Mrs .
" 是的 , 我们 必须 做 一个 小的 购物 为了 事物 喜欢 那 , " 说 太太 .

“是的，我们得去买些这类东西，”太太说。

['bɑːbsiː] .
Bobbsey **.**
鲍勃西 .

鲍勃西。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [nekst] [wiːk] .
" **You** **children** **will** **have** **a** **chance** **next** **week** **.**
" 你 孩子们 将要 有 一个 机会 下一个 星期 .

“孩子们，下周你们就有机会了。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [baɪ] ,
" **And** **they** **talked** **of** **that** **,** **and** **the** **things** **they** **would** **buy** **,**
" 和 他们 谈话 的 那 , 和 这 事物 他们 会 买 ,

他们谈论着这些，以及他们要买的东西，

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['mɑːtɪn] [haʊs] , [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌɪn'saɪd] .
until **the** **automobile** **stopped** **at** **the** **Martin** **house** **,** **when** **they** **all** **went** **inside** **.**
直到 这 汽车 停止 在 这 马丁 房子 , 什么时候 他们 全部 去 里面 .

直到汽车停在马丁家门口，他们才都走了进去。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ɔː(r)] ['dɪnə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] [kɔːld] ,
After **supper** **,** **or** **dinner** **as** **it** **is** **more** **often** **called** **,**
后 晚餐 , 或者 晚餐 作为 它 是 更多的 经常 称为 ,

晚餐后，或者更常见的说法是，晚餐后

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['pɪktʃə(r)] [bʊks] ,
the **children** **had** **fun** **playing** **games** **and** **looking** **at** **picture** **books** **,**
这 孩子们 有 乐趣 玩耍 游戏 和 寻找 在 图片 图书 ,

孩子们玩游戏、看图画书，玩得很开心。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['əʊldə][fəʊk] [tɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
while **the** **older** **folk** **talked** **among** **themselves** **.**
尽管 这 老 民间 谈话 之中 他们自己 .

老人们则彼此交谈着。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ðɪ] [ˌtʃaɪ'niːz]
Mr **.** **and** **Mrs** **.** **Martin** **were** **quite** **interested** **in** **hearing** **of** **how** **the** **Chinese**
先生 . 和 太太 . 马丁 是 相当 感兴趣的 在 听力 的 如何 这 中国人
['tʃɪldrən] [kraɪd] [wen] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)]['krækə(r)] [went] [ɒf] .
children **cried** **when** **the** **fire** **cracker** **went** **off** **.**
孩子们 哭 什么时候 这 火 饼干 去 离开 .

马丁夫妇对中国孩子在鞭炮爆炸时哭泣的情景很感兴趣。

" [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [æm'bæsədəz] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['mɪnɪstər] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
" **I** **have** **never** **seen** **any** **of** **the** **ambassadors** **or** **the** **ministers** **from** **the**
" 我 有 绝不 已见 任何 的 这 大使们 或者 这 部长们 从 这
[ˌɔːri'ent(ə)l] ['kʌntriz] [weə(r)][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [dres] ,
Oriental **countries** **wear** **their** **native** **dress** **,**
东方 国家 穿 他们的 本国的 裙子 ,

“我从未见过任何东方国家的大使或部长穿他们的民族服装。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
" **said** **Mr** **.** **Martin** **.**
" 说 先生 . 马丁 .

马丁先生说道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] ['ʃudnt] . "
" **But** **there** **is** **no** **reason** **why** **they** **shouldn't** **.** **"**
" 但 那里 是 不 原因 为什么 他们 不应该 . "

“但他们没有理由不这样做。”

" [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , " [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] .

"	No	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	"	there	isn't	.
"	不	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	"	那里	不是	.

“不，”鲍勃西先生说，“没有。”

[ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] [wiː; wi] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] [kləʊðz] [wiː; wi]

If	we	went	to	a	foreign	country	we	would	want	to	wear	the	clothes	we
如果	我们	去	到	一个	外国的	国家	我们	会	想	到	穿	这	衣服	我们

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [wɔːn] [æt; ət] [həʊm] ,

had	always	worn	at	home	,
有	总是	磨损	在	家	,

如果我们去国外，我们会想穿我们在家一直穿的衣服。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [stɛərd] [æt; ət][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] .

and	we	wouldn't	like	to	be	stared	at	for	doing	it	,	either	.
和	我们	不会	喜欢	到	是	凝视	在	为了	正在做	它	,	任何一个	.

我们也不想因为这样做而被人盯着看。

" [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pɑːst] ['plezntli] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['flɒsi]

"	The	evening	passed	pleasantly	,	but	at	last	Mrs	.	Bobbsey	noticed	that	Flossie
"	这	晚上	通过了	愉快	,	但	在	最后的	太太	.	鲍勃西	注意到	那	弗洛西

[ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['sliːpi] ,

and	Freddie	were	getting	sleepy	,
和	弗雷迪	是	获得	困	,

“夜晚过得很愉快，但最后鲍勃西太太注意到弗洛西和弗雷迪都开始犯困了。”

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

so	she	said	they	would	have	to	go	back	to	the	hotel	and	to	bed	.
所以	她	说	他们	会	有	到	去	后退	到	这	酒店	和	到	床	.

所以她说他们得回酒店睡觉了。

" [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['endʒɪnz] [dəʊnt] [weɪk] [ˌjuː 'es] [ʌp] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [næn] .

"	And	I	hope	the	fire	engines	don't	wake	us	up	to	-	night	,	"	said	Nan	.
"	和	我	希望	这	火	发动机	不	唤醒	我们	向上	到	-	夜晚	,	"	说	楠	.

“我希望今晚消防车不要吵醒我们，”南说道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [sliːp] . "

"	I	want	to	sleep	.	"
"	我	想	到	睡觉	.	"

“我想睡觉了。”

" [aɪ][duː; də] , [tuː] , " ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	I	do	,	too	,	"	added	her	mother	.
"	我	做	,	也	,	"	额外	她	母亲	.

“我也是，”她母亲补充道。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] ,

Nothing	happened	that	night	,
没有什么	发生	那	夜晚	,

当晚什么事也没发生。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

and	in	the	morning	there	was	enough	snow	on	the	ground	for	the	making
和	在	这	早晨	那里	曾是	足够的	雪	在	这	地面	为了	这	制作

[ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [snəʊ] [mæn] ,

of	a	small	snow	man	,
的	一个	小的	雪	男人	,

早上，地上积雪足够堆一个小雪人了。

[æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['snəubɔːl] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [æt; ət][hɪm]

at	least	,	and	as	many	snowballs	as	the	children	wanted	to	throw	at	him
在	至少	,	和	作为	许多	雪球	作为	这	孩子们	通缉	到	扔	在	他

.

:

.

至少，孩子们想朝他扔多少雪球就扔多少雪球。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːmli] [drest] ,

Flossie	and	Freddie	were	warmly	dressed	,
弗洛西	和	弗雷迪	是	热情地	穿着	,

弗洛西和弗雷迪穿着暖和，

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [jɑːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] .

and	allowed	to	play	out	in	a	little	yard	in	front	of	the	hotel	.
和	允许	到	玩	出去	在	一个	小的	院子	在	正面	的	这	酒店	.

并被允许在酒店前面的小院子里玩耍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [triːt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [snəʊ]

It	was	rather	a	treat	for	Washington	children	to	have	as	much	snow
它	曾是	相当	一个	对待	为了	华盛顿	孩子们	到	有	作为	很多	雪

[æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd] ,

as	they	now	had	,
作为	他们	现在	有	,

对华盛顿的孩子们来说，能见到这么多雪简直是一件乐事。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	many	were	out	enjoying	it	.
和	许多	是	出去	享受	它	.

很多人都外出享受了这一切。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [pleɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] , [wɪð]

Flossie	and	Freddie	played	as	they	did	at	home	,	and	Bert	and	Nan	,	with
弗洛西	和	弗雷迪	玩	作为	他们	做过	在	家	,	和	伯特	和	楠	,	和

弗洛西和弗雷迪像在家一样玩耍，伯特和南也一样。

[nel] [ænd; ənd] ['bɪli] ['mɑːtɪn] , [huː] [keɪm] ['əʊvə(r)] , [wɒtʃt] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [twɪnz] .

Nell	and	Billy	Martin	,	who	came	over	,	watched	the	smaller	twins	.
内尔	和	比利	马丁	,	WHO	来了	超过	,	观看	这	较小的	双胞胎	.

过来的内尔和比利·马丁照看了这对小双胞胎。

" [lets] [θrəʊ] ['snəubɔːl] [æt; ət][ə; eɪ] ['tɑːgɪt] , " [sed] ['fredi] ['prez(ə)ntli] .

"	Let's	throw	snowballs	at	a	target	,	"	said	Freddie	presently	.
"	我们来吧	扔	雪球	在	一个	目标	,	"	说	弗雷迪	目前	.

“咱们来打雪仗吧，”弗雷迪说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [aɪm][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði] ['kænən] . "

"	I'm	going	to	play	I'm	a	soldier	and	shoot	the	cannon	.	"
"	我是	去	到	玩	我是	一个	士兵	和	射击	这	大炮	.	"

“我要扮演士兵，然后开炮。”

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['tɑːgɪt] , ['fredi] ['bɑːbsiː] , " [dɪ'kleəd] ['flɒsi] .

"	You	haven't	any	target	,	Freddie	Bobbsey	,	"	declared	Flossie	.
"	你	还没有	任何	目标	,	弗雷迪	鲍勃西	,	"	声明	弗洛西	.

“你根本没有目标，弗雷迪·鲍勃西，”弗洛西说道。

" [jes] , [ai][hæv; həv] , [tuː] ! " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [twɪn] ['brʌðə(r)] .

"	Yes	,	I	have	,	too	!	"	answered	her	twin	brother	.
"	是的	,	我	有	,	也	!	"	回答	她	双	兄弟	.

“是的，我也有！”她的双胞胎哥哥回答道。

" [dʒʌst] [lʊk] [hɪə(r)] !
" Just look here !
" 只是 看 这里 !

“看看这里！”

" ['fredi] [hæd; həd] [i'spai] [ə; eɪ] [smɔːl] [tɪn] [kæn; kən] ['stændɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['eərɪəˌweɪ] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
" Freddie had espied a small tin can standing in an areaway not far away .
" 弗雷迪 有 窥视 一个 小的 锡 能 常设 在 一个 远方 不是 远的 离开 .

“弗雷迪发现不远处空地上放着一个小锡罐。”

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [get] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [nɪə(r)] - [baɪ] ['aɪən] ['reɪlɪŋ] .
He ran to get this , and then set it up on a near - by iron railing .
他 跑 到 得到 这 , 和 然后 放 它 向上 在 一个 靠近 - 经过 铁 栏杆 .

他跑去拿了这个东西，然后把它放在附近的铁栏杆上。

" [ðeəz; ðəz] [maɪ] ['tɑːgɪt] !
" There's my target !
" 有 我的 目标 !

“那就是我的目标！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ;
" he exclaimed ;
" 他 惊呼 ;

“他惊呼道；

[ænd; ənd] [bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θrəʊ] ['snəubɔːl] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]
and both he and Flossie began to throw snowballs at it and were
和 两个都 他 和 弗洛西 开始 到 扔 雪球 在 它 和 是
[ɪn] [haɪ] [gliː] [wen] [ðə; ði] [kæn; kən] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] .
in high glee when the can tumbled over .
在 高的 高兴 什么时候 这 能 翻滚 超过 .

他和弗洛西开始朝罐子扔雪球，当罐子翻倒时，他们高兴极了。

[ðʌs] [ðə; ði] [fʌn] [went] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
Thus the fun went on for some time .
因此 这 乐趣 去 在 为了 一些 时间 .

于是，欢乐的时光就这样持续了一段时间。

['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] :
After lunch Mrs . Bobbsey said :
后 午餐 太太 . 鲍勃西 说 :

午饭后，博布西太太说：

" [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [bai] [sʌm; səm] [ˌsuːvə'nɪəz] .
" Now , children , if you wish , you may go out and buy some souvenirs .
" 现在 , 孩子们 , 如果 你 希望 , 你 可能 去 出去 和 买 一些 纪念品 .

“孩子们，现在，如果你们愿意，可以出去买些纪念品。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [nel] [ænd; ənd] ['bɪli] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
As long as Nell and Billy are here to go with you ,
作为 长的 作为 内尔 和 比利 是 这里 到 去 和 你 ,

只要内尔和比利陪你一起去，

[ai] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] , [sɪns] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [wei] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] [nɪə(r)] ['aʊə(r)]
I will not have to go , since they know their way about the streets near our
我 将要 不是 有 到 去 , 自从 他们 知道 他们的 方式 关于 这 街道 靠近 我们的
[həʊ'tel] .
hotel .
酒店 .

我不用去了，因为他们熟悉我们酒店附近的街道。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sʌm] ,

I'm	going	to	give	you	each	a	certain	sum	,
我是	去	到	给	你	每个	一个	肯定	和	,

我会给你们每人一定数额的钱，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [spend] [ˌaɪ 'tiːɪn] ['eni] [wei] [juː; jʊ] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsuːvə'nɪəz] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [tuː; tə]

and	you	may	spend	it	in	any	way	you	like	for	souvenirs	to	take	home	to
和	你	可能	花费	它	在	任何	方式	你	喜欢	为了	纪念品	到	拿	家	到

[sæm] ,

Sam	,
山姆	,

你可以随意用这笔钱买纪念品带回家送给萨姆。

['daɪnə] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] [frendz] .

Dinah	and	your	other	friends	.
迪娜	和	你的	其他	朋友们	.

迪娜和你的其他朋友。

[naʊ] [stɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

Now	start	out	and	have	a	good	time	.
现在	开始	出去	和	有	一个	好的	时间	.

现在就开始吧，好好享受。

" [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [stɒpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

"	The	snow	had	stopped	and	the	sun	was	shining	,
"	这	雪	有	停止	和	这	太阳	曾是	灼灼	,

雪停了，太阳出来了。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['kʌvərɪŋ] [wʊd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .

which	meant	that	the	white	covering	would	not	last	long	.
哪个	意思是	那	这	白色的	覆盖	会	不是	最后的	长的	.

这意味着白色涂层不会持续很长时间。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]

But	it	gave	a	touch	of	winter	to	Washington	,	and	the	children	liked	it
但	它	给予	一个	触碰	的	冬天	到	华盛顿	,	和	这	孩子们	喜欢	它

.

:
.

但这给华盛顿带来了一丝冬天的气息，孩子们很喜欢。

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [went] [ðə; ði] [sɪks] ['tʃɪldrən] , [tuː] [baɪ] [tuː] ,

Down	the	street	went	the	six	children	,	two	by	two	,
向下	这	街道	去	这	六	孩子们	,	二	经过	二	,

六个孩子沿着街道走去，两人一组。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] [nel] [ænd; ənd] ['bɪli] ['mɑːtɪn] .

the	four	Bobbsey	twins	and	Nell	and	Billy	Martin	.
这	四	鲍勃西	双胞胎	和	内尔	和	比利	马丁	.

鲍勃西家的四个双胞胎，以及内尔和比利·马丁。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] , [ðen] [keɪm] ['bɪli] [ænd; ənd] [bɜːt] , [waɪl] [næn] [wɔːkt]

Flossie	and	Freddie	walked	together	,	then	came	Billy	and	Bert	,	while	Nan	walked
弗洛西	和	弗雷迪	步行	一起	,	然后	来了	比利	和	伯特	,	尽管	楠	步行

[wɪð] [nel] .

with	Nell	.
和	内尔	.

弗洛西和弗雷迪一起走，然后是比利和伯特，而南和内尔一起走。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [naɪs] [θɪŋz] , " [sed] [nel] ,

"	Here's	a	store	where	they	have	nice	things	,	"	said	Nell	,
"	这里是	一个	店铺	在哪里	他们	有	好的	事物	,	"	说	内尔	,

“这家店里有很多好东西，”内尔说。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wʌn] ,

as	they	stopped	in	front	of	one	,
作为	他们	停止	在	正面	的	一	,

当他们停在其中一个面前时，

[ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [held] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['prɪti] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

the	windows	of	which	held	all	sorts	of	light	and	pretty	articles	,
这	视窗	的	哪个	握住	全部	排序	的	光	和	漂亮的	文章	,

窗户里摆满了各种各样的光线和漂亮的物品。

[frɒm; frəm] [fænz] [ænd; ənd] ['pəʊstkɑːd] [tuː; tə] [vɑːzɪs] [ænd; ənd] ['pɒkɪt] [naɪvz] ,

from	fans	and	postcards	to	vases	and	pocket	knives	,
从	粉丝	和	明信片	到	花瓶	和	口袋	刀具	,

从扇子、明信片到花瓶、小刀，

[sʌm; səm] [wɪð] ['taɪni] [ˌfəʊtə'græfɪk] [v'juːz] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [set] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hænd(ə)lz] .

some	with	tiny	photographic	views	of	Washington	set	in	the	handles	.
一些	和	微小的	摄影	浏览	的	华盛顿	放	在	这	把手	.

有些把手上镶嵌着华盛顿的微型照片。

" [lets] [gəʊ] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] , " [prə'pəʊzd] [bɜːt] .

"	Let's	go	in	there	and	buy	something	,	"	proposed	Bert	.
"	我们来吧	去	在	那里	和	买	某物	,	"	建议的	伯特	.

“咱们进去买点东西吧，”伯特提议道。

[ɪn] [ðeɪ] [truːp] ,

In	they	trooped	,
在	他们	成群结队	,

他们鱼贯而入，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [huː] [kept] [ðɪs] [stɔː(r)]

and	you	may	well	believe	me	when	I	say	that	the	woman	who	kept	this	store
和	你	可能	出色地	相信	我	什么时候	我	说	那	这	女士	WHO	保留	这	店铺

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɪzi] [hɑːf] - ['aʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [fɔː(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [wʌns] .

had	a	busy	half	-	hour	trying	to	wait	on	the	four	Bobbsey	twins	at	once	.
有	一个	忙碌的	一半	-	小时	尝试	到	等待	在	这	四	鲍勃西	双胞胎	在	一次	.

你或许会相信我，这家店的女店主花了半个小时同时招待鲍勃西家的四个双胞胎。

[nel] [ænd; ənd] ['bɪli] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] - [dɪd] .

Nell	and	Billy	did	not	want	to	buy	anything	,	but	the	Bobbseys	did	.
内尔	和	比利	做过	不是	想	到	买	任何事物	,	但	这	-	做过	.

内尔和比利什么也不想买，但鲍勃西一家却想买。

[æt; ət] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [iːtʃ] [wʌn] [hæd; həd] [bɔːt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜːt] [sed] :

At	last	,	however	,	each	one	had	bought	something	,	and	then	Bert	said	:
在	最后的	,	然而	,	每个	一	有	买	某物	,	和	然后	伯特	说	:

最后，每个人都买了东西，然后伯特说道：

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [nekst] . "

"	I	know	where	to	go	next	.	"
"	我	知道	在哪里	到	去	下一个	.	"

我知道接下来该去哪里了。

" [weə(r)] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	Where	?	"	asked	Nan	.
"	在哪里	?	"	问	楠	.

“在哪儿？”楠问道。

" [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)] , " [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Around	the	corner	,	"	her	brother	answered	as	they	came	out	of	the
"	大约	这	角落	,	"	她	兄弟	回答	作为	他们	来了	出去	的	这

[ˌsu:və'nɪə(r)] [ʃɒp] .

souvenir	shop	.
纪念品	店铺	.

“就在拐角处,”他们走出纪念品商店时，她哥哥回答道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃi:pə] [pleɪs] [ðeə(r)] .

"	There's	a	cheaper	place	there	.
"	有	一个	更便宜	地方	那里	.

“那里有个更便宜的地方。”

[aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][praisiz] [mɑ:kt] .

I	looked	in	the	windows	yesterday	and	saw	the	prices	marked	.
我	看起来	在	这	视窗	昨天	和	锯	这	价格	标记	.

我昨天透过橱窗看到了标价。

[wi:; wi] ['hævnt] [gɒt] [mʌtʃ] ['mʌni] [left] ,

We	haven't	got	much	money	left	,
我们	还没有	得到	很多	钱	左边	,

我们已经没剩多少钱了。

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [tʃi:p] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɪŋz] . "

and	we've	got	to	go	to	a	cheap	place	for	the	rest	of	our	things	.	"
和	我们已经	得到	到	去	到	一个	便宜的	地方	为了	这	休息	的	我们的	事物	.	"

剩下的东西我们得去便宜的地方买。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ə'gri:d] [næn] , [ænd; ənd] [bɜ:t] [led][ðə; ði] [weɪ] .

"	All	right	,	"	agreed	Nan	,	and	Bert	led	the	way	.
"	全部	正确的	,	"	同意	楠	,	和	伯特	引领	这	方式	.

“好吧,”南同意道，伯特带头走了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [stɔ:(r)] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [sed] , [wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)] , [ænd; ənd] ,

The	other	store	,	just	as	he	said	,	was	only	around	the	corner	,	and	,
这	其他	店铺	,	只是	作为	他	说	,	曾是	仅有的	大约	这	角落	,	和	,

正如他所说，另一家店就在拐角处，而且，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['meni] [θɪŋz] ,

as	he	had	told	his	sister	,	the	windows	were	filled	with	many	things	,
作为	他	有	讲述	他的	姐姐	,	这	视窗	是	已填	和	许多	事物	,

正如他告诉妹妹的那样，窗户里摆满了东西。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [mɑ:kt] [æt; ət][praisiz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [ləʊ] .

some	of	them	marked	at	prices	which	were	very	low	.
一些	的	他们	标记	在	价格	哪个	是	非常	低的	.

其中一些商品的标价非常低。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][næn][wɒz; wəz] ['pɪərɪŋ] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [glɑ:s] , [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['stɑ:tld] [kraɪ] ,

Suddenly	,	as	Nan	was	peering	in	through	the	glass	,	she	gave	a	startled	cry	,
突然	,	作为	楠	曾是	窥视	在	通过	这	玻璃	,	她	给予	一个	惊慌	哭	,

突然，楠透过玻璃往里看时，惊叫了一声。

[ænd; ənd] , ['plʌkɪŋ] [bɜ:t] [baɪ][ðə; ði] [sli:v] , [ɪk'skleɪmd] :

and	,	plucking	Bert	by	the	sleeve	,	exclaimed	:
和	,	拔毛	伯特	经过	这	袖子	,	惊呼	:

然后，他一把揪住伯特的袖子，喊道:

" [əʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

" ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

"	CHAPTER	XX
"	章	xx

第二十章

[ə; eɪ] [greɪt] ['bɑ:gən]

A	GREAT	BARGAIN
一个	伟大的	便宜货

超值优惠

[bɜ:t] ['bɑ:bsi:] [tɜ:nd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][næn] .

Bert	Bobbsey	turned	to	look	at	his	sister	Nan	.
伯特	鲍勃西	转向	到	看	在	他的	姐姐	楠	.

伯特·博布西转头看向他的妹妹南。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] - [hænd]

She	was	staring	at	something	in	the	jumble	of	articles	in	the	second	-	hand
她	曾是	凝视	在	某物	在	这	杂乱	的	文章	在	这	第二	-	手

[ʃɒp] ['wɪndəʊ] ,

shop	window	,
店铺	窗户	,

她正盯着二手商店橱窗里杂乱的商品中的某样东西看。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [si:md] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [næn] .

and	what	she	saw	seemed	to	excite	Nan	.
和	什么	她	锯	似乎	到	激发	楠	.

她所看到的景象似乎让楠感到兴奋。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] [bɜ:t] , [æz; əz][næn] , [wʌns] [mɔ:(r)] , [ɪk'skleɪmd] :

What's	the	matter	?	"	asked	Bert	,	as	Nan	,	once	more	,	exclaimed	:
是什么	这	事情	?	"	问	伯特	,	作为	楠	,	一次	更多的	,	惊呼	:

“怎么了?”伯特问道，这时，南又一次惊呼道:

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看!

[əʊ] , [lʊk] ! "

Oh	,	look	!	"
哦	,	看	!	"

哦，快看!

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['faɪə(r)] ? " ['i:gəli] [ɑ:skt] ['fredi] ,

"	Is	it	a	fire	?	"	eagerly	asked	Freddie	,
"	是	它	一个	火	?	"	急切地	问	弗雷迪	,

“是着火了吗?”弗雷迪急切地问道。

[æz; əz][hi:; hi] ['wɪg(ə)l] [ə'baʊt] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

as	he	wiggled	about	to	get	a	better	view	of	the	window	,
作为	他	扭动	关于	到	得到	一个	更好的	看法	的	这	窗户	,

他扭动着身体，想更好地看清窗外的景色。

[sɪns] [bɜ:t] [ænd; ənd][næn] [stʊd] [səʊ][nɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [si:] ['veri] [wel] .

since	Bert	and	Nan	stood	so	near	it	he	could	not	see	very	well	.
自从	伯特	和	楠	站立	所以	靠近	它	他	可以	不是	看	非常	出色地	.

由于伯特和南站得太近，他看得不太清楚。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] ? "
" Is it a fire ? "
" 是 它 一个 火 ? "

“是着火了吗？”

" [əʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈfaɪərz] ! " [lɑːft] [nel] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [ˈlʌvɪŋli]
" Oh , you and your fires ! " laughed Nell , as she put her hands lovingly
" 哦 , 你 和 你的 火灾 ! " 笑了 内尔 , 作为 她 放 她 双手 深情地
[ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
on his shoulders .
在 他的 肩膀 .

“哦，你和你的火啊！”内尔笑着说，同时亲昵地把手放在他的肩膀上。

" [doʊnt][juː; jʊ][ˈevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] ? "
" Don't you ever think of anything else ? "
" 不 你 曾经 思考 的 任何事物 别的 ? "

你难道就没想过别的事吗?

" [əʊ] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ˈfredi] [ə'gen] .
" Oh , is it a fire ? " asked Freddie again .
" 哦 , 是 它 一个 火 ? " 问 弗雷迪 再次 .

“哦，是着火了吗？”弗雷迪又问。

" [nəʊ] , [ðeə(r)][ˈɪz(ə)nt][ˈeni][ˈfaɪə(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈbɪli] , [ˈlɑːfɪŋ] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [nel] [wɒz; wəz]
" No , there isn't any fire , " answered Billy , laughing , as his sister Nell was
" 不 , 那里 不是 任何 火 , " 回答 比利 , 笑 , 作为 他的 姐姐 内尔 曾是
[ˈduːɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,

“不，没有着火，”比利笑着回答，他的妹妹内尔也笑着。

[æt; ət] [ˈfrɛdiz] [ˈfʌni] [aɪˈdiəz] .
at Freddie's funny ideas .
在 弗雷迪的 有趣的 想法 .

弗雷迪的奇思妙想。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] ! " [ɪnˈsɪstɪd] [ˈflɒsi] , [huː] [hæd; həd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
" But it's something ! " insisted Flossie , who had , by this time ,
" 但 它是 某物 ! " 坚持 弗洛西 , WHO 有 , 经过 这 时间 ,

“但总比没有强！”弗洛西坚持道，此时她已经……

[ˈwɪg(ə)l] [hɜːˈself] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪˈsaɪd] [ˈfredi] ,
wiggled herself to a place beside Freddie ,
扭动 她自己 到 一个 地方 旁 弗雷迪 ,

她扭动着身子挪到弗雷迪身边，

[ænd; ənd][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈflæt(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [nəʊz] [ə'genst] [ˌaɪ ˈtiː] .
and so near the window that she could flatten her little nose against it .
和 所以 靠近 这 窗户 那 她 可以 压平 她 小的 鼻子 反对 它 .

离窗户很近，她的小鼻子都能贴在窗户上了。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [siː] , [næn] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" What is it you see , Nan ? " asked Bert .
" 什么 是 它 你 看 , 楠 ? " 问 伯特 .

“楠，你看到了什么？”伯特问道。

" [ɪf] [ɪts] [mɔː(r)] [ˌsuːvəˈnɪəz] [aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [wiː; wi][kæn; kən] [bai] [ˈeni] .
" If it's more souvenirs I don't believe we can buy any .
" 如果 它是 更多的 纪念品 我 不 相信 我们 能 买 任何 .

“如果是纪念品的话，我觉得我们一个也买不到。”

[maɪ] ['mʌni] [ɪz] - [məʊst] [gɒn] . "
My money is ' most gone . "
我的 钱 是 - 最多 已消失 . "

我的钱“几乎都花光了”。

" [əʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get] [ðiːz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]
" Oh , but we must get these even if we have to go home for more
" 哦 , 但 我们 必须 得到 这些 甚至 如果 我们 有 到 去 家 为了 更多的
['mʌni] !
money !
钱 !

“哦，但是即使要回家挣更多钱，我们也必须得到这些东西！”

" [ɪk'skleɪmd] [næn] .
" exclaimed Nan .
" 惊呼 楠 .

“楠惊呼道。”

" [lʊk] , [bɜːt] !
" Look , Bert !
" 看 , 伯特 !

“看，伯特！”

[raɪt] [nɪə(r)] [ðəʊz] [əʊld] [brɑːs] ['kændlˌstɪks] .
Right near those old brass candlesticks .
正确的 靠近 那些 老的 黄铜 烛台 .

就在那些旧黄铜烛台旁边。

[siː] [ðæt] ['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] ? "
See that sugar bowl and pitcher ? "
看 那 糖 碗 和 投手 ? "

看到那个糖罐和水壶了吗?

" [aɪ] [siː] - [ɪm] ! " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .
" I see ' em ! " answered Bert .
" 我 看 - 呃 ! " 回答 伯特 .

“我看到了！”伯特回答道。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [huːz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ? " ['ræpɪdlɪ] ['wɪspəd] [næn] .
" Don't you know whose they are ? " rapidly whispered Nan .
" 不 你 知道 谁 他们 是 ? " 快速 低声说道 楠 .

“你不知道他们是谁的吗？”楠低声急促地说。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [weɪ] ['ðer] ['peɪntɪd] ?
" Look at the way they're painted ?
" 看 在 这 方式 它们是 绘 ?

“看看它们被涂成什么样子？”

[ænd; ənd] [siː] !
And see !
和 看 !

瞧!

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ɪz][ə; eɪ] [bluː] ['laɪən] !
On the bottom of the sugar bowl is a blue lion !
在 这 底部 的 这 糖 碗 是 一个 蓝色的 狮子 !

糖罐底部画着一只蓝色的狮子!

[aɪ] [kænt] [siː] [ðə; ðɪ] ['lɛtəz] - [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . - [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] .
I can't see the letters ' J . W . ' but they must be there .
我 不能 看 这 信件 - J . W . - 但 他们 必须 是 那里 .

我看不见“JW”这几个字，但它们肯定在那里。

[əʊ] , [bɜːt] ! [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] ?
Oh , Bert ! don't you know what this means ?
哦 , 伯特 ! 不 你 知道 什么 这 方法 ?

哦，伯特！你难道不知道这意味着什么吗?

[kænt] [juː; jʊ] [siː] ?
Can't you see ?
不能 你 看 ?

你难道看不见吗?

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [mɪs] - ['mɪsɪŋ] ['dɪʃɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][təʊld][juː 'es] [ʃɪd] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
Those are Miss Pompret's missing dishes that she told us she'd give a hundred
那些 是 错过 - 丢失的 菜肴 那 她 讲述 我们 棚 给 一个 百
['dɒləz] [tuː; tə][get] [bæk] !
dollars to get back !
美元 到 得到 后退 !

这些是庞普雷特小姐丢失的餐具，她说她愿意花一百美元找回它们!

[ænd; ənd][əʊ] , [bɜːt] !
And oh , Bert !
和 哦 , 伯特 !

哦，伯特!

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] ['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] [kriːm] ['pɪtʃə(r)] ,
we've got to go in there and buy that sugar bowl and cream pitcher ,
我们已经 得到 到 去 在 那里 和 买 那 糖 碗 和 奶油 投手 ,

我们得进去把那个糖罐和奶罐买回来。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] - [ɪm] [bæk] [tuː; tə] [mɪs] - [æt; ət] ['leɪkpɔːt] ,
and we can take ' em back to Miss Pompret at Lakeport ,
和 我们 能 拿 - 呃 后退 到 错过 - 在 莱克波特 ,

我们可以把它们带回莱克波特交给庞普雷特小姐。

[ænd; ənd] [ʃɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] —
and she'll give us a hundred dollars , and — and —
和 壳 给 我们 一个 百 美元 , 和 — 和 —

她会给我们一百美元，而且——而且——

" [bʌt; bət][næn][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [ə'nʌðə(r)]
" But Nan was so excited and out of breath that she could not say another
" 但 楠 曾是 所以 兴奋的 和 出去 的 气息 那 她 可以 不是 说 其他
[wɜːd] .
word .
单词 .

“但是南太激动了，气喘吁吁，一个字也说不出来。”

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dʒʌst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][həʊld] [bɜːrts] [sliːv] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv]
She could just manage to hold Bert's sleeve and point at the window of
她 可以 只是 管理 到 抓住 伯特的 袖子 和 观点 在 这 窗户 的
[ðə; ði] ['sekənd] - [hænd] [ʃɒp] .
the second - hand shop .
这 第二 - 手 店铺 .

她勉强抓住伯特的袖子，指着二手商店的橱窗。

[æt; ət][lɑːst] [bɜːt] " [wəʊk] [ʌp] , " [æz; əz][hiː; hi] [sed] ['ɑːftəwəd] .
At last Bert " woke up , " as he said afterward .
在 最后的 伯特 " 觉醒 向上 , " 作为 他 说 之后 .

正如伯特后来所说，他最终“醒了过来”。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] ['waɪdə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɛərd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [æt; ət] [wɒt] [næn][wɒz; wəz]

His	eyes	opened	wider	,	and	he	stared	with	all	his	might	at	what	Nan	was
他的	眼睛	打开	更广泛	,	和	他	凝视	和	全部	他的	可能	在	什么	楠	曾是

['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] .

pointing	toward	.
指向	朝向	.

他睁大了眼睛，全神贯注地盯着楠所指的地方。

[ðeə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][əʊld] ['kændlˌstɪks] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['ændaɪənz] , [ə; eɪ]

There	,	surely	enough	,	among	some	old	candlesticks	,	a	pair	of	andirons	,	a
那里	,	一定	足够的	,	之中	一些	老的	烛台	,	一个	一对	的	铁架	,	一个

['beləʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

bellows	for	blowing	a	fire	,
风箱	为了	吹	一个	火	,

果然，在那里，在一些旧烛台、一对壁炉架和一个用来吹火的风箱之间，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] [kriːm] ['pɪtʃə(r)] .

was	a	sugar	bowl	and	cream	pitcher	.
曾是	一个	糖	碗	和	奶油	投手	.

是一个糖罐和一个奶油罐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['əʊnli][ə; eɪ] [glɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [bɜːt] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

And	it	needed	only	a	glance	to	make	Bert	feel	sure	that	the	two	pieces	of
和	它	需要	仅有的	一个	瞥一眼	到	制作	伯特	感觉	当然	那	这	二	件	的

['tʃaɪnə][wɜː(r); wə(r)] ['dekəreɪtɪd] [dʒʌst][æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [mɪs] - .

china	were	decorated	just	as	were	Miss	Pompret's	.
中国	是	装饰	只是	作为	是	错过	-	.

伯特只看了一眼就确信，这两件瓷器上的装饰和庞普雷特小姐的瓷器一模一样。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .

But	there	was	something	more	than	this	.
但	那里	曾是	某物	更多的	比	这	.

但事情远不止如此。

[ðə; ðɪ]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [pɑːt] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [striːt]

The	sugar	bowl	was	turned	over	so	that	the	bottom	part	was	toward	the	street
这	糖	碗	曾是	转向	超过	所以	那	这	底部	部分	曾是	朝向	这	街道

.

:
.

糖罐被翻过来，底部朝向街道。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] , ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][gəʊld] .

And	on	the	bottom	,	plainly	to	be	seen	,	was	a	circle	of	gold	.
和	在	这	底部	,	显然	到	是	已见	,	曾是	一个	圆圈	的	金子	.

底部清晰可见一圈金子。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ]['sɜːk(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][ɪn] [bluː] , [ænd; ənd][næn] ,

Inside	the	circle	was	a	picture	of	some	animal	in	blue	,	and	Nan	,
里面	这	圆圈	曾是	一个	图片	的	一些	动物	在	蓝色的	,	和	楠	,

圆圈内是一幅蓝色动物的图案，还有楠。

[æt; ət] [liːst] , [felt] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bluː] ['laɪən] .

at	least	,	felt	sure	it	was	a	blue	lion	.
在	至少	,	毛毡	当然	它	曾是	一个	蓝色的	狮子	.

至少，我确信那是一头蓝狮。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] , [nəʊ] ['lɛtəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mait] [biː; bi][ðeə(r)] .

As	she	had	said	,	no	letters	could	be	seen	,	but	they	might	be	there	.
作为	她	有	说	,	不	信件	可以	是	已见	,	但	他们	可能	是	那里	.

正如她所说，虽然看不到任何信件，但它们可能就在那里。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] , [bɜːt] ? " [ɑːskt] [næn] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['weɪtɪd] ['sevrəl]
" Don't you see , Bert ? " asked Nan , as her brother waited several
" 不 你 看 , 伯特 ? " 问 楠 , 作为 她 兄弟 等待 一些
['sekəndz; sɪ'kɒndz] [bɪ'fɔː(r)] ['spiːkɪŋ] .
seconds before speaking .
秒 前 请讲 .

“伯特，你难道看不出来吗？”南问道，她的哥哥等了几秒钟才开口说话。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [mɪs] - ['dɪʃɪz] ? "
" Don't you see that those are Miss Pompret's dishes ? "
" 不 你 看 那 那些 是 错过 - 菜肴 ? "

“你没看到那些是庞普雷特小姐的菜吗？”

" [wel] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [læd] , " [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] - [ɪm] . "
" Well , " admitted the Bobbsey lad , " they look like ' em . "
" 出色地 , " 承认 这 鲍勃西 小伙子 , " 他们 看 喜欢 - 呃 . "

“嗯，”鲍勃西小伙子承认道，“他们看起来确实像他们。”

" [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɑː(r); ə(r)] ! " [dɪ'kleəd] [næn] .
" They surely are ! " declared Nan .
" 他们 一定 是 ! " 声明 楠 .

“他们肯定是！”楠说道。

" [əʊ] , [aɪm][səʊ][ɪk'saɪtɪd] !
" Oh , I'm so excited !
" 哦 , 我是 所以 兴奋的 !

“哦，我太兴奋了！”

[lets] [gəʊ] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [baɪ] [ðem; ðəm] .
Let's go right in and buy them .
我们来吧 去 正确的 在 和 买 他们 .

咱们直接进去买吧。

[ðen] [wiːl; wɪl] [get] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] !
Then we'll get a hundred dollars !
然后 出色地 得到 一个 百 美元 !

这样我们就能得到一百美元了！

" [ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [bɜːrts] [saɪd] ,
" She darted away from Bert's side ,
" 她 飞镖 离开 从 伯特的 边 ,

她猛地从伯特身边跑开，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [wen] ['bɪli] [kɔːt]
and was about to move toward the door of the shop when Billy caught
和 曾是 关于 到 移动 朝向 这 门 的 这 店铺 什么时候 比利 捕捉
[hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [kəʊt] [sliːv] .
her by the coat sleeve .
她 经过 这 外套 袖子 .

正当她要走向商店门口时，比利一把抓住了她的外套袖子。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [næn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Wait a minute , Nan , " he said .
" 等待 一个 分钟 , 楠 , " 他 说 .

“等一下，楠，”他说。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" What for ? " she asked .
" 什么 为了 ? " 她 问 .

“为什么？”她问。

" [ʌn'tɪl] [bɜːt] [ænd; ənd][aɪ] [tɔːk] [ðɪs] ['əʊvə(r)] , " [went] [ɒn] ['bɪli] , [huː] ,
" Until Bert and I talk this over , " went on Billy , who ,
" 直到 伯特 和 我 讲话 这 超过 , " 去 在 比利 , WHO ,

“直到我和伯特把这件事谈清楚为止，”比利继续说道，他

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən][næn] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ,
though he was not much older than Nan , seemed to be ,
尽管 他 曾是 不是 很多 老 比 楠 , 似乎 到 是 ,

虽然他年纪并不比楠大多少，但看起来却.....

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
perhaps because he had lived in a large city all his life .
也许 因为 他 有 居住地 在 一个 大的 城市 全部 他的 生活 .

或许是因为他一生都生活在大城市里。

" [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] [baɪ] [ðəʊz] ['dɪʃɪz] [səʊ] [kwɪk] . "
" You don't want to rush in and buy those dishes so quick . "
" 你 不 想 到 匆忙 在 和 买 那些 菜肴 所以 快的 . "

“你可别急着进去赶紧把那些菜买下来。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][næn] .
" Why not ? " demanded Nan .
" 为什么 不是 ? " 要求 楠 .

“为什么不行？”楠问道。

" [ɪf] [aɪ][doʊnt][get] - [ɪm] ['sʌmbədi] [els] [meɪ] ,
" If I don't get ' em somebody else may ,
" 如果 我 不 得到 - 呃 某人 别的 可能 ,

“如果我不去争取，别人可能会去争取。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [mɪs] - ['ɒfəd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
and you know Miss Pompret offered a reward of a hundred dollars .
和 你 知道 错过 - 提供 一个 报酬 的 一个 百 美元 .

你知道庞普雷特小姐悬赏一百美元吗?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][set] .
These are the two pieces missing from her set .
这些 是 这 二 件 丢失的 从 她 放 .

这是她那套首饰中缺失的两件。

[hɜː(r); hə(r)][set][ɪz] - ['brəʊkən] - [æz; əz][ʃiː; ʃi][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [hæv; həv] [ðɪs] ['ʃʊgə(r)] [bəʊl]
Her set is ' broken ' as she calls it , if she doesn't have this sugar bowl
她 放 是 - 破碎的 - 作为 她 呼叫 它 , 如果 她 不 有 这 糖 碗
[ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] . "
and pitcher . "
和 投手 . "

她称她的餐具套装“坏了”，如果没有这个糖罐和糖壶的话。

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [mɪs] - [rɪ'wɔːd] , " [sed]
" Yes , I remember your telling me about Miss Pompret's reward , " said
" 是的 , 我 记住 你的 讲述 我 关于 错过 - 报酬 , " 说

“是的，我记得你跟我说过庞普雷特小姐的奖励，”他说。

['bɪli] .
Billy .
比利 .

比利。

" [bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [gəʊ][ə; eɪ][bɪt] [sləʊ] . "
" But you'd better go a bit slow . "
" 但 你会 更好的 去 一个 少量 慢的 . "

“但你最好慢点。”

" ['meɪbi] ['sʌmbədi] - [bai] - [ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] .

"	Maybe	somebody	else'll	buy	'	em	!	"	exclaimed	Nan	.
"	或许	某人	-	买	-	呃	!	"	惊呼	楠	.

“也许别人会买呢！”楠惊呼道。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] [nel] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kwaɪət] [striːt] ,

"	Oh	,	I	don't	believe	they	will	,	"	said	Nell	,	"	This	is	a	quiet	street	,
"	哦	,	我	不	相信	他们	将要	,	"	说	内尔	,	"	这	是	一个	安静的	街道	,

“哦，我不相信他们会，”内尔说，“这是一条安静的街道。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃɒp] ['dʌznt] [duː; də] [mʌtʃ] ['bɪznəs] .

and	this	shop	doesn't	do	much	business	.
和	这	店铺	不	做	很多	商业	.

这家店生意不太好。

[wiː; wi]['əʊnli] [kʌm] [hɪə(r)][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃiːpə] .

We	only	come	here	once	in	a	while	because	some	things	are	cheaper	.
我们	仅有的	来	这里	一次	在	一个	尽管	因为	一些	事物	是	更便宜	.

我们只是偶尔来这里，因为有些东西比较便宜。

[wiː; wi]['nevə(r)] [bɔːt] ['eni] ['sekənd] - [hænd] [θɪŋz] . "

We	never	bought	any	second	-	hand	things	.	"
我们	绝不	买	任何	第二	-	手	事物	.	"

我们从不买二手东西。

" [ðeəz; ðəz]['nəʊbədi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [naʊ] , " [əb'zɜːvd] [bɜːt] ,

"	There's	nobody	coming	down	the	street	now	,	"	observed	Bert	,
"	有	无人	未来	向下	这	街道	现在	,	"	观察到	伯特	,

“现在街上没有人经过，”伯特说道。

[huː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] ['bɪli] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

who	was	beginning	to	agree	with	Billy	in	the	matter	.
WHO	曾是	开始	到	同意	和	比利	在	这	事情	.

他开始在这件事上同意比利的看法。

" [ɪf] [wiː; wi] [siː] ['eni] [wʌn] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [wɪl] [bai] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

"	If	we	see	any	one	going	in	that	we	think	will	buy	the	dishes	,
"	如果	我们	看	任何	一	去	在	那	我们	思考	将要	买	这	菜肴	,

“如果我们看到有人进去，我们认为他会买这些餐具，

[wiː; wi][kæn; kən] ['hʌri] [ɪn] [ə'hed] [ɒv; əv] - [ɪm] .

we	can	hurry	in	ahead	of	'	em	.
我们	能	匆忙	在	前方	的	-	呃	.

我们可以抢在他们前面进去。

[wiːl; wil][stænd][hɪə(r)][ænd; ənd] [tɔːk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

We'll	stand	here	and	talk	a	minute	.
出色地	站立	这里	和	讲话	一个	分钟	.

我们站在这里谈一会儿。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] , ['bɪli] ? "

What	is	it	you	want	to	say	,	Billy	?	"
什么	是	它	你	想	到	说	,	比利	?	"

你想说什么，比利?

" [wel] , [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [bɔɪ] .

"	Well	,	it's	like	this	,	"	went	on	the	Washington	boy	.
"	出色地	,	它是	喜欢	这	,	"	去	在	这	华盛顿	男生	.

“是这样的，”华盛顿男孩继续说道。

" [ai] [nəʊ] [ðiːz] ['sekənd] - [hænd] [men] .

"	I	know	these	second	-	hand	men	.
"	我	知道	这些	第二	-	手	男人	.

“我认识这些二手货。”

[ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðel] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

If	they	think	you	want	a	thing	they'll	charge	you	a	lot	of	money	for	it	.
如果	他们	思考	你	想	一个	事物	他们会	收费	你	一个	很多	的	钱	为了	它	.

如果他们觉得你想要某样东西，他们就会向你收取高价。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [tʃiːp] .

But	if	they	think	you	don't	want	it	very	much	they	will	let	you	have	it	cheap	.
但	如果	他们	思考	你	不	想	它	非常	很多	他们	将要	让	你	有	它	便宜的	.

但如果他们认为你不是特别想要，他们就会低价卖给你。

[ai] [nəʊ] , - [kɔːz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ænd; ənd] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [glʌv] [ɪn] [hɪə(r)] [wʌn] [deɪ]

I	know	,	'	cause	a	fellow	and	I	wanted	to	get	a	baseball	glove	in	here	one	day
我	知道	,	-	原因	一个	同伴	和	我	通缉	到	得到	一个	棒球	手套	在	这里	一	天

.

:

.

我知道，因为有一天我和一个朋友想在这里买个棒球手套。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd] [wʌn] , [bʌt; bət] [gʊd] .

It	was	a	second	-	hand	one	,	but	good	.
它	曾是	一个	第二	-	手	一	,	但	好的	.

虽然是二手的，但质量很好。

[ðə; ði] ['feləʊ] [ai] [wɒz; wəz] [wɪð] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

The	fellow	I	was	with	knew	just	how	to	do	it	.
这	同伴	我	曾是	和	知道	只是	如何	到	做	它	.

和我在一起的那个人很清楚该怎么做。

" [hiː; hi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

"	He	went	in	,	and	asked	the	price	of	a	lot	of	things	,
"	他	去	在	,	和	问	这	价格	的	一个	很多	的	事物	,

他进去后，问了很多东西的价格。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [tuː] [haɪ] .

and	said	they	were	all	too	high	.
和	说	他们	是	全部	也	高的	.

他们说这些药效都太强了。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glʌv] ,

Then	he	asked	the	price	of	the	glove	,
然后	他	问	这	价格	的	这	手套	,

然后他问了手套的价格。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [mʌtʃ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] .

just	as	if	he	didn't	care	much	whether	he	got	it	or	not	.
只是	作为	如果	他	没有	关心	很多	无论	他	得到	它	或者	不是	.

就好像他并不太在意自己能不能得到它一样。

[ðə; ði] [mæn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] ,

The	man	said	it	was	a	dollar	,
这	男人	说	它	曾是	一个	美元	,

那人说那是一美元。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒɪmi] — [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] — [sed] [hiː; hi] ['əʊnli] [hæd; həd] ['eɪti]

but	when	Jimmie	—	the	boy	who	was	with	me	—	said	he	only	had	eighty
但	什么时候	吉米	—	这	男生	WHO	曾是	和	我	—	说	他	仅有的	有	八十

[sents] ,

cents	,
分	,

但是，当和我在一起的那个男孩吉米说他只有八十美分时，

[ðə; ði][mæn][let][hɪm][hæv; həv][ðə; ði] [glʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðæt] . "
the man let him have the glove for that . "
这 男人 让 他 有 这 手套 为了 那 . "

因为这个，那人把手套给了他。

" [əʊ] , [aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] ! " [kraɪd][næn] .
" Oh , I see what you mean ! " cried Nan .
" 哦 , 我 看 什么 你 意思是 ! " 哭 楠 .

“哦，我明白了！”楠喊道。

" [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['bɑːgən] . "
" You mean we must try to get a bargain . "
" 你 意思是 我们 必须 尝试 到 得到 一个 便宜货 . "

“你的意思是说我们必须尽量争取低价。”

" [jes] , " [sed] ['bɪli] .
" Yes , " said Billy .
" 是的 , " 说 比利 .

“是的，”比利说。

" ['ʌðəwaɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [ðəʊz] ['dɪʃɪz] [fɜːst] [θɪŋ] ,
" Otherwise , if you go in and want to buy those dishes first thing ,
" 否则 , 如果 你 去 在 和 想 到 买 那些 菜肴 第一的 事物 ,

“否则，如果你进去后第一时间就想买那些菜，

[ðə; ði][mæn] [meɪ] [wɒnt] [faɪv] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] . "
the man may want five dollars for ' em . "
这 男人 可能 想 五 美元 为了 - 呃 . "

那个人可能想要五美元。

" [əʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] ! " [kraɪd] [næn] , [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .
" Oh , we haven't that much money ! " cried Nan , much surprised .
" 哦 , 我们 还没有 那 很多 钱 ! " 哭 楠 , 很多 惊讶 .

“哦，我们没有那么多钱！”楠惊讶地叫道。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [seɪ] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [sləʊ] , " [sed] ['bɪli] .
" That's why I say we must go slow , " said Billy .
" 那就是 为什么 我 说 我们 必须 去 慢的 , " 说 比利 .

“所以我才说我们必须慢慢来，”比利说。

" [naʊ] [juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [bɜːt] . "
" Now you leave this to me and Bert . "
" 现在 你 离开 这 到 我 和 伯特 . "

“现在就交给我和伯特了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [dɪ'kleəd] [nel] .
" I think it would be a good idea , " declared Nell .
" 我 思考 它 会 是 一个 好的 主意 , " 声明 内尔 .

“我觉得这是个好主意，”内尔说道。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

[aɪ] [wɪl] , " [ə'griːd] [næn] .
I will , " agreed Nan .
我 将要 , " 同意 楠 .

“我会的，”楠同意道。

" [bʌt; bət] , [əʊ] , [aɪ][duː; də] [həʊp] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ðəʊz] ['dɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] - . "
" But , oh , I do hope we can get those dishes for Miss Pompret . "
" 但 , 哦 , 我 做 希望 我们 能 得到 那些 菜肴 为了 错过 - . "

“但是，哦，我真希望我们能为庞普雷特小姐弄到那些餐具。”

" [ænd; ənd][ai][həʊp][wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] , " [mˈɜːməd]
" And I hope we can get the reward of a hundred dollars , " murmured
" 和 我 希望 我们 能 得到 这 报酬 的 一个 百 美元 , " 低声说道
[bɜːt] .
Bert .
伯特 .

“我希望我们能拿到一百美元的赏金，”伯特低声说道。

" [ai][ˈəʊnli][həʊp] [ðer] [ðə; ði] [raɪt] [ˈdɪʃɪz] , " [sed] [ˈbɪli] .
" I only hope they're the right dishes , " said Billy .
" 我 仅有的 希望 它们是 这 正确的 菜肴 , " 说 比利 .

“我只希望它们是正确的菜肴，”比利说。

" [əʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [dɪˈkleəd] [næn] .
" Oh , I'm sure they are , " declared Nan .
" 哦 , 我是 当然 他们 是 , " 声明 楠 .

“哦，我肯定他们是，”楠说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [bluː] [ˈlaɪən][ɒn][ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] .
" They have the blue lion on and everything .
" 他们 有 这 蓝色的 狮子 在 和 一切 .

“他们身上有蓝色的狮子标志，一切都很齐全。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈlɛtəz] - [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . - [ɒn] , [ðen] [wiːl; wil] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .
And if they have the letters ' J . W . ' on , then we'll know for sure .
和 如果 他们 有 这 信件 - J . W . - 在 , 然后 出色地 知道 为了 当然 .

如果上面有“JW”字样，那我们就能确定了。

[lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] . "
Let's go in and see . "
我们来吧 去 在 和 看 . "

我们进去看看吧。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [sləʊ] , " [dɪˈkleəd] [ˈbɪli] .
" We've got to go slow , " declared Billy .
" 我们已经 得到 到 去 慢的 , " 声明 比利 .

“我们得慢慢来，”比利说道。

" [ˈmʌsnt] [biː; bi] [tuː] [fɑːst] .
" Mustn't be too fast .
" 不得 是 也 快速地 .

速度不能太快。

[let] [bɜːt] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][gəʊ] [əˈhed] . "
Let Bert and me go ahead . "
让 伯特 和 我 去 前方 . "

“我和伯特先走吧。”

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [tuː] ! " [dɪˈkleəd] [ˈfredi] .
" I want to come in , too ! " declared Freddie .
" 我 想 到 来 在 , 也 ! " 声明 弗雷迪 .

“我也想进去！”弗雷迪说道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] .
" I want to buy a whistle .
" 我 想 到 买 一个 哨 .

我想买个哨子。

[duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈwɪslz] [ɪn][hɪə(r)] ? "
Do they have whistles in here ? "
做 他们 有 哨声 在 这里 ? "

这里有没有哨子?

" [aɪ] [ges] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .
" I guess so , " answered Bert .
" 我 猜测 所以 , " 回答 伯特 .

“我想是的，”伯特回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] , ['enihaʊ] . "
" It will be a good thing to go in and ask for , anyhow . "
" 它 将要 是 一个 好的 事物 到 去 在 和 问 为了 , 无论如何 . "

“无论如何，进去问问总是没错的。”

" [sɔːt] [ɒv; əv][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ][ɪn] , " [sə'dʒestid] [nel] .
" Sort of excuse for going in , " suggested Nell .
" 种类 的 原谅 为了 去 在 , " 建议 内尔 .

“算是进去的借口吧，”内尔说道。

" [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv][aɪs] [kriːm] [kəʊnz] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .
" Do they have ice cream cones ? " asked Flossie .
" 做 他们 有 冰 奶油 圆锥体 ? " 问 弗洛西 .

“他们有冰淇淋甜筒吗？”弗洛西问道。

" [aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
" I want something to eat . "
" 我 想 某物 到 吃 . "

“我想吃点东西。”

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][hɪə(r)] , " [sed] [nel] .
" I don't believe they have anything to eat in here , " said Nell .
" 我 不 相信 他们 有 任何事物 到 吃 在 这里 , " 说 内尔 .

“我不认为他们这里有什么东西可以吃，”内尔说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][get] [ðæt] ['leɪtə(r)] , ['flɒsi] .
" But we can get that later , Flossie .
" 但 我们 能 得到 那 之后 , 弗洛西 .

“不过我们可以以后再说，弗洛西。”

[naʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['fredi] [biː; bi][naɪs] [wen] [wiː; wi][gəʊ][ɪn] ,
Now you and Freddie be nice when we go in ,
现在 你 和 弗雷迪 是 好的 什么时候 我们 去 在 ,

现在你和弗雷迪在我们进去的时候要表现得友善些。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wiː; wi] [kʌm] [aʊt] [aɪl] [get][juː; jʊ][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] . "
and after we come out I'll get you some ice cream . "
和 后 我们 来 出去 患病的 得到 你 一些 冰 奶油 . "

等我们出来后，我给你买冰淇淋。

" [aɪl] [biː; bi] [gʊd] ! " ['prɒmɪst] ['flɒsi] .
" I'll be good ! " promised Flossie .
" 患病的 是 好的 ! " 承诺 弗洛西 .

“我会乖的！”弗洛西保证道。

" [-] [aɪ] , " [ə'griːd] ['fredi] .
" So'll I , " agreed Freddie .
" 所以 我 , " 同意 弗雷迪 .

“我也是，”弗雷迪同意道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [aɪ] [wɒnt] [ðæt] .
" But I want a whistle , and if they have a little fire engine I want that .
" 但 我 想 一个 哨 , 和 如果 他们 有 一个 小的 火 引擎 我 想 那 .
"
"
"

“但我想要个哨子，如果他们有辆小型消防车，我也想要。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [mʌtʃ] ！ " [lɑːft] [bɜːt] .
" You don't want much ! " laughed Bert .
" 你 不 想 很多 ！ " 笑了 伯特 .

“你想要的不多！”伯特笑着说。

" [wel] , [lets] [gəʊ][ɪn] ！ " [sə'dʒestid] ['bɪli] .
" Well , let's go in ! " suggested Billy .
" 出色地，我们来吧 去 在 ！ " 建议 比利 .

“好，我们进去吧！”比利提议道。

[səʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [liːd] , ['fɒləʊd] [baɪ] [nel] [ænd; ənd][næn][ænd; ənd] ['flɒsi]
So , with the two boys in the lead , followed by Nell and Nan and Flossie
所以 , 和 这 二 男孩们 在 这 带领 , 随后 经过 内尔 和 楠 和 弗洛西
[ænd; ənd] ['fredi] ,
and Freddie ,
和 弗雷迪 ,

所以，两个男孩领先，紧随其后的是内尔和南，以及弗洛西和弗雷迪。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['entəd] [ðə; ði] ['sekənd] - [hænd][ænd; ənd][ˌsuːvə'nɪə(r)][stɔː(r)] .
the children entered the second - hand and souvenir store .
这 孩子们 进入 这 第二 - 手 和 纪念品 店铺 .

孩子们走进了二手商品和纪念品商店。

[ə; eɪ] [bel] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [ræŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [klæŋ] [æz; əz] ['bɪli] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,
A bell on the door rang with a loud clang as Billy opened it ,
一个 钟 在 这 门 响铃 和 一个 大声 铛 作为 比利 打开 它 ,

比利打开门时，门上的铃铛发出响亮的叮当声。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɒp] [æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ,
and when the children stepped inside the shop an old man with a black ,
和 什么时候 这 孩子们 步 里面 这 店铺 一个 老的 男人 和 一个 黑色的 ,

孩子们走进店里时，一位穿着黑色衣服的老人，

['kɜːli] [bɪəd] [ænd; ənd] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] [ðæt] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [kəʊmd]
curly beard and long black hair that seemed as if it had never been combed
卷曲 胡须 和 长的 黑色的 头发 那 似乎 作为 如果 它 有 绝不 到过 梳理过的
,
,
,

卷曲的胡须和一头似乎从未梳理过的黑色长发，

[keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bæk] [ruːm] .
came out from a back room .
来了 出去 从 一个 后退 房间 .

从后面的房间里出来。

" [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What you want to buy , little childrens ? " he asked .
" 什么 你 想 到 买 , 小的 孩子们的 ? " 他 问 .

“小朋友们，你们想买什么呢？”他问道。

" [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [naɪs] [θɪŋz] , [tʃiːp] ！
" I got a lot of nice things , cheap !
" 我 得到 一个 很多 的 好的 事物 , 便宜的 ！

“我买到了很多好东西，而且很便宜！”

['veri] [tʃiːp] ！ "
Very cheap ! "
非常 便宜的 ！ "

非常便宜！

" [wel] , [ɪf] [juːv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [tʃiːp] [wiː; wi] [mait] [bai] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bɪli] ,
" Well , if you've got something very cheap we might buy it , " answered Billy ,
" 出色地，如果 你已经 得到 某物 非常 便宜的 我们 可能 买 它 ，" 回答 比利 ，

“嗯，如果你有很便宜的东西，我们或许会买，”比利回答说。

[wɪð] [æz; əz] ['nɪəli] [ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] ['mænə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'sjuːm] .
with as nearly a grown - up manner as he could assume .
和 作为 几乎 一个 生长 - 向上 方式 作为 他 可以 认为 .

他尽可能地表现得像个成年人。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] ['mʌni] . "
" But we haven't much money . "
" 但 我们 还没有 很多 钱 . "

“但我们没多少钱。”

" [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! Ha !
" 哈 ！ 哈 ！

哈哈！

[ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
That's what they all say ! " exclaimed the old man .
那就是 什么 他们 全部 说 ！ " 惊呼 这 老的 男人 .

“他们都这么说！”老人喊道。

" [bʌt; bət] ['evribɒdi] [hæz; həz] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæt] [wɒt] [ai] [hæz; həz] .
" But everybody has more money that what I has .
" 但 大家 有 更多的 钱 那 什么 我 有 .

但每个人都比我有钱。

[aɪm] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .
I'm very poor .
我是 非常 贫穷的 .

我非常穷。

[ai] [doʊnt] ['hɑːdli] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ai] [sel] [θɪŋz] [səʊ] [tʃiːp] .
I don't hardly make a living I sell things so cheap .
我 不 几乎 制作 一个 活的 我 卖 事物 所以 便宜的 .

我卖的东西很便宜，几乎赚不到什么钱。

[wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ? "
What you want to buy , little childrens ? "
什么 你 想 到 买 , 小的 孩子们的 ? "

小朋友们，你们想买什么呢?

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] ['eni] ['wɪslz] [ɔː(r)] ['faɪə(r)] ['endʒɪnz] ? " [bɜːst] [aʊt] ['fredi] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [weɪt]
" Have you got any whistles or fire engines ? " burst out Freddie , unable to wait
" 有 你 得到 任何 哨声 或者 火 发动机 ? " 爆裂 出去 弗雷迪 , 无法 到 等待
['eni] [lɒŋgə(r)] .
any longer .
任何 更长 .

“你们有哨子或者消防车吗？”弗雷迪等不及了，大声问道。

" ['wɪslz] ?
" Whistles ?
" 哨声 ?

“口哨声？”

[lɒts] [ɒv; əv] - [ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [mæn] .
Lots of ' em ! " exclaimed the man .
很多 的 - 呃 ！ " 惊呼 这 男人 .

“好多啊！”那人惊呼道。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['faɪnɪst] ['wɪs(ə)l] [wɒt] ['evə(r)][wɒz; wəz] .

"	Here	is	a	finest	whistle	what	ever	was	.
"	这里	是	一个	最好的	哨	什么	曾经	曾是	.

“这是有史以来最棒的哨子。”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

Listen	to	it	!
听	到	它	!

听着！

" [hiː; hi] [tʊk] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃəʊ] [keɪs] [ænd; ənd] [bluː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

"	He	took	one	from	the	show	case	and	blew	into	it	.
"	他	采取	一	从	这	展示	案件	和	吹	进入	它	.

他从展示柜里拿出一个，对着它吹了口气。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [aʊt] .

Not	a	sound	came	out	.
不是	一个	声音	来了	出去	.

周围一片寂静。

" [ɑːx] !

"	Ach	!
"	ach	!

“啊！”

[aɪ] [ges] [ðæt] [wʌn][ɪz] ['dæmɪdʒd] , " [hiː; hi] [sed] .

I	guess	that	one	is	damaged	,	"	he	said	.
我	猜测	那	一	是	损坏的	,	"	他	说	.

“我猜那台坏了，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ][gɒt]['ʌðə(r)] [wʌnz] .

"	But	I	got	other	ones	.
"	但	我	得到	其他	一个	.

但我还有其他的。

[hɪə(r)] !

Here	!
这里	!

这里！

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] !

Listen	to	this	!
听	到	这	!

听听这个！

" [ðə; ði][nekst][wʌn] [bluː] [laʊd] [ænd; ənd] [ʃrɪl] .

"	The	next	one	blew	loud	and	shrill	.
"	这	下一个	一	吹	大声	和	尖锐	.

“下一个爆炸声响亮而刺耳。”

" [aɪ] [wɒnt] [ðæt] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	I	want	that	!	"	cried	Freddie	.
"	我	想	那	!	"	哭	弗雷迪	.

“我想要那个！”弗雷迪喊道。

" [ten] [sents] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Ten	cents	!	"	said	the	man	,	holding	it	out	to	the	little	boy	.
"	十	分	!	"	说	这	男人	,	保持	它	出去	到	这	小的	男生	.

“十分钱！”男人说着，把钱递给了小男孩。

" [wɒt] ? " [kraɪd] ['bɪli] .

"	What	?	"	cried	Billy	.
"	什么	?	"	哭	比利	.

“什么？”比利喊道。

" [waɪ] , [ai][kæn; kən] [bai] [ðəʊz] ['wɪslz] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [sents] ['eniweə(r)] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] !

"	Why	,	I	can	buy	those	whistles	for	five	cents	anywhere	in	Washington	!
"	为什么	,	我	能	买	那些	哨声	为了	五	分	任何地方	在	华盛顿	!

“哎呀，我在华盛顿任何地方都能花五美分买到这些哨子！”

[ten] [sents] ?

Ten	cents	?
十	分	?

十分钱?

[ai] [ges] [nɒt] ! "

I	guess	not	!	"
我	猜测	不是	!	"

我想不是!

" [əʊ] , [wel] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [sents] [ðen] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	Oh	,	well	,	take	it	for	seven	cents	then	,	"	said	the	man	.
"	哦	,	出色地	,	拿	它	为了	七	分	然后	,	"	说	这	男人	.

“哦，好吧，那就七分钱买下它吧。”那人说道。

" [wɒt] [ai][keə(r)] [ɪf]

"	What	I	care	if
"	什么	我	关心	如果

我才不在乎

[ai][daɪ][pɔː(r); pʊə(r)] .

I	die	poor	.
我	死	贫穷的	.

我死的时候一贫如洗。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [sents] ! "

Take	it	for	seven	cents	!	"
拿	它	为了	七	分	!	"

七美分就能买到!

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] ['fɜːmli] .

"	No	,	sir	!	"	exclaimed	Billy	firmly	.
"	不	,	先生	!	"	惊呼	比利	牢牢	.

“不，先生！”比利坚定地喊道。

" [faɪv] [sents] [ɪz][ɔːl] [ðeɪ] [kɒst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][əʊld][wʌn] . "

"	Five	cents	is	all	they	cost	,	and	this	is	an	old	one	.	"
"	五	分	是	全部	他们	成本	,	和	这	是	一个	老的	一	.	"

“它们只要五美分，而且这还是个旧东西。”

" [əʊ] , [wel] .

"	Oh	,	well	.
"	哦	,	出色地	.

“那好吧。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ðen] .

Take	it	for	five	then	.
拿	它	为了	五	然后	.

那就拿五块钱吧。

[wɒt] [ai][keə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃiːts] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn] ?

What	I	care	if	you	cheats	a	poor	old	man	?
什么	我	关心	如果	你	作弊	一个	贫穷的	老的	男人	?

我才不在乎你是不是骗了一个可怜的老人!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

Such	a	boy	as	you	are	!
这样的	一个	男生	作为	你	是	!

你真是个好孩子!

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [sents] !
Take **it** **for** **five** **cents** **!**
拿 它 为了 五 分 !

五分钱就拿去吧!

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə] ['fredi] .
" **and** **he** **handed** **the** **whistle** **to** **Freddie** **.**
" 和 他 递交 这 哨 到 弗雷迪 .

然后他把哨子递给了弗雷迪。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][næn] [sed] , ['dʒentli] :
But **before** **he** **could** **take** **it** **Nan** **said** **,** **gently** **:**
但 前 他 可以 拿 它 楠 说 , 轻轻地 :

但他还没来得及拿，楠就轻声说道:

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]
" **I** **think** **it** **would** **be** **better** **for** **him** **to** **have** **a** **fresh** **one** **from** **the**
" 我 思考 它 会 是 更好的 为了 他 到 有 一个 新鲜的 一 从 这
[bɒks] .
box **.**
盒子 .

我认为对他来说，最好是拿到盒子里新开封的一份。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] ['dʌsti] .
That **is** **all** **dusty** **.**
那 是 全部尘土飞扬 .

那都是灰尘。

" [ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['fredi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd]
" **The** **truth** **was** **she** **did** **not** **want** **Freddie** **to** **take** **a** **whistle** **the** **old** **man** **had**
" 这 真相 曾是 她 做过 不是 想 弗雷迪 到 拿 一个 哨 这 老的 男人 有
[bləʊn] ['ɪntuː] .
blown **into** **.**
吹 进入 .

“事实是她不想让弗雷迪接过老人吹过的哨子。”

" [əʊ] , [wel] , [ai] [gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Oh** **,** **well** **,** **I** **gives** **you** **a** **fresh** **one** **,** **"** **he** **said** **,**
" 哦 , 出色地 , 我 给予 你 一个 新鲜的 一 , " 他 说 ,

“哦，好吧，我给你一个新的，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði][bɒks] .
and **he** **took** **a** **new** **and** **shining** **one** **from** **the** **box** **.**
和 他 采取 一个 新的 和 灼灼 一 从 这 盒子 .

他从盒子里拿出一个崭新锃亮的。

['fredi] [bluː] [ˌaɪ ˈtiː] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [saʊnd] .
Freddie **blew** **it** **,** **making** **a** **shrill** **sound** **.**
弗雷迪 吹 它 , 制作 一个 尖锐 声音 .

弗雷迪搞砸了，发出了一声尖锐的响声。

" [wɒt] [els] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" **What** **else** **you** **want** **to** **buy** **,** **little** **childrens** **?** **"** **asked** **the** **old** **man** **.**
" 什么 别的 你 想 到 买 , 小的 孩子们的 ? " 问 这 老的 男人 .

“孩子们，你们还想买什么呢？”老人问道。

" [ai] [sel] ['evriθɪŋ] [tʃiːp] — ['evriθɪŋ] ! "
" **I** **sell** **everythings** **cheap** **—** **everythings** **!** **"**
" 我 卖 一切 便宜的 — 一切 ! "

“我所有东西都卖得很便宜——所有东西！”

" [ɑːsk] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] , " ['wɪspəd] [næn][tuː; tə] ['bɪli] .

"	Ask	how	much	the	dishes	are	,	"	whispered	Nan	to	Billy	.
"	问	如何	很多	这	菜肴	是	,	"	低声说道	楠	到	比利	.

“问问菜多少钱，”楠悄悄对比利说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɒp] .

But	he	shook	his	head	,	and	looked	around	the	shop	.
但	他	摇晃	他的	头	,	和	看起来	大约	这	店铺	.

但他摇了摇头，环顾了一下店铺。

[hiː; hi] [lʊkt] ['evriweə(r)] [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] .

He	looked	everywhere	but	at	the	window	where	the	dishes	were	.
他	看起来	到处	但	在	这	窗户	在哪里	这	菜肴	是	.

他四处张望，就是不去看放着碗碟的窗台。

" ['eni] ['seilbəut] ? " [ɑːskt] ['bɪli] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə]

"	Any	sailboats	?	"	asked	Billy	,	as	if	that	was	all	he	had	come	in	to
"	任何	帆船	?	"	问	比利	,	作为	如果	那	曾是	全部	他	有	来	在	到

[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] .

inquire	about	.
查询	关于	.

“有帆船吗？”比利问道，好像他来这里就是为了问这个。

" ['seilbəut] ? " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	Sailboats	?	"	cried	the	man	.
"	帆船	?	"	哭	这	男人	.

“帆船？”那人喊道。

" ['seilbəut] ? "

"	Sailboats	?	"
"	帆船	?	"

“帆船？”

" [jes] , [tɔɪ] ['seilbəut] . "

"	Yes	,	toy	sailboats	.	"
"	是的	,	玩具	帆船	.	"

“是的，玩具帆船。”

" [nəʊ] , [ai] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ai][gɒt][ə; eɪ][naɪs] ['fʊtbɔːl] .

"	No	,	I	haven't	got	any	of	them	,	but	I	got	a	nice	football	.
"	不	,	我	还没有	得到	任何	的	他们	,	但	我	得到	一个	好的	足球	.

“不，我一个也没有，但我有一个不错的足球。”

[hɪə(r)][ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ! "

Here	I	show	you	!	"
这里	我	展示	你	!	"

来，我给你看看！

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] .

"	I	don't	want	a	football	.
"	我	不	想	一个	足球	.

“我不要足球。”

[juː; jʊ][kænt] [pleɪ] ['fʊtbɔːl] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] ,

You	can't	play	football	when	the	snow	is	on	the	ground	!	"	exclaimed	Bert	,
你	不能	玩	足球	什么时候	这	雪	是	在	这	地面	!	"	惊呼	伯特	,

“地上有雪，怎么踢足球呢！”伯特喊道。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [sʌm; səm] [ʃelvz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

as	the	man	started	toward	some	shelves	on	the	other	side	of	the	room	.
作为	这	男人	开始	朝向	一些	货架	在	这	其他	边	的	这	房间	.

男人开始走向房间另一侧的架子。

" [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [dɒl] , " ['wɪspəd] ['flɒsi] .
" I want a doll , " whispered Flossie .
" 我 想 一个 玩具娃娃 , " 低声说道 弗洛西 .

“我想要个娃娃，”弗洛西低声说。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɒl] . "
" Just a little doll . "
" 只是 一个 小的 玩具娃娃 . "

“只是个小娃娃。”

" [ə; eɪ] [dɒl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .
" A doll ! " exclaimed the man .
" 一个 玩具娃娃 ! " 惊呼 这 男人 .

“一个玩偶！”那人惊呼道。

" [ʃʊə(r)][aɪ] [gɔt] [ə; eɪ] [faɪn] [lɒt] [ɒv; əv] [dɒlz] .
" Sure I gots a fine lot of dolls .
" 当然 我 有 一个 美好的 很多 的 娃娃 .

“我的确有一批很不错的娃娃。”

[siː] !
See !
看 !

看！

" ['kwɪkli] [hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] [wɪð] ['veri] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][heə(r)][dʒʌst] [laɪk]
" Quickly he held out a large one with very blue eyes and hair just like
" 迅速地 他 握住 出去 一个 大的 一 和 非常 蓝色的 眼睛 和 头发 只是 喜欢

他迅速拿出一个大个子，有着非常蓝的眼睛和头发，就像……

[flɔsiːz] .
Flossie's .
弗洛西的 .

弗洛西的。

" ['əʊnli][ə; eɪ]['dɒlə(r)] ['sev(ə)nti] - [faɪv] , " [hiː; hi] [sed] .
" Only a dollar seventy - five , " he said .
" 仅有的 一个 美元 七十 - 五 , " 他 说 .

“只要一块七十五，”他说。

" ['veri] [tʃiːp] ! "
" Very cheap ! "
" 非常 便宜的 ! "

“非常便宜！”

" [əʊ] , [ðæts] [tuː] [mʌtʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] .
" Oh , that's too much ! " exclaimed Nan .
" 哦 , 那就是 也 很多 ! " 惊呼 楠 .

“哦，这太过分了！”楠惊呼道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] .
" We haven't that much money .
" 我们 还没有 那 很多 钱 .

我们没有那么多钱。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ten] - [sent] [dɒl] . "
She wants only a little ten - cent doll . "
她 想要 仅有的 一个 小的 十 - 中心 玩具娃娃 . "

她只想要一个价值十美分的小娃娃。

" [əʊ] , [wel] , [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm][kaɪndz] [tuː] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [təʊnz] .
" Oh , well , I have them kinds too ! " said the man , in disappointed tones .
" 哦 , 出色地 , 我 有 他们 种类 也 ! " 说 这 男人 , 在 失望的 音调 .

“哦，好吧，我也有这种人！”那人失望地说。

" [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
" Here you are !
" 这里 你 是 !

“给你!

" [hiː; hi][held] [aʊt] [wʌn] [ðæt] [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['veri] [naɪs] .
" He held out one that did not appear to be very nice .
" 他 握住 出去 一 那 做过 不是 出现 到 是 非常 好的 .

他递出一个看起来不太好的家伙。

" [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [sents] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [stɔːz] , " ['wɪspəd] [nel] .
" You can get those for five cents in the other stores , " whispered Nell .
" 你 能 得到 那些 为了 五 分 在 这 其他 商店 , " 低声说道 内尔 .

“在其他商店里，这些东西只要五美分就能买到，”内尔低声说道。

" ['betə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .
" Better take it , " said her brother .
" 更好的 拿 它 , " 说 她 兄弟 .

“最好还是收下吧，”她哥哥说。

" [ðen] [aɪl] [ɑːsk][ə'baʊt][ðə; ði] ['dɪʃɪz] . "
" Then I'll ask about the dishes . "
" 然后 患病的 问 关于 这 菜肴 . "

“那我再问问菜品的情况。”

" [jes] , [wiːl; wil] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] [næn] .
" Yes , we'll take it , " agreed Nan .
" 是的 , 出色地 拿 它 , " 同意 楠 .

“好的，我们收下。”楠同意道。

[səʊ] ['flɒsi] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] , [ænd; ənd] ,
So Flossie was given her doll , and ,
所以 弗洛西 曾是 给定 她 玩具娃娃 , 和 ,

于是，弗洛西得到了她的娃娃，然后，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['əʊnli][faɪv] [sents] ['sʌmweə(r)] [els] , [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]
even though it might have been only five cents somewhere else , she liked it just
甚至 尽管 它 可能 有 到过 仅有的 五 分 某处 别的 , 她 喜欢 它 只是
[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

即使在别的地方可能只值五分钱，她也同样喜欢。

" [wɒt] [els] [juː; jʊ] ['wɒnts] [tuː; tə] [bai] , ['tʃɪldrən] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" What else you wants to buy , childrens ? " asked the old man .
" 什么 别的 你 想要 到 买 , 孩子们的 ? " 问 这 老的 男人 .

“孩子们，你们还想买什么？”老人问道。

" [ai] [gɒt] [lɒts] [mɔː(r)] [θɪŋz] [səʊ] [tʃiːp] — [əʊ] , [səʊ] ['veri] [tʃiːp] !
" I got lots more things so cheap — oh , so very cheap !
" 我 得到 很多 更多的 事物 所以 便宜的 — 哦 , 所以 非常 便宜的 !

“我买到了很多非常便宜的东西——哦，真的非常便宜！”

" ['bɪli] [ænd; ənd] [bɜːt] [strəul] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" Billy and Bert strolled over to the window .
" 比利 和 伯特 漫步 超过 到 这 窗户 .

比利和伯特漫步走到窗边。

[ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɪn] .
They looked down in .
他们 看起来 向下 在 .

他们向下望去。

[næn] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðeə(r)][saɪd] .
Nan crowded to their side .
楠 挤 到 他们的 边 .

楠们挤到他们身边。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)] , [naʊ] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['tʃaɪnə][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['veri] [wʌnz] [mɪs]
She felt sure , now , that the two pieces of china were the very ones Miss
她 毛毡 当然 , 现在 , 那 这 二 件 的 中国 是 这 非常 一个 错过
- ['wɒntɪd] .
Pompret wanted .
- 通缉 .

她现在确信，这两件瓷器正是庞普雷特小姐想要的。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][get] [ðæt] ['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] !
If they could only get that sugar bowl and pitcher !
如果 他们 可以 仅有的 得到 那 糖 碗 和 投手 !

如果他们能弄到那个糖罐和糖壶就好了！

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['seɪlbəʊt] ! " [m'ɜːməd] ['bɪli] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi]
" I wish you had a sailboat ! " murmured Billy , as if that was all he
" 我 希望 你 有 一个 帆船 ! " 低声说道 比利 , 作为 如果 那 曾是 全部 他
[kɛəd] [ə'baʊt] .
cared about .
关心 关于 .

“我真希望你有一艘帆船！”比利喃喃自语道，仿佛他唯一关心的就是这个。

[ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][næn][hiː; hi] [ɑːskt] : " [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] ?
Then , turning to Nan he asked : " Would you like that sugar bowl and pitcher ?
然后 , 转弯 到 楠 他 问 : " 会 你 喜欢 那 糖 碗 和 投手 ?
"
"
"

然后，他转向楠问道：“你想要那个糖罐和糖壶吗？”

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] !
" Oh , yes , I think I would !
" 哦 , 是的 , 我 思考 我 会 !

“哦，是的，我想我会的！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [siːm] [tuː] ['iːgə(r)] .
" she exclaimed , trying not to make her voice seem too eager .
" 她 惊呼 , 尝试 不是 到 制作 她 嗓音 似乎 也 渴望的 .

“她惊呼道，尽量不让自己的声音显得过于急切。”

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪ] ['pɑːti] [wɪð] [ðem; ðəm] , " ['bɪli] [went] [ɒn] .
" You might have a play party with them , " Billy went on .
" 你 可能 有 一个 玩 派对 和 他们 , " 比利 去 在 .

“你可以和他们一起玩，”比利继续说道。

[ɪf] [mɪs] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] [ðen] [aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['feɪntɪd] ,
If Miss Pompret could have heard him then I feel sure she would have fainted ,
如果 错过 - 可以 有 听到 他 然后 我 感觉 当然 她 会 有 昏厥 ,

如果庞普雷特小姐能听到他的话，我敢肯定她会晕过去。

[ɔː(r)][hæd; həd] [wɒt] ['daɪnə] [wʊd] [kɔːl] " [ə; eɪ][kæt][ɪn][ə; eɪ] [fɪt] . "
or had what Dinah would call " a cat in a fit . "
或者 有 什么 迪娜 会 称呼 " 一个 猫 在 一个 合身 . "

或者像黛娜所说的那样，“像猫一样发脾气”。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [ðəʊz] ['dɪʃɪz] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] ,
" You want those dishes ? " asked the old man ,
" 你 想 那些 菜肴 ? " 问 这 老的 男人 ,

“你们要这些菜吗？”老人问道。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

as	he	reached	over	and	lifted	the	sugar	bowl	and	pitcher	from	his
作为	他	达到	超过	和	抬起	这	糖	碗	和	投手	从	他的

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

他伸手从窗台上拿起糖罐和水罐。

" [ɑːx] !

"	Ach	!
"	ach	!

“啊！”

[ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːgən] .

them	is	a	great	bargain	.
他们	是	一个	伟大的	便宜货	.

它们非常划算。

[aɪ][let][juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] [tʃiːp] .

I	let	you	have	them	cheap	.
我	让	你	有	他们	便宜的	.

我低价卖给你。

[ænd; ənd] [siː] , [nɒt][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kræk] [ɒn] - [ɪm] .

And	see	,	not	a	chip	or	a	crack	on	'	em	.
和	看	,	不是	一个	芯片	或者	一个	裂缝	在	-	呃	.

你看，它们连一点缺口或裂缝都没有。

[gʊd] ['tʃaɪnə] , [tuː] !

Good	china	,	too	!
好的	中国	,	也	!

瓷器也很好！

['veri] ['væljuəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [left] .

Very	valuable	,	but	they	is	all	I	have	left	.
非常	有价值的	,	但	他们	是	全部	我	有	左边	.

非常珍贵，但这是我仅剩的一切了。

[aɪ] [selz] - [ɪm] [tʃiːp] .

I	sells	'	em	cheap	.
我	出售	-	呃	便宜的	.

我卖得很便宜。

" [bɜːt] [tʊk] [ðə; ði][ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [næn] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)]

"	Bert	took	the	sugar	bowl	and	looked	closely	at	it	,	while	Nan	took	the	pitcher
"	伯特	采取	这	糖	碗	和	看起来	密切	在	它	,	尽管	楠	采取	这	投手

.

:
.

伯特拿起糖罐仔细地看了看，而南拿起了水罐。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [felt] [ʃʊə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['piːsɪz] [ðæt] [wʊd] [fɪl] [aʊt] [mɪs] -

The	children	felt	sure	these	were	the	same	pieces	that	would	fill	out	Miss	Pompret's
这	孩子们	毛毡	当然	这些	是	这	相同的	件	那	会	充满	出去	错过	-

[set] .

set	.
放	.

孩子们确信这些就是庞普雷特小姐的那套玩具。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːk] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] , " ['wɪspəd] [næn][tuː; tə] [bɜːt] ,

"	Look	at	the	mark	on	the	bottom	,	"	whispered	Nan	to	Bert	,
"	看	在	这	标记	在	这	底部	,	"	低声说道	楠	到	伯特	,

“看看底部的痕迹，”楠低声对伯特说。

[æz; əz][ðə; ði] ['stɔ:ki:pə(r)] ['hʌrid] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə]['reskju:][ə; eɪ][paɪl]

as	the	storekeeper	hurried	to	the	other	side	of	the	room	to	rescue	a	pile
作为	这	店主	慌忙	到	这	其他	边	的	这	房间	到	救援	一个	桩

[ɒv; əv] [tʃeəz] [wɪtʃ] ['fredi] [si:md] [bent] [ɒn] ['pʊlɪŋ] [daʊn] .

of	chairs	which	Freddie	seemed	bent	on	pulling	down	.
的	椅子	哪个	弗雷迪	似乎	弯曲	在	拉	向下	.

店主赶紧跑到房间另一边去抢救弗雷迪似乎一心想要拉倒的一堆椅子。

" [ɪz][ðə; ði] [blu:] ['laɪən][ðeə(r)] ? "

"	Is	the	blue	lion	there	?	"
"	是	这	蓝色的	狮子	那里	?	"

“蓝狮在那里吗？”

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] [bɜ:t] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] . "

"	Yes	,	"	answered	Bert	,	"	it	is	.	"
"	是的	,	"	回答	伯特	,	"	它	是	.	"

“是的，”伯特回答说，“的确如此。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛtəz] - [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . - ? "

"	And	the	letters	'	J	.	W	.	'	?	"
"	和	这	信件	-	J	.	W	.	-	?	"

“还有字母‘JW’？”

" [jes] , " [bɜ:t] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	"	Bert	replied	.
"	是的	,	"	伯特	回复	.

“是的，”伯特回答道。

" [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][ɒn] [mɪs]

"	But	,	somehow	,	it	doesn't	look	like	the	one	on	Miss
"	但	,	不知何故	,	它	不	看	喜欢	这	一	在	错过

“但是，不知为何，它看起来不像小姐身上的那件。”

- [pleɪts] . "

Pompret's	plates	.	"
-	盘子	.	"

庞普雷特的盘子。

" [əʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] ! " [ɪn'sɪstɪd] [næn] .

"	Oh	,	I'm	sure	it's	the	same	one	!	"	insisted	Nan	.
"	哦	,	我是	当然	它是	这	相同的	一	!	"	坚持	楠	.

“哦，我肯定就是同一个！”楠坚持道。

" [wɪv] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pi:sɪz] , [bɜ:t] , [ænd; ənd][wi:l; wil][get] — "

"	We've	found	the	missing	pieces	,	Bert	,	and	we'll	get	—	"
"	我们已经	成立	这	丢失的	件	,	伯特	,	和	出色地	得到	—	"

“我们已经找到了缺失的部分，伯特，我们会得到——”

" [hʌʃ] ! " ['kɔ:ʃən] ['bɪli] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

"	Hush	!	"	cautioned	Billy	,	for	the	old	man	was	coming	back	.
"	嘘	!	"	警告	比利	,	为了	这	老的	男人	曾是	未来	后退	.

“嘘！”比利提醒道，因为老人要回来了。

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	You	want	to	buy	them	?	"	he	asked	.
"	你	想	到	买	他们	?	"	他	问	.

“你想买它们吗？”他问道。

" [aɪ] [sel] [tʃi:p] .

"	I	sell	cheap	.
"	我	卖	便宜的	.

我卖得很便宜。

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːgən] . "
It's a great bargain . "
它是 一个 伟大的 便宜货 . "

真是物超所值。

" [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" Where did they come from ? " asked Bert .
" 在哪里 做过 他们 来 从 ? " 问 伯特 .

“他们是从哪里来的？”伯特问道。

" [kʌm] [frɒm; frəm] ?
" Come from ?
" 来 从 ?

“来自?

[haʊ] [ʃʊdz] [aɪ] [nəʊ] .
How shoulds I know .
如何 应该 我 知道 .

我怎么会知道?

['meɪbi] [aɪ] [get] - [ɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [seɪl] ,
Maybe I get ' em at a fire sale ,
或许 我 得到 - 呃 在 一个 火 销售 ,

也许我能在清仓大甩卖的时候买到它们。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dɪʃɪz] [ɪn] [ðæt] [set] [get] ['brəʊkən] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɔːl] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [left]
or maybe all the other dishes in that set get broken , and these all what are left
或者 或许 全部 这 其他 菜肴 在 那 放 得到 破碎的 , 和 这些 全部 什么 是 左边
.
:
.

或者，也许那套餐具里的其他餐具都碎了，只剩下这些了。

['sʌmbədi] [brɪŋ] - [ɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [aɪ] [baɪz] - [ɪm] , [ɔː(r)] [maɪ] [waɪf] [ʃiː; ʃi] [baɪz] - [ɪm] .
Somebody bring ' em in , and I buys ' em , or my wife she buys ' em .
某人 带来 - 呃 在 , 和 我 购买 - 呃 , 或者 我的 妻子 她 购买 - 呃 .

有人把它们带进来，我买，或者我妻子买。

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [telz] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ? "
How can I tells so long ago ? "
如何 能 我 讲述 所以 长的 前 ? "

我怎么能说清那么久以前的事呢?

" [əʊ] , [wel] ,
" Oh , well ,
" 哦 , 出色地 ,

“那好吧，

['meɪbi] [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪ] ['pɑːti] [wɪð] [ðeə(r)]
maybe we might take ' em for the girls to have a play party with their
或许 我们 可能 拿 - 呃 为了 这 女孩们 到 有 一个 玩 派对 和 他们的
[əʊn] [set] [ɒv; əv] ['dɪʃɪz] ,
own set of dishes ,
自己的 放 的 菜肴 ,

或许我们可以把它们带给女孩们，让她们用自己的餐具开个游戏派对。

" [went] [ɒn] ['bɪli] .
" went on Billy .
" 去 在 比利 .

比利继续说道。

" [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɪp] .
" But I wish you had a toy ship .
" 但 我 希望 你 有 一个 玩具 船 .

但我希望你有一个玩具船。

[haʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['dɪʃɪz] — [ðɪs] ['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] ? "
How much for these dishes — this sugar bowl and pitcher ? "
如何 很多 为了 这些 菜肴 — 这 糖 碗 和 投手 ? "

这些餐具多少钱？这个糖罐和这个水壶？

" [haʊ] [mʌtʃ] ?
" How much ?
" 如何 很多 ?

“多少？

[əʊ] , [ai] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðiːz] ['veri] [tʃiːp] .
Oh , I let you have these very cheap .
哦 , 我 让 你 有 这些 非常 便宜的 .

哦，这些东西我卖得很便宜。

[ðeɪ] [ɪz] [wɜːθ] [faɪv] [d'ɒləz] — ['veri] [reə(r)]['tʃaɪnə] — ['veri] [θɪn] [bʌt; bət] [hɑːd] [tuː; tə] [breɪk] .
They is worth five dollars — very rare china — very thin but hard to break .
他们 是 值得 五 美元 — 非常 稀有的 中国 — 非常 薄的 但 难的 到 休息 .

它们价值五美元——非常罕见的瓷器——非常薄但很难破碎。

[ðiːz] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːgən] — [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːgən] .
These is a good bargain — a great bargain .
这些 是 一个 好的 便宜货 — 一个 伟大的 便宜货 .

这是一笔划算的交易——非常划算的交易。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] — [tuː] [d'ɒləz] !
You shall have them for — two dollars !
你 将 有 他们 为了 — 二 美元 !

您只需两美元即可拥有它们!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" Chapter XXI
" 章 二十一

第二十一章

[dʒʌst] [sə'pəʊz]
Just Suppose
只是 认为

假设

[næn] ['bɑːbsiː] [geɪv] [gɑːsp] ,
Nan Bobbsey gave gasp ,
楠 鲍勃西 给予 喘气 ,

南·博布西倒吸了一口气，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [tʌb] [fʊl] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] .
just as if she had fallen into a bath tub full of cold water .
只是 作为 如果 她 有 倒下 进入 一个 洗澡 浴缸 满的 的 寒冷的 水 .

就好像她掉进了装满冷水的浴缸里一样。

[bɜːt] ['kwɪkli] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] ['bɪli] .
Bert quickly glanced at his friend Billy .
伯特 迅速地 瞥了一眼 在 他的 朋友 比利 .

伯特迅速瞥了一眼他的朋友比利。

[nel] [hæd; həd] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][stɒp] ['flɒsi]

Nell	had	hurried	over	to	the	other	side	of	the	room	to	stop	Flossie
内尔	有	慌忙	超过	到	这	其他	边	的	这	房间	到	停止	弗洛西

[frɒm; frəm] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['dʌsti] ['mægəziːnz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃelf] [daʊn] [ɒn][tɒp][ɒv; əv]

from	pulling	a	pile	of	dusty	magazines	from	a	shelf	down	on	top	of
从	拉	一个	桩	的	尘土飞扬	杂志	从	一个	架子	向下	在	顶部	的

[hɜː'self] .

herself	.
她自己	.

内尔赶紧跑到房间另一边，阻止弗洛西从架子上拽下一堆落满灰尘的杂志砸到自己身上。

['bɪli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪk'saɪtɪd] .

Billy	seemed	to	be	the	only	one	who	was	not	excited	.
比利	似乎	到	是	这	仅有的	一	WHO	曾是	不是	兴奋的	.

似乎只有比利不兴奋。

" [tuː] [d'ɒləz] ? " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

"	Two	dollars	?	"	he	repeated	.
"	二	美元	?	"	他	重复	.

“两美元？”他重复道。

" [ðæts] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] . "

"	That's	a	lot	of	money	.	"
"	那就是	一个	很多	的	钱	.	"

“那是一大笔钱。”

" [wɒt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [rɪtʃ] ['tʃɪldrən] ?

A	lot	of	money	for	rich	childrens	?
一个	很多	的	钱	为了	富有的	孩子们的	?

给富家子弟很多钱?

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[ðæts] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ! " [lɑːft] [ðə; ði][mæn] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

That's	only	a	little	moneys	!	"	laughed	the	man	,	rubbing	his	hands	.
那就是	仅有的	一个	小的	钱	!	"	笑了	这	男人	,	擦	他的	双手	.

“那只是一点点钱而已！”男人笑着搓着手说。

" [wiː; wi] [ɑːrnt] [rɪtʃ] , " [sed] [bɜːt] .

"	We	aren't	rich	,	"	said	Bert	.
"	我们	不是	富有的	,	"	说	伯特	.

“我们并不富有，”伯特说。

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [d'ɒləz] .

"	And	I	don't	believe	we	have	two	dollars	.
"	和	我	不	相信	我们	有	二	美元	.

“而且我不认为我们有两美元。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɪti] [ʃʊə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][næn][hæd; həd][nɒt] [ðæt] [mʌtʃ] , [æt; ət]['eni] [reɪt] .

"	He	was	pretty	sure	he	and	Nan	had	not	that	much	,	at	any	rate	.
"	他	曾是	漂亮的	当然	他	和	楠	有	不是	那	很多	,	在	任何	速度	.

“他很确定他和南并没有多少钱，至少他们没有那么多。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][gɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ][mæn] ['iːgəli] .

"	How	much	you	got	?	"	asked	the	man	eagerly	.
"	如何	很多	你	得到	?	"	问	这	男人	急切地	.

“你弄到了多少？”那人急切地问道。

" ['meɪbi] [aɪ][let][juː; jʊ][hæv; həv] [ðiːz] ['dɪʃɪz] [tʃiːpə] , [bʌt; bət] [ðeɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)][æz; əz] [tuː] [d'ɒləz] .

"	Maybe	I	let	you	have	these	dishes	cheaper	,	but	they's	worth	more	as	two	dollars	.
"	或许	我	让	你	有	这些	菜肴	更便宜	,	但	他们是	值得	更多的	作为	二	美元	.

“也许我让你以更低的价格买到这些菜，但它们值两美元。”

[haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [gɒt] ? "

How	much	you	all	got	?	"
如何	很多	你	全部	得到	?	"

你们都拿到了多少?

" [haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['bɪli] [ɒv; əv] [bɜːt] .

"	How	much	have	you	?	"	asked	Billy	of	Bert	.
"	如何	很多	有	你	?	"	问	比利	的	伯特	.

“你有多少钱？”比利问伯特。

[bɜːt] ['pʊld] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

Bert	pulled	some	change	from	his	pocket	.
伯特	拉	一些	改变	从	他的	口袋	.

伯特从口袋里掏出一些零钱。

[ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	two	boys	counted	it	.
这	二	男孩们	计数	它	.

两个男孩数了数。

" ['eɪti] - ['sev(ə)n] [sents] , " [ə'naʊnst] [bɜːt] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] .

"	Eighty	-	seven	cents	,	"	announced	Bert	,	when	they	had	counted	it	twice	.
"	八十	-	七	分	,	"	宣布	伯特	,	什么时候	他们	有	计数	它	两次	.

“八十七美分，”伯特在他们数了两遍之后宣布道。

" [əʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt][hɑːf] [ɪ'nʌf] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ][əʊld][mæn] .

"	Oh	,	that	isn't	half	enough	!	"	cried	the	old	man	.
"	哦	,	那	不是	一半	足够的	!	"	哭	这	老的	男人	.

“哦，这远远不够！”老人喊道。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] , " [ə'naʊnst] [næn] , ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [pɜːs] .

"	I	have	some	money	,	"	announced	Nan	,	bringing	out	her	little	purse	.
"	我	有	一些	钱	,	"	宣布	楠	,	带来	出去	她	小的	钱包	.

“我带了些钱，”楠说着，掏出了她的小钱包。

" [haʊ] [mʌtʃ] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ][mæn] .

"	How	much	?	"	asked	the	man	.
"	如何	很多	?	"	问	这	男人	.

“多少钱？”那人问道。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

That	seemed	to	be	all	he	could	think	about	.
那	似乎	到	是	全部	他	可以	思考	关于	.

他似乎满脑子都是这件事。

[næn][ænd; ənd] [nel] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

Nan	and	Nell	counted	the	change	.
楠	和	内尔	计数	这	改变	.

南和内尔数了数找零。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'maunt] [tuː; tə] ['θɜːti] - [tuː] [sents] .

It	amounted	to	thirty	-	two	cents	.
它	金额	到	三十	-	二	分	.

总共是三十二美分。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] ['θɜːti] - [tuː] [ænd; ənd] ['eɪti] - ['sev(ə)n] ? " [ɑːskt] [nel] .

"	How	much	is	thirty	-	two	and	eighty	-	seven	?	"	asked	Nell	.
"	如何	很多	是	三十	-	二	和	八十	-	七	?	"	问	内尔	.

“三十二加八十七等于多少？”内尔问道。

[bɜːt] [ænd; ənd] ['bɪli] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

Bert	and	Billy	figured	it	on	a	piece	of	paper	.
伯特	和	比利	想	它	在	一个	片	的	纸	.

伯特和比利在一张纸上算了出来。

" [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['twenti] - [naɪn] [sents] , " [ə'naʊnst] , [bɜːt] .

"	A	dollar	and	twenty	-	nine	cents	,	"	announced	,	Bert	.
"	一个	美元	和	二十	-	九	分	,	"	宣布	,	伯特	.

“一块二十九美分，”伯特宣布道。

" [nəʊ] , [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] , " [dɪ'kleəd] ['bɪli] ,

"	No	,	it's	only	a	dollar	and	nineteen	,	"	declared	Billy	,
"	不	,	它是	仅有的	一个	美元	和	十九	,	"	声明	比利	,

“不，才一块钱十九块，”比利说道。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)][æt; ət] ['fɪgəz] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

who	was	a	little	better	at	figures	than	was	his	chum	.
WHO	曾是	一个	小的	更好的	在	数据	比	曾是	他的	密友	.

他的数学比他的朋友略好一些。

" [haʊ] [mʌtʃ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,

"	How	much	?	"	asked	the	old	man	,
"	如何	很多	?	"	问	这	老的	男人	,

“多少钱？”老人问道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] ['kaʊntɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

for	the	children	had	done	their	counting	on	the	other	side	of	the	room	,
为了	这	孩子们	有	完毕	他们的	计数	在	这	其他	边	的	这	房间	,

[ænd; ənd][ɪn] ['wɪspərz] .

and	in	whispers	.
和	在	低语	.

孩子们在房间的另一边，低声细语地数完了数。

" [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] [sents] ! " [ə'naʊnst] ['bɪli] .

"	A	dollar	and	nineteen	cents	!	"	announced	Billy	.
"	一个	美元	和	十九	分	!	"	宣布	比利	.

“一块钱一十九美分！”比利宣布道。

" [əʊ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [let] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðiːz] ['dɪʃɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,

"	Oh	,	I	couldn't	let	you	have	these	dishes	,	for	that	,	"	said	the	old	man	,
"	哦	,	我	不能	让	你	有	这些	菜肴	,	为了	那	,	"	说	这	老的	男人	,

“哦，我不能因为这个就把这些菜给你，”老人说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [əˈbaʊt][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ðiˈkaʊntə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	he	seemed	about	to	take	them	from	the	counter	where	they	had
和	他	似乎	关于	到	拿	他们	从	这	柜台	在哪里	他们	有

[biːn] [pʊt] ,

been	put	,
到过	放	,

他似乎正要从柜台上把它们拿走，它们原本就放在柜台上。

[tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

to	place	them	back	in	the	window	.
到	地方	他们	后退	在	这	窗户	.

把它们放回窗户里。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['bɪli] .

"	Wait	a	minute	,	"	said	Billy	.
"	等待	一个	分钟	,	"	说	比利	.

“等一下，”比利说。

" [ðiːz] ['dɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['əʊnli][ə; eɪ]['dɒlə(r)] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [ai][kæn; kən] [lend]

"	These	dishes	are	worth	only	a	dollar	,	but	I	have	fifteen	cents	I	can	lend
"	这些	菜肴	是	值得	仅有的	一个	美元	,	但	我	有	十五	分	我	能	借

[juː; jʊ] , [bɜːt] .

you	,	Bert	.
你	,	伯特	.

“这些盘子只值一美元，但我可以借给你十五美分，伯特。”

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [sents] .

That	will	make	a	dollar	and	thirty	-	four	cents	.
那	将要	制作	一个	美元	和	三十	-	四	分	.

这样就能赚到1.34美元。

[ðæts] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

That's	all	we	have	and	if	you	don't	want	to	sell	the	dishes	for	that	,
那就是	全部	我们	有	和	如果	你	不	想	到	卖	这	菜肴	为了	那	,

这就是我们全部的家当了，如果你不想以这个价格出售这些餐具，

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd][get] - [ɪm] ['sʌmweə(r)] [els] .

we	can	go	and	get	'	em	somewhere	else	.
我们	能	去	和	得到	-	呃	某处	别的	.

我们可以去别的地方买。

" [næn][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][gɑːsp][aʊt] : " [əʊ] ! " [bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] [frɒm; frəm] ['bɪli] [stɒpt]

"	Nan	was	about	to	gasp	out	:	"	Oh	!	"	but	a	look	from	Billy	stopped
"	楠	曾是	关于	到	喘气	出去	:	"	哦	!	"	但	一个	看	从	比利	停止

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

南正要惊呼：“哦！”但比利的一个眼神让她止住了话头。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

She	saw	what	he	was	trying	to	do	.
她	锯	什么	他	曾是	尝试	到	做	.

她看穿了他的意图。

" [ə; eɪ]['dɒlə(r)] ['θɜːti] - [fɔː(r)] — [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ][gɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	A	dollar	thirty	-	four	—	that's	all	the	moneys	you	got	?	"	asked	the	old	man	.
"	一个	美元	三十	-	四	—	那就是	全部	这	钱	你	得到	?	"	问	这	老的	男人	.

“一块三十四美元——你就只有这些钱吗？”老人问道。

" ['evri] [sent] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] ! " [dɪ'kleəd] ['bɪli] ['fɜːmli] .

"	Every	cent	we're	going	to	give	!	"	declared	Billy	firmly	.
"	每一个	中心	是	去	到	给	!	"	声明	比利	牢牢	.

“我们会把每一分钱都捐出去！”比利坚定地说道。

" [ɪf] [jʊl] [sel] [ðə; ði] [pleɪ] ['dɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] .
" If you'll sell the play dishes for that all right .
" 如果 你会 卖 这 玩 菜肴 为了 那 全部 正确的 .

“如果你能以那个价格卖掉这些玩具餐具，那就行了。”

[ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] —
If you won't —
如果 你 惯于 —

如果你不肯——

" [hiː; hi] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
" He seemed about to leave .
" 他 似乎 关于 到 离开 .

他似乎要离开。

" [əʊ] , [wel] , [wɒt] [ai] [k'eəz] [ɪf] [ai][daɪ][ɪn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [haʊs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" Oh , well , what I cares if I die in the poor - house ? " asked the old man .
" 哦 , 出色地 , 什么 我 关心 如果 我 死 在 这 贫穷的 - 房子 ? " 问 这 老的 男人 .

“哦，那我死在贫民窟里又有什么关系呢？”老人问道。

" [hɪə(r)] ! [teɪk] - [ɪm] .
" Here ! Take ' em .
" 这里 ! 拿 - 呃 .

“给你！拿去。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['luːzɪŋ] ['mʌni] .
But I am losing money .
但 我 是 输 钱 .

但我正在赔钱。

[ðəʊz] [ɪz]['væljuəb(ə)l] ['dɪʃɪz] .
Those is valuable dishes .
那些 是 有价值的 菜肴 .

这些都是很珍贵的菜肴。

[ɪf] [ai][hæd; həd][mɔː(r)][ai][kʊd; kəd] [sel] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)][ten] [d'ɒləz] ['meɪbi] .
If I had more I could sell ' em for ten dollars maybe .
如果 我 有 更多的 我 可以 卖 - 呃 为了 十 美元 或许 .

如果我多一些，也许能卖十美元。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɪz][ɔːl][ai][gɒt] [teɪk] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['θɜːti] - [fɔː(r)] .
But as they is all I got take ' em for a dollar and thirty - four .
但 作为 他们 是 全部 我 得到 拿 - 呃 为了 一个 美元 和 三十 - 四 .

但既然这是我仅有的，那就一美元三十四美元带走吧。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dɒlə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] ? "
You couldn't make it a dollar thirty - five , could you ? "
你 不能 制作 它 一个 美元 三十 - 五 , 可以 你 ? "

你不可能把它卖到一块三十五美元，对吧?

" [nəʊ] , " [sed] [bɜːt] [dɪ'saɪdɪdli] , " [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] ! "
" No , " said Bert decidedly , " we couldn't ! "
" 不 , " 说 伯特 绝对地 , " 我们 不能 ! "

“不，”伯特斩钉截铁地说，“我们做不到！”

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [saɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" Oh , dear ! " sighed the old man .
" 哦 , 亲爱的 ! " 叹了口气 这 老的 男人 .

“哦，天哪！”老人叹了口气。

" [teɪk] - [ɪm] , [ðen] . "
" Take ' em , then . "
" 拿 - 呃 , 然后 . "

“那就带走他们吧。”

" ['ðer] ['ɔ:fli] ['dʌsti] , " [kəm'pleɪnd] [nel] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [bəʊl]

"	They're	awfully	dusty	,	"	complained	Nell	,	as	she	looked	at	the	sugar	bowl
"	它们是	非常	尘土飞扬	,	"	抱怨	内尔	,	作为	她	看起来	在	这	糖	碗

[ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] .

and	pitcher	.
和	投手	.

“它们积满了灰尘，”内尔看着糖罐和水罐抱怨道。

" [ðæts] - [kɔ:z] ['ðer] [səʊ][əʊld][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] , [maɪ][dɪə(r)] , " [snɑ:rld] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	That's	'	cause	they're	so	old	and	valuable	,	my	dear	,	"	snarled	the	old	man	.
"	那就是	-	原因	它们是	所以	老的	和	有价值的	,	我的	亲爱的	,	"	纠缠	这	老的	男人	.

“那是因为它们年代久远，价值连城，亲爱的，”老人咆哮道。

" [bʌt; bət][maɪ] [waɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌst] [ðem; ðəm] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [ræp] [ðem; ðəm][ʌp] ,

"	But	my	wife	she	dust	them	off	for	you	,	and	I	wrap	them	up	,
"	但	我的	妻子	她	灰尘	他们	离开	为了	你	,	和	我	裹	他们	向上	,

“但我妻子会帮你掸去灰尘，然后我把它们包好。”

[ðəʊ] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['peni] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

though	I	ought	to	charge	you	a	penny	for	a	sheet	of	paper	.
尽管	我	应该	到	收费	你	一个	一分钱	为了	一个	床单	的	纸	.

虽然我应该收你一便士的纸钱。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai][keə(r)] [ɪf] [ai] [daɪz] [ɪn][ðə; ði]['pɔ:haʊs; 'pʊəhaʊs] . "

But	what	I	care	if	I	dies	in	the	poorhouse	.	"
但	什么	我	关心	如果	我	死亡	在	这	贫民院	.	"

但我才不在乎自己会不会死在贫民窟里呢。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [gɔɪn] - [ðeə(r)] [su:n] ? " [ɑ:skt] ['flɒsi] .

"	Are	you	goin	'	there	soon	?	"	asked	Flossie	.
"	是	你	去	-	那里	很快	?	"	问	弗洛西	.

“你很快就要去那里了吗？”弗洛西问道。

" [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ]['pɔ:haʊs; 'pʊəhaʊs][æt; ət]

"	We've	got	a	poorhouse	at
"	我们已经	得到	一个	贫民院	在

“我们这里有个贫民院

['leɪkpɔ:t] , [ænd; ənd] [ɪts] ['ɔ:f(ə)l] [naɪs] . "

Lakeport	,	and	it's	awful	nice	.	"
莱克波特	,	和	它是	可怕	好的	.	"

莱克波特，真是个好地方。

" [əʊ] , [wel] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , ['meɪbi] [ai][dəʊnt][gəʊ][ðeə(r)][dʒʌst] [jet] ,

"	Oh	,	well	,	little	one	,	maybe	I	don't	go	there	just	yet	,
"	哦	,	出色地	,	小的	一	,	或许	我	不	去	那里	只是	然而	,

“哦，好吧，小家伙，也许我现在还不该去那里。”

" [sed] [ðə; ði][mæn] [hu:] [spəʊk] [rɒŋ] [wɜ:dz] ['sʌmtaɪmz] .

"	said	the	man	who	spoke	wrong	words	sometimes	.
"	说	这	男人	WHO	辐	错误的	字	有时	.

“那个有时会说错话的人说道。”

" [hɪə(r)] , ['minə] ! " [hi:; hi] [kɔ:ld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] , ['ɔ:lməʊst][æz; əz][əʊld][æz; əz][hi:; hi] ,

"	Here	,	Mina	!	"	he	called	,	and	a	woman	,	almost	as	old	as	he	,
"	这里	,	米娜	!	"	他	称为	,	和	一个	女士	,	几乎	作为	老的	作为	他	,

“米娜，在这儿！”他喊道，一个和他年纪相仿的女人走了过来。

[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ru:m] .

came	from	the	back	room	.
来了	从	这	后退	房间	.

来自后面的房间。

" [waɪp] [ɒf] [ðə; ði] [dʌst] .
" **Wipe off the dust .**
" 擦拭 离开 这 灰尘 .

擦掉灰尘。

[ai][hæv; həv][səʊld][ðə; ði][əʊld] ['dɪʃɪz] — [ðə; ði]['væljuəb(ə)l][əʊld] ['dɪʃɪz] . "
I have sold the old dishes — the valuable old dishes . "
我 有 卖 这 老的 菜肴 — 这 有价值的 老的 菜肴 . "

我把那些旧餐具都卖掉了——那些珍贵的旧餐具。

" [ɑː] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] ! " [m'ɜːməd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
" Ah , such a bargain as they got ! " murmured the old woman .
" 啊 , 这样的 一个 便宜货 作为 他们 得到 ! " 低声说道 这 老的 女士 .

“啊，他们真是捡了个大便宜！”老妇人喃喃自语道。

" [ðem; ðəm][ɪz]['væljuəb(ə)l]['tʃaɪnə] .
" Them is valuable china .
" 他们 是 有价值的 中国 .

“它们是珍贵的瓷器。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['baːginz] ! "
Such a bargains ! "
这样的 一个 特价商品 ! "

真是太划算了！

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [næn] ,
" Where did you get them ? " asked Nan ,
" 在哪里 做过 你 得到 他们 ? " 问 楠 ,

“你从哪儿弄来的？”楠问道。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ræpt] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ] ['əʊvə(r)]
as the dishes were being wrapped and the old man was counting over
作为 这 菜肴 是 存在 包装 和 这 老的 男人 曾是 计数 超过
[ðə; ði] ['nikəlz] ,
the nickels ,
这 镍币 ,

当盘子被包好，老人一边数着镍币一边说道：

['daɪmz][ænd; ənd] ['peniz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌni] .
dimes and pennies of the children's money .
一角硬币 和 便士 的 这 孩子们的 钱 .

孩子们零花钱里的几角几分钱。

" [weə(r)] [ai][get][ðem; ðəm] ?
" Where I get them ?
" 在哪里 我 得到 他们 ?

“我从哪里弄到它们？”

[ɒv; əv] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [nəʊ] ?
Of how should I know ?
的 如何 应该 我 知道 ?

我怎么会知道呢?

['meɪbi] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][baɪ] ['sʌmbədi] [wɒt] [sel] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
Maybe they come in by somebody what sell them for money .
或许 他们 来 在 经过 某人 什么 卖 他们 为了 钱 .

也许有人把它们卖掉换钱了。

['meɪbi] [wiː; wi] [bai] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm][əʊld] [haʊs] [laɪk] ['wɑːʃɪŋtənz] .
Maybe we buy them in some old house like Washington's .
或许 我们 买 他们 在 一些 老的 房子 喜欢 华盛顿的 .

也许我们会在像华盛顿那样的老房子里买到它们。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .

It	is	long	ago	.
它	是	长的	前	.

那是很久以前的事了。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

We	have	had	them	in	the	shop	a	long	time	,
我们	有	有	他们	在	这	店铺	一个	长的	时间	,

它们在我们店里已经放了很久了，

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊldə] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [ðeɪ] [get] .

but	the	older	they	are	the	better	they	get	.
但	这	老	他们	是	这	更好的	他们	得到	.

但他们年纪越大，表现就越好。

[ðeɪ] [ɪz][ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [əʊld] — [ə; eɪ]['betə(r)] ['bɑːgən] , [maɪ][dɪə(r)] !

They	is	all	the	better	for	being	old	—	a	better	bargain	,	my	dear	!
他们	是	全部	这	更好的	为了	存在	老的	—	一个	更好的	便宜货	,	我的	亲爱的	!

它们越老越好——更划算，亲爱的!

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [smaɪld] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [maʊθ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['meni] [tiːθ]

"	and	the	old	woman	smiled	,	showing	a	mouth	from	which	many	teeth
"	和	这	老的	女士	微笑	,	显示	一个	嘴	从	哪个	许多	牙齿

[wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .

were	missing	.
是	丢失的	.

老妇人笑了，露出一张缺了很多牙的嘴。

" [wel] , [kʌm] [ɒn] , " [sed] ['bɪli] , [wen] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [hæd; həd] [biːn] [ræpt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]

"	Well	,	come	on	,	"	said	Billy	,	when	the	dishes	had	been	wrapped	and	given
"	出色地	,	来	在	,	"	说	比利	,	什么时候	这	菜肴	有	到过	包装	和	给定

[tuː; tə] [bɜːt] ,

to	Bert	,
到	伯特	,

“好了，走吧，”比利说着，把菜都包好递给了伯特。

[huː] ['kærid] [ðem; ðəm] ['keəfəli] .

who	carried	them	carefully	.
WHO	携带	他们	小心	.

他们小心翼翼地搬运着它们。

" [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['seilbəut] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] ,

"	But	I	wish	you	had	some	sailboats	,	"	he	said	to	the	old	man	,
"	但	我	希望	你	有	一些	帆船	,	"	他	说	到	这	老的	男人	,

“但我希望你们能有一些帆船，”他对老人说。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [bai] .

as	if	that	was	all	they	had	come	in	to	buy	.
作为	如果	那	曾是	全部	他们	有	来	在	到	买	.

仿佛他们来这里就只是为了买这些东西似的。

" [ai][hæv; həv][sʌm; səm][nekst] [wiːk] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	I	have	some	next	week	,	"	answered	the	old	man	.
"	我	有	一些	下一个	星期	,	"	回答	这	老的	男人	.

“我下周还有一些，”老人回答道。

" ['kɒmz] [ə'raʊnd] [ðen] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['baːginz] [ɪn][ə; eɪ] - . "

"	Comes	around	then	and	have	a	big	bargains	in	a	sailboats	.	"
"	来	大约	然后	和	有	一个	大的	特价商品	在	一个	-	.	"

“到时候就能淘到不少便宜帆船了。”

" ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] , " [ə'griːd] ['bɪli] .

"	Maybe	I	will	,	"	agreed	Billy	.
"	或许	我	将要	,	"	同意	比利	.

“也许我会吧，”比利同意道。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [wɔːkt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] , [ðə; ði] ['mɑːtɪn] ['tʃɪldrən]

Out	of	the	shop	walked	the	Bobbsey	twins	and	their	chums	,	the	Martin	children
出去	的	这	店铺	步行	这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	朋友们	,	这	马丁	孩子们

[ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .

of	Washington	.
的	华盛顿	.

鲍勃西双胞胎和他们的朋友，来自华盛顿的马丁家的孩子们，从商店里走了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] , [æt; ət] [liːst] , [wɜː(r); wə(r)] ['biːtɪŋ] ['kwɪkli] [wɪð]

And	the	hearts	of	Bert	and	Nan	,	at	least	,	were	beating	quickly	with
和	这	心	的	伯特	和	楠	,	在	至少	,	是	殴打	迅速地	和

[ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [həʊp] .

excitement	and	hope	.
激动	和	希望	.

至少伯特和南的心跳都因兴奋和希望而加速。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] , [ænd; ənd] ['fredi] [wɒz; wəz]

As	for	Flossie	,	she	was	holding	her	doll	,	and	Freddie	was
作为	为了	弗洛西	,	她	曾是	保持	她	玩具娃娃	,	和	弗雷迪	曾是

['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] .

blowing	his	whistle	.
吹	他的	哨	.

至于弗洛西，她手里抱着她的娃娃，而弗雷迪正在吹口哨。

" [aɪm][ə; eɪ]['regjələ(r)]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [naʊ] , " [dɪ'kleəd] ['fredi] .

"	I'm	a	regular	fire	engine	now	,	"	declared	Freddie	.
"	我是	一个	常规的	火	引擎	现在	,	"	声明	弗雷迪	.

“我现在是一辆正式的消防车了，”弗雷迪宣称。

" [dəʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ? "

"	Don't	you	hear	how	the	engine	is	blowing	the	whistle	?	"
"	不	你	听到	如何	这	引擎	是	吹	这	哨	?	"

“你没听到引擎在鸣笛吗？”

" [jʊl] [hæv; həv] ['evrɪbɒdi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , ['fredi] ['bɑːbsiː] ! " [ɪk'skleɪmd]

"	You'll	have	everybody	looking	at	you	,	Freddie	Bobbsey	!	"	exclaimed
"	你会	有	大家	寻找	在	你	,	弗雷迪	鲍勃西	!	"	惊呼

“弗雷迪·鲍勃西，你肯定会成为全场的焦点！”他喊道。

['flɒsi] .

Flossie	.
弗洛西	.

弗洛西。

" [næn] , [duː; də] [meɪk] [hɪm] [stɒp] [hɪz; ɪz] [nɔɪz] . "

"	Nan	,	do	make	him	stop	his	noise	.	"
"	楠	,	做	制作	他	停止	他的	噪音	.	"

“楠，你一定要让他别再吵闹了。”

" [əʊ] , [let] [hɪm] [bləʊ] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] , " [sed] [bɜːt] .

"	Oh	,	let	him	blow	his	whistle	if	he	wants	to	,	"	said	Bert	.
"	哦	,	让	他	吹	他的	哨	如果	他	想要	到	,	"	说	伯特	.

“哦，如果他想吹哨子，就让他吹吧，”伯特说。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['hɜːtɪŋ] ['enibɒdi] . "

"	It	isn't	hurting	anybody	.	"
"	它	不是	受伤	任何人	.	"

“这又没伤害任何人。”

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wen] [ai] [get] [həʊm] , " [sed] ['flɒsi] .

" I know what I'm going to do when I get home , " said Flossie .

" 我 知道 什么 我是 去 到 做 什么时候 我 得到 家 , " 说 弗洛西 .

“我知道我回家后要做什么了，”弗洛西说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [brænd] [njuː] [dres] [ɒn] [ðɪs] [dɒl] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [hæt] ,

" I'm going to put a brand new dress on this doll , and give her a new hat ,

" 我是 去 到 放 一个 品牌 新的 裙子 在 这 玩具娃娃 , 和 给 她 一个 新的 帽子 ,

“我要给这个娃娃穿上一件全新的裙子，再给她戴上一顶新帽子。”

[tuː] . "

too . "

也 . "

也。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] [næn] .

" That will be nice , " said Nan .

" 那 将要 是 好的 , " 说 楠 .

“那太好了，”楠说道。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [krɒs] [æt; ət] [ə; eɪ] [striːt] ['kɔːnə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['kraʊdɪd] .

At that moment they had to cross at a street corner which was much crowded .

在 那 片刻 他们 有 到 叉 在 一个 街道 角落 哪个 曾是 很多 挤 .

当时他们必须穿过一个非常拥挤的街角。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华盛顿的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in Washington)
第9/9页

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ðeə(r)][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]
There **was** **a** **policeman** **there** **to** **regulate** **the** **coming** **and** **going** **of** **the**
那里 曾是 一个 警察 那里 到 调节 这 未来 和 去 的 这
['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ɔːtəməbiːlz] ,
people **and** **carriages** **and** **automobiles** **,**
人们 和 马车 和 汽车 ,

那里有一名警察负责维持人流、马车和汽车的通行。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ðə; ði] ['træfɪk] [wʊd] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wʌn] [striːt] ,
and **when** **he** **blew** **his** **whistle** **the** **traffic** **would** **go** **up** **and** **down** **one** **street** **,**
和 什么时候 他 吹 他的 哨 这 交通 会 去 向上 和 向下 一 街道 ,

当他吹响哨子时，车流就会沿着这条街来回穿梭。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
and **then** **when** **he** **blew** **his** **whistle** **again** **it** **would** **go** **up** **and** **down** **the**
和 然后 什么时候 他 吹 他的 哨 再次 它 会 去 向上 和 向下 这
['ʌðə(r)] .
other **.**
其他 .

然后当他再次吹响哨子时，哨声就会在另一个方向上下响起。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæd; həd][dʒʌst] [bləʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] ,
The **policeman** **had** **just** **blown** **on** **his** **whistle** **,**
这 警察 有 只是 吹 在 他的 哨 ,

警察刚刚吹响了哨子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['træfɪk] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][pɑːst][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wen] ['fredi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
and **the** **traffic** **was** **going** **past** **the** **Bobbsey** **twins** **when** **Freddie** **gave** **a** **sudden**
和 这 交通 曾是 去 过去的 这 鲍勃西 双胞胎 什么时候 弗雷迪 给予 一个 突然
[laʊd] [bləʊ] .
loud **blow** **.**
大声 吹 .

车流正经过鲍勃西双胞胎家时，弗雷迪突然发出了一声巨响。

[ɪ'miːdiətli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ɔːtəməbiːlz] ['gəʊɪŋ][ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n]
Immediately **some** **of** **the** **carriages** **and** **automobiles** **going** **in** **one** **direction**
立即地 一些 的 这 马车 和 汽车 去 在 一 方向
[stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kə'menst] [tuː; tə][gəʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .
stopped **short** **and** **the** **others** **commenced** **to** **go** **the** **other** **way** **.**
停止 短的 和 这 其他的 开始 到 去 这 其他 方式 .

突然间，一些原本朝一个方向行驶的马车和汽车急停了下来，而另一些则开始朝相反的方向行驶。

" [fɔː(r); fə(r)] ['greɪʃəs] [seɪk] , ['fredi] ! [siː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , " [gɑːspt] [bɜːt] .
" **For** **gracious** **sake** **,** **Freddie** **!** **see** **what** **you** **have** **done** **,** **"** **gasped** **Bert** **.**
" 为了 亲切 清酒 , 弗雷迪 ! 看 什么 你 有 完毕 , " 倒吸一口气 伯特 .

“看在老天的份上，弗雷迪！看看你都做了些什么！”伯特喘着气说。

[ðə; ði] ['træfɪk] [pə'liːsmən] [huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [striːts] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ]
The **traffic** **policeman** **who** **stood** **in** **the** **middle** **of** **the** **two** **streets** **looked** **very** **much**
这 交通 警察 WHO 站立 在 这 中间 的 这 二 街道 看起来 非常 很多
[sə'praɪzd] .
surprised **.**
惊讶 .

站在两条街道中间的交警一脸惊讶。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fredi] [huː] [hæd; həd] [bləʊn] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ,

Then	he	saw	it	was	Freddie	who	had	blown	the	whistle	,
然后	他	锯	它	曾是	弗雷迪	WHO	有	吹	这	哨	,

然后他发现是弗雷迪吹哨的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] ['wɔːnɪŋ] .

and	he	shook	his	finger	at	the	little	boy	in	warning	.
和	他	摇晃	他的	手指	在	这	小的	男生	在	警告	.

他朝小男孩摇了摇手指，表示警告。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [stɒp] , " [sed] [næn] ,

"	He	wants	you	to	stop	,	"	said	Nan	,
"	他	想要	你	到	停止	,	"	说	楠	,

“他想让你停下来，”楠说道。

[ænd; ənd] [meɪd] ['fredi] [pʊt] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

and	made	Freddie	put	the	whistle	in	his	pocket	for	the	time	being	.
和	制成	弗雷迪	放	这	哨	在	他的	口袋	为了	这	时间	存在	.

于是，他让弗雷迪暂时把哨子放进口袋里。

[ðen] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] ['hʌrid] [ɒn][ðeə(r)] [wei] .

Then	the	Bobbseys	and	their	friends	hurried	on	their	way	.
然后	这	-	和	他们的	朋友们	慌忙	在	他们的	方式	.

然后，鲍勃西一家和他们的朋友们匆匆上路了。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ,

"	I'll	give	you	the	fifteen	cents	as	soon	as	we	get	back	to	the	hotel	,
"	患病的	给	你	这	十五	分	作为	很快	作为	我们	得到	后退	到	这	酒店	,

“我们回到酒店后，我马上给你那十五美分。”

['bɪli] , " [sed] [bɜːt] .

Billy	,	"	said	Bert	.
比利	,	"	说	伯特	.

“比利，”伯特说道。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Oh	,	that's	all	right	,	"	his	chum	answered	.
"	哦	,	那就是	全部	正确的	,	"	他的	密友	回答	.

“哦，没关系，”他的朋友回答道。

" [aɪm][ɪn][nəʊ] ['hʌri] .

"	I'm	in	no	hurry	.
"	我是	在	不	匆忙	.

我不着急。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [peɪd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ? "

Do	you	think	we	paid	too	much	for	the	dishes	?	"
做	你	思考	我们	有薪酬的	也	很多	为了	这	菜肴	?	"

你觉得我们买这些餐具的价格是不是太贵了？

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] .

"	Oh	,	no	!	"	exclaimed	Nan	.
"	哦	,	不	!	"	惊呼	楠	.

“哦，不！”楠惊呼道。

" [aɪ'd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tuː] [d'ɒləz] [ɪf] [aɪ'd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'd	have	given	the	two	dollars	if	I'd	had	it	.
"	ID	有	给定	这	二	美元	如果	ID	有	它	.

“如果我有那两美元，我会给的。”

[waɪ] , [mɪs] - [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] ['piːsɪz] . "

Why	,	Miss	Pompret	will	give	us	a	hundred	dollars	for	these	two	pieces	.	"
为什么	,	错过	-	将要	给	我们	一个	百	美元	为了	这些	二	件	.	"

“为什么呢？庞普雷特小姐会给我们一百美元买这两件东西。”

" [ðæts] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ə'pi:s] ! " [ɪk'skleɪmd] [nel] .

"	That's	fifty	dollars	apiece	!	"	exclaimed	Nell	.
"	那就是	五十	美元	一块	!	"	惊呼	内尔	.

“每人五十美元！”内尔惊呼道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [wɜ:θ] [ðæt] . "

"	It	doesn't	seem	that	they	could	be	worth	that	.	"
"	它	不	似乎	那	他们	可以	是	值得	那	.	"

“看起来它们不值那么多钱。”

" [əʊ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)][set] , " [sed] [bɜ:t] .

"	Oh	,	but	she	wants	them	to	make	up	her	set	,	"	said	Bert	.
"	哦	,	但	她	想要	他们	到	制作	向上	她	放	,	"	说	伯特	.

“哦，但她想让他们组成她的演出阵容，”伯特说。

" [dʒʌst] [ði:z] [tu:] ['pi:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] .

"	Just	these	two	pieces	are	missing	.
"	只是	这些	二	件	是	丢失的	.

“就差这两块拼图了。”

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ðæt] ['sekənd] - [hænd][stɔ:(r)] ? "

I	wonder	how	they	came	to	be	in	that	second	-	hand	store	?	"
我	想知道	如何	他们	来了	到	是	在	那	第二	-	手	店铺	?	"

我很好奇它们怎么会出现在那家二手店里?

" ['meɪbi] [ðə; ði][træmp] [hu:] [tʊk] [ðem; ðəm] [j'iəz] [ə'gəʊ] [brɔ:t] [ðem; ðəm][hɪə(r)][ænd; ənd][səʊld]

"	Maybe	the	tramp	who	took	them	years	ago	brought	them	here	and	sold
"	或许	这	流浪汉	WHO	采取	他们	年	前	带来	他们	这里	和	卖

[ðem; ðəm] , " [sə'dʒestid] [næn] .

them	,	"	suggested	Nan	.
他们	,	"	建议	楠	.

“也许是多年前偷走它们的流浪汉把它们带到这里卖掉了，”楠猜测道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [wi:l; wil]['evə(r)] ['ri:əli] [faɪnd] [aʊt] .

"	But	I	don't	suppose	we'll	ever	really	find	out	.
"	但	我	不	认为	出色地	曾经	真的	寻找	出去	.

但我认为我们永远也不会真正知道答案。

" ['i:gə(r)][ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] , [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [wɔ:kt] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]

"	Eager	and	excited	,	the	Bobbsey	twins	and	their	friends	walked	back	toward	the
"	渴望的	和	兴奋的	,	这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	朋友们	步行	后退	朝向	这

[həʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

“鲍勃西双胞胎和他们的朋友们兴高采烈地往酒店走去。”

" [woʊnt] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)][bi:; bi] [sə'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] -

"	Won't	mother	and	father	be	surprised	when	they	find	we	have	the	Pompret
"	惯于	母亲	和	父亲	是	惊讶	什么时候	他们	寻找	我们	有	这	-

['tʃaɪnə] ?

china	?
中国	?

“爸妈要是发现我们家有庞普雷瓷器，肯定会很惊讶吧？”

" [ɑ:skt] [næn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	asked	Nan	of	her	brother	.
"	问	楠	的	她	兄弟	.

“楠问她哥哥。”

" [jes] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ai] [ges] [ðeɪ] [wɪl] .

"	Yes	,	"	he	answered	,	"	I	guess	they	will	.
"	是的	,	"	他	回答	,	"	我	猜测	他们	将要	.

“是的，”他回答说，“我想他们会的。”

[bʌt; bət] , [əʊ] , [næn] !
But , oh , Nan !
但 , 哦 , 楠 !

但是，哦，楠！

[dʒʌst] [sə'pəʊz] ! "
Just suppose ! "
只是 认为 ! "

假设一下！

" [sə'pəʊz] [wɒt] ? " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] , [fɔ:(r); fə(r)] [bɜ:t] [si:md] ['wʌrid] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
" Suppose what ? " she asked , for Bert seemed worried over something .
" 认为 什么 ? " 她 问 , 为了 伯特 似乎 担心 超过 某物 .

“假设什么？”她问道，因为伯特似乎在担心什么。

" [sə'pəʊz] [ði:z] [ɑ:rnt] [ðə; ði] [raɪt] ['dɪʃɪz] , ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] ? - - [ði:z] [ɑ:rnt] [ðə; ði] [wʌnz] [mɪs]
" Suppose these aren't the right dishes , after all ? S'posin ' these aren't the ones Miss
" 认为 这些 不是 这 正确的 菜肴 , 后 全部 ? - - 这些 不是 这 一个 错过
- ['wɒnts] ?
Pompret wants ?
- 想要 ?

“万一这些菜都不对呢？万一这些不是庞普雷特小姐想要的呢？”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
" Chapter XXII
" 章 二十二

第二十二章

['hæpi] [deɪz]
Happy Days
快乐的 天

快乐的日子

[næn] ['bɑ:bsi:] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] [baɪ] [wɒt] [bɜ:t] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t]
Nan Bobbsey was so surprised by what Bert said that she stood still in the street
楠 鲍勃西 曾是 所以 惊讶 经过 什么 伯特 说 那 她 站立 仍然 在 这 街道
[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
and looked at her brother .
和 看起来 在 她 兄弟 .

南·博布西对伯特的话感到非常惊讶，她呆立在街上，看着她的哥哥。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['preʃəs] ['pækɪdʒ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] .
Then she looked at the precious package he was carrying .
然后 她 看起来 在 这 宝贵的 包裹 他 曾是 携带 .

然后她看向他手里拿着的那个贵重包裹。

" [bɜ:t] ['bɑ:bsi:] !
" Bert Bobbsey !
" 伯特 鲍勃西 !

“伯特·鲍勃西！”

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [ði:z] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [mɪs] - !
" she exclaimed , " these MUST be the same as Miss Pompret's !
" 她 惊呼 , " 这些 必须 是 这 相同的 作为 错过 - !

她惊呼道：“这些肯定和庞普雷特小姐的一样！”

[waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [blu:] ['laɪən] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜ:k(ə)l] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
Why they have the blue lion on , and the circle of gold ,
为什么 他们 有 这 蓝色的 狮子 在 , 和 这 圆圈 的 金子 ,

他们为什么会佩戴蓝色狮子和金色圆环？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛtəz] - [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . - [ænd; ənd] — [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ! "

and	the	letters	'	J	.	W	.	'	and	—	and	everything	!	"
和	这	信件	-	J	.	W	.	-	和	—	和	一切	!	"

还有字母"JW"，还有——还有所有的一切！

" [jes] , [ai] [sɔ:] [ðæt] , [tu:] , " [ə'gri:d] [bɜ:t] .

"	Yes	,	I	saw	that	,	too	,	"	agreed	Bert	.
"	是的	,	我	锯	那	,	也	,	"	同意	伯特	.

"是的，我也看到了，"伯特同意道。

" [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] ['dɪʃɪz] . "

"	But	still	they	might	not	be	the	same	dishes	.	"
"	但	仍然	他们	可能	不是	是	这	相同的	菜肴	.	"

"但它们可能并非同样的菜肴。"

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [saɪd] [næn] .

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	Nan	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	楠	.

"哦，天哪！"楠叹了口气。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [peɪd] [ɔ:l] [ðæt] ['mʌni] , [tu:] ! "

"	And	we	paid	all	that	money	,	too	!	"
"	和	我们	有薪酬的全部		那	钱	,	也	!	"

"而且我们还付了那么多钱！"

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] , " [pʊt] [ɪn] [nel] .

"	Oh	,	I	guess	they	must	be	the	same	,	"	put	in	Nell	.
"	哦	,	我	猜测	他们	必须	是	这	相同的	,	"	放	在	内尔	.

"哦，我猜它们一定是同一个人，"内尔插嘴道。

" ['enihaʊ] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] - [ɪm] [tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd][ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] . "

"	Anyhow	,	you	can	take	'	em	to	the	hotel	and	ask	your	mother	.	"
"	无论如何	,	你	能	拿	-	呃	到	这	酒店	和	问	你的	母亲	.	"

"总之，你可以带他们去酒店问问你妈妈。"

" [jes] , ['mʌðə(r)] [maɪt] [nəʊ] , " [ə'gri:d] [næn] .

"	Yes	,	mother	might	know	,	"	agreed	Nan	.
"	是的	,	母亲	可能	知道	,	"	同意	楠	.

"是的，妈妈可能知道，"楠同意道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [sez] [ðəʊz] ['dɪʃɪz] [ɑ:rnt] [ðə; ði] [wʌnz] [ju:; jʊ] [wɒnt] ,

"	And	if	she	says	those	dishes	aren't	the	ones	you	want	,
"	和	如果	她	说道	那些	菜肴	不是	这	一个	你	想	,

"如果她说那些菜不是你想要的，

[waɪ] [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] - [ɪm] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es]['aʊə(r)] ['mʌni] , " [sed]

why	we	can	take	'	em	back	and	the	man	will	give	us	our	money	,	"	said
为什么	我们	能	拿	-	呃	后退	和	这	男人	将要	给	我们	我们的	钱	,	"	说

['bɪli] .

Billy	.
比利	.

"我们把它们拿回去，那个人就会把钱还给我们，"比利说。

" [əʊ] , [id] ['nevə(r)][du:; də] [ðæt] ! " [dɪ'kleəd] [bɜ:t] .

"	Oh	,	he'd	never	do	that	!	"	declared	Bert	.
"	哦	,	他会	绝不	做	那	!	"	声明	伯特	.

"哦，他绝不会那样做！"伯特断言道。

" [wel] , [wi:; wi][kæn; kən][ɑ:sk][hɪm] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [læd] .

"	Well	,	we	can	ask	him	,	"	went	on	the	Washington	lad	.
"	出色地	,	我们	能	问	他	,	"	去	在	这	华盛顿	小伙子	.

"嗯，我们可以问问他，"这位来自华盛顿的小伙子继续说道。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mɪs] - , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [sed] [bɜːt] .

"	Maybe	the	dishes	are	Miss	Pompret's	,	after	all	,	"	said	Bert	.
"	或许	这	菜肴	是	错过	-	,	后	全部	,	"	说	伯特	.

“也许这些菜肴终究是庞普雷特小姐的，”伯特说道。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] - - .

"	I	was	just	s'posin	'	.
"	我	曾是	只是	-	-	.

我只是摆个姿势而已。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːrnt] , [waɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] - [ɪm] [tuː; tə] ['daɪnə] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsuːvə'nɪəz] .

And	if	they	aren't	,	why	we	can	give	'	em	to	Dinah	for	souvenirs	.
和	如果	他们	不是	,	为什么	我们	能	给	-	呃	到	迪娜	为了	纪念品	.

如果不是的话，我们可以把它们送给黛娜当纪念品。

[aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['enihaʊ] . "

I	was	going	to	get	her	something	anyhow	.	"
我	曾是	去	到	得到	她	某物	无论如何	.	"

我本来就打算给她买点东西。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɒst][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][næn] .

"	But	they	cost	a	lot	of	money	,	"	objected	Nan	.
"	但	他们	成本	一个	很多	的	钱	,	"	反对	楠	.

“但是它们很贵啊，”楠反驳道。

" [wel] , ['daɪnə] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] [tuː; tə][juː 'es] , " [sed] [bɜːt] .

"	Well	,	Dinah	is	awful	good	to	us	,	"	said	Bert	.
"	出色地	,	迪娜	是	可怕	好的	到	我们	,	"	说	伯特	.

“黛娜对我们真是太好了，”伯特说。

" [ænd; ənd] [ʃɪd] [laɪk] [ðiːz] ['dɪʃɪz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːrnt] [mɪs] - . "

"	And	she'd	like	these	dishes	if	they	aren't	Miss	Pompret's	.	"
"	和	棚	喜欢	这些	菜肴	如果	他们	不是	错过	-	.	"

“如果不是庞普雷特小姐做的，她会喜欢这些菜的。”

" [bʌt; bət][aɪ][duː; də][həʊp] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [saɪd] [næn] .

"	But	I	do	hope	they	are	,	"	sighed	Nan	.
"	但	我	做	希望	他们	是	,	"	叹了口气	楠	.

“但我真心希望他们是，”楠叹了口气。

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ! "

"	Think	of	a	whole	hundred	dollars	!	"
"	思考	的	一个	所有的	百	美元	!	"

“想想看，一百美元！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [skeə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][get][ɔːl] [ðæt] ['mʌni] , " [sed] [nel] .

"	It	would	scare	me	to	get	all	that	money	,	"	said	Nell	.
"	它	会	吓	我	到	得到	全部	那	钱	,	"	说	内尔	.

“如果得到那么多钱，我会害怕的，”内尔说。

" [əʊ] , [aɪ][duː; də][həʊp] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [raɪt] ['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] !

"	Oh	,	I	do	hope	they	are	the	right	sugar	bowl	and	pitcher	!
"	哦	,	我	做	希望	他们	是	这	正确的	糖	碗	和	投手	!

“哦，我真希望它们是合适的糖罐和糖壶！”

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ['hʌrid] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

"	Back	to	the	hotel	hurried	the	Bobbsey	twins	.
"	后退	到	这	酒店	慌忙	这	鲍勃西	双胞胎	.

鲍勃西双胞胎匆匆赶回酒店。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

Flossie	and	Freddie	,
弗洛西	和	弗雷迪	,

弗洛西和弗雷迪，

['hæpi] [wɪð] [ðeə(r)] [tɒɪz] — [ðə; ði] [dɒl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪslz] — [dɪd][nɒt][keə(r)] [mʌtʃ] [wʌn] [wei]

happy	with	their	toys	—	the	doll	and	the	whistles	—	did	not	care	much	one	way
快乐的	和	他们的	玩具	—	这	玩具娃娃	和	这	哨声	—	做过	不是	关心	很多	一	方式

[ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] .

or	the	other	about	the	dishes	and	the	reward	.
或者	这	其他	关于	这	菜肴	和	这	报酬	.

他们对自己拥有的玩具——娃娃和哨子——感到很开心，对餐具和奖励并不太在意。

[bʌt; bət] [bɜ:t] [ænd; ənd][næn][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

But	Bert	and	Nan	were	very	much	excited	.
但	伯特	和	楠	是	非常	很多	兴奋的	.

但伯特和南却非常兴奋。

" [wel] , [ju:v] [bi:n] [gɒn] ['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['baɪɪŋ] [ˌsu:və'nɪəz] , " [sed] ['mɪsɪz] .

"	Well	,	you've	been	gone	rather	a	long	time	buying	souvenirs	,	"	said	Mrs	.
"	出色地	,	你已经	到过	已消失	相当	一个	长的	时间	购买	纪念品	,	"	说	太太	.

“嗯，你买纪念品买得挺久的，”太太说。

['bɑ:bsi:] , [wen] [ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:tɪn] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ɪn] .

Bobbsey	,	when	the	twins	and	the	Martin	children	came	in	.
鲍勃西	,	什么时候	这	双胞胎	和	这	马丁	孩子们	来了	在	.

鲍勃西，当时双胞胎和马丁家的孩子们进来了。

" [ænd; ənd][əʊ] , ['mʌðə(r)] , [wɪv] [hæd; həd][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] ! " [bɜ:st] [aʊt] [næn] .

"	And	oh	,	Mother	,	we've	had	the	most	wonderful	time	!	"	burst	out	Nan	.
"	和	哦	,	母亲	,	我们已经	有	这	最多	精彩的	时间	!	"	爆裂	出去	楠	.

“哦，妈妈，我们玩得太开心了！”楠大声说道。

" [wɪv] [faʊnd] [mɪs] - ['mɪsɪŋ] ['tʃaɪnə] ['dɪʃɪz] — [ðə; ði] [tu:] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['wɒntɪd] [səʊ] [lɒŋ]

"	We've	found	Miss	Pompret's	missing	china	dishes	—	the	two	she	has	wanted	so	long
"	我们已经	成立	错过	-	丢失的	中国	菜肴	—	这	二	她	有	通缉	所以	长的

— [ðə; ði][wʌnz][ðə; ði][træmp] [tʊk] [ænd; ənd] [ʃi:z] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

—	the	ones	the	tramp	took	and	she's	going	to	give	a	reward	of	a	hundred
—	这	一个	这	流浪汉	采取	和	她是	去	到	给	一个	报酬	的	一个	百

[d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)] ,

dollars	for	,
美元	为了	,

“我们找到了庞普雷特小姐丢失的瓷器餐具——她一直想要的那两件——就是那个流浪汉拿走的，她要悬赏一百美元来寻找它们。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — "

you	know	—	and	—	and	—	"
你	知道	—	和	—	和	—	"

你知道——而且——而且——”

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [jʊr; jər] [ɪk'saɪtɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	Yes	,	and	I	know	you're	excited	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	是的	,	和	我	知道	你是	兴奋的	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“是的，我知道你很兴奋！”鲍勃西太太惊呼道。

" [naʊ] [ku:l] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	Now	cool	down	and	tell	me	all	about	it	.	"
"	现在	凉爽的	向下	和	告诉	我	全部	关于	它	.	"

“冷静下来，把事情的来龙去脉都告诉我。”

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['dɪʃɪz] , " ['ædɪd] [bɜ:t] ,

"	And	here	are	the	dishes	,	"	added	Bert	,
"	和	这里	是	这	菜肴	,	"	额外	伯特	,

“菜品都在这里，”伯特补充道。

[æz; əz][hiː; hi][set][ðə; ði] ['preʃəs] ['bʌnd(ə)l] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

as	he	set	the	precious	bundle	down	on	the	table	.
作为	他	放	这	宝贵的	捆	向下	在	这	桌子	.

他把那珍贵的包裹放在桌子上。

" [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [laɪk] [mɪs] - [set] .

"	Look	at	'	em	,	Mother	,	and	see	if	they	are	the	ones	like	Miss	Pompret's	set	.
"	看	在	-	呃	,	母亲	,	和	看	如果	他们	是	这	一个	喜欢	错过	-	放	.

“妈妈，看看它们，看看它们是不是像庞普雷特小姐那套一样的。”

[juː; jʊ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪʃɪz] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? "

You	saw	her	dishes	,	didn't	you	?	"
你	锯	她	菜肴	,	没有	你	?	"

你看到她做的菜了，对吧?

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)][aɪ] [wʊd] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ə'gen] . "

"	Yes	,	but	I	am	not	sure	I	would	know	them	again	.	"
"	是的	,	但	我	是	不是	当然	我	会	知道	他们	再次	.	"

“是的，但我不太确定我是否还能再次认识他们。”

" [aɪ] [əʊ] ['bɪli] [ˌfɪf'tiːn] [sents] , " [went] [ɒn] [bɜːt] , [æz; əz][hiː; hi] [ʌn'ræpt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

"	I	owe	Billy	fifteen	cents	,	"	went	on	Bert	,	as	he	unwrapped	the	dishes	.
"	我	欠	比利	十五	分	,	"	去	在	伯特	,	作为	他	拆开	这	菜肴	.

“我欠比利十五美分，”伯特一边拆开餐具的包装一边说道。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] .

"	We	didn't	have	money	enough	.
"	我们	没有	有	钱	足够的	.

“我们没有足够的钱。”

[ðə; ði][mæn] ['wɒntɪd] [tuː] [d'ɒləz] , [bʌt; bət] ['bɪli] [gɒt] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['θɜːti] -

The	man	wanted	two	dollars	,	but	Billy	got	him	down	to	a	dollar	and	thirty	-
这	男人	通缉	二	美元	,	但	比利	得到	他	向下	到	一个	美元	和	三十	-

[fɔː(r)] [sents] . "

four	cents	.	"
四	分	.	"

那人要价两美元，但比利最终把他砍到了1美元34美分。

" ['bɪli] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːrgənər] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Billy	is	quite	a	little	bargainer	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	with	a	smile	.
"	比利	是	相当	一个	小的	讨价还价者	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	和	一个	微笑	.

“比利真是个讨价还价的小能手，”鲍勃西太太笑着说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

"	And	now	to	look	at	the	dishes	.
"	和	现在	到	看	在	这	菜肴	.

“现在来看看菜肴。”

" [ʃiː; ʃi] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] [kriːm] ['pɪtʃə(r)] .

"	She	carefully	examined	the	sugar	bowl	and	cream	pitcher	.
"	她	小心	检查	这	糖	碗	和	奶油	投手	.

她仔细检查了糖罐和奶罐。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bluː] ['laɪən][ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][gəʊld] ['biːɪŋ] [stæmpt] [ɒn]

There	was	no	doubt	about	the	blue	lion	in	the	circle	of	gold	being	stamped	on
那里	曾是	不	怀疑	关于	这	蓝色的	狮子	在	这	圆圈	的	金子	存在	盖章	在

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [iːtʃ] [piːs] .

the	bottom	of	each	piece	.
这	底部	的	每个	片	.

毫无疑问，每件作品的底部都印有金色圆圈中的蓝色狮子图案。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['nɪʃlz] " [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . " [wɪtʃ] [maɪt] [stænd][fɔː(r); fə(r)]['dʒɒnəθən]

There	were	also	the	initials	"	J	.	W	.	"	which	might	stand	for	Jonathan
那里	是	还	这	首字母	"	J	.	W	.	"	哪个	可能	站立	为了	乔纳森

-

Waredon	,

-

还有"JW"的缩写，这可能代表乔纳森·沃雷登（Jonathan Waredon）。

[ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [sʌtʃ] [reə(r)]['tʃaɪnə] .

the	man	who	made	such	rare	china	.
这	男人	WHO	制成	这样的	稀有的	中国	.

制作出如此珍贵瓷器的人。

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn] [mɪs] - [set] ,

"	Well	,	I	should	say	that	these	pieces	were	just	like	those	in	Miss	Pompret's	set	,
"	出色地	,	我	应该	说	那	这些	件	是	只是	喜欢	那些	在	错过	-	放	,

"嗯，应该说这些作品和庞普雷特小姐那套作品里的一模一样。"

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	after	a	pause	.
"	说	太太	.	鲍勃西	,	后	一个	暂停	.

"鲍勃西太太停顿了一下，说道。"

" [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪg'zæktlɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)] [nɒt] , [aɪ] [kænt] [tel] .

"	But	whether	they	are	exactly	the	same	or	not	,	I	can't	tell	.
"	但	无论	他们	是	确切地	这	相同的	或者	不是	,	我	不能	告诉	.

"但它们是否完全相同，我无法判断。"

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [hɜː'self] . "

She	would	have	to	look	at	them	herself	.	"
她	会	有	到	看	在	他们	她自己	.	"

她得自己去看。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['hʌri] [həʊm] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [saɪd] [næn] .

"	I	wish	we	could	hurry	home	and	show	them	to	her	,	"	sighed	Nan	.
"	我	希望	我们	可以	匆忙	家	和	展示	他们	到	她	,	"	叹了口气	楠	.

"我真希望我们能赶紧回家，把这些东西给她看，"楠叹了口气。

" [səʊ][duː; də][aɪ] , " [sed] [bɜːt] .

"	So	do	I	,	"	said	Bert	.
"	所以	做	我	,	"	说	伯特	.

"我也是，"伯特说。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðæt] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] . "

"	I	want	to	get	that	hundred	dollars	.	"
"	我	想	到	得到	那	百	美元	.	"

"我想要那一百美元。"

" [wel] , [wiːl; wil][biː; bi]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [naʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Well	,	we'll	be	going	back	to	Lakeport	in	a	few	days	now	,	"	said	his	mother	.
"	出色地	,	出色地	是	去	后退	到	莱克波特	在	一个	很少	天	现在	,	"	说	他的	母亲	.

"嗯，我们过几天就要回莱克波特了，"他母亲说。

" ['aʊə(r)] [steɪ] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ɪz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] . "

"	Our	stay	in	Washington	is	nearly	over	.	"
"	我们的	停留	在	华盛顿	是	几乎	超过	.	"

我们在华盛顿的行程即将结束。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [saɪd] [nel] .

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	Nell	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	内尔	.

"哦，天哪！"内尔叹了口气。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [lɒŋgə(r)] . "

"	I	wish	you	could	stay	longer	.	"
"	我	希望	你	可以	停留	更长	.	"

“我希望你能多待一会儿。”

" [səʊ][duː; də][ai] , " ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['bɪli] .

"	So	do	I	,	"	added	her	brother	Billy	.
"	所以	做	我	,	"	额外	她	兄弟	比利	.

“我也是，”她的哥哥比利补充道。

[bɜːt] [geɪv] ['bɪli] [bæk] [ðə; ði] ['bɒrəʊd] [ˌfɪf'tiːn] [sents] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

Bert	gave	Billy	back	the	borrowed	fifteen	cents	,	and	when	Mr	.	Bobbsey	,
伯特	给予	比利	后退	这	借来的	十五	分	,	和	什么时候	先生	.	鲍勃西	,

伯特把借来的十五美分还给了比利，而当鲍勃西先生……

['hævɪŋ] [biːn] [aʊt] [ɒn]['lʌmbə(r)] ['bɪznəs] , [keɪm] [həʊm] , [hiː; hi] , [tuː] ,

having	been	out	on	lumber	business	,	came	home	,	he	,	too	,
拥有	到过	出去	在	木材	商业	,	来了	家	,	他	,	也	,

外出采购木材回来后，他也一样。

[sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [mɪs] - [set] [ɒv; əv][reə(r)]['tʃaɪnə] .

said	he	thought	the	pieces	belonged	to	Miss	Pompret's	set	of	rare	china	.
说	他	想法	这	件	属于	到	错过	-	放	的	稀有的	中国	.

他说他认为这些瓷器属于庞普雷特小姐的一套珍贵瓷器。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli] [wʌn] [ʃʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [tel] , " [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðə(r)] [sed] .

"	But	there	is	only	one	sure	way	to	tell	,	"	the	twins	'	father	said	.
"	但	那里	是	仅有的	一	当然	方式	到	告诉	,	"	这	双胞胎	-	父亲	说	.

“但只有一种方法可以确定，”这对双胞胎的父亲说。

" [mɪs]

"	Miss
"	错过

“错过

- [mʌst; məst] [siː] [ðem; ðəm] [hɜː'self] .

Pompret	must	see	them	herself	.
-	必须	看	他们	她自己	.

庞普雷特必须亲自去看。

" [ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [deɪz] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [spent] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð]

"	The	few	remaining	days	the	Bobbsey	twins	spent	in	Washington	were	filled	with
"	这	很少	其余的	天	这	鲍勃西	双胞胎	花费	在	华盛顿	是	已填	和

[gʊd] [taɪmz] .

good	times	.
好的	时代	.

“鲍勃西双胞胎在华盛顿度过的最后几天充满了美好时光。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪsli] [entə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [m'ɑːtɪnz] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['meni] [ɪk'skɜːrʒən] [tuː; tə]

They	were	nicely	entertained	by	the	Martins	,	and	went	on	many	excursions	to
他们	是	很好	娱乐	经过	这	马丁斯	,	和	去	在	许多	短途旅行	到

['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

places	of	interest	.
地方	的	兴趣	.

马丁一家热情款待了他们，并带他们去了许多名胜古迹游览。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [bɜːt] [ænd; ənd][næn] , [æt; ət] [liːst] , [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)]

But	,	all	the	while	,	Bert	and	Nan	,	at	least	,	were	thinking	of	the	sugar
但	,	全部	这	尽管	,	伯特	和	楠	,	在	至少	,	是	思维	的	这	糖

[bəʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] ,

bowl	and	pitcher	,
碗	和	投手	,

但与此同时，至少伯特和南一直在想着糖罐和糖水壶。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [rɪ'wɔ:d] [mɪs] - [hæd; həd] ['prɒmɪst] .

and	the	hundred	dollars	reward	Miss	Pompret	had	promised	.
和	这	百	美元	报酬	错过	-	有	承诺	.

还有庞普雷特小姐承诺的100美元赏金。

" [ai][du:; də][həʊp][wi:; wi][doʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [tu:; tə]['daɪnə][fɔ:(r); fə(r)] [ˌsu:və'nɪəz] ,

"	I	do	hope	we	don't	have	to	give	the	dishes	to	Dinah	for	souvenirs	,
"	我	做	希望	我们	不	有	到	给	这	菜肴	到	迪娜	为了	纪念品	,

“我真希望我们不用把这些餐具送给迪娜当纪念品。”

" [sed] [næn][tu:; tə] [bɜ:t] .

"	said	Nan	to	Bert	.
"	说	楠	到	伯特	.

“南对伯特说。”

" [ai][həʊp][səʊ] , [tu:] , " [hi:; hi] [ə'gri:d] .

"	I	hope	so	,	too	,	"	he	agreed	.
"	我	希望	所以	,	也	,	"	他	同意	.

“我也希望如此，”他同意道。

" ['enihaʊ] , [ai] [bɔ:t] ['daɪnə][ə; eɪ] [red] ['hæŋkətʃɪf] [wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['bɔ:də(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]

"	Anyhow	,	I	bought	Dinah	a	red	handkerchief	with	a	yellow	border	and	a
"	无论如何	,	我	买	迪娜	一个	红色的	手帕	和	一个	黄色的	边界	和	一个

[gri:n] ['sentə(r)] .

green	center	.
绿色的	中心	.

总之，我给黛娜买了一条红色手帕，红边黄里绿。

[ʃi:; ʃi] [laɪks] [braɪt] [k'ʌləz] . "

She	likes	bright	colors	.	"
她	点赞	明亮的	颜色	.	"

她喜欢鲜艳的颜色。

" [ai] [bɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [tu:] ,

"	I	bought	her	something	,	too	,
"	我	买	她	某物	,	也	,

我也给她买了东西。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][sæm][aɪ][gɒt] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi][kæn; kən] [hæŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [tʃeɪn] , " [sed] [næn]

and	for	Sam	I	got	something	he	can	hang	on	his	watch	chain	,	"	said	Nan
和	为了	山姆	我	得到	某物	他	能	悬挂	在	他的	手表	链	,	"	说	楠

.

:
.

“我还给萨姆买了一件可以挂在表链上的小礼物，”楠说道。

" [səʊ] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] ['daɪnə] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [tu:] , [ʃɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

"	So	if	we	have	to	give	Dinah	the	dishes	,	too	,	she'll	have	a	lot	of
"	所以	如果	我们	有	到	给	迪娜	这	菜肴	,	也	,	壳	有	一个	很多	的

[ˌsu:və'nɪəz] .

souvenirs	.
纪念品	.

“所以如果我们也要把餐具送给迪娜，她就会有很多纪念品了。”

" [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][deɪ] [keɪm] [wen] [ðə; ði] - [mʌst; məst] [li:v] ['wɒʃɪŋtən] [fɔ:(r); fə(r)]

"	At	last	the	day	came	when	the	Bobbseys	must	leave	Washington	for
"	在	最后的	这	天	来了	什么时候	这	-	必须	离开	华盛顿	为了

['leɪkpɔ:t] .

Lakeport	.
莱克波特	.

“终于到了鲍勃西一家离开华盛顿前往莱克波特的日子。”

[ˌgʊd'baɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [m'ɑːtɪnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]

Goodbyes	were	said	to	the	Martins	,	and	they	promised	to	visit	the
再见	是	说	到	这	马丁斯	,	和	他们	承诺	到	访问	这

- [æt; ət] ['leɪkpɔːt] [sʌm; səm] [taɪm] .

Bobbseys	at	Lakeport	some	time	.
-	在	莱克波特	一些	时间	.

他们向马丁一家道别，并承诺会找时间去莱克波特拜访鲍勃西一家。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['lʌmbə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [trʌŋks] [ænd; ənd] [və'liːz]

Mr	.	Bobbsey	finished	his	lumber	business	,	and	then	with	trunks	and	valises
先生	.	鲍勃西	完成的	他的	木材	商业	,	和	然后	和	树干	和	手提箱

[pækt] [ænd; ənd] [lɒkt] ,

packed	and	locked	,
包装	和	已锁定	,

鲍勃西先生结束了他的木材生意，然后把箱子和手提箱打包锁好。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] ['dɪʃɪz] [pʊt] ['keəfəli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sætʃəl] [wɪtʃ] [bɜːt]

and	with	the	precious	dishes	put	carefully	in	the	middle	of	a	satchel	which	Bert
和	和	这	宝贵的	菜肴	放	小心	在	这	中间	的	一个	书包	哪个	伯特

[ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['kæriɪŋ] ,

insisted	on	carrying	,
坚持	在	携带	,

珍贵的餐具被小心翼翼地放在一个挎包中央，伯特坚持要自己背着它。

[ðə; ði] ['həʊmwəd] [trɪp] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

the	homeward	trip	was	begun	.
这	回家	旅行	曾是	开始	.

返程之旅开始了。

[nɒt] ['veri] [mʌtʃ] ['hæpənd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Not	very	much	happened	on	it	,
不是	非常	很多	发生	在	它	,

没发生什么大事。

[ɪk'sept] [ðæt] [wʌns] [bɜːt] [fə'gɒt] [ðə; ði] [və'liːz] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

except	that	once	Bert	forgot	the	valise	with	the	dishes	in	it	,
除了	那	一次	伯特	忘了	这	手提箱	和	这	菜肴	在	它	,

但有一次，伯特忘了把装餐具的行李箱带走。

['hævɪŋ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)] ,

having	left	it	in	a	car	,
拥有	左边	它	在	一个	车	,

把它留在车里了，

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

but	he	thought	of	it	in	time	and	ran	back	to	get	it	just	before	the
但	他	想法	的	它	在	时间	和	跑	后退	到	得到	它	只是	前	这

[treɪn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

train	was	about	to	start	away	with	it	.
火车	曾是	关于	到	开始	离开	和	它	.

但他及时想到了这一点，跑回去把它拿了回来，就在火车即将开走之前。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] .

After	that	he	was	more	careful	.
后	那	他	曾是	更多的	小心	.

之后他更加谨慎了。

" [wel] , ['hʌni] [læmz] !

"	Well	,	honey	lambs	!
" 出色地		,	蜂蜜	羔羊	!

“哎呀，我的宝贝们！”

[ai] - [ɪz][glæd][tuː; tə] [siː] [jəʊ] - [ɔːl] [bæk] ! " [kraɪd] ['daɪnə] ,
I suah is glad to see yo ' all back ! " cried Dinah ,
我 - 是 高兴的 到 看 哟 - 全部 后退 ! " 哭 迪娜 ,

“我真高兴看到你们都回来！”迪娜喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['welkəm] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [dɔː(r)] .
as she welcomed the Bobbsey twins at their own door .
作为 她 欢迎 这 鲍勃西 双胞胎 在 他们的 自己的 门 .

她热情地在博布西双胞胎的家门口迎接他们。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] , [aɪz] [gɒt] [lɒts] [ˌef 'əʊ] - [jəʊ] - [ɔːl][tuː; tə] [iːt] !
" Come right in , I'se got lots fo ' yo ' all to eat !
" 来 正确的 在 , 伊塞 得到 很多 fo - 哟 - 全部 到 吃 !

“快进来吧，我准备了很多吃的！”

[kʌm] [ɪn] , ['hʌni] [læmz] !
Come in , honey lambs !
来 在 , 蜂蜜 羔羊 !

进来吧，小绵羊们!

[haʊ] [ˌeɪ 'em] [mɑː] ['lɪt(ə)l][fæt]['feəri][ænd; ənd] - [mɑː] ['lɪt(ə)l] ['faɪəmən] ? "
How am mah little fat fairy and ' mah little fireman ? "
如何 是 玛 小的 胖的 仙女 和 - 玛 小的 消防队员 ? "

我的小胖仙女和我的小消防员怎么样了?

" [əʊ] , [wɪr] [faɪn] , ['daɪnə] ! " [sed] ['fredi] ,
" Oh , we're fine , Dinah ! " said Freddie ,
" 哦 , 是 美好的 , 迪娜 ! " 说 弗雷迪 ,

“哦，我们没事，黛娜！”弗雷迪说道。

" [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ə; eɪ]['riːəl]['faɪə(r)][ænd; ənd][ai] ['pʊld] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bel] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [æn; ən] - —
" And I saw a real fire and I pulled the fire bell on the boat an ' —
" 和 我 锯 一个 真实的 火 和 我 拉 这 火 钟 在 这 船 一个 - —
[æn; ən] - — [æn; ən] - — ['evriθɪŋ] ! "
an ' — an ' — everything ! "
一个 - — 一个 - — 一切 ! "

“我看到了真正的火，我拉响了船上的消防铃，然后——然后——然后——所有的一切！”

" [brɛs] [jəʊ] - [hɑːt] , ['hʌni] [læm] !
" Bress yo ' heart , honey lamb !
" 布雷斯 哟 - 心 , 蜂蜜 羊肉 !

“亲爱的羔羊，请放松心情！”

[ai] [ges] [jəʊ] - [dɪd] ! " [lɑːft] ['daɪnə] .
I guess yo ' did ! " laughed Dinah .
我 猜测 哟 - 做过 ! " 笑了 迪娜 .

“看来你确实做到了！”黛娜笑着说。

" [ænd; ənd][ai][gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɒl] [ænd; ənd][maɪ][hæt] [bluː] [ɒf] [ðə; ði] ['stiːpl] ! " [kraɪd]
" And I got a little doll and my hat blew off the steeple ! " cried
" 和 我 得到 一个 小的 玩具娃娃 和 我的 帽子 吹 离开 这 尖顶 ! " 哭

“我得到了一个小娃娃，我的帽子却从教堂尖顶上被吹掉了！”她哭喊道。

['flɒsi] .
Flossie .
弗洛西 .

弗洛西。

" [læn] - [seik] !
" Lan ' sakes !
" 兰 - 清酒 !

“兰的天哪！”

[duː; də] [tel] ！ " [kraɪd] ['daɪnə] .
Do tell ! " cried Dinah .
做 告诉 ！ " 哭 迪娜 .

“快说！”迪娜喊道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [mɪs] - ['dɪʃɪz] ！ " [brəʊk] [ɪn][næn] .
" And we found Miss Pompret's dishes ! " broke in Nan .
" 和 我们 成立 错过 - 菜肴 ！ " 打破 在 楠 .

“我们找到了庞普雷特小姐的餐具！”楠插嘴道。

" [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [rɪ'wɔːd] , " ['ædɪd] [bɜːt] .
" And we're going to get the hundred dollars reward , " added Bert .
" 和 是 去 到 得到 这 百 美元 报酬 , " 额外 伯特 .

“我们肯定能拿到一百美元的奖励，”伯特补充道。

" - [sɛpt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːrnt] [ðə; ði] [raɪt] [wʌnz][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)]
" ' Cept , of course , if they aren't the right ones you can have ' em for
" - 除外 , 的 课程 , 如果 他们 不是 这 正确的 一个 你 能 有 - 呃 为了
[ˌsuːvə'nɪəz] , ['daɪnə] . "
souvenirs , Dinah . "
纪念品 , 迪娜 . "

“当然，如果不是你想要的，你可以把它们留作纪念品，黛娜。”

" [brɛs] [jəʊ] - [hɑːt] , ['hʌni] [læm] !
" Bress yo ' heart , honey lamb !
" 布雷斯 哟 - 心 , 蜂蜜 羊肉 !

“亲爱的羔羊，请放松心情！”

['daɪnəz] [gɒt] [ɔːl][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [wen] [jəʊ] - [ɔːl] [kʌm] [bæk] .
Dinah's got all she wants when yo ' all come back .
迪娜的 得到 全部 她 想要 什么时候 哟 - 全部 来 后退 .

等你们回来，黛娜就能得到她想要的一切了。

[naʊ] [ai][gəʊ][æn; ən] - [gɪt] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [iːt] !
Now I go an ' git somethin ' to eat !
现在 我 去 一个 - git 某物 - 到 吃 !

现在我去弄点吃的！

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [æt; ət] [liːst] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] — [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [mɪs]
" The children — at least Nan and Bert — were so eager to have Miss
" 这 孩子们 — 在 至少 楠 和 伯特 — 是 所以 渴望的 到 有 错过
- [siː] [ðə; ði] [tuː] ['dɪʃɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['hɑːdli] [et; eɪt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] ['daɪnə]
Pompret see the two dishes that they hardly ate any of the good things Dinah
- 看 这 二 菜肴 那 他们 几乎 吃 任何 的 这 好的 事物 迪娜
[prə'vaɪdɪd] .
provided .
假如 .

“孩子们——至少南和伯特——非常渴望让庞普雷特小姐看到这两道菜，以至于他们几乎没吃迪娜提供的任何好吃的。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][kɔːl][ɒn][ðə; ði][dɪə(r)] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['leɪdi] ,
They wanted to go at once and call on the dear , old - fashioned lady ,
他们 通缉 到 去 在 一次 和 称呼 在 这 亲爱的 , 老的 - 造型 女士 ,

他们想立刻去拜访那位和蔼可亲、古朴典雅的女士。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [meɪd] [ðem; ðəm] [weɪt] .
but their father and mother made them wait .
但 他们的 父亲 和 母亲 制成 他们 等待 .

但是他们的父母却让他们等了。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['restɪd] [ə; eɪ][bɪt] ,
At last , however , when they had all rested a bit ,
在 最后的 , 然而 , 什么时候 他们 有 全部 休息 一个 少量 ,

然而，最后，当他们都休息了一会儿之后，

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [mɪs] -

Mr	.	Bobbsey	took	Nan	and	Bert	with	him	and	went	to	call	on	Miss	Pompret
先生	.	鲍勃西	采取	楠	和	伯特	和	他	和	去	到	称呼	在	错过	-

.

:

.

鲍勃西先生带着南和伯特去拜访庞普雷特小姐。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] , ['keəfəli] [wɒʃt] [baɪ]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'lɒŋ] , [ræpt] [ɪn] [sɒft]

The	dishes	,	carefully	washed	by	Mrs	.	Bobbsey	,	were	carried	along	,	wrapped	in	soft
这	菜肴	,	小心	洗过	经过	太太	.	鲍勃西	,	是	携带	沿着	,	包装	在	柔软的

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

鲍勃西太太仔细地洗净了餐具，用软纸包好带走了。

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] [ə'gen] , " [sed] [mɪs] - ,

"	Oh	,	I	am	glad	to	see	my	little	friends	again	,	"	said	Miss	Pompret	,
"	哦	,	我	是	高兴的	到	看	我的	小的	朋友们	再次	,	"	说	错过	-	,

“哦，我很高兴再次见到我的小伙伴们，”庞普雷特小姐说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] .

as	she	greeted	Nan	and	Bert	.
作为	她	问候	楠	和	伯特	.

她向楠和伯特打招呼。

" [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ? "

"	Did	you	have	a	nice	time	in	Washington	?	"
"	做过	你	有	一个	好的	时间	在	华盛顿	?	"

你在华盛顿玩得开心吗?

" [jɛzm] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .

"	Yes'm	,	"	answered	Bert	.
"	是的	,	"	回答	伯特	.

“是的，女士，”伯特回答道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [brɔːt] [juː; jʊ] — "

"	And	we	brought	you	—	"
"	和	我们	带来	你	—	"

“我们带你去了——”

" [wiː; wi] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪsɪŋ] ['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] ! " [brəʊk] [ɪn][næn] .

"	We	found	your	missing	sugar	bowl	and	pitcher	!	"	broke	in	Nan	.
"	我们	成立	你的	丢失的	糖	碗	和	投手	!	"	打破	在	楠	.

“我们找到你丢失的糖罐和糖壶了！”楠的声音传来。

" ['enihaʊ] , [wiː; wi] [həʊp] ['ðer] [jɔːz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [peɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd]

"	Anyhow	,	we	hope	they're	yours	,	and	we	paid	the	old	man	a	dollar	and
"	无论如何	,	我们	希望	它们是	你的	,	和	我们	有薪酬的	这	老的	男人	一个	美元	和

['θɜːti] - [fɔː(r)] [sents] [ænd; ənd] — "

thirty	-	four	cents	and	—	"
三十	-	四	分	和	—	"

“总之，我们希望这些东西是你的，我们付给那位老人一块三十四美分，还有——”

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [faʊnd] [maɪ]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] - , [ænd; ənd]

"	You	—	you	found	my	sugar	bowl	and	pitcher	!	"	exclaimed	Miss	Pompret	,	and
"	你	—	你	成立	我的	糖	碗	和	投手	!	"	惊呼	错过	-	,	和

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sed] ,

Mr	.	Bobbsey	said	,
先生	.	鲍勃西	说	,

“你——你找到了我的糖罐和糖壶！”庞普雷特小姐惊呼道，鲍勃西先生说道：

['ɑːftəwəd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪl] .

afterward	**,**	**that**	**she**	**turned**	**a**	**little**	**pale**	**.**
之后	,	那	她	转向	一个	小的	苍白	.

之后，她的脸色变得有些苍白。

" ['riːəli] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] — ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] ? "

"	**Really**	**do**	**you**	**mean**	**it**	**—**	**after**	**all**	**these**	**years**	**?**	**"**
"	真的	做	你	意思是	它	—	后	全部	这些	年	?	"

“你真的这么想吗——这么多年过去了？”

" [wel] , [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪʃɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	**Well**	**,**	**they**	**look**	**like**	**your**	**dishes**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	出色地	,	他们	看	喜欢	你的	菜肴	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“嗯，它们看起来像你们的餐具，”鲍勃西先生说。

" [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd][stɔː(r)] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [went] [ɪn][ænd; ənd]

"	**The**	**children**	**saw**	**them**	**in**	**a**	**second**	**-**	**hand**	**store**	**window**	**,**	**and**	**went**	**in**	**and**
"	这	孩子们	锯	他们	在	一个	第二	-	手	店铺	窗户	,	和	去	在	和

[bɔːt] [ðem; ðəm] .

bought	**them**	**.**
买	他们	.

孩子们在一家二手商店的橱窗里看到了它们，就进去买了下来。

[aɪ] [həʊp] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː] [raɪt] ['piːsɪz] . "

I	**hope**	**,**	**for**	**your**	**sake**	**,**	**they**	**are**	**the**	**right**	**pieces**	**.**	**"**
我	希望	,	为了	你的	清酒	,	他们	是	这	正确的	件	.	"

我希望，为了你好，这些是正确的拼图。

" [aɪ][kæn; kən] [suːn] [tel] , " [sed] [ðə; ðiː][əʊld]['leɪdi] .

"	**I**	**can**	**soon**	**tell**	**,**	**"**	**said**	**the**	**old**	**lady**	**.**
"	我	能	很快	告诉	,	"	说	这	老的	女士	.

“我很快就能知道了，”老太太说。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [set] [laɪk] [ðə; ðiː] ['eɪnʃənt] - ['tʃaɪnə] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

"	**There**	**is**	**not**	**another**	**set**	**like**	**the**	**ancient**	**Pompret**	**china**	**in**	**this**	**country**	**.**
"	那里	是	不是	其他	放	喜欢	这	古老的	-	中国	在	这	国家	.

“在这个国家，再也找不到像古老的庞普雷特瓷器那样的瓷器了。”

[əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['æŋkʃəs] !

Oh	**,**	**I**	**am**	**so**	**anxious**	**!**
哦	,	我	是	所以	焦虑的	!

哦，我好焦虑！

" [hɜː(r); hə(r)] [θɪn] , [waɪt] [hændz] , [ðəm'selvz] ['ɔːlməʊst] [laɪk] ['tʃaɪnə] , ['trembld] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

"	**Her**	**thin**	**,**	**white**	**hands**	**,**	**themselves**	**almost**	**like**	**china**	**,**	**trembled**	**as**	**she**
"	她	薄的	,	白色的	双手	,	他们自己	几乎	喜欢	中国	,	颤抖	作为	她

[ʌn'ræpt] [ðə; ðiː] ['piːsɪz] .

unwrapped	**the**	**pieces**	**.**
拆开	这	件	.

“她那纤细白皙的手，本身就像瓷器一样，在拆开包装时微微颤抖。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

And	**then**	**,**	**as**	**she**	**saw**	**them**	**,**	**she**	**gave**	**a**	**cry**	**of**	**joy**	**and**	**exclaimed**	**:**
和	然后	,	作为	她	锯	他们	,	她	给予	一个	哭	的	喜悦	和	惊呼	:

然后，当她看到他们时，她欢呼一声，高声说道：

" [jes] !

"	**Yes**	**!**
"	是的	!

“是的！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [seɪm] !
They are the very same !
他们 是 这 非常 相同的 !

它们完全一样!

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ][set] !
Those are the two pieces missing from my set !
那些 是 这 二 件 丢失的 从 我的 放 !

我的套装里就差这两块了!

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːt] !
Now it is complete !
现在 它 是 完全的 !

现在完成了!

[əʊ] , [haʊ] ['θæŋkfl] [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [ai][hæv; həv][ðə; ði] - ['tʃaɪnə] [set] [tə'geðə(r)] [ə'gen] !
Oh , how thankful I am that I have the Pompret china set together again !
哦 , 如何 感恩 我 是 那 我 有 这 - 中国 放 一起 再次 !

哦，我多么感激我的Pompret瓷器套装又能重新完整了!

[əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['tʃɪldrən] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
Oh , thank you , children , thank you !
哦 , 感谢 你 , 孩子们 , 感谢 你 !

哦，谢谢你们，孩子们，谢谢你们!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [næn][ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk]
" and she threw her arms about Nan and kissed her , while she shook
" 和 她 扔 她 武器 关于 楠 和 亲吻 她 , 尽管 她 摇晃
[hændz] [wɪð] [bɜːt] ,
hands with Bert ,
双手 和 伯特 ,

她一把抱住南，亲吻了她，同时和伯特握手。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðæt] [jʌŋ] [bɔɪz] [rɪ'liːf] .
much to that young boy's relief .
很多 到 那 年轻的 男孩们 宽慰 .

这让那个小男孩松了一口气。

[hiː; hi] [heit] ['biːɪŋ] [kɪst] .
He hated being kissed .
他 憎恨 存在 亲吻 .

他讨厌被人亲吻。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][set] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .
" Are you sure these are the two pieces from your set ? " asked Mr .
" 是 你 当然 这些 是 这 二 件 从 你的 放 ? " 问 先生 .

“你确定这两件是你那套首饰里的吗？”先生问道。

['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

鲍勃西。

" ['pɒzətɪv] , " ['ɑːnsə(r)d] [mɪs] - .
" Positive , " answered Miss Pompret .
" 积极的 , " 回答 错过 - .

“肯定的，”庞普雷特小姐回答道。

" [siː] ?
" See ?
" 看 ?

“看?

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [bluː] ['laɪən][ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][gəʊld] ,

Here	is	the	blue	lion	in	the	circle	of	gold	,
这里	是	这	蓝色的	狮子	在	这	圆圈	的	金子	,

这是金色圆圈中的蓝狮，

[ænd; ənd] [ɪ'nɪʃlz] - [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . - [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [mis'teik] .

and	initials	'	J	.	W	.	'	There	can	be	no	mistake	.
和	首字母	-	J	.	W	.	-	那里	能	是	不	错误	.

还有首字母缩写“JW”，绝对不会错。

[ænd; ənd] [naʊ] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ?

And	now	how	did	you	find	them	?
和	现在	如何	做过	你	寻找	他们	?

那么，你是如何找到他们的呢?

" [bɜːt] [ænd; ənd][næn][təʊld] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] ['bɪli] [hæd; həd] ['bɑːgind] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː]

"	Bert	and	Nan	told	,	and	related	how	Billy	had	bargained	for	the	two
"	伯特	和	楠	讲述	,	和	有关的	如何	比利	有	讨价还价	为了	这	二

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

“伯特和南讲述了比利是如何讨价还价得到这两件东西的。”

[ðeɪ] [ɔːl] [w'ʌndəd] [haʊ] [ðə; ði] ['sekənd] - [hænd][mæn][hæd; həd] [kʌm] [baɪ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

They	all	wondered	how	the	second	-	hand	man	had	come	by	them	,	but	they
他们	全部	想知道	如何	这	第二	-	手	男人	有	来	经过	他们	,	但	他们

['nevə(r)] [faʊnd] [aʊt] .

never	found	out	.
绝不	成立	出去	.

他们都很好奇这个二手货是怎么到他们手里的，但他们始终没能找到答案。

[mɪs] - ['keəfəli] [pleɪst] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] - [dɔːd] ['klɒzɪt]

Miss	Pompret	carefully	placed	the	sugar	bowl	and	pitcher	in	the	glass	-	doored	closet
错过	-	小心	放置	这	糖	碗	和	投手	在	这	玻璃	-	门	壁橱

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] ['piːsɪz] .

with	her	other	pieces	.
和	她	其他	件	.

庞普雷特小姐小心翼翼地将糖罐和水罐与其他物品一起放进玻璃门橱柜里。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

She	looked	at	them	for	several	seconds	.
她	看起来	在	他们	为了	一些	秒	.

她盯着他们看了几秒钟。

[ðeɪ] [mætʃt] ['pɜːfɪktli] .

They	matched	perfectly	.
他们	匹配	完美	.

它们完美匹配。

" [naʊ] , [wʌns] [mɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] , [maɪ] ['preʃəs] [set] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] [ɪz] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , "

"	Now	,	once	more	,	after	many	years	,	my	precious	set	of	china	is	together	again	,	"
"	现在	,	一次	更多的	,	后	许多	年	,	我的	宝贵的	放	的	中国	是	一起	再次	,	"

[ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .

she	murmured	.
她	低声说道	.

“现在，时隔多年，我珍贵的瓷器又一次团聚在一起了，”她喃喃自语道。

[ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [desk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪt] .

She	went	over	to	a	desk	and	began	to	write	.
她	去	超过	到	一个	桌子	和	开始	到	写	.

她走到桌子旁，开始写作。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ʃi:; ʃi]['hændɪd][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv][blu:]['peɪpə(r)][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

A	little	later	she	handed	a	slip	of	blue	paper	to	Mr	.	Bobbsey	.
一个	小的	之后	她	递交	一个	滑	的	蓝色的	纸	到	先生	.	鲍勃西	.

过了一会儿，她递给鲍勃西先生一张蓝色纸条。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	What	is	this	?	"	he	asked	.
"	什么	是	这	?	"	他	问	.

“这是什么？”他问道。

" [ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , " ['ɑ:nsə(r)d] [mɪs] - .

"	A	check	for	one	hundred	dollars	,	"	answered	Miss	Pompret	.
"	一个	查看	为了	一	百	美元	,	"	回答	错过	-	.

“一张一百美元的支票，”庞普雷特小姐回答道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [ai] ['prɒmɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['tʃaɪnə] .

"	It	is	the	reward	I	promised	for	the	finding	of	my	china	.
"	它	是	这	报酬	我	承诺	为了	这	寻找	的	我的	中国	.

“这是我承诺的，为了感谢他们找到我的瓷器而给予的奖励。”

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [tʃek] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

I	have	made	the	check	out	to	you	,	Mr	.	Bobbsey	.
我	有	制成	这	查看	出去	到	你	,	先生	.	鲍勃西	.

我已经把支票开给了您，鲍勃西先生。

[ju:; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [gɪv] [hɑ:f][tu:; tə][næn][ænd; ənd][hɑ:f][tu:; tə] [bɜ:t] .

You	can	get	the	money	and	give	half	to	Nan	and	half	to	Bert	.
你	能	得到	这	钱	和	给	一半	到	楠	和	一半	到	伯特	.

你可以把钱拿出来，一半给楠，一半给伯特。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] ['sləʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Mr	.	Bobbsey	slowly	shook	his	head	.
"	先生	.	鲍勃西	缓慢地	摇晃	他的	头	.

鲍勃西先生缓缓地摇了摇头。

[ðen] [hi:; hi]['hændɪd][ðə; ði] [blu:] [tʃek] [bæk] [tu:; tə]

Then	he	handed	the	blue	check	back	to
然后	他	递交	这	蓝色的	查看	后退	到

然后他把蓝色勾号还给了

[mɪs] - .

Miss	Pompret	.
错过	-	.

庞普雷特小姐。

" [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [teɪk] [ðə; ði] ['hʌndrəd]

"	Their	mother	and	I	couldn't	think	of	letting	the	children	take	the	hundred
"	他们的	母亲	和	我	不能	思考	的	出租	这	孩子们	拿	这	百

[d'ɒləz] [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɪʃɪz] ,

dollars	just	for	having	discovered	your	dishes	,
美元	只是	为了	拥有	发现	你的	菜肴	,

“我和他们的母亲无法想象让孩子们仅仅因为发现了你的菜肴就拿走那一百美元。”

[mɪs] - , " [hi:; hi] [sed] .

Miss	Pompret	,	"	he	said	.
错过	-	,	"	他	说	.

“庞普雷特小姐，”他说。

" [ai] [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][næn][ænd; ənd] [bɜ:t] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	I	thank	you	very	much	,	but	Nan	and	Bert	would	not	want	it	,
"	我	感谢	你	非常	很多	,	但	楠	和	伯特	会	不是	想	它	,

“非常感谢，但是楠和伯特不会希望这样。”

[ðəm'selvz] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
themselves , " he went on .
他们自己 , " 他 去 在 .

“他们自己，”他继续说道。

" [ðeɪ] ['riːəli] [dɪd] [nɒt] [ɜːn] [ðə; ði] ['mʌni] .
" They really did not earn the money .
" 他们 真的 做过 不是 赚 这 钱 .

“他们其实并没有挣到这些钱。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [gʊd] [lʌk] ; [ænd; ənd][səʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] ,
It was just good luck ; and so , I'm sure ,
它 曾是 只是 好的 运气 ; 和 所以 , 我是 当然 ,

这纯粹是运气好；所以，我确信，

[ðeɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɒs] .
they would rather the money would go to the Red Cross .
他们 会 相当 这 钱 会 去 到 这 红色的 叉 .

他们更希望这笔钱捐给红十字会。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] .
Wouldn't you ? " he asked Nan and Bert .
不会 你 ? " 他 问 楠 和 伯特 .

“难道你们不想吗？”他问南和伯特。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] ['hezɪteɪt] .
For a moment only did they hesitate .
为了 一个 片刻 仅有的 做过 他们 犹豫 .

他们只犹豫了片刻。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] .
Then with a sigh , which she tried hard to keep back .
然后 和 一个 叹 , 哪个 她 尝试 难的 到 保持 后退 .

然后她叹了口气，但她努力克制住了。

[næn] [sed] :
Nan said :
楠 说 :

楠说：

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['dɪʃɪz] . "
It wouldn't be right to take a hundred dollars just for two dishes . "
它 不会 是 正确的 到 拿 一个 百 美元 只是 为了 二 菜肴 . "

只做两道菜就收一百美元，这不合理。

" [nəʊ] , " [ə'griːd] [bɜːt] , " [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] .
" No , " agreed Bert , " it wouldn't .
" 不 , " 同意 伯特 , " 它 不会 .

“不，”伯特同意道，“不会的。”

[pliːz] [gɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [red]
Please give the money to the Red
请 给 这 钱 到 这 红色的

请把钱交给红衣主教

[krɒs] .
Cross .
叉 .

叉。

" [mɪs] - [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,
" Miss Pompret looked from the children to their father ,
" 错过 - 看起来 从 这 孩子们 到 他们的 父亲 ,

庞普雷特小姐的目光从孩子们身上移到他们的父亲身上，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃaɪnə][ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ænd; ənd][nekst][æt; ət][ðə; ði] [tʃek] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] , [θɪn] [hænd] .
then to the china in the closet and next at the check in her white , thin hand .
然后 到 这 中国 在 这 壁橱 和 下一个 在 这 查看 在 她 白色的 , 薄的 手 .

然后是壁橱里的瓷器，接着是她那只白皙纤细的手上的账单。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] .
" Very well , " said the old lady .
" 非常 出色地 , " 说 这 老的 女士 .

“很好，”老太太说。

" [sɪns] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɒs] ;
" Since you wish it , I'll give the hundred dollars to the Red Cross ;
" 自从 你 希望 它 , 患病的 给 这 百 美元 到 这 红色的 叉 ;

“既然你希望如此，我就把这100美元捐给红十字会；

[ænd; ənd] ['veri] [glæd][aiˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
and very glad I am to do it , Mr . Bobbsey .
和 非常 高兴的 我 是 到 做 它 , 先生 . 鲍勃西 .

我非常乐意这样做，鲍勃西先生。

[ai] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [peɪd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][tuː; tə][get] [bæk] [maɪ]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] . "
I would gladly have paid even more to get back my sugar bowl and pitcher . "
我 会 乐意 有 有薪酬的 甚至 更多的 到 得到 后退 我的 糖 碗 和 投手 . "

我愿意付出更高的价格来赎回我的糖罐和糖壶。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] , "
" It would hardly be right for the children to have so much money , "
" 它 会 几乎 是 正确的 为了 这 孩子们 到 有 所以 很多 钱 , "
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

他说：“让孩子们拥有这么多钱，这很不合适。”

" [ðə; ði] [red] [krɒs] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['stɑːvɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn]['ʌðə(r)] [lændz] . "
" The Red Cross needs it for poor and starving children in other lands . "
" 这 红色的 叉 需求 它 为了 贫穷的 和 饥饿 孩子们 在 其他 土地 . "

“红十字会需要它来帮助其他国家的贫困饥饿儿童。”

" ['veri] [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] [mɪs] - .
" Very well , " answered Miss Pompret .
" 非常 出色地 , " 回答 错过 - .

“很好，”庞普雷特小姐回答道。

" [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [let][ˌem 'iː] [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ðə; ði]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [sents] [ðeɪ] [spent] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
" But at least let me give them back the dollar and thirty - four cents they spent to get the dishes .
" 但 在 至少 让 我 给 他们 后退 这 美元 和 三十 - 四 分 他们 花费 到 得到 这 菜肴 .

“但至少让我把他们花在餐具上的1.34美元还给他们吧。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [əʊn] ['spendɪŋ] ['mʌni] , [ai] [prɪ'zjuːm] . "
That was their own spending money , I presume . "
那 曾是 他们的 自己的 开支 钱 , 我 怙 . "

我猜那是他们自己的零花钱吧。

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] , " [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	"	it	was	.
"	是的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	"	它	曾是	.

“是的，”鲍勃西先生说，“的确如此。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt][maɪnd] [ɪf] [ju:; jʊ] [gɪv] [ðæt] [bæk] .

And	I	don't	mind	if	you	give	that	back	.
和	我	不	头脑	如果	你	给	那	后退	.

如果你把东西还给我，我也不介意。

" [səʊ][næn][ænd; ənd] [bɜ:t] [dɪd] [nɒt] ['ri:əli] [lu:z] ['eniθɪŋ] ,

"	So	Nan	and	Bert	did	not	really	lose	anything	,
"	所以	楠	和	伯特	做过	不是	真的	失去	任何事物	,

所以南和伯特其实并没有失去什么。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['fi:lɪŋ] [ə'baʊt] [nɒt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [wɔ:(r)] [ɒf] .

and	soon	the	disappointed	feeling	about	not	getting	the	reward	wore	off	.
和	很快	这	失望的	感觉	关于	不是	获得	这	报酬	穿着	离开	.

很快，没有得到奖励的失望感就消失了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][glæd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [red] [krɒs] .

They	were	glad	it	was	to	go	to	the	Red	Cross	.
他们	是	高兴的	它	曾是	到	去	到	这	红色的	叉	.

他们很高兴是去红十字会。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [fʊt] [di:p] [ɪn] [snəʊ] ,

And	the	next	morning	,	when	they	awakened	to	find	the	ground	a	foot	deep	in	snow	,
和	这	下一个	早晨	,	什么时候	他们	觉醒	到	寻找	这	地面	一个	脚	深的	在	雪	,

第二天早上，当他们醒来发现地面上积雪一英尺深时，

[ðeə(r)][dʒɔɪ] [nju:] [nəʊ] [baʊndz] .

their	joy	knew	no	bounds	.
他们的	喜悦	知道	不	界限	.

他们的喜悦无以言表。

[ðeɪ] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [rɪ'wɔ:dz] , ['tʃaɪnə] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['wɒʃɪŋtən] .

They	forgot	all	about	rewards	,	china	dishes	,	and	even	Washington	.
他们	忘了	全部	关于	奖励	,	中国	菜肴	,	和	甚至	华盛顿	.

他们把奖励、瓷器餐具，甚至华盛顿都忘得一干二净。

" [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['kəʊstɪŋ] ! " [kraɪd] [bɜ:t] .

"	Now	for	some	coasting	!	"	cried	Bert	.
"	现在	为了	一些	滑行	!	"	哭	伯特	.

“现在可以悠闲地滑行了！”伯特喊道。

" [ænd; ənd] [snəʊ] [men] ! " ['ædɪd] ['fredi] .

"	And	snow	men	!	"	added	Freddie	.
"	和	雪	男人	!	"	额外	弗雷迪	.

“还有雪人！”弗雷迪补充道。

" [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['wɒʃɪŋtən] [dɒl] ! " [kraɪd]

"	And	I'm	going	to	make	a	snow	house	for	my	Washington	doll	!	"	cried
"	和	我是	去	到	制作	一个	雪	房子	为了	我的	华盛顿	玩具娃娃	!	"	哭

“我要给我的华盛顿娃娃做一个雪屋！”她喊道。

['flɒsi] .

Flossie	.
弗洛西	.

弗洛西。

" [əʊ] , [ai] [lʌv] [snəʊ] ！ " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][næn] .
" Oh , I love snow ! " ejaculated Nan .
" 哦 , 我 爱 雪 ！ " 射精 楠 .

“哦，我太喜欢雪了！”楠脱口而出。

" [ɪts] ['lʌvli] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [səʊ][nɪə(r)]
" It's lovely to have it come so near
" 它是 迷人的 到 有 它 来 所以 靠近

“能离得这么近真是太好了。”

['krɪsməs] ！ "
Christmas ! "
圣诞节 ！ "

圣诞节！ ”

" [ðæts] [səʊ] ！ " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .
" That's so ! " exclaimed Bert .
" 那就是 所以 ！ " 惊呼 伯特 .

“真是这样！”伯特惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [wɪl] [biː; bi] ['krɪsməs] !
" It soon will be Christmas !
" 它 很快 将要 是 圣诞节 !

圣诞节很快就要到了！

[naʊ] [lets] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] !
Now let's go out and have some fun in the snow !
现在 我们来吧 去 出去 和 有 一些 乐趣 在 这 雪 !

现在让我们出去玩雪吧！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] , ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] , ['meɪkɪŋ] [snəʊ] [men] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,
" And they did , rolling and tumbling about , making snow men and houses ,
" 和 他们 做过 , 滚动 和 翻滚 关于 , 制作 雪 男人 和 房屋 ,
[ænd; ənd] ['kəʊstɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [sled] .
and coasting on their sleds .
和 滑行 在 他们的 雪橇 .

“于是他们就这么做了，翻滚嬉戏，堆雪人、堆雪屋，还坐着雪橇滑行。

[mɪs] - [rəʊt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,
Miss Pompret wrote Mr . Bobbsey a letter ,
错过 - 写道 先生 . 鲍勃西 一个 信 ,

庞普雷特小姐给鲍勃西先生写了一封信，

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɒs]
stating that she had sent a check for one hundred dollars to the Red Cross
声明 那 她 有 发送 一个 查看 为了 一 百 美元 到 这 红色的 叉
[ɪn][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] ['bɑːbsiː] .
in the names of Bert and Nan Bobbsey .
在 这 姓名 的 伯特 和 楠 鲍勃西 .

她声称自己以伯特和南·鲍勃西的名义向红十字会寄了一张一百美元的支票。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [naɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" That was certainly very nice of her , " said Mrs . Bobbsey ,
" 那 曾是 当然 非常 好的 的 她 , " 说 太太 . 鲍勃西 ,

“她真是太好了，”博布西太太说。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [riːd] [ðɪs] ['letə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
when her husband read this letter to her .
什么时候 她 丈夫 读 这 信 到 她 .

当她丈夫把这封信读给她听的时候。

" [wel] , [mɪs] - [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['leɪdi] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

" **Well , Miss Pompret is a very nice lady , " answered Mr . Bobbsey .**

" 出色地 , 错过 - 是 一个 非常 好的 女士 , " 回答 先生 . 鲍勃西 .

“嗯，庞普雷特小姐是一位非常好的女士，”鲍勃西先生回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɒt] [ðəʊz] ['mɪsɪŋ] ['dɪʃɪz] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . "

" **I am very glad that the children got those missing dishes back for her . "**

" 我 是 非常 高兴的 那 这 孩子们 得到 那些 丢失的 菜肴 后退 为了 她 . "

“我很高兴孩子们帮她找回了那些丢失的餐具。”

" [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] . [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [biːn] ['greɪtli] ['wʌrid] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

" **So am I . She has been greatly worried for years over them .**

" 所以 是 我 . 她 有 到过 非常 担心 为了 年 超过 他们 .

我也是。多年来，她一直为他们感到非常担忧。

" ['sləʊli] [ðə; ði] [snəʊ] [fleɪks] ['drɪftɪd] [daʊn] , [ə'nʌðə(r)] [stɔːm] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] .

" **Slowly the snow flakes drifted down , another storm following the first .**

" 缓慢地 这 雪 薄片 漂移 向下 , 其他 风暴 下列的 这 第一的 .

雪花缓缓飘落，一场暴风雪过后，又一场暴风雪袭来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] .

It was the night before Christmas .

它 曾是 这 夜晚 前 圣诞节 .

那是圣诞节前夜。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [wiːl; wɪl][get] ? " [m'ɜːməd] [næn][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd] [bɜːt] [went] [ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] [rʊmz; ruːmz] .

" **I wonder what we'll get ? " murmured Nan as she and Bert went up to their rooms .**

" 我 想知道 什么 出色地 得到 ? " 低声说道 楠 作为 她 和 伯特 去 向上 到 他们的 房间 .

“不知道我们会得到什么？”楠一边喃喃自语，一边和伯特一起回了房间。

" [aɪ] [həʊp] [aɪ] [get] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃuː] - ['hɒkɪ] , " [hiː; hɪ] [sed] .

" **I hope I get a pair of shoe - hockeys , " he said .**

" 我 希望 我 得到 一个 一对 的 鞋 - 曲棍球 , " 他 说 .

“我希望我能得到一双冰球鞋，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ][fɜː(r)] [kəʊt] , " [sed] [næn] .

" **And I want a fur coat , " said Nan .**

" 和 我 想 一个 毛皮 外套 , " 说 楠 .

“我还想要一件皮草大衣，”楠说道。

[ænd; ənd] [wen] ['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] , [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [njuː] , ['spɑːklɪŋ] [snəʊ] ,

And when Christmas morning dawned , with the sun shining on the new , sparkling snow ,

和 什么时候 圣诞节 早晨 黎明 , 和 这 太阳 灼灼 在 这 新的 , 闪闪发光 雪 ,

圣诞节的清晨，阳光洒在闪闪发光的新雪上，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ʃɒn] [ɒn][ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv]['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

it also shone on the piles of presents for the Bobbsey twins .

它 还 闪耀 在 这 堆 的 礼物 为了 这 鲍勃西 双胞胎 .

它也照耀着堆成小山的送给鲍勃西双胞胎的礼物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn] , [ænd; ənd] ,

There were a number for each one , and ,

那里 是 一个 数字 为了 每个 一 , 和 ,

每个人都有一个编号，而且，

[ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] ['pækɪdʒɪz] .

in	a	separate	place	on	the	table	were	two	large	packages	.
在	一个	分离	地方	在	这	桌子	是	二	大的	包裹	.

桌子上另一处放着两个大包裹。

[wʌn] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [fɔː(r); fə(r)][næn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [bɜːt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [bɔː(r)]

One	was	marked	for	Nan	and	the	other	for	Bert	,	and	each	bore
一	曾是	标记	为了	楠	和	这	其他	为了	伯特	,	和	每个	钻孔

[ðə; ði] [wɜːdz] :

the	words	:
这	字	:

一个标明是给楠的，另一个标明是给伯特的，两个上面都写着：

" [frɒm; frəm] [mɪs] [əˌliːsiə] - , [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frendz] [huː] [rɪ'stɔːd] [maɪ] ['mɪsɪŋ] ['tʃaɪnə] . "

"	From	Miss	Alicia	Pompret	,	to	the	little	friends	who	restored	my	missing	china	.	"
"	从	错过	艾丽西亚	-	,	到	这	小的	朋友们	WHO	恢复	我的	丢失的	中国	.	"

“从艾丽西亚·庞普雷特小姐，到帮我找回丢失瓷器的小朋友们。”

" [əʊ] , [maɪnz] [ə; eɪ][fɜː(r)][kəʊt] ! " [kraɪd] [næn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] ['pækɪdʒ] .

"	Oh	,	mine's	a	fur	coat	!	"	cried	Nan	,	as	she	opened	her	package	.
"	哦	,	我的	一个	毛皮	外套	!	"	哭	楠	,	作为	她	打开	她	包裹	.

“哦，我的是件皮草大衣！”楠一边打开包裹一边喊道。

" [ə; eɪ][fɜː(r)][kəʊt][ænd; ənd]['stɔːri] [bʊks] ! "

"	A	fur	coat	and	story	books	!	"
"	一个	毛皮	外套	和	故事	图书	!	"

“一件皮草大衣和故事书！”

" [ænd; ənd] [maɪnz] [ʃuː] - ['hɒkɪ] — [ðə; ði] [best] ['evə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [bɜːt] .

"	And	mine's	shoe	-	hockeys	—	the	best	ever	!	"	shouted	Bert	.
"	和	我的	鞋	-	曲棍球	—	这	最好的	曾经	!	"	喊叫	伯特	.

“我的是冰球鞋——史上最好的！”伯特喊道。

" [ænd; ənd][æn; ən][eə(r)]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [bʊks] [tuː] !

"	And	an	air	rifle	and	books	too	!
"	和	一个	空气	步枪	和	图书	也	!

“还有气枪和书！”

" [ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)] [driːmz] [keɪm] [truː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæpɪst] ['krɪsməs] [ðeɪ]

"	And	so	their	dreams	came	true	,	and	it	was	the	happiest	Christmas	they
"	和	所以	他们的	梦境	来了	真的	,	和	它	曾是	这	最快乐	圣诞节	他们

['evə(r)] [rɪ'membəd] .

ever	remembered	.
曾经	记得	.

于是他们的梦想成真了，那是他们记忆中最快乐的圣诞节。

[ænd; ənd] [mɪs] - [wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː] .

And	Miss	Pompret	was	happy	too	.
和	错过	-	曾是	快乐的	也	.

庞普雷特小姐也很高兴。

[ðə; ði][end] .

The	End	.
这	结尾	.

剧终。

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]

End	of	Project	Gutenberg's	Bobbsey	Twins	in	Washington	,	by	Laura	Lee	Hope
结尾	的	项目	古腾堡的	鲍勃西	双胞胎	在	华盛顿	,	经过	劳拉	李	希望

劳拉·李·霍普著《古腾堡计划的鲍勃西双胞胎在华盛顿的终结》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神